

democracia intercultural
democracia intercultural
democracia intercultural
democracia intercultural
democracia intercultural
democracia intercultural

Compendio electoral
del Estado Plurinacional de Bolivia
Quechua

Compendio electoral del Estado Plurinacional de Bolivia

(VERSION QUECHUA)



Compendio electoral del Estado Plurinacional de Bolivia
Version traducida al Quechua por Ana Maria Nuñez

Serie: **LEGISLACION ELECTORAL**

Depósito Legal: 4-1-262-12 P.O.

© **Tribunal Supremo Electoral**

Av. Sánchez Lima N° 2482, Sopocachi

Tel/Fax: 2-424221; 2-422338

www.oep.org.bo

La Paz, Bolivia

Producción y edición:
Servicio Intercultural de
Fortalecimiento Democrático (SIFDE)

Diseño de cubierta: Wilfredo Apaza Torres - Fernando Luis Flores A.
Grover Sosa Sacari

Primera edición (versión quechua) octubre de 2012

Impreso en: **print** artes graficas Telf.: 2228987 • printartesg@yahoo.es

Impreso en Bolivia
Tiraje: 1000 ejemplares

Distribución gratuita. Prohibida su venta

las interpretaciones y traducciones realizadas por la autora, en el presente texto, no comprometen la autonomia, independencia e imparcialidad del Tribunal Supremo Electoral (TSE).

TRIBUNAL SUPREMO ELECTORAL
SERVICIO INTERCULTURAL DE FORTALECIMIENTO DEMOCRATICO
SIFDE

Juan Carlos Pinto Quintanilla
DIRECTOR NACIONAL SIFDE

Ausberto Aguilar Challapa
JEFE DE DEPARTAMENTO DE DE EDUCACION Y FORTALECIMIENTO DEMOCRATICO

Javier Leonardo Gomez Ortega
JEFE DE ANALISIS E INVESTIGACION INTERCULTURAL

Soledad Barrios Perales
JEFE DE OBSERVACION ACOMPAÑAMIENTO Y SUPERVISION

Yassira Ochoa Rojas
JEFE DE COMUNICACION E INFORMACION

Contenido

Presentación	7
Preámbulo	9
Constitución Política del Estado	11
Ley 018 / Ley del Órgano Electoral Plurinacional	131
Ley 026 / Ley del Régimen Electoral	205
Ley 125	351

“LA LEY DE 17 DE DICIEMBRE DE 1956 Y LOS DECRETOS SUPREMOS N° 27466 Y N° 27113 HAN ENCOMENDADO A LA GACETA OFICIAL DE BOLIVIA, EL REGISTRO Y PUBLICACIÓN DE TODOS LOS TEXTOS PROMULGADOS Y APROBADOS POR EL PODER EJECUTIVO, ACTUAL ÓRGANO EJECUTIVO, POR LO QUE LA PRESENTE PUBLICACIÓN NO SUSTITUYE A LA REALIZADA POR LA GACETA OFICIAL DE BOLIVIA”.

TRIBUNAL SUPREMO ELECTORAL

SALA PLENA



De izq. a der.: Dra. Fanny Rivas Rojas, Vocal; Lic. Ramiro Paredes Zárate, Vocal; Dra. Wilma Velasco Aguilar, Presidenta; Dr. Wilfredo Ovando Rojas, Vicepresidente; Lic. Dina Chuquimia Alvarado, Vocal; Dr. Marco Ayala Soria, Vocal; Ing. Irineo Valentín Zuna Ramírez Vocal.

Riqsichiy

Kay Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE) sumaq kallpaqchasqa llamk'aq chiqajina sayachkan kay Tribunal Supremo Electoral kaqmanta, kayqa sumaqmanta apaykachanan tiyan chay suyunchikmanta yuyanta jinapis wanllamanta sumaqmanta jap'ikuspa llamk'ayninta tanqarinanpaq. Qallariyninpiqa sumaqtaraq riqsichinan kachkan imaynatachus llamk'ayninta purichkan, tukuy suyunchikmanta kawsaqquna umallirikunanakupaq jinapis yachariku-nankupaq kay musuq willaykunata purikusqanta, tukuy ayllukunamanta yachayninta yuyayninta apaykachaspa mana pitapis karunchanapaq.

Ñawpaq kawsayninchikqa rikuchiwan-chik, imaynatachus llamk'ayninchik karu llaqtakunaman chayananta jinapis maychhika runakunaman chayanapaq ima, imaraykuchus tukuy kawsaqqunaqa kay llamk'ay ukhupi kananku kachkan. Jinamantaqa suyunchikpata yuyanta juqharisunchik, jinapis runakunaqa chay qutu ukhupi llamk'ayta atinqanku, paykunaqa llamk'aykunata wakichinqanku tukuy kawsaqqunaman waqyaspa tukuy yachayninwan, kawsayninwan, t'ukuyinwan llamk'ayninchikta ñawpaqman tanqanqanku. Tukuy runakunaqa kayu ukhupiqa parlaynin-yuq atiyinnyuq ima kanku.

Kay qutukunata sayachispaqa runap yuyayninta kawsayninta ima kallpachakunqa, jinapis runap kawsayninta allin willaykunawan chiqanchakunqa paykunqa allin kawsay ka-

Presentación

El Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE) es el organismo especializado del Tribunal Supremo Electoral, encargado del desarrollo de políticas públicas de afianzamiento de los principios y valores democráticos que establece la Constitución Política del Estado Plurinacional de Bolivia. El primer paso es difundir de la manera más amplia posible el cuerpo normativo esencial que ya está vigente, para que la ciudadanía, en conocimiento y uso de los instrumentos legales que hoy entregamos, contribuya en el desarrollo normativo de la democracia intercultural.

Nuestra historia reciente nos plantea el desafío de ensanchar los límites de la Democracia Representativa a los confines de la mayor y mejor participación de los ciudadanos y ciudadanas en la construcción del Estado Plurinacional, en la conformación de los órganos públicos y en el ensanchamiento de los ámbitos de la participación ciudadana en todos los quehaceres de la sociedad, por medio de la Democracia Participativa y de la Democracia Comunitaria. Estos escenarios constituyen nuevos universos de prácticas e instituciones democráticas y de representación, que deben entrelazarse hasta desarrollar un tejido normativo que corresponda al tejido social y político boliviano.

El nuevo Estado ha heredado todo el arsenal teórico e institucional de la democracia formal representativa que fue el sus-

nanpaq yuyakunankuta kawsayninmanjina awanqanku; Suyunchikqa kay Estado Republicano yachayniyuqwan junt'aykun jinapis kawsayninman k'askayuchin, kunanqa chay ñawirisqankuta, yachakusqankuta, umanachakusqankuta imawanqa musuq willaykunata wakichikunan kachkan, chaypaqpis suyunchikamanta willaykuna kasqantaraq watukunanpunin kachkan. Kay llamk'ayqa mana juk qutullamantachu, anchis kay llamk'ay ukhupiq tukuy kaqkuna sumaq sat'isqa kananku tiyan pikunachus aswan ayllup yachayniyuq kaqkuna, musuq yachayniyuqkunapis ima sumaqmanta kay llamk'ayta junt'anankupaq.

Kunaqa tukuy warmikunata qharikunata ima mink'arisqa kankichik kay willaykunata riqsicnaykichikpaq, tukuy junt'amanta ruwakusqanta yacharinaykichikpaq, jinamanta riqsichikunanpaq parlarikunanpaq ima chayta ruwaspaqa imapis allinchanapaq rikhuriptinqa apachikamunanpaq.

La Paz, octubre de 2012.

Irineo Valentín Zuna Ramírez
VOCAL – SIFDE
TRIBUNAL SUPREMO ELECTORAL

tento del Estado Republicano, ahora debemos desarrollar la teoría de la Democracia Comunitaria y de la Representativa; en base a la práctica de mecanismos e instituciones de representación, autogobierno y riquísima fuentes de Derecho consuetudinario. Esta construcción no será tarea de gabinete solamente, debe ser principalmente una construcción en la que la participación directa de los actores y poseedores de la experiencia ancestral se combine con la de los técnicos y profesionales.

Invitamos a todos (as) los (as) bolivianos (as) a adentrarse en las normas legales positivas que hoy entregamos para conocerlas, ponerlas en práctica, discutir las y, cuando corresponda, proponer las modificaciones que se estimen necesarias o proponer normas de desarrollo que perfeccionen estos primeros instrumentos.

La Paz, octubre de 2012.

Irineo Valentín Zuna Ramírez
VOCAL – SIFDE
TRIBUNAL SUPREMO ELECTORAL

Llamk'ay juqharikusqanmanta

Kay suyunchikqa sumaq juqharisqa pachanpi kaspaga, ñawpaqman pacha juk sumaq kawsayta mask'aspa, jinallataq suyunchikqa mask'ayninpiqa tukuy runakuna chay llamk'ay ukhupi kanankuta munan. Kayqa mana jasa llamk'aychu imaraykuchus chay ñawpaq yuyankunawan llamk'akuchkanraq imaraykuchus ruakunaqa chay llakiya kawsay ukhupi karqanku, chaymanjinaqa tukuy ayllukunaqa yachankuña kay jamusqantaqa mana llakinñachu imaraykuchus kunanqa khukachakuspa purichkanchik.

Kay llamk'ayqa ayllup kawsaywan khuskachasqa kachkan. Ñawpaqman rikukurqa kay runap kawsaynintaqa chay pikunachus suyunchikta ranqhasqankuta paykunap kasqanta t'ukurirqanku; kunanqa, runap yuyaninwan junt'asqa kachkan, kunanaqa waranqa jisq'un pachak kimsa chunka pusaqniyuq watapi (1938) runa kasqanta yuyakusqanta ima junt'akurqa, kunanqa kay musuq qillqapiqa sumaq yuyaykunawan kallpachasqa kanqa, tukuy runawan kawsay ukhupi: suyunchikqa kunanmanta pacha tukuy warmi/qharikunata junt'amanta qhawamunqa mana pitapis karunchaspachu.

Kay willaykunata Boliviap yachasqanmanta jap'inkun, wanlla ukhupiqa rikuchisun kay tukuy allin kawsayman chayanapaq, tukuy t'ukusqankuta allinmanta qhawaspa,

Preámbulo

Estamos en momentos intensos en el país. Desde hace varios años vivimos procesos de conflicto que son consecuencia del atrevimiento de transformar nuestra realidad por una distinta, que sea nuestra y que nos dé cabida a todas/os. No había sido fácil, los hábitos del pasado suelen volver a reproducirse en las cabezas de los que vivieron sometidos, para reproducir nuevamente un poder que excluye; sin embargo, los pueblos han aprendido que lo que viene no puede ser más malo que lo que dejaron atrás y por eso el único imperativo histórico es continuar aprendiendo, aunque a veces tropecemos y nos cueste mucho caminar juntos.

Este proceso tiene un correlato institucional en la vivencia de los pueblos. Una historia Constitucional, que es la reproducción de las formas institucionalizadas del poder a partir de quienes se hicieron dueños del país; pero al mismo tiempo, de Constituciones que resultaron contaminadas por la propuesta popular, que como en 1938 lograron que la Asamblea Constituyente reconociera el constitucionalismo social. Nuestra Constitución actual es heredera de esa demanda popular y al mismo tiempo iniciadora de uno nuevo, en el que lo liberal debe convivir con lo comunitario: el país finalmente reconoce las diversas formas de vivir y entender la

sapa jukmanta kasqanta rikunapaq mana pitapis pampachaspachu kayjinapiqa tukuy juk suyuta kallpachanpaq llamk'asunchik.

Aqllay llamk'aynichikqa sumaqmanta suyunchikmnata willaykunawan juk'uchasqa kachkan. Chayrayku kay llamk'aypiqa tukuyta riqsichikun, kay Órgano Electoral Plurinacional lalmk'ayninpiqa jaywawasunchik musuq ñankunata chaypi allin kawsayta mask'ananchikpaq, tukuy yachayninchikta juqharispa jukllapi tukuy kay llamk'ay ukhupi kanaykupaq.

Lic. Juan Carlos Pinto Quintanilla
DIRECTOR NACIONAL SIFDE

convivencia para proponer el gran desafío de aprender a construir un país en el que quepamos todos y todas.

Estas demandas históricas están recogidas en las leyes electorales de Bolivia, que expresan la manera en que las democracias reconocidas en la Constitución aprenderán a convivir entre sí, pero además nos propone el gran reto no sólo de la tolerancia, sino el que cada democracia aprenda de las otras para seguir construyendo nuestra propia identidad, basada en la democracia intercultural que debe relacionarnos y reencontrarnos a todas/os en una misma historia construyendo un mismo país.

Nuestras leyes electorales están impregnadas del espíritu de la interculturalidad como realidad y como propósito histórico. Con la legislación que ponemos a su consideración, el Órgano Electoral Plurinacional plantea aprender del camino recorrido y seguir reinventando rutas para construir una mejor democracia, aquella en la que la plurinacionalidad se sienta parte de un mismo país, como realidad y como construcción colectiva y solidaria.

Lic. Juan Carlos Pinto Quintanilla
DIRECTOR NACIONAL SIFDE

Constitución Política del Estado
Constitución Política del Estado
Constitución Política del Estado
Constitución Política del Estado
Constitución Política del Estado
Constitución Política del Estado
Constitución Política del Estado
Constitución Política del Estado
Constitución Política del Estado
Constitución Política del Estado

Constitución Política del Estado

PREÁMBULO

En tiempos inmemoriales se erigieron montañas, se desplazaron ríos, se formaron lagos. Nuestra amazonia, nuestro chaco, nuestro altiplano y nuestros llanos y valles se cubrieron de verdes y flores. Poblamos esta sagrada Madre Tierra con rostros diferentes, y comprendimos desde entonces la pluralidad vigente de todas las cosas y nuestra diversidad como seres y culturas. Así conformamos nuestros pueblos, y jamás comprendimos el racismo hasta que lo sufrimos desde los funestos tiempos de la colonia.

El pueblo boliviano, de composición plural, desde la profundidad de la historia, inspirado en las luchas del pasado, en la sublevación indígena anticolonial, en la independencia, en las luchas populares de liberación, en las marchas indígenas, sociales y sindicales, en las guerras del agua y de octubre, en las luchas por la tierra y territorio, y con la memoria de nuestros mártires, construimos un nuevo Estado.

Un Estado basado en el respeto e igualdad entre todos, con principios de soberanía, dignidad, complementariedad, solidaridad, armonía y equidad en la distribución y redistribución del producto social, donde predomine la búsqueda del vivir bien; con respeto a la pluralidad económica, social, jurídica, política y cultural de los habitantes de esta tierra; en convivencia colectiva con acceso al agua, trabajo, educación, salud y vivienda para todos.

Dejamos en el pasado el Estado colonial, republicano y neoliberal. Asumimos el reto histórico de construir colectivamente el Estado Unitario Social de Derecho Plurinacional Comunitario, que integra y articula los propósitos de avanzar hacia una Bolivia democrática, productiva, portadora e inspiradora de la paz, comprometida con el desarrollo integral y con la libre determinación de los pueblos.

Nosotros, mujeres y hombres, a través de la Asamblea Constituyente y con el poder originario del pueblo, manifestamos nuestro compromiso con la unidad e integridad del país.

Cumpliendo el mandato de nuestros pueblos, con la fortaleza de nuestra Pachamama y gracias a Dios, refundamos Bolivia.

Honor y gloria a los mártires de la gesta constituyente y liberadora, que han hecho posible esta nueva historia.

EVO MORALES AYMA
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPÚBLICA

Por cuanto, el Pueblo Boliviano a través del Referéndum de fecha 25 de enero de 2009, ha aprobado el proyecto de Constitución Política del Estado, presentado al H. Congreso Nacional por la Asamblea Constituyente el 15 de diciembre de 2007 con los ajustes establecidos por el H. Congreso Nacional. Por la voluntad del soberano se proclama la siguiente:

CONSTITUCIÓN POLÍTICA DEL ESTADO

PRIMERA PARTE
BASES FUNDAMENTALES DEL ESTADO
DERECHOS, DEBERES Y GARANTÍAS

TÍTULO I
BASES FUNDAMENTALES DEL ESTADO

CAPÍTULO PRIMERO
MODELO DE ESTADO

Artículo 1. Bolivia se constituye en un Estado Unitario Social de Derecho Plurinacional Comunitario, libre, independiente, soberano, democrático, intercultural, descentralizado y con autonomías. Bolivia se funda en la pluralidad y el pluralismo político, económico, jurídico, cultural y lingüístico, dentro del proceso integrador del país.

Artículo 2. Dada la existencia precolonial de las naciones y pueblos indígena originario campesinos y su dominio ancestral sobre sus territorios, se garantiza su libre determinación en el marco de la unidad del Estado, que consiste en su derecho a la autonomía, al autogobierno, a su cultura, al reconocimiento de sus instituciones y a la consolidación de sus entidades territoriales, conforme a esta Constitución y la ley.

Artículo 3. La nación boliviana está conformada por la totalidad de las bolivianas y los bolivianos, las naciones y pueblos indígena originario campesinos, y las comunidades interculturales y afrobolivianas que en conjunto constituyen el pueblo boliviano.

Artículo 4. El Estado respeta y garantiza la libertad de religión y de creencias espirituales, de acuerdo con sus cosmovisiones. El Estado es independiente de la religión.

Artículo 5.

I. Son idiomas oficiales del Estado el castellano y todos los idiomas de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, que son el aymara, aro-

na, baure, bésiro, canichana, cavineño, cayubaba, chácobo, chimán, ese ejja, guaraní, guarasu'we, guarayu, itonama, leco, machajuyai-kallawaya, machineri, maropa, mojeño-trinitario, mojeño-ignaciano, moré, mosetén, movima, pacawara, puquina, quechua, sirionó, tacana, tapiete, toromona, uru-chipaya, weenhayek, yaminawa, yuki, yuracaré y zamuco.

- III. El Gobierno plurinacional y los gobiernos departamentales deben utilizar al menos dos idiomas oficiales. Uno de ellos debe ser el castellano, y el otro se decidirá tomando en cuenta el uso, la conveniencia, las circunstancias, las necesidades y preferencias de la población en su totalidad o del territorio en cuestión. Los demás gobiernos autónomos deben utilizar los idiomas propios de su territorio, y uno de ellos debe ser el castellano.

Artículo 6.

- I. Sucre es la Capital de Bolivia.
- II. Los símbolos del Estado son la bandera tricolor rojo, amarillo y verde; el himno boliviano; el escudo de armas; la wiphala; la escarapela; la flor de la kantuta y la flor del patujú.

CAPÍTULO SEGUNDO PRINCIPIOS, VALORES Y FINES DEL ESTADO

Artículo 7. La soberanía reside en el pueblo boliviano, se ejerce de forma directa y delegada. De ella emanan, por delegación, las funciones y atribuciones de los órganos del poder público; es inalienable e imprescriptible.

Artículo 8.

- I. El Estado asume y promueve como principios ético-morales de la sociedad plural: ama qhilla, ama llulla, ama suwa (no seas flojo, no seas mentiroso ni seas ladrón), suma qamaña (vivir bien), ñandereko (vida armoniosa), teko kavi (vida buena), ivi maraei (tierra sin mal) y qhapaj ñan (camino o vida noble).
- II. El Estado se sustenta en los valores de unidad, igualdad, inclusión, dignidad, libertad, solidaridad, reciprocidad, respeto, complementariedad, armonía, transparencia, equilibrio, igualdad de oportunidades, equidad social y de género en la participación, bienestar común, responsabilidad, justicia social, distribución y redistribución de los productos y bienes sociales, para vivir bien.

Artículo 9. Son fines y funciones esenciales del Estado, además de los que establece la Constitución y la ley:

1. Constituir una sociedad justa y armoniosa, cimentada en la descolonización, sin discriminación ni explotación, con plena justicia social, para consolidar las identidades plurinacionales.

2. Garantizar el bienestar, el desarrollo, la seguridad y la protección e igual dignidad de las personas, las naciones, los pueblos y las comunidades, y fomentar el respeto mutuo y el diálogo intracultural, intercultural y plurilingüe.
3. Reafirmar y consolidar la unidad del país, y preservar como patrimonio histórico y humano la diversidad plurinacional.
4. Garantizar el cumplimiento de los principios, valores, derechos y deberes reconocidos y consagrados en esta Constitución.
5. Garantizar el acceso de las personas a la educación, a la salud y al trabajo.
6. Promover y garantizar el aprovechamiento responsable y planificado de los recursos naturales, e impulsar su industrialización, a través del desarrollo y del fortalecimiento de la base productiva en sus diferentes dimensiones y niveles, así como la conservación del medio ambiente, para el bienestar de las generaciones actuales y futuras.

Artículo 10.

- I. Bolivia es un Estado pacifista, que promueve la cultura de la paz y el derecho a la paz, así como la cooperación entre los pueblos de la región y del mundo, a fin de contribuir al conocimiento mutuo, al desarrollo equitativo y a la promoción de la interculturalidad, con pleno respeto a la soberanía de los estados.
- II. Bolivia rechaza toda guerra de agresión como instrumento de solución a los diferendos y conflictos entre estados y se reserva el derecho a la legítima defensa en caso de agresión que comprometa la independencia y la integridad del Estado.
- III. Se prohíbe la instalación de bases militares extranjeras en territorio boliviano.

CAPÍTULO TERCERO SISTEMA DE GOBIERNO

Artículo 11.

- I. La República de Bolivia adopta para su gobierno la forma democrática participativa, representativa y comunitaria, con equivalencia de condiciones entre hombres y mujeres.
- II. La democracia se ejerce de las siguientes formas, que serán desarrolladas por la ley:
 1. Directa y participativa, por medio del referendo, la iniciativa legislativa ciudadana, la revocatoria de mandato, la asamblea, el cabildo y la consulta previa. Las asambleas y cabildos tendrán carácter deliberativo conforme a Ley.

2. Representativa, por medio de la elección de representantes por voto universal, directo y secreto, conforme a Ley.
3. Comunitaria, por medio de la elección, designación o nominación de autoridades y representantes por normas y procedimientos propios de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, entre otros, conforme a Ley.

Artículo 12.

- I. El Estado se organiza y estructura su poder público a través de los órganos Legislativo, Ejecutivo, Judicial y Electoral. La organización del Estado está fundamentada en la independencia, separación, coordinación y cooperación de estos órganos.
- II. Son funciones estatales la de Control, la de Defensa de la Sociedad y la de Defensa del Estado.
- III. Las funciones de los órganos públicos no pueden ser reunidas en un solo órgano ni son delegables entre sí.

TÍTULO II

DERECHOS FUNDAMENTALES Y GARANTÍAS

CAPÍTULO PRIMERO

DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 13.

- I. Los derechos reconocidos por esta Constitución son inviolables, universales, interdependientes, indivisibles y progresivos. El Estado tiene el deber de promoverlos, protegerlos y respetarlos.
- II. Los derechos que proclama esta Constitución no serán entendidos como negación de otros derechos no enunciados.
- III. La clasificación de los derechos establecida en esta Constitución no determina jerarquía alguna ni superioridad de unos derechos sobre otros.
- IV. Los tratados y convenios internacionales ratificados por la Asamblea Legislativa Plurinacional, que reconocen los derechos humanos y que prohíben su limitación en los Estados de Excepción prevalecen en el orden interno. Los derechos y deberes consagrados en esta Constitución se interpretarán de conformidad con los Tratados internacionales de derechos humanos ratificados por Bolivia.

Artículo 14.

- I. Todo ser humano tiene personalidad y capacidad jurídica con arreglo a las leyes y goza de los derechos reconocidos por esta Constitución, sin distinción alguna.
- II. El Estado prohíbe y sanciona toda forma de discriminación fundada en razón de sexo, color, edad, orientación sexual, identidad de género, origen,

- cultura, nacionalidad, ciudadanía, idioma, credo religioso, ideología, filiación política o filosófica, estado civil, condición económica o social, tipo de ocupación, grado de instrucción, discapacidad, embarazo, u otras que tengan por objetivo o resultado anular o menoscabar el reconocimiento, goce o ejercicio, en condiciones de igualdad, de los derechos de toda persona.
- III. El Estado garantiza a todas las personas y colectividades, sin discriminación alguna, el libre y eficaz ejercicio de los derechos establecidos en esta Constitución, las leyes y los tratados internacionales de derechos humanos.
 - IV. En el ejercicio de los derechos, nadie será obligado a hacer lo que la Constitución y las leyes no manden, ni a privarse de lo que éstas no prohíban.
 - V. Las leyes bolivianas se aplican a todas las personas, naturales o jurídicas, bolivianas o extranjeras, en el territorio boliviano.
 - VI. Las extranjeras y los extranjeros en el territorio boliviano tienen los derechos y deben cumplir los deberes establecidos en la Constitución, salvo las restricciones que ésta contenga.

CAPÍTULO SEGUNDO

DERECHOS FUNDAMENTALES

Artículo 15.

- I. Toda persona tiene derecho a la vida y a la integridad física, psicológica y sexual. Nadie será torturado, ni sufrirá tratos crueles, inhumanos, degradantes o humillantes. No existe la pena de muerte.
- II. Todas las personas, en particular las mujeres, tienen derecho a no sufrir violencia física, sexual o psicológica, tanto en la familia como en la sociedad.
- III. El Estado adoptará las medidas necesarias para prevenir, eliminar y sancionar la violencia de género y generacional, así como toda acción u omisión que tenga por objeto degradar la condición humana, causar muerte, dolor y sufrimiento físico, sexual o psicológico, tanto en el ámbito público como privado.
- IV. Ninguna persona podrá ser sometida a desaparición forzada por causa o circunstancia alguna.
- V. Ninguna persona podrá ser sometida a servidumbre ni esclavitud. Se prohíbe la trata y tráfico de personas.

Artículo 16.

- I. Toda persona tiene derecho al agua y a la alimentación.
- II. El Estado tiene la obligación de garantizar la seguridad alimentaria, a través de una alimentación sana, adecuada y suficiente para toda la población.

Artículo 17. Toda persona tiene derecho a recibir educación en todos los niveles de manera universal, productiva, gratuita, integral e intercultural, sin discriminación.

Artículo 18.

- I. Todas las personas tienen derecho a la salud.
- II. El Estado garantiza la inclusión y el acceso a la salud de todas las personas, sin exclusión ni discriminación alguna.
- III. El sistema único de salud será universal, gratuito, equitativo, intracultural, intercultural, participativo, con calidad, calidez y control social. El sistema se basa en los principios de solidaridad, eficiencia y corresponsabilidad y se desarrolla mediante políticas públicas en todos los niveles de gobierno.

Artículo 19.

- I. Toda persona tiene derecho a un hábitat y vivienda adecuada, que dignifiquen la vida familiar y comunitaria.
- II. El Estado, en todos sus niveles de gobierno, promoverá planes de vivienda de interés social, mediante sistemas adecuados de financiamiento, basándose en los principios de solidaridad y equidad. Estos planes se destinarán preferentemente a familias de escasos recursos, a grupos menos favorecidos y al área rural.

Artículo 20.

- I. Toda persona tiene derecho al acceso universal y equitativo a los servicios básicos de agua potable, alcantarillado, electricidad, gas domiciliario, postal y telecomunicaciones.
- II. Es responsabilidad del Estado, en todos sus niveles de gobierno, la provisión de los servicios básicos a través de entidades públicas, mixtas, cooperativas o comunitarias. En los casos de electricidad, gas domiciliario y telecomunicaciones se podrá prestar el servicio mediante contratos con la empresa privada. La provisión de servicios debe responder a los criterios de universalidad, responsabilidad, accesibilidad, continuidad, calidad, eficiencia, eficacia, tarifas equitativas y cobertura necesaria; con participación y control social.
- III. El acceso al agua y alcantarillado constituyen derechos humanos, no son objeto de concesión ni privatización y están sujetos a régimen de licencias y registros, conforme a ley.

CAPÍTULO TERCERO DERECHOS CIVILES Y POLÍTICOS

SECCIÓN I DERECHOS CIVILES

Artículo 21. Las bolivianas y los bolivianos tienen los siguientes derechos:

1. A la autoidentificación cultural.
2. A la privacidad, intimidad, honra, honor, propia imagen y dignidad.

3. A la libertad de pensamiento, espiritualidad, religión y culto, expresados en forma individual o colectiva, tanto en público como en privado, con fines lícitos.
4. A la libertad de reunión y asociación, en forma pública y privada, con fines lícitos.
5. A expresar y difundir libremente pensamientos u opiniones por cualquier medio de comunicación, de forma oral, escrita o visual, individual o colectiva.
6. A acceder a la información, interpretarla, analizarla y comunicarla libremente, de manera individual o colectiva.
7. A la libertad de residencia, permanencia y circulación en todo el territorio boliviano, que incluye la salida e ingreso del país.

Artículo 22. La dignidad y la libertad de la persona son inviolables. Respetarlas y protegerlas es deber primordial del Estado.

Artículo 23.

- I. Toda persona tiene derecho a la libertad y seguridad personal. La libertad personal sólo podrá ser restringida en los límites señalados por la ley, para asegurar el descubrimiento de la verdad histórica en la actuación de las instancias jurisdiccionales.
- II. Se evitará la imposición a los adolescentes de medidas privativas de libertad. Todo adolescente que se encuentre privado de libertad recibirá atención preferente por parte de las autoridades judiciales, administrativas y policiales. Éstas deberán asegurar en todo momento el respeto a su dignidad y la reserva de su identidad. La detención deberá cumplirse en recintos distintos de los asignados para los adultos, teniendo en cuenta las necesidades propias de su edad.
- III. Nadie podrá ser detenido, aprehendido o privado de su libertad, salvo en los casos y según las formas establecidas por la ley. La ejecución del mandamiento requerirá que éste emane de autoridad competente y que sea emitido por escrito.
- IV. Toda persona que sea encontrada en delito flagrante podrá ser aprehendida por cualquier otra persona, aun sin mandamiento. El único objeto de la aprehensión será su conducción ante autoridad judicial competente, quien deberá resolver su situación jurídica en el plazo máximo de veinticuatro horas.
- V. En el momento en que una persona sea privada de su libertad, será informada de los motivos por los que se procede a su detención, así como de la denuncia o querrela formulada en su contra.
- VI. Los responsables de los centros de reclusión deberán llevar el registro de personas privadas de libertad. No recibirán a ninguna persona sin copiar en su registro el mandamiento correspondiente. Su incumplimiento dará lugar al procesamiento y sanciones que señale la ley.

Artículo 24. Toda persona tiene derecho a la petición de manera individual o colectiva, sea oral o escrita, y a la obtención de respuesta formal y pronta. Para el ejercicio de este derecho no se exigirá más requisito que la identificación del peticionario.

Artículo 25.

- I. Toda persona tiene derecho a la inviolabilidad de su domicilio y al secreto de las comunicaciones privadas en todas sus formas, salvo autorización judicial.
- II. Son inviolables la correspondencia, los papeles privados y las manifestaciones privadas contenidas en cualquier soporte, éstos no podrán ser incautados salvo en los casos determinados por la ley para la investigación penal, en virtud de orden escrita y motivada de autoridad judicial competente.
- III. Ni la autoridad pública, ni persona u organismo alguno podrán interceptar conversaciones o comunicaciones privadas mediante instalación que las controle o centralice.
- IV. La información y prueba obtenidas con violación de correspondencia y comunicaciones en cualquiera de sus formas no producirán efecto legal.

SECCIÓN II DERECHOS POLÍTICOS

Artículo 26.

- I. Todas las ciudadanas y los ciudadanos tienen derecho a participar libremente en la formación, ejercicio y control del poder político, directamente o por medio de sus representantes, y de manera individual o colectiva. La participación será equitativa y en igualdad de condiciones entre hombres y mujeres.
- II. El derecho a la participación comprende:
 1. La organización con fines de participación política, conforme a la Constitución y a la ley.
 2. El sufragio, mediante voto igual, universal, directo, individual, secreto, libre y obligatorio, escrutado públicamente. El sufragio se ejercerá a partir de los dieciocho años cumplidos.
 3. Donde se practique la democracia comunitaria, los procesos electorales se ejercerán según normas y procedimientos propios, supervisados por el Órgano Electoral, siempre y cuando el acto electoral no esté sujeto al voto igual, universal, directo, secreto, libre y obligatorio.
 4. La elección, designación y nominación directa de los representantes de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, de acuerdo con sus normas y procedimientos propios.
 5. La fiscalización de los actos de la función pública.

Artículo 27.

- I. Las bolivianas y los bolivianos residentes en el exterior tienen derecho a participar en las elecciones a la Presidencia y Vicepresidencia del Estado, y en las demás señaladas por la ley. El derecho se ejercerá a través del registro y empadronamiento realizado por el Órgano Electoral.
- II. Las extranjeras y los extranjeros residentes en Bolivia tienen derecho a sufragar en las elecciones municipales, conforme a la ley, aplicando principios de reciprocidad internacional.

Artículo 28. El ejercicio de los derechos políticos se suspende en los siguientes casos, previa sentencia ejecutoriada mientras la pena no haya sido cumplida:

1. Por tomar armas y prestar servicio en fuerzas armadas enemigas en tiempos de guerra.
2. Por defraudación de recursos públicos.
3. Por traición a la patria.

Artículo 29.

- I. Se reconoce a las extranjeras y los extranjeros el derecho a pedir y recibir asilo o refugio por persecución política o ideológica, de conformidad con las leyes y los tratados internacionales.
- II. Toda persona a quien se haya otorgado en Bolivia asilo o refugio no será expulsada o entregada a un país donde su vida, integridad, seguridad o libertad peligran. El Estado atenderá de manera positiva, humanitaria y expedita las solicitudes de reunificación familiar que se presenten por padres o hijos asilados o refugiados.

**CAPÍTULO CUARTO
DERECHOS DE LAS NACIONES
Y PUEBLOS INDÍGENA ORIGINARIO CAMPESINOS**

Artículo 30.

- I. Es nación y pueblo indígena originario campesino toda la colectividad humana que comparta identidad cultural, idioma, tradición histórica, instituciones, territorialidad y cosmovisión, cuya existencia es anterior a la invasión colonial española.
- II. En el marco de la unidad del Estado y de acuerdo con esta Constitución las naciones y pueblos indígena originario campesinos gozan de los siguientes derechos:
 1. A existir libremente.
 2. A su identidad cultural, creencia religiosa, espiritualidades, prácticas y costumbres, y a su propia cosmovisión.

3. A que la identidad cultural de cada uno de sus miembros, si así lo desea, se inscriba junto a la ciudadanía boliviana en su cédula de identidad, pasaporte u otros documentos de identificación con validez legal.
 4. A la libre determinación y territorialidad.
 5. A que sus instituciones sean parte de la estructura general del Estado.
 6. A la titulación colectiva de tierras y territorios.
 7. A la protección de sus lugares sagrados.
 8. A crear y administrar sistemas, medios y redes de comunicación propios.
 9. A que sus saberes y conocimientos tradicionales, su medicina tradicional, sus idiomas, sus rituales y sus símbolos y vestimentas sean valorados, respetados y promocionados.
 10. A vivir en un medio ambiente sano, con manejo y aprovechamiento adecuado de los ecosistemas.
 11. A la propiedad intelectual colectiva de sus saberes, ciencias y conocimientos, así como a su valoración, uso, promoción y desarrollo.
 12. A una educación intracultural, intercultural y plurilingüe en todo el sistema educativo.
 13. Al sistema de salud universal y gratuito que respete su cosmovisión y prácticas tradicionales.
 14. Al ejercicio de sus sistemas políticos, jurídicos y económicos acorde a su cosmovisión.
 15. A ser consultados mediante procedimientos apropiados, y en particular a través de sus instituciones, cada vez que se prevean medidas legislativas o administrativas susceptibles de afectarles. En este marco, se respetará y garantizará el derecho a la consulta previa obligatoria, realizada por el Estado, de buena fe y concertada, respecto a la explotación de los recursos naturales no renovables en el territorio que habitan.
 16. A la participación en los beneficios de la explotación de los recursos naturales en sus territorios.
 17. A la gestión territorial indígena autónoma, y al uso y aprovechamiento exclusivo de los recursos naturales renovables existentes en su territorio sin perjuicio de los derechos legítimamente adquiridos por terceros.
 18. A la participación en los órganos e instituciones del Estado.
- III. El Estado garantiza, respeta y protege los derechos de las naciones y pueblos indígena originario campesinos consagrados en esta Constitución y la ley.

Artículo 31.

- I. Las naciones y pueblos indígena originarios en peligro de extinción, en situación de aislamiento voluntario y no contactados, serán protegidos y respetados en sus formas de vida individual y colectiva.
- II. Las naciones y pueblos indígenas en aislamiento y no contactados gozan del derecho a mantenerse en esa condición, a la delimitación y consolidación legal del territorio que ocupan y habitan.

Artículo 32. El pueblo afroboliviano goza, en todo lo que corresponda, de los derechos económicos, sociales, políticos y culturales reconocidos en la Constitución para las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

CAPÍTULO QUINTO DERECHOS SOCIALES Y ECONÓMICOS

SECCIÓN I DERECHO AL MEDIO AMBIENTE

Artículo 33. Las personas tienen derecho a un medio ambiente saludable, protegido y equilibrado. El ejercicio de este derecho debe permitir a los individuos y colectividades de las presentes y futuras generaciones, además de otros seres vivos, desarrollarse de manera normal y permanente.

Artículo 34. Cualquier persona, a título individual o en representación de una colectividad, está facultada para ejercitar las acciones legales en defensa del derecho al medio ambiente, sin perjuicio de la obligación de las instituciones públicas de actuar de oficio frente a los atentados contra el medio ambiente.

SECCIÓN II DERECHO A LA SALUD Y A LA SEGURIDAD SOCIAL

Artículo 35.

- I. El Estado, en todos sus niveles, protegerá el derecho a la salud, promoviendo políticas públicas orientadas a mejorar la calidad de vida, el bienestar colectivo y el acceso gratuito de la población a los servicios de salud.
- II. El sistema de salud es único e incluye a la medicina tradicional de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

Artículo 36.

- I. El Estado garantizará el acceso al seguro universal de salud.
- II. El Estado controlará el ejercicio de los servicios públicos y privados de salud, y lo regulará mediante la ley.

Artículo 37. El Estado tiene la obligación indeclinable de garantizar y sostener el derecho a la salud, que se constituye en una función suprema y primera responsabilidad financiera. Se priorizará la promoción de la salud y la prevención de las enfermedades.

Artículo 38.

- I. Los bienes y servicios públicos de salud son propiedad del Estado, y no podrán ser privatizados ni concesionados.
- II. Los servicios de salud serán prestados de forma ininterrumpida.

Artículo 39.

- I. El Estado garantizará el servicio de salud público y reconoce el servicio de salud privado; regulará y vigilará la atención de calidad a través de auditorías médicas sostenibles que evalúen el trabajo de su personal, la infraestructura y el equipamiento, de acuerdo con la ley.
- II. La ley sancionará las acciones u omisiones negligentes en el ejercicio de la práctica médica.

Artículo 40. El Estado garantizará la participación de la población organizada en la toma de decisiones, y en la gestión de todo el sistema público de salud.

Artículo 41.

- I. El Estado garantizará el acceso de la población a los medicamentos.
- II. El Estado priorizará los medicamentos genéricos a través del fomento de su producción interna y, en su caso, determinará su importación.
- III. El derecho a acceder a los medicamentos no podrá ser restringido por los derechos de propiedad intelectual y comercialización, y contemplará estándares de calidad y primera generación.

Artículo 42.

- I. Es responsabilidad del Estado promover y garantizar el respeto, uso, investigación y práctica de la medicina tradicional, rescatando los conocimientos y prácticas ancestrales desde el pensamiento y valores de todas las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
- II. La promoción de la medicina tradicional incorporará el registro de medicamentos naturales y de sus principios activos, así como la protección de su conocimiento como propiedad intelectual, histórica, cultural, y como patrimonio de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
- III. La ley regulará el ejercicio de la medicina tradicional y garantizará la calidad de su servicio.

Artículo 43. La ley regulará las donaciones o trasplantes de células, tejidos u órganos bajo los principios de humanidad, solidaridad, oportunidad, gratuidad y eficiencia.

Artículo 44.

- I. Ninguna persona será sometida a intervención quirúrgica, examen médico o de laboratorio sin su consentimiento o el de terceros legalmente autorizados, salvo peligro inminente de su vida.
- II. Ninguna persona será sometida a experimentos científicos sin su consentimiento.

Artículo 45.

- I. Todas las bolivianas y los bolivianos tienen derecho a acceder a la seguridad social.
- II. La seguridad social se presta bajo los principios de universalidad, integralidad, equidad, solidaridad, unidad de gestión, economía, oportunidad, interculturalidad y eficacia. Su dirección y administración corresponde al Estado, con control y participación social.
- III. El régimen de seguridad social cubre atención por enfermedad, epidemias y enfermedades catastróficas; maternidad y paternidad; riesgos profesionales, laborales y riesgos por labores de campo; discapacidad y necesidades especiales; desempleo y pérdida de empleo; orfandad, invalidez, viudez, vejez y muerte; vivienda, asignaciones familiares y otras previsiones sociales.
- IV. El Estado garantiza el derecho a la jubilación, con carácter universal, solidario y equitativo.
- V. Las mujeres tienen derecho a la maternidad segura, con una visión y práctica intercultural; gozarán de especial asistencia y protección del Estado durante el embarazo, parto y en los periodos prenatal y posnatal.
- VI. Los servicios de seguridad social pública no podrán ser privatizados ni concesionados.

SECCIÓN III**DERECHO AL TRABAJO Y AL EMPLEO****Artículo 46.**

- I. Toda persona tiene derecho:
 1. Al trabajo digno, con seguridad industrial, higiene y salud ocupacional, sin discriminación, y con remuneración o salario justo, equitativo y satisfactorio, que le asegure para sí y su familia una existencia digna.
 2. A una fuente laboral estable, en condiciones equitativas y satisfactorias.
- II. El Estado protegerá el ejercicio del trabajo en todas sus formas.
- III. Se prohíbe toda forma de trabajo forzoso u otro modo análogo de explotación que obligue a una persona a realizar labores sin su consentimiento y justa retribución.

Artículo 47.

- I. Toda persona tiene derecho a dedicarse al comercio, la industria o a cualquier actividad económica lícita, en condiciones que no perjudiquen al bien colectivo.
- II. Las trabajadoras y los trabajadores de pequeñas unidades productivas urbanas o rurales, por cuenta propia, y gremialistas en general, gozarán por parte del Estado de un régimen de protección especial, mediante una política de intercambio comercial equitativo y de precios justos para sus productos, así como la asignación preferente de recursos económicos financieros para incentivar su producción.
- III. El Estado protegerá, fomentará y fortalecerá las formas comunitarias de producción.

Artículo 48.

- I. Las disposiciones sociales y laborales son de cumplimiento obligatorio.
- II. Las normas laborales se interpretarán y aplicarán bajo los principios de protección de las trabajadoras y de los trabajadores como principal fuerza productiva de la sociedad; de primacía de la relación laboral; de continuidad y estabilidad laboral; de no discriminación y de inversión de la prueba a favor de la trabajadora y del trabajador.
- III. Los derechos y beneficios reconocidos en favor de las trabajadoras y los trabajadores no pueden renunciarse, y son nulas las convenciones contrarias o que tiendan a burlar sus efectos.
- IV. Los salarios o sueldos devengados, derechos laborales, beneficios sociales y aportes a la seguridad social no pagados tienen privilegio y preferencia sobre cualquier otra acreencia, y son inembargables e imprescriptibles.
- V. El Estado promoverá la incorporación de las mujeres al trabajo y garantizará la misma remuneración que a los hombres por un trabajo de igual valor, tanto en el ámbito público como en el privado.
- VI. Las mujeres no podrán ser discriminadas o despedidas por su estado civil, situación de embarazo, edad, rasgos físicos o número de hijas o hijos. Se garantiza la inamovilidad laboral de las mujeres en estado de embarazo, y de los progenitores, hasta que la hija o el hijo cumpla un año de edad.
- VII. El Estado garantizará la incorporación de las jóvenes y los jóvenes en el sistema productivo, de acuerdo con su capacitación y formación.

Artículo 49.

- I. Se reconoce el derecho a la negociación colectiva.
- II. La ley regulará las relaciones laborales relativas a contratos y convenios colectivos; salarios mínimos generales, sectoriales e incrementos salariales; reincorporación; descansos remunerados y feriados; cómputo de antigüedad, jornada laboral, horas extra, recargo nocturno, dominicales; aguinaldos, bonos, primas u otros sistemas de participación en las utilidades de la

empresa; indemnizaciones y desahucios; maternidad laboral; capacitación y formación profesional, y otros derechos sociales.

III. El Estado protegerá la estabilidad laboral. Se prohíbe el despido injustificado y toda forma de acoso laboral. La ley determinará las sanciones correspondientes.

Artículo 50. El Estado, mediante tribunales y organismos administrativos especializados, resolverá todos los conflictos emergentes de las relaciones laborales entre empleadores y trabajadores, incluidos los de la seguridad industrial y los de la seguridad social.

Artículo 51.

I. Todas las trabajadoras y los trabajadores tienen derecho a organizarse en sindicatos de acuerdo con la ley.

II. El Estado respetará los principios sindicales de unidad, democracia sindical, pluralismo político, autosostenimiento, solidaridad e internacionalismo.

III. Se reconoce y garantiza la sindicalización como medio de defensa, representación, asistencia, educación y cultura de las trabajadoras y los trabajadores del campo y de la ciudad.

IV. El Estado respetará la independencia ideológica y organizativa de los sindicatos. Los sindicatos gozarán de personalidad jurídica por el solo hecho de organizarse y ser reconocidos por sus entidades matrices.

V. El patrimonio tangible e intangible de las organizaciones sindicales es inviolable, inembargable e indelegable.

VI. Las dirigentas y los dirigentes sindicales gozan de fuero sindical, no se les despedirá hasta un año después de la finalización de su gestión y no se les disminuirán sus derechos sociales, ni se les someterá a persecución ni privación de libertad por actos realizados en el cumplimiento de su labor sindical.

VII. Las trabajadoras y los trabajadores por cuenta propia tienen el derecho a organizarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 52.

I. Se reconoce y garantiza el derecho a la libre asociación empresarial.

II. El Estado garantizará el reconocimiento de la personalidad jurídica de las asociaciones empresariales, así como las formas democráticas organizativas empresariales, de acuerdo con sus propios estatutos.

III. El Estado reconoce las instituciones de capacitación de las organizaciones empresariales.

IV. El patrimonio de las organizaciones empresariales, tangible e intangible, es inviolable e inembargable.

Artículo 53. Se garantiza el derecho a la huelga como el ejercicio de la facultad legal de las trabajadoras y los trabajadores de suspender labores para la defensa de sus derechos, de acuerdo con la ley.

Artículo 54.

- I. Es obligación del Estado establecer políticas de empleo que eviten la desocupación y la subocupación, con la finalidad de crear, mantener y generar condiciones que garanticen a las trabajadoras y los trabajadores posibilidades de ocupación laboral digna y de remuneración justa.
- II. Es deber del Estado y de la sociedad la protección y defensa del aparato industrial y de los servicios estatales.
- III. Las trabajadoras y los trabajadores, en defensa de sus fuentes de trabajo y en resguardo del interés social podrán, de acuerdo con la ley, reactivar y reorganizar empresas en proceso de quiebra, concurso o liquidación, cerradas o abandonadas de forma injustificada, y conformarán empresas comunitarias o sociales. El Estado podrá coadyuvar a la acción de las trabajadoras y los trabajadores.

Artículo 55. El sistema cooperativo se sustenta en los principios de solidaridad, igualdad, reciprocidad, equidad en la distribución, finalidad social, y no lucro de sus asociados. El Estado fomentará y regulará la organización de cooperativas mediante la ley.

SECCIÓN IV DERECHO A LA PROPIEDAD

Artículo 56.

- I. Toda persona tiene derecho a la propiedad privada individual o colectiva, siempre que ésta cumpla una función social.
- II. Se garantiza la propiedad privada siempre que el uso que se haga de ella no sea perjudicial al interés colectivo.
- III. Se garantiza el derecho a la sucesión hereditaria.

Artículo 57. La expropiación se impondrá por causa de necesidad o utilidad pública, calificada conforme con la ley y previa indemnización justa. La propiedad inmueble urbana no está sujeta a reversión.

SECCIÓN V DERECHOS DE LA NIÑEZ, ADOLESCENCIA Y JUVENTUD

Artículo 58. Se considera niña, niño o adolescente a toda persona menor de edad. Las niñas, niños y adolescentes son titulares de los derechos reconocidos en la Constitución, con los límites establecidos en ésta, y de los derechos específicos inherentes a su proceso de desarrollo; a su identidad étnica, sociocultural, de género y generacional; y a la satisfacción de sus necesidades, intereses y aspiraciones.

Artículo 59.

- I. Toda niña, niño y adolescente tiene derecho a su desarrollo integral.
- II. Toda niña, niño y adolescente tiene derecho a vivir y a crecer en el seno de su familia de origen o adoptiva. Cuando ello no sea posible, o sea contrario a su interés superior, tendrá derecho a una familia sustituta, de conformidad con la ley.
- III. Todas las niñas, niños y adolescentes, sin distinción de su origen, tienen iguales derechos y deberes respecto a sus progenitores. La discriminación entre hijos por parte de los progenitores será sancionada por la ley.
- IV. Toda niña, niño y adolescente tiene derecho a la identidad y la filiación respecto a sus progenitores. Cuando no se conozcan los progenitores, utilizarán el apellido convencional elegido por la persona responsable de su cuidado.
- V. El Estado y la sociedad garantizarán la protección, promoción y activa participación de las jóvenes y los jóvenes en el desarrollo productivo, político, social, económico y cultural, sin discriminación alguna, de acuerdo con la ley.

Artículo 60. Es deber del Estado, la sociedad y la familia garantizar la prioridad del interés superior de la niña, niño y adolescente, que comprende la preeminencia de sus derechos, la primacía en recibir protección y socorro en cualquier circunstancia, la prioridad en la atención de los servicios públicos y privados, y el acceso a una administración de justicia pronta, oportuna y con asistencia de personal especializado.

Artículo 61.

- I. Se prohíbe y sanciona toda forma de violencia contra las niñas, niños y adolescentes, tanto en la familia como en la sociedad.
- II. Se prohíbe el trabajo forzado y la explotación infantil. Las actividades que realicen las niñas, niños y adolescentes en el marco familiar y social estarán orientadas a su formación integral como ciudadanas y ciudadanos, y tendrán una función formativa. Sus derechos, garantías y mecanismos institucionales de protección serán objeto de regulación especial.

SECCIÓN VI DERECHOS DE LAS FAMILIAS

Artículo 62. El Estado reconoce y protege a las familias como el núcleo fundamental de la sociedad, y garantizará las condiciones sociales y económicas necesarias para su desarrollo integral. Todos sus integrantes tienen igualdad de derechos, obligaciones y oportunidades.

Artículo 63.

- I. El matrimonio entre una mujer y un hombre se constituye por vínculos jurídicos y se basa en la igualdad de derechos y deberes de los cónyuges.
- II. Las uniones libres o de hecho que reúnan condiciones de estabilidad y singularidad, y sean mantenidas entre una mujer y un hombre sin impedimento legal, producirán los mismos efectos que el matrimonio civil, tanto en las relaciones personales y patrimoniales de los convivientes como en lo que respecta a las hijas e hijos adoptados o nacidos de aquéllas.

Artículo 64.

- I. Los cónyuges o convivientes tienen el deber de atender, en igualdad de condiciones y mediante el esfuerzo común, el mantenimiento y responsabilidad del hogar, la educación y formación integral de las hijas e hijos mientras sean menores o tengan alguna discapacidad.
- II. El Estado protegerá y asistirá a quienes sean responsables de las familias en el ejercicio de sus obligaciones.

Artículo 65. En virtud del interés superior de las niñas, niños y adolescentes y de su derecho a la identidad, la presunción de filiación se hará valer por indicación de la madre o el padre. Esta presunción será válida salvo prueba en contrario a cargo de quien niegue la filiación. En caso de que la prueba niegue la presunción, los gastos incurridos corresponderán a quien haya indicado la filiación.

Artículo 66. Se garantiza a las mujeres y a los hombres el ejercicio de sus derechos sexuales y sus derechos reproductivos.

SECCIÓN VII**DERECHOS DE LAS PERSONAS ADULTAS MAYORES****Artículo 67.**

- I. Además de los derechos reconocidos en esta Constitución, todas las personas adultas mayores tienen derecho a una vejez digna, con calidad y calidez humana.
- II. El Estado proveerá una renta vitalicia de vejez, en el marco del sistema de seguridad social integral, de acuerdo con la ley.

Artículo 68.

- I. El Estado adoptará políticas públicas para la protección, atención, recreación, descanso y ocupación social de las personas adultas mayores, de acuerdo con sus capacidades y posibilidades.
- II. Se prohíbe y sanciona toda forma de maltrato, abandono, violencia y discriminación a las personas adultas mayores.

Artículo 69. Los Beneméritos de la Patria merecerán gratitud y respeto de las instituciones públicas, privadas y de la población en general, serán conside-

rados héroes y defensores de Bolivia y recibirán del Estado una pensión vitalicia, de acuerdo con la ley.

SECCIÓN VIII

DERECHOS DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD

Artículo 70. Toda persona con discapacidad goza de los siguientes derechos:

1. A ser protegido por su familia y por el Estado.
2. A una educación y salud integral gratuita.
3. A la comunicación en lenguaje alternativo.
4. A trabajar en condiciones adecuadas, de acuerdo a sus posibilidades y capacidades, con una remuneración justa que le asegure una vida digna.
5. Al desarrollo de sus potencialidades individuales.

Artículo 71.

- I. Se prohibirá y sancionará cualquier tipo de discriminación, maltrato, violencia y explotación a toda persona con discapacidad.
- II. El Estado adoptará medidas de acción positiva para promover la efectiva integración de las personas con discapacidad en el ámbito productivo, económico, político, social y cultural, sin discriminación alguna.
- III. El Estado generará las condiciones que permitan el desarrollo de las potencialidades individuales de las personas con discapacidad.

Artículo 72. El Estado garantizará a las personas con discapacidad los servicios integrales de prevención y rehabilitación, así como otros beneficios que se establezcan en la ley.

SECCIÓN IX

DERECHOS DE LAS PERSONAS PRIVADAS DE LIBERTAD

Artículo 73.

- I. Toda persona sometida a cualquier forma de privación de libertad será tratada con el debido respeto a la dignidad humana.
- II. Todas las personas privadas de libertad tienen derecho a comunicarse libremente con su defensor, intérprete, familiares y personas allegadas. Se prohíbe la incomunicación. Toda limitación a la comunicación sólo podrá tener lugar en el marco de investigaciones por comisión de delitos, y durará el tiempo máximo de veinticuatro horas.

Artículo 74.

- I. Es responsabilidad del Estado la reinserción social de las personas privadas de libertad, velar por el respeto de sus derechos, y su retención y custodia

- en un ambiente adecuado, de acuerdo a la clasificación, naturaleza y gravedad del delito, así como la edad y el sexo de las personas retenidas.
- II. Las personas privadas de libertad tendrán la oportunidad de trabajar y estudiar en los centros penitenciarios.

SECCIÓN X

DERECHOS DE LAS USUARIAS Y LOS USUARIOS Y DE LAS CONSUMIDORAS Y LOS CONSUMIDORES

Artículo 75. Las usuarias y los usuarios y las consumidoras y los consumidores gozan de los siguientes derechos:

1. Al suministro de alimentos, fármacos y productos en general, en condiciones de inocuidad, calidad, y cantidad disponible adecuada y suficiente, con prestación eficiente y oportuna del suministro.
2. A la información fidedigna sobre las características y contenidos de los productos que consuman y servicios que utilicen.

Artículo 76.

- I. El Estado garantiza el acceso a un sistema de transporte integral en sus diversas modalidades. La ley determinará que el sistema de transporte sea eficiente y eficaz, y que genere beneficios a los usuarios y a los proveedores.
- II. No podrán existir controles aduaneros, retenes ni puestos de control de ninguna naturaleza en el territorio boliviano, con excepción de los que hayan sido creados por la ley.

CAPÍTULO SEXTO

EDUCACIÓN, INTERCULTURALIDAD Y DERECHOS CULTURALES

SECCIÓN I EDUCACIÓN

Artículo 77.

- I. La educación constituye una función suprema y primera responsabilidad financiera del Estado, que tiene la obligación indeclinable de sostenerla, garantizarla y gestionarla.
- II. El Estado y la sociedad tienen tuición plena sobre el sistema educativo, que comprende la educación regular, la alternativa y especial, y la educación superior de formación profesional. El sistema educativo desarrolla sus procesos sobre la base de criterios de armonía y coordinación.
- III. El sistema educativo está compuesto por las instituciones educativas fiscales, instituciones educativas privadas y de convenio.

Artículo 78.

- I. La educación es unitaria, pública, universal, democrática, participativa, comunitaria, descolonizadora y de calidad.
- II. La educación es intracultural, intercultural y plurilingüe en todo el sistema educativo.
- III. El sistema educativo se fundamenta en una educación abierta, humanista, científica, técnica y tecnológica, productiva, territorial, teórica y práctica, liberadora y revolucionaria, crítica y solidaria.
- IV. El Estado garantiza la educación vocacional y la enseñanza técnica humanística, para hombres y mujeres, relacionada con la vida, el trabajo y el desarrollo productivo.

Artículo 79. La educación fomentará el civismo, el diálogo intercultural y los valores ético morales. Los valores incorporarán la equidad de género, la no diferencia de roles, la no violencia y la vigencia plena de los derechos humanos.

Artículo 80.

- I. La educación tendrá como objetivo la formación integral de las personas y el fortalecimiento de la conciencia social crítica en la vida y para la vida. La educación estará orientada a la formación individual y colectiva; al desarrollo de competencias, aptitudes y habilidades físicas e intelectuales que vincule la teoría con la práctica productiva; a la conservación y protección del medio ambiente, la biodiversidad y el territorio para el vivir bien. Su regulación y cumplimiento serán establecidos por la ley.
- II. La educación contribuirá al fortalecimiento de la unidad e identidad de todas y todos como parte del Estado Plurinacional, así como a la identidad y desarrollo cultural de los miembros de cada nación o pueblo indígena originario campesino, y al entendimiento y enriquecimiento intercultural dentro del Estado.

Artículo 81.

- I. La educación es obligatoria hasta el bachillerato.
- II. La educación fiscal es gratuita en todos sus niveles hasta el superior.
- III. A la culminación de los estudios del nivel secundario se otorgará el diploma de bachiller, con carácter gratuito e inmediato.

Artículo 82.

- I. El Estado garantizará el acceso a la educación y la permanencia de todas las ciudadanas y los ciudadanos en condiciones de plena igualdad.
- II. El Estado apoyará con prioridad a los estudiantes con menos posibilidades económicas para que accedan a los diferentes niveles del sistema educativo, mediante recursos económicos, programas de alimentación, vestimenta, transporte, material escolar; y en áreas dispersas, con residencias estudiantiles, de acuerdo con la ley.
- III. Se estimulará con becas a estudiantes de excelente aprovechamiento en todos los niveles del sistema educativo. Toda niña, niño y adolescente con

talento natural destacado tiene derecho a ser atendido educativamente con métodos de formación y aprendizaje que le permitan el mayor desarrollo de sus aptitudes y destrezas.

Artículo 83. Se reconoce y garantiza la participación social, la participación comunitaria y de los padres de familia en el sistema educativo, mediante organismos representativos en todos los niveles del Estado y en las naciones y pueblos indígena originario campesinos. Su composición y atribuciones estarán establecidas en la ley.

Artículo 84. El Estado y la sociedad tienen el deber de erradicar el analfabetismo a través de programas acordes con la realidad cultural y lingüística de la población.

Artículo 85. El Estado promoverá y garantizará la educación permanente de niñas, niños y adolescentes con discapacidad, o con talentos extraordinarios en el aprendizaje, bajo la misma estructura, principios y valores del sistema educativo, y establecerá una organización y desarrollo curricular especial.

Artículo 86. En los centros educativos se reconocerá y garantizará la libertad de conciencia y de fe y de la enseñanza de religión, así como la espiritualidad de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, y se fomentará el respeto y la convivencia mutua entre las personas con diversas opciones religiosas, sin imposición dogmática. En estos centros no se discriminará en la aceptación y permanencia de las alumnas y los alumnos por su opción religiosa.

Artículo 87. Se reconoce y respeta el funcionamiento de unidades educativas de convenio con fines de servicio social, con acceso libre y sin fines de lucro, que deberán funcionar bajo la tuición de las autoridades públicas, respetando el derecho de administración de entidades religiosas sobre dichas unidades educativas, sin perjuicio de lo establecido en disposiciones nacionales, y se regirán por las mismas normas, políticas, planes y programas del sistema educativo.

Artículo 88.

- I. Se reconoce y respeta el funcionamiento de unidades educativas privadas, en todos los niveles y modalidades, éstas se regirán por las políticas, planes, programas y autoridades del sistema educativo. El Estado garantiza su funcionamiento previa verificación de las condiciones y cumplimiento de los requisitos establecidos por la ley.
- II. Se respeta el derecho de las madres y padres a elegir la educación que convenga para sus hijas e hijos.

Artículo 89. El seguimiento, la medición, evaluación y acreditación de la calidad educativa en todo el sistema educativo, estará a cargo de una institución pública, técnica especializada, independiente del Ministerio del ramo. Su composición y funcionamiento será determinado por la ley.

Artículo 90.

- I. El Estado reconocerá la vigencia de institutos de formación humanística, técnica y tecnológica, en los niveles medio y superior, previo cumplimiento de las condiciones y requisitos establecidos en la ley.
- II. El Estado promoverá la formación técnica, tecnológica, productiva, artística y lingüística, a través de institutos técnicos.
- III. El Estado, a través del sistema educativo, promoverá la creación y organización de programas educativos a distancia y populares no escolarizados, con el objetivo de elevar el nivel cultural y desarrollar la conciencia plurinacional del pueblo.

**SECCIÓN II
EDUCACIÓN SUPERIOR****Artículo 91.**

- I. La educación superior desarrolla procesos de formación profesional, de generación y divulgación de conocimientos orientados al desarrollo integral de la sociedad, para lo cual tomará en cuenta los conocimientos universales y los saberes colectivos de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
- II. La educación superior es intracultural, intercultural y plurilingüe, y tiene por misión la formación integral de recursos humanos con alta calificación y competencia profesional; desarrollar procesos de investigación científica para resolver problemas de la base productiva y de su entorno social; promover políticas de extensión e interacción social para fortalecer la diversidad científica, cultural y lingüística; participar junto a su pueblo en todos los procesos de liberación social, para construir una sociedad con mayor equidad y justicia social.
- III. La educación superior está conformada por las universidades, las escuelas superiores de formación docente, y los institutos técnicos, tecnológicos y artísticos, fiscales y privados.

Artículo 92.

- I. Las universidades públicas son autónomas e iguales en jerarquía. La autonomía consiste en la libre administración de sus recursos; el nombramiento de sus autoridades, su personal docente y administrativo; la elaboración y aprobación de sus estatutos, planes de estudio y presupuestos anuales; y la aceptación de legados y donaciones, así como la celebración de contratos, para realizar sus fines y sostener y perfeccionar sus institutos y facultades. Las universidades públicas podrán negociar empréstitos con garantía de sus bienes y recursos, previa aprobación legislativa.
- II. Las universidades públicas constituirán, en ejercicio de su autonomía, la Universidad Boliviana, que coordinará y programará sus fines y funciones mediante un organismo central, de acuerdo con un plan de desarrollo universitario.

III. Las universidades públicas estarán autorizadas para extender diplomas académicos y títulos profesionales con validez en todo el Estado.

Artículo 93.

- I. Las universidades públicas serán obligatoria y suficientemente subvencionadas por el Estado, independientemente de sus recursos departamentales, municipales y propios, creados o por crearse.
- II. Las universidades públicas, en el marco de sus estatutos, establecerán los mecanismos de participación social de carácter consultivo, de coordinación y asesoramiento.
- III. Las universidades públicas establecerán mecanismos de rendición de cuentas y transparencia en el uso de sus recursos, a través de la presentación de estados financieros a la Asamblea Plurinacional Legislativa, a la Contraloría General y al Órgano Ejecutivo.
- IV. Las universidades públicas, en el marco de sus estatutos, establecerán programas de desconcentración académica y de interculturalidad, de acuerdo a las necesidades del Estado y de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
- V. El Estado, en coordinación con las universidades públicas, promoverá en áreas rurales la creación y el funcionamiento de universidades e institutos comunitarios pluriculturales, asegurando la participación social. La apertura y funcionamiento de dichas universidades responderá a las necesidades del fortalecimiento productivo de la región, en función de sus potencialidades.

Artículo 94.

- I. Las universidades privadas se regirán por las políticas, planes, programas y autoridades del sistema educativo. Su funcionamiento será autorizado mediante decreto supremo, previa verificación del cumplimiento de las condiciones y requisitos establecidos por la ley.
- II. Las universidades privadas estarán autorizadas para expedir diplomas académicos. Los títulos profesionales con validez en todo el país serán otorgados por el Estado.
- III. En las universidades privadas, para la obtención de los diplomas académicos en todas las modalidades de titulación, se conformarán tribunales examinadores, que estarán integrados por docentes titulares, nombrados por las universidades públicas, en las condiciones establecidas por la ley. El Estado no subvencionará a las universidades privadas.

Artículo 95.

- I. Las universidades deberán crear y sostener centros interculturales de formación y capacitación técnica y cultural, de acceso libre al pueblo, en concordancia con los principios y fines del sistema educativo.

- II. Las universidades deberán implementar programas para la recuperación, preservación, desarrollo, aprendizaje y divulgación de las diferentes lenguas de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
- III. Las universidades promoverán centros de generación de unidades productivas, en coordinación con las iniciativas productivas comunitarias, públicas y privadas.

Artículo 96.

- I. Es responsabilidad del Estado la formación y capacitación docente para el magisterio público, a través de escuelas superiores de formación. La formación de docentes será única, fiscal, gratuita, intracultural, intercultural, plurilingüe, científica y productiva, y se desarrollará con compromiso social y vocación de servicio.
- II. Los docentes del magisterio deberán participar en procesos de actualización y capacitación pedagógica continua.
- III. Se garantiza la carrera docente y la inamovilidad del personal docente del magisterio, conforme con la ley. Los docentes gozarán de un salario digno.

Artículo 97. La formación post-gradual en sus diferentes niveles tendrá como misión fundamental la cualificación de profesionales en diferentes áreas, a través de procesos de investigación científica y generación de conocimientos vinculados con la realidad, para coadyuvar con el desarrollo integral de la sociedad. La formación post-gradual será coordinada por una instancia conformada por las universidades del sistema educativo, de acuerdo con la ley.

SECCIÓN III CULTURAS

Artículo 98.

- I. La diversidad cultural constituye la base esencial del Estado Plurinacional Comunitario. La interculturalidad es el instrumento para la cohesión y la convivencia armónica y equilibrada entre todos los pueblos y naciones. La interculturalidad tendrá lugar con respeto a las diferencias y en igualdad de condiciones.
- II. El Estado asumirá como fortaleza la existencia de culturas indígena originario campesinas, depositarias de saberes, conocimientos, valores, espiritualidades y cosmovisiones.
- III. Será responsabilidad fundamental del Estado preservar, desarrollar, proteger y difundir las culturas existentes en el país.

Artículo 99.

- I. El patrimonio cultural del pueblo boliviano es inalienable, inembargable e imprescriptible. Los recursos económicos que generen se regularán por la ley, para atender prioritariamente a su conservación, preservación y promoción.

- II. El Estado garantizará el registro, protección, restauración, recuperación, revitalización, enriquecimiento, promoción y difusión de su patrimonio cultural, de acuerdo con la ley.
- III. La riqueza natural, arqueológica, paleontológica, histórica, documental, y la procedente del culto religioso y del folklore, es patrimonio cultural del pueblo boliviano, de acuerdo con la ley.

Artículo 100.

- I. Es patrimonio de las naciones y pueblos indígena originario campesinos las cosmovisiones, los mitos, la historia oral, las danzas, las prácticas culturales, los conocimientos y las tecnologías tradicionales. Este patrimonio forma parte de la expresión e identidad del Estado.
- II. El Estado protegerá los saberes y los conocimientos mediante el registro de la propiedad intelectual que salvaguarde los derechos intangibles de las naciones y pueblos indígena originario campesinos y las comunidades interculturales y afrobolivianas.

Artículo 101. Las manifestaciones del arte y las industrias populares, en su componente intangible, gozarán de especial protección del Estado. Asimismo, disfrutarán de esta protección los sitios y actividades declarados patrimonio cultural de la humanidad, en su componente tangible e intangible.

Artículo 102. El Estado registrará y protegerá la propiedad intelectual, individual y colectiva de las obras y descubrimientos de los autores, artistas, compositores, inventores y científicos, en las condiciones que determine la ley.

SECCIÓN IV CIENCIA, TECNOLOGÍA E INVESTIGACIÓN

Artículo 103.

- I. El Estado garantizará el desarrollo de la ciencia y la investigación científica, técnica y tecnológica en beneficio del interés general. Se destinarán los recursos necesarios y se creará el sistema estatal de ciencia y tecnología.
- II. El Estado asumirá como política la implementación de estrategias para incorporar el conocimiento y aplicación de nuevas tecnologías de información y comunicación.
- III. El Estado, las universidades, las empresas productivas y de servicio públicas y privadas, y las naciones y pueblos indígena originario campesinos, desarrollarán y coordinarán procesos de investigación, innovación, promoción, divulgación, aplicación y transferencia de ciencia y tecnología para fortalecer la base productiva e impulsar el desarrollo integral de la sociedad, de acuerdo con la ley.

SECCIÓN V DEPORTE Y RECREACIÓN

Artículo 104. Toda persona tiene derecho al deporte, a la cultura física y a la recreación. El Estado garantiza el acceso al deporte sin distinción de género, idioma, religión, orientación política, ubicación territorial, pertenencia social, cultural o de cualquier otra índole.

Artículo 105. El Estado promoverá, mediante políticas de educación, recreación y salud pública, el desarrollo de la cultura física y de la práctica deportiva en sus niveles preventivo, recreativo, formativo y competitivo, con especial atención a las personas con discapacidad. El Estado garantizará los medios y los recursos económicos necesarios para su efectividad.

CAPÍTULO SÉPTIMO COMUNICACIÓN SOCIAL

Artículo 106.

- I. El Estado garantiza el derecho a la comunicación y el derecho a la información.
- II. El Estado garantiza a las bolivianas y los bolivianos el derecho a la libertad de expresión, de opinión y de información, a la rectificación y a la réplica, y el derecho a emitir libremente las ideas por cualquier medio de difusión, sin censura previa.
- III. El Estado garantiza a las trabajadoras y los trabajadores de la prensa, la libertad de expresión, el derecho a la comunicación y a la información.
- IV. Se reconoce la cláusula de conciencia de los trabajadores de la información.

Artículo 107.

- I. Los medios de comunicación social deberán contribuir a la promoción de los valores éticos, morales y cívicos de las diferentes culturas del país, con la producción y difusión de programas educativos plurilingües y en lenguaje alternativo para discapacitados.
- II. La información y las opiniones emitidas a través de los medios de comunicación social deben respetar los principios de veracidad y responsabilidad. Estos principios se ejercerán mediante las normas de ética y de autorregulación de las organizaciones de periodistas y medios de comunicación y su ley.
- III. Los medios de comunicación social no podrán conformar, de manera directa o indirecta, monopolios u oligopolios.
- IV. El Estado apoyará la creación de medios de comunicación comunitarios en igualdad de condiciones y oportunidades.

TÍTULO III DEBERES

Artículo 108. Son deberes de las bolivianas y los bolivianos:

1. Conocer, cumplir y hacer cumplir la Constitución y las leyes.
2. Conocer, respetar y promover los derechos reconocidos en la Constitución.
3. Promover y difundir la práctica de los valores y principios que proclama la Constitución.
4. Defender, promover y contribuir al derecho a la paz y fomentar la cultura de paz.
5. Trabajar, según su capacidad física e intelectual, en actividades lícitas y socialmente útiles.
6. Formarse en el sistema educativo hasta el bachillerato.
7. Tributar en proporción a su capacidad económica, conforme con la ley.
8. Denunciar y combatir todos los actos de corrupción.
9. Asistir, alimentar y educar a las hijas e hijos.
10. Asistir, proteger y socorrer a sus ascendientes.
11. Socorrer con todo el apoyo necesario, en casos de desastres naturales y otras contingencias.
12. Prestar el servicio militar, obligatorio para los varones.
13. Defender la unidad, la soberanía y la integridad territorial de Bolivia, y respetar sus símbolos y valores.
14. Resguardar, defender y proteger el patrimonio natural, económico y cultural de Bolivia.
15. Proteger y defender los recursos naturales y contribuir a su uso sostenible, para preservar los derechos de las futuras generaciones.
16. Proteger y defender un medio ambiente adecuado para el desarrollo de los seres vivos.

TÍTULO IV GARANTÍAS JURISDICCIONALES Y ACCIONES DE DEFENSA

CAPÍTULO PRIMERO GARANTÍAS JURISDICCIONALES

Artículo 109.

- I. Todos los derechos reconocidos en la Constitución son directamente aplicables y gozan de iguales garantías para su protección.
- II. Los derechos y sus garantías sólo podrán ser regulados por la ley.

Artículo 110.

- I. Las personas que vulneren derechos constitucionales quedan sujetas a la jurisdicción y competencia de las autoridades bolivianas.
- II. La vulneración de los derechos constitucionales hace responsables a sus autores intelectuales y materiales.
- III. Los atentados contra la seguridad personal hacen responsables a sus autores inmediatos, sin que pueda servirles de excusa el haberlos cometido por orden superior.

Artículo 111. Los delitos de genocidio, de lesa humanidad, de traición a la patria, crímenes de guerra son imprescriptibles.

Artículo 112. Los delitos cometidos por servidores públicos que atenten contra el patrimonio del Estado y causen grave daño económico, son imprescriptibles y no admiten régimen de inmunidad.

Artículo 113.

- I. La vulneración de los derechos concede a las víctimas el derecho a la indemnización, reparación y resarcimiento de daños y perjuicios en forma oportuna.
- II. En caso de que el Estado sea condenado a la reparación patrimonial de daños y perjuicios, deberá interponer la acción de repetición contra la autoridad o servidor público responsable de la acción u omisión que provocó el daño.

Artículo 114.

- I. Queda prohibida toda forma de tortura, desaparición, confinamiento, coacción, exacción o cualquier forma de violencia física o moral. Las servidoras públicas y los servidores públicos o las autoridades públicas que las apliquen, instiguen o consientan, serán destituidas y destituidos, sin perjuicio de las sanciones determinadas por la ley.
- II. Las declaraciones, acciones u omisiones obtenidas o realizadas mediante el empleo de tortura, coacción, exacción o cualquier forma de violencia, son nulas de pleno derecho.

Artículo 115.

- I. Toda persona será protegida oportuna y efectivamente por los jueces y tribunales en el ejercicio de sus derechos e intereses legítimos.
- II. El Estado garantiza el derecho al debido proceso, a la defensa y a una justicia plural, pronta, oportuna, gratuita, transparente y sin dilaciones.

Artículo 116.

- I. Se garantiza la presunción de inocencia. Durante el proceso, en caso de duda sobre la norma aplicable, regirá la más favorable al imputado o procesado.
- II. Cualquier sanción debe fundarse en una ley anterior al hecho punible.

Artículo 117.

- I. Ninguna persona puede ser condenada sin haber sido oída y juzgada previamente en un debido proceso. Nadie sufrirá sanción penal que no haya sido impuesta por autoridad judicial competente en sentencia ejecutoriada.
- II. Nadie será procesado ni condenado más de una vez por el mismo hecho. La rehabilitación en sus derechos restringidos será inmediata al cumplimiento de su condena.
- III. No se impondrá sanción privativa de libertad por deudas u obligaciones patrimoniales, excepto en los casos establecidos por la ley.

Artículo 118.

- I. Está prohibida la infamia, la muerte civil y el confinamiento.
- II. La máxima sanción penal será de treinta años de privación de libertad, sin derecho a indulto.
- III. El cumplimiento de las sanciones privativas de libertad y las medidas de seguridad están orientadas a la educación, habilitación e inserción social de los condenados, con respeto a sus derechos.

Artículo 119.

- I. Las partes en conflicto gozarán de igualdad de oportunidades para ejercer durante el proceso las facultades y los derechos que les asistan, sea por la vía ordinaria o por la indígena originaria campesina.
- II. Toda persona tiene derecho inviolable a la defensa. El Estado proporcionará a las personas denunciadas o imputadas una defensora o un defensor gratuito, en los casos en que éstas no cuenten con los recursos económicos necesarios.

Artículo 120.

- I. Toda persona tiene derecho a ser oída por una autoridad jurisdiccional competente, independiente e imparcial, y no podrá ser juzgada por comisiones especiales ni sometida a otras autoridades jurisdiccionales que las establecidas con anterioridad al hecho de la causa.
- II. Toda persona sometida a proceso debe ser juzgada en su idioma; excepcionalmente, de manera obligatoria, deberá ser asistida por traductora, traductor o intérprete.

Artículo 121.

- I. En materia penal, ninguna persona podrá ser obligada a declarar contra sí misma, ni contra sus parientes consanguíneos hasta el cuarto grado o sus afines hasta el segundo grado. El derecho de guardar silencio no será considerado como indicio de culpabilidad.
- II. La víctima en un proceso penal podrá intervenir de acuerdo con la ley, y tendrá derecho a ser oída antes de cada decisión judicial. En caso de no contar con los recursos económicos necesarios, deberá ser asistida gratuitamente por una abogada o abogado asignado por el Estado.

Artículo 122. Son nulos los actos de las personas que usurpen funciones que no les competen, así como los actos de las que ejercen jurisdicción o potestad que no emane de la ley.

Artículo 123. La ley sólo dispone para lo venidero y no tendrá efecto retroactivo, excepto en materia laboral, cuando lo determine expresamente a favor de las trabajadoras y de los trabajadores; en materia penal, cuando beneficie a la imputada o al imputado; en materia de corrupción, para investigar, procesar y sancionar los delitos cometidos por servidores públicos contra los intereses del Estado; y en el resto de los casos señalados por la Constitución.

Artículo 124.

- I. Comete delito de traición a la patria la boliviana o el boliviano que incurra en los siguientes hechos:
 1. Que tome armas contra su país, se ponga al servicio de estados extranjeros participantes, o entre en complicidad con el enemigo, en caso de guerra internacional contra Bolivia.
 2. Que viole el régimen constitucional de recursos naturales.
 3. Que atente contra la unidad del país.
- II. Este delito merecerá la máxima sanción penal.

**CAPÍTULO SEGUNDO
ACCIONES DE DEFENSA**

**SECCIÓN I
ACCIÓN DE LIBERTAD**

Artículo 125. Toda persona que considere que su vida está en peligro, que es ilegalmente perseguida, o que es indebidamente procesada o privada de libertad personal, podrá interponer Acción de Libertad y acudir, de manera oral o escrita, por sí o por cualquiera a su nombre y sin ninguna formalidad procesal, ante cualquier juez o tribunal competente en materia penal, y solicitará que se guarde tutela a su vida, cese la persecución indebida, se restablezcan las formalidades legales o se restituya su derecho a la libertad.

Artículo 126.

- I. La autoridad judicial señalará de inmediato día y hora de la audiencia pública, la cual tendrá lugar dentro de las veinticuatro horas de interpuesta la acción, y dispondrá que la persona accionante sea conducida a su presencia o acudirá al lugar de la detención. Con dicha orden se practicará la citación, personal o por cédula, a la autoridad o a la persona denunciada, orden que será obedecida sin observación ni excusa, tanto por la autoridad

- o la persona denunciada como por los encargados de las cárceles o lugares de detención, sin que éstos, una vez citados, puedan desobedecer.
- II. En ningún caso podrá suspenderse la audiencia. En ausencia del demandado, por inasistencia o abandono, se llevará a efecto en su rebeldía.
 - III. Conocidos los antecedentes y oídas las alegaciones, la autoridad judicial, obligatoriamente y bajo responsabilidad, dictará sentencia en la misma audiencia. La sentencia podrá ordenar la tutela de la vida, la restitución del derecho a la libertad, la reparación de los defectos legales, el cese de la persecución indebida o la remisión del caso al juez competente. En todos los casos, las partes quedarán notificadas con la lectura de la sentencia.
 - IV. El fallo judicial será ejecutado inmediatamente. Sin perjuicio de ello, la decisión se elevará en revisión, de oficio, ante el Tribunal Constitucional Plurinacional, en el plazo de las veinticuatro horas siguientes a su emisión.

Artículo 127.

- I. Los servidores públicos o personas particulares que resistan las decisiones judiciales en los casos previstos por esta acción, serán remitidos por orden de la autoridad que conoció de la acción ante el Ministerio Público para su procesamiento penal por atentado contra las garantías constitucionales.
- II. La autoridad judicial que no proceda conforme con lo dispuesto por este artículo quedará sujeta a sanción, de acuerdo con la Constitución y la ley.

SECCIÓN II

ACCIÓN DE AMPARO CONSTITUCIONAL

Artículo 128. La Acción de Amparo Constitucional tendrá lugar contra actos u omisiones ilegales o indebidos de los servidores públicos, o de persona individual o colectiva, que restrinjan, supriman o amenacen restringir o suprimir los derechos reconocidos por la Constitución y la ley.

Artículo 129.

- I. La Acción de Amparo Constitucional se interpondrá por la persona que se crea afectada, por otra a su nombre con poder suficiente o por la autoridad correspondiente de acuerdo con la Constitución, ante cualquier juez o tribunal competente, siempre que no exista otro medio o recurso legal para la protección inmediata de los derechos y garantías restringidos, suprimidos o amenazados.
- II. La Acción de Amparo Constitucional podrá interponerse en el plazo máximo de seis meses, computable a partir de la comisión de la vulneración alegada o de notificada la última decisión administrativa o judicial.
- III. La autoridad o persona demandada será citada en la forma prevista para la Acción de Libertad, con el objeto de que preste información y presente,

en su caso, los actuados concernientes al hecho denunciado, en el plazo máximo de cuarenta y ocho horas desde la presentación de la Acción.

- IV. La resolución final se pronunciará en audiencia pública inmediatamente recibida la información de la autoridad o persona demandada y, a falta de ésta, lo hará sobre la base de la prueba que ofrezca la persona accionante. La autoridad judicial examinará la competencia de la servidora pública o del servidor público o de la persona demandada y, en caso de encontrar cierta y efectiva la demanda, concederá el amparo solicitado. La decisión que se pronuncie se elevará, de oficio, en revisión ante el Tribunal Constitucional Plurinacional en el plazo de las veinticuatro horas siguientes a la emisión del fallo.
- V. La decisión final que conceda la Acción de Amparo Constitucional será ejecutada inmediatamente y sin observación. En caso de resistencia se procederá de acuerdo con lo señalado en la Acción de Libertad. La autoridad judicial que no proceda conforme con lo dispuesto por este artículo, quedará sujeta a las sanciones previstas por la ley.

SECCIÓN III

ACCIÓN DE PROTECCIÓN DE PRIVACIDAD

Artículo 130.

- I. Toda persona individual o colectiva que crea estar indebida o ilegalmente impedida de conocer, objetar u obtener la eliminación o rectificación de los datos registrados por cualquier medio físico, electrónico, magnético o informático, en archivos o bancos de datos públicos o privados, o que afecten a su derecho fundamental a la intimidad y privacidad personal o familiar, o a su propia imagen, honra y reputación, podrá interponer la Acción de Protección de Privacidad.
- II. La Acción de Protección de Privacidad no procederá para levantar el secreto en materia de prensa.

Artículo 131.

- I. La Acción de Protección de Privacidad tendrá lugar de acuerdo con el procedimiento previsto para la acción de Amparo Constitucional.
- II. Si el tribunal o juez competente declara procedente la acción, ordenará la revelación, eliminación o rectificación de los datos cuyo registro fue impugnado.
- III. La decisión se elevará, de oficio, en revisión ante el Tribunal Constitucional Plurinacional en el plazo de las veinticuatro horas siguientes a la emisión del fallo, sin que por ello se suspenda su ejecución.
- IV. La decisión final que conceda la Acción de Protección de Privacidad será ejecutada inmediatamente y sin observación. En caso de resistencia se pro-

cederá de acuerdo con lo señalado en la Acción de Libertad. La autoridad judicial que no proceda conforme con lo dispuesto por este artículo quedará sujeta a las sanciones previstas por la ley.

SECCIÓN IV ACCIÓN DE INCONSTITUCIONALIDAD

Artículo 132. Toda persona individual o colectiva afectada por una norma jurídica contraria a la Constitución tendrá derecho a presentar la Acción de Inconstitucionalidad, de acuerdo con los procedimientos establecidos por la ley.

Artículo 133. La sentencia que declare la inconstitucionalidad de una ley, decreto o cualquier género de resolución no judicial, hace inaplicable la norma impugnada y surte plenos efectos respecto a todos.

SECCIÓN V ACCIÓN DE CUMPLIMIENTO

Artículo 134.

- I. La Acción de Cumplimiento procederá en caso de incumplimiento de disposiciones constitucionales o de la ley por parte de servidores públicos, con el objeto de garantizar la ejecución de la norma omitida.
- II. La acción se interpondrá por la persona individual o colectiva afectada, o por otra a su nombre con poder suficiente, ante juez o tribunal competente, y se tramitará de la misma forma que la Acción de Amparo Constitucional.
- III. La resolución final se pronunciará en audiencia pública, inmediatamente recibida la información de la autoridad demandada y, a falta de ésta, lo hará sobre la base de la prueba que ofrezca el demandante. La autoridad judicial examinará los antecedentes y, si encuentra cierta y efectiva la demanda, declarará procedente la acción y ordenará el cumplimiento inmediato del deber omitido.
- IV. La decisión se elevará, de oficio, en revisión ante el Tribunal Constitucional Plurinacional en el plazo de las veinticuatro horas siguientes a la emisión del fallo, sin que por ello se suspenda su ejecución.
- V. La decisión final que conceda la Acción de Cumplimiento será ejecutada inmediatamente y sin observación. En caso de resistencia, se procederá de acuerdo con lo señalado en la Acción de Libertad. La autoridad judicial que no proceda conforme con lo dispuesto por este artículo quedará sujeta a las sanciones previstas por la ley.

SECCIÓN VI ACCIÓN POPULAR

Artículo 135. La Acción Popular procederá contra todo acto u omisión de las autoridades o de personas individuales o colectivas que violen o amenacen con violar derechos e intereses colectivos, relacionados con el patrimonio, el espacio, la seguridad y salubridad pública, el medio ambiente y otros de similar naturaleza reconocidos por esta Constitución.

Artículo 136.

- I. La Acción Popular podrá interponerse durante el tiempo que subsista la vulneración o la amenaza a los derechos e intereses colectivos. Para interponer esta acción no será necesario agotar la vía judicial o administrativa que pueda existir.
- II. Podrá interponer esta acción cualquier persona, a título individual o en representación de una colectividad y, con carácter obligatorio, el Ministerio Público y el Defensor del Pueblo, cuando por el ejercicio de sus funciones tengan conocimiento de estos actos. Se aplicará el procedimiento de la Acción de Amparo Constitucional.

CAPÍTULO TERCERO ESTADOS DE EXCEPCIÓN

Artículo 137. En caso de peligro para la seguridad del Estado, amenaza externa, conmoción interna o desastre natural, la Presidenta o el Presidente del Estado tendrá la potestad de declarar el estado de excepción, en todo o en la parte del territorio donde fuera necesario. La declaración del estado de excepción no podrá en ningún caso suspender las garantías de los derechos, ni los derechos fundamentales, el derecho al debido proceso, el derecho a la información y los derechos de las personas privadas de libertad.

Artículo 138.

- I. La vigencia de la declaración del estado de excepción dependerá de la aprobación posterior de la Asamblea Legislativa Plurinacional, que tendrá lugar apenas las circunstancias lo permitan y, en todo caso, dentro de las siguientes setenta y dos horas a la declaración del estado de excepción. La aprobación de la declaración indicará las facultades conferidas y guardará estricta relación y proporción con el caso de necesidad atendida por el estado de excepción. Los derechos consagrados en la Constitución no quedarán en general suspendidos por la declaración del estado de excepción.
- II. Una vez finalizado el estado de excepción, no podrá declararse otro estado de excepción dentro del siguiente año, salvo autorización legislativa previa.

Artículo 139.

- I. El Ejecutivo rendirá cuentas a la Asamblea Legislativa Plurinacional de los motivos que dieron lugar a la declaración del estado de excepción, así como del uso que haya hecho de las facultades conferidas por la Constitución y la ley.
- II. Quienes violen los derechos establecidos en esta Constitución serán objeto de proceso penal por atentado contra los derechos.
- III. Los estados de excepción serán regulados por la ley.

Artículo 140.

- I. Ni la Asamblea Legislativa Plurinacional, ni ningún otro órgano o institución, ni asociación o reunión popular de ninguna clase, podrán conceder a órgano o persona alguna facultades extraordinarias diferentes a las establecidas en esta Constitución.
- II. No podrá acumularse el Poder Público, ni otorgarse supremacía por la que los derechos y garantías reconocidos en esta Constitución queden a merced de órgano o persona alguna.
- III. La reforma de la Constitución no podrá iniciarse mientras esté vigente un estado de excepción.

TÍTULO V**NACIONALIDAD Y CIUDADANIA****CAPÍTULO I****NACIONALIDAD****Artículo 141.**

- I. La nacionalidad boliviana se adquiere por nacimiento o por naturalización. Son bolivianas y bolivianos por nacimiento, las personas nacidas en el territorio boliviano, con excepción de las hijas y los hijos de personal extranjero en misión diplomática; y las personas nacidas en el extranjero, de madre boliviana o de padre boliviano.

Artículo 142.

- I. Podrán adquirir la nacionalidad boliviana por naturalización las extranjeras y los extranjeros en situación legal, con más de tres años de residencia ininterrumpida en el país bajo supervisión del Estado, que manifiesten expresamente su voluntad de obtener la nacionalidad boliviana y cumplan con los requisitos establecidos en la ley.
- II. El tiempo de residencia se reducirá a dos años en el caso de extranjeras y extranjeros que se encuentren en una de las situaciones siguientes:
 1. Que tengan cónyuge boliviana o boliviano, hijas bolivianas o hijos bolivianos o padres sustitutos bolivianos. Las ciudadanas extranjeras o los

ciudadanos extranjeros que adquieran la ciudadanía por matrimonio con ciudadanas bolivianas o ciudadanos bolivianos no la perderán en caso de viudez o divorcio.

2. Que presten el servicio militar en Bolivia a la edad requerida y de acuerdo con la ley.
 3. Que, por su servicio al país, obtengan la nacionalidad boliviana concedida por la Asamblea Legislativa Plurinacional.
- III. El tiempo de residencia para la obtención de la nacionalidad podrá ser modificado cuando existan, a título de reciprocidad, convenios con otros estados, prioritariamente latinoamericanos.

Artículo 143.

- I. Las bolivianas y los bolivianos que contraigan matrimonio con ciudadanas extranjeras o ciudadanos extranjeros no perderán su nacionalidad de origen. La nacionalidad boliviana tampoco se perderá por adquirir una ciudadanía extranjera.
- II. Las extranjeras o los extranjeros que adquieran la nacionalidad boliviana no serán obligados a renunciar a su nacionalidad de origen.

CAPÍTULO II CIUDADANÍA

Artículo 144.

- I. Son ciudadanas y ciudadanos todas las bolivianas y todos los bolivianos, y ejercerán su ciudadanía a partir de los 18 años de edad, cualesquiera sean sus niveles de instrucción, ocupación o renta.
- II. La ciudadanía consiste:
 1. En concurrir como elector o elegible a la formación y al ejercicio de funciones en los órganos del poder público, y
 2. En el derecho a ejercer funciones públicas sin otro requisito que la idoneidad, salvo las excepciones establecidas en la Ley.
- III. Los derechos de ciudadanía se suspenden por las causales y en la forma prevista en el artículo 28 de esta Constitución.

SEGUNDA PARTE ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN FUNCIONAL DEL ESTADO

TÍTULO I ÓRGANO LEGISLATIVO

CAPÍTULO PRIMERO COMPOSICIÓN Y ATRIBUCIONES DE LA ASAMBLEA LEGISLATIVA PLURINACIONAL

Artículo 145. La Asamblea Legislativa Plurinacional está compuesta por dos cámaras, la Cámara de Diputados y la Cámara de Senadores, y es la única con facultad de aprobar y sancionar leyes que rigen para todo el territorio boliviano.

Artículo 146.

- I. La Cámara de Diputados estará conformada por 130 miembros.
- II. En cada Departamento, se eligen la mitad de los Diputados en circunscripciones uninominales. La otra mitad se elige en circunscripciones plurinominales departamentales, de las listas encabezadas por los candidatos a Presidente, Vicepresidente y Senadores de la República.
- III. Los Diputados son elegidos en votación universal, directa y secreta. En las circunscripciones uninominales por simple mayoría de sufragios. En las circunscripciones plurinominales mediante el sistema de representación que establece la ley.
- IV. El número de Diputados debe reflejar la votación proporcional obtenida por cada partido, agrupación ciudadana o pueblo indígena.
- V. La distribución del total de escaños entre los departamentos se determinará por el Órgano Electoral en base al número de habitantes de cada uno de ellos, de acuerdo al último Censo Nacional, de acuerdo a la Ley. Por equidad la ley asignará un número de escaños mínimo a los departamentos con menor población y menor grado de desarrollo económico. Si la distribución de escaños para cualquier departamento resultare impar, se dará preferencia a la asignación de escaños uninominales.
- VI. Las circunscripciones uninominales deben tener continuidad geográfica, afinidad y continuidad territorial, no trascender los límites de cada departamento y basarse en criterios de población y extensión territorial. El Órgano Electoral delimitará las circunscripciones uninominales.
- VII. Las circunscripciones especiales indígena originario campesinas, se regirán por el principio de densidad poblacional en cada departamento. No deberán trascender los límites departamentales. Se establecerán solamente en el área rural, y en aquellos departamentos en los que estos pueblos y naciones indígena originario campesinos constituyan una minoría poblacional. El Órgano Electoral determinará las circunscripciones especiales. Estas circunscripciones forman parte del número total de diputados.

Artículo 147.

- I. En la elección de asambleístas se garantizará la igual participación de hombres y mujeres.
- II. En la elección de asambleístas se garantizará la participación proporcional de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

III. La ley determinará las circunscripciones especiales indígena originario campesinas, donde no deberán ser considerados como criterios condicionales la densidad poblacional, ni la continuidad geográfica.

Artículo 148.

- I. La Cámara de Senadores estará conformada por un total de 36 miembros.
- II. En cada departamento se eligen 4 Senadores en circunscripción departamental, por votación universal, directa y secreta.
- III. La asignación de los escaños de Senadores en cada departamento se hará mediante el sistema proporcional, de acuerdo a la Ley.

Artículo 149. Para ser candidata o candidato a la Asamblea Legislativa Plurinacional se requerirá cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, contar con dieciocho años de edad cumplidos al momento de la elección, haber residido de forma permanente al menos los dos años inmediatamente anteriores a la elección en la circunscripción correspondiente.

Artículo 150.

- I. La Asamblea Legislativa Plurinacional contará con asambleístas suplentes que no percibirán remuneración salvo en los casos en que efectivamente realicen suplencia. La ley determinará la forma de sustitución de sus integrantes.
- II. Los asambleístas no podrán desempeñar ninguna otra función pública, bajo pena de perder su mandato, excepto la docencia universitaria.
- III. La renuncia al cargo de asambleísta será definitiva, sin que puedan tener lugar licencias ni suplencias temporales con el propósito de desempeñar otras funciones.

Artículo 151.

- I. Las asambleístas y los asambleístas gozarán de inviolabilidad personal durante el tiempo de su mandato y con posterioridad a éste, por las opiniones, comunicaciones, representaciones, requerimientos, interpelaciones, denuncias, propuestas, expresiones o cualquier acto de legislación, información o fiscalización que formulen o realicen en el desempeño de sus funciones no podrán ser procesados penalmente.
- II. El domicilio, la residencia o la habitación de las asambleístas y los asambleístas serán inviolables, y no podrán ser allanados en ninguna circunstancia. Esta previsión se aplicará a los vehículos de su uso particular u oficial y a las oficinas de uso legislativo.

Artículo 152. Las asambleístas y los asambleístas no gozarán de inmunidad. Durante su mandato, en los procesos penales, no se les aplicará la medida cautelar de la detención preventiva, salvo delito flagrante.

Artículo 153.

- I. La Vicepresidenta o el Vicepresidente del Estado presidirá la Asamblea Legislativa Plurinacional.

- II. Las sesiones ordinarias de la Asamblea Legislativa Plurinacional serán inauguradas el 6 de Agosto de cada año.
- III. Las sesiones ordinarias de la Asamblea Legislativa Plurinacional serán permanentes y contarán con dos recesos de quince días cada uno, por año.
- IV. La Asamblea Legislativa Plurinacional podrá sesionar en un lugar distinto al habitual dentro el territorio del Estado, por decisión de la Plenaria y a convocatoria de su Presidenta o Presidente.

Artículo 154. Durante los recesos, funcionará la Comisión de Asamblea, en la forma y con las atribuciones que determine el Reglamento de la Cámara de Diputados. De manera extraordinaria, por asuntos de urgencia, la Asamblea podrá ser convocada por su Presidenta o Presidente, o por la Presidenta o el Presidente del Estado. Sólo se ocupará de los asuntos consignados en la convocatoria.

Artículo 155. La Asamblea Legislativa Plurinacional inaugurará sus sesiones el 6 de Agosto en la Capital de Bolivia, salvo convocatoria expresa de su Presidenta o Presidente.

Artículo 156. El tiempo del mandato de las y los asambleístas es de cinco años pudiendo ser reelectas y reelectos por una sola vez de manera continua.

Artículo 157. El mandato de asambleísta se pierde por fallecimiento, renuncia, revocatoria de mandato, sentencia condenatoria ejecutoriada en causas penales o abandono injustificado de sus funciones por más de seis días de trabajo continuos y once discontinuos en el año, calificados de acuerdo con el Reglamento.

Artículo 158.

- I. Son atribuciones de la Asamblea Legislativa Plurinacional, además de las que determina esta Constitución y la ley:
 - 1. Aprobar autónomamente su presupuesto y ejecutarlo; nombrar y remover a su personal administrativo, y atender todo lo relativo a su economía y régimen interno.
 - 2. Fijar la remuneración de las asambleístas y los asambleístas, que en ningún caso será superior al de la Vicepresidenta o Vicepresidente del Estado. Se prohíbe percibir cualquier ingreso adicional por actividad remunerada.
 - 3. Dictar leyes, interpretarlas, derogarlas, abrogarlas y modificarlas.
 - 4. Elegir a seis de los miembros del Órgano Electoral Plurinacional, por dos tercios de votos de sus miembros presentes.
 - 5. Preseleccionar a las candidatas y a los candidatos para la conformación del Tribunal Constitucional Plurinacional, Tribunal Supremo de Justicia, Tribunal Agroambiental y Consejo de la Magistratura.
 - 6. Aprobar la creación de nuevas unidades territoriales y establecer sus límites, de acuerdo con la Constitución y con la ley.

7. Aprobar el plan de desarrollo económico y social presentado por el Órgano Ejecutivo.
8. Aprobar leyes en materia de presupuestos, endeudamiento, control y fiscalización de recursos estatales de crédito público y subvenciones, para la realización de obras públicas y de necesidad social.
9. Decidir las medidas económicas estatales imprescindibles en caso de necesidad pública.
10. Aprobar la contratación de empréstitos que comprometan las rentas generales del Estado y autorizar a las universidades la contratación de empréstitos.
11. Aprobar el Presupuesto General del Estado presentado por el Órgano Ejecutivo. Recibido el proyecto de ley, éste deberá ser considerado en la Asamblea Legislativa Plurinacional dentro del término de sesenta días. En caso de no ser aprobado en este plazo, el proyecto se dará por aprobado.
12. Aprobar los contratos de interés público referidos a recursos naturales y áreas estratégicas, firmados por el Órgano Ejecutivo.
13. Aprobar la enajenación de bienes de dominio público del Estado.
14. Ratificar los tratados internacionales celebrados por el Ejecutivo, en las formas establecidas por esta Constitución.
15. Establecer el sistema monetario.
16. Establecer el sistema de medidas.
17. Controlar y fiscalizar los órganos del Estado y las instituciones públicas.
18. Interpelar, a iniciativa de cualquier asambleísta, a las Ministras o los Ministros de Estado, individual o colectivamente, y acordar la censura por dos tercios de los miembros de la Asamblea. La interpelación podrá ser promovida por cualquiera de las Cámaras. La censura implicará la destitución de la Ministra o del Ministro.
19. Realizar investigaciones en el marco de sus atribuciones fiscalizadoras, mediante la comisión o comisiones elegidas para el efecto, sin perjuicio del control que realicen los órganos competentes.
20. Controlar y fiscalizar las empresas públicas, las de capital mixto y toda entidad en la que tenga participación económica el Estado.
21. Autorizar la salida de tropas militares, armamento y material bélico del territorio del Estado, y determinar el motivo y tiempo de su ausencia.
22. Autorizar excepcionalmente el ingreso y tránsito temporal de fuerzas militares extranjeras, determinando el motivo y el tiempo de permanencia.
23. A iniciativa del Órgano Ejecutivo, crear o modificar impuestos de competencia del nivel central del Estado. Sin embargo, la Asamblea Legislativa Plurinacional a pedido de uno de sus miembros, podrá requerir

del Órgano Ejecutivo la presentación de proyectos sobre la materia. Si el Órgano Ejecutivo, en el término de veinte días no presenta el proyecto solicitado, o la justificación para no hacerlo, el representante que lo requirió u otro, podrá presentar el suyo para su consideración y aprobación.

II. La organización y las funciones de la Asamblea Legislativa Plurinacional se regulará por el Reglamento de la Cámara de Diputados.

Artículo 159. Son atribuciones de la Cámara de Diputados, además de las que determina esta Constitución y la ley:

1. Elaborar y aprobar su Reglamento.
2. Calificar las credenciales otorgadas por el Órgano Electoral Plurinacional.
3. Elegir a su directiva, determinar su organización interna y su funcionamiento.
4. Aplicar sanciones a las diputadas o a los diputados, de acuerdo con el Reglamento, por decisión de dos tercios de los miembros presentes.
5. Aprobar su presupuesto y ejecutarlo; nombrar y remover a su personal administrativo y atender todo lo relativo con su economía y régimen interno.
6. Iniciar la aprobación del Presupuesto General del Estado.
7. Iniciar la aprobación del plan de desarrollo económico y social presentado por el Órgano Ejecutivo.
8. Iniciar la aprobación o modificación de leyes en materia tributaria, de crédito público o de subvenciones.
9. Iniciar la aprobación de la contratación de empréstitos que comprometan las rentas generales del Estado, y la autorización a las universidades para la contratación de empréstitos.
10. Aprobar en cada legislatura la fuerza militar que ha de mantenerse en tiempo de paz.
11. Acusar ante la Cámara de Senadores a los miembros del Tribunal Constitucional Plurinacional, del Tribunal Supremo y del Control Administrativo de Justicia por delitos cometidos en el ejercicio de sus funciones.
12. Proponer ternas a la Presidenta o al Presidente del Estado para la designación de presidentas o presidentes de entidades económicas y sociales, y otros cargos en que participe el Estado, por mayoría absoluta de acuerdo con la Constitución.
13. Preseleccionar a los postulantes al Control Administrativo de Justicia y remitir al Órgano Electoral Plurinacional la nómina de los precalificados para que éste proceda a la organización, única y exclusiva, del proceso electoral.

Artículo 160. Son atribuciones de la Cámara de Senadores, además de las que determina esta Constitución y la ley:

1. Elaborar y aprobar su Reglamento.
2. Calificar las credenciales otorgadas por el Órgano Electoral Plurinacional.
3. Elegir a su directiva, determinar su organización interna y su funcionamiento.
4. Aplicar sanciones a las Senadoras y los Senadores, de acuerdo al Reglamento, por decisión de dos tercios de los miembros presentes.
5. Aprobar su presupuesto y ejecutarlo; nombrar y remover a su personal administrativo, y atender todo lo relativo con su economía y régimen interno.
6. Juzgar en única instancia a los miembros del Tribunal Constitucional Plurinacional, del Tribunal Supremo, del Tribunal Agroambiental y del Control Administrativo de Justicia por delitos cometidos en el ejercicio de sus funciones, cuya sentencia será aprobada por al menos dos tercios de los miembros presentes, de acuerdo con la ley.
7. Reconocer honores públicos a quienes lo merezcan por servicios eminentes al Estado.
8. Ratificar los ascensos, a propuesta del Órgano Ejecutivo, a General de Ejército, de Fuerza Aérea, de División y de Brigada; a Almirante, Vicealmirante, Contralmirante y General de Policía Boliviana.
9. Aprobar o negar el nombramiento de embajadores y Ministros plenipotenciarios propuestos por el Presidente del Estado.

Artículo 161. Las Cámaras se reunirán en Asamblea Legislativa Plurinacional para ejercer las siguientes funciones, además de las señaladas en la Constitución:

1. Inaugurar y clausurar sus sesiones.
2. Recibir el juramento de la Presidenta o del Presidente del Estado, y de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado.
3. Admitir o negar la renuncia de la Presidenta o del Presidente del Estado, y de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado.
4. Considerar las leyes vetadas por el Órgano Ejecutivo.
5. Considerar los proyectos de ley que, aprobados en la Cámara de origen, no fueran aprobados en la Cámara revisora.
6. Aprobar los estados de excepción.
7. Autorizar el enjuiciamiento de la Presidenta o del Presidente, o de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado.
8. Designar al Fiscal General del Estado y al Defensor del Pueblo.

CAPÍTULO SEGUNDO

PROCEDIMIENTO LEGISLATIVO

Artículo 162.

- I. Tienen la facultad de iniciativa legislativa, para su tratamiento obligatorio en la Asamblea Legislativa Plurinacional:
 1. Las ciudadanas y los ciudadanos.
 2. Las asambleístas y los asambleístas en cada una de sus Cámaras.
 3. El Órgano Ejecutivo.
 4. El Tribunal Supremo, en el caso de iniciativas relacionadas con la administración de justicia.
 5. Los gobiernos autónomos de las entidades territoriales.
- II. La ley y los reglamentos de cada Cámara desarrollarán los procedimientos y requisitos para ejercer la facultad de iniciativa legislativa.

Artículo 163. El procedimiento legislativo se desarrollará de la siguiente manera:

1. El proyecto de ley presentado por asambleístas de una de las Cámaras, iniciará el procedimiento legislativo en esa Cámara, que la remitirá a la comisión o comisiones que correspondan para su tratamiento y aprobación inicial.
2. El proyecto de ley presentado por otra iniciativa será enviado a la Cámara de Diputados, que lo remitirá a la comisión o las comisiones.
3. Las iniciativas legislativas en materia de descentralización, autonomías y ordenamiento territorial serán de conocimiento de la Cámara de Senadores.
4. Cuando el proyecto haya sido informado por la comisión o las comisiones correspondientes, pasará a consideración de la plenaria de la Cámara, donde será discutido y aprobado en grande y en detalle. Cada aprobación requerirá de la mayoría absoluta de los miembros presentes.
5. El proyecto aprobado por la Cámara de origen será remitido a la Cámara revisora para su discusión. Si la Cámara revisora lo aprueba, será enviado al Órgano Ejecutivo para su promulgación.
6. Si la Cámara revisora enmienda o modifica el proyecto, éste se considerará aprobado si la Cámara de origen acepta por mayoría absoluta de los miembros presentes las enmiendas o modificaciones. En caso de que no las acepte, las dos Cámaras se reunirán a requerimiento de la Cámara de origen dentro de los veinte días siguientes y deliberarán sobre el proyecto. La decisión será tomada por el Pleno de la Asamblea Legislativa Plurinacional por mayoría absoluta de sus miembros presentes.

7. En caso de que pasen treinta días sin que la Cámara revisora se pronuncie sobre el proyecto de ley, el proyecto será considerado en el Pleno de la Asamblea Legislativa Plurinacional.
8. El proyecto aprobado, una vez sancionado, será remitido al Órgano Ejecutivo para su promulgación como ley.
9. Aquel proyecto que haya sido rechazado podrá ser propuesto nuevamente en la Legislatura siguiente.
10. La ley sancionada por la Asamblea Legislativa Plurinacional y remitida al Órgano Ejecutivo, podrá ser observada por la Presidenta o el Presidente del Estado en el término de diez días hábiles desde el momento de su recepción. Las observaciones del Órgano Ejecutivo se dirigirán a la Asamblea. Si ésta estuviera en receso, la Presidenta o el Presidente del Estado remitirá sus observaciones a la Comisión de Asamblea.
11. Si la Asamblea Legislativa Plurinacional considera fundadas las observaciones modificará la ley conforme a éstas y la devolverá al Órgano Ejecutivo para su promulgación. En el caso de que considere infundadas las observaciones, la ley será promulgada por la Presidenta o el Presidente de la Asamblea. Las decisiones de la Asamblea se tomarán por mayoría absoluta de sus miembros presentes.
12. La ley que no sea observada dentro del plazo correspondiente será promulgada por la Presidenta o Presidente del Estado. Las leyes no promulgadas por el Órgano Ejecutivo en los plazos previstos en los numerales anteriores serán promulgadas por la Presidenta o el Presidente de la Asamblea.

Artículo 164.

- I. La ley promulgada será publicada en la Gaceta Oficial de manera inmediata.
- II. La ley será de cumplimiento obligatorio desde el día de su publicación, salvo que en ella se establezca un plazo diferente para su entrada en vigencia.

TÍTULO II ÓRGANO EJECUTIVO

CAPÍTULO PRIMERO COMPOSICIÓN Y ATRIBUCIONES DEL ÓRGANO EJECUTIVO

SECCIÓN I DISPOSICIÓN GENERAL

Artículo 165.

- I. El Órgano Ejecutivo está compuesto por la Presidenta o el Presidente del Estado, la Vicepresidenta o el Vicepresidente del Estado, y las Ministras y los Ministros de Estado.

- II. Las determinaciones adoptadas en Consejo de Ministros son de responsabilidad solidaria.

SECCIÓN II

PRESIDENCIA Y VICEPRESIDENCIA DEL ESTADO

Artículo 166.

- I. La Presidenta o el Presidente y la Vicepresidenta o el Vicepresidente del Estado serán elegidas o elegidos por sufragio universal, obligatorio, directo, libre y secreto. Será proclamada a la Presidencia y a la Vicepresidencia la candidatura que haya reunido el cincuenta por ciento más uno de los votos válidos; o que haya obtenido un mínimo del cuarenta por ciento de los votos válidos, con una diferencia de al menos diez por ciento en relación con la segunda candidatura.
- II. En caso de que ninguna de las candidaturas cumpla estas condiciones se realizará una segunda vuelta electoral entre las dos candidaturas más votadas, en el plazo de sesenta días computables a partir de la votación anterior. Será proclamada a la Presidencia y a la Vicepresidencia del Estado la candidatura que haya obtenido la mayoría de los votos.

Artículo 167. Para acceder a la candidatura a la Presidencia o a la Vicepresidencia del Estado se requiere cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, contar con treinta años de edad cumplidos al día de la elección, y haber residido de forma permanente en el país al menos cinco años inmediatamente anteriores a la elección.

Artículo 168. El periodo de mandato de la Presidenta o del Presidente y de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado es de cinco años, y pueden ser reelectas o reelectos por una sola vez de manera continua.

Artículo 169.

- I. En caso de impedimento o ausencia definitiva de la Presidenta o del Presidente del Estado, será reemplazada o reemplazado en el cargo por la Vicepresidenta o el Vicepresidente y, a falta de ésta o éste, por la Presidenta o el Presidente del Senado, y a falta de ésta o éste por la Presidente o el Presidente de la Cámara de Diputados. En este último caso, se convocarán nuevas elecciones en el plazo máximo de noventa días.
- II. En caso de ausencia temporal, asumirá la Presidencia del Estado quien ejerza la Vicepresidencia, por un periodo que no podrá exceder los noventa días.

Artículo 170. La Presidenta o el Presidente del Estado cesará en su mandato por muerte; por renuncia presentada ante la Asamblea Legislativa Plurinacional; por ausencia o impedimento definitivo; por sentencia condenatoria ejecutoriada en materia penal; y por revocatoria del mandato.

Artículo 171. En caso de revocatoria del mandato, la Presidenta o el Presidente del Estado cesará de inmediato en sus funciones, debiendo asumir la Presidencia la persona que ejerza la Vicepresidencia, quien convocará de forma inmediata a elecciones a la Presidencia del Estado a realizarse en el plazo máximo de noventa días.

Artículo 172. Son atribuciones de la Presidenta o del Presidente del Estado, además de las que establece esta Constitución y la ley:

1. Cumplir y hacer cumplir la Constitución y las leyes.
2. Mantener y preservar la unidad del Estado boliviano.
3. Proponer y dirigir las políticas de gobierno y de Estado.
4. Dirigir la administración pública y coordinar la acción de los Ministros de Estado.
5. Dirigir la política exterior; suscribir tratados internacionales; nombrar servidores públicos diplomáticos y consulares de acuerdo a la ley; y admitir a los funcionarios extranjeros en general.
6. Solicitar la convocatoria a sesiones extraordinarias al Presidente o Presidenta de la Asamblea Legislativa Plurinacional.
7. Promulgar las leyes sancionadas por la Asamblea Legislativa Plurinacional.
8. Dictar decretos supremos y resoluciones.
9. Administrar las rentas estatales y decretar su inversión por intermedio del Ministerio del ramo, de acuerdo a las leyes y con estricta sujeción al Presupuesto General del Estado.
10. Presentar el plan de desarrollo económico y social a la Asamblea Legislativa Plurinacional.
11. Presentar a la Asamblea Legislativa Plurinacional, dentro de las treinta primeras sesiones, el proyecto de Ley del Presupuesto General del Estado para la siguiente gestión fiscal y proponer, durante su vigencia, las modificaciones que estime necesarias. El informe de los gastos públicos conforme al presupuesto se presentará anualmente.
12. Presentar anualmente a la Asamblea Legislativa Plurinacional, en su primera sesión, el informe escrito acerca del curso y estado de la Administración Pública durante la gestión anual, acompañado de las memorias ministeriales.
13. Hacer cumplir las sentencias de los tribunales.
14. Decretar amnistía o indulto, con la aprobación de la Asamblea Legislativa Plurinacional.
15. Nombrar, de entre las ternas propuestas por la Asamblea Legislativa Plurinacional, a la Contralora o al Contralor General del Estado, a la Presidenta o al Presidente del Banco Central de Bolivia, a la máxima autoridad del Órgano de Regulación de Bancos y Entidades Financieras, y a

las Presidentas o a los Presidentes de entidades de función económica y social en las cuales interviene el Estado.

16. Preservar la seguridad y la defensa del Estado.
17. Designar y destituir al Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas y a los Comandantes del Ejército, de la Fuerza Aérea y de la Armada.
18. Designar y destituir al Comandante General de la Policía Boliviana.
19. Proponer a la Asamblea Legislativa Plurinacional los ascensos a General de Ejército, de Fuerza Aérea, de División y de Brigada; a Almirante, Vicealmirante y Contralmirante, y a General de la Policía, de acuerdo a informe de sus servicios y promociones.
20. Crear y habilitar puertos.
21. Designar a sus representantes ante el Órgano Electoral.
22. Designar a las Ministras y a los Ministros de Estado, respetando el carácter plurinacional y la equidad de género en la composición del gabinete ministerial.
23. Designar a la Procuradora o al Procurador General del Estado.
24. Presentar proyectos de ley de urgencia económica, para su consideración por la Asamblea Legislativa Plurinacional, que deberá tratarlos con prioridad.
25. Ejercer el mando de Capitana o Capitán General de las Fuerzas Armadas, y disponer de ellas para la defensa del Estado, su independencia y la integridad del territorio.
26. Declarar el estado de excepción.
27. Ejercer la autoridad máxima del Servicio Boliviano de Reforma Agraria y otorgar títulos ejecutoriales en la distribución y redistribución de las tierras.

Artículo 173. La Presidenta o el Presidente del Estado podrá ausentarse del territorio boliviano por misión oficial, sin autorización de la Asamblea Legislativa Plurinacional, hasta un máximo de diez días.

Artículo 174. Son atribuciones de la Vicepresidenta o del Vicepresidente del Estado, además de las que establece esta Constitución y la ley:

1. Asumir la Presidencia del Estado, en los casos establecidos en la presente Constitución.
2. Coordinar las relaciones entre el Órgano Ejecutivo, la Asamblea Legislativa Plurinacional y los gobiernos autónomos.
3. Participar en las sesiones del Consejo de Ministros.
4. Coadyuvar con la Presidenta o el Presidente del Estado en la dirección de la política general del Gobierno.
5. Participar conjuntamente con la Presidenta o el Presidente del Estado en la formulación de la política exterior, así como desempeñar misiones diplomáticas.

SECCIÓN III MINISTERIOS DE ESTADO

Artículo 175.

- I. Las Ministras y los Ministros de Estado son servidoras públicas y servidores públicos, y tienen como atribuciones, además de las determinadas en esta Constitución y la ley:
1. Proponer y coadyuvar en la formulación de las políticas generales del Gobierno.
 2. Proponer y dirigir las políticas gubernamentales en su sector.
 3. La gestión de la Administración Pública en el ramo correspondiente.
 4. Dictar normas administrativas en el ámbito de su competencia.
 5. Proponer proyectos de decreto supremo y suscribirlos con la Presidenta o el Presidente del Estado.
 6. Resolver en última instancia todo asunto administrativo que corresponda al Ministerio.
 7. Presentar a la Asamblea Legislativa Plurinacional los informes que les soliciten.
 8. Coordinar con los otros Ministerios la planificación y ejecución de las políticas del gobierno.
- II. Las Ministras y los Ministros de Estado son responsables de los actos de administración adoptados en sus respectivas carteras.

Artículo 176. Para ser designada o designado Ministra o Ministro de Estado se requiere cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público; tener cumplidos veinticinco años al día del nombramiento; no formar parte de la Asamblea Legislativa Plurinacional; no ser directivo, accionista ni socio de entidades financieras o empresas que mantengan relación contractual o que enfrenten intereses opuestos con el Estado; no ser cónyuge ni pariente consanguíneo o afín dentro del segundo grado de quienes se hallaren en ejercicio de la Presidencia o la Vicepresidencia del Estado.

Artículo 177. No podrá ser designada como Ministra o Ministro de Estado la persona que, en forma directa o como representante legal de persona jurídica, tenga contratos pendientes de su cumplimiento o deudas ejecutoriadas con el Estado.

TÍTULO III ÓRGANO JUDICIAL Y TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL CAPÍTULO PRIMERO DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 178.

- I. La potestad de impartir justicia emana del pueblo boliviano y se sustenta en los principios de independencia, imparcialidad, seguridad jurídica, publicidad, probidad, celeridad, gratuidad, pluralismo jurídico, interculturalidad, equidad, servicio a la sociedad, participación ciudadana, armonía social y respeto a los derechos.
- II. Constituyen garantías de la independencia judicial:
 1. El desempeño de los jueces de acuerdo a la carrera judicial.
 2. La autonomía presupuestaria de los órganos judiciales.

Artículo 179.

- I. La función judicial es única. La jurisdicción ordinaria se ejerce por el Tribunal Supremo de Justicia, los tribunales departamentales de justicia, los tribunales de sentencia y los jueces; la jurisdicción agroambiental por el Tribunal y jueces agroambientales; la jurisdicción indígena originaria campesina se ejerce por sus propias autoridades; existirán jurisdicciones especializadas reguladas por la ley.
- II. La jurisdicción ordinaria y la jurisdicción indígena originario campesina gozarán de igual jerarquía.
- III. La justicia constitucional se ejerce por el Tribunal Constitucional Plurinacional.
- IV. El Consejo de la Magistratura es parte del Órgano Judicial.

**CAPÍTULO SEGUNDO
JURISDICCIÓN ORDINARIA****Artículo 180.**

- I. La jurisdicción ordinaria se fundamenta en los principios procesales de gratuidad, publicidad, transparencia, oralidad, celeridad, probidad, honestidad, legalidad, eficacia, eficiencia, accesibilidad, inmediatez, verdad material, debido proceso e igualdad de las partes ante el juez.
- II. Se garantiza el principio de impugnación en los procesos judiciales.
- III. La jurisdicción ordinaria no reconocerá fueros, privilegios ni tribunales de excepción. La jurisdicción militar juzgará los delitos de naturaleza militar regulados por la ley.

**SECCIÓN I
TRIBUNAL SUPREMO DE JUSTICIA**

Artículo 181. El Tribunal Supremo de Justicia es el máximo tribunal de la jurisdicción ordinaria. Está integrado por Magistradas y Magistrados. Se organiza internamente en salas especializadas. Su composición y organización se determinará por la ley.

Artículo 182.

- I. Las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia serán elegidas y elegidos mediante sufragio universal.
- II. La Asamblea Legislativa Plurinacional efectuará por dos tercios de sus miembros presentes la preselección de las postulantes y los postulantes por cada departamento y remitirá al órgano electoral la nómina de los precalificados para que éste proceda a la organización, única y exclusiva, del proceso electoral.
- III. Las y los postulantes o persona alguna, no podrán realizar campaña electoral a favor de sus candidaturas, bajo sanción de inhabilitación. El Órgano Electoral será el único responsable de difundir los méritos de las candidatas y los candidatos.
- IV. Las magistradas y magistrados no podrán pertenecer a organizaciones políticas.
- V. Serán elegidas y elegidos las candidatas y los candidatos que obtengan mayoría simple de votos. La Presidenta o el Presidente del Estado ministrará posesión en sus cargos.
- VI. Para optar a la Magistratura del Tribunal Supremo de Justicia será necesario cumplir con los requisitos generales establecidos para los servidores públicos: haber cumplido treinta años de edad, poseer título de abogado, haber desempeñado, con honestidad y ética, funciones judiciales, profesión de abogado o cátedra universitaria durante ocho años y no contar con sanción de destitución del Consejo de la Magistratura. Para la calificación de méritos se tomará en cuenta el haber ejercido la calidad de autoridad originaria bajo su sistema de justicia.
- VII. El sistema de prohibiciones e incompatibilidades aplicado a las Magistradas y a los Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia será el mismo que para los servidores públicos.

Artículo 183.

- I. Las Magistradas y los Magistrados, no podrán ser reelegidas ni reelegidos. Su periodo de mandato será de seis años.
- II. Las Magistradas y Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia cesarán en sus funciones por cumplimiento de mandato, sentencia ejecutoriada emergente de juicio de responsabilidades, renuncia, fallecimiento y demás causales previstas en la ley.

Artículo 184. Son atribuciones del Tribunal Supremo de Justicia, además de las señaladas por la ley:

1. Actuar como tribunal de casación y conocer recursos de nulidad en los casos expresamente señalados por la ley.
2. Dirimir conflictos de competencias suscitados entre los tribunales departamentales de justicia.

3. Conocer, resolver y solicitar en única instancia los procesos de extradición.
4. Juzgar, como tribunal colegiado en pleno y en única instancia, a la Presidenta o al Presidente del Estado, o a la Vicepresidenta o al Vicepresidente del Estado, por delitos cometidos en el ejercicio de su mandato. El juicio se llevará a cabo previa autorización de la Asamblea Legislativa Plurinacional, por decisión de al menos dos tercios de los miembros presentes, y a requerimiento fundado de la Fiscal o del Fiscal General del Estado, quien formulará acusación si estima que la investigación proporcionó fundamento para el enjuiciamiento. El proceso será oral, público, continuo e ininterrumpido. La ley determinará el procedimiento.
5. Designar, de las ternas presentadas por el Consejo de la Magistratura, a los vocales de los tribunales departamentales de justicia.
6. Preparar proyectos de leyes judiciales y presentarlos a la Asamblea Legislativa Plurinacional.
7. Conocer y resolver casos de revisión extraordinaria de sentencia.

Artículo 185. La magistratura del Tribunal Supremo de Justicia será ejercida de manera exclusiva.

CAPÍTULO TERCERO JURISDICCIÓN AGROAMBIENTAL

Artículo 186. El Tribunal Agroambiental es el máximo tribunal especializado de la jurisdicción agroambiental. Se rige en particular por los principios de función social, integralidad, inmediatez, sustentabilidad e interculturalidad.

Artículo 187. Para ser elegida Magistrada o elegido Magistrado del Tribunal Agroambiental serán necesarios los mismos requisitos que los miembros del Tribunal Supremo de Justicia, además de contar con especialidad en estas materias y haber ejercido con idoneidad, ética y honestidad la judicatura agraria, la profesión libre o la cátedra universitaria en el área, durante ocho años. En la preselección de las candidatas y los candidatos se garantizará la composición plural, considerando criterios de plurinacionalidad.

Artículo 188.

- I. Las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Agroambiental serán elegidas y elegidos mediante sufragio universal, según el procedimiento, mecanismos y formalidades para los miembros del Tribunal Supremo de Justicia.
- II. El sistema de prohibiciones e incompatibilidades aplicado a las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Agroambiental será el de los servidores públicos.

III. El tiempo de ejercicio, la permanencia y la cesación en el cargo establecidos para las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia serán de aplicación a los miembros del Tribunal Agroambiental.

Artículo 189. Son atribuciones del Tribunal Agroambiental, además de las señaladas por la ley:

1. Resolver los recursos de casación y nulidad en las acciones reales agrarias, forestales, ambientales, de aguas, derechos de uso y aprovechamiento de los recursos naturales renovables, hídricos, forestales y de la biodiversidad; demandas sobre actos que atenten contra la fauna, la flora, el agua y el medio ambiente; y demandas sobre prácticas que pongan en peligro el sistema ecológico y la conservación de especies o animales.
2. Conocer y resolver en única instancia las demandas de nulidad y anulabilidad de títulos ejecutoriales.
3. Conocer y resolver en única instancia los procesos contencioso administrativos que resulten de los contratos, negociaciones, autorizaciones, otorgación, distribución y redistribución de derechos de aprovechamiento de los recursos naturales renovables, y de los demás actos y resoluciones administrativas.
4. Organizar los juzgados agroambientales.

CAPÍTULO CUARTO JURISDICCIÓN INDÍGENA ORIGINARIA CAMPESINA

Artículo 190.

- I. Las naciones y pueblos indígena originario campesinos ejercerán sus funciones jurisdiccionales y de competencia a través de sus autoridades, y aplicarán sus principios, valores culturales, normas y procedimientos propios.
- II. La jurisdicción indígena originaria campesina respeta el derecho a la vida, el derecho a la defensa y demás derechos y garantías establecidos en la presente Constitución.

Artículo 191.

- I. La jurisdicción indígena originario campesina se fundamenta en un vínculo particular de las personas que son miembros de la respectiva nación o pueblo indígena originario campesino.
- II. La jurisdicción indígena originario campesina se ejerce en los siguientes ámbitos de vigencia personal, material y territorial:
 1. Están sujetos a esta jurisdicción los miembros de la nación o pueblo indígena originario campesino, sea que actúen como actores o demandado, denunciante o querellante, denunciado o imputado, recurrentes o recurridos.

2. Esta jurisdicción conoce los asuntos indígena originario campesinos de conformidad a lo establecido en una Ley de Deslinde Jurisdiccional.
3. Esta jurisdicción se aplica a las relaciones y hechos jurídicos que se realizan o cuyos efectos se producen dentro de la jurisdicción de un pueblo indígena originario campesino.

Artículo 192.

- I. Toda autoridad pública o persona acatará las decisiones de la jurisdicción indígena originaria campesina.
- II. Para el cumplimiento de las decisiones de la jurisdicción indígena originario campesina, sus autoridades podrán solicitar el apoyo de los órganos competentes del Estado.
- III. El Estado promoverá y fortalecerá la justicia indígena originaria campesina. La Ley de Deslinde Jurisdiccional, determinará los mecanismos de coordinación y cooperación entre la jurisdicción indígena originaria campesina con la jurisdicción ordinaria y la jurisdicción agroambiental y todas las jurisdicciones constitucionalmente reconocidas.

CAPÍTULO QUINTO CONSEJO DE LA MAGISTRATURA

Artículo 193.

- I. El Consejo de la Magistratura es la instancia responsable del régimen disciplinario de la jurisdicción ordinaria, agroambiental y de las jurisdicciones especializadas; del control y fiscalización de su manejo administrativo y financiero; y de la formulación de políticas de su gestión. El Consejo de la Magistratura se regirá por el principio de participación ciudadana.
- II. Su conformación, estructura y funciones estarán determinadas por la ley.

Artículo 194.

- I. Los miembros del Consejo de la Magistratura se elegirán mediante sufragio universal de entre las candidatas y los candidatos propuestos por la Asamblea Legislativa Plurinacional. La organización y ejecución del proceso electoral estará a cargo del Órgano Electoral Plurinacional.
- II. Los miembros del Consejo de la Magistratura de Justicia requerirán, además de las condiciones generales de acceso al servicio público, haber cumplido treinta años de edad, poseer conocimientos en el área de sus atribuciones y haber desempeñado sus funciones con ética y honestidad.
- III. Los miembros del consejo de la Magistratura de Justicia durarán en sus funciones seis años, y no podrán ser reelegidas ni reelegidos.

Artículo 195. Son atribuciones del Consejo de la Magistratura de Justicia, además de las establecidas en la Constitución y en la ley:

1. Promover la revocatoria de mandato de las Magistradas y de los Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia y del Tribunal Agroambiental,

- cuando, en el ejercicio de sus funciones, cometan faltas gravísimas determinadas por la ley.
2. Ejercer el control disciplinario de las vocales y los vocales, juezas y jueces; y personal auxiliar y administrativo del Órgano Judicial. El ejercicio de esta facultad comprenderá la posibilidad de cesación del cargo por faltas disciplinarias gravísimas, expresamente establecidas en la ley.
 3. Controlar y fiscalizar la administración económica financiera y todos los bienes del Órgano Judicial.
 4. Evaluar el desempeño de funciones de las administradoras y los administradores de justicia, y del personal auxiliar.
 5. Elaborar auditorías jurídicas y de gestión financiera.
 6. Realizar estudios técnicos y estadísticos.
 7. Preseleccionar a las candidatas y a los candidatos para la conformación de los tribunales departamentales de justicia que serán designados por el Tribunal Supremo de Justicia.
 8. Designar, mediante concurso de méritos y exámenes de competencia, a los jueces de partido y de instrucción.
 9. Designar a su personal administrativo.

CAPÍTULO SEXTO

TRIBUNAL CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL

Artículo 196.

- I. El Tribunal Constitucional Plurinacional vela por la supremacía de la Constitución, ejerce el control de constitucionalidad, y precautela el respeto y la vigencia de los derechos y las garantías constitucionales.
- II. En su función interpretativa, el Tribunal Constitucional Plurinacional aplicará como criterio de interpretación, con preferencia, la voluntad del constituyente, de acuerdo con sus documentos, actas y resoluciones, así como el tenor literal del texto.

Artículo 197.

- I. El Tribunal Constitucional Plurinacional estará integrado por Magistradas y Magistrados elegidos con criterios de plurinacionalidad, con representación del sistema ordinario y del sistema indígena originario campesino.
- II. Las Magistradas y los Magistrados suplentes del Tribunal Constitucional Plurinacional no recibirán remuneración, y asumirán funciones exclusivamente en caso de ausencia del titular, o por otros motivos establecidos en la ley.
- III. La composición, organización y funcionamiento del Tribunal Constitucional Plurinacional serán regulados por la ley.

Artículo 198. Las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Constitucional Plurinacional se elegirán mediante sufragio universal, según el procedimiento, mecanismo y formalidades de los miembros del Tribunal Supremo de Justicia.

Artículo 199.

- I. Para optar a la magistratura del Tribunal Constitucional Plurinacional se requerirá, además de los requisitos generales para el acceso al servicio público, haber cumplido treinta y cinco años y tener especialización o experiencia acreditada de por lo menos ocho años en las disciplinas de Derecho Constitucional, Administrativo o Derechos Humanos. Para la calificación de méritos se tomará en cuenta el haber ejercido la calidad de autoridad originaria bajo su sistema de justicia.
- II. Las candidatas y los candidatos al Tribunal Constitucional Plurinacional podrán ser propuestas y propuestos por organizaciones de la sociedad civil y de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

Artículo 200. El tiempo de ejercicio, la permanencia y la cesación en el cargo establecidos para las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia será de aplicación a los miembros del Tribunal Constitucional Plurinacional.

Artículo 201. Las Magistradas y los Magistrados del Tribunal Constitucional Plurinacional se regirán por el mismo sistema de prohibiciones e incompatibilidades de los servidores públicos.

Artículo 202. Son atribuciones del Tribunal Constitucional Plurinacional, además de las establecidas en la Constitución y la ley, conocer y resolver:

1. En única instancia, los asuntos de puro derecho sobre la inconstitucionalidad de leyes, Estatutos Autonómicos, Cartas Orgánicas, decretos y todo género de ordenanzas y resoluciones no judiciales. Si la acción es de carácter abstracto, sólo podrán interponerla la Presidenta o Presidente de la República, Senadoras y Senadores, Diputadas y Diputados, Legisladores, Legisladoras y máximas autoridades ejecutivas de las entidades territoriales autónomas.
2. Los conflictos de competencias y atribuciones entre órganos del poder público.
3. Los conflictos de competencias entre el gobierno plurinacional, las entidades territoriales autónomas y descentralizadas, y entre éstas.
4. Los recursos contra tributos, impuestos, tasas, patentes, derechos o contribuciones creados, modificados o suprimidos en contravención a lo dispuesto en esta Constitución.
5. Los recursos contra resoluciones del Órgano Legislativo, cuando sus resoluciones afecten a uno o más derechos, cualesquiera sean las personas afectadas.

6. La revisión de las acciones de Libertad, de Amparo Constitucional, de Protección de Privacidad, Popular y de Cumplimiento. Esta revisión no impedirá la aplicación inmediata y obligatoria de la resolución que resuelva la acción.
7. Las consultas de la Presidenta o del Presidente de la República, de la Asamblea Legislativa Plurinacional, del Tribunal Supremo de Justicia o del Tribunal Agroambiental sobre la constitucionalidad de proyectos de ley. La decisión del Tribunal Constitucional es de cumplimiento obligatorio.
8. Las consultas de las autoridades indígenas originario campesinas sobre la aplicación de sus normas jurídicas aplicadas a un caso concreto. La decisión del Tribunal Constitucional es obligatoria.
9. El control previo de constitucionalidad en la ratificación de tratados internacionales.
10. La constitucionalidad del procedimiento de reforma parcial de la Constitución.
11. Los conflictos de competencia entre la jurisdicción indígena originaria campesina y la jurisdicción ordinaria y agroambiental.
12. Los recursos directos de nulidad.

Artículo 203. Las decisiones y sentencias del Tribunal Constitucional Plurinacional son de carácter vinculante y de cumplimiento obligatorio, y contra ellas no cabe recurso ordinario ulterior alguno.

Artículo 204. La ley determinará los procedimientos que regirán ante el Tribunal Constitucional Plurinacional.

TÍTULO IV ÓRGANO ELECTORAL

CAPÍTULO PRIMERO ÓRGANO ELECTORAL PLURINACIONAL

Artículo 205.

- I. El Órgano Electoral Plurinacional está compuesto por:
 1. El Tribunal Supremo Electoral.
 2. Los Tribunales Electorales Departamentales.
 3. Los Juzgados Electorales.
 4. Los Jurados de las Mesas de sufragio.
 5. Los Notarios Electorales.
- II. La jurisdicción, competencias y atribuciones del Órgano Electoral y de sus diferentes niveles se definen, en esta Constitución y la ley.

Artículo 206.

- I. El Tribunal Supremo Electoral es el máximo nivel del Órgano Electoral, tiene jurisdicción nacional.
- II. El Tribunal Supremo Electoral está compuesto por siete miembros, quienes durarán en sus funciones seis años sin posibilidad de reelección, y al menos dos de los cuales serán de origen indígena originario campesino.
- III. La Asamblea Legislativa Plurinacional, por dos tercios de votos de los miembros presentes, elegirá a seis de los miembros del Órgano Electoral Plurinacional. La Presidenta o el Presidente del Estado designará a uno de sus miembros.
- IV. La elección de los miembros del Órgano Electoral Plurinacional requerirá de convocatoria pública previa, y calificación de capacidad y méritos a través de concurso público.
- V. Las Asambleas Legislativas Departamentales o Consejos Departamentales seleccionarán por dos tercios de votos de sus miembros presentes, una terna por cada uno de los vocales de los Tribunales Departamentales Electorales. De estas ternas la Cámara de Diputados elegirá a los miembros de los Tribunales Departamentales Electorales, por dos tercios de votos de los miembros presentes, garantizando que al menos uno de sus miembros sea perteneciente a las naciones y pueblos indígenas originarios campesinos del Departamento.

Artículo 207. Para ser designada Vocal del Tribunal Supremo Electoral y Departamental, se requiere cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, haber cumplido treinta años de edad al momento de su designación y tener formación académica.

Artículo 208.

- I. El Tribunal Supremo Electoral es el responsable de organizar, administrar y ejecutar los procesos electorales y proclamar sus resultados.
- II. El Tribunal garantizará que el sufragio se ejercite efectivamente, conforme a lo dispuesto en el artículo 26 de esta Constitución.
- III. Es función del Tribunal Supremo Electoral organizar y administrar el Registro Civil y el Padrón Electoral.

CAPÍTULO SEGUNDO REPRESENTACIÓN POLÍTICA

Artículo 209. Las candidatas y los candidatos a los cargos públicos electos, con excepción de los cargos elegibles del Órgano Judicial y del Tribunal Constitucional Plurinacional serán postuladas y postulados a través de las organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, las agrupaciones ciudadanas y los partidos políticos, en igualdad de condiciones y de acuerdo con la ley.

Artículo 210.

- I. La organización y funcionamiento de las organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, las agrupaciones ciudadanas y los partidos políticos deberán ser democráticos.
- II. La elección interna de las dirigentes y los dirigentes y de las candidatas y los candidatos de las agrupaciones ciudadanas y de los partidos políticos será regulada y fiscalizada por el Órgano Electoral Plurinacional, que garantizará la igual participación de hombres y mujeres.
- III. Las organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos podrán elegir a sus candidatas o candidatos de acuerdo con sus normas propias de democracia comunitaria.

Artículo 211.

- I. Las naciones y pueblos indígena originario campesinos podrán elegir a sus representantes políticos en las instancias que corresponda, de acuerdo con sus formas propias de elección.
- II. El Órgano Electoral supervisará que en la elección de autoridades, representantes y candidatas y candidatos de los pueblos y naciones indígena originario campesinos mediante normas y procedimientos propios, se de estricto cumplimiento a la normativa de esos pueblos y naciones.

Artículo 212. Ninguna candidata ni ningún candidato podrán postularse simultáneamente a más de un cargo electivo, ni por más de una circunscripción electoral al mismo tiempo.

TÍTULO V**FUNCIONES DE CONTROL, DE DEFENSA DE LA SOCIEDAD
Y DE DEFENSA DEL ESTADO****CAPÍTULO PRIMERO
FUNCIÓN DE CONTROL****SECCIÓN I
CONTRALORÍA GENERAL DEL ESTADO****Artículo 213.**

- I. La Contraloría General del Estado es la institución técnica que ejerce la función de control de la administración de las entidades públicas y de aquéllas en las que el Estado tenga participación o interés económico. La Contraloría está facultada para determinar indicios de responsabilidad administrativa, ejecutiva, civil y penal; tiene autonomía funcional, financiera, administrativa y organizativa.

II. Su organización, funcionamiento y atribuciones, que deben estar fundados en los principios de legalidad, transparencia, eficacia, eficiencia, economía, equidad, oportunidad y objetividad, se determinarán por la ley.

Artículo 214. La Contralora o Contralor General del Estado se designará por dos tercios de votos de los presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. La elección requerirá de convocatoria pública previa, y calificación de capacidad profesional y méritos a través de concurso público.

Artículo 215. Para ser designada Contralora o ser designado Contralor General del Estado se requiere cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público; contar con al menos treinta años de edad al momento de su designación; haber obtenido título profesional en una rama afín al cargo y haber ejercido la profesión por un mínimo de ocho años; contar con probada integridad personal y ética, determinadas a través de la observación pública.

Artículo 216. La Contralora o Contralor General del Estado ejercerá sus funciones por un periodo de seis años, sin posibilidad de nueva designación.

Artículo 217.

- I. La Contraloría General del Estado será responsable de la supervisión y del control externo posterior de las entidades públicas y de aquéllas en las que tenga participación o interés económico el Estado. La supervisión y el control se realizará asimismo sobre la adquisición, manejo y disposición de bienes y servicios estratégicos para el interés colectivo.
- II. La Contraloría General del Estado presentará cada año un informe sobre su labor de fiscalización del sector público a la Asamblea Legislativa Plurinacional.

CAPÍTULO SEGUNDO

FUNCIÓN DE DEFENSA DE LA SOCIEDAD

SECCIÓN I

DEFENSORÍA DEL PUEBLO

Artículo 218.

- I. La Defensoría del Pueblo velará por la vigencia, promoción, difusión y cumplimiento de los derechos humanos, individuales y colectivos, que se establecen en la Constitución, las leyes y los instrumentos internacionales. La función de la Defensoría alcanzará a la actividad administrativa de todo el sector público y a la actividad de las instituciones privadas que presten servicios públicos.
- II. Corresponderá asimismo a la Defensoría del Pueblo la promoción de la defensa de los derechos de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, de las comunidades urbanas e interculturales, y de las bolivianas y los bolivianos en el exterior.

III. La Defensoría del Pueblo es una institución con autonomía funcional, financiera y administrativa, en el marco de la ley. Sus funciones se regirán bajo los principios de gratuidad, accesibilidad, celeridad y solidaridad. En el ejercicio de sus funciones no recibe instrucciones de los órganos del Estado.

Artículo 219.

I. La Defensoría del Pueblo estará dirigida por la Defensora o el Defensor del Pueblo, que ejercerá sus funciones por un periodo de seis años, sin posibilidad de nueva designación.

II. La Defensora o el Defensor del Pueblo no será objeto de persecución, detención, acusación ni enjuiciamiento por los actos realizados en el ejercicio de sus atribuciones.

Artículo 220. La Defensora o el Defensor del Pueblo se designará por al menos dos tercios de los presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. La designación requerirá de convocatoria pública previa y calificación de capacidad profesional y méritos a través de concurso público, entre personas reconocidas por su trayectoria en la defensa de los derechos humanos.

Artículo 221. Para ser designada Defensora o ser designado Defensor del Pueblo se requerirá cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, contar con treinta años de edad cumplidos al momento de su designación y contar con probada integridad personal y ética, determinada a través de la observación pública.

Artículo 222. Son atribuciones de la Defensoría del Pueblo, además de las que establecen la Constitución y la ley:

1. Interponer las acciones de Inconstitucionalidad, de Libertad, de Amparo Constitucional, de Protección de Privacidad, Popular, de Cumplimiento y el recurso directo de nulidad, sin necesidad de mandato.
2. Presentar proyectos de ley y proponer modificaciones a leyes, decretos y resoluciones no judiciales en materia de su competencia.
3. Investigar, de oficio o a solicitud de parte, los actos u omisiones que impliquen violación de los derechos, individuales y colectivos, que se establecen en la Constitución, las leyes y los instrumentos internacionales, e instar al Ministerio Público al inicio de las acciones legales que correspondan.
4. Solicitar a las autoridades y servidores públicos información respecto a las investigaciones que realice la Defensoría del Pueblo, sin que puedan oponer reserva alguna.
5. Formular recomendaciones, recordatorios de deberes legales, y sugerencias para la inmediata adopción de correctivos y medidas a todos los órganos e instituciones del Estado, y emitir censura pública por actos o comportamientos contrarios a dichas formulaciones.

6. Acceder libremente a los centros de detención e internación, sin que pueda oponerse objeción alguna.
7. Ejercer sus funciones sin interrupción de ninguna naturaleza, aun en caso de declaratoria de estado de excepción.
8. Asistir con prontitud y sin discriminación a las personas que soliciten sus servicios.
9. Elaborar los reglamentos necesarios para el ejercicio de sus funciones.

Artículo 223. Las autoridades y los servidores públicos tienen la obligación de proporcionar a la Defensoría del Pueblo la información que solicite en relación con el ejercicio de sus funciones. En caso de no ser debidamente atendida en su solicitud, la Defensoría interpondrá las acciones correspondientes contra la autoridad, que podrá ser procesada y destituida si se demuestra el incumplimiento.

Artículo 224. Cada año, la Defensora o el Defensor del Pueblo informará a la Asamblea Legislativa Plurinacional y al Control Social sobre la situación de los derechos humanos en el país y sobre la gestión de su administración. La Defensora o Defensor del Pueblo podrá ser convocada o convocado en cualquier momento por la Asamblea Legislativa Plurinacional o el Control Social, para rendir informe respecto al ejercicio de sus funciones.

SECCIÓN II MINISTERIO PÚBLICO

Artículo 225.

- I. El Ministerio Público defenderá la legalidad y los intereses generales de la sociedad, y ejercerá la acción penal pública. El Ministerio Público tiene autonomía funcional, administrativa y financiera.
- II. El Ministerio Público ejercerá sus funciones de acuerdo con los principios de legalidad, oportunidad, objetividad, responsabilidad, autonomía, unidad y jerarquía.

Artículo 226.

- I. La Fiscal o el Fiscal General del Estado es la autoridad jerárquica superior del Ministerio Público y ejerce la representación de la institución.
- II. El Ministerio Público contará con fiscales departamentales, fiscales de materia y demás fiscales establecidos por la ley.

Artículo 227.

- I. La Fiscal o el Fiscal General del Estado se designará por dos tercios de votos de los miembros presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. La designación requerirá de convocatoria pública previa, y calificación de capacidad profesional y méritos, a través de concurso público.

II. La Fiscal o el Fiscal General del Estado reunirá los requisitos generales de los servidores públicos, así como los específicos establecidos para la Magistratura del Tribunal Supremo de Justicia.

Artículo 228. La Fiscal o el Fiscal General del Estado ejercerá sus funciones por seis años, sin posibilidad de nueva designación.

CAPÍTULO TERCERO FUNCIÓN DE DEFENSA DEL ESTADO

SECCIÓN I PROCURADURÍA GENERAL DEL ESTADO

Artículo 229. La Procuraduría General del Estado es la institución de representación jurídica pública que tiene como atribución promover, defender y precautelar los intereses del Estado. Su organización y estructura serán determinadas por la ley.

Artículo 230.

- I. La Procuraduría General del Estado está conformada por la Procuradora o el Procurador General, que la dirigirá, y los demás servidores públicos que determine la ley.
- II. La designación de la Procuradora o el Procurador General del Estado corresponderá a la Presidenta o al Presidente del Estado. La persona designada debe cumplir con los requisitos exigidos para la Magistratura del Tribunal Supremo de Justicia.
- III. La designación podrá ser objetada por decisión de al menos dos tercios de los miembros presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional, en un plazo no mayor a sesenta días calendario desde su nombramiento. La objeción tendrá por efecto el cese en las funciones de la persona designada.

Artículo 231. Son funciones de la Procuraduría General del Estado, además de las determinadas por la Constitución y la ley:

1. Defender judicial y extrajudicialmente los intereses del Estado, asumiendo su representación jurídica e interviniendo como sujeto procesal de pleno derecho en todas las acciones judiciales y administrativas, en el marco de la Constitución y la ley.
2. Interponer recursos ordinarios y acciones en defensa de los intereses del Estado.
3. Evaluar y velar por el ejercicio de las acciones diligentes de las unidades jurídicas de la Administración Pública en los procesos que se sustancien ante autoridades jurisdiccionales o administrativas. En caso de acción negligente, debe instar al inicio de las acciones que correspondan.

4. Requerir a las servidoras públicas o a los servidores públicos, y a las personas particulares, la información que considere necesaria a los fines del ejercicio de sus atribuciones. Esta información no se le podrá negar por ninguna causa ni motivo; la ley establecerá las sanciones correspondientes.
5. Requerir a la máxima autoridad ejecutiva de las entidades públicas el enjuiciamiento de las servidoras públicas o los servidores públicos que, por negligencia o corrupción, ocasionen daños al patrimonio del Estado.
6. Atender las denuncias y los reclamos motivados de ciudadanos y entidades que conforman el Control Social, en los casos en que se lesionen los intereses del Estado.
7. Instar a la Fiscalía General del Estado al ejercicio de las acciones judiciales a que hubiera lugar por los delitos cometidos contra el patrimonio público de los cuales tenga conocimiento.
8. Presentar proyectos de ley sobre materias relativas a su competencia.

CAPÍTULO CUARTO **SERVIDORAS PÚBLICAS Y SERVIDORES PÚBLICOS**

Artículo 232. La Administración Pública se rige por los principios de legitimidad, legalidad, imparcialidad, publicidad, compromiso e interés social, ética, transparencia, igualdad, competencia, eficiencia, calidad, calidez, honestidad, responsabilidad y resultados.

Artículo 233. Son servidoras y servidores públicos las personas que desempeñan funciones públicas. Las servidoras y los servidores públicos forman parte de la carrera administrativa, excepto aquellas personas que desempeñen cargos electivos, las designadas y los designados, y quienes ejerzan funciones de libre nombramiento.

Artículo 234. Para acceder al desempeño de funciones públicas se requiere:

1. Contar con la nacionalidad boliviana.
2. Ser mayor de edad.
3. Haber cumplido con los deberes militares.
4. No tener pliego de cargo ejecutoriado, ni sentencia condenatoria ejecutoriada en materia penal, pendientes de cumplimiento.
5. No estar comprendida ni comprendido en los casos de prohibición y de incompatibilidad establecidos en la Constitución.
6. Estar inscrita o inscrito en el padrón electoral.
7. Hablar al menos dos idiomas oficiales del país.

Artículo 235. Son obligaciones de las servidoras y los servidores públicos:

1. Cumplir la Constitución y las leyes.
2. Cumplir con sus responsabilidades, de acuerdo con los principios de la función pública.
3. Prestar declaración jurada de bienes y rentas antes, durante y después del ejercicio del cargo.
4. Rendir cuentas sobre las responsabilidades económicas, políticas, técnicas y administrativas en el ejercicio de la función pública.
5. Respetar y proteger los bienes del Estado, y abstenerse de utilizarlos para fines electorales u otros ajenos a la función pública.

Artículo 236. Son prohibiciones para el ejercicio de la función pública:

- I. Desempeñar simultáneamente más de un cargo público remunerado a tiempo completo.
- II. Actuar cuando sus intereses entren en conflicto con los de la entidad donde prestan sus servicios, y celebrar contratos o realizar negocios con la Administración Pública directa, indirectamente o en representación de tercera persona.
- III. Nombrar en la función pública a personas con las cuales tengan parentesco hasta el cuarto grado de consanguinidad y segundo de afinidad.

Artículo 237.

- I. Son obligaciones para el ejercicio de la función pública:
 1. Inventariar y custodiar en oficinas públicas los documentos propios de la función pública, sin que puedan sustraerlos ni destruirlos. La ley regulará el manejo de los archivos y las condiciones de destrucción de los documentos públicos.
 2. Guardar secreto respecto a las informaciones reservadas, que no podrán ser comunicadas incluso después de haber cesado en las funciones. El procedimiento de calificación de la información reservada estará previsto en la ley.
- II. La ley determinará las sanciones en caso de violación de estas obligaciones.

Artículo 238. No podrán acceder a cargos públicos electivos aquellas personas que incurran en las siguientes causales de inelegibilidad:

1. Quienes ocuparon u ocupen cargos directivos en empresas o corporaciones que tengan contratos o convenios con el Estado, y no hayan renunciado al menos tres meses antes al día de la elección.
2. Quienes hayan ocupado cargos directivos en empresas extranjeras transnacionales que tengan contratos o convenios con el Estado, y no hayan renunciado al menos cinco años antes al día de la elección.
3. Quienes ocupen cargos electivos, de designación o de libre nombramiento, que no hayan renunciado a éste, al menos tres meses antes al día de la elección, excepto el Presidente y el Vicepresidente de la República.

4. Los miembros de las Fuerzas Armadas y de la Policía Boliviana en servicio activo que no hayan renunciado al menos tres meses antes al día de la elección.
5. Los ministros de cualquier culto religioso que no hayan renunciado al menos tres meses antes al día de la elección.

Artículo 239. Es incompatible con el ejercicio de la función pública:

1. La adquisición o arrendamiento de bienes públicos a nombre de la servidora pública o del servidor público, o de terceras personas.
2. La celebración de contratos administrativos o la obtención de otra clase de ventajas personales del Estado.
3. El ejercicio profesional como empleadas o empleados, apoderadas o apoderados, asesoras o asesores, gestoras o gestores de entidades, sociedades o empresas que tengan relación contractual con el Estado.

Artículo 240.

- I. Toda persona que ejerza un cargo electo podrá ser revocada de su mandato, excepto el Órgano Judicial, de acuerdo con la ley.
- II. La revocatoria del mandato podrá solicitarse cuando haya transcurrido al menos la mitad del periodo del mandato. La revocatoria del mandato no podrá tener lugar durante el último año de la gestión en el cargo.
- III. El referendo revocatorio procederá por iniciativa ciudadana, a solicitud de al menos el quince por ciento de votantes del padrón electoral de la circunscripción que eligió a la servidora o al servidor público.
- IV. La revocatoria del mandato de la servidora o del servidor público procederá de acuerdo a Ley.
- V. Producida la revocatoria de mandato el afectado cesará inmediatamente en el cargo, proveyéndose su suplencia conforme a ley.
- VI. La revocatoria procederá una sola vez en cada mandato constitucional del cargo electo.

TÍTULO VI

PARTICIPACIÓN Y CONTROL SOCIAL

Artículo 241.

- I. El pueblo soberano, por medio de la sociedad civil organizada, participará en el diseño de las políticas públicas.
- II. La sociedad civil organizada ejercerá el control social a la gestión pública en todos los niveles del Estado, y a las empresas e instituciones públicas, mixtas y privadas que administren recursos fiscales.
- III. Ejercerá control social a la calidad de los servicios públicos.
- IV. La Ley establecerá el marco general para el ejercicio del control social.
- V. La sociedad civil se organizará para definir la estructura y composición de la participación y control social.

VI. Las entidades del Estado generarán espacios de participación y control social por parte de la sociedad.

Artículo 242. La participación y el control social implica, además de las previsiones establecidas en la Constitución y la ley:

1. Participar en la formulación de las políticas de Estado.
2. Apoyar al Órgano Legislativo en la construcción colectiva de las leyes.
3. Desarrollar el control social en todos los niveles del gobierno y las entidades territoriales autónomas, autárquicas, descentralizadas y desconcentradas.
4. Generar un manejo transparente de la información y del uso de los recursos en todos los espacios de la gestión pública. La información solicitada por el control social no podrá denegarse, y será entregada de manera completa, veraz, adecuada y oportuna.
5. Formular informes que fundamenten la solicitud de la revocatoria de mandato, de acuerdo al procedimiento establecido en la Constitución y la Ley.
6. Conocer y pronunciarse sobre los informes de gestión de los órganos y funciones del Estado.
7. Coordinar la planificación y control con los órganos y funciones del Estado.
8. Denunciar ante las instituciones correspondientes para la investigación y procesamiento, en los casos que se considere conveniente.
9. Colaborar en los procedimientos de observación pública para la designación de los cargos que correspondan.
10. Apoyar al órgano electoral en transparentar las postulaciones de los candidatos para los cargos públicos que correspondan.

TÍTULO VII
FUERZAS ARMADAS Y POLICÍA BOLIVIANA
CAPÍTULO PRIMERO
FUERZAS ARMADAS

Artículo 243. Las Fuerzas Armadas del Estado están orgánicamente constituidas por el Comando en Jefe, Ejército, la Fuerza Aérea y la Armada Boliviana, cuyos efectivos serán fijados por la Asamblea Legislativa Plurinacional a propuesta del Órgano Ejecutivo.

Artículo 244. Las Fuerzas Armadas tienen por misión fundamental defender y conservar la independencia, seguridad y estabilidad del Estado, su honor y la soberanía del país; asegurar el imperio de la Constitución, garantizar la estabilidad del Gobierno legalmente constituido, y participar en el desarrollo integral del país.

Artículo 245. La organización de las Fuerzas Armadas descansa en su jerarquía y disciplina. Es esencialmente obediente, no delibera y está sujeta a las leyes y a los reglamentos militares. Como organismo institucional no realiza acción política; individualmente, sus miembros gozan y ejercen los derechos de ciudadanía en las condiciones establecidas por la ley.

Artículo 246.

- I. Las Fuerzas Armadas dependen de la Presidenta o del Presidente del Estado y reciben sus órdenes, en lo administrativo, por intermedio de la Ministra o del Ministro de Defensa y en lo técnico, del Comandante en Jefe.
- II. En caso de guerra, el Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas dirigirá las operaciones.

Artículo 247.

- I. Ninguna extranjera ni ningún extranjero ejercerá mando ni empleo o cargo administrativo en las Fuerzas Armadas sin previa autorización del Capitán General.
- II. Para desempeñar los cargos de Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas, Jefe del Estado Mayor General, Comandantes y Jefes de Estado Mayor del Ejército, Fuerza Aérea, Armada Boliviana y de grandes unidades, será indispensable ser boliviana o boliviano por nacimiento y reunir los requisitos que señale la ley. Iguales condiciones serán necesarias para ser Viceministra o Viceministro del Ministerio de Defensa.

Artículo 248. El Consejo Supremo de Defensa del Estado Plurinacional, cuya composición, organización y atribuciones determinará la ley, estará presidido por el Capitán General de las Fuerzas Armadas.

Artículo 249. Todo boliviano estará obligado a prestar servicio militar, de acuerdo con la ley.

Artículo 250. Los ascensos en las Fuerzas Armadas serán otorgados conforme con la ley respectiva.

CAPÍTULO SEGUNDO POLICÍA BOLIVIANA

Artículo 251.

- I. La Policía Boliviana, como fuerza pública, tiene la misión específica de la defensa de la sociedad y la conservación del orden público, y el cumplimiento de las leyes en todo el territorio boliviano. Ejercerá la función policial de manera integral, indivisible y bajo mando único, en conformidad con la Ley Orgánica de la Policía Boliviana y las demás leyes del Estado.
- II. Como institución, no delibera ni participa en acción política partidaria, pero individualmente sus miembros gozan y ejercen sus derechos ciudadanos, de acuerdo con la ley.

Artículo 252. Las Fuerzas de la Policía Boliviana dependen de la Presidenta o del Presidente del Estado por intermedio de la Ministra o Ministro de Gobierno.

Artículo 253. Para ser designado Comandante General de la Policía Boliviana será indispensable ser boliviana o boliviano por nacimiento, General de la institución, y reunir los requisitos que señala la ley.

Artículo 254. En caso de guerra internacional, las fuerzas de la Policía Boliviana pasarán a depender del Comando en Jefe de las Fuerzas Armadas por el tiempo que dure el conflicto.

TÍTULO VIII

RELACIONES INTERNACIONALES, FRONTERAS, INTEGRACIÓN Y REIVINDICACIÓN MARÍTIMA

CAPÍTULO PRIMERO

RELACIONES INTERNACIONALES

Artículo 255.

- I. Las relaciones internacionales y la negociación, suscripción y ratificación de los tratados internacionales responden a los fines del Estado en función de la soberanía y de los intereses del pueblo.
- II. La negociación, suscripción y ratificación de tratados internacionales se regirá por los principios de:
 1. Independencia e igualdad entre los estados, no intervención en asuntos internos y solución pacífica de los conflictos.
 2. Rechazo y condena a toda forma de dictadura, colonialismo, neocolonialismo e imperialismo.
 3. Defensa y promoción de los derechos humanos, económicos, sociales, culturales y ambientales, con repudio a toda forma de racismo y discriminación.
 4. Respeto a los derechos de los pueblos indígenas originarios campesinos.
 5. Cooperación y solidaridad entre los estados y los pueblos.
 6. Preservación del patrimonio, capacidad de gestión y regulación del Estado.
 7. Armonía con la naturaleza, defensa de la biodiversidad, y prohibición de formas de apropiación privada para el uso y explotación exclusiva de plantas, animales, microorganismos y cualquier materia viva.
 8. Seguridad y soberanía alimentaria para toda la población; prohibición de importación, producción y comercialización de organismos genéticamente modificados y elementos tóxicos que dañen la salud y el medio ambiente.

9. Acceso de toda la población a los servicios básicos para su bienestar y desarrollo.
10. Preservación del derecho de la población al acceso a todos los medicamentos, principalmente los genéricos.
11. Protección y preferencias para la producción boliviana, y fomento a las exportaciones con valor agregado.

Artículo 256.

- I. Los tratados e instrumentos internacionales en materia de derechos humanos que hayan sido firmados, ratificados o a los que se hubiera adherido el Estado, que declaren derechos más favorables a los contenidos en la Constitución, se aplicarán de manera preferente sobre ésta.
- II. Los derechos reconocidos en la Constitución serán interpretados de acuerdo a los tratados internacionales de derechos humanos cuando éstos prevean normas más favorables.

Artículo 257.

- I. Los tratados internacionales ratificados forman parte del ordenamiento jurídico interno con rango de ley.
- II. Requerirán de aprobación mediante referendo popular vinculante previo a la ratificación los tratados internacionales que impliquen:
 1. Cuestiones limítrofes.
 2. Integración monetaria.
 3. Integración económica estructural.
 4. Cesión de competencias institucionales a organismos internacionales o supranacionales, en el marco de procesos de integración.

Artículo 258. Los procedimientos de celebración de tratados internacionales se regularán por la ley.

Artículo 259.

- I. Cualquier tratado internacional requerirá de aprobación mediante referendo popular cuando así lo solicite el cinco por ciento de los ciudadanos registrados en el padrón electoral, o el treinta y cinco por ciento de los representantes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. Estas iniciativas podrán utilizarse también para solicitar al Órgano Ejecutivo la suscripción de un tratado.
- II. El anuncio de convocatoria a referendo suspenderá, de acuerdo a los plazos establecidos por la ley, el proceso de ratificación del tratado internacional hasta la obtención del resultado.

Artículo 260.

- I. La denuncia de los tratados internacionales seguirá los procedimientos establecidos en el propio tratado internacional, las normas generales del Derecho internacional, y los procedimientos establecidos en la Constitución y la ley para su ratificación.

- II. La denuncia de los tratados ratificados deberá ser aprobada por la Asamblea Legislativa Plurinacional antes de ser ejecutada por la Presidenta o Presidente del Estado.
- III. Los tratados aprobados por referendo deberán ser sometidos a un nuevo referendo antes de su denuncia por la Presidenta o Presidente del Estado.

CAPÍTULO SEGUNDO FRONTERAS DEL ESTADO

Artículo 261. La integridad territorial, la preservación y el desarrollo de zonas fronterizas constituyen un deber del Estado.

Artículo 262.

- I. Constituye zona de seguridad fronteriza los cincuenta kilómetros a partir de la línea de frontera. Ninguna persona extranjera, individualmente o en sociedad, podrá adquirir propiedad en este espacio, directa o indirectamente, ni poseer por ningún título aguas, suelo ni subsuelo; excepto en el caso de necesidad estatal declarada por ley expresa aprobada por dos tercios de la Asamblea Legislativa Plurinacional. La propiedad o la posesión afectadas en caso de incumplimiento de esta prohibición pasarán a beneficio del Estado, sin ninguna indemnización.
- II. La zona de seguridad fronteriza estará sujeta a un régimen jurídico, económico, administrativo y de seguridad especial, orientado a promover y priorizar su desarrollo, y a garantizar la integridad del Estado.

Artículo 263. Es deber fundamental de las Fuerzas Armadas la defensa, seguridad y control de las zonas de seguridad fronteriza. Las Fuerzas Armadas participarán en las políticas de desarrollo integral y sostenible de estas zonas, y garantizarán su presencia física permanente en ellas.

Artículo 264.

- I. El Estado establecerá una política permanente de desarrollo armónico, integral, sostenible y estratégico de las fronteras, con la finalidad de mejorar las condiciones de vida de su población, y en especial de las naciones y pueblos indígena originario campesinos fronterizos.
- II. Es deber del Estado ejecutar políticas de preservación y control de los recursos naturales en las áreas fronterizas.
- III. La regulación del régimen de fronteras será establecida por la ley.

CAPÍTULO TERCERO INTEGRACIÓN

Artículo 265.

- I. El Estado promoverá, sobre los principios de una relación justa, equitativa y con reconocimiento de las asimetrías, las relaciones de integración social,

política, cultural y económica con los demás estados, naciones y pueblos del mundo y, en particular, promoverá la integración latinoamericana.

- II. El Estado fortalecerá la integración de sus naciones y pueblos indígena originario campesinos con los pueblos indígenas del mundo.

Artículo 266. Las representantes y los representantes de Bolivia ante organismos parlamentarios supraestatales emergentes de los procesos de integración se elegirán mediante sufragio universal.

CAPÍTULO CUARTO REIVINDICACIÓN MARÍTIMA

Artículo 267.

- I. El Estado boliviano declara su derecho irrenunciable e imprescriptible sobre el territorio que le dé acceso al océano Pacífico y su espacio marítimo.
- II. La solución efectiva al diferendo marítimo a través de medios pacíficos y el ejercicio pleno de la soberanía sobre dicho territorio constituyen objetivos permanentes e irrenunciables del Estado boliviano.

Artículo 268. El desarrollo de los intereses marítimos, fluviales y lacustres, y de la marina mercante será prioridad del Estado, y su administración y protección será ejercida por la Armada Boliviana, de acuerdo con la ley.

TERCERA PARTE ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN TERRITORIAL DEL ESTADO

TÍTULO I ORGANIZACIÓN TERRITORIAL DEL ESTADO

CAPÍTULO PRIMERO DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 269.

- I. Bolivia se organiza territorialmente en departamentos, provincias, municipios y territorios indígena originario campesinos.
- II. La creación, modificación y delimitación de las unidades territoriales se hará por voluntad democrática de sus habitantes, de acuerdo a las condiciones establecidas en la Constitución y la ley.
- III. Las regiones formarán parte de la organización territorial, en los términos y las condiciones que determinen la ley.

Artículo 270. Los principios que rigen la organización territorial y las entidades territoriales descentralizadas y autónomas son: la unidad, voluntariedad, solidaridad, equidad, bien común, autogobierno, igualdad, complementariedad, reciprocidad, equidad de género, subsidiariedad, gradualidad, coordinación y lealtad institucional, transparencia, participación y control social, provisión de

recursos económicos y preexistencia de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, en los términos establecidos en esta Constitución.

Artículo 271.

- I. La Ley Marco de Autonomías y Descentralización regulará el procedimiento para la elaboración de Estatutos autonómicos y Cartas Orgánicas, la transferencia y delegación competencial, el régimen económico financiero, y la coordinación entre el nivel central y las entidades territoriales descentralizadas y autónomas.
- II. La Ley Marco de Autonomías y Descentralización será aprobada por dos tercios de votos de los miembros presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional.

Artículo 272. La autonomía implica la elección directa de sus autoridades por las ciudadanas y los ciudadanos, la administración de sus recursos económicos, y el ejercicio de las facultades legislativa, reglamentaria, fiscalizadora y ejecutiva, por sus órganos del gobierno autónomo en el ámbito de su jurisdicción y competencias y atribuciones.

Artículo 273. La ley regulará la conformación de mancomunidades entre municipios, regiones y territorios indígena originario campesinos para el logro de sus objetivos.

Artículo 274. En los departamentos descentralizados se efectuará la elección de prefectos y consejeros departamentales mediante sufragio universal. Estos departamentos podrán acceder a la autonomía departamental mediante referendo.

Artículo 275. Cada órgano deliberativo de las entidades territoriales elaborará de manera participativa el proyecto de Estatuto o Carta Orgánica que deberá ser aprobado por dos tercios del total de sus miembros, y previo control de constitucionalidad, entrará en vigencia como norma institucional básica de la entidad territorial mediante referendo aprobatorio en su jurisdicción.

Artículo 276. Las entidades territoriales autónomas no estarán subordinadas entre ellas y tendrán igual rango constitucional.

CAPÍTULO SEGUNDO AUTONOMÍA DEPARTAMENTAL

Artículo 277. El gobierno autónomo departamental está constituido por una Asamblea Departamental, con facultad deliberativa, fiscalizadora y legislativa departamental en el ámbito de sus competencias y por un órgano ejecutivo.

Artículo 278.

- I. La Asamblea Departamental estará compuesta por asambleístas departamentales, elegidas y elegidos por votación universal, directa, libre, secreta y obligatoria; y por asambleístas departamentales elegidos por las naciones

- y pueblos indígena originario campesinos, de acuerdo a sus propias normas y procedimientos.
- II. La Ley determinará los criterios generales para la elección de asambleístas departamentales, tomando en cuenta representación poblacional, territorial, de identidad cultural y lingüística cuando son minorías indígena originario campesinas, y paridad y alternancia de género. Los Estatutos Autonómicos definirán su aplicación de acuerdo a la realidad y condiciones específicas de su jurisdicción.
- Artículo 279.** El órgano ejecutivo departamental está dirigido por la Gobernadora o el Gobernador, en condición de máxima autoridad ejecutiva.

CAPÍTULO TERCERO AUTONOMÍA REGIONAL

Artículo 280.

- I. La región, conformada por varios municipios o provincias con continuidad geográfica y sin trascender límites departamentales, que compartan cultura, lenguas, historia, economía y ecosistemas en cada departamento, se constituirá como un espacio de planificación y gestión. Excepcionalmente una región podrá estar conformada únicamente por una provincia, que por sí sola tenga las características definidas para la región. En las conurbaciones mayores a 500.000 habitantes, podrán conformarse regiones metropolitanas.
- II. La Ley Marco de Autonomías y Descentralización establecerá los términos y procedimientos para la conformación ordenada y planificada de las regiones. Donde se conformen regiones no se podrá elegir autoridades provinciales.
- III. La región podrá constituirse en autonomía regional, a iniciativa de los municipios que la integran, vía referendo en sus jurisdicciones. Sus competencias deben ser conferidas por dos tercios de votos del total de los miembros del órgano deliberativo departamental.

Artículo 281. El gobierno de cada autonomía regional estará constituido por una Asamblea Regional con facultad deliberativa, normativo-administrativa y fiscalizadora, en el ámbito de sus competencias, y un órgano ejecutivo.

Artículo 282.

- I. Las y los miembros de la Asamblea Regional serán elegidas y elegidos en cada municipio junto con las listas de candidatos a concejales municipales, de acuerdo a criterios poblacionales y territoriales.
- II. La región elaborará de manera participativa su Estatuto, de acuerdo a los procedimientos establecidos para las autonomías regionales.

CAPÍTULO CUARTO AUTONOMÍA MUNICIPAL

Artículo 283. El gobierno autónomo municipal está constituido por un Concejo Municipal con facultad deliberativa, fiscalizadora y legislativa municipal en el ámbito de sus competencias; y un órgano ejecutivo, presidido por la Alcaldesa o el Alcalde.

Artículo 284.

- I. El Concejo Municipal estará compuesto por concejales y concejales elegidas y elegidos mediante sufragio universal.
- II. En los municipios donde existan naciones o pueblos indígena originario campesinos, que no constituyan una autonomía indígena originaria campesina, éstos podrán elegir sus representantes ante el Concejo Municipal de forma directa mediante normas y procedimientos propios y de acuerdo a la Carta Orgánica Municipal.
- III. La Ley determinará los criterios generales para la elección y cálculo del número de concejales y concejales municipales. La Carta Orgánica Municipal definirá su aplicación de acuerdo a la realidad y condiciones específicas de su jurisdicción.
- IV. El Concejo Municipal podrá elaborar el proyecto de Carta Orgánica, que será aprobado según lo dispuesto por esta Constitución.

CAPÍTULO QUINTO ÓRGANOS EJECUTIVOS DE LOS GOBIERNOS AUTÓNOMOS

Artículo 285.

- I. Para ser candidata o candidato a un cargo electivo de los órganos ejecutivos de los gobiernos autónomos se requerirá cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, y:
 1. Haber residido de forma permanente al menos los dos años inmediatamente anteriores a la elección en el departamento, región o municipio correspondiente.
 2. En el caso de la elección de la Alcaldesa o del Alcalde y de la autoridad regional haber cumplido veintiún años.
 3. En el caso de la elección de Prefecta o Prefecto y Gobernadora o Gobernador haber cumplido veinticinco años.
- II. El periodo de mandato de las máximas autoridades ejecutivas de los gobiernos autónomos es de cinco años, y podrán ser reelectas o reelectos de manera continua por una sola vez.

Artículo 286.

- I. La suplencia temporal de la máxima autoridad ejecutiva de un gobierno autónomo corresponderá a un miembro del Concejo o Asamblea de acuerdo al Estatuto Autonómico o Carta Orgánica según corresponda.
- II. En caso de renuncia o muerte, inhabilidad permanente o revocatoria de la máxima autoridad ejecutiva de un gobierno autónomo, se procederá a una nueva elección, siempre y cuando no hubiere transcurrido la mitad de su mandato. En caso contrario, la sustituta o sustituto será una autoridad ya electa definida de acuerdo al Estatuto Autonómico o Carta Orgánica según corresponda.

CAPÍTULO SEXTO
ÓRGANOS LEGISLATIVOS, DELIBERATIVOS
Y FISCALIZADORES DE LOS GOBIERNOS AUTÓNOMOS

Artículo 287.

- I. Las candidatas y los candidatos a los concejos y a las asambleas de los gobiernos autónomos deberán cumplir con las condiciones generales de acceso al servicio público, y:
 1. Haber residido de forma permanente al menos los dos años inmediatamente anteriores a la elección en la jurisdicción correspondiente.
 2. Tener 18 años cumplidos al día de la elección.
- II. La elección de las Asambleas y Concejos de los gobiernos autónomos tendrá lugar en listas separadas de los ejecutivos.

Artículo 288. El período de mandato de los integrantes de los Concejos y Asambleas de los gobiernos autónomos será de cinco años, y podrán ser reelectas o reelectos de manera continua por una sola vez.

CAPÍTULO SÉPTIMO
AUTONOMÍA INDÍGENA ORIGINARIA CAMPESINA

Artículo 289. La autonomía indígena originaria campesina consiste en el autogobierno como ejercicio de la libre determinación de las naciones y los pueblos indígena originario campesinos, cuya población comparte territorio, cultura, historia, lenguas, y organización o instituciones jurídicas, políticas, sociales y económicas propias.

Artículo 290.

- I. La conformación de la autonomía indígena originario campesina se basa en los territorios ancestrales, actualmente habitados por esos pueblos y naciones, y en la voluntad de su población, expresada en consulta, de acuerdo a la Constitución y la ley.

- II. El autogobierno de las autonomías indígenas originario campesinas se ejercerá de acuerdo a sus normas, instituciones, autoridades y procedimientos, conforme a sus atribuciones y competencias, en armonía con la Constitución y la ley.

Artículo 291.

- I. Son autonomías indígena originario campesinas los territorios indígena originario campesinos, y los municipios, y regiones que adoptan tal cualidad de acuerdo a lo establecido en esta Constitución y la ley.
- II. Dos o más pueblos indígenas originarios campesinos podrán conformar una sola autonomía indígena originaria campesina.

Artículo 292. Cada autonomía indígena originario campesina elaborará su Estatuto, de acuerdo a sus normas y procedimientos propios, según la Constitución y la Ley.

Artículo 293.

- I. La autonomía indígena basada en territorios indígenas consolidados y aquellos en proceso, una vez consolidados, se constituirá por la voluntad expresada de su población en consulta en conformidad a sus normas y procedimientos propios como único requisito exigible.
- II. Si la conformación de una autonomía indígena originario campesina afectase límites de distritos municipales, el pueblo o nación indígena originario campesino y el gobierno municipal deberán acordar una nueva delimitación distrital. Si afectase límites municipales, deberá seguirse un procedimiento ante la Asamblea Legislativa Plurinacional para su aprobación, previo cumplimiento de los requisitos y condiciones particulares que señale la Ley.
- III. La Ley establecerá requisitos mínimos de población y otros diferenciados para la constitución de autonomía indígena originario campesina.
- IV. Para constituir una autonomía indígena originario campesina cuyos territorios se encuentren en uno o más municipios, la ley señalará los mecanismos de articulación, coordinación y cooperación para el ejercicio de su gobierno.

Artículo 294.

- I. La decisión de constituir una autonomía indígena originario campesina se adoptará de acuerdo a las normas y procedimientos de consulta, conforme a los requisitos y condiciones establecidos por la Constitución y la ley.
- II. La decisión de convertir un municipio en autonomía indígena originario campesina se adoptará mediante referendo conforme a los requisitos y condiciones establecidos por ley.
- III. En los municipios donde existan comunidades campesinas con estructuras organizativas propias que las articulen y con continuidad geográfica, podrá conformarse un nuevo municipio, siguiendo el procedimiento ante la Asamblea Legislativa Plurinacional para su aprobación, previo cumplimiento de requisitos y condiciones conforme a la Constitución y la ley.

Artículo 295.

- I. Para conformar una región indígena originario campesina que afecte límites municipales deberá previamente seguirse un procedimiento ante la Asamblea Legislativa Plurinacional cumpliendo los requisitos y condiciones particulares señalados por Ley.
- II. La agregación de municipios, distritos municipales y/o autonomías indígena originario campesinas para conformar una región indígena originario campesina, se decidirá mediante referendo y/o de acuerdo a sus normas y procedimientos de consulta según corresponda y conforme a los requisitos y condiciones establecidos por la Constitución y la Ley.

Artículo 296. El gobierno de las autonomías indígena originario campesinas se ejercerá a través de sus propias normas y formas de organización, con la denominación que corresponda a cada pueblo, nación o comunidad, establecidas en sus estatutos y en sujeción a la Constitución y a la Ley.

CAPÍTULO OCTAVO DISTRIBUCIÓN DE COMPETENCIAS

Artículo 297.

- I. Las competencias definidas en esta Constitución son:
 1. Privativas, aquellas cuya legislación, reglamentación y ejecución no se transfiere ni delega, y están reservadas para el nivel central del Estado.
 2. Exclusivas, aquellas en las que un nivel de gobierno tiene sobre una determinada materia las facultades legislativa, reglamentaria y ejecutiva, pudiendo transferir y delegar estas dos últimas.
 3. Concurrentes, aquellas en las que la legislación corresponde al nivel central del Estado y los otros niveles ejercen simultáneamente las facultades reglamentaria y ejecutiva.
 4. Compartidas, aquellas sujetas a una legislación básica de la Asamblea Legislativa Plurinacional cuya legislación de desarrollo corresponde a las entidades territoriales autónomas, de acuerdo a su característica y naturaleza. La reglamentación y ejecución corresponderá a las entidades territoriales autónomas.
- II. Toda competencia que no esté incluida en esta Constitución será atribuida al nivel central del Estado, que podrá transferirla o delegarla por Ley.

Artículo 298.

- I. Son competencias privativas del nivel central del Estado:
 1. Sistema financiero.
 2. Política monetaria, Banco Central, sistema monetario, y la política cambiaria.
 3. Sistema de pesas y medidas, así como la determinación de la hora oficial.

4. Régimen aduanero.
 5. Comercio Exterior.
 6. Seguridad del Estado, Defensa, Fuerzas Armadas y Policía boliviana.
 7. Armas de fuego y explosivos.
 8. Política exterior.
 9. Nacionalidad, ciudadanía, extranjería, derecho de asilo y refugio.
 10. Control de fronteras en relación a la seguridad del Estado.
 11. Regulación y políticas migratorias.
 12. Creación, control y administración de las empresas públicas estratégicas del nivel central del Estado.
 13. Administración del patrimonio del Estado Plurinacional y de las entidades públicas del nivel central del Estado.
 14. Control del espacio y tránsito aéreo, en todo el territorio nacional. Construcción, mantenimiento y administración de aeropuertos internacionales y de tráfico interdepartamental.
 15. Registro Civil.
 16. Censos oficiales.
 17. Política general sobre tierras y territorio, y su titulación.
 18. Hidrocarburos.
 19. Creación de impuestos nacionales, tasas y contribuciones especiales de dominio tributario del nivel central del Estado.
 20. Política general de Biodiversidad y Medio Ambiente.
 21. Codificación sustantiva y adjetiva en materia civil, familiar, penal, tributaria, laboral, comercial, minería y electoral.
 22. Política económica y planificación nacional
- II. Son competencias exclusivas del nivel central del Estado:
1. Régimen electoral nacional para la elección de autoridades nacionales y subnacionales, y consultas nacionales.
 2. Régimen general de las comunicaciones y las telecomunicaciones.
 3. Servicio postal.
 4. Recursos naturales estratégicos, que comprenden minerales, espectro electromagnético, recursos genéticos y biogenéticos y las fuentes de agua.
 5. Régimen general de recursos hídricos y sus servicios.
 6. Régimen general de biodiversidad y medio ambiente.
 7. Política Forestal y régimen general de suelos, recursos forestales y bosques.
 8. Política de generación, producción, control, transmisión y distribución de energía en el sistema interconectado.
 9. Planificación, diseño, construcción, conservación y administración de carreteras de la Red Fundamental.

10. Construcción, mantenimiento y administración de líneas férreas y ferrocarriles de la Red Fundamental.
11. Obras públicas de infraestructura de interés del nivel central del Estado.
12. Elaboración y aprobación de planos y mapas cartográficos oficiales; geodesia.
13. Elaboración y aprobación de estadísticas oficiales.
14. Otorgación de personalidad jurídica a organizaciones sociales que desarrollen actividades en más de un Departamento.
15. Otorgación y registro de personalidad jurídica a Organizaciones No Gubernamentales, Fundaciones y entidades civiles sin fines de lucro que desarrollen actividades en más de un Departamento.
16. Régimen de Seguridad Social.
17. Políticas del sistema de educación y salud
18. Sistema de Derechos Reales en obligatoria coordinación con el registro técnico municipal.
19. Áreas protegidas bajo responsabilidad del nivel central del Estado.
20. Reservas fiscales respecto a recursos naturales.
21. Sanidad e inocuidad agropecuaria.
22. Control de la administración agraria y catastro rural.
23. Política fiscal.
24. Administración de Justicia.
25. Promoción de la cultura y conservación del patrimonio cultural, histórico, artístico, monumental, arquitectónico, arqueológico, paleontológico, científico, tangible e intangible de interés del nivel central del Estado.
26. Expropiación de inmuebles por razones de utilidad y necesidad pública, conforme al procedimiento establecido por Ley.
27. Centros de información y documentación, archivos, bibliotecas, museos, hemerotecas y otros de interés del nivel central del Estado.
28. Empresas públicas del nivel central del Estado.
29. Asentamientos humanos rurales.
30. Políticas de servicios básicos.
31. Políticas y régimen laborales.
32. Transporte, terrestre, aéreo, fluvial y otros cuando alcance a más de un departamento.
33. Políticas de planificación territorial y ordenamiento territorial.
34. Deuda pública interna y externa.
35. Políticas generales de desarrollo productivo.
36. Políticas generales de vivienda.

37. Políticas generales de turismo.
38. Régimen de la tierra. La ley determinará las facultades a ser transferidas o delegadas a las autonomías.

Artículo 299.

- I. Las siguientes competencias se ejercerán de forma compartida entre el nivel central del Estado y las entidades territoriales autónomas:
 1. Régimen electoral departamental y municipal.
 2. Servicios de telefonía fija, móvil y telecomunicaciones.
 3. Electrificación urbana.
 4. Juegos de lotería y de azar.
 5. Relaciones internacionales en el marco de la política exterior del Estado.
 6. Establecimiento de Instancias de Conciliación ciudadana para resolución de conflictos entre vecinos sobre asuntos de carácter municipal.
 7. Regulación para la creación y/o modificación de impuestos de dominio exclusivo de los gobiernos autónomos.
- II. Las siguientes competencias se ejercerán de forma concurrente por el nivel central del Estado y las entidades territoriales autónomas:
 1. Preservar, conservar y contribuir a la protección del medio ambiente y fauna silvestre manteniendo el equilibrio ecológico y el control de la contaminación ambiental.
 2. Gestión del sistema de salud y educación.
 3. Ciencia, tecnología e investigación.
 4. Conservación de suelos, recursos forestales y bosques.
 5. Servicio meteorológico.
 6. Frecuencias electromagnéticas en el ámbito de su jurisdicción y en el marco de las políticas del Estado.
 7. Promoción y administración de proyectos hidráulicos y energéticos.
 8. Residuos industriales y tóxicos.
 9. Proyectos de agua potable y tratamiento de residuos sólidos.
 10. Proyectos de riego.
 11. Protección de cuencas.
 12. Administración de puertos fluviales.
 13. Seguridad ciudadana.
 14. Sistema de control gubernamental.
 15. Vivienda y vivienda social.
 16. Agricultura, ganadería, caza y pesca.

Artículo 300.

- I. Son competencias exclusivas de los gobiernos departamentales autónomos, en su jurisdicción:

1. Elaborar su Estatuto de acuerdo a los procedimientos establecidos en esta Constitución y en la Ley.
2. Planificar y promover el desarrollo humano en su jurisdicción.
3. Iniciativa y convocatoria de consultas y referendos departamentales en las materias de su competencia.
4. Promoción del empleo y mejora de las condiciones laborales, en el marco de las políticas nacionales.
5. Elaboración y ejecución de Planes de Ordenamiento Territorial y de uso de suelos, en coordinación con los planes del nivel central del Estado municipales e indígena originario campesino.
6. Proyectos de generación y transporte de energía en los sistemas aislados.
7. Planificación, diseño, construcción conservación y administración de carreteras de la red departamental de acuerdo a las políticas estatales, incluyendo las de la Red Fundamental en defecto del nivel central, conforme a las normas establecidas por éste.
8. Construcción y mantenimiento de líneas férreas y ferrocarriles en el departamento de acuerdo a las políticas estatales, interviniendo en los de las Red fundamental en coordinación con el nivel central del Estado.
9. Transporte interprovincial terrestre, fluvial, ferrocarriles y otros medios de transporte en el departamento.
10. Construcción, mantenimiento y administración de aeropuertos públicos departamentales.
11. Estadísticas departamentales.
12. Otorgar personalidad jurídica a organizaciones sociales que desarrollen actividades en el departamento.
13. Otorgar personalidad jurídica a Organizaciones No Gubernamentales, fundaciones y entidades civiles sin fines de lucro que desarrollen actividades en el departamento.
14. Servicios de sanidad e inocuidad agropecuaria.
15. Proyectos de electrificación rural.
16. Proyectos de fuentes alternativas y renovables de energía de alcance departamental preservando la seguridad alimentaria.
17. Deporte en el ámbito de su jurisdicción.
18. Promoción y conservación del patrimonio natural departamental.
19. Promoción y conservación de cultura, patrimonio cultural. histórico, artístico, monumental, arquitectónico, arqueológico, paleontológico, científico, tangible e intangible departamental.
20. Políticas de turismo departamental.

21. Proyectos de infraestructura departamental para el apoyo a la producción.
22. Creación y administración de impuestos de carácter departamental, cuyos hechos imposables no sean análogos a los impuestos nacionales o municipales.
23. Creación y administración de tasas y contribuciones especiales de carácter departamental.
24. Comercio, industria y servicios para el desarrollo y la competitividad en el ámbito departamental.
25. Expropiación de inmuebles en su jurisdicción por razones de utilidad y necesidad pública departamental, conforme al procedimiento establecido por Ley, así como establecer limitaciones administrativas y de servidumbre a la propiedad, por razones de orden técnico, jurídico y de interés público.
26. Elaborar, aprobar y ejecutar sus programas de operaciones y su presupuesto.
27. Fondos fiduciarios, fondos de inversión y mecanismos de transferencia de recursos necesarios e inherentes a los ámbitos de sus competencias.
28. Centros de información y documentación, archivos, bibliotecas, museos, hemerotecas y otros departamentales.
29. Empresas públicas departamentales.
30. Promoción y desarrollo de proyectos y políticas para niñez y adolescencia, mujer, adulto mayor y personas con discapacidad.
31. Promoción y administración de los servicios para el desarrollo productivo y agropecuario.
32. Elaboración y ejecución de planes de desarrollo económico y social departamental.
33. Participar en empresas de industrialización, distribución y comercialización de Hidrocarburos en el territorio departamental en asociación con las entidades nacionales del sector.
34. Promoción de la inversión privada en el departamento en el marco de las políticas económicas nacionales.
35. Planificación del desarrollo departamental en concordancia con la planificación nacional.
36. Administración de sus recursos por regalías en el marco del presupuesto general de la nación, los que serán transferidos automáticamente al Tesoro Departamental.

- II. Los Estatutos Autonómicos Departamentales podrán a su vez definir como concurrentes algunas de sus competencias exclusivas, con otras entidades territoriales del departamento.
- III. Serán también de ejecución departamental las competencias que le sean transferidas o delegadas.

Artículo 301. La región, una vez constituida como autonomía regional, recibirá las competencias que le sean transferidas o delegadas.

Artículo 302.

- I. Son competencias exclusivas de los gobiernos municipales autónomos, en su jurisdicción:
 - 1. Elaborar su Carta Orgánica Municipal de acuerdo a los procedimientos establecidos en esta Constitución y la Ley.
 - 2. Planificar y promover el desarrollo humano en su jurisdicción.
 - 3. Iniciativa y convocatoria de consultas y referendos municipales en las materias de su competencia.
 - 4. Promoción del empleo y mejora de las condiciones laborales en el marco de las políticas nacionales.
 - 5. Preservar, conservar y contribuir a la protección del medio ambiente y recursos naturales, fauna silvestre y animales domésticos.
 - 6. Elaboración de Planes de Ordenamiento Territorial y de uso de suelos, en coordinación con los planes del nivel central del Estado, departamentales e indígenas.
 - 7. Planificar, diseñar, construir, conservar y administrar caminos vecinales en coordinación con los pueblos indígena originario campesinos cuando corresponda.
 - 8. Construcción, mantenimiento y administración de aeropuertos públicos locales.
 - 9. Estadísticas municipales.
 - 10. Catastro urbano en el ámbito de su jurisdicción en conformidad a los preceptos y parámetros técnicos establecidos para los Gobiernos Municipales.
 - 11. Áreas protegidas municipales en conformidad con los parámetros y condiciones establecidas para los Gobiernos Municipales.
 - 12. Proyectos de fuentes alternativas y renovables de energía preservando la seguridad alimentaria de alcance municipal.
 - 13. Controlar la calidad y sanidad en la elaboración, transporte y venta de productos alimenticios para el consumo humano y animal.
 - 14. Deporte en el ámbito de su jurisdicción.
 - 15. Promoción y conservación del patrimonio natural municipal.

16. Promoción y conservación de cultura, patrimonio cultural. Histórico, artístico, monumental, arquitectónico, arqueológico, paleontológico, científico, tangible e intangible municipal.
17. Políticas de turismo local.
18. Transporte urbano, registro de propiedad automotor, ordenamiento y educación vial, administración y control del tránsito urbano.
19. Creación y administración de impuestos de carácter municipal, cuyos hechos imposables no sean análogos a los impuestos nacionales o departamentales.
20. Creación y administración de tasas, patentes a la actividad económica y contribuciones especiales de carácter municipal.
21. Proyectos de infraestructura productiva.
22. Expropiación de inmuebles en su jurisdicción por razones de utilidad y necesidad pública municipal, conforme al procedimiento establecido por Ley, así como establecer limitaciones administrativas y de servidumbre a la propiedad, por razones de orden técnico, jurídico y de interés público.
23. Elaborar, aprobar y ejecutar sus programas de operaciones y su presupuesto.
24. Fondos fiduciarios, fondos de inversión y mecanismos de transferencia de recursos necesarios e inherentes a los ámbitos de sus competencias.
25. Centros de información y documentación, archivos, bibliotecas, museos, hemerotecas y otros municipales.
26. Empresas públicas municipales.
27. Aseo urbano, manejo y tratamiento de residuos sólidos en el marco de la política del Estado.
28. Diseñar, construir, equipar y mantener la infraestructura y obras de interés público y bienes de dominio municipal, dentro de su jurisdicción territorial.
29. Desarrollo urbano y asentamientos humanos urbanos.
30. Servicio de alumbrado público de su jurisdicción.
31. Promoción de la Cultura y actividades artísticas en el ámbito de su jurisdicción.
32. Espectáculos públicos y juegos recreativos.
33. Publicidad y propaganda urbana.
34. Promover y suscribir convenios de asociación o mancomunidad municipal con otros municipios.
35. Convenios y/o contratos con personas naturales o colectivas, públicas y privadas para el desarrollo y cumplimiento de sus atribuciones, competencias y fines.

36. Constituir y reglamentar la Guardia Municipal para coadyuvar el cumplimiento, ejercicio y ejecución de sus competencias así como el cumplimiento de las normas municipales y de sus resoluciones emitidas.
 37. Políticas que garanticen la defensa de los consumidores y usuarios en el ámbito municipal.
 38. Sistemas de microriego en coordinación con los pueblos indígena originario campesinos.
 39. Promoción y desarrollo de proyectos y políticas para niñez y adolescencia, mujer, adulto mayor y personas con discapacidad.
 40. Servicios básicos así como aprobación las tasas que correspondan en su jurisdicción.
 41. Áridos y agregados, en coordinación con los pueblos indígena originario campesinos, cuando corresponda.
 42. Planificación del desarrollo municipal en concordancia con la planificación departamental y nacional.
 43. Participar en empresas de industrialización, distribución y comercialización de Hidrocarburos en el territorio municipal en asociación con las entidades nacionales del sector.
- II. Serán también de ejecución municipal las competencias que le sean transferidas o delegadas.

Artículo 303.

- I. La autonomía indígena originario campesina, además de sus competencias, asumirá las de los municipios, de acuerdo con un proceso de desarrollo institucional y con las características culturales propias de conformidad a la Constitución y a la Ley Marco de Autonomías y Descentralización.
- II. La región indígena originario campesina, asumirá las competencias que le sean transferidas o delegadas.

Artículo 304.

- I. Las autonomías indígena originario campesinas podrán ejercer las siguientes competencias exclusivas:
 1. Elaborar su Estatuto para el ejercicio de su autonomía conforme a la Constitución y la ley.
 2. Definición y gestión de formas propias de desarrollo económico, social, político, organizativo y cultural, de acuerdo con su identidad y visión de cada pueblo.
 3. Gestión y administración de los recursos naturales renovables, de acuerdo a la Constitución.
 4. Elaboración de Planes de Ordenamiento Territorial y de uso de suelos, en coordinación con los planes del nivel central del Estado, departamentales, y municipales.

5. Electrificación en sistemas aislados dentro de su jurisdicción.
 6. Mantenimiento y administración de caminos vecinales y comunales.
 7. Administración y preservación de áreas protegidas en su jurisdicción, en el marco de la política del Estado.
 8. Ejercicio de la jurisdicción indígena originaria campesina para la aplicación de justicia y resolución de conflictos a través de normas y procedimientos propios de acuerdo a la Constitución y la ley.
 9. Deporte, esparcimiento y recreación.
 10. Patrimonio cultural, tangible e intangible. Resguardo, fomento y promoción de sus culturas, arte, identidad, centros arqueológicos, lugares religiosos, culturales y museos.
 11. Políticas de Turismo.
 12. Crear y administrar tasas, patentes y contribuciones especiales en el ámbito de su jurisdicción de acuerdo a Ley.
 13. Administrar los impuestos de su competencia en el ámbito de su jurisdicción.
 14. Elaborar, aprobar y ejecutar sus programas de operaciones y su presupuesto.
 15. Planificación y gestión de la ocupación territorial.
 16. Vivienda, urbanismo y redistribución poblacional conforme a sus prácticas culturales en el ámbito de su jurisdicción.
 17. Promover y suscribir acuerdos de cooperación con otros pueblos y entidades públicas y privadas.
 18. Mantenimiento y administración de sus sistemas de microriego.
 19. Fomento y desarrollo de su vocación productiva.
 20. Construcción, mantenimiento y administración de la infraestructura necesaria para el desarrollo en su jurisdicción.
 21. Participar, desarrollar y ejecutar los mecanismos de consulta previa, libre e informada relativos a la aplicación de medidas legislativas, ejecutivas y administrativas que los afecten.
 22. Preservación del hábitat y el paisaje, conforme a sus principios, normas y prácticas culturales, tecnológicas, espaciales e históricas.
 23. Desarrollo y ejercicio de sus instituciones democráticas conforme a sus normas y procedimientos propios.
- II. Las autonomías indígena originario campesinas podrán ejercer las siguientes competencias compartidas:
1. Intercambios internacionales en el marco de la política exterior del Estado.
 2. Participación y control en el aprovechamiento de áridos.
 3. Resguardo y registro de los derechos intelectuales colectivos, referidos

- a conocimientos de recursos genéticos, medicina tradicional y germoplasma, de acuerdo con la ley.
4. Control y regulación a las instituciones y organizaciones externas que desarrollen actividades en su jurisdicción, inherentes al desarrollo de su institucionalidad, cultura, medio ambiente y patrimonio natural.
- III. Las autonomías indígena originario campesinas podrán ejercer las siguientes competencias concurrentes:
1. Organización, planificación y ejecución de políticas de salud en su jurisdicción.
 2. Organización, planificación y ejecución de planes, programas y proyectos de educación, ciencia, tecnología e investigación, en el marco de la legislación del Estado.
 3. Conservación de recursos forestales, biodiversidad y medio ambiente.
 4. Sistemas de riego, recursos hídricos, fuentes de agua y energía, en el marco de la política del Estado, al interior de su jurisdicción.
 5. Construcción de sistemas de microriego.
 6. Construcción de caminos vecinales y comunales.
 7. Promoción de la construcción de infraestructuras productivas.
 8. Promoción y fomento a la agricultura y ganadería.
 9. Control y monitoreo socioambiental a las actividades hidrocarburíferas y mineras que se desarrollan en su jurisdicción.
 10. Sistemas de control fiscal y administración de bienes y servicios.
- IV. Los recursos necesarios para el cumplimiento de sus competencias serán transferidos automáticamente por el Estado Plurinacional de acuerdo a la ley.

Artículo 305. Toda asignación o transferencia de competencias deberá estar acompañada de la definición de la fuente de los recursos económicos y financieros necesarios para su ejercicio.

CUARTA PARTE ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN ECONÓMICA DEL ESTADO

TÍTULO I ORGANIZACIÓN ECONÓMICA DEL ESTADO

CAPÍTULO PRIMERO DISPOSICIONES GENERALES

- Artículo 306.**
- I. El modelo económico boliviano es plural y está orientado a mejorar la calidad de vida y el vivir bien de todas las bolivianas y los bolivianos.

- II. La economía plural está constituida por las formas de organización económica comunitaria, estatal, privada y social cooperativa.
- III. La economía plural articula las diferentes formas de organización económica sobre los principios de complementariedad, reciprocidad, solidaridad, redistribución, igualdad, seguridad jurídica, sustentabilidad, equilibrio, justicia y transparencia. La economía social y comunitaria complementará el interés individual con el vivir bien colectivo.
- IV. Las formas de organización económica reconocidas en esta Constitución podrán constituir empresas mixtas.
- V. El Estado tiene como máximo valor al ser humano y asegurará el desarrollo mediante la redistribución equitativa de los excedentes económicos en políticas sociales, de salud, educación, cultura, y en la reinversión en desarrollo económico productivo.

Artículo 307. El Estado reconocerá, respetará, protegerá y promoverá la organización económica comunitaria. Esta forma de organización económica comunitaria comprende los sistemas de producción y reproducción de la vida social, fundados en los principios y visión propios de las naciones y pueblos indígena originario y campesinos.

Artículo 308.

- I. El Estado reconoce, respeta y protege la iniciativa privada, para que contribuya al desarrollo económico, social y fortalezca la independencia económica del país.
- II. Se garantiza la libertad de empresa y el pleno ejercicio de las actividades empresariales, que serán reguladas por la ley.

Artículo 309. La forma de organización económica estatal comprende a las empresas y otras entidades económicas de propiedad estatal, que cumplirán los siguientes objetivos:

1. Administrar a nombre del pueblo boliviano los derechos propietarios de los recursos naturales y ejercer el control estratégico de las cadenas productivas y los procesos de industrialización de dichos recursos.
2. Administrar los servicios básicos de agua potable y alcantarillado directamente o por medio de empresas públicas, comunitarias, cooperativas o mixtas.
3. Producir directamente bienes y servicios.
4. Promover la democracia económica y el logro de la soberanía alimentaria de la población.
5. Garantizar la participación y el control social sobre su organización y gestión, así como la participación de los trabajadores en la toma de decisiones y en los beneficios.

Artículo 310. El Estado reconoce y protege las cooperativas como formas de trabajo solidario y de cooperación, sin fines de lucro. Se promoverá principalmente la organización de cooperativas en actividades de producción.

Artículo 311.

- I. Todas las formas de organización económica establecidas en esta Constitución gozarán de igualdad jurídica ante la ley.
- II. La economía plural comprende los siguientes aspectos:
 1. El Estado ejercerá la dirección integral del desarrollo económico y sus procesos de planificación.
 2. Los recursos naturales son de propiedad del pueblo boliviano y serán administrados por el Estado. Se respetará y garantizará la propiedad individual y colectiva sobre la tierra. La agricultura, la ganadería, así como las actividades de caza y pesca que no involucren especies animales protegidas, son actividades que se rigen por lo establecido en la cuarta parte de esta Constitución referida a la estructura y organización económica del Estado.
 3. La industrialización de los recursos naturales para superar la dependencia de la exportación de materias primas y lograr una economía de base productiva, en el marco del desarrollo sostenible, en armonía con la naturaleza.
 4. El Estado podrá intervenir en toda la cadena productiva de los sectores estratégicos, buscando garantizar su abastecimiento para preservar la calidad de vida de todas las bolivianas y todos los bolivianos.
 5. El respeto a la iniciativa empresarial y la seguridad jurídica.
 6. El Estado fomentará y promocionará el área comunitaria de la economía como alternativa solidaria en el área rural y urbana.

Artículo 312.

- I. Toda actividad económica debe contribuir al fortalecimiento de la soberanía económica del país. No se permitirá la acumulación privada de poder económico en grado tal que ponga en peligro la soberanía económica del Estado.
- II. Todas las formas de organización económica tienen la obligación de generar trabajo digno y contribuir a la reducción de las desigualdades y a la erradicación de la pobreza.
- III. Todas las formas de organización económica tienen la obligación de proteger el medio ambiente.

Artículo 313. Para eliminar la pobreza y la exclusión social y económica, para el logro del vivir bien en sus múltiples dimensiones, la organización económica boliviana establece los siguientes propósitos:

1. Generación del producto social en el marco del respeto de los derechos individuales, así como de los derechos de los pueblos y las naciones.
2. La producción, distribución y redistribución justa de la riqueza y de los excedentes económicos.
3. La reducción de las desigualdades de acceso a los recursos productivos.
4. La reducción de las desigualdades regionales.
5. El desarrollo productivo industrializador de los recursos naturales.
6. La participación activa de las economías pública y comunitaria en el aparato productivo.

Artículo 314. Se prohíbe el monopolio y el oligopolio privado, así como cualquier otra forma de asociación o acuerdo de personas naturales o jurídicas privadas, bolivianas o extranjeras, que pretendan el control y la exclusividad en la producción y comercialización de bienes y servicios.

Artículo 315.

- I. El Estado reconoce la propiedad de tierra a todas aquellas personas jurídicas legalmente constituidas en territorio nacional siempre y cuando sea utilizada para el cumplimiento del objeto de la creación del agente económico, la generación de empleos y la producción y comercialización de bienes y/o servicios.
- II. Las personas jurídicas señaladas en el parágrafo anterior que se constituyan con posterioridad a la presente Constitución tendrán una estructura societaria con un número de socios no menor a la división de la superficie total entre cinco mil hectáreas, redondeando el resultado hacia el inmediato número entero superior.

CAPÍTULO SEGUNDO FUNCIÓN DEL ESTADO EN LA ECONOMÍA

Artículo 316. La función del Estado en la economía consiste en:

1. Conducir el proceso de planificación económica y social, con participación y consulta ciudadana. La ley establecerá un sistema de planificación integral estatal, que incorporará a todas las entidades territoriales.
2. Dirigir la economía y regular, conforme con los principios establecidos en esta Constitución, los procesos de producción, distribución, y comercialización de bienes y servicios.
3. Ejercer la dirección y el control de los sectores estratégicos de la economía.
4. Participar directamente en la economía mediante el incentivo y la producción de bienes y servicios económicos y sociales para promover la

- equidad económica y social, e impulsar el desarrollo, evitando el control oligopólico de la economía.
5. Promover la integración de las diferentes formas económicas de producción, con el objeto de lograr el desarrollo económico y social.
 6. Promover prioritariamente la industrialización de los recursos naturales renovables y no renovables, en el marco del respeto y protección del medio ambiente, para garantizar la generación de empleo y de insumos económicos y sociales para la población.
 7. Promover políticas de distribución equitativa de la riqueza y de los recursos económicos del país, con el objeto de evitar la desigualdad, la exclusión social y económica, y erradicar la pobreza en sus múltiples dimensiones.
 8. Determinar el monopolio estatal de las actividades productivas y comerciales que se consideren imprescindibles en caso de necesidad pública.
 9. Formular periódicamente, con participación y consulta ciudadana, el plan general de desarrollo, cuya ejecución es obligatoria para todas las formas de organización económica.
 10. Gestionar recursos económicos para la investigación, la asistencia técnica y la transferencia de tecnologías para promover actividades productivas y de industrialización.
 11. Regular la actividad aeronáutica en el espacio aéreo del país.

Artículo 317. El Estado garantizará la creación, organización y funcionamiento de una entidad de planificación participativa que incluya a representantes de las instituciones públicas y de la sociedad civil organizada.

CAPÍTULO TERCERO POLÍTICAS ECONÓMICAS

Artículo 318.

- I. El Estado determinará una política productiva industrial y comercial que garantice una oferta de bienes y servicios suficientes para cubrir de forma adecuada las necesidades básicas internas, y para fortalecer la capacidad exportadora.
- II. El Estado reconoce y priorizará el apoyo a la organización de estructuras asociativas de micro, pequeñas y medianas empresas productoras, urbanas y rurales.
- III. El Estado fortalecerá la infraestructura productiva, manufactura e industrial y los servicios básicos para el sector productivo.

- IV. El Estado priorizará la promoción del desarrollo productivo rural como fundamento de las políticas de desarrollo del país.
- V. El Estado promoverá y apoyará la exportación de bienes con valor agregado y los servicios.

Artículo 319.

- I. La industrialización de los recursos naturales será prioridad en las políticas económicas, en el marco del respeto y protección del medio ambiente y de los derechos de las naciones y pueblos indígena originario campesinos y sus territorios. La articulación de la explotación de los recursos naturales con el aparato productivo interno será prioritaria en las políticas económicas del Estado.
- II. En la comercialización de los recursos naturales y energéticos estratégicos, el Estado considerará, para la definición del precio de su comercialización, los impuestos, regalías y participaciones correspondientes que deban pagarse a la hacienda pública.

Artículo 320.

- I. La inversión boliviana se priorizará frente a la inversión extranjera.
- II. Toda inversión extranjera estará sometida a la jurisdicción, a las leyes y a las autoridades bolivianas, y nadie podrá invocar situación de excepción, ni apelar a reclamaciones diplomáticas para obtener un tratamiento más favorable.
- III. Las relaciones económicas con estados o empresas extranjeras se realizarán en condiciones de independencia, respeto mutuo y equidad. No se podrá otorgar a Estados o empresas extranjeras condiciones más beneficiosas que las establecidas para los bolivianos.
- IV. El Estado es independiente en todas las decisiones de política económica interna, y no aceptará imposiciones ni condicionamientos sobre esta política por parte de estados, bancos o instituciones financieras bolivianas o extranjeras, entidades multilaterales ni empresas transnacionales.
- V. Las políticas públicas promocionarán el consumo interno de productos hechos en Bolivia.

**SECCIÓN I
POLÍTICA FISCAL**

Artículo 321.

- I. La administración económica y financiera del Estado y de todas las entidades públicas se rige por su presupuesto.
- II. La determinación del gasto y de la inversión pública tendrá lugar por medio de mecanismos de participación ciudadana y de planificación técnica y eje-

cutiva estatal. Las asignaciones atenderán especialmente a la educación, la salud, la alimentación, la vivienda y el desarrollo productivo.

- III. El Órgano Ejecutivo presentará a la Asamblea Legislativa Plurinacional, al menos dos meses antes de la finalización de cada año fiscal, el proyecto de ley del Presupuesto General para la siguiente gestión anual, que incluirá a todas las entidades del sector público.
- IV. Todo proyecto de ley que implique gastos o inversiones para el Estado deberá establecer la fuente de los recursos, la manera de cubrirlos y la forma de su inversión. Si el proyecto no fue de iniciativa del Órgano Ejecutivo, requerirá de consulta previa a éste.
- V. El Órgano Ejecutivo, a través del Ministerio del ramo, tendrá acceso directo a la información del gasto presupuestado y ejecutado de todo el sector público. El acceso incluirá la información del gasto presupuestado y ejecutado de las Fuerzas Armadas y la Policía Boliviana.

Artículo 322.

- I. La Asamblea Legislativa Plurinacional autorizará la contratación de deuda pública cuando se demuestre la capacidad de generar ingresos para cubrir el capital y los intereses, y se justifiquen técnicamente las condiciones más ventajosas en las tasas, los plazos, los montos y otras circunstancias.
- II. La deuda pública no incluirá obligaciones que no hayan sido autorizadas y garantizadas expresamente por la Asamblea Legislativa Plurinacional.

Artículo 323.

- I. La política fiscal se basa en los principios de capacidad económica, igualdad, progresividad, proporcionalidad, transparencia, universalidad, control, sencillez administrativa y capacidad recaudatoria.
- II. Los impuestos que pertenecen al dominio tributario nacional serán aprobados por la Asamblea Legislativa Plurinacional. Los impuestos que pertenecen al dominio exclusivo de las autonomías departamental o municipal, serán aprobados, modificados o eliminados por sus Concejos o Asambleas, a propuesta de sus órganos ejecutivos. El dominio tributario de los Departamentos Descentralizados, y regiones estará conformado por impuestos departamentales tasas y contribuciones especiales, respectivamente.
- III. La Asamblea Legislativa Plurinacional mediante ley, clasificará y definirá los impuestos que pertenecen al dominio tributario nacional, departamental y municipal.
- IV. La creación, supresión o modificación de los impuestos bajo dominio de los gobiernos autónomos facultados para ello se efectuará dentro de los límites siguientes:
 1. No podrán crear impuestos cuyos hechos imponible sean análogos a los correspondientes a los impuestos nacionales u otros impuestos

departamentales o municipales existentes, independientemente del dominio tributario al que pertenezcan.

2. No podrán crear impuestos que graven bienes, actividades rentas o patrimonios localizados fuera de su jurisdicción territorial, salvo las rentas generadas por sus ciudadanos o empresas en el exterior del país. Esta prohibición se hace extensiva a las tasas, patentes y contribuciones especiales.
3. No podrán crear impuestos que obstaculicen la libre circulación y el establecimiento de personas, bienes, actividades o servicios dentro de su jurisdicción territorial. Esta prohibición se hace extensiva a las tasas, patentes y contribuciones especiales.
4. No podrán crear impuestos que generen privilegios para sus residentes discriminando a los que no lo son. Esta prohibición se hace extensiva a las tasas, patentes y contribuciones especiales.

Artículo 324. No prescribirán las deudas por daños económicos causados al Estado.

Artículo 325. El ilícito económico, la especulación, el acaparamiento, el agio, la usura, el contrabando, la evasión impositiva y otros delitos económicos conexos serán penados por ley.

SECCIÓN II POLÍTICA MONETARIA

Artículo 326.

- I. El Estado, a través del Órgano Ejecutivo, determinará los objetivos de la política monetaria y cambiaria del país, en coordinación con el Banco Central de Bolivia.
- II. Las transacciones públicas en el país se realizarán en moneda nacional.

Artículo 327. El Banco Central de Bolivia es una institución de derecho público, con personalidad jurídica y patrimonio propio. En el marco de la política económica del Estado, es función del Banco Central de Bolivia mantener la estabilidad del poder adquisitivo interno de la moneda, para contribuir al desarrollo económico y social.

Artículo 328.

- I. Son atribuciones del Banco Central de Bolivia, en coordinación con la política económica determinada por el Órgano Ejecutivo, además de las señaladas por la ley:
 1. Determinar y ejecutar la política monetaria.
 2. Ejecutar la política cambiaria.
 3. Regular el sistema de pagos.

4. Autorizar la emisión de la moneda.
5. Administrar las reservas internacionales.

Artículo 329.

- I. El Directorio del Banco Central de Bolivia estará conformado por una Presidenta o un Presidente, y cinco directoras o directores designados por la Presidenta o el Presidente del Estado de entre las ternas presentadas por la Asamblea Legislativa Plurinacional para cada uno de los cargos.
- II. Los miembros del Directorio del Banco Central de Bolivia durarán en sus funciones cinco años, sin posibilidad de reelección. Serán considerados servidoras y servidores públicos, de acuerdo con la Constitución y la ley. Los requisitos particulares para el acceso al cargo serán determinados por la ley.
- III. La Presidenta o el Presidente del Banco Central de Bolivia deberá rendir informes y cuentas sobre las funciones de la institución, cuantas veces sean solicitados por la Asamblea Legislativa Plurinacional o sus Cámaras. El Banco Central de Bolivia elevará un informe anual a la Asamblea Legislativa y está sometido al sistema de control gubernamental y fiscal del Estado.

SECCIÓN III POLÍTICA FINANCIERA

Artículo 330.

- I. El Estado regulará el sistema financiero con criterios de igualdad de oportunidades, solidaridad, distribución y redistribución equitativa.
- II. El Estado, a través de su política financiera, priorizará la demanda de servicios financieros de los sectores de la micro y pequeña empresa, artesanía, comercio, servicios, organizaciones comunitarias y cooperativas de producción.
- III. El Estado fomentará la creación de entidades financieras no bancarias con fines de inversión socialmente productiva.
- IV. El Banco Central de Bolivia y las entidades e instituciones públicas no reconocerán adeudos de la banca o de entidades financieras privadas. Éstas obligatoriamente aportarán y fortalecerán un fondo de reestructuración financiera, que será usado en caso de insolvencia bancaria.
- V. Las operaciones financieras de la Administración Pública, en sus diferentes niveles de gobierno, serán realizadas por una entidad bancaria pública. La ley preverá su creación.

Artículo 331. Las actividades de intermediación financiera, la prestación de servicios financieros y cualquier otra actividad relacionada con el manejo, aprovechamiento e inversión del ahorro, son de interés público y sólo pueden ser ejercidas previa autorización del Estado, conforme con la ley.

Artículo 332.

- I. Las entidades financieras estarán reguladas y supervisadas por una institución de regulación de bancos y entidades financieras. Esta institución tendrá carácter de derecho público y jurisdicción en todo el territorio boliviano.
- II. La máxima autoridad de la institución de regulación de bancos y entidades financieras será designada por la Presidenta o Presidente del Estado, de entre una terna propuesta por la Asamblea Legislativa Plurinacional, de acuerdo con el procedimiento establecido en la ley.

Artículo 333. Las operaciones financieras realizadas por personas naturales o jurídicas, bolivianas o extranjeras, gozarán del derecho de confidencialidad, salvo en los procesos judiciales, en los casos en que se presuma comisión de delitos financieros, en los que se investiguen fortunas y los demás definidos por la ley. Las instancias llamadas por la ley a investigar estos casos tendrán la atribución para conocer dichas operaciones financieras, sin que sea necesaria autorización judicial.

SECCIÓN IV POLÍTICAS SECTORIALES

Artículo 334. En el marco de las políticas sectoriales, el Estado protegerá y fomentará:

1. Las organizaciones económicas campesinas, y las asociaciones u organizaciones de pequeños productores urbanos, artesanos, como alternativas solidarias y recíprocas. La política económica facilitará el acceso a la capacitación técnica y a la tecnología, a los créditos, a la apertura de mercados y al mejoramiento de procesos productivos.
2. El sector gremial, el trabajo por cuenta propia, y el comercio minorista, en las áreas de producción, servicios y comercio, será fortalecido por medio del acceso al crédito y a la asistencia técnica.
3. La producción artesanal con identidad cultural.
4. Las micro y pequeñas empresas, así como las organizaciones económicas campesinas y las organizaciones o asociaciones de pequeños productores, quienes gozarán de preferencias en las compras del Estado.

Artículo 335. Las cooperativas de servicios públicos serán organizaciones de interés colectivo, sin fines de lucro y sometidas a control gubernamental y serán administradas democráticamente. La elección de sus autoridades de administración y vigilancia será realizada de acuerdo a sus propias normas estatutarias y supervisada por el Órgano Electoral Plurinacional. Su organización y funcionamiento serán regulados por la ley.

Artículo 336. El Estado apoyará a las organizaciones de economía comunitaria para que sean sujetos de crédito y accedan al financiamiento.

Artículo 337.

- I. El turismo es una actividad económica estratégica que deberá desarrollarse de manera sustentable para lo que tomará en cuenta la riqueza de las culturas y el respeto al medio ambiente.
- II. El Estado promoverá y protegerá el turismo comunitario con el objetivo de beneficiar a las comunidades urbanas y rurales, y las naciones y pueblos indígena originario campesinos donde se desarrolle esta actividad.

Artículo 338. El Estado reconoce el valor económico del trabajo del hogar como fuente de riqueza y deberá cuantificarse en las cuentas públicas.

CAPÍTULO CUARTO**BIENES Y RECURSOS DEL ESTADO Y SU DISTRIBUCIÓN****Artículo 339.**

- I. El Presidente de la República podrá decretar pagos no autorizados por la ley del presupuesto, únicamente para atender necesidades impostergables derivadas de calamidades públicas, de conmoción interna o del agotamiento de recursos destinados a mantener servicios cuya paralización causaría graves daños. Los gastos destinados a estos fines no excederán del uno por ciento del total de egresos autorizados por el Presupuesto General.
- II. Los bienes de patrimonio del Estado y de las entidades públicas constituyen propiedad del pueblo boliviano, inviolable, inembargable, imprescriptible e inexpropiable; no podrán ser empleados en provecho particular alguno. Su calificación, inventario, administración, disposición, registro obligatorio y formas de reivindicación serán regulados por la ley.
- III. Los ingresos del Estado se invertirán conforme con el plan general de desarrollo económico y social del país, el Presupuesto General del Estado y con la ley.

Artículo 340.

- I. Las rentas del Estado se dividen en nacionales, departamentales, municipales, e indígena originario campesinas y se invertirán independientemente por sus Tesoros, conforme a sus respectivos presupuestos.
- II. La ley clasificará los ingresos nacionales, departamentales, municipales e indígena originario campesinos.
- III. Los recursos departamentales, municipales, de autonomías indígena originario campesinas, judiciales y universitarios recaudados por oficinas dependientes del nivel nacional, no serán centralizados en el Tesoro Nacional.
- IV. El Órgano Ejecutivo nacional establecerá las normas destinadas a la elaboración y presentación de los proyectos de presupuestos de todo el sector público, incluidas las autonomías.

Artículo 341. Son recursos departamentales:

1. Las regalías departamentales creadas por Ley.
2. La participación en recursos provenientes de impuestos a los Hidrocarburos según los porcentajes previstos en la Ley.
3. Impuestos, tasas, contribuciones especiales y patentes departamentales sobre los recursos naturales.
4. Las transferencias del Tesoro General de la Nación destinadas a cubrir el gasto en servicios personales de salud, educación y asistencia social.
5. Las transferencias extraordinarias del Tesoro General de la Nación, en los casos establecidos en el artículo 339.I de esta Constitución.
6. Los créditos y empréstitos internos y externos contraídos de acuerdo a las normas de endeudamiento público y del sistema Nacional de Tesorería y Crédito Público.
7. Los ingresos provenientes de la venta de bienes, servicios y enajenación de activos.
8. Los legados, donaciones y otros ingresos similares.

TÍTULO II MEDIO AMBIENTE, RECURSOS NATURALES, TIERRA Y TERRITORIO

CAPÍTULO PRIMERO MEDIO AMBIENTE

Artículo 342. Es deber del Estado y de la población conservar, proteger y aprovechar de manera sustentable los recursos naturales y la biodiversidad, así como mantener el equilibrio del medio ambiente.

Artículo 343. La población tiene derecho a la participación en la gestión ambiental, a ser consultado e informado previamente sobre decisiones que pudieran afectar a la calidad del medio ambiente.

Artículo 344.

- I. Se prohíbe la fabricación y uso de armas químicas, biológicas y nucleares en el territorio boliviano, así como la internación, tránsito y depósito de residuos nucleares y desechos tóxicos.
- II. El Estado regulará la internación, producción, comercialización y empleo de técnicas, métodos, insumos y sustancias que afecten a la salud y al medio ambiente.

Artículo 345. Las políticas de gestión ambiental se basarán en:

1. La planificación y gestión participativas, con control social.
2. La aplicación de los sistemas de evaluación de impacto ambiental y el control de calidad ambiental, sin excepción y de manera transversal a toda actividad de producción de bienes y servicios que use, transforme o afecte a los recursos naturales y al medio ambiente.

3. La responsabilidad por ejecución de toda actividad que produzca daños medioambientales y su sanción civil, penal y administrativa por incumplimiento de las normas de protección del medio ambiente.

Artículo 346. El patrimonio natural es de interés público y de carácter estratégico para el desarrollo sustentable del país. Su conservación y aprovechamiento para beneficio de la población será responsabilidad y atribución exclusiva del Estado, y no comprometerá la soberanía sobre los recursos naturales. La ley establecerá los principios y disposiciones para su gestión.

Artículo 347.

- I. El Estado y la sociedad promoverán la mitigación de los efectos nocivos al medio ambiente, y de los pasivos ambientales que afectan al país. Se declara la responsabilidad por los daños ambientales históricos y la imprescriptibilidad de los delitos ambientales.
- II. Quienes realicen actividades de impacto sobre el medio ambiente deberán, en todas las etapas de la producción, evitar, minimizar, mitigar, remediar, reparar y resarcir los daños que se ocasionen al medio ambiente y a la salud de las personas, y establecerán las medidas de seguridad necesarias para neutralizar los efectos posibles de los pasivos ambientales.

CAPÍTULO SEGUNDO RECURSOS NATURALES

Artículo 348.

- I. Son recursos naturales los minerales en todos sus estados, los hidrocarburos, el agua, el aire, el suelo y el subsuelo, los bosques, la biodiversidad, el espectro electromagnético y todos aquellos elementos y fuerzas físicas susceptibles de aprovechamiento.
- II. Los recursos naturales son de carácter estratégico y de interés público para el desarrollo del país.

Artículo 349.

- I. Los recursos naturales son de propiedad y dominio directo, indivisible e imprescriptible del pueblo boliviano, y corresponderá al Estado su administración en función del interés colectivo.
- II. El Estado reconocerá, respetará y otorgará derechos propietarios individuales y colectivos sobre la tierra, así como derechos de uso y aprovechamiento sobre otros recursos naturales.
- III. La agricultura, la ganadería, así como las actividades de caza y pesca que no involucren especies animales protegidas, son actividades que se rigen por lo establecido en la cuarta parte de esta Constitución referida a la estructura y organización económica del Estado.

Artículo 350. Cualquier título otorgado sobre reserva fiscal será nulo de pleno derecho, salvo autorización expresa por necesidad estatal y utilidad pública, de acuerdo con la ley.

Artículo 351.

- I. El Estado, asumirá el control y la dirección sobre la exploración, explotación, industrialización, transporte y comercialización de los recursos naturales estratégicos a través de entidades públicas, cooperativas o comunitarias, las que podrán a su vez contratar a empresas privadas y constituir empresas mixtas.
- II. El Estado podrá suscribir contratos de asociación con personas jurídicas, bolivianas o extranjeras, para el aprovechamiento de los recursos naturales. Debiendo asegurarse la reinversión de las utilidades económicas en el país.
- III. La gestión y administración de los recursos naturales se realizará garantizando el control y la participación social en el diseño de las políticas sectoriales. En la gestión y administración podrán establecerse entidades mixtas, con representación estatal y de la sociedad, y se precautelará el bienestar colectivo.
- IV. Las empresas privadas, bolivianas o extranjeras, pagarán impuestos y regalías cuando intervengan en la explotación de los recursos naturales, y los cobros a que den lugar no serán reembolsables. Las regalías por el aprovechamiento de los recursos naturales son un derecho y una compensación por su explotación, y se regularán por la Constitución y la ley.

Artículo 352. La explotación de recursos naturales en determinado territorio estará sujeta a un proceso de consulta a la población afectada, convocada por el Estado, que será libre, previa e informada. Se garantiza la participación ciudadana en el proceso de gestión ambiental y se promoverá la conservación de los ecosistemas, de acuerdo con la Constitución y la ley. En las naciones y pueblos indígena originario campesinos, la consulta tendrá lugar respetando sus normas y procedimientos propios.

Artículo 353. El pueblo boliviano tendrá acceso equitativo a los beneficios provenientes del aprovechamiento de todos los recursos naturales. Se asignará una participación prioritaria a los territorios donde se encuentren estos recursos, y a las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

Artículo 354. El Estado desarrollará y promoverá la investigación relativa al manejo, conservación y aprovechamiento de los recursos naturales y la biodiversidad.

Artículo 355.

- I. La industrialización y comercialización de los recursos naturales será prioridad del Estado.
- II. Las utilidades obtenidas por la explotación e industrialización de los re-

curso naturales serán distribuidas y reinvertidas para promover la diversificación económica en los diferentes niveles territoriales del Estado. La distribución porcentual de los beneficios será sancionada por la ley.

- III. Los procesos de industrialización se realizarán con preferencia en el lugar de origen de la producción y crearán condiciones que favorezcan la competitividad en el mercado interno e internacional.

Artículo 356. Las actividades de exploración, explotación, refinación, industrialización, transporte y comercialización de los recursos naturales no renovables tendrán el carácter de necesidad estatal y utilidad pública.

Artículo 357. Por ser propiedad social del pueblo boliviano, ninguna persona ni empresa extranjera, ni ninguna persona o empresa privada boliviana podrá inscribir la propiedad de los recursos naturales bolivianos en mercados de valores, ni los podrá utilizar como medios para operaciones financieras de titularización o seguridad. La anotación y registro de reservas es una atribución exclusiva del Estado.

Artículo 358. Los derechos de uso y aprovechamiento sobre los recursos naturales deberán sujetarse a lo establecido en la Constitución y la ley. Estos derechos estarán sujetos a control periódico del cumplimiento de las regulaciones técnicas, económicas y ambientales. El incumplimiento de la ley dará lugar a la reversión o anulación de los derechos de uso o aprovechamiento.

CAPÍTULO TERCERO HIDROCARBUROS

Artículo 359.

- I. Los hidrocarburos, cualquiera sea el estado en que se encuentren o la forma en la que se presenten, son de propiedad inalienable e imprescriptible del pueblo boliviano. El Estado, en nombre y representación del pueblo boliviano, ejerce la propiedad de toda la producción de hidrocarburos del país y es el único facultado para su comercialización. La totalidad de los ingresos percibidos por la comercialización de los hidrocarburos será propiedad del Estado.
- II. Ningún contrato, acuerdo o convenio, de forma, directa o indirecta, tácita o expresa, podrá vulnerar total o parcialmente lo establecido en el presente artículo. En el caso de vulneración los contratos serán nulos de pleno derecho y quienes los hayan acordado, firmado, aprobado o ejecutado, cometerán delito de traición a la patria.

Artículo 360. El Estado definirá la política de hidrocarburos, promoverá su desarrollo integral, sustentable y equitativo, y garantizará la soberanía energética.

Artículo 361.

- I. Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB) es una empresa autárquica de derecho público, inembargable, con autonomía de gestión administrativa, técnica y económica, en el marco de la política estatal de hidrocarburos. YPFB, bajo tuición del Ministerio del ramo y como brazo operativo del Estado, es la única facultada para realizar las actividades de la cadena productiva de hidrocarburos y su comercialización.
- II. YPFB no podrá transferir sus derechos u obligaciones en ninguna forma o modalidad, tácita o expresa, directa o indirectamente.

Artículo 362.

- I. Se autoriza a YPFB suscribir contratos, bajo el régimen de prestación de servicios, con empresas públicas, mixtas o privadas, bolivianas o extranjeras, para que dichas empresas, a su nombre y en su representación, realicen determinadas actividades de la cadena productiva a cambio de una retribución o pago por sus servicios. La suscripción de estos contratos no podrá significar en ningún caso pérdidas para YPFB o para el Estado.
- II. Los contratos referidos a actividades de exploración y explotación de hidrocarburos deberán contar con previa autorización y aprobación expresa de la Asamblea Legislativa Plurinacional. En caso de no obtener esta autorización serán nulos de pleno derecho, sin necesidad de declaración judicial ni extrajudicial alguna.

Artículo 363.

- I. La Empresa Boliviana de Industrialización de Hidrocarburos (EBIH) es una empresa autárquica de derecho público, con autonomía de gestión administrativa, técnica y económica, bajo la tuición del Ministerio del ramo y de YPFB, que actúa en el marco de la política estatal de hidrocarburos. EBIH será responsable de ejecutar, en representación del Estado y dentro de su territorio, la industrialización de los hidrocarburos.
- II. YPFB podrá conformar asociaciones o sociedades de economía mixta para la ejecución de las actividades de exploración, explotación, refinación, industrialización, transporte y comercialización de los hidrocarburos. En estas asociaciones o sociedades, YPFB contará obligatoriamente con una participación accionaria no menor al cincuenta y uno por ciento del total del capital social.

Artículo 364. YPFB, en nombre y representación del Estado boliviano, operará y ejercerá derechos de propiedad en territorios de otros estados.

Artículo 365. Una institución autárquica de derecho público, con autonomía de gestión administrativa, técnica y económica, bajo la tuición del Ministerio del ramo, será responsable de regular, controlar, supervisar y fiscalizar las actividades de toda la cadena productiva hasta la industrialización, en el marco de la política estatal de hidrocarburos conforme con la ley.

Artículo 366. Todas las empresas extranjeras que realicen actividades en la cadena productiva hidrocarburífera en nombre y representación del Estado estarán sometidas a la soberanía del Estado, a la dependencia de las leyes y de las autoridades del Estado. No se reconocerá en ningún caso tribunal ni jurisdicción extranjera y no podrán invocar situación excepcional alguna de arbitraje internacional, ni recurrir a reclamaciones diplomáticas.

Artículo 367. La explotación, consumo y comercialización de los hidrocarburos y sus derivados deberán sujetarse a una política de desarrollo que garantice el consumo interno. La exportación de la producción excedente incorporará la mayor cantidad de valor agregado.

Artículo 368. Los departamentos productores de hidrocarburos percibirán una regalía del once por ciento de su producción departamental fiscalizada de hidrocarburos. De igual forma, los departamentos no productores de hidrocarburos y el Tesoro General del Estado obtendrán una participación en los porcentajes, que serán fijados mediante una ley especial.

CAPÍTULO CUARTO MINERÍA Y METALÚRGIA

Artículo 369.

- I. El Estado será responsable de las riquezas mineralógicas que se encuentren en el suelo y subsuelo cualquiera sea su origen y su aplicación será regulada por la ley. Se reconoce como actores productivos a la industria minera estatal, industria minera privada y sociedades cooperativas.
- II. Los recursos naturales no metálicos existentes en los salares, salmueras, evaporíticos, azufres y otros, son de carácter estratégico para el país.
- III. Será responsabilidad del Estado la dirección de la política minera y metalúrgica, así como el fomento, promoción y control de la actividad minera.
- IV. El Estado ejercerá control y fiscalización en toda la cadena productiva minera y sobre las actividades que desarrollen los titulares de derechos mineros, contratos mineros o derechos preconstituidos.

Artículo 370.

- I. El Estado otorgará derechos mineros en toda la cadena productiva, suscribirá contratos mineros con personas individuales y colectivas previo cumplimiento de las normas establecidas en la ley.
- II. El Estado promoverá y fortalecerá las cooperativas mineras para que contribuyan al desarrollo económico social del país.
- III. El derecho minero en toda la cadena productiva así como los contratos mineros tienen que cumplir una función económica social ejercida directamente por sus titulares.

- IV. El derecho minero que comprende las inversiones y trabajo en la prospección, exploración, explotación, concentración, industria o comercialización de los minerales o metales es de dominio de los titulares. La ley definirá los alcances de este derecho.
- V. El contrato minero obligará a los beneficiarios a desarrollar la actividad minera para satisfacer el interés económico social. El incumplimiento de esta obligación dará lugar a su resolución inmediata.
- VI. El Estado, a través de sus entidades autárquicas, promoverá y desarrollará políticas de administración, prospección, exploración, explotación, industrialización, comercialización, evaluación e información técnica, geológica y científica de los recursos naturales no renovables para el desarrollo minero.

Artículo 371.

- I. Las áreas de explotación minera otorgadas por contrato son intransferibles, inembargables e intransmisibles por sucesión hereditaria.
- II. El domicilio legal de las empresas mineras se establecerá en la jurisdicción local donde se realice la mayor explotación minera.

Artículo 372.

- I. Pertenecen al patrimonio del pueblo los grupos mineros nacionalizados, sus plantas industriales y sus fundiciones, los cuales no podrán ser transferidos o adjudicados en propiedad a empresas privadas por ningún título.
- II. La dirección y administración superiores de la industria minera estarán a cargo de una entidad autárquica con las atribuciones que determine la ley.
- III. El Estado deberá participar en la industrialización y comercialización de los recursos mineralógicos metálicos y no metálicos, regulado mediante la ley.
- IV. Las nuevas empresas autárquicas creadas por el Estado establecerán su domicilio legal en los departamentos de mayor producción minera, Potosí y Oruro.

CAPÍTULO QUINTO RECURSOS HÍDRICOS

Artículo 373.

- I. El agua constituye un derecho fundamentalísimo para la vida, en el marco de la soberanía del pueblo. El Estado promoverá el uso y acceso al agua sobre la base de principios de solidaridad, complementariedad, reciprocidad, equidad, diversidad y sustentabilidad.
- II. Los recursos hídricos en todos sus estados, superficiales y subterráneos, constituyen recursos finitos, vulnerables, estratégicos y cumplen una función social, cultural y ambiental. Estos recursos no podrán ser objeto de apropiaciones privadas y tanto ellos como sus servicios no serán concesionados y están sujetos a un régimen de licencias, registros y autorizaciones conforme a Ley.

Artículo 374.

- I. El Estado protegerá y garantizará el uso prioritario del agua para la vida. Es deber del Estado gestionar, regular, proteger y planificar el uso adecuado y sustentable de los recursos hídricos, con participación social, garantizando el acceso al agua a todos sus habitantes. La ley establecerá las condiciones y limitaciones de todos los usos.
- II. El Estado reconocerá, respetará y protegerá los usos y costumbres de las comunidades, de sus autoridades locales y de las organizaciones indígena originaria campesinas sobre el derecho, el manejo y la gestión sustentable del agua.
- III. Las aguas fósiles, glaciales, humedales, subterráneas, minerales, medicinales y otras son prioritarias para el Estado, que deberá garantizar su conservación, protección, preservación, restauración, uso sustentable y gestión integral; son inalienables, inembargables e imprescriptibles.

Artículo 375.

- I. Es deber del Estado desarrollar planes de uso, conservación, manejo y aprovechamiento sustentable de las cuencas hidrográficas.
- II. El Estado regulará el manejo y gestión sustentable de los recursos hídricos y de las cuencas para riego, seguridad alimentaria y servicios básicos, respetando los usos y costumbres de las comunidades.
- III. Es deber del Estado realizar los estudios para la identificación de aguas fósiles y su consiguiente protección, manejo y aprovechamiento sustentable.

Artículo 376. Los recursos hídricos de los ríos, lagos y lagunas que conforman las cuencas hidrográficas, por su potencialidad, por la variedad de recursos naturales que contienen y por ser parte fundamental de los ecosistemas, se consideran recursos estratégicos para el desarrollo y la soberanía boliviana. El Estado evitará acciones en las nacientes y zonas intermedias de los ríos que ocasionen daños a los ecosistemas o disminuyan los caudales, preservará el estado natural y velará por el desarrollo y bienestar de la población.

Artículo 377.

- I. Todo tratado internacional que suscriba el Estado sobre los recursos hídricos garantizará la soberanía del país y priorizará el interés del Estado.
- II. El Estado resguardará de forma permanente las aguas fronterizas y transfronterizas, para la conservación de la riqueza hídrica que contribuirá a la integración de los pueblos.

**CAPÍTULO SEXTO
ENERGÍA****Artículo 378.**

- I. Las diferentes formas de energía y sus fuentes constituyen un recurso estratégico, su acceso es un derecho fundamental y esencial para el desa-

rollo integral y social del país, y se regirá por los principios de eficiencia, continuidad, adaptabilidad y preservación del medio ambiente.

- II. Es facultad privativa del Estado el desarrollo de la cadena productiva energética en las etapas de generación, transporte y distribución, a través de empresas públicas, mixtas, instituciones sin fines de lucro, cooperativas, empresas privadas, y empresas comunitarias y sociales, con participación y control social. La cadena productiva energética no podrá estar sujeta exclusivamente a intereses privados ni podrá concesionarse. La participación privada será regulada por la ley.

Artículo 379.

- I. El Estado desarrollará y promoverá la investigación y el uso de nuevas formas de producción de energías alternativas, compatibles con la conservación del ambiente.
- II. El Estado garantizará la generación de energía para el consumo interno; la exportación de los excedentes de energía debe prever las reservas necesarias para el país.

CAPÍTULO SÉPTIMO BIODIVERSIDAD, COCA, ÁREAS PROTEGIDAS Y RECURSOS FORESTALES

SECCIÓN I BIODIVERSIDAD

Artículo 380.

- I. Los recursos naturales renovables se aprovecharán de manera sustentable, respetando las características y el valor natural de cada ecosistema.
- II. Para garantizar el equilibrio ecológico, los suelos deberán utilizarse conforme con su capacidad de uso mayor en el marco del proceso de organización del uso y ocupación del espacio, considerando sus características biofísicas, socioeconómicas, culturales y político institucionales. La ley regulará su aplicación.

Artículo 381.

- I. Son patrimonio natural las especies nativas de origen animal y vegetal. El Estado establecerá las medidas necesarias para su conservación, aprovechamiento y desarrollo.
- II. El Estado protegerá todos los recursos genéticos y microorganismos que se encuentren en los ecosistemas del territorio, así como los conocimientos asociados con su uso y aprovechamiento. Para su protección se establecerá un sistema de registro que salvaguarde su existencia, así como la propiedad intelectual en favor del Estado o de los sujetos sociales locales que la reclamen. Para todos aquellos recursos no registrados, el Estado establecerá los procedimientos para su protección mediante la ley.

Artículo 382. Es facultad y deber del Estado la defensa, recuperación, protección y repatriación del material biológico proveniente de los recursos naturales, de los conocimientos ancestrales y otros que se originen en el territorio.

Artículo 383. El Estado establecerá medidas de restricción parcial o total, temporal o permanente, sobre los usos extractivos de los recursos de la biodiversidad. Las medidas estarán orientadas a las necesidades de preservación, conservación, recuperación y restauración de la biodiversidad en riesgo de extinción. Se sancionará penalmente la tenencia, manejo y tráfico ilegal de especies de la biodiversidad.

SECCIÓN II

COCA

Artículo 384. El Estado protege a la coca originaria y ancestral como patrimonio cultural, recurso natural renovable de la biodiversidad de Bolivia, y como factor de cohesión social; en su estado natural no es estupefaciente. La revalorización, producción, comercialización e industrialización se regirá mediante la ley.

SECCIÓN III

ÁREAS PROTEGIDAS

Artículo 385.

- I. Las áreas protegidas constituyen un bien común y forman parte del patrimonio natural y cultural del país; cumplen funciones ambientales, culturales, sociales y económicas para el desarrollo sustentable.
- II. Donde exista sobreposición de áreas protegidas y territorios indígena originario campesinos, la gestión compartida se realizará con sujeción a las normas y procedimientos propios de las naciones y pueblos indígena originaria campesinos, respetando el objeto de creación de estas áreas.

SECCIÓN IV

RECURSOS FORESTALES

Artículo 386. Los bosques naturales y los suelos forestales son de carácter estratégico para el desarrollo del pueblo boliviano. El Estado reconocerá derechos de aprovechamiento forestal a favor de comunidades y operadores particulares. Asimismo promoverá las actividades de conservación y aprovechamiento sustentable, la generación de valor agregado a sus productos, la rehabilitación y reforestación de áreas degradadas.

Artículo 387.

- I. El Estado deberá garantizar la conservación de los bosques naturales en las áreas de vocación forestal, su aprovechamiento sustentable, la conservación y recuperación de la flora, fauna y áreas degradadas.

II. La ley regulará la protección y aprovechamiento de las especies forestales de relevancia socioeconómica, cultural y ecológica.

Artículo 388. Las comunidades indígena originario campesinas situadas dentro de áreas forestales serán titulares del derecho exclusivo de su aprovechamiento y de su gestión, de acuerdo con la ley.

Artículo 389.

- I. La conversión de uso de tierras con cobertura boscosa a usos agropecuarios u otros, sólo procederá en los espacios legalmente asignados para ello, de acuerdo con las políticas de planificación y conforme con la ley.
- II. La ley determinará las servidumbres ecológicas y la zonificación de los usos internos, con el fin de garantizar a largo plazo la conservación de los suelos y cuerpos de agua.
- III. Toda conversión de suelos en áreas no clasificadas para tales fines constituirá infracción punible y generará la obligación de reparar los daños causados.

CAPÍTULO OCTAVO AMAZONIA

Artículo 390.

- I. La cuenca amazónica boliviana constituye un espacio estratégico de especial protección para el desarrollo integral del país por su elevada sensibilidad ambiental, biodiversidad existente, recursos hídricos y por las ecoregiones.
- II. La amazonia boliviana comprende la totalidad del departamento de Pando, la provincia Iturrealde del departamento de La Paz y las provincias Vaca Díez y Ballivián del departamento del Beni. El desarrollo integral de la amazonia boliviana, como espacio territorial selvático de bosques húmedos tropicales, de acuerdo a sus específicas características de riqueza forestal extractiva y recolectora, se regirá por ley especial en beneficio de la región y del país.

Artículo 391.

- I. El Estado priorizará el desarrollo integral sustentable de la amazonia boliviana, a través de una administración integral, participativa, compartida y equitativa de la selva amazónica. La administración estará orientada a la generación de empleo y a mejorar los ingresos para sus habitantes, en el marco de la protección y sustentabilidad del medio ambiente.
- II. El Estado fomentará el acceso al financiamiento para actividades turísticas, ecoturísticas y otras iniciativas de emprendimiento regional.
- III. El Estado en coordinación con las autoridades indígena originario campesi-

nas y los habitantes de la amazonia, creará un organismo especial, descentralizado, con sede en la amazonia, para promover actividades propias de la región.

Artículo 392.

- I. El Estado implementará políticas especiales en beneficio de las naciones y pueblos indígena originario campesinos de la región para generar las condiciones necesarias para la reactivación, incentivo, industrialización, comercialización, protección y conservación de los productos extractivos tradicionales.
- II. Se reconoce el valor histórico cultural y económico de la siringa y del castaño, símbolos de la amazonia boliviana, cuya tala será penalizada, salvo en los casos de interés público regulados por la ley.

**CAPÍTULO NOVENO
TIERRA Y TERRITORIO**

Artículo 393. El Estado reconoce, protege y garantiza la propiedad individual y comunitaria o colectiva de la tierra, en tanto cumpla una función social o una función económica social, según corresponda.

Artículo 394.

- I. La propiedad agraria individual se clasifica en pequeña, mediana y empresarial, en función a la superficie, a la producción y a los criterios de desarrollo. Sus extensiones máximas y mínimas, características y formas de conversión serán reguladas por la ley. Se garantizan los derechos legalmente adquiridos por propietarios particulares cuyos predios se encuentren ubicados al interior de territorios indígena originario campesinos.
- II. La pequeña propiedad es indivisible, constituye patrimonio familiar inembargable, y no está sujeta al pago de impuestos a la propiedad agraria. La indivisibilidad no afecta el derecho a la sucesión hereditaria en las condiciones establecidas por ley.
- III. El Estado reconoce, protege y garantiza la propiedad comunitaria o colectiva, que comprende el territorio indígena originario campesino, las comunidades interculturales originarias y de las comunidades campesinas. La propiedad colectiva se declara indivisible, imprescriptible, inembargable, inalienable e irreversible y no está sujeta al pago de impuestos a la propiedad agraria. Las comunidades podrán ser tituladas reconociendo la complementariedad entre derechos colectivos e individuales respetando la unidad territorial con identidad.

Artículo 395.

- I. Las tierras fiscales serán dotadas a indígena originario campesinos, comunidades interculturales originarias, afrobolivianos y comunidades campesinas que no las posean o las posean insuficientemente, de acuerdo con una política estatal que atienda a las realidades ecológicas y geográficas, así como a las necesidades poblacionales, sociales, culturales y económicas. La dotación se realizará de acuerdo con las políticas de desarrollo rural sustentable y la titularidad de las mujeres al acceso, distribución y redistribución de la tierra, sin discriminación por estado civil o unión conyugal.
- II. Se prohíben las dobles dotaciones y la compraventa, permuta y donación de tierras entregadas en dotación.
- III. Por ser contraria al interés colectivo, está prohibida la obtención de renta fundiaria generada por el uso especulativo de la tierra.

Artículo 396.

- I. El Estado regulará el mercado de tierras, evitando la acumulación en superficies mayores a las reconocidas por la ley, así como su división en superficies menores a la establecida para la pequeña propiedad.
- II. Las extranjeras y los extranjeros bajo ningún título podrán adquirir tierras del Estado.

Artículo 397.

- I. El trabajo es la fuente fundamental para la adquisición y conservación de la propiedad agraria. Las propiedades deberán cumplir con la función social o con la función económica social para salvaguardar su derecho, de acuerdo a la naturaleza de la propiedad.
- II. La función social se entenderá como el aprovechamiento sustentable de la tierra por parte de pueblos y comunidades indígena originario campesinos, así como el que se realiza en pequeñas propiedades, y constituye la fuente de subsistencia y de bienestar y desarrollo sociocultural de sus titulares. En el cumplimiento de la función social se reconocen las normas propias de las comunidades.
- III. La función económica social debe entenderse como el empleo sustentable de la tierra en el desarrollo de actividades productivas, conforme a su capacidad de uso mayor, en beneficio de la sociedad, del interés colectivo y de su propietario. La propiedad empresarial está sujeta a revisión de acuerdo con la ley, para verificar el cumplimiento de la función económica y social.

Artículo 398. Se prohíbe el latifundio y la doble titulación por ser contrarios al interés colectivo y al desarrollo del país. Se entiende por latifundio la tenencia improductiva de la tierra; la tierra que no cumpla la función económica social; la explotación de la tierra que aplica un sistema de servidumbre, semiesclavitud o esclavitud en la relación laboral o la propiedad que sobrepasa

la superficie máxima zonificada establecida en la ley. La superficie máxima en ningún caso podrá exceder de cinco mil hectáreas.

Artículo 399.

- I. Los nuevos límites de la propiedad agraria zonificada se aplicarán a predios que se hayan adquirido con posterioridad a la vigencia de esta Constitución. A los efectos de la irretroactividad de la Ley, se reconocen y respetan los derechos de posesión y propiedad agraria de acuerdo a Ley.
- II. Las superficies excedentes que cumplan la Función Económico Social serán expropiadas. La doble titulación prevista en el artículo anterior se refiere a las dobles dotaciones tramitadas ante el ex - Consejo Nacional de Reforma Agraria, CNRA. La prohibición de la doble dotación no se aplica a derechos de terceros legalmente adquiridos.

Artículo 400. Por afectar a su aprovechamiento sustentable y por ser contrario al interés colectivo, se prohíbe la división de las propiedades en superficies menores a la superficie máxima de la pequeña propiedad reconocida por la ley que, para su establecimiento, tendrá en cuenta las características de las zonas geográficas. El Estado establecerá mecanismos legales para evitar el fraccionamiento de la pequeña propiedad.

Artículo 401.

- I. El incumplimiento de la función económica social o la tenencia latifundista de la tierra, serán causales de reversión y la tierra pasará a dominio y propiedad del pueblo boliviano.
- II. La expropiación de la tierra procederá por causa de necesidad y utilidad pública, y previo pago de una indemnización justa.

Artículo 402. El Estado tiene la obligación de:

1. Fomentar planes de asentamientos humanos para alcanzar una racional distribución demográfica y un mejor aprovechamiento de la tierra y los recursos naturales, otorgando a los nuevos asentados facilidades de acceso a la educación, salud, seguridad alimentaria y producción, en el marco del Ordenamiento Territorial del Estado y la conservación del medio ambiente.
2. Promover políticas dirigidas a eliminar todas las formas de discriminación contra las mujeres en el acceso, tenencia y herencia de la tierra.

Artículo 403.

- I. Se reconoce la integralidad del territorio indígena originario campesino, que incluye el derecho a la tierra, al uso y aprovechamiento exclusivo de los recursos naturales renovables en las condiciones determinadas por la ley; a la consulta previa e informada y a la participación en los beneficios por la explotación de los recursos naturales no renovables que se encuentran en sus territorios; la facultad de aplicar sus normas propias, administrados

por sus estructuras de representación y la definición de su desarrollo de acuerdo a sus criterios culturales y principios de convivencia armónica con la naturaleza. Los territorios indígena originario campesinos podrán estar compuestos por comunidades.

- II. El territorio indígena originario campesino comprende áreas de producción, áreas de aprovechamiento y conservación de los recursos naturales y espacios de reproducción social, espiritual y cultural. La ley establecerá el procedimiento para el reconocimiento de estos derechos.

Artículo 404. El Servicio Boliviano de Reforma Agraria, cuya máxima autoridad es el Presidente del Estado, es la entidad responsable de planificar, ejecutar y consolidar el proceso de reforma agraria y tiene jurisdicción en todo el territorio del país.

TÍTULO III DESARROLLO RURAL INTEGRAL SUSTENTABLE

Artículo 405. El desarrollo rural integral sustentable es parte fundamental de las políticas económicas del Estado, que priorizará sus acciones para el fomento de todos los emprendimientos económicos comunitarios y del conjunto de los actores rurales, con énfasis en la seguridad y en la soberanía alimentaria, a través de:

1. El incremento sostenido y sustentable de la productividad agrícola, pecuaria, manufacturera, agroindustrial y turística, así como su capacidad de competencia comercial.
2. La articulación y complementariedad interna de las estructuras de producción agropecuarias y agroindustriales.
3. El logro de mejores condiciones de intercambio económico del sector productivo rural en relación con el resto de la economía boliviana.
4. La significación y el respeto de las comunidades indígena originario campesinas en todas las dimensiones de su vida.
5. El fortalecimiento de la economía de los pequeños productores agropecuarios y de la economía familiar y comunitaria.

Artículo 406.

- I. El Estado garantizará el desarrollo rural integral sustentable por medio de políticas, planes, programas y proyectos integrales de fomento a la producción agropecuaria, artesanal, forestal y al turismo, con el objetivo de obtener el mejor aprovechamiento, transformación, industrialización y comercialización de los recursos naturales renovables.
- II. El Estado promoverá y fortalecerá las organizaciones económicas productivas rurales, entre ellas a los artesanos, las cooperativas, las asociaciones de

productores agropecuarios y manufactureros, y las micro, pequeñas y medianas empresas comunitarias agropecuarias, que contribuyan al desarrollo económico social del país, de acuerdo a su identidad cultural y productiva.

Artículo 407. Son objetivos de la política de desarrollo rural integral del Estado, en coordinación con las entidades territoriales autónomas y descentralizadas:

1. Garantizar la soberanía y seguridad alimentaria, priorizando la producción y el consumo de alimentos de origen agropecuario producidos en el territorio boliviano.
2. Establecer mecanismos de protección a la producción agropecuaria boliviana.
3. Promover la producción y comercialización de productos agroecológicos.
4. Proteger la producción agropecuaria y agroindustrial ante desastres naturales e inclemencias climáticas, geológicas y siniestros. La ley prevendrá la creación del seguro agrario.
5. Implementar y desarrollar la educación técnica productiva y ecológica en todos sus niveles y modalidades.
6. Establecer políticas y proyectos de manera sustentable, procurando la conservación y recuperación de suelos.
7. Promover sistemas de riego, con el fin de garantizar la producción agropecuaria.
8. Garantizar la asistencia técnica y establecer mecanismos de innovación y transferencia tecnológica en toda la cadena productiva agropecuaria.
9. Establecer la creación del banco de semillas y centros de investigación genética.
10. Establecer políticas de fomento y apoyo a sectores productivos agropecuarios con debilidad estructural natural.
11. Controlar la salida y entrada al país de recursos biológicos y genéticos.
12. Establecer políticas y programas para garantizar la sanidad agropecuaria y la inocuidad alimentaria.
13. Proveer infraestructura productiva, manufactura e industrial y servicios básicos para el sector agropecuario.

Artículo 408. El Estado determinará estímulos en beneficio de los pequeños y medianos productores con el objetivo de compensar las desventajas del intercambio inequitativo entre los productos agrícolas y pecuarios con el resto de la economía.

Artículo 409. La producción, importación y comercialización de transgénicos será regulada por Ley.

QUINTA PARTE JERARQUÍA NORMATIVA Y REFORMA DE LA CONSTITUCIÓN

TÍTULO ÚNICO PRIMACÍA Y REFORMA DE LA CONSTITUCIÓN

Artículo 410.

- I. Todas las personas, naturales y jurídicas, así como los órganos públicos, funciones públicas e instituciones, se encuentran sometidos a la presente Constitución.
- II. La Constitución es la norma suprema del ordenamiento jurídico boliviano y goza de primacía frente a cualquier otra disposición normativa. El bloque de constitucionalidad está integrado por los Tratados y Convenios internacionales en materia de Derechos Humanos y las normas de Derecho Comunitario, ratificados por el país. La aplicación de las normas jurídicas se regirá por la siguiente jerarquía, de acuerdo a las competencias de las entidades territoriales:
 1. Constitución Política del Estado.
 2. Los tratados internacionales.
 3. Las leyes nacionales, los estatutos autonómicos, las cartas orgánicas y el resto de legislación departamental, municipal e indígena.
 4. Los decretos, reglamentos y demás resoluciones emanadas de los órganos ejecutivos correspondientes.

Artículo 411.

- I. La reforma total de la Constitución, o aquella que afecte a sus bases fundamentales, a los derechos, deberes y garantías, o a la primacía y reforma de la Constitución, tendrá lugar a través de una Asamblea Constituyente originaria plenipotenciaria, activada por voluntad popular mediante referendo. La convocatoria del referendo se realizará por iniciativa ciudadana, con la firma de al menos el veinte por ciento del electorado; por mayoría absoluta de los miembros de la Asamblea Legislativa Plurinacional; o por la Presidenta o el Presidente del Estado. La Asamblea Constituyente se autorregulará a todos los efectos, debiendo aprobar el texto constitucional por dos tercios del total de sus miembros presentes. La vigencia de la reforma necesitará referendo constitucional aprobatorio.
- II. La reforma parcial de la Constitución podrá iniciarse por iniciativa popular, con la firma de al menos el veinte por ciento del electorado; o por la Asamblea Legislativa Plurinacional, mediante ley de reforma constitucional aprobada por dos tercios del total de los miembros presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional. Cualquier reforma parcial necesitará referendo constitucional aprobatorio.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS**Primera.**

- I. El Congreso de la República en el plazo de 60 días desde la promulgación de la presente Constitución, sancionará un nuevo régimen electoral para la elección de la Asamblea Legislativa Plurinacional, Presidente y Vicepresidente de la República; la elección tendrá lugar el día 6 de diciembre de 2009.
- II. Los mandatos anteriores a la vigencia de esta Constitución serán tomados en cuenta a los efectos del cómputo de los nuevos periodos de funciones.
- III. Las elecciones de autoridades departamentales y municipales se realizarán el 4 de abril de 2010.
- IV. Excepcionalmente se prorroga el mandato de Alcaldes, Concejales Municipales y Prefectos de Departamento hasta la posesión de las nuevas autoridades electas de conformidad con el párrafo anterior.

Segunda. La Asamblea Legislativa Plurinacional sancionará, en el plazo máximo de ciento ochenta días a partir de su instalación, la Ley del Órgano Electoral Plurinacional, la Ley del Régimen Electoral, la Ley del Órgano Judicial, la Ley del Tribunal Constitucional Plurinacional y la Ley Marco de Autonomías y Descentralización.

Tercera.

- I. Los departamentos que optaron por las autonomías departamentales en el referendo del 2 de julio de 2006, accederán directamente al régimen de autonomías departamentales, de acuerdo con la Constitución.
- II. Los departamentos que optaron por la autonomía departamental en el referéndum del 2 de julio de 2006, deberán adecuar sus estatutos a esta Constitución y sujetarlos a control de constitucionalidad.

Cuarta. La elección de las autoridades de los órganos comprendidos en la disposición segunda, se realizarán de conformidad al calendario electoral establecido por el Órgano Electoral Plurinacional.

Quinta. Durante el primer mandato de la Asamblea Legislativa Plurinacional se aprobarán las leyes necesarias para el desarrollo de las disposiciones constitucionales.

Sexta. En el plazo máximo de un año después de que entre en vigencia la Ley del Órgano Judicial, y de acuerdo con ésta, se procederá a la revisión del escalafón judicial.

Séptima. A efectos de la aplicación del párrafo I del artículo 293 de esta Constitución, el territorio indígena tendrá como base de su delimitación a las Tierras Comunitarias de Origen. En el plazo de un año desde la elección del Órgano Ejecutivo y Legislativo, la categoría de Tierra Comunitaria de Origen se sujetará a un trámite administrativo de conversión a Territorio Indígena Originario Campesino, en el marco establecido en esta Constitución.

Octava.

- I. En el plazo de un año desde la elección del Órgano Ejecutivo y del Órgano Legislativo, las concesiones sobre recursos naturales, electricidad, telecomunicaciones y servicios básicos deberán adecuarse al nuevo ordenamiento jurídico. La migración de las concesiones a un nuevo régimen jurídico en ningún caso supondrá desconocimiento de derechos adquiridos.
- II. En el mismo plazo, se dejarán sin efecto las concesiones mineras de minerales metálicos y no metálicos, evaporíticos, salares, azufreras y otros, concedidas en las reservas fiscales del territorio boliviano.
- III. Las concesiones mineras otorgadas a las empresas nacionales y extranjeras con anterioridad a la promulgación de la presente Constitución, en el plazo de un año, deberán adecuarse a ésta, a través de los contratos mineros.
- IV. El Estado reconoce y respeta los derechos pre-constituidos de las sociedades cooperativas mineras, por su carácter productivo social.
- V. Las concesiones de minerales radioactivos otorgadas con anterioridad a la promulgación de la Constitución quedan resueltas, y se revierten a favor del Estado.

Novena. Los tratados internacionales anteriores a la Constitución y que no la contradigan se mantendrán en el ordenamiento jurídico interno, con rango de ley. En el plazo de cuatro años desde la elección del nuevo Órgano Ejecutivo, éste denunciará y, en su caso, renegociará los tratados internacionales que sean contrarios a la Constitución.

Décima. El requisito de hablar al menos dos idiomas oficiales para el desempeño de funciones públicas determinado en el Artículo 234.7 será de aplicación progresiva de acuerdo a Ley.

DISPOSICIÓN ABROGATORIA

Disposición abrogatoria. Queda abrogada la Constitución Política del Estado de 1967 y sus reformas posteriores.

DISPOSICIÓN FINAL

Esta Constitución, aprobada en referendo por el pueblo boliviano entrará en vigencia el día de su publicación en la Gaceta Oficial.

Remítase al Poder Ejecutivo, para fines constitucionales.

Por tanto, la promulgo para que se tenga y cumpla como Ley fundamental del nuevo Estado Unitario Social de Derecho Plurinacional Comunitario, descentralizado y con autonomías.

Ciudad de El Alto de La Paz, a los siete días del mes de febrero de dos mil nueve años.

FDO. EVO MORALES AYMA
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPÚBLICA

Ley del Órgano Electoral Plurinacional
Ley del Órgano Electoral Plurinacional
Ley del Órgano Electoral Plurinacional
Ley del Órgano Electoral Plurinacional
Ley del Órgano Electoral Plurinacional
Ley del Órgano Electoral Plurinacional
Ley del Órgano Electoral Plurinacional
Ley del Órgano Electoral Plurinacional
Ley del Órgano Electoral Plurinacional
Ley del Órgano Electoral Plurinacional

Ley 018

Ley del Órgano Electoral Plurinacional

LEY N° 018

JATUN UMALLIRIQ WILLAY, KAY KATUN UMALLIY WILLAYQA KAY CHUNCA SUQTAYUK P'UNCHAYPI KAY AYMURAY KILLAMANTA ISKAY CHUNKA WARANQA CHUNAUKNIYUQ WATAPI

**EVO MORALES AYMA
BOLIVIA SUYUMANTA JATUN TATA
KAMACHIQ**

Kay Jatun Umalliriq Qutuqa, Kayta Willaykun:

JATUN UMALLIRIQ QUTU WAKICHIKUNANPAQ PURIY JUK PHATAMA I QALLARIYNIN WAKICHIKUYNIN IMA

**LEY DEL ÓRGANO ELECTORAL
PLURINACIONAL**

**TÍTULO I
OBJETIVOS Y FUNDAMENTOS**

**CAPÍTULO I
OBJETO Y FUNDAMENTOS**

Juk kaq willay. (QALLARIYNIN). Kay jatun kamachiy, kashyan purichinapaq sumaqta aqllanapaq, Bolivia suyunchispi, qawaspa maykamataq atiyiniyuq, maykamataq chayan kamichin.

Iskay willay. (WAKICHISQA). Kay jatun kamachiy jatun llaqta suyumanta, kikin kamachiywan kashyan kay Órganos Legislativo, Ejecutivo y Judicial nisqamanta, sumaqta apaykachanapaq yanapakuspa uqlla, kуска kikinkama apaspa t'aqaspa, umachaspa, yanapaspa.

Kimsa willay. (ALLICHAYKUNA).

I. Kay katún Umalliriq qutuqa kay:-organo Electoral plurinasiunal churasqa apaykanchanap kashyan:

LEY N° 018

LEY DE 16 DE JUNIO DE 2010

**EVO MORALES AYMA
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DEL
ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA**

Por cuanto, la Asamblea Legislativa Plurinacional, ha sancionado la siguiente Ley:

**LA ASAMBLEA LEGISLATIVA
PLURINACIONAL,
DECRETA:**

**LEY DEL ÓRGANO ELECTORAL
PLURINACIONAL**

**TÍTULO I
DISPOSICIONES GENERALES**

**CAPÍTULO I
OBJETO Y FUNDAMENTOS**

Artículo 1. (OBJETO). LA presente Ley norma el ejercicio de la función electoral, jurisdicción, competencias, obligaciones, atribuciones, organización, funcionamiento, servicios y régimen de responsabilidades del Órgano Electoral Plurinacional, para garantizar la democracia intercultural en Bolivia.

Artículo 2. (NATURALEZA). El Órgano Electoral Plurinacional es un órgano del poder público del Estado Plurinacional y tiene igual jerarquía constitucional a la de los Órganos Legislativo, Ejecutivo y Judicial. Se relaciona con estos órganos sobre la base de la independencia, separación, coordinación y cooperación.

Artículo 3. (COMPOSICIÓN).

I. El Órgano Electoral Plurinacional está compuesto por:

1. Jatun kamachiy aqllana
2. Jatun kamachiy aqllanapaq jatun llaqtamanta
3. Kamachiy aqllapaq
4. Kamachiy wich'unapaq
5. Killqikuna wich'unapaq

II. Kay jatun kamachiy, llank`anqa intiq raymi killamanta pacha, sapa watamanta pacha, tukuy llanqaininta rikuchinan tyan llaqtaman qawananku tyan, juchachanapaq.

Tawa kaq willay. (QALLARIYKUNA).

Tukuy qawarinanchis tyan juchachaspa, imaynatachus purinqa kay jatun kamachiy llaqtanchiqta suyunchista ñawpaqman apanapaq kashyanku:

Uk. Plurinacionalidad. Kay jatun kamachiy jap'in purichinapaq jatun llaqtata aswan k'uchunmanta pacha, tukuy llaqtamasipaq, boliva suyumanta.

Iskay. Interculturalidad. Jatun kamachiy kashyan qawarikunaq ñuqanchis pura kuskaruna masi pura uk suyullamanta jina kawsayninchista rikuchispa ymaynatachus aprlakunchis wich'unapaq, llaqtanchiqta purichinapaq, llaqtamasis jina purichin llaqtakuna kasqanta tukuy laya runas kasqanta, sapa juq, k'alintumantawan, juq kawsallay kanampaq, sumaq kausanpaq kunanmanta ñawpaqman

Kimsa. Ciudadanía Intercultural. tukuy llaqtamasis kanchis kikillantaq llaqtanchiq ukhupi, parlanapaq sut`ita mana ni pita karunchaspachu .

Tawa. complementariedad. Jatun kamachiy wich'unapaq, llaqtanchiqta purichinapaq, jap'in ayni nisqata suyunchis

1. El Tribunal Supremo Electoral;
2. Los Tribunales Electorales Departamentales;
3. Los Juzgados Electorales;
4. Los Jurados de las Mesas de Sufragio; y
5. Los Notarios Electorales.

II. El Órgano Electoral Plurinacional instalará sus labores en la primera semana del mes de enero de cada año, en acto público oficial y con informe de rendición de cuentas.

Artículo 4. (PRINCIPIOS). Los principios de observancia obligatoria, que rigen la naturaleza, organización y funcionamiento del Órgano Electoral Plurinacional son:

1. Plurinacionalidad. El Órgano Electoral Plurinacional asume y promueve la existencia plena de las naciones y pueblos indígena originario campesinos y de las comunidades interculturales y afrobolivianas que conforman el Estado Plurinacional de Bolivia.

2. Interculturalidad. El Órgano Electoral Plurinacional asume y promueve el reconocimiento, la expresión y la convivencia de la diversidad cultural, institucional, normativa y lingüística, y el ejercicio de los derechos individuales y colectivos garantizados en la Constitución Política del Estado, conformando una sociedad basada en el respeto y la igualdad entre todos, para vivir bien. En tanto este principio hace referencia a la integración entre culturas de forma respetuosa, ningún grupo cultural prevalece sobre los otros, favoreciendo en todo momento a la integración y convivencia entre culturas.

3. Ciudadanía Intercultural. Es la identidad política plurinacional que expresa lo común que nos une, sin negar la legitimidad del derecho a la diferencia y, donde, el derecho a la diferencia no niega lo común de la identidad política plurinacional.

4. Complementariedad. El Órgano Electoral Plurinacional asume y promueve la democracia intercultural basada en la com-

purichinapaq dimucracianisqapi chaqrucul-turawan, kуска apikachakuspa nisqawan dimocracia chiqampi tukuy kawsanapaq, chau-pi refirindo, put'uy liqislatiwa llaqmasiwan, revocatoria nisqata kamichiswan, asamblea, cabildos tapuspa ñaupaqta, dimocracia representativa kay sufraqio voto universal nisqawan kuskachasqa, democracia cumu-itaria, kamachiy ukhupi, imaytachus purisqa llaqtaskuna indígenas

Phisqa. Integridad. Jatun kamichiy wich'unapaq, llaqtanchiqta purichinapaq, cashyan quiqllanapaq sumaqta kamachis-ta boliva suyupi, japhispa kay ama qhilla, ama lulla, ama suwa, (no seas flojo, no seas mentiroso ni sea ladrón) suma qamaña, (vivir bien) ñandereko (vida armoniosa), teko ka-vi (vida buena), ivi maraei (tierra sin mal), y qhapaj ñan (camino o vida noble)

Suqta. Equivalencia. Jatun kamichiy wich'unapaq, llaqtanchiqta purichinapaq kashyan qawan sumaqta, qari, warmi kus-kamanta llanqanankupaq tukuy kikin kana-paq, chiqan purinapaq

Qanchis. Participación y Control So-cial kay órgano electoral prurinacional. Jatun kamichiy wich'unapaq, llaqtanchiqta purichinapaq qawan sumaqta ruwanakupaq llaqtamasis, tukuy kuskachasqa purinapaq, , mañaspa kay mañana jatun kamachiy jina-pi cosntitucionpolitica del estado mama ley,, mana juchachaspa wakinkunata, sumaqta jawamachiq cashyan llaqtanchis sumaq apa-ykachanakupaq kay kamachis.

Pusqa. Legalidad y Jerarquía Normati-va. Kay jatun kamichiyanta wich'unapaq, llaqtanchiqta purichinapaq, jap'in ruwaynin-ta kay mama ley cosntitucion politica del estado nisqata leyes cheqampi reglamentos respetaspa aswan ley patapi kasqanta. Kay chiqllay waqichispaqa japhi'ana tyan órga-no electoral, ley del Regimen Electoral, kay jatun kamichiy wich'unapaq, llaqtanchi-qa purichinapaq, kanqa ñawpaqi yma juk leyesmanta

plementariedad de la democracia directa y participativa, por medio del referendo, la iniciativa legislativa ciudadana, la revocato-ria de mandato, la asamblea, el cabildo y la consulta previa; la democracia representati-va, por medio del sufragio universal; y la de-mocracia comunitaria, basada en las normas y procedimientos propios de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

5. Integridad. El Órgano Electoral Pluri-nacional asume y promueve los principios éticos de la sociedad plural e intercultural boli-viana: ama qhilla, ama lulla, ama suwa (no seas flojo, no seas mentiroso ni seas ladrón), suma qamaña (vivir bien), ñandereko (vida armoniosa), teko kavi (vida buena), ivi ma-raei (tierra sin mal) y qhapaj ñan (camino o vida noble).

6. Equivalencia. El Órgano Electoral Pluri-nacional asume y promueve la equidad de género e igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres para el ejercicio de sus derechos, individuales y colectivos.

7. Participación y Control Social. El Órga-no Electoral Plurinacional asume y promue-ve la participación de la sociedad civil en la formulación de políticas públicas y el control social de la gestión según lo previsto en la Constitución Política del Estado y la ley, sin perjuicio de la aplicación de otros mecanis-mos de rendición de cuentas, fiscalización y control.

8. Legalidad y Jerarquía Normativa. El Órgano Electoral Plurinacional sustenta sus actos y decisiones en la Constitución Política del Estado, Leyes y Reglamentos, respetan-do la jerarquía normativa y distribución de competencias establecida en la Constitución Política del Estado. En materia electoral la Constitución Política del Estado, la Ley del Régimen Electoral y la presente Ley se apli-carán con preferencia a cualquier otra dispo-sición legal o reglamentaria.

Jisqun. Imparcialidad. Jatun kamichiy wich'unapaq, llaqtanchiqta purichinapaq, ruwan mana nipita juchachaspa mana discriminakuspa ñuqanchispura y nipitapis, saqra qawaspa ni pita ni ruanukhupi

Chunca. Autonomía e Independencia . Jatun kamichiy wich'unapaq, llaqtanchiqta purichinapaq, cashyan sapan purinapaq qawapa juk organosmantaka kay mana kasu ruwaspa wakin kamachista kay Bolivia ujhu suyumanta.

Chunca ukniyuk. Unidad. Khuskachasqa Jatun kamichiy phatmamanta wich'unapaq, llaqtanchiqta purichinapaq, juq kamachiy tukuyapaq, kay llaqtapaq kashyan junth'achinapaq ruwayninta kay aqllanapaq kamachista chantapis musuy kamchista

Chunca iskay niyuk. Coordinación y Cooperación. Khуска llankasun yanapanakuspa, jatun kamichiy phatmamanta wich'unapaq, llaqtanchiqta purichinapaq, khuska yanapanakuspa waqkuna jatun kamachiykunawan jatun llaqtamanta, umachanapaq puriyinta, kamachininma jina, cinstituicin pilitica dil istado y jatun kamihiywan ukhupi.

Chunca kimsayuy. Publicidad y Transparencia. Kashyan riqsichinapaq allinta kala ruasqata, kamachiyta jatun kamichiy wich'unapaq, llaqtanchiqta purichinapaq, tukuyapaq sut'inta, juchachaspa. tukuy runas atinku umachakuyta, kamachiy atin puchuyta jallchanampaq wakinkuna reqsinata, llaqta masis atinku mañayta kay órgano electoral nisqamanta mañayta suth'ychaykunsta ymaynatachus apaykachasyanku kay chiqllay kaqta.

Chunca Tawayuyq eficiencia y eficacia Sumaqta umachaspa rikuchinankutian jatun kamichiy phatmamanta wich'unapaq, llaqtanchiqta purichinapaq, qala ruwasqankuta, chayaspa munasqankun runa jinata

Chunca Phisqayuy. Idoneidad. Tukuy llankaqkuna organo electoral pluriacional kay rikuchinanku tian jatun kamichiy

9. Imparcialidad. El Órgano Electoral Plurinacional actúa y toma decisiones sin prejuicios, discriminación o trato diferenciado que favorezca o perjudique de manera deliberada a una persona o colectividad.

10. Autonomía e Independencia. El Órgano Electoral Plurinacional tiene autonomía funcional respecto a otros órganos del Estado. No recibe instrucciones de otro órgano del poder público ni presiones de ningún poder fáctico.

11. Unidad. El Órgano Electoral Plurinacional es un órgano público del Estado Plurinacional y la integridad de su estructura es la base para garantizar el cumplimiento de la función electoral.

12. Coordinación y Cooperación. El Órgano Electoral Plurinacional coordina y coopera con otros órganos y autoridades del Estado para el adecuado ejercicio de sus competencias y atribuciones, en el marco de la Constitución Política del Estado y la ley.

13. Publicidad y Transparencia. Todos los actos y decisiones del Órgano Electoral Plurinacional son públicos y transparentes, bajo sanción de nulidad. Cualquier persona tiene derecho al acceso irrestricto a la información, salvo caso de reserva expresamente fundada en ley que defina con precisión sus alcances y límites.

14. Eficiencia y Eficacia. El Órgano Electoral Plurinacional sustenta sus decisiones y actos en el uso de los medios más adecuados, económicos y oportunos para el logro de sus fines y resultados.

15. Idoneidad. Todas las servidoras y los servidores públicos del Órgano Electoral Plurinacional, sin distinción de jerarquía, son in-

wich'unapaq, intiro llaqta qawapam runata kikinmanta llaqtanchiqta purichinapaq, mana aqllaspa ruwasqanta japhikusaspa mama leykata Constitución Política del Estado.

Chunca Suqtayuy. Responsabilidad.

Tukuy llankankun jatun kamichiy phatmamanta wich'unapaq, llaqtanchiqta purichinapaq, mana rakiywan ni imamanata, juchachanqakanku ruwasqanmanta yma llaqtapipis llanqachun.

Pisqa kaq willay. (RUWAYNIN KAY KATÚN KAMACHYPATA).

Kay función electoral nisqa kamachin aqllanapaq chiqlanapaq, llaqtanchiqta purichinapaq, llaqtata llanqanapaq intero Bolivia suyupi waq aqllana kamachista kaq suyu ladupi junthapaq kay chiqlana kamachisninchista qawaspa demacraia participativa nisqata.

Suqta kaq willay. (RUWAYNIN ELECTORAL).

Jatun kamichiy wich'unapaq, llaqtanchiqta purichinapaq ruwaynin kashyan kaykunatas:

1. Kamachiqkuna qawaykuna imachus llusqin aqllasqapi, referendos y revocatorias sutichasqapi kalla jatun llaqtapi, qutukuy aqllanapi llaqtakuna jawapi waq suyuspi.
2. Kamachiq chiqlanapaq tapukuy kanan tyan niran chiqlasyaspa.
3. Qhuska llanqay asambleasta y cabildustawan junthana kashyan.
4. Jawariq runa kanan tyan juthachinapaq nurmasta kay maypichus chiqlanku kamachita junthakunapaq sumaqata aqllanamapaq, sutichispa kamachikunata, pichus kanqanku sapa llaqtamanta.
5. Jawariq runa junthachinan tyan juchù leyista ruwanapaq yanapanakuspa tukuy aqllanapaq kamachiq runasta sumaqta ruwanankupaq jawaspa.
6. Ruwakunantian kay juchhuy leyta riqsispa, purinampaq sumaqta, chatapis tukuchispa urqanizaciones pulitikasta.

corporados en base a su capacidad y aptitud profesional, técnica o empírica para el ejercicio de la función electoral. Su desempeño se rige por los valores establecidos en la Constitución Política del Estado.

16. Responsabilidad. Todas las servidoras y los servidores públicos del Órgano Electoral Plurinacional, sin distinción de jerarquía, son responsables y rinden cuentas de sus decisiones, actos y de los recursos públicos que les son asignados.

Artículo 5. (FUNCIÓN ELECTORAL).

La función electoral se ejerce de manera exclusiva por el Órgano Electoral Plurinacional, en todo el territorio nacional y en los asientos electorales ubicados en el exterior, a fin de garantizar el ejercicio pleno y complementario de la democracia directa y participativa, la representativa y la comunitaria.

Artículo 6. (COMPETENCIA ELECTORAL).

El Órgano Electoral Plurinacional tiene las siguientes competencias:

1. Organización, dirección, supervisión, administración, ejecución y proclamación de resultados de procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato que se realicen en el territorio del Estado Plurinacional y en los asientos electorales ubicados en el exterior;
2. Supervisión de los procesos de consulta previa;
3. Observación y acompañamiento de las asambleas y cabildos;
4. Supervisión del cumplimiento de las normas y procedimientos propios de las naciones y pueblos indígena originario campesinos en la elección, designación o nominación de sus autoridades, representantes y candidaturas, en las instancias que corresponda;
5. Supervisión del cumplimiento de las normas estatutarias de las cooperativas de servicios públicos para la elección de autoridades de administración y vigilancia;
6. Aplicación de la normativa sobre el reconocimiento, organización, funcionamiento, extinción y cancelación de las organizaciones políticas;

7. Regulación y fiscalización chiqan purinampaq kay aqllaykuna kay partidos policos ukhupi, pichus purichin pischus aqallachikuyta munanku, organización pulitikawa
8. Organización, dirección, urchunización kamachiqkunawan, piskunachus ruwanku aqllanakunata urqanizaciunisman suciedad civil ukhupi, jatun yachaqwa maypichus paykuna mañaqtinku.
9. Regulación y fiscalización del patrimonio, kamachiy jallch'anapaq qulqita p'utuyninmantapacha, purichinapaq qulqita, kala urganzaionis pulitikaskunamanta, kay chiqllay apakuktin aqllanapaq chaptapis uk kamchita munaspa wisch'uyta.
10. Regulación y fiscalización qawan suthita llusqisqitinku wayra simiman kamachiy allch'anapaq, runaman chayanampaq.
11. Urkun resolucioneesta mana chhampaykunas kananapaq chaypi aqllaypi kay organizaciones políticas nisqapi.
12. Ruwana umachaspa, yanapanapaq dimucra interculturalta chayanapaq tukuy quchu runa masisman.
13. Organización y administración kamachiy kay llanqay servicio de registro cívico (SERECÍ).

Kay ruwaynin kay jatun kamachimanta kana tyan paypa ruwasqallan nipiman atinchu jaywayta llanqayninta, kashyan waquichiska kamachis electorales kay ley qawasqaman jina.

ISKAY PHATMA II UMACHAY AQLLANAPAQ

Qanchis kaq willay. (JALLCHAKUNA SALVAGUARDA). Ni mayqin jatun kamachiy kamachiqkuna aqllaqkunamanta mana atinkuchu kamachiy kayta, kay aqllamanta, rifirindu o riwukatoriamanta, waqllasqa liyman jina, riqimin aqllaman jina, kay juchuyliy, mana kamachiyta atinqachu waq prucisu aqllaypi, rifirindupi, rewucaturapiwan, kamachiy waqyasqapi, pata liymanta kamachiy aqllaymanta, kay liymantawan, pichus jank'uchan

7. Regulación y fiscalización de elecciones internas de las dirigencias y candidaturas de organizaciones políticas;
8. Organización, dirección, supervisión, administración y/o ejecución de procesos electorales en organizaciones de la sociedad civil y Universidades públicas y privadas, como un servicio técnico y cuando así lo soliciten;
9. Regulación y fiscalización del patrimonio, origen y manejo de los recursos económicos de las organizaciones políticas, y de los gastos de propaganda en los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato;
10. Regulación y fiscalización de la propaganda electoral en medios de comunicación, y de la elaboración y difusión de estudios de opinión con efecto electoral;
11. Resolución de controversias electorales y de organizaciones políticas;
12. Diseño, ejecución y coordinación de estrategias y planes nacionales para el fortalecimiento de la democracia intercultural;
13. Organización y administración del Servicio de Registro Cívico (SERECÍ).

Las competencias electorales son indelegables e intransferibles, y se ejercen por las autoridades electorales correspondientes de conformidad con las atribuciones establecidas en esta Ley.

CAPÍTULO II POSTULADOS ELECTORALES

Artículo 7. (SALVAGUARDA). Ningún tribunal o autoridad electoral podrá negarse a administrar un proceso electoral, referendo o revocatoria de mandato convocado con apego a la Ley del Régimen Electoral y la presente Ley; ni administrará un proceso electoral, referendo o revocatoria de mandato convocado al margen de la Ley del Régimen Electoral y la presente Ley. El incumplimiento de esta disposición será considerado como falta muy

kay kamachiyta, ruwasan sumaq allqata, qunqa chinkachiyta kamachiyta, juchachasqa kanamaq.

Pusaq kaq willay. (KIKILLANTAQ CHAQRUCHASQA). Kayqa kashyan junthachinap kay qari warmi, kuskamanta partipacion kanapaq chiqllay ujhupi imaynamantapis cultura chaqruchasqa kikillantataq aqllanapaq kala kanachiqkunata llaqtamanta, aqllaspa ukhumanta juchus kamachiqkunata, pischus aqllachikuq kanqanku, risispa kay usos y costumbres kay llaqta indígenas nisqamanta.

Jisq'un kaq willay. (KHUSKA APAYKACHANPAQ CORRESPONSABILIDAD).

khуска juchachasqakunaqa puranampaq jawarisqa kay pruceo aqllakunapaq, riwucatoriakuna kamahiytaq chayan kay jatun kamachiyman qawan uorganizaciones pulitica, kalla llaqtamanta y qutuy runaspatawan, urqanizaciunes civiles llaqtamasispata, liy riqimin aqllaqamanta kay liyman jina.

Chunka kaq willay. (YANAPAKUNA COLABORACION).

tukuy kamachiqkuna kay jatun llaqta plurinacional Bolivia suyumanta, kalla atiyinman jina, departamental, regional, municipal e indígena originario campesino yanapanaku tian chayaspa aqllana cheqanman, waq suyusman yma chayan qhillqina ukhupi aqllanapaq y chuqanampaq karu llaqtapi.

**ISKAY PHATMA II
JATUN KAMACHIY AQLLANAPAQ**

**CAPÍTULO I
PISKUNACHUS IMAYATACHUS PURICHINQANKU**

Chunka jukiyuq kaq willay. (KAMACHIY JATUN AQLLAYMANTA).

I. Jatun kamachiy aqllaymanta, tayta kamachiy jina urgano aqllay plurinacional,

grave y dará lugar a la pérdida de mandato y las responsabilidades correspondientes.

Artículo 8. (PARIDAD Y ALTERNANCIA).

Consiste en la aplicación obligatoria de la paridad y alternancia en la elección y designación de todas las autoridades y representantes del Estado; en la elección interna de las dirigencias y candidaturas de las organizaciones políticas; y en la elección, designación y nominación de autoridades, candidaturas y representantes de las naciones y pueblos indígena originario campesinos mediante normas y procedimientos propios.

Artículo 9. (CORRESPONSABILIDAD).

La corresponsabilidad del desarrollo y vigilancia de los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato corresponde a los Organos del Estado, a las organizaciones políticas, las naciones y pueblos indígena originario campesinos, organizaciones de la sociedad civil y a la ciudadanía en general, en la forma y términos establecidos en la Ley del Régimen Electoral y la presente Ley.

Artículo 10. (COLABORACIÓN).

Todas las autoridades del Estado Plurinacional de Bolivia, en sus niveles nacional, departamental, regional, municipal e indígena originario campesino, así como las entidades privadas pertinentes, tienen el deber de colaborar de manera oportuna y efectiva con el Órgano Electoral Plurinacional para el cumplimiento de la función electoral. Este deber de colaboración se extiende al Servicio de Relaciones Exteriores en procesos de registro electoral y voto en el exterior.

**TÍTULO II
TRIBUNAL SUPREMO ELECTORAL**

**CAPÍTULO I
COMPOSICIÓN Y FUNCIONAMIENTO**

Artículo 11. (AUTORIDAD SUPREMA ELECTORAL).

I. El Tribunal Supremo Electoral, es el máximo nivel y autoridad del Órgano

atin llank'ayta kaminwan kalla llaqta plurinacional y chukuy aqllanapaq karu llaqtapi.

- II. Kamachin kaqtim kamachiy aqllapaq, ukhu aqllaypi, tukuy ruwanakupaq imayamantapis, mana nimayk'aq jamaykunapaq, atikun jamaykuyta yachayniman jina, jatun kamachiy tribunal cunstitucional plurinacional ukhupi.
- III. Jatun kamichiy aqllaq, tarikun jatun llaqta La Paz sutiyuqpi

Chunka iskayniyuq willay. (CHAYAININY JUNTHAYNIN LLANQAYNIMANTA.) Jatun kamichiy aqllaqkuna, kanku qanchis (7) cocales mayqinkunamantachu, iskay (2) kanqanku indígenas Originario Campesinos indígenas, k'alitunmanta(3) kimsa kanaku tian warmis.

Wucalis warmis y kharis ruwanqantku llank'ayninpio sujta (6) watasta, maykaqchu churasqa kasqankunamantapacha, mana astawan aqllachikuyta atinchu kikin llank'aypaq.

Chunka kimsayyuq willay. (CHIQA WAKI-CHIYNIN). Wucalis jatun kamachiy aqllaymanta sutichasqa kanqanku, kay jinamnata:

1. Presidente warmi, Presidinte wiraqucha jatun llaqta suyu pluninaionalmanta, churan juq (1) vocalta
2. Asamblea legislativa, aqllan suqta (6) volalesta, iskay tirsius sutichasqa wutuswan, pichus tarikinku chay qutuchaypi sutichaqapi, kanampaq warmis khariswan plurinasiunalidadwan
3. Convocatoria tukuypaq kala llaqtapaq, aqllaspa ruwaqanman jina, umachasqa kanku, qallariy churanapaq asamblea legislativa plurinacional
4. Ñawpaq convocatoria niraq llusiaspa asamblea legislativa plurinasiunalmanta, sutichanapaq, maipuchus sut'inta churana tyan, imatachus ruwakunqa convocatoria, aqllay, churasqa jina.

Electoral Plurinacional, con jurisdicción y competencia en todo el territorio del Estado Plurinacional y en los asientos electorales ubicados en el exterior.

- II. Las decisiones del Tribunal Supremo Electoral, en materia electoral, son de cumplimiento obligatorio, inapelables e irrevisables, excepto en los asuntos que correspondan al ámbito de la jurisdicción y competencia del Tribunal Constitucional Plurinacional.
- III. El Tribunal Supremo Electoral tiene por sede la ciudad de La Paz.

Artículo 12. (COMPOSICIÓN Y PERÍODO DE FUNCIONES). El Tribunal Supremo Electoral está compuesto por siete (7) vocales, de los cuales al menos dos (2) serán de origen indígena originario campesino. Del total de miembros del Tribunal Supremo Electoral al menos tres (3) serán mujeres.

Las vocales y los vocales desempeñarán sus funciones por un período de seis (6) años, computable a partir del día de su posesión, sin derecho a postularse nuevamente para el desempeño del mismo cargo.

Artículo 13. (RÉGIMEN DE DESIGNACIÓN). La designación de Vocales del Tribunal Supremo Electoral, se sujeta al siguiente régimen:

1. La Presidenta o el Presidente del Estado Plurinacional designa a una o un (1) vocal.
2. La Asamblea Legislativa Plurinacional elige a seis (6) vocales por dos tercios de votos de sus miembros presentes en la sesión de designación, garantizando la equivalencia de género y la plurinacionalidad.
3. La convocatoria pública y la calificación de capacidad y méritos constituyen las bases de la designación por parte de la Asamblea Legislativa Plurinacional.
4. Antes de la convocatoria, la Asamblea Legislativa Plurinacional emitirá un Reglamento de Designaciones en el que se establecerán los criterios, parámetros y procedimientos de convocatoria, evaluación y designación.

5. Asamblea legislativa waqichinan tyan tawa chunka phisqayuy p'unchy (45), mayk'aqchu sut'ichakunqa willachinqa tukuy llaqtaman chay convocatotia.
 6. Pichus munaq kay vocal, atinku chimpayta chiqanta sapallanku.
 7. Kay chiqllay musuy vocales kay tribunal supremo electoralamta kanqa asamblea legislativa prurinacional kamachiywan contro social sutichasqa, cosntitucion política del estawan imaynatachus ruwasqaña reglamento jina.
 8. sumaqta jawanapaq, pichus mana atinkuchu kayta aqllachikuq, jillqiska kasan kay numeral iskaypi (2) kinsa piwan (3) articulu chunka phisqayuyqi (15) kay liymanta, asamblea legislativo plurinacionalqa atin mañayta informeta kay secretaria Camara tribunal supremo electoralmanta wakin kamachiqkunamantawan, chanta jap'ispa chay inphurmita, asamwlia liqlativa plurinacionalqa parlanqa imaynatachus ruwakunqa, kikin riqklamintu chuaranapaq jina.
 9. Organizaciones kay sociedad civil nisqamanta atyn sutichayta, atinqanku, riqrichiyta jillqisqata, imaynatachus yanapanqanku, qichuyta atinku pustulasiuninta.
 10. Asamblea legislativa plurinacional atyn chiqllayta piskunachus churakurqanku convocatoria nisqaman musuy kamchiy kanankupaq.
5. Con una anticipación máxima de cuarenta y cinco (45) días a la fecha de designación, la Asamblea Legislativa Plurinacional difundirá ampliamente la convocatoria a nivel nacional.
 6. Las o los aspirantes a Vocales del Tribunal Supremo Electoral se postularán de manera individual y directa.
 7. El proceso de designación de Vocales del Tribunal Supremo Electoral, a cargo de la Asamblea Legislativa Plurinacional, estará sujeto al Control Social, con apego a la Constitución y en los términos establecidos en el Reglamento de Designaciones.
 8. Para efectos de la verificación de las causales de inelegibilidad establecidas en los numerales 2. y 3. del Artículo 15 de la presente Ley, la Asamblea Legislativa Plurinacional podrá solicitar informe a la Secretaría de Cámara del Tribunal Supremo Electoral u otra autoridad competente. Luego de recibir dicho informe, la Asamblea Legislativa Plurinacional emitirá criterio sobre la verificación realizada, conforme al Reglamento de Designaciones.
 9. Las organizaciones de la sociedad civil tendrán derecho a hacer conocer por escrito sus razones de apoyo o rechazo a las postulaciones.
 10. La Asamblea Legislativa Plurinacional sólo podrá designar a personas que hubieran participado en la convocatoria y en el proceso de designación.

Chunka tawayuy willay. (RIQSICHIY REQUISITOS).

Yaikunapaq kay tribunal supremo electoral y llanqaynin nistakun kay:

1. Juth'ay articulo 207 y 234 mama ley nisgamanta constitucion politia del estadoamnta parlay iskay kaq qallu simiqa riqsisqakanntian;
2. Kapunan tyan titulo profesionalamta phisqa watayuy (5) ñaupaqta;
3. Mana kananchu tian, wanaykunas kay art. 236 ukhupi Constitucion Politica del Estado nisqamanta;

Artículo 14. (REQUISITOS). Para el acceso al cargo de Vocal del Tribunal Supremo Electoral y desempeño del mismo se requiere:

1. Cumplir lo establecido en los Artículos 207 y 234 de la Constitución Política del Estado. El requisito de hablar dos idiomas oficiales, en atención a su carácter progresivo establecido en la Disposición Transitoria Décima de la Ley Fundamental, se aplicará en las condiciones determinadas por la ley que regule la función pública;
2. Tener título profesional con una antigüedad no menor a los cinco (5) años;
3. No estar comprendido en las prohibiciones establecidas en el Artículo 236 de la Constitución Política del Estado;

4. Mana kapunanchu tian militancia ni mayqin urqanizaciun puliticapi.
5. Mana kananchu tyan diriqinte, aqllachikuy ni mayqin urqanizaciunmanta puliticiamanta phisqa (5) watas yaupaqta, chiqllachikunamanta.
6. Mana kananchu tian ni ima chaumpimpi churakunayuq, articulu 239 Constitucion Política del Estado.
7. Mana ni ima pariente kanachu tyan kay qutuchay ukhupi, llankaqwan, kiki lanataq tribunalmanta, cosntitucional jinallataq prisidinete, vicipresidente, jatun tribunal supremo justisiamanta, triwunal cunstitucional plurinasiunalmanta, triwunal agruamwintial, ukhun cunsiju maqistraturamanta, manallataq gobernacionesmanta nitaq dirigenteswan kala llaqtamanta.
8. Jatarikuna tyan tukuy sunqamanta, kiki llantataq sut'ita tukuy llaqta rukusqan.
9. Jatarikunan tyan tukuy sunqunmanta diriqinti jina, kamachiy kaspá imantachus asusiasionis, cuupiraiwas, institusiunis, urqanizasiunis llank'aqkunamanta, susial, siwiku, mana sumaq kamchinta atinmanchu ruwayta, ruwananukhupi.

Chunka phichqayuq kaq willay. (IMARAYKUCHU MANA AQLLACHIKUQ ATINCH). Vocal Tribunal Supremo Electoral kanapaq, ruwanampaq jina, mana aqllachikuyta atinchu:

1. Tarikun mana aqllachikunapaq artikulu 238 kay constitución política del estadomanta, churakusma kay kamachiy ruwanapi.
2. Pichus waqyan, organizado adminsitraq ejecutado algún proceso electoral entero Bolivia suyu ujhupi.
3. Mana saqinchu, waquichiquqta dejanchu refereduman yaykuan jay webntero Bolivia suyuipi.

4. No tener militancia en ninguna organización política;
5. No haber sido dirigente o candidato de ninguna organización política en los cinco (5) años anteriores a la fecha de designación;
6. No estar comprendido en las causales de incompatibilidad establecidas en el Artículo 239 de la Constitución Política del Estado;
7. No tener parentesco hasta el cuarto grado de consanguinidad y segundo de afinidad con ninguna funcionaria o funcionario del mismo tribunal, con el Presidente y Vicepresidente del Estado Plurinacional, Magistradas y Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia, del Tribunal Constitucional Plurinacional, del Tribunal Agroambiental y miembros del Consejo de la Magistratura, ni Gobernadores o dirigentes nacionales de organizaciones políticas;
8. Renunciar de manera expresa y pública a la membresía en cualquier logia; y
9. Renunciar de manera expresa y pública a la condición de dirigente o autoridad ejecutiva de cualquier asociación, cooperativa, institución u organización empresarial, social o cívica que por su naturaleza e intereses pueda influir en el libre ejercicio de sus funciones electorales.

Artículo 15. (CAUSALES DE INELEGIBILIDAD). Para el acceso al cargo de Vocal del Tribunal Supremo Electoral y desempeño del mismo, se establecen las siguientes causales de inelegibilidad:

1. Estar comprendido en las causales de inelegibilidad establecidas en el Artículo 238 de la Constitución Política del Estado, que se aplican a estos cargos como causales de inhabilidad.
2. Haber convocado, organizado, dirigido, supervisado, administrado o ejecutado algún proceso electoral o referendo, de alcance nacional, departamental, regional o municipal, que haya sido realizado al margen de la ley.
3. Haber impedido, obstaculizado, resistido o rehusado a administrar un proceso electoral o referendo, de alcance nacional, depar-

Chunka suqatayuq kaq willay. (LLANQAY QALLARIY). Vocales warmi, qhari, tribunal suprimu iliqturalmanta, churasqa kanqanku, chay llank'aynimpí, qanchis chunka iskaníyuq ukhupi (72), sutichasqanmanta pacha, waquichisqa presidente warmi, asamblea legislativa plurinacionalmanta.

Chunka qanchisniyuq kaq willay. (LLANQAYNIN).

- I. Qutuchay sutichasqa, kashyan jatun kamachi autoridad.
- II. Tribunal Supremo electoral, waquichikunqa llanqayninta sala plena chiqanpi, maypichus decisión atynkanku apayqachayta mayoría absoluta de vocales.
- III. tribunal suprimu iliqturalmanta, tantakunaku tian, prisidinti waqlaqtin, tukuy Vukaliskuna mañaqtinku, riqlamintunman jina.
- IV. Triwunal suprimu iliqturalanaqa, waquichinqa llank'ayninta La Paz llaqtapi, mayquin llaqtapipis kala llaqtamanta, tantakunaku tukuy llaqtamasikuna yachanankupaq, atillankutaq tantakuy riqlamintu intirnu nin chayqa paykuna purulla
- V. Wukaliskunapaq rinanku tian imaynamantapis chay tantayman sala plinamanta, ruwaspa wiqhu'una ukhupi, tukuy ruaqankumanta, jillqananku tian imanchus chay tantaypa chayaqankuta,

Chunka pusaqniyuq kaq willay. (Presidencia y vicepresidencia).

- I. Prisiwinti warmi prisiwinti wiraqucha, visi prisiwinti warmi, visi prisiwinti wiraqucha triwunal suprimu iliqtural, aqlasqa kanqanku sala plinapi, tukuy wukaliskunawan, piskunachus llak'ayman kasanku iskay watasta (2), atikuspa watiqmanta aqllachikuyta, juq kutillata, kikin llankaypaq.

tamental, regional o municipal, que haya sido convocado con apego a la ley.

Artículo 16. (POSESIÓN DE CARGO). Las Vocales y los Vocales del Tribunal Supremo Electoral, serán posesionadas y posesionados en sus cargos en un plazo no mayor a las setenta y dos (72) horas de su designación, por la Presidenta o el Presidente de la Asamblea Legislativa Plurinacional.

Artículo 17. (FUNCIONAMIENTO).

- I. La Sala Plena es la Máxima Autoridad Ejecutiva (MAE) del Tribunal Supremo Electoral.
- II. El Tribunal Supremo Electoral sesionará en Sala Plena y adoptará sus decisiones y resoluciones con la mayoría absoluta de vocales en ejercicio.
- III. El Tribunal Supremo Electoral se reunirá a convocatoria de su Presidenta o Presidente, o a petición de la mayoría de sus vocales en ejercicio, de conformidad a lo establecido en su Reglamento Interno.
- IV. El Tribunal Supremo Electoral realizará sus sesiones en la ciudad de La Paz o en cualquier otro lugar del país señalado en la convocatoria. Sus sesiones serán públicas, salvo las sesiones que sean declaradas reservadas de acuerdo a Reglamento Interno.
- V. Es obligatorio para las o los vocales asistir a todas las sesiones de Sala Plena, participar en la votación de las decisiones y suscribir las resoluciones; sus disidencias, debidamente fundamentadas, serán consignadas por escrito.

Artículo 18. (PRESIDENCIA Y VICEPRESIDENCIA).

- I. La Presidenta o el Presidente, y la Vicepresidenta o el Vicepresidente del Tribunal Supremo Electoral, serán designados en Sala Plena por mayoría absoluta de las o los vocales en ejercicio. Ejerce esta función por dos (2) años, con derecho a reelección por una sola vez para el mismo cargo.

II. Visiprisiwinti wami, visiprisiwinti wiraqucha triwunal suprimu iliqturalmanta llank'anqa prisiwinti mana atiqtin, chiskapa juq ratu saquispa prisiwinsiata.

Chunka jisq'unniyua kaq willay. (RUWAYNIY JATUN KAMCHIQPATA).

ruwanan prisidensia triwunal suprimu iliqturalamta

1. Ruwanan kamachiy liqal triwunalamta;
2. Waqllayta atin, qutuchayman pay apaykachampaq;
- 3.- junthay y juntkachy cosntitucion política del estadota liyista, riqlamintusta chiqllankunamanta risulusionista sala plinamanta;
4. Ruwan jawarispá ruwakunampaq imatachus nisqankuta chay sala plinapi;
5. Jilqiyta, khuska jatun kamachiswan, kala jiquiskata, triwunal suprimu iliqturalamta;
6. Atin quyta kamachiyta judisialminti, kamachispa sala plinamanta
7. Waqkunata kasqanta riglamintu triwunal suprimu iliqturalmanta.

iskay chunka willay.- (CONCLUSIÓN DE FUNCIONES NISQA).

Qhari kamachi chanta warmi kamachi kay jatun kamachiy phatmamanta wich'unapaq, llaqtanchiqta purichinapaq junthananku tyan, llank'ayninkuta chaypaq aqllasqa karqanku yma tiempo paqchu chayta junthananku cashyan paykunata mana machkha unaypaqchus llank'achinanku chay junt'akuspa kanqa ni pitaq llank'ananku kuyurichinkumanchu tyan:

1. Llanqay tukukapuqtin.
2. Manaña llank'ayta munaqtin riqsichinanku tyan, kay jatun kamachiyman llaqtanchiqta purichinapaq paytaq manaña llank'anqachu ni jayk'aq, chay manaña llank'ayta munasqanmanta pachataq tukukuspa kanqa.
3. Manaña llank'ayt a atisqan kamachikuqtin.

II. La Vicepresidenta o el Vicepresidente del Tribunal Supremo Electoral, ejercerá interinamente la Presidencia en caso de impedimento o ausencia temporal de la Presidenta o el Presidente.

Artículo 19. (ATRIBUCIONES DE LA PRESIDENCIA). Son atribuciones de la Presidencia del Tribunal Supremo Electoral:

1. Ejercer la representación legal del Tribunal;
2. Convocar y presidir las sesiones de Sala Plena;
3. Cumplir y hacer cumplir la Constitución Política del Estado, las leyes, reglamentos vigentes en materia electoral y las resoluciones de Sala Plena;
4. Ejecutar y hacer seguimiento a las decisiones y resoluciones de Sala Plena;
5. Suscribir, junto con el principal responsable administrativo, los documentos oficiales y contratos del Tribunal Supremo Electoral;
6. Otorgar poderes a efectos judiciales, con autorización de Sala Plena; y
7. Otras establecidas en el Reglamento del Tribunal Supremo Electoral.

Artículo 20. (CONCLUSIÓN DE FUNCIONES).

Las Vocales y los Vocales del Tribunal Supremo Electoral, tienen inamovilidad durante todo el período establecido para el desempeño de sus funciones y concluyen por cualquiera de las siguientes causales:

1. Vencimiento del período de funciones.
2. Renuncia presentada ante la instancia encargada de su designación. Toda renuncia tiene carácter definitivo y sus efectos se producen a partir de su presentación.
3. Incapacidad absoluta permanente, declarada conforme a ley.

Iskay chunka ukniyuq willay. (TUTUKUN LLANK'AY). Qhari kamachi chanta war-mi kamachi jatun kamachiy phatmamanta wich'unapaq, llaqtanchiqta purichinapaq tribunal supremo electoralnisqamanta phun-siwusninkuta chinkachinqanku kayjinarayku:

1. Sentencia condenatoria ejecutoriada nis-gata llamk'ananpatapi juchachakusqan-manta, corrupciónpi juchachakusqan-manta, manchay juchachakusqanmanta wisk'arayachkan chayqa.
2. Kay kamachiy ukhupi juktawan sinchi ju-chachakuypi urmaykun chayqa.

iskay chunka iskayniyuq willay. (CUM-PLIMIENTO DE LA FUNCIÓN ELECTO-RAL NISQA).

- I. Imaraykuchus juk tribunal electoral de-partamental juchayup kaptin juchahi-chaykun, manchay jukchus astawanchus uyaywaruna chikllana thatkichay sumaqta apakuchkaptin urmaykuchiypi manchay sayachipuypi. chay referendo o revoca-toria de mandato constitución política del estado waqyachisqata chayqa.

Kay jatun kamachiy régimen electoral-manta manachay kay jatun kamachiy Tribunal Supremo Electoralmanta, resolu-ciónfundamentada de Sala Plenanta, kay qhipankunata kamachinqa:

1. Ruwasqankumanta manchay ma-na ruwasqankumanta juk manchay astawan uyaywarunakuna, uya-ywarunakuna sinchita juchachakup-tinku sayachipuy manchay thakichay ruwakunqa.
 2. Por acciones u omisiones de un Tribunal Electoral Departamental ichapis juklla manchay tukuynin uyaywarunakuna mana ruwanankuta ruwaptinku man-chay sinchitapuni juchachakuptinku paykunata llamk'anankumanta saya-chipunqanku manchay thakchichay ruwakunqa. Qhaqtaq Tribunal Elec-toral Departamentalnisqa rikhurimu-ytawan imatachus ruwachkanku cha-ya khawaranqa.
- II. Suyumanta manchay llaqtakunamanta Juk manchay aswan kamachiqkuna juk

Artículo 21. (PÉRDIDA DE FUNCIONES). Las Vocales y los Vocales del Tribunal Supre-mo Electoral, perderán sus funciones por:

1. Sentencia condenatoria ejecutoriada por delitos cometidos en el ejercicio de sus funciones, por delitos de corrupción, o por delitos que conlleven cumplimiento efecti-vo de pena privativa de libertad.
2. Comisión de alguna falta muy grave esta-blecida en esta Ley.

Artículo 22. (CUMPLIMIENTO DE LA FUNCIÓN ELECTORAL).

- I. Cuando existan acciones u omisiones de un Tribunal Electoral Departamental, o de uno o más de sus vocales, que pongan en riesgo grave e inminente el normal desa-rrollo de un proceso electoral, referendo o revocatoria de mandato convocado con apego a la Constitución Política del Esta-do, Ley del Régimen Electoral o la presen-te Ley, el Tribunal Supremo Electoral, me-diante resolución fundamentada de Sala Plena, dispondrá las siguientes medidas:

1. Por acciones u omisiones de uno o más vocales: la suspensión y procesamien-to por falta muy grave de los vocales responsables.
2. Por acciones u omisiones de un Tribunal Electoral Departamental o de la mayo-ría de sus vocales en ejercicio: la sus-pensión y procesamiento por falta muy grave de los vocales responsables; y la inmediata intervención administrativa del Tribunal Electoral Departamental.

- II. Cuando una o más autoridades naciona-les, departamentales, regionales o mu-

chikllana thatkichayman, "referendo o revocatoria de mandato" nisqaman Constitución Política del Estadomanta, Ley del Régimen Electoralmantha manchay kay jatun kamachiykunamanta jawapi kapta waqyachinqanku chayqa, Tribunal Supremo Electoral kay waqyaku mana ruwakunqachu nispa ninqa. Jinamantataq Tribunal Supremo Electoralqa pikunachus mana jatun kamachiyta chiqanmanta ruwarqankuchu chaykunata tumpañqa.

- III. Juk Tribunal Electoral Departamental juk thatkichay chikllakuyta munanqa kamachiyta chayqa uyaywarunakuna sinchita juchachakusqankumanta llamk'anankupi sayachipunqanku, jinallataq utqayllata chay Tribunal Electoral Departamental nisqa qhawaykuspa kallañqataq, jinallataq tukuy kay uyaywarunakuna ruwasqankuta pampacharparinqa.
- IV. Tribunal Supremo Electoral nisqa tukuy Tribunal Electoral Departamental nisqa ruwasqanta ruwaspa kanqa. Imaraykuchus Urampi kasper pay qhawachikuspa imallatapis ruwanqa machkha unaychus kanqa chaymanjina, institucionalidad nisqata chata mana sayanapaq tukuy imata kamachiykunamanjina ruwanqa.
- V. Tribunal Supremo Electoral ruwasqanmanta kikillantaq mana ruwasqanmanta kachasqakanqa, ichapis mana kikintachu ruwanqanku kay qillqaq kamachisqanmanjina paykuna imallatapis ruwasqankumanta muchunqanku.

PATAPI ISKAY QILLQA T'AQA OBLIGACIONES Y ATRIBUCIONES NISQA

Iskay chunka kimsayu willay. (OBLIGACIONES NISQA). El Tribunal Supremo Electoral kay qhipan kamachiykunata ruwanan tiyan:

1. Constitución Política del Estadop kamachiykunanta junt'anqa jun t'achinqataq.
2. Derechos políticos, individuales y colectivos nisqakunata Constitución Política del

nicipales convoque un proceso electoral, referendo o revocatoria de mandato al margen de la Constitución Política del Estado, Ley del Régimen Electoral o la presente Ley, el Tribunal Supremo Electoral declarará de oficio la nulidad de dicha convocatoria y de todos los actos subsecuentes. El Tribunal Supremo Electoral se constituirá en parte querellante contra los responsables.

- III. Cuando un Tribunal Electoral Departamental decida administrar un proceso electoral, referendo o revocatoria de mandato declarado nulo de pleno derecho, se dispondrá la suspensión y procesamiento por falta muy grave de los vocales responsables, la inmediata intervención administrativa del Tribunal Electoral Departamental y de oficio la declaración de nulidad de todas las resoluciones y decisiones vinculadas.
- IV. El Tribunal Supremo Electoral asumirá todas las atribuciones correspondientes al Tribunal Electoral Departamental sometido a intervención administrativa durante el tiempo que proceda dicha acción, adoptando todas las medidas que correspondan para preservar la institucionalidad, y garantizar la normalidad y legalidad.
- V. El Tribunal Supremo Electoral será responsable por sus acciones u omisiones que den lugar al incumplimiento de las previsiones de este artículo.

CAPÍTULO II OBLIGACIONES Y ATRIBUCIONES

Artículo 23. (OBLIGACIONES). El Tribunal Supremo Electoral tiene las siguientes obligaciones:

1. Cumplir y hacer cumplir la Constitución Política del Estado, las leyes vigentes y los reglamentos;
2. Garantizar el ejercicio de los derechos políticos, individuales y colectivos, en el mar-

- Estadonisqa ukhupi kamachiykunata, kamachiy Régimen Electoralta y kay kamachiytawan ruwakunanta ima junt'achinqa qhawaspá;
3. Control Socialpaq rikuchinqa, juk tantakuypi, ñawpaq qanchischawpi qhamiy killapi sapa watamanta, willayta llamk'asqankumanta ñawpaq watapi qullqi apaykachasqankumanta ima, jinallataq watapi llamk'aypi wakichiyta musuq watapaq, imaynatachus ruwakunan kachkan chaymanjina imap'unchaypichus ruwakunan chay p'unchawpi, Tribunal Supremo Electoral kamachisqanman jina ruwanqa;
 4. Tukuy ima kaqta imaynamanatachus sumaqta, sut'ita apaykachayta atinqanku chayta ruwarichinqapuni, Control Social nisqapis willaykunata qhaqlata riqsiy atinman;
 5. Precautelar el ejercicio de la democracia intercultural en todo el territorio del Estado Plurinacional;
 6. Tukuy purinampi chikllaykunapi, warmikuna qharikuna kikinpuralla khuskalla mana tanqanakuspa nitaq sarunakuspa organizaciones políticas Ley del Régimen Electoralmanjina riqsichiyninkupi pikunachus chikllachikuyta munanku suyu junt'api chaykunata riqsichinqanku;
 7. Kay kamachiypi Régimen de Responsabilidades ruwana ruwasqata ruwanqataq. Kimsa chunka p'unchayllapi;
 8. Organizaciones políticas, organizaciones de la sociedad civil, organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos nisqaman chanta misiones de acompañamiento electoralnisqama nima imallatapis willaykunata chikllakuy apakunampaq, yupaykunamantaima mañakupintinku kama jaywanqa;
 9. Asamblea Legislativa Plurinacionalman willanqa, kimsa chunka p'unchayllapi, imaynachus karqa chikllakuykuna "referendo o revocatoria de mandato" chaykunata, imaynatachus apakurqa Órgano Electoral Plurinacionalnisqa apaykachasqanmanta riqsichinqa;
- co de la Constitución Política del Estado, la Ley del Régimen Electoral y la presente Ley;
3. Presentar, para fines de Control Social, en acto público oficial, en la primera semana del mes de enero de cada año, el informe de labores y rendición de cuentas de la gestión anterior, así como el plan de trabajo anual para la nueva gestión, en el día y forma determinados por el Tribunal Supremo Electoral;
 4. Garantizar el manejo responsable y transparente de los recursos bajo su administración, asegurando el acceso pleno a la información de la gestión para fines de participación y control social;
 5. Precautelar el ejercicio de la democracia intercultural en todo el territorio del Estado Plurinacional;
 6. Verificar en todas las fases de los procesos electorales el estricto cumplimiento del principio de equivalencia, garantizando la paridad y alternancia entre varones y mujeres en la presentación, por parte de las organizaciones políticas, de candidaturas de alcance nacional, de acuerdo a lo establecido en la Ley del Régimen Electoral;
 7. Cumplir y hacer cumplir el Régimen de Responsabilidades previsto en esta Ley;
 8. Proporcionar a las organizaciones políticas, organizaciones de la sociedad civil, organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos y a las misiones de acompañamiento electoral, cuando lo soliciten, material informativo electoral, estadístico y general;
 9. Hacer conocer a la Asamblea Legislativa Plurinacional, en un plazo no mayor a los 30 días, los resultados oficiales de cada proceso electoral, referendo o revocatoria de mandato que haya sido organizado, dirigido, supervisado, administrado o ejecutado por el Órgano Electoral Plurinacional;

10. Chunka. Imaynachus llusqirqa chkillakuykuna "referendo o revocatoria de mandato" suyuntimpi ruwakusqanmanta juk uyanchayta riqsichinqa;
11. Tukuy trámites administrativos, técnico-electorales y contencioso-electorales nisqata utqayta sumaqta apaykachanan, ruwanan ima kachkan;
12. Portal electrónico, internetpi ima willayta uyanchanan tiyan:
 - a) Resultados y datos desagregados nisqata sapa chikllaymanta, referendo o revocatoria de mandato, Órgano Electoral Plurinacionalpa wakichisqa, apasqa, qhawasqa, kamachisqa manchay ruwasqanta ima
 - b) Naciones y pueblos indígena originario campesinos nisqakunamanta willaykuna qhawasqamanta, qatisqamantaima, junt'ankuchus manachus kamachiykunata chaymanta willaykunata wakichina.
 - c) Normas estatutarias de las cooperativas de servicio públiconisqa kamachikkunata watiqaqkunatawan chikllanankupaq kamachiykuna junt'ankuchus manachus junt'akun chaykunamanta imaynatachus chaykunata apakuspa kan riqsichinan tiyan.
 - d) Qatimanta ñawpaq tapurikunamanta riksichiy.
 - e) Qhawasqamanta, paykunawan purisqamanta tantakuykunapi cavildos nisqapiwan willaykuna.
 - f) Yupasqa llusqisqan ima thatkichay electorales de las organizaciones de la sociedad civil y de entidades públicas o privadas nisqa Órgano Electoral Plurinacionalninta kamachisqa
 - g) Willaykuna willaykunamanta qhawasqa, willay qillqa chikllaymanta, imanisqakumanta chikllaymanta uyanchaykunapi riqsichisqa.
 - h) Reportes willaykuna ima Unidad Técnica de Fiscalización nisqamanta.

Iskay chunka tawayuq willay. (ATRIBUCIONES ELECTORALES nisqa). Tribunal Supremo Electoral nisqa kay qhipan ruwaykunata atinman ruwayta:

10. Efectuar una publicación sobre los resultados desagregados de los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance nacional;
11. Resolver con eficiencia, eficacia, celeridad y probidad todos los trámites administrativos, técnico-electorales y contencioso-electorales de su conocimiento;
12. Publicar, en su portal electrónico en internet:
 - a) Resultados y datos desagregados de cada proceso electoral, referendo o revocatoria de mandato, organizado, dirigido, supervisado, administrado o ejecutado por el Órgano Electoral Plurinacional.
 - b) Informes de la supervisión del cumplimiento de las normas y procedimientos propios de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
 - c) Resultados y datos de la supervisión del cumplimiento de las normas estatutarias de las cooperativas de servicio público para la elección de sus autoridades de administración y vigilancia.
 - d) Informes de la supervisión de procesos de consulta previa.
 - e) Informes de la observación y acompañamiento de las asambleas y cabildos.
 - f) Resultados y datos de los procesos electorales de las organizaciones de la sociedad civil y de entidades públicas o privadas, administrados por el Órgano Electoral Plurinacional.
 - g) Reportes del monitoreo de información, de propaganda electoral y de estudios de opinión con efecto electoral difundidos en los medios de comunicación.
 - h) Reportes e informes de la Unidad Técnica de Fiscalización.

Artículo 24. (ATRIBUCIONES ELECTORALES). El Tribunal Supremo Electoral tiene las siguientes atribuciones electorales:

1. Suyunchikpi, llaqtanchiqpi chikkllanamanta thakkichayta wakichiy, apaykachay, qhaway, kamachiy, chanta ruwaynin imata, atispa kamachiyta chanta ruwayta ima Tribunales Electorales Departamentales nisqaman jaywayta .
 2. Suyunchiqpi, llaqtanchiqpi “revocatorias de mandato” wakichiy, apaykachay, qhaway, kamachiy, chanta ruwaynin imata, atispa kamachiyta chanta ruwayta ima Tribunales Electorales Departamentales nisqaman jaywayta.
 3. Suyunchiqpi “referendos” nisqata wakichiy, apaykachay, qhaway, kamachiy, chanta ruwaynin imata, atispa kamachiyta chanta ruwayta ima Tribunales Electorales Departamentales nisqaman jaywayta.
 4. Suyunchikmanta waq jawa suyukunapi imaynachus Ley del Régimen Electoral-nisqapi qillqasqa kachkan thakkichaynin chikllaymanta wakichiy, apaykachay, qhaway, kamachiy, chanta ruwaynin. , atispa kamachiyta chanta ruwayta ima Tribunales Electorales Departamentales nisqaman jaywanqa.
 5. Suyunchiqpi, llaqtanchiqpi chikkllanamanta thakkichayta chikllanapaq “Magistradas y Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia y del Tribunal Agroambiental, los miembros del Consejo de la Magistratura y las Magistradas y Magistrados del Tribunal Constitucional Plurinacional”, wakichiy, apaykachay, qhaway, kamachiy, chanta ruwaynin imata, atispa kamachiyta chanta ruwayta ima Tribunales Electorales Departamentales nisqaman jaywayta.
 6. Thakkichayta chikkllanamanta chikllanapaq “representantes del Estado Plurinacional de Bolivia a cargos de elección en organismos supraestatales”, wakichiy, apaykachay, qhaway, kamachiy, chanta ruwaynin imata, atispa kamachiyta chanta ruwayta ima Tribunales Electorales Departamentales nisqaman jaywayta.
 7. Sapa kuti “Constitución Política del Estado” kamachjisqanmanjina Thakkichay chikkllanamanta waqyachiy. Ima pachapichus ruwarikunqa chayta , tukuy wakinkuna Thakkichay chikkllanamanta waqya-
1. Organizar, dirigir, supervisar, administrar y ejecutar los procesos electorales de alcance nacional, departamental, regional y municipal, pudiendo delegar la administración y ejecución a los Tribunales Electorales Departamentales.
 2. Organizar, dirigir, supervisar, administrar y ejecutar las revocatorias de mandato de alcance nacional, departamental, regional y municipal, pudiendo delegar la administración y ejecución a los Tribunales Electorales Departamentales.
 3. Organizar, dirigir, supervisar, administrar y ejecutar los referendos de alcance nacional, pudiendo delegar la administración y ejecución a los Tribunales Electorales Departamentales.
 4. Organizar, dirigir, supervisar, administrar y ejecutar los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance nacional realizados en asientos electorales ubicados en el exterior, de acuerdo a lo establecido en la Ley del Régimen Electoral.
 5. Organizar, dirigir, supervisar, administrar y ejecutar los procesos electorales para la elección de las Magistradas y Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia y del Tribunal Agroambiental, los miembros del Consejo de la Magistratura y las Magistradas y Magistrados del Tribunal Constitucional Plurinacional, pudiendo delegar la administración y ejecución a los Tribunales Electorales Departamentales.
 6. Organizar, dirigir, supervisar, administrar y ejecutar procesos electorales para la elección de representantes del Estado Plurinacional de Bolivia a cargos de elección en organismos supraestatales, pudiendo delegar la administración y ejecución a los Tribunales Electorales Departamentales.
 7. Convocar a procesos electorales de período fijo establecidos en la Constitución Política del Estado, fijando la fecha de realización de los comicios y aprobando el calendario electoral correspondiente. Todos los de-

- chikuspa kanqa imaynatachus Ley del Régimen Electoralpi kamachisqa kachkan chaymanjina apakuspa kanqa
8. Reglamentación nisqata kamachiyr reglamentación para la delimitación circunscripcionesnisqata, maypichus chikllaykuyta, jamp'arakuna chikllanapaq, tukuy thakkichay chikllanaman referendos y revocatorias de mandato ruwakunqa.
 9. Asientos y la codificación de recintos y mesas electorales ta yupaychakunqa mayhpichuy chikllaykuna apakuspa kanqa chayta runakuna achkhayasqanmanjina nikunqa.
 10. Delimitar las circunscripciones thakkichay chikllanaman, referendos y revocatorias de mandato de alcance nacionalpiwan.
 11. Jawa suyukunapi maypichus, chikllaykuna apakuspa kanqa chaypi yupayta churanqanku Thakkichay chikllanapi chanta referendos y revocatorias de mandato nisqapi "Reglamento emitido por el Tribunal Supremo Electoral "kamachisqanmanjina ruwakunqa.
 12. Thakkichay chikllanamanta, referendos y revocatorias de mandato" suyunchikpi yupayta ruwana chanta imamanchus chaykun chayta. "Medios de comunicación social y en su portal electrónico en internet" willarina.
 13. Constitución Política del Estado chanta kay kamachiyapiwan nisqanmanjina tukuy thakkichay chikllanamanta imaynatachus apakuspa kasqanmanta waturina kanqa.
 14. Suyunchiknintinpi "Diseño de las franjas presentadas por las organizaciones políticas y el diseño de las papeletas de sufragio, y disponer su impresión para las elecciones, referendos y revocatorias de mandato" nisqata ari ninqa.
 15. Candidaturas nisqata qillqanqa, Suyunchikpi thakkichaykunapi chikllanapi pikunachus chikllachikuyta munanku chaykunaman chanta pikunachus chikllasqanku chaykunaman credenciales ta jaywapunqanku.
 16. Sichus chiqanmanta chay criterios de paridad y de alternancia warmipurapi qharipu-
- más procesos serán convocados mediante Ley expresa según lo establecido en la Ley del Régimen Electoral.
8. Establecer la reglamentación para la delimitación de circunscripciones y fijación de recintos y mesas electorales en todos los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato, en base a un sistema de geografía electoral.
 9. Establecer los asientos y la codificación de recintos y mesas electorales para cada proceso electoral, referendo y revocatoria de mandato, tomando en cuenta el crecimiento y la dispersión de la población.
 10. Delimitar las circunscripciones en los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance nacional.
 11. Fijar el número y la ubicación de los recintos y mesas electorales en los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato realizados en asientos electorales ubicados en el exterior, con sujeción al Reglamento emitido por el Tribunal Supremo Electoral.
 12. Realizar el cómputo nacional y proclamar los resultados oficiales de los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance nacional y difundirlos en medios de comunicación social y en su portal electrónico en internet.
 13. Adoptar las medidas necesarias para que todos los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato se lleven a cabo en el marco de la Constitución Política del Estado y la Ley.
 14. Aprobar el diseño de las franjas presentadas por las organizaciones políticas y el diseño de las papeletas de sufragio, y disponer su impresión para las elecciones, referendos y revocatorias de mandato de alcance nacional.
 15. Registrar candidaturas, disponer su inhabilitación y otorgar las credenciales a las candidatas y los candidatos que resulten electos, en los procesos electorales de alcance nacional.
 16. Verificar el estricto cumplimiento de los criterios de paridad y de alternancia entre

- rapi ima chiqanmanta apakuspa kachkan chayta qhawaykunqa, organizaciones políticas nisqa tukuy suyupi pikunachus chikllachikuyta munanku chaykunamanta sinrusqa sutikuna tukuy ta riqsichiyninmanta chaymanjina qhawayakunqaku.
17. Organizaciones de la sociedad civil y organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos manta pikunachus runakuna atinkuman uyan-chaychikunata ruwanankupaq chay referendos y revocatorias de mandato nisqapi paykunanta qillqanqaku.
 18. Qullqikunata riqsichiykunapi apaykachasqamanta chay organizaciones políticas nisqata procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato nisqapi kakkunata regulanqanku chanta fiscalizanqanku ima. Chaymanjinataq paykunaqa qullqi apaykachasqankumanta, ichapis mayqin organización nisqa qullqi jaywasqanmanta ima sumaq raphichasqata willacchiypi willanqanku.
 19. Organizaciones de la sociedad civil y las organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos "nisqakuna riqsichiykunapi qullqikunata apaykachasqankumanta referendos suyuntinpi apakusqanmanta qhawanqanku, ichapis mayqin organización nisqa qullqi jaywasqanmanta ima sumaq raphichasqata willacchiypi willanqanku.
 20. Juk Referendota ñawpaqman apanakaptin, llaqtamasikuna munaptin suyuntinpi thatkichaypi, jatun kamachiy ukhupi kamachisqamanta astawan pisillapis junt'akunanmanta qhawaykunanku kanqa.
 21. Suyupi referendus nisqapi tapuykuna sut'inmanta ruwakunampaq, nitaq ni ima ch'ichichaypi niraq waqyaku kay kamachiymanjina ruwakunamapq waturinqa.
 22. Misiones nacionales e internacionales nisqakunata chikllanakunawan chikllakuykunapi, referendos y revocatorias de mandatonisqapiwan Suyuntinmanta, llaqtakunamanta ima khuska thatkichay waqyarinqanku.
 23. Iskay chunka kimsayuq. Misiones nacionales e internacionalesmanta acreditación
- mujeres y varones en todas las fases de presentación, por parte de las organizaciones políticas de alcance nacional, de las listas de candidatas y candidatos.
17. Registrar a las organizaciones de la sociedad civil y organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos que se habiliten para realizar propaganda en referendos y revocatorias de mandato de alcance nacional.
 18. Regular y fiscalizar los gastos de propaganda de las organizaciones políticas de alcance nacional que participen en procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato, a fin de garantizar la rendición de cuentas documentada de las fuentes de financiamiento y el uso de esos recursos.
 19. Regular y fiscalizar los gastos de propaganda de las organizaciones de la sociedad civil y las organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, registradas para hacer propaganda en referendos de alcance nacional, a fin de garantizar la rendición de cuentas documentada de las fuentes de financiamiento y el uso de esos recursos.
 20. Cuando se trate de promover un referendo por iniciativa ciudadana en procesos de alcance nacional, verificar el cumplimiento de los porcentajes mínimos de adhesión establecidos en la Ley.
 21. Controlar que las preguntas de los referendos a nivel nacional respondan a los criterios técnicos de claridad e imparcialidad, de forma previa a su convocatoria por ley.
 22. Invitar y acreditar misiones nacionales e internacionales de acompañamiento electoral para los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance nacional, departamental, regional y municipal.
 23. Retirar la acreditación a las misiones nacionales e internacionales de acompa-

- nisqata qichupunqa, mana Constitución Política del Estadomanta kamachiykunata junt'aptinku.
24. Misiones nacionales e internacionales de acompañamiento electoral"man willayku munasqankuta jaywapunqa. Imaynatachus paykuna púra parlarikurqanku chayman jina.
 25. Chikllakuy p'unchaypi llaqtamasikuna sumaqkawsaypi, mana ni ima maqanakunapi tarikunankupaq, waqyachikusqanmanta imaynapichus tukukun chaykama "procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance nacional, departamental, regional y municipal" nisqa kamachiykunata sut'inmanta ruwakunanpaq.
 26. Procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance nacional nisqaman jurados chikllaqkuna ima chikllakuyman mana jamuptinku multa nisqata jaywanankupaq kamachinqanku.
 27. Memorias y la jurisprudencia thakkichaykunapi chikllanapi referendos y revocatorias de mandato de alcance nacional nisqapi imaynachus apakurqa chaymanta willayta riqsichinqanku.
 28. Mink'akuy ta chanta referendos y revocatorias nisqapi kamachiyman suypu riqsichisqanmanta thatkichay chikllanakuypi referendos y revocatorias de mandato nisqapi ima regulanqataq y fiscalizanqataq.
 29. Ruwaytataq riqchiyta ima imaynatachus runakuna chikllanqanku, utqay yupanamanta, urna pukupi chikllaymanta, waq yachay munasqankumanta chikllakuy imaynachus kanqa chaymanta thatkichay chiyllanakuypi referendos y revocatorias de mandatonisqapi ima imaynachus karqa chaymanta riqsichikunankama.
 30. Willayniqkunapi imatachus nichkanku chikllanakuyman chaykunata apaykachakusqanta.
24. Entregar a las misiones nacionales e internacionales de acompañamiento electoral información que requieran y facilitar su desempeño en el marco de los acuerdos suscritos al efecto.
 25. Velar por el mantenimiento del orden público el día de la votación y por el cumplimiento efectivo de los derechos políticos en los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance nacional, departamental, regional y municipal, desde su convocatoria hasta la publicación oficial de resultados.
 26. Establecer sanciones y multas por inasistencia de jurados a las mesas de sufragio y de electores al acto de votación en procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance nacional.
 27. Publicar las memorias y la jurisprudencia de los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance nacional.
 28. Regular y fiscalizar la contratación y uso de medios de comunicación masiva en la difusión de propaganda electoral en los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato.
 29. Regular y fiscalizar la elaboración y difusión de encuestas de intención de voto, bocas de urna, conteo rápido y otros estudios de opinión con efecto electoral durante los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato desde su convocatoria hasta la publicación oficial de resultados.
 30. Monitorear la información, la propaganda electoral y los estudios de opinión con efecto electoral difundidos en medios de comunicación masiva de alcance nacional, durante los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato, desde su convocatoria hasta la publicación oficial de resultados.

31. Propaganda electoral y los estudios de opinión con efecto electoral difundidos en los procesos de alcance nacional nisqa qhawaringa ruwakunantapuni, kamachiykunaman jina ruwakunanpaq.
32. Mana qullqita jaypaslla Suyumanta willayniqkunapi riqsichiykunata chikllaykunamanta qutukuna pulitikamanta suyuntimipi kamachikunqa.
33. Kamachiykunaman riqsichiy ichapis mana allintachu apakusqanmanta kamachiykunata Constitución Política del Estadomantata, kamachiy chikllaykunamanta ima, llaqtapaq llamk'akaqkunamanta tukuy thatkichay chikllanakuyipi, referendos y revocatorias de mandatonisqapi ima juchallatapis qhwaspa qullqita jaywachinapaq wanachinapaq ima.
34. Kamachiykunaman chikllaykunapi phunsiwusninukhupi juchakuna kaptin willarqunqa. Chantapis payllataq sinchi juchachakuyipi querellante nisqaman tukunqa.
35. Chay p'unchaw chikllakuykuna apakunanpaq puliciasta waqyachinanku tiyan.
36. Servicio de Relaciones Exteriores nisqamanta yanapanankupaq kamachina.
37. Convenios interinstitucionales en materia electoral con instituciones públicas y privadas, nacionales e internacionales ruwana.
38. Observadores electorales del Órgano Electoral Plurinacional en procesos electorales realizados por otros países jap'iqana tiyan.
39. Ichapiy ch'ampaykuna kaptin ch'uwanchanan tiyan.
40. Tawa chunka. Procesos electorales nisqata wakichiy, apaykachay, qatikipay, kamachiy chanta ruway ima.
31. Garantizar que la propaganda electoral y los estudios de opinión con efecto electoral difundidos en los procesos de alcance nacional, se ajusten a la normativa vigente y su reglamentación, estableciendo sanciones en caso de incumplimiento.
32. Reglamentar la difusión gratuita de propaganda electoral de las organizaciones políticas en los medios de comunicación del Estado, en los procesos de alcance nacional.
33. Hacer conocer a las autoridades competentes los casos de violación de la Constitución Política del Estado, la ley o los reglamentos electorales por parte de servidores públicos de cualquier órgano del Estado, en todos los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato, para imponer sanciones y determinar responsabilidades.
34. Denunciar ante las autoridades competentes los delitos electorales que hubiera conocido en el ejercicio de sus funciones y constituirse en parte querellante en casos graves.
35. Disponer el apoyo de la fuerza pública para el día de la votación en los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance nacional.
36. Disponer el apoyo del Servicio de Relaciones Exteriores para la realización de procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato en asientos electorales ubicados en el exterior del país.
37. Suscribir convenios interinstitucionales en materia electoral con instituciones públicas y privadas, nacionales e internacionales.
38. Acreditar observadores electorales del Órgano Electoral Plurinacional en procesos electorales realizados por otros países.
39. Resolver de oficio o a pedido de parte todas las cuestiones y conflictos que se susciten entre autoridades electorales.
40. Organizar, dirigir, supervisar, administrar y/o ejecutar procesos electorales de organizaciones de la sociedad civil de alcance nacional y de entidades públicas o privadas, en calidad de servicio técnico, a solicitud y con recursos propios de los interesados.

41. Ruway Atribuciones de los Tribunales Electorales Departamentales nisqapta cuando éstos no puedan ejercerlas por imposibilidad permanente de conformar quórum, o como consecuencia de su intervención administrativa.

Iskay chunka phichqayuq willay. (ATRIBUCIONES DE REGISTRO CIVIL Y ELECTORAL). Tribunal Supremo Electoralpa kaykunata ruwayta atinaman:

1. Servicio de Registro Cívico nisqata wakichiyta chanta kamachiyta ima .
2. Sistema del Padrón Electoralta wakichiyta chanta kamachiyta ima.
3. Registro civilta wakichiyta chanta kamachiyta ima
4. Instituciones públicas y privadas, nacionales e internacionales nisqakunawan convenios interinstitucionales en materia de registros civil y electoralkunawan ima ruwakunqa.

Iskay chunka suqtayuq willay. (ATRIBUCIONES JURISDICCIONALES). Tribunal Supremo Electoralnisqa kay qhipan ruwaykunata atinman ruwayta:

1. Tribunales Electorales Departamentales nisqapi kamachiykunata recursos de apelación nisqakunata riqsinan tiyan.
2. Tribunales Electorales Departamentales nisqa suyuntimpi demandas de inhabilitados niqakunata riqsinan tiyan.
3. Tribunales Electorales Departamentales nisqa suyuntimpi demandas de inhabilitados niqakunata riqsinan tiyan.

41. Asumir las atribuciones de los Tribunales Electorales Departamentales cuando éstos no puedan ejercerlas por imposibilidad permanente de conformar quórum, o como consecuencia de su intervención administrativa.

Artículo 25. (ATRIBUCIONES DE REGISTRO CIVIL Y ELECTORAL). El Tribunal Supremo Electoral tiene las siguientes atribuciones:

1. Organización y administración del Servicio de Registro Cívico.
2. Organizar y administrar el sistema del Padrón Electoral.
3. Organizar y administrar el registro civil.
4. Suscribir convenios interinstitucionales en materia de registros civil y electoral, con instituciones públicas y privadas, nacionales e internacionales.

Artículo 26. (ATRIBUCIONES JURISDICCIONALES). El Tribunal Supremo Electoral tiene las siguientes atribuciones jurisdiccionales:

1. Conocer y decidir, sin recurso ulterior y vía Recurso de Nulidad, las resoluciones de los Tribunales Electorales Departamentales pronunciadas en Recursos de Apelación por causales de nulidad de las actas de escrutinio y cómputo, en procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance nacional, departamental, regional y municipal.
2. Conocer y decidir, sin recurso ulterior, las demandas de inhabilitación de candidaturas en procesos electorales de alcance nacional y vía Recurso de Apelación, las resoluciones de los Tribunales Electorales Departamentales sobre demandas de inhabilitación de candidaturas en procesos electorales de alcance departamental, regional y municipal.
3. Conocer y decidir, sin recurso ulterior y vía Recurso Extraordinario de Revisión, los casos de decisiones del Tribunal Su-

4. Sin recurso ulterior y vía Recurso de Apelación y/o Nulidad, otras controversias sobre procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance nacional, departamental, regional y municipal chaykunata riqsinan tiyan yachanantaq imatachus ruwanan kachkan chayta.
 5. Ujinayaykunata chikllanakunamanta, política qutukunamanta registros civil y electoral, como Tribunal de última y definitiva instancia nisqakunamanta riqsinan tiyan.
 6. Juk kutillapi, ujinayaykunata chikllanakunamanta, referendos y revocatorias de mandato realizados en asientos electorales jawa suyupi kasqankumanta chaykunata riqsinan tiyan yachanantaq imatachus ruwanan kachkan chayta.
 7. Suyuntinpi Juk kutillapi, Ujinayaykunata chikllanakunamanta, chaykunata riqsinan Juk kutillapi.
 - a. Organizaciones políticas chanta órganos del Estadowan
 - b. Ujina organizaciones políticasnisqawan
 - c. Afiliados, directivas y/o candidatos de distintas organizaciones políticas paykunapurawan
 - d. Afiliados, directivas y candidatas y/o candidatos de una misma organización política
 8. Ujinayaykunata chikllana, sapa juk manchay tukuy atisqanchikta ruwayta procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance nacional nisqapi chaykunata riqsinan imatachus ruwanan kachkan chaytaruwan ninan tiyan.
 9. Juk kutillapi mana atisqanta riyta Tribunal tantakuptin mana riyta atinmanchu, sichuy mana tukuy ninku titulares nisqa tantakunqankuchu chayqa suplentes nisqawan Quórumuorum nisqata junt'anqanku.
4. Conocer y decidir, sin recurso ulterior y vía Recurso de Apelación y/o Nulidad, otras controversias sobre procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance nacional, departamental, regional y municipal.
 5. Conocer y decidir las controversias electorales, de organizaciones políticas y de los registros civil y electoral, como Tribunal de última y definitiva instancia.
 6. Conocer y decidir, en única instancia, controversias sobre procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato realizados en asientos electorales ubicados en el exterior.
 7. Conocer y decidir, en única instancia y sin recurso ulterior, las controversias de alcance nacional:
 - a. Entre organizaciones políticas y órganos del Estado;
 - b. Entre distintas organizaciones políticas;
 - c. Entre afiliados, directivas y/o candidatos de distintas organizaciones políticas;
 - d. Entre afiliados, directivas y candidatas y/o candidatos de una misma organización política.
 8. Conocer y decidir, sin recurso ulterior, las controversias sobre faltas electorales y cumplimiento de derechos políticos, individuales y colectivos, en procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance nacional.
 9. Conocer y decidir, en única instancia y sin recurso ulterior, las recusaciones presentadas contra vocales del propio Tribunal, sin la intervención del vocal recusado. Si la cantidad de vocales recusados impide la conformación de quórum, el Tribunal se integrará con Vocales Electorales Suplentes para decidir la recusación.

10. Imatachus ruwanata kamachiykunata junt'aspa chikllaypi manchay sutichaypi kamachikkunata qhawaykunata junt'aspa imamanchus chayanku chayta riqsichin-ganku chanta ch'uwanchanqanku ima.
11. Imatachus ruwana kachkan chay qatiykachaypi ruwasqamanta riqsiy ch'uwanchay ima, junt'aspa kamachiykunata cooperativasmanta, kamachiykunata Aministración chanta watiqaypi ima. Tukuy chayta riqsina tiyan ninataq imatachus ruwakunqa chayta,

Iskay chunka qanchisniyuq willay. (ATRIBUCIONES PARA EL FORTALECIMIENTO DEMOCRÁTICO NISQA).

El Tribunal Supremo Electoral, Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático y el Tribunal Supremo Electoral, Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE), tiene las siguientes atribuciones:

1. Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático nisqata wakichiy, apaykachay kamachiy ima
2. Imaymana ruwayta kawsaypurakunapi, yachachiy llaqtaq kamachisqanmanjina kawsaypurapi Órgano Electoral Plurinacional nisqa pulitikakunata kamachinqa.
3. Ruway, tinkunachiy, imaymana ruwayta, wakichiykunata suyumanta llaqtamasikuta yachachinapaq, llaqta kamachiyta kawsaypurapi chanta imaynatachus chikllaykunapi ruwanapi sinchicharikunqa.
4. Órgano Electoral Plurinacional nisqamanta pulitikakunata Imaymana ruwayta kawsaypurakunapi, uyanchaykunapi willaykunapi ima yachachiy llaqtaq kamachisqanmanjina kawsaypurapi kamachinqa.
5. Procesos electorales, referendos y revocatorias de mandatonisqapi uyaychaykunata, chillachiykunata ima tinkunachiy ruwachiy ima.
6. Willayniykunapi willaykunata wakichiy, ruwachiy tinkunachiy ima.
7. Puntu electrónico internetpi Tribunal Supremo Electoral manta kamachiy.

10. Conocer y resolver, sin recurso ulterior, las decisiones adoptadas en ejercicio de la supervisión al cumplimiento de normas y procedimientos propios de las naciones y pueblos indígena originario campesinos en la elección, designación o nominación de sus autoridades, representantes y candidatos.
11. Conocer y resolver, sin recurso ulterior, las decisiones adoptadas en ejercicio de la supervisión al cumplimiento de normas estatutarias de las cooperativas de servicio público para la elección de autoridades de administración y vigilancia.

Artículo 27. (ATRIBUCIONES PARA EL FORTALECIMIENTO DEMOCRÁTICO).

El Tribunal Supremo Electoral, a través del Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE), tiene las siguientes atribuciones:

1. Organizar, dirigir y administrar el Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE).
2. Definir políticas y estrategias interculturales de educación democrática intercultural del Órgano Electoral Plurinacional.
3. Ejecutar, coordinar y difundir estrategias y planes nacionales de educación ciudadana para el fortalecimiento de la democracia intercultural y la capacitación en procedimientos electorales.
4. Definir políticas y estrategias interculturales de comunicación e información pública del Órgano Electoral Plurinacional.
5. Ejecutar y coordinar campañas de comunicación e información pública en procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato.
6. Planificar, ejecutar y coordinar acciones de información institucional a través de medios de comunicación social.
7. Administrar el portal electrónico en internet del Tribunal Supremo Electoral.

8. Órgano Electoral Plurinacional nisqamanta pulitikakunata imaymana ruwayta kawsaypurakunapi, mask'aypi, jamut'ariypi ima llaqtakamachiy kawsaypuramanta.
9. Chunka. Chiqlakuyta wakichiy, apaykachay kamachiy ima kawsaypurapi.
10. Centro de Documentación del Tribunal Supremo nisqamanta yupaykuna chikllaymanta yachay mask'aykunapi llaqtakamachiy kawsaypuramanta, wakichiy, riqsichiy, kamachiy ima
11. Órgano Electoral Plurinacionalmanta yachaykunapaq qhawanaq ima pulitikakunata imaymana ruwaykunata ima kamachiy.
12. Ruwaykunata qhawaymanta tantakunamanta Tribunales Electorales Departamentales tinkunachiy chayta qhawayninmanta ima.
13. Suyuntimpi willaqniykunapi willaykuna riqsichikusqanmanta thatkichay chikllanakuypi referendos y revocatorias de mandato apapaykachakunata ruway sistimastawan kamachiy
14. Suyuntimpi willaqniykunapi willaykuna chikllanamata chikllanakuypi referendos y revocatorias de mandato apapaykachakunata ruway sistimastawan kamachiy
15. Wakichiy, riqsichiy, imaymanamanta yachaykunamanta imatachus ninku chaymanta chikllakuypi thatkichay chikllanakuypi referendos y revocatorias de mandato apapaykachakunata ruway sistimastawan kamachiy

Phichqa chunka pusaqniyuq willay. (ATRIBUCIONES VINCULADAS A LA LEGISLACIÓN). El Tribunal Supremo Electoral nisqa kay qhipan ruwaykunata kamachiykunamajina kapun:

1. Asamblea Legislativa Plurinacionalman wakichiykunata yuyaykuna chikllaymanta pulitikapi qutuchakuyman, pulitikakunapi atiykunamanta, qillqakuy chikllaymanta civilmanta ima rikuchinqa jaywanqa ima.
2. Wakichiykunata llaqtakunamanta kamachiykunawan materia del régimen elec-

8. Definir políticas y estrategias interculturales del Órgano Electoral Plurinacional para la investigación y el análisis respecto a la democracia intercultural.
9. Elaborar y difundir estadísticas electorales y estudios e investigaciones sobre la democracia intercultural.
10. Organizar, dirigir y administrar el Centro de Documentación del Tribunal Supremo Electoral.
11. Definir políticas y estrategias interculturales del Órgano Electoral Plurinacional para la participación y el control social.
12. Coordinar y supervisar las acciones de observación de asambleas y cabildos que acompañen los Tribunales Electorales Departamentales.
13. Definir sistemas y ejecutar el monitoreo de la información difundida en medios de comunicación de alcance nacional en procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato.
14. Definir sistemas y ejecutar el monitoreo de la propaganda electoral difundida en medios de comunicación de alcance nacional en procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato.
15. Definir sistemas y ejecutar el monitoreo de la elaboración y difusión de estudios de opinión con efecto electoral en procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato.

Artículo 28. (ATRIBUCIONES VINCULADAS A LA LEGISLACIÓN). El Tribunal Supremo Electoral tiene las siguientes atribuciones vinculadas a la legislación:

1. Presentar a la Asamblea Legislativa Plurinacional proyectos de ley en materia electoral, de organizaciones políticas, de derechos políticos y de registros electoral y civil.
2. Presentar proyectos de normas departamentales y municipales en materia del ré-

toral departamental y municipal nisqapi pikunachus sapallanku purinku chaykunaman rikuchinqa jaywanqa ima.

3. Órgano Ejecutivo o Legislativo sobre proyectos de ley en materia electoral, de organizaciones políticas, derechos políticos y de registros electoral civil nisqakunaman tapuykunaman kutichinqa.
4. Wakichiy kamachiykunamanta chikllaykunaman riqch'akuqta llaqtakunapi sapapallanku kakusqankumanjina pikunamanchus tumpanku chkayku paykunman tapuykunakunaman kutichinqan.

chunka jisq'unniyuq willay. (ATYINI ORGANIZACIONES POLITIKASPARTA). Ka Tribunal Supremo Electoral kapun atyinin kay organizaciones políticas nisqamanta:

1. Qawan kay apaykachayta registro personería jurídica nisqamanta, kay partidos políticos y chantataq qichupunpis mana junth'aqtin ley mañasqana.
2. Kawan yuyaychan resgistro de militantesmanta sapa partidocata maypichus kashhyan may quchu Bolivia suyupi, chantapis willan militantesmanqa maychus kay uk comunicacion nisqa punku internet.
3. Kaqan y yuyaychan kay maychus qilqiskas kashianku delgados kaqkunata tukuy tiempo partido político cheqamanta.
4. Waquichin y qawan maychus purisqanta organizaciones políticas kay Bolivia suyunchispi kasqanta japhikuspa juch'uy ley normativanisqata y junth'achispa estatuto nisqata akllanankupa dirigentesninkuta y candidatustwan respachispa qhary warmi kuskamanta participacion kanapaq.
5. Sispimanta qawana tyan leyesta y juch'uy leyesn junthakunata elección de candidatos y diregentisninku.

gimen electoral departamental y municipal ante las instancias autónomas que correspondan.

3. Responder consultas del Órgano Ejecutivo o Legislativo sobre proyectos de ley en materia electoral, de organizaciones políticas, derechos políticos y de registros electoral y civil.
4. Responder consultas de las instancias autónomas que correspondan, sobre proyectos de normativa en materia de régimen electoral, departamental y municipal.

Artículo 29. (ATRIBUCIONES SOBRE LAS ORGANIZACIONES POLÍTICAS). El Tribunal Supremo Electoral tiene las siguientes atribuciones sobre las organizaciones políticas:

1. Sustanciar los procedimientos y llevar registro del reconocimiento, otorgamiento, extinción y cancelación de la personalidad jurídica de organizaciones políticas de alcance nacional y los registros de sus órganos de representación y dirección, conforme a Ley.
2. Validar y administrar el registro de militantes de las organizaciones políticas de alcance nacional, verificando periódicamente la autenticidad y actualización de los datos, difundiendo la información de los padrones de militantes en su portal electrónico en internet.
3. Reconocer y registrar a las delegadas y los delegados permanentes, titulares y alternos, de las organizaciones políticas de alcance nacional.
4. Regular y fiscalizar el funcionamiento de las organizaciones políticas de alcance nacional para que se sujeten a la normativa vigente y a su Estatuto Interno, especialmente en lo relativo a la elección de sus dirigencias y candidaturas, así como de las condiciones, exigencias o requisitos de género y generacionales.
5. Supervisar el cumplimiento de la normativa vigente y los estatutos internos de las organizaciones políticas en la elección de sus dirigencias y candidaturas.

6. Qaway qulqi kaqta imaynatachus apaychaunku Bolivia suyunchispi kay jatuchas partidos políticos
7. Qaway junthakunata mama ley y juch'uy camachis may pichus contratos ruwnku wayra simipi, candidato riqsichikunampaq

kimsa chunka willay. (RAQKIY ADMINISTRATIVAS NISQA). Kay tribunal Supremo Electoral chiqlay japhisqa kasshian leeys kaqkunaman kapun kay administrativas nisqata:

1. Qawanán tyan llanqay runa masipata, kay qulqi apakachanamanta kay kuray umallirina ley.
2. Rantiy ymaymantasta, runa amsista llankachis apaykachanapa sumaqmanta tribunal supremo electoralta.
3. Qaway trabajadores kamchiy o wiqch'upuy órgano electoral uqhumanta.
4. Junthachiy kay régimen llanqay runa qkutaqta kay órgano electropal plurinacional y qaway waqichiyta uq juqhuy reglamento interno.
5. Riqsichiy runa masita kay reglamentos maychus paykuna chaywan purinku órgano electoral prurinacional o y kay tribunales electorales jatun llaqtaspi waquichin chantaqa reglamento nisqata as allin llanqanan kupaqa waq kamachis llanqaynin rukukunnapaq (notarios electorales y jurados de mesas de sufragio)
6. Waqichiy proyecto de presupuesto, ña waqichisqaña el órgano electoral plurinacional chamtataq jaywana cashisan astaban kamachis qawaspa ykchaymata cashian contro social,
7. Llanqaykin cashian uk suman coordinacion Órgano Electoral Plurinacional maychus materiales trabajo qallarikunanpaq aswan sumaq llanqayta.

6. Fiscalizar el patrimonio, origen y manejo de los recursos económicos de las organizaciones políticas de alcance nacional.
7. Fiscalizar el cumplimiento de la normativa vigente y los reglamentos en la contratación de medios de comunicación por parte de organizaciones políticas en procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato.

Artículo 30. (ATRIBUCIONES ADMINISTRATIVAS). El Tribunal Supremo Electoral, con sujeción a las normas vigentes, tiene las siguientes atribuciones administrativas:

1. Administrar los recursos humanos, materiales y económicos del Tribunal Supremo Electoral.
2. Adquirir bienes y servicios para el funcionamiento del Tribunal Supremo Electoral.
3. Nombrar, promover y destituir al personal dependiente, ejercer función disciplinaria sobre el mismo y disponer todo lo conducente al desarrollo de la carrera funcional.
4. Hacer cumplir el régimen de la carrera administrativa de las y los servidores públicos del Órgano Electoral Plurinacional y establecer su reglamentación interna.
5. Expedir los reglamentos internos para la organización y funcionamiento del Tribunal Supremo Electoral y de los Tribunales Electorales Departamentales; y reglamentos para el desempeño de los Jueces Electorales, Notarios Electorales y Jurados de las Mesas de Sufragio, y la implementación de los sistemas de administración y control fiscal.
6. Formular el proyecto de presupuesto consolidado del Órgano Electoral Plurinacional y remitirlo a las autoridades competentes para su trámite constitucional.
7. Suministrar a todas las instancias del Órgano Electoral Plurinacional los medios materiales y recursos económicos que sean necesarios para el adecuado desempeño de sus funciones.

8. Qawana tyan sispamanta maychus trabajon kashina kay funcionarios publicos nisqamanta kay órgano electoral plurinacional willaspa pichchus kashin juchuy kamachy.
9. Kay establecer el régimen de remuneraciones, estipendios y viáticos, cuando corresponda, de los Vocales Suplentes, Jueces Electorales, Notarios Electorales y Jurados de las Mesas de Sufragiomanta.
10. Kay organizar, actualizar y conservar el archivo central del Órgano Electoral Plurinacional de acuerdo al Reglamentomanta.
11. Kay editar, publicar y difundir la Gaceta Electoralmanta.
12. Kay organizar, planificar y coordinar las actividades de relacionamiento interinstitucional del Órgano Electoral Plurinacionalmanta.
13. Kay establecer convenios y acuerdos de cooperación e intercambio con organismos electorales de otros paísesmanta.

**KIMSA PHATMA III
TRIBUNALES ELECTORALES
DEPARTAMENTALES**

**CAPÍTULO I
COMPOSICIÓN FUNCIONAMIENTO**

ARTÍCULO 31. (AUTORIDAD ELECTORAL DEPARTAMENTAL).

- I. Los Tribunales Electorales Departamentales son el máximo nivel y autoridad del Órgano Electoral Plurinacional a nivel departamental, con jurisdicción y atribuciones en sus respectivos departamentos, bajo las directrices del Tribunal Supremo Electoral. Su sede está en la capital del respectivo departamento.
- II. Las decisiones de los Tribunales Electorales Departamentales son de cumplimiento obligatorio para todas las autoridades públicas y personas naturales de la respectiva jurisdicción y

8. Ejercer funciones de fiscalización sobre el desempeño de todas las instancias del Órgano Electoral Plurinacional, dando parte a las autoridades competentes para hacer efectiva la responsabilidad de aquellas y aquellos servidores públicos que no tienen con el Tribunal una relación de dependencia funcional.
9. Establecer el régimen de remuneraciones, estipendios y viáticos, cuando corresponda, de los Vocales Suplentes, Jueces Electorales, Notarios Electorales y Jurados de las Mesas de Sufragio.
10. Organizar, actualizar y conservar el archivo central del Órgano Electoral Plurinacional de acuerdo al Reglamento.
11. Editar, publicar y difundir la Gaceta Electoral.
12. Organizar, planificar y coordinar las actividades de relacionamiento interinstitucional del Órgano Electoral Plurinacional.
13. Establecer convenios y acuerdos de cooperación e intercambio con organismos electorales de otros países.

**TÍTULO III
TRIBUNALES ELECTORALES
DEPARTAMENTALES**

**CAPÍTULO I
COMPOSICIÓN Y FUNCIONAMIENTO**

ARTÍCULO 31. (AUTORIDAD ELECTORAL DEPARTAMENTAL).

- I. Los Tribunales Electorales Departamentales son el máximo nivel y autoridad del Órgano Electoral Plurinacional a nivel departamental, con jurisdicción y atribuciones en sus respectivos departamentos, bajo las directrices del Tribunal Supremo Electoral. Su sede está en la capital del respectivo departamento.
- II. Las decisiones de los Tribunales Electorales Departamentales son de cumplimiento obligatorio para todas las autoridades públicas y personas naturales de la respectiva jurisdicción y podrán ser impugnadas ante el Tribu-

podrán ser impugnadas ante el Tribunal Supremo Electoral en las condiciones y términos establecidos en la Ley.

- III. La Sala Plena es la Máxima Autoridad Ejecutiva (MAE) del Tribunal Electoral Departamental.

Artículo 32. (COMPOSICIÓN).

- I. Para cada departamento se establece un Tribunal Electoral Departamental.
- II. Los Tribunales Electorales Departamentales estarán integrados por cinco (5) Vocales, de los cuales al menos uno (1) será de una nación o pueblo indígena originario campesino del departamento. Del total de Vocales de cada Tribunal al menos dos (2) serán mujeres.
- III. Cada Tribunal establecerá su organización y funcionamiento interno, con sujeción a los lineamientos institucionales generales establecidos en Reglamento por el Tribunal Supremo Electoral.

Artículo 33. (RÉGIMEN DE DESIGNACIÓN). La designación de Vocales de los Tribunales Electorales Departamentales se sujetará al siguiente régimen:

1. La Presidenta o el Presidente del Estado Plurinacional designa a una o un (1) Vocal en cada Tribunal Electoral Departamental.
2. Las Asambleas Departamentales seleccionarán por dos tercios (2/3) de votos de sus miembros presentes una terna para cada uno de los cuatro (4) cargos electos, garantizando la equidad de género y la plurinacionalidad.
3. La Cámara de Diputados, de entre las ternas remitidas por las Asambleas Departamentales, designará por dos tercios (2/3) de votos de sus miembros presentes a los Vocales de los Tribunales Electorales Departamentales, garantizando la equidad de género y la plurinacionalidad.
4. Si la forma en la que se han confeccionado las ternas no permite cumplir las condiciones de equidad de género y plurinacionalidad, la Cámara de Diputados

nal Supremo Electoral en las condiciones y términos establecidos en la Ley.

- III. La Sala Plena es la Máxima Autoridad Ejecutiva (MAE) del Tribunal Electoral Departamental.

Artículo 32. (COMPOSICIÓN).

- I. Para cada departamento se establece un Tribunal Electoral Departamental.
- II. Los Tribunales Electorales Departamentales estarán integrados por cinco (5) Vocales, de los cuales al menos uno (1) será de una nación o pueblo indígena originario campesino del departamento. Del total de Vocales de cada Tribunal al menos dos (2) serán mujeres.
- III. Cada Tribunal establecerá su organización y funcionamiento interno, con sujeción a los lineamientos institucionales generales establecidos en Reglamento por el Tribunal Supremo Electoral.

Artículo 33. (RÉGIMEN DE DESIGNACIÓN). La designación de Vocales de los Tribunales Electorales Departamentales se sujetará al siguiente régimen:

1. La Presidenta o el Presidente del Estado Plurinacional designa a una o un (1) Vocal en cada Tribunal Electoral Departamental.
2. Las Asambleas Departamentales seleccionarán por dos tercios (2/3) de votos de sus miembros presentes una terna para cada uno de los cuatro (4) cargos electos, garantizando la equidad de género y la plurinacionalidad.
3. La Cámara de Diputados, de entre las ternas remitidas por las Asambleas Departamentales, designará por dos tercios (2/3) de votos de sus miembros presentes a los Vocales de los Tribunales Electorales Departamentales, garantizando la equidad de género y la plurinacionalidad.
4. Si la forma en la que se han confeccionado las ternas no permite cumplir las condiciones de equidad de género y plurinacionalidad, la Cámara de Diputados

devolverá la terna a la respectiva Asamblea Departamental para que se subsane el error en el plazo de cinco (5) días calendario.

5. La convocatoria pública y la calificación de capacidad y méritos en las respectivas Asambleas Departamentales para la conformación de ternas de postulantes, constituyen las bases de la designación por la Cámara de Diputados.
6. La Cámara de Diputados, antes de la convocatoria, emitirá un Reglamento que establezca los criterios, parámetros y procedimientos de evaluación y designación según capacidad y mérito de los postulantes, para la preselección y conformación de las ternas de postulantes. Las Asambleas Departamentales difundirán ampliamente este Reglamento en cada departamento.
7. La calificación de capacidad y méritos en las Asambleas Departamentales tiene como objetivo exclusivo la conformación de las ternas y no implica una calificación cuantitativa. Los tres postulantes habilitados en cada terna tienen igual posibilidad de ser elegidos, sin ningún tipo de distinción, como Vocales del respectivo Tribunal Electoral Departamental por la Cámara de Diputados.
8. Las y los aspirantes a Vocales de los Tribunales Electorales Departamentales se postularán de manera individual y directa.
9. Las distintas fases del proceso de designación de Vocales de los Tribunales Electorales Departamentales estarán sujetas al Control Social, con apego a la Constitución y en los términos establecidos en el Reglamento de designaciones.
10. Las organizaciones de la sociedad civil tendrán derecho a hacer conocer por escrito sus razones de apoyo o rechazo a las postulaciones.
11. La Cámara de Diputados sólo podrá designar a personas que figuren en las ternas y que hubieran participado en el proceso de designación.

devolverá la terna a la respectiva Asamblea Departamental para que se subsane el error en el plazo de cinco (5) días calendario.

5. La convocatoria pública y la calificación de capacidad y méritos en las respectivas Asambleas Departamentales para la conformación de ternas de postulantes, constituyen las bases de la designación por la Cámara de Diputados.
6. La Cámara de Diputados, antes de la convocatoria, emitirá un Reglamento que establezca los criterios, parámetros y procedimientos de evaluación y designación según capacidad y mérito de los postulantes, para la preselección y conformación de las ternas de postulantes. Las Asambleas Departamentales difundirán ampliamente este Reglamento en cada departamento.
7. La calificación de capacidad y méritos en las Asambleas Departamentales tiene como objetivo exclusivo la conformación de las ternas y no implica una calificación cuantitativa. Los tres postulantes habilitados en cada terna tienen igual posibilidad de ser elegidos, sin ningún tipo de distinción, como Vocales del respectivo Tribunal Electoral Departamental por la Cámara de Diputados.
8. Las y los aspirantes a Vocales de los Tribunales Electorales Departamentales se postularán de manera individual y directa.
9. Las distintas fases del proceso de designación de Vocales de los Tribunales Electorales Departamentales estarán sujetas al Control Social, con apego a la Constitución y en los términos establecidos en el Reglamento de designaciones.
10. Las organizaciones de la sociedad civil tendrán derecho a hacer conocer por escrito sus razones de apoyo o rechazo a las postulaciones.
11. La Cámara de Diputados sólo podrá designar a personas que figuren en las ternas y que hubieran participado en el proceso de designación.

Artículo 34. (PROCEDIMIENTO DE DESIGNACIÓN). El procedimiento de designación de Vocales de los Tribunales Electorales Departamentales se sujetará a las siguientes disposiciones y al Reglamento establecido por la Cámara de Diputados:

1. Con una anticipación máxima de cuarenta y cinco (45) días a la fecha de remisión de las ternas a la Cámara de Diputados, las Asambleas Departamentales difundirán en medios escritos y en radios de alcance departamental las convocatorias para que las personas que lo deseen se postulen al cargo de Vocal del Tribunal Electoral Departamental, si cumplen los requisitos establecidos en esta Ley para Vocales del Tribunal Supremo Electoral.
2. Las ternas se conformarán sobre la base de las personas que se hubieran postulado. Las Asambleas Departamentales podrán ampliar la convocatoria en caso que el número de postulantes sea insuficiente para elaborar la terna cumpliendo los requisitos de equidad de género y plurinacionalidad.
3. Remitidas las ternas con todos sus antecedentes, incluyendo las manifestaciones de apoyo o rechazo presentadas por las organizaciones de la sociedad civil, la Cámara de Diputados seguirá el procedimiento establecido en el Reglamento.

Artículo 35. (POSESIÓN DE CARGOS). Las Vocales y los Vocales de los Tribunales Electorales Departamentales serán posesionados en sus cargos, dentro de las setenta y dos (72) horas siguientes a su designación, por la Presidenta o el Presidente de la Cámara de Diputados.

Artículo 36. (DISPOSICIONES DE APLICACIÓN COMÚN). Las disposiciones establecidas en esta Ley para el Tribunal Supremo Electoral relativas a requisitos y causales de inelegibilidad para el acceso al cargo, desempeño de la función, período de funciones, Presidencia y Vicepresidencia, funcionamiento, conclusión de funciones,

Artículo 34. (PROCEDIMIENTO DE DESIGNACIÓN). El procedimiento de designación de Vocales de los Tribunales Electorales Departamentales se sujetará a las siguientes disposiciones y al Reglamento establecido por la Cámara de Diputados:

1. Con una anticipación máxima de cuarenta y cinco (45) días a la fecha de remisión de las ternas a la Cámara de Diputados, las Asambleas Departamentales difundirán en medios escritos y en radios de alcance departamental las convocatorias para que las personas que lo deseen se postulen al cargo de Vocal del Tribunal Electoral Departamental, si cumplen los requisitos establecidos en esta Ley para Vocales del Tribunal Supremo Electoral.
2. Las ternas se conformarán sobre la base de las personas que se hubieran postulado. Las Asambleas Departamentales podrán ampliar la convocatoria en caso que el número de postulantes sea insuficiente para elaborar la terna cumpliendo los requisitos de equidad de género y plurinacionalidad.
3. Remitidas las ternas con todos sus antecedentes, incluyendo las manifestaciones de apoyo o rechazo presentadas por las organizaciones de la sociedad civil, la Cámara de Diputados seguirá el procedimiento establecido en el Reglamento.

Artículo 35. (POSESIÓN DE CARGOS). Las Vocales y los Vocales de los Tribunales Electorales Departamentales serán posesionados en sus cargos, dentro de las setenta y dos (72) horas siguientes a su designación, por la Presidenta o el Presidente de la Cámara de Diputados.

Artículo 36. (DISPOSICIONES DE APLICACIÓN COMÚN). Las disposiciones establecidas en esta Ley para el Tribunal Supremo Electoral relativas a requisitos y causales de inelegibilidad para el acceso al cargo, desempeño de la función, período de funciones, Presidencia y Vicepresidencia, funcionamiento, conclusión de funciones,

pérdida de mandato y determinación de responsabilidades, se aplicarán a los Tribunales Electorales Departamentales.

CAPÍTULO II OBLIGACIONES Y ATRIBUCIONES

Artículo 37. (OBLIGACIONES). Los Tribunales Electorales Departamentales, bajo las directrices del Tribunal Supremo Electoral, tienen las siguientes obligaciones:

1. Cumplir y hacer cumplir la Constitución Política del Estado, las leyes vigentes, reglamentos, resoluciones y directrices del Tribunal Supremo Electoral.
2. Garantizar el ejercicio de los derechos políticos, individuales y colectivos, en el marco de la Constitución Política del Estado, la Ley del Régimen Electoral y la presente Ley.
3. Presentar para fines de control social, en acto público oficial, en la primera semana del mes de enero de cada año, el informe de labores y rendición de cuentas de la gestión anterior, así como el plan de trabajo anual para la nueva gestión, en el día y forma determinados por cada Tribunal Electoral Departamental.
4. Garantizar el manejo responsable y transparente de los recursos bajo su administración, asegurando el acceso pleno a la información de la gestión para fines de participación y control social.
5. Precautelar el ejercicio de la Democracia Intercultural en su jurisdicción departamental.
6. Cumplir y hacer cumplir el Régimen de Responsabilidades previsto en esta Ley.
7. Proporcionar información electoral, estadística y general a las organizaciones políticas, organizaciones de la sociedad civil, organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos y a las misiones de acompañamiento electoral, cuando lo soliciten.
8. Proporcionar a las organizaciones políticas, con personalidad jurídica vigente, y a las misiones de acompañamiento

pérdida de mandato y determinación de responsabilidades, se aplicarán a los Tribunales Electorales Departamentales.

CAPÍTULO II OBLIGACIONES Y ATRIBUCIONES

Artículo 37. (OBLIGACIONES). Los Tribunales Electorales Departamentales, bajo las directrices del Tribunal Supremo Electoral, tienen las siguientes obligaciones:

1. Cumplir y hacer cumplir la Constitución Política del Estado, las leyes vigentes, reglamentos, resoluciones y directrices del Tribunal Supremo Electoral.
2. Garantizar el ejercicio de los derechos políticos, individuales y colectivos, en el marco de la Constitución Política del Estado, la Ley del Régimen Electoral y la presente Ley.
3. Presentar para fines de control social, en acto público oficial, en la primera semana del mes de enero de cada año, el informe de labores y rendición de cuentas de la gestión anterior, así como el plan de trabajo anual para la nueva gestión, en el día y forma determinados por cada Tribunal Electoral Departamental.
4. Garantizar el manejo responsable y transparente de los recursos bajo su administración, asegurando el acceso pleno a la información de la gestión para fines de participación y control social.
5. Precautelar el ejercicio de la Democracia Intercultural en su jurisdicción departamental.
6. Cumplir y hacer cumplir el Régimen de Responsabilidades previsto en esta Ley.
7. Proporcionar información electoral, estadística y general a las organizaciones políticas, organizaciones de la sociedad civil, organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos y a las misiones de acompañamiento electoral, cuando lo soliciten.
8. Proporcionar a las organizaciones políticas, con personalidad jurídica vigente, y a las misiones de acompañamiento

- electoral acreditadas, copias legalizadas de las actas de escrutinio, así como los cómputos parciales o totales.
9. Verificar en todas las fases del proceso el estricto cumplimiento del principio de equivalencia y la aplicación de los principios de paridad y alternancia entre varones y mujeres en la presentación, por parte de las organizaciones políticas, de candidaturas a los cargos de gobierno y representación de alcance departamental, regional o municipal, de acuerdo a lo establecido en la ley.
 10. Remitir al Tribunal Supremo Electoral los resultados oficiales de todo proceso electoral, referendo o revocatoria de mandato que haya sido administrado o ejecutado por el Tribunal Electoral Departamental.
 11. Publicar en medios de comunicación de alcance departamental, los resultados desagregados de los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance departamental, regional o municipal.
 12. Publicar, en su portal electrónico en internet:
 - a. Resultados y datos desagregados de cada proceso electoral, referendo o revocatoria de mandato administrado y ejecutado por el Tribunal Electoral Departamental.
 - b. Informes de la supervisión del cumplimiento de las normas y procedimientos propios de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
 - c. Resultados y datos de la supervisión del cumplimiento de las normas estatutarias de las cooperativas de servicio público para la elección de autoridades de administración y vigilancia.
 - d. Informes de la supervisión de procesos de consulta previa.
 - e. Informes de la observación y acompañamiento de asambleas y cabildos.
 - f. Resultados y datos de los procesos electorales de las organizaciones de la sociedad civil y de entidades públicas o
- electoral acreditadas, copias legalizadas de las actas de escrutinio, así como los cómputos parciales o totales.
9. Verificar en todas las fases del proceso el estricto cumplimiento del principio de equivalencia y la aplicación de los principios de paridad y alternancia entre varones y mujeres en la presentación, por parte de las organizaciones políticas, de candidaturas a los cargos de gobierno y representación de alcance departamental, regional o municipal, de acuerdo a lo establecido en la ley.
 10. Remitir al Tribunal Supremo Electoral los resultados oficiales de todo proceso electoral, referendo o revocatoria de mandato que haya sido administrado o ejecutado por el Tribunal Electoral Departamental.
 11. Publicar en medios de comunicación de alcance departamental, los resultados desagregados de los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance departamental, regional o municipal.
 12. Publicar, en su portal electrónico en internet:
 - a. Resultados y datos desagregados de cada proceso electoral, referendo o revocatoria de mandato administrado y ejecutado por el Tribunal Electoral Departamental.
 - b. Informes de la supervisión del cumplimiento de las normas y procedimientos propios de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
 - c. Resultados y datos de la supervisión del cumplimiento de las normas estatutarias de las cooperativas de servicio público para la elección de autoridades de administración y vigilancia.
 - d. Informes de la supervisión de procesos de consulta previa.
 - e. Informes de la observación y acompañamiento de asambleas y cabildos.
 - f. Resultados y datos de los procesos electorales de las organizaciones de la sociedad civil y de entidades públicas o

privadas, administrados por el Tribunal Electoral Departamental en su jurisdicción.

- g. Reportes de monitoreo de información, de propaganda electoral y de estudios de opinión con efecto electoral.

Artículo 38. (ATRIBUCIONES ELECTORALES). Los Tribunales Electorales Departamentales, bajo las directrices del Tribunal Supremo Electoral, ejercen las siguientes atribuciones electorales:

1. Administrar y ejecutar los procesos electorales y las revocatorias de mandato de alcance nacional, departamental, regional y municipal, bajo la organización, dirección y supervisión del Tribunal Supremo Electoral.
2. Administrar y ejecutar los referendos de alcance nacional, bajo la organización, dirección y supervisión del Tribunal Supremo Electoral.
3. Administrar y ejecutar los procesos electorales para la elección de las Magistradas y Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia y del Tribunal Agroambiental, los miembros del Consejo de la Magistratura y las Magistradas y Magistrados del Tribunal Constitucional Plurinacional, bajo la organización, dirección y supervisión del Tribunal Supremo Electoral.
4. Administrar y ejecutar procesos electorales para la elección de representantes del Estado Plurinacional de Bolivia, a cargos de elección en organismos supraestatales, bajo la organización, dirección y supervisión del Tribunal Supremo Electoral.
5. Organizar, dirigir, supervisar, administrar y ejecutar los referendos de alcance departamental y municipal, en las materias de competencia establecidas en la Constitución para las entidades autónomas.
6. Establecer los calendarios de los referendos de alcance departamental, regional y municipal.
7. Delimitar las circunscripciones electorales en procesos de alcance departamental, regional y municipal, con sujeción al

privadas, administrados por el Tribunal Electoral Departamental en su jurisdicción.

- g. Reportes de monitoreo de información, de propaganda electoral y de estudios de opinión con efecto electoral.

Artículo 38. (ATRIBUCIONES ELECTORALES). Los Tribunales Electorales Departamentales, bajo las directrices del Tribunal Supremo Electoral, ejercen las siguientes atribuciones electorales:

1. Administrar y ejecutar los procesos electorales y las revocatorias de mandato de alcance nacional, departamental, regional y municipal, bajo la organización, dirección y supervisión del Tribunal Supremo Electoral.
2. Administrar y ejecutar los referendos de alcance nacional, bajo la organización, dirección y supervisión del Tribunal Supremo Electoral.
3. Administrar y ejecutar los procesos electorales para la elección de las Magistradas y Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia y del Tribunal Agroambiental, los miembros del Consejo de la Magistratura y las Magistradas y Magistrados del Tribunal Constitucional Plurinacional, bajo la organización, dirección y supervisión del Tribunal Supremo Electoral.
4. Administrar y ejecutar procesos electorales para la elección de representantes del Estado Plurinacional de Bolivia, a cargos de elección en organismos supraestatales, bajo la organización, dirección y supervisión del Tribunal Supremo Electoral.
5. Organizar, dirigir, supervisar, administrar y ejecutar los referendos de alcance departamental y municipal, en las materias de competencia establecidas en la Constitución para las entidades autónomas.
6. Establecer los calendarios de los referendos de alcance departamental, regional y municipal.
7. Delimitar las circunscripciones electorales en procesos de alcance departamental, regional y municipal, con sujeción al

Reglamento emitido por el Tribunal Supremo Electoral.

8. Fijar el número y la ubicación de los recintos y mesas electorales, de su departamento, en todos los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato realizados en el territorio nacional, con sujeción al Reglamento emitido por el Tribunal Supremo Electoral.
9. Adoptar las medidas necesarias para que los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato bajo su administración, se lleven a cabo en el marco del derecho y se cumplan de manera efectiva los derechos políticos.
10. Establecer los lugares y recintos de votación en su jurisdicción.
11. Efectuar, en sesión pública, los cómputos finales y proclamar los resultados oficiales de los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance departamental, regional y municipal y remitirlos al Tribunal Supremo Electoral.
12. Efectuar, en sesión pública, el cómputo departamental de resultados de los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandatos de alcance nacional y remitirlo al Tribunal Supremo Electoral para el cómputo nacional de resultados.
13. Publicar en periódicos del respectivo departamento y en otros medios de comunicación, la ubicación de las mesas de sufragio con especificación de recinto, asiento y circunscripción uninominal y especial.
14. Aprobar el diseño de las franjas presentadas por las organizaciones políticas y las papeletas de sufragio, y disponer su impresión para las elecciones, referendos y revocatorias de mandato de alcance departamental, regional y municipal.
15. Entregar el material electoral a los Notarios Electorales para todos los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato.
16. Expedir certificados de exención por impedimento justificado de sufragio en to-

Reglamento emitido por el Tribunal Supremo Electoral.

8. Fijar el número y la ubicación de los recintos y mesas electorales, de su departamento, en todos los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato realizados en el territorio nacional, con sujeción al Reglamento emitido por el Tribunal Supremo Electoral.
9. Adoptar las medidas necesarias para que los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato bajo su administración, se lleven a cabo en el marco del derecho y se cumplan de manera efectiva los derechos políticos.
10. Establecer los lugares y recintos de votación en su jurisdicción.
11. Efectuar, en sesión pública, los cómputos finales y proclamar los resultados oficiales de los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance departamental, regional y municipal y remitirlos al Tribunal Supremo Electoral.
12. Efectuar, en sesión pública, el cómputo departamental de resultados de los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandatos de alcance nacional y remitirlo al Tribunal Supremo Electoral para el cómputo nacional de resultados.
13. Publicar en periódicos del respectivo departamento y en otros medios de comunicación, la ubicación de las mesas de sufragio con especificación de recinto, asiento y circunscripción uninominal y especial.
14. Aprobar el diseño de las franjas presentadas por las organizaciones políticas y las papeletas de sufragio, y disponer su impresión para las elecciones, referendos y revocatorias de mandato de alcance departamental, regional y municipal.
15. Entregar el material electoral a los Notarios Electorales para todos los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato.
16. Expedir certificados de exención por impedimento justificado de sufragio en to-

dos los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato.

17. Registrar a las candidatas y candidatos, otorgar las credenciales de los que resulten electos, en los procesos electorales de alcance departamental, regional y municipal e inhabilitar a quienes no hayan cumplido con los requisitos establecidos en la presente Ley.
18. Registrar a las organizaciones de la sociedad civil y a las organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos que se habiliten para hacer propaganda en referendos y revocatorias de mandato de alcance departamental, regional y municipal.
19. En procesos de alcance departamental, regional y municipal, verificar el cumplimiento de los porcentajes de adhesión establecidos en la ley cuando se trate de promover un referendo por iniciativa ciudadana.
20. Controlar que las preguntas de los referendos a nivel departamental, regional y municipal respondan a los criterios técnicos de claridad e imparcialidad, de forma previa a su convocatoria legal.
21. Fiscalizar, según reglamentación del Tribunal Supremo Electoral, los gastos de propaganda de las organizaciones políticas de alcance departamental, regional o municipal que participen en procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato.
22. Fiscalizar, según reglamentación del Tribunal Supremo Electoral, los gastos de propaganda de las organizaciones de la sociedad civil y las organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, registradas para hacer propaganda en referendos y revocatorias de mandato de alcance departamental, regional o municipal.
23. Acreditar misiones nacionales de acompañamiento electoral y observadores nacionales para los referendos de alcance departamental y municipal.
24. Retirar la acreditación a las misiones na-

dos los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato.

17. Registrar a las candidatas y candidatos, otorgar las credenciales de los que resulten electos, en los procesos electorales de alcance departamental, regional y municipal e inhabilitar a quienes no hayan cumplido con los requisitos establecidos en la presente Ley.
18. Registrar a las organizaciones de la sociedad civil y a las organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos que se habiliten para hacer propaganda en referendos y revocatorias de mandato de alcance departamental, regional y municipal.
19. En procesos de alcance departamental, regional y municipal, verificar el cumplimiento de los porcentajes de adhesión establecidos en la ley cuando se trate de promover un referendo por iniciativa ciudadana.
20. Controlar que las preguntas de los referendos a nivel departamental, regional y municipal respondan a los criterios técnicos de claridad e imparcialidad, de forma previa a su convocatoria legal.
21. Fiscalizar, según reglamentación del Tribunal Supremo Electoral, los gastos de propaganda de las organizaciones políticas de alcance departamental, regional o municipal que participen en procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato.
22. Fiscalizar, según reglamentación del Tribunal Supremo Electoral, los gastos de propaganda de las organizaciones de la sociedad civil y las organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, registradas para hacer propaganda en referendos y revocatorias de mandato de alcance departamental, regional o municipal.
23. Acreditar misiones nacionales de acompañamiento electoral y observadores nacionales para los referendos de alcance departamental y municipal.
24. Retirar la acreditación a las misiones na-

- cionales de acompañamiento electoral y observadores electorales nacionales, en los referendos de alcance departamental, regional y municipal, cuando incumplan o violen las disposiciones establecidas en la Constitución Política del Estado, Leyes y Reglamentos.
25. Entregar a las misiones nacionales de acompañamiento electoral y observadores electorales nacionales la información que requieran, y facilitar su desempeño en el marco de los acuerdos suscritos al efecto.
 26. Velar en los procesos bajo su administración por el mantenimiento del orden público el día de la votación y por el cumplimiento efectivo de los derechos políticos, desde su convocatoria hasta la publicación oficial de resultados.
 27. Supervisar el cumplimiento de la normativa estatutaria en la elección de autoridades de administración y vigilancia de las cooperativas de servicios públicos, en el ámbito de su jurisdicción.
 28. Garantizar que la propaganda electoral y los estudios de opinión con efecto electoral se ajusten a la normativa vigente y reglamentación correspondiente, en los procesos bajo su administración.
 29. Realizar el monitoreo de la información, de la propaganda electoral y de los estudios de opinión con efecto electoral en los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance nacional, departamental, regional y municipal, difundidos en medios de comunicación del departamento.
 30. Garantizar el cumplimiento de la reglamentación establecida por el Tribunal Supremo Electoral para la participación de las organizaciones políticas en los medios de comunicación del Estado, en los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance departamental, regional y municipal.
 31. Hacer conocer a las autoridades competentes los casos de violación de la Constitución Política del Estado, la ley o
- cionales de acompañamiento electoral y observadores electorales nacionales, en los referendos de alcance departamental, regional y municipal, cuando incumplan o violen las disposiciones establecidas en la Constitución Política del Estado, Leyes y Reglamentos.
25. Entregar a las misiones nacionales de acompañamiento electoral y observadores electorales nacionales la información que requieran, y facilitar su desempeño en el marco de los acuerdos suscritos al efecto.
 26. Velar en los procesos bajo su administración por el mantenimiento del orden público el día de la votación y por el cumplimiento efectivo de los derechos políticos, desde su convocatoria hasta la publicación oficial de resultados.
 27. Supervisar el cumplimiento de la normativa estatutaria en la elección de autoridades de administración y vigilancia de las cooperativas de servicios públicos, en el ámbito de su jurisdicción.
 28. Garantizar que la propaganda electoral y los estudios de opinión con efecto electoral se ajusten a la normativa vigente y reglamentación correspondiente, en los procesos bajo su administración.
 29. Realizar el monitoreo de la información, de la propaganda electoral y de los estudios de opinión con efecto electoral en los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance nacional, departamental, regional y municipal, difundidos en medios de comunicación del departamento.
 30. Garantizar el cumplimiento de la reglamentación establecida por el Tribunal Supremo Electoral para la participación de las organizaciones políticas en los medios de comunicación del Estado, en los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance departamental, regional y municipal.
 31. Hacer conocer a las autoridades competentes los casos de violación de la Constitución Política del Estado, la ley o

los reglamentos electorales por parte de autoridades y servidores públicos, para imponer sanciones y determinar responsabilidades.

32. Denunciar ante las autoridades competentes los delitos electorales que hubieran conocido en el ejercicio de sus funciones y constituirse en parte querellante en aquellos casos graves, en los procesos bajo su administración.
33. Establecer sanciones y multas por inasistencia de jurados a las mesas de sufragio y de electores al acto de votación en referendos de alcance departamental, regional y municipal.
34. Disponer el apoyo de la fuerza pública para el día de votación en los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato que estén bajo su administración.
35. Suscribir convenios interinstitucionales en materia electoral con instituciones públicas y privadas departamentales, regionales y municipales.
36. Vigilar el funcionamiento y la organización de las notarías, jurados y mesas de sufragio.
37. Organizar, dirigir, supervisar, administrar y/o ejecutar procesos electorales de organizaciones de la sociedad civil y de entidades públicas y privadas de alcance departamental, en calidad de servicio técnico, a solicitud y con recursos propios de los interesados, bajo reglamentación establecida por el Tribunal Supremo Electoral.
38. Resolver, de oficio o a pedido de parte, todas las cuestiones y conflictos que se susciten entre autoridades electorales que se encuentren bajo su dirección.

Artículo 39. (ATRIBUCIONES JURISDICCIONALES). Los Tribunales Electorales Departamentales, bajo las directrices del Tribunal Supremo Electoral, ejercen las siguientes atribuciones jurisdiccionales:

1. Conocer y decidir nulidades de actas de escrutinio y cómputo en procesos electorales

los reglamentos electorales por parte de autoridades y servidores públicos, para imponer sanciones y determinar responsabilidades.

32. Denunciar ante las autoridades competentes los delitos electorales que hubieran conocido en el ejercicio de sus funciones y constituirse en parte querellante en aquellos casos graves, en los procesos bajo su administración.
33. Establecer sanciones y multas por inasistencia de jurados a las mesas de sufragio y de electores al acto de votación en referendos de alcance departamental, regional y municipal.
34. Disponer el apoyo de la fuerza pública para el día de votación en los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato que estén bajo su administración.
35. Suscribir convenios interinstitucionales en materia electoral con instituciones públicas y privadas departamentales, regionales y municipales.
36. Vigilar el funcionamiento y la organización de las notarías, jurados y mesas de sufragio.
37. Organizar, dirigir, supervisar, administrar y/o ejecutar procesos electorales de organizaciones de la sociedad civil y de entidades públicas y privadas de alcance departamental, en calidad de servicio técnico, a solicitud y con recursos propios de los interesados, bajo reglamentación establecida por el Tribunal Supremo Electoral.
38. Resolver, de oficio o a pedido de parte, todas las cuestiones y conflictos que se susciten entre autoridades electorales que se encuentren bajo su dirección.

Artículo 39. (ATRIBUCIONES JURISDICCIONALES). Los Tribunales Electorales Departamentales, bajo las directrices del Tribunal Supremo Electoral, ejercen las siguientes atribuciones jurisdiccionales:

1. Conocer y decidir nulidades de actas de escrutinio y cómputo en procesos electorales

de alcance nacional, departamental, regional y municipal, a través de los recursos de apelación presentados ante los Jurados Electorales de las Mesas de Sufragio.

2. Conocer y decidir las demandas de inhabilitación de candidaturas en procesos electorales de alcance departamental, regional y municipal.
3. Conocer y decidir, en segunda instancia, las controversias sobre faltas electorales y cumplimiento de derechos políticos, en procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance departamental, regional y municipal, a través de los recursos presentados contra las sentencias de los Jueces Electorales.
4. Conocer y decidir, en segunda instancia, otras controversias en procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance departamental, regional y municipal, a través de los recursos presentados contra las sentencias de los Jueces Electorales.
5. Conocer y decidir, como tribunal de instancia, las controversias de alcance departamental, regional y municipal:
 - a. Entre organizaciones políticas y órganos del Estado;
 - b. Entre distintas organizaciones políticas;
 - c. Entre afiliadas y/o afiliados, directivas y/o directivos, candidatas y/o candidatos de distintas organizaciones políticas; y
 - d. Entre afiliadas y/o afiliados, directivas y/o directivos, candidatas y/o candidatos de una misma organización política.
6. Conocer y decidir, en única instancia y sin recurso ulterior, las recusaciones presentadas contra Vocales del propio Tribunal, sin la intervención del Vocal recusado. Si el número de vocales recusados impide la conformación de quórum, el Tribunal se integrará con Vocales Electorales Suplentes para decidir la recusación. En caso de que no se pueda conformar quórum incluso con la convocatoria a Vocales Electorales Suplentes, la recusación será resuelta por el Tribunal Supremo Electoral.

de alcance nacional, departamental, regional y municipal, a través de los recursos de apelación presentados ante los Jurados Electorales de las Mesas de Sufragio.

2. Conocer y decidir las demandas de inhabilitación de candidaturas en procesos electorales de alcance departamental, regional y municipal.
3. Conocer y decidir, en segunda instancia, las controversias sobre faltas electorales y cumplimiento de derechos políticos, en procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance departamental, regional y municipal, a través de los recursos presentados contra las sentencias de los Jueces Electorales.
4. Conocer y decidir, en segunda instancia, otras controversias en procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance departamental, regional y municipal, a través de los recursos presentados contra las sentencias de los Jueces Electorales.
5. Conocer y decidir, como tribunal de instancia, las controversias de alcance departamental, regional y municipal:
 - a. Entre organizaciones políticas y órganos del Estado;
 - b. Entre distintas organizaciones políticas;
 - c. Entre afiliadas y/o afiliados, directivas y/o directivos, candidatas y/o candidatos de distintas organizaciones políticas; y
 - d. Entre afiliadas y/o afiliados, directivas y/o directivos, candidatas y/o candidatos de una misma organización política.
6. Conocer y decidir, en única instancia y sin recurso ulterior, las recusaciones presentadas contra Vocales del propio Tribunal, sin la intervención del Vocal recusado. Si el número de vocales recusados impide la conformación de quórum, el Tribunal se integrará con Vocales Electorales Suplentes para decidir la recusación. En caso de que no se pueda conformar quórum incluso con la convocatoria a Vocales Electorales Suplentes, la recusación será resuelta por el Tribunal Supremo Electoral.

Artículo 40. (ATRIBUCIONES PARA EL FORTALECIMIENTO DEMOCRÁTICO).

Los Tribunales Electorales Departamentales, en coordinación con el Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE), con el propósito de fortalecer la democracia intercultural, ejercen las siguientes atribuciones:

1. Promover y ejecutar, estrategias y planes de educación ciudadana para el fortalecimiento de la democracia intercultural y la capacitación en procedimientos electorales.
2. Planificar y ejecutar campañas de comunicación e información pública de procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato bajo su administración.
3. Desarrollar y coordinar acciones de información institucional a través de medios de comunicación social.
4. Administrar el portal electrónico en internet del Tribunal Departamental Electoral.
5. Desarrollar y coordinar acciones para la formación, capacitación y socialización de conocimientos sobre procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato.
6. Promover, realizar y difundir estadísticas electorales y estudios e investigaciones sobre la democracia intercultural.
7. Organizar y administrar el Centro de Documentación del Tribunal Departamental Electoral.
8. Desarrollar y coordinar acciones para la participación y control social.
9. Desarrollar acciones de observación de asambleas y cabildos.
10. Ejecutar el seguimiento y monitoreo de la propaganda en procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance departamental, regional y municipal, aplicando los sistemas definidos por el Tribunal Supremo Electoral.
11. Ejecutar el seguimiento y monitoreo de la elaboración y difusión de encuestas con efecto electoral, aplicando los sistemas definidos por el Tribunal Supremo Electoral.

Artículo 40. (ATRIBUCIONES PARA EL FORTALECIMIENTO DEMOCRÁTICO).

Los Tribunales Electorales Departamentales, en coordinación con el Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE), con el propósito de fortalecer la democracia intercultural, ejercen las siguientes atribuciones:

1. Promover y ejecutar, estrategias y planes de educación ciudadana para el fortalecimiento de la democracia intercultural y la capacitación en procedimientos electorales.
2. Planificar y ejecutar campañas de comunicación e información pública de procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato bajo su administración.
3. Desarrollar y coordinar acciones de información institucional a través de medios de comunicación social.
4. Administrar el portal electrónico en internet del Tribunal Departamental Electoral.
5. Desarrollar y coordinar acciones para la formación, capacitación y socialización de conocimientos sobre procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato.
6. Promover, realizar y difundir estadísticas electorales y estudios e investigaciones sobre la democracia intercultural.
7. Organizar y administrar el Centro de Documentación del Tribunal Departamental Electoral.
8. Desarrollar y coordinar acciones para la participación y control social.
9. Desarrollar acciones de observación de asambleas y cabildos.
10. Ejecutar el seguimiento y monitoreo de la propaganda en procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance departamental, regional y municipal, aplicando los sistemas definidos por el Tribunal Supremo Electoral.
11. Ejecutar el seguimiento y monitoreo de la elaboración y difusión de encuestas con efecto electoral, aplicando los sistemas definidos por el Tribunal Supremo Electoral.

Artículo 41. (ATRIBUCIONES VINCULADAS A LA LEGISLACIÓN).

Los Tribunales Electorales Departamentales ejercen las siguientes atribuciones vinculadas a la legislación:

1. Presentar a la Asamblea Departamental proyectos de ley departamentales en materia de régimen electoral, de alcance departamental y municipal, en coordinación con el Tribunal Supremo Electoral.
2. Responder consultas de las instancias autónomas del departamento sobre proyectos de normativa en materia de régimen electoral, de alcance departamental y municipal, en coordinación con el Tribunal Supremo Electoral.
3. Coadyuvar al Tribunal Supremo Electoral en la formulación de proyectos de Ley en materia electoral, de organizaciones políticas y de registros electoral y civil.
4. Coadyuvar al Tribunal Supremo Electoral en las respuestas a consultas formuladas por el Órgano Ejecutivo, el Órgano Legislativo Plurinacional y las instancias autónomas sobre proyectos de leyes en materia electoral, de organizaciones políticas y de registros electoral y civil.

Artículo 42. (ATRIBUCIONES SOBRE LAS ORGANIZACIONES POLÍTICAS).

Los Tribunales Electorales Departamentales, bajo las directrices del Tribunal Supremo Electoral, ejercen las siguientes atribuciones sobre organizaciones políticas:

1. Sustanciar los procedimientos y llevar registro del reconocimiento, otorgamiento, extinción y cancelación de la personalidad jurídica de organizaciones políticas y alianzas de alcance departamental, regional y municipal, y llevar el registro de sus órganos de representación y dirección.
2. Administrar el registro de militantes de las organizaciones políticas de alcance departamental y municipal, verificando periódicamente la autenticidad y actualización de los datos, así como difundir los padrones de militantes en su portal electrónico en Internet.

Artículo 41. (ATRIBUCIONES VINCULADAS A LA LEGISLACIÓN).

Los Tribunales Electorales Departamentales ejercen las siguientes atribuciones vinculadas a la legislación:

1. Presentar a la Asamblea Departamental proyectos de ley departamentales en materia de régimen electoral, de alcance departamental y municipal, en coordinación con el Tribunal Supremo Electoral.
2. Responder consultas de las instancias autónomas del departamento sobre proyectos de normativa en materia de régimen electoral, de alcance departamental y municipal, en coordinación con el Tribunal Supremo Electoral.
3. Coadyuvar al Tribunal Supremo Electoral en la formulación de proyectos de Ley en materia electoral, de organizaciones políticas y de registros electoral y civil.
4. Coadyuvar al Tribunal Supremo Electoral en las respuestas a consultas formuladas por el Órgano Ejecutivo, el Órgano Legislativo Plurinacional y las instancias autónomas sobre proyectos de leyes en materia electoral, de organizaciones políticas y de registros electoral y civil.

Artículo 42. (ATRIBUCIONES SOBRE LAS ORGANIZACIONES POLÍTICAS).

Los Tribunales Electorales Departamentales, bajo las directrices del Tribunal Supremo Electoral, ejercen las siguientes atribuciones sobre organizaciones políticas:

1. Sustanciar los procedimientos y llevar registro del reconocimiento, otorgamiento, extinción y cancelación de la personalidad jurídica de organizaciones políticas y alianzas de alcance departamental, regional y municipal, y llevar el registro de sus órganos de representación y dirección.
2. Administrar el registro de militantes de las organizaciones políticas de alcance departamental y municipal, verificando periódicamente la autenticidad y actualización de los datos, así como difundir los padrones de militantes en su portal electrónico en Internet.

3. Reconocer y registrar a las delegadas y los delegados permanentes, titulares y alternos, de las organizaciones políticas de alcance departamental, regional y municipal.
4. Fiscalizar el funcionamiento de las organizaciones políticas de alcance departamental, regional y municipal para que se sujete a la normativa vigente y a su estatuto interno, especialmente en lo relativo a la elección de sus dirigencias y candidaturas, así como de las condiciones, exigencias o requisitos de género y generacionales.
5. Fiscalizar el patrimonio, origen y manejo de los recursos económicos de las organizaciones políticas de alcance departamental, regional y municipal.
6. Fiscalizar los gastos en propaganda electoral realizados por las organizaciones políticas de alcance departamental, regional y municipal, a fin de garantizar una rendición de cuentas documentada de las fuentes de financiamiento y del uso de los recursos.
7. Fiscalizar el cumplimiento de la normativa vigente y los reglamentos en la contratación de medios de comunicación, por parte de las organizaciones políticas en procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance departamental, regional y municipal.

Artículo 43. (ATRIBUCIONES ADMINISTRATIVAS). Los Tribunales Electorales Departamentales, con sujeción a las normas vigentes y bajo las directrices del Tribunal Supremo Electoral, ejercen las siguientes atribuciones administrativas:

1. Administrar los recursos humanos, materiales y económicos del Tribunal Electoral Departamental.
2. Adquirir bienes y servicios para el funcionamiento del Tribunal Electoral Departamental.
3. Nombrar, promover y destituir al personal dependiente, ejercer función disciplinaria sobre el mismo y disponer todo lo conducente al desarrollo de la carrera funcionaria.

3. Reconocer y registrar a las delegadas y los delegados permanentes, titulares y alternos, de las organizaciones políticas de alcance departamental, regional y municipal.
4. Fiscalizar el funcionamiento de las organizaciones políticas de alcance departamental, regional y municipal para que se sujete a la normativa vigente y a su estatuto interno, especialmente en lo relativo a la elección de sus dirigencias y candidaturas, así como de las condiciones, exigencias o requisitos de género y generacionales.
5. Fiscalizar el patrimonio, origen y manejo de los recursos económicos de las organizaciones políticas de alcance departamental, regional y municipal.
6. Fiscalizar los gastos en propaganda electoral realizados por las organizaciones políticas de alcance departamental, regional y municipal, a fin de garantizar una rendición de cuentas documentada de las fuentes de financiamiento y del uso de los recursos.
7. Fiscalizar el cumplimiento de la normativa vigente y los reglamentos en la contratación de medios de comunicación, por parte de las organizaciones políticas en procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance departamental, regional y municipal.

Artículo 43. (ATRIBUCIONES ADMINISTRATIVAS). Los Tribunales Electorales Departamentales, con sujeción a las normas vigentes y bajo las directrices del Tribunal Supremo Electoral, ejercen las siguientes atribuciones administrativas:

1. Administrar los recursos humanos, materiales y económicos del Tribunal Electoral Departamental.
2. Adquirir bienes y servicios para el funcionamiento del Tribunal Electoral Departamental.
3. Nombrar, promover y destituir al personal dependiente, ejercer función disciplinaria sobre el mismo y disponer todo lo conducente al desarrollo de la carrera funcionaria.

4. Formular el proyecto de presupuesto de la institución y remitirlo al Tribunal Supremo Electoral para su aprobación y la elaboración del presupuesto consolidado del Órgano Electoral Plurinacional.
5. Establecer el número y designar a los Jueces Electorales en el respectivo departamento para cada proceso electoral, refrendo y revocatoria de mandato bajo su administración.
6. Designar y destituir a los Oficiales del Registro Civil y a las Notarias y los Notarios Electorales de su departamento, conforme a Reglamento emitido por el Tribunal Supremo Electoral.
7. Efectuar en sesión pública el sorteo para la designación de Jurados Electorales.
8. Convocar a los Jurados Electorales y dirigir la Junta de Organización de Jurados de Mesas de Sufragio, capacitando a los mismos sobre el ejercicio de sus funciones y el rol que desempeñan las misiones de acompañamiento electoral.
9. Formular consultas al Tribunal Supremo Electoral para el adecuado cumplimiento de la función electoral.
10. Organizar y conservar el archivo departamental del organismo electoral de acuerdo a Reglamento emitido por el Tribunal Supremo Electoral.

**KIMSA PHATMA
CHIQLLAQ KAMACHIQPATA WILLAQ
RUNA**

Tawa chunka tawayuq willay. (CHIQLLAY).

- I. Chiqllay pachapi kaspapa, khuska tumpatawan runakuna kachkaptinku, chay sut'i runakuna kay Tribunal Supremo Electoral nisqamanta, chantapis kay Qutuchakuq sumaqa kawsay mask'aq runaqa (Asamblea Legislativa Plurinacional), suqta chiqllaq kamachiqpata wilaqkunata chiqallanqa, chay tukuy jamuqkunamanta mana chiqllasqata kaqkunamanta, chaykunapisqa sumaqa achkha chiqllasqawan kanan tiyan. Chay votos nisqata yupaspaqa rikusunchik pikunachus ñawpaqpi, qhipa-

4. Formular el proyecto de presupuesto de la institución y remitirlo al Tribunal Supremo Electoral para su aprobación y la elaboración del presupuesto consolidado del Órgano Electoral Plurinacional.
5. Establecer el número y designar a los Jueces Electorales en el respectivo departamento para cada proceso electoral, refrendo y revocatoria de mandato bajo su administración.
6. Designar y destituir a los Oficiales del Registro Civil y a las Notarias y los Notarios Electorales de su departamento, conforme a Reglamento emitido por el Tribunal Supremo Electoral.
7. Efectuar en sesión pública el sorteo para la designación de Jurados Electorales.
8. Convocar a los Jurados Electorales y dirigir la Junta de Organización de Jurados de Mesas de Sufragio, capacitando a los mismos sobre el ejercicio de sus funciones y el rol que desempeñan las misiones de acompañamiento electoral.
9. Formular consultas al Tribunal Supremo Electoral para el adecuado cumplimiento de la función electoral.
10. Organizar y conservar el archivo departamental del organismo electoral de acuerdo a Reglamento emitido por el Tribunal Supremo Electoral.

**CAPÍTULO III
VOCALES ELECTORALES SUPLENTE**

Artículo 44. (ELECCIÓN).

- I. A tiempo de elegir, por dos tercios del total de los presentes, a los miembros titulares del Tribunal Supremo Electoral, la Asamblea Legislativa Plurinacional, elegirá seis (6) vocales suplentes de entre los postulantes que no hubiesen sido elegidos como vocales titulares y hubieran alcanzado mayor votación. La cantidad de votos obtenida establecerá el orden correlativo de convocatoria. En caso de empate se dirimirá mediante sorteo en la misma sesión.

pitaq kanqanku kikin willaypi llusqisqanmanjina. Kikin yupaywan rikhuriptinkuqa, juk chawchata chay kikin qutuchakupi ruwayukunqa.

- II. Chiqllay pachapi kaspapa, khuska tum-patawan kachkaptinku , kay llaqta sumaq kawsaq mask'aq runakuna (Tribunales Electorales Departamentales) chiqllakunqanku, kay suyunchikmanta kamachiqkunqa chiqllanqanku, chay tukuy jamuqkunawan mana chiqlaq kamachiqjina chiqllasqa llusqinkuraqchu chaykunamanta chiqllakunqa tawa runakunata, paykunqa mana chay waqkuna jamuptinkuqa paykuna chaypi rimayniyuq kanakupaq. Chay iskay kaq runa, chiqllapi llusqiptinqa, chay chiqllasqa kanqa. Chay votos nisqata yupakuspaqa yachasun puçikunachus ñawpaqman ririnqa, mayqinchus qhipanpi. Kikin yupaywan rikhuriptinkuqa, juk chawchata chay kikin qutuchakupi ruwayukunqa.
- III. Chay sumaq sut'í chiqllasqa runakunaqa, chay mana jamuptinku waq chiqllakunasqa kikin p'unchawpi jatun k'amiyman jamunqanku.

Tawa chunka phichqayuq willay. (MAÑAKUSQANTA). Chay sumaq sut'í chiqllasqa runakunaqa (titulares), chay mana jamuptinku chiqllakunasqa (suplentes) kikin ñanta rinanku tiyan, chantapis kikin k'amiyman ya-yanqunqanku.

Tawa chunka suqtayuq willay. (QHAWAKUNANKUPAQ). Chay sumaq sut'í chiqllasqa runakunaqa (titulares), chay mana jamuptinku chiqllakunasqa (suplentes) kikin k'amiyman yaykunku, chantapis mana ni jaykaq kaymanta karunchakuspachu. Kaytaqa kay sumaq Tribunal Supremo Electoral wasi mana chayrí Tribunales Electorales Departamentales wasikunapis qhawanqanku.

Tawa chunka qanchisniyuq willay. (MANA JAMUSPATAQ LLAMK'AY).

- I. Mana qutuchakuy wakichikuyta atikup-tinqa kay Sala Plena nisqapi, mana

- II. A tiempo de elegir, por dos tercios del total de los presentes, a los miembros titulares de los Tribunales Electorales Departamentales, la Cámara de Diputados, elegirá de entre los postulantes que no hubiesen sido elegidos como vocales titulares, cuatro (4) vocales suplentes. La segunda o el segundo en votación de cada terna será designado vocal suplente. La cantidad de votos obtenida en cada terna establecerá el orden correlativo de convocatoria. En caso de empate se dirimirá mediante sorteo en la misma sesión.

- III. Las vocales y los vocales suplentes designados tomarán juramento en el mismo acto de las y los vocales titulares.

Artículo 45. (REQUISITOS E INELEGIBILIDAD). Las Vocales o los Vocales Electorales Suplentes reunirán los mismos requisitos y estarán sujetos a las mismas causales de inelegibilidad establecidos en esta Ley para vocales titulares.

Artículo 46. (RESPONSABILIDAD). Las Vocales o los Vocales Electorales Suplentes están sujetos al mismo régimen de responsabilidades establecido en esta Ley para las y los Vocales Titulares del Tribunal Supremo Electoral o de los Tribunales Electorales Departamentales, según sea el caso.

Artículo 47. (RÉGIMEN DE SUPLENCIA).

- I. Cuando no se pueda constituir quórum en Sala Plena, por ausencia temporal o defini-

p'unchawkunallata jamuspa mana chayrí unayta chinkayuspaqa, willakunan mana jinalla chusakunanpaq, warmi/qhari chiqllaq kamachiqkata willaq runa (vocal) mana jamuriptinqa, chay Tribunal Supremo Electoral manta tata kamachiq mana chayrí Tribunales Electorales Departamentalesmanta tata kamachiqkuna waq Vocal suplente nisqaman wayllamunqanku, kikin chiqllakusqanmanjina. Kay taw chunak willaypi willasqanmanjina.

II. Mana qutuchakuy tantaypi yakuyta atinman chayrí mana jamuqkunarayku, kay Tribunal Electoral nisqa kay Sala Plena qutuchakuyta wañuchinqa, chay mana jamuqkuna chayanankukama. Mana phichqa p'unchawpi jamuqkunaqa kay tata kamachiqkunaqa Tribunal Electoral wasimanta chay waq suplente nisqakunaman waqllanqanku.

III. Mana Sala Plena nisqata qutuchakuyta wakichikuyta atiptinqa kay kikin Tribunal Supremo Electoral nisqamanjinaqa, kay pacha kamachiq tukukuqpin mana chayrí kamachiq kallapnata chinkachikuqpin kay Asamblea Legislativa Plurinacional wasiqa chay Vocales suplentes nisqakunata kikin Vocales Titulares nisqamanjina sayachinqa, mana chay chunka tawayuq willayta karunchaspachu chaymanjina kikinta ruwakunqa.

IV. Sapa kuti kay kikin ch'ampa rikhuriptinqa mana qutuchakuyta atispaqa kay Sala Plena wasipi chay Tribunal Electoral Departamental nisqamanta mana kamachiqkuna kamachiyninta purichispaqa chay Cámara de Diputados nisqa kay Vocales Suplentes waqllaytawan Vocales titularesjina man sayachinqa, chay mana kaqkunata waqllakunqa mana chay chunka tawayuq willayta karunchaspachu chaymanjina kikinta ruwakunqa.

Tawa chunka willay 48. (RUWAQKUNAQULLQI QUPUNAMANTA).

I. Sapa Vocla suplente nisqa tukuy qutuchakuman rinan, Tribunal Electoral wi-

tiva, recusación o excusa, de una Vocal o un Vocal titular, el Presidente o la Presidenta del Tribunal Supremo Electoral o de los Tribunales Electorales Departamentales, convocará a un Vocal o una Vocal Suplente de acuerdo al orden correlativo de convocatoria definido en el Artículo 44 de esta Ley.

II. Si la imposibilidad de constituir el quórum se debiera a la ausencia de dos o más Vocales, el Tribunal Electoral respectivo suspenderá las sesiones de Sala Plena hasta que el quórum sea restablecido con la participación de las o los Vocales Titulares necesarios. Si dentro de un plazo máximo de cinco (5) días no se puede constituir quórum con participación de Vocales Titulares, la Presidenta o el Presidente del Tribunal Electoral respectivo convocará a los suplentes que sean necesarios.

III. Cuando de manera permanente no se pueda constituir quórum en la Sala Plena del Tribunal Supremo Electoral por las causales establecidas para la conclusión de funciones y la pérdida de mandato, la Asamblea Legislativa Plurinacional designará como Vocales Titulares a los Vocales Suplentes que sean necesarios, respetando el orden correlativo de convocatoria definido en el Artículo 44 de esta Ley.

IV. Cuando de manera permanente no se pueda constituir quórum en la Sala Plena del Tribunal Electoral Departamental por las causales establecidas para la conclusión de funciones y la pérdida de mandato, la Cámara de Diputados designará como Vocales Titulares a los Vocales Suplentes que sean necesarios, respetando el orden correlativo de convocatoria definido en el Artículo 44 de esta Ley.

Artículo 48. (FUNCIONES Y REMUNERACIÓN).

I. Las Vocales o los Vocales Suplentes tendrán la obligación de concurrir a las reu-

llayninmanta, chayraykutaq paykunapis qullqita jap'ikunqanku pacha jamusqanku-mantajkiina, chay qullqi jap'iytaqa kay Tribunal Supremo Electoral nisqa rikunan tian.

- II. Chay Vocales suplentes nisqaqa mana kay qutuchay qullqiwan kawsayta atispaqa waqkunatapis ruwayta atillanku, sapa jukmanta rikukuytawan, mana kay qutuchay llamk'aymanya karunchakuspachu, nitaq qunqaraspachu.
- III. Kay Vocales suplentes nisqa mana kikin Boliviap qullqi puriyinpi llamk'ankumanchu, ichapis jatun yachaywasimanta yachachi-qjina astawanqa mana.
- IV. kay Vocales suplentes Tribunal Electoral wasimanta qutuchakuman yaykuspaqa, kikin ruwanayuq, kikin rimayniyuq yayakuyunqa, mana ni imamanta karunchasqachu kachkan.

tawa chunka jisq'unniyuq willay. (VOCALLES SUPLENTES NISQAKUNAMANTA WAQLLAY). Mana jatun qutu tantakuyta atiptinqa mama kamachiq mana chayri tata kamachiq Tribunal Electoral wasimanta chay Vocales suplentes nisqaman waqllamunqa kikin qillqasqa kasqankumanjina. Kikin kayjina ch'ampay waq kuti kaptinqa waqñataq waqllanqanku mana kikin runamanchu, qhipaq kaq qillqasqa kasqanmanjina, tukuy kikin ñampi purinankupaq.

**TITULO IV Pataman
JUZGADOSMANTA, JURADOSMANTA,
NOTARIÁS ELECTORALES MANTAWAN.**

**JUK PHATMA I Pataman
JUZGADOS ELECTORALES MANTA**

Pichqa chunka willay. (JUECES ELECTORALES MANTA). Kay warmi/qhari Jueces electorales nisqakunataqa, kay Tribunal Electoral Departamental kamachisqa kanku, tukuy sumaq sut'i ñanta purinakupaq, paykunaqa jatun chiqllay kaptin, tata kamachiqkunaman wikch'uchkaptinku ima qhawananku tian.

niones plenarias del Tribunal Electoral correspondiente, a convocatoria expresa del mismo, percibiendo una dieta por el tiempo de duración de la suplencia, cuyo importe y forma de pago serán determinados por el Tribunal Supremo Electoral.

- II. Las Vocales o los Vocales Suplentes podrán dedicarse a sus actividades privadas, cuyo desempeño no sea incompatible con el cargo de Vocal.
- III. Las Vocales o los Vocales Suplentes no podrán ser parte de la función pública, con excepción de la docencia universitaria.
- IV. La Vocal o el Vocal Suplente que participe en las sesiones plenarias del Tribunal Electoral, lo hará con plenitud de derechos y deberes.

Artículo 49. (CONVOCATORIA A VOCALLES SUPLENTES). Cuando no pueda constituirse el quórum establecido en esta Ley, la Presidenta o el Presidente del Tribunal Electoral respectivo convocará a la Vocal o el Vocal Suplente correspondiente según el orden de la lista de Suplentes. Para la subsiguiente convocatoria de suplente se convocará al siguiente de la lista, de tal forma que se garantice la participación rotativa de los suplentes.

**TÍTULO IV
JUZGADOS, JURADOS Y NOTARIÁS
ELECTORALES**

**CAPÍTULO I
JUZGADOS ELECTORALES**

Artículo 50. (JUECES ELECTORALES). Son Juezas y Jueces Electorales, las autoridades judiciales designadas por el Tribunal Electoral Departamental para cumplir las funciones de preservar los derechos y garantías en procesos electorales referendos y revocatorias de mandato.

Phichqa chunka phichqayuq willay. (KAMACHISQANTA ÑAN). Tribunal Electoral Departamental wasiqa, kikin Tribunal Supremo Electoral ñanninpi sumaqa kawsaykunata kamachiypi, sapa Juezas mana chayrí Jueces Electorales sapa llaqtapi churayunqa. Kay Juezas mana chayrí Jueces nisqakunaqa yupaypi yaparikunkumanpis, sumaq mañasqa kasqankumanjina, sapa chiqllay llamk'aypaq, tata kamachiqkunaman wikch'uchkaptinkupis ima qhawananku tiyan.

phichqa chunka iskayniyuq willay. (SAPANKUMANTA PURIY). Sapa Juezas mana chayrí Jueces Electorales nisqakunaqa sapankumanta llamk'anqu tukuy kikinpi kawsakuspa chantapis tukuy kikin kallpayuq kanku, mana ni atipanakupi yayakunankupaq.

Phichqa chunka kimsayuq willay. (QHAWAKUNANKUPAQ). Sapa Juezas mana chayrí Jueces Electorales nisqakunaqa tukuy ruwasqankunamanta juchakunqanku, chaytaqa allin qhawasqa kanqa kay Tribunal Electoral Departamental nisqawan, imaraykuchus paykuna chaypi churarqanku. Mana sumaq kawsayta qunqaspachu nitaq waqkunamanta karunchakuspa, chaytaqa sumaq kawsaymanta kamachiqkunawan qhawakunqanku.

Phichqa chunka tawayuq willay. (ATINANKUTA).

Juezas mana chayrí Jueces Electorales nisqakunaqa allin kawsayta mask'aq ñanpiqa paykuna kay puriypiqqa kaya ruwayta atinku:

1. Paykunaraq ñawpaqta riqsinanku chantapis tukuy electorales nisqamanta ch'ampaykunata allinchananku tiyan, ja-tun tapuy wakichiypi chantapis kamchiqkunata llamk'ayta tukuchaptinku, waq karunchasqa ch'ampaykunataqa karullamanta qhawananku tiyan kay inhabilitación de candidaturas nisqa manapis chay qillqakunaqkunata wikch'uptinkupis, chay masikuna chiqllasqankutapis yuparispas, chaykunapi paykunaqa yanapallankutaq.

Artículo 51. (FORMA DE DESIGNACIÓN).

El Tribunal Electoral Departamental, bajo las directrices del Tribunal Supremo Electoral establecidas en Reglamento, designará como Juezas o Jueces Electorales en cada Departamento a las Juezas o Jueces del respectivo distrito judicial en el número que considere necesario, para cada proceso electoral, referendo y revocatoria de mandato.

Artículo 52. (INDEPENDENCIA). Las Juezas o Jueces Electorales son independientes entre sí e iguales en jerarquía.

Artículo 53. (RESPONSABILIDAD). Las Juezas o Jueces Electorales responderán por sus actos u omisiones ante el Tribunal Electoral Departamental que los asignó, sin perjuicio de las responsabilidades penal o civil, las que serán determinadas por la justicia ordinaria.

Artículo 54. (ATRIBUCIONES). Las Juezas o Jueces Electorales tienen las siguientes atribuciones en el ámbito de su jurisdicción:

1. Conocer y resolver, en primera instancia, controversias sobre procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato, con excepción de las relativas a inhabilitación de candidaturas y la nulidad de actas de escrutinio y cómputo de votos.

2. Juchachaspaña, qallariypiqa, chay chiqllaqkunata chantapis jatun chiqllay llamk'ay, chay kamachiqkuna llamk'aykunankumanta karunchakusqankupi ima qhawananku tiyan.
3. Allinchanan qhawananku mana chayrí waqaychanan tiyan chay notaría, jurados, mesas de sufragio nisqatawan mana jatun champ'ayman yayakunanapaq.
4. Watunan tiyan chay ch'ampay chaninchay purisqanta, mana ni imata qunqaraspa nitaq pisi ñawillawan qhawakuspa.
5. Runa kawsaq qhawaq runakunawan yanapachikunan sumaq sut'ita juk ñanllata purinanapaq.
6. waqkunatapis kamachiq qillqapi sumaq sut'ita willakuchkanku.

ISKAY PHATMA II Pataman CHIQLLASQANCHIKTA WAQAYCHAQ RUNA

Phichqa chunka phichqayuq willaypi. (CHIQLLAY SUT'ICHIQ KAMACHIQ). Jurado Electoral nisqaqa sumaq kawsaq llaqta runa. Payqa sumaq kallpayuq kamachiqman kutirin sapa chiqllanapaq, wikch'unapaq jamp'arapi, chantapis llamk'ay purisqanta, k'uchunchakusqanta ima qhawananku tiyan.

Phichqa chunka suqtayuq willay. (WANLLA).

- I. Sapa chiqllanapaq jamp'aramanta kamachiq qutuqa, sapa chiqllanapaq, wikch'unapaq qutuchakuypi waqñataq chiqllakunqa.
- II. Chiqllanapaq jamp'aramanta kamachiq qutuqa kimsapi rak'isqa kachkan (kimsa) sut'i kamachiqkuna chantapis kimsa (3) mana sut'i kamachiqkuna jamuptinku, tukuy paykunaqa chay sutikuna qillqasqapi qillasqa kananku tiyan, kikin chaypi wikch'unankupaq.
- III. Paykuna parlarikuspa mana chayrí chawchaspas juk jatun kamachiqta chiqllananku, juk qillqaqtawan tukuchanapaqri juk willaq runatawan, kayqa sapa jamp'ara chiqllapi kanan tiyan.
- IV. Kay llamk'ayqa qallarinanapaqqa kimsa

2. Sancionar, en primera instancia, las faltas electorales en procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato.
3. Vigilar el funcionamiento y la organización de las notaría, jurados y mesas de sufragio y establecer sanciones por faltas electorales.
4. Disponer las medidas cautelares conforme a ley durante la sustanciación del proceso.
5. Requerir el apoyo de la fuerza pública para el cumplimiento de sus funciones y resoluciones.
6. Otras establecidas en Reglamento.

CAPÍTULO II JURADOS DE LAS MESAS DE SUFRAGIO

Artículo 55. (JURADOS ELECTORALES). El Jurado Electoral es la ciudadana o el ciudadano que se constituye en la máxima autoridad electoral de cada mesa de sufragio y es responsable de su organización y funcionamiento.

Artículo 56. (CONSTITUCIÓN).

- I. Las y los Jurados de las Mesas de Sufragio, serán designados para cada proceso electoral, referendo y revocatoria de mandato.
- II. El Jurado Electoral de cada una de las Mesas de Sufragio estará constituido por tres (3) jurados titulares y tres (3) suplentes, los que deberán estar registrados como electores en la mesa de sufragio en la que desempeñen sus funciones.
- III. Por acuerdo interno o por sorteo se designará a una Presidenta o Presidente, a una Secretaria o Secretario y a una o un Vocal, en cada una de las mesas de sufragio.
- IV. El Jurado podrá funcionar con un mínimo de tres de sus miembros, de los cuales al

qhawaq kamachiqkuna kachkaptinku qa-llaikunmanña mana chayrí mana, paykunamantaqa jukllapis ñawiriyta, qillqariyta yachanan tiyan.

- V. Mana jatun kamachiq chusakunmanchu nitaq mana jamunmanchu, chayta jinantaq chayrí juchakunman, k'amichikunman ima.

Phichqa chunka qanchisniyuq willay. (CHIQLLAY).

- I. Sapa jamp'araq qutu kamchiqkunataqa allin chiqllasqa kay jurados nisqawan kanqanku, kaytaqa, Tribunales Electorales Departamentales nisqa qhawachkanqanku, watukuchkanqanku ima, kimsa chunka p'unchaw ñawpaqtaña chayta ruwanqanku. Kay qutu kamachiqkunamantaqa juk chawchapi aqllakun, tukuy allinchasqa runakunawan chawcharikun, paykunap sutikunakuqa juk qillqapi qillqaska kanku, paykunapis chiqllayta man chyarí wikch'uytapis atinkuña. Chawchay puriyqa Tribunal Supremo Electoral nisqa allinchaspa urqhun.
- II. Kay aqllayqa tukuy qhawasqanpi ruwakunqa, chaymanpis waq kunatapis mik'arikunqa sumaq chiqan, sut'i ñanta mask'aspa. Mana paykuna jamuptinkuqa mana kay llamk'ay wikch'ukunmanchu nitaq sayanamanchu, jinallawanpis purillanqa.
- III. Kay chawchayta tukuptinqa mana kamachiq mana chayrí tata kamachiq Tribunal Electoral wasimanta ñit'inan tiyan sumaq qhawasqata kananpaq.

Phichqa chunka pusaqniyuq 58. (CHIQLLAY WILLAY). Sapa jamp'aramanta qutu kamachiqkunataqa, Tribunales Electorales Departamentales nisqa aqllanqanku, sumaqta pacha watanchikta qhawakuspa, Notarías Electorales nisqakunaqa juk mink'ariq qillqata kachanqanku.

menos dos de ellos deberán saber leer y escribir.

- V. El desempeño de la función de Jurado de Mesa de Sufragio es obligatorio, con sanción de multa en caso de ausencia en el día de la votación.

Artículo 57. (SELECCIÓN).

- I. La selección de los jurados de cada una de las Mesas de Sufragio, estará a cargo de los Tribunales Electorales Departamentales, al menos, con treinta (30) días de anticipación al acto electoral mediante sorteo de la lista de personas habilitadas para votar. El mecanismo de sorteo será establecido en reglamento por el Tribunal Supremo Electoral.
- II. La selección de jurados se realizará en acto público, al cual se invitará a las delegadas y delegados de organizaciones políticas con personalidad jurídica e instancias del Control Social. La inasistencia de estos delegados no será causal de nulidad.
- III. El resultado del sorteo constará en Acta firmada por la Presidenta o Presidente y Vocales del Tribunal Electoral competente, la Directora o el Director de Informática a cargo del procedimiento y las delegadas o delegados de organizaciones políticas e instancias del Control Social.

Artículo 58. (DESIGNACIÓN Y NOTIFICACIÓN). La designación de Jurados de Mesa de Sufragio, se realizará por los Tribunales Electorales Departamentales, dentro del plazo establecido en el calendario electoral, y será notificada en forma escrita a las y los Jurados designados a través de las Notarías Electorales.

Phichqa chunka jisq'unniyuq willay. (SUTI AQLLAKUSQANTA WILLAY).

- I. Tribunales Electorales Departamentales nisqa, chantapis chay qillqa kachasqatapis kankuña, chaywanpis astawanqa sumaq ñawirisqa willay p'anqapi willakunqallataq, chantapis musuq willaqkuna ñankunapis kay portal electrónico internet del Órgano Electoral Plurinacional nisqapipis. Waq chiqakunaman mana ñanniyuq nitaq karu parlanayujuk jatun qillqasqa willaypi apayqanku chanta sumaq qhawasaq chiqapi warkhukunqa tukuyrunakuna rikunankupaq.
- II. Aqllasqa sutikunaqa kay Notarías Electorales nisqapi, allin qhawasaqapi churananku tiyan tukuy masakunanchik yachanankupaq.

Suqta chunka willay. (WAQ SUYUPI KAKUNAPAQ).

- I. Mana masinchik kay sunyunchikpi kaptinkuqa, kikin tukuy rikusqanpi aqllakunqa kaytaqa kay Tribunal Supremo Electoral Bolivia suyumanta ruwanqa. Aqllasqa sutikunaqa sumaq riqsischasqa kay portal electrónico internet del Tribunal Supremo Electoral nisqapi kanqanku, chantapis qillqapipis kay Embajadas nisqaman, Consulados nisqaman Ministerio de Relaciones Exteriores nisqa puriyinpi.
- II. Kay Relaciones Exteriores nisqa llamk'ayninpiqa qillqasqa ch'askikunata apachinqa chay tukuy aqllasqa runakunaman.
- III. Kikin ñawpaqta ñawirisqaykimanjina Jurados de mesa nisqapaq wakichisqa kachkan, paykunapis juk sut'i ñanpi purinankupaq.

suqta chunka jukniyuq willay. (RUWAYNIN TUKUKUPTIN). Aqllay llamk'ay tukukuptinqa yupaypi qhawaypi ima, kay

Artículo 59. (PUBLICACIÓN DE LA NÓMINA DE JURADOS).

- I. Los Tribunales Electorales Departamentales, además de la notificación mencionada en el Artículo precedente, dispondrán la publicación de la nómina de Jurados designados en un medio de prensa escrita de su departamento y en el portal electrónico en internet del Órgano Electoral Plurinacional. En los lugares en los que no exista condiciones de acceso a estos medios de comunicación se fijará la nómina en carteles en lugares públicos, asegurándose de esta manera su mayor difusión.
- II. La nómina de Jurados sorteados de cada mesa será comunicada a las Notarías Electorales correspondientes, las que expondrán obligatoriamente esta nómina en lugar visible para conocimiento de la ciudadanía, preferentemente en el recinto electoral que le corresponda.

Artículo 60. (JURADOS EN EL EXTERIOR).

- I. Los Jurados de Mesas de Sufragio en el exterior del país, serán designados mediante sorteo público realizado por el Tribunal Supremo Electoral en Bolivia. Las listas de Jurados de Mesas de Sufragio designados, serán publicadas inmediatamente en el portal electrónico en internet del Tribunal Supremo Electoral y enviadas, en versión impresa y registro electrónico, a las Embajadas y los Consulados mediante la valija diplomática del Ministerio de Relaciones Exteriores.
- II. El Servicio de Relaciones Exteriores realizará la entrega de memorándums de notificación a las personas designadas.
- III. Se aplicarán las disposiciones generales relativas a los Jurados de Mesas de Sufragio, en todo lo que no contradiga al presente Artículo.

Artículo 61. (CONCLUSIÓN DE FUNCIONES). Una vez finalizado el acto de escrutinio y cómputo de resultados de me-

Jurados de Mesas de Sufragio nisqakunaqa waq jatun kamachiqman sut'i qillqasqankuta jaywapunanku, kaykunaqa sumaq waqay-chasqa raphi wayaqapi kanan tiyan, kaykunaqa sut'i tukuy kamachip ñit'inwan kanan tiyan, tukuyta chay apaykachasqankutapis kutichipunanku tiyan. Chaywanqa kay jatun llamk'ayqa tukukapun.

Suqta chunca iskayniyuq willay. (QHAWAKUYNIN). Tukuy chay Jurados Electorales nisqakunaqa juchakusqankuta mana chayrí ch'amapykunanta kay Jueces Electorales nisqaman willanqanku, juchakuspaqa allinchanqanku waq sumaq kawsay ñanpi.

Suqta chunca kimsayuq. (ATIYNIYUQ). Kay Jurados electorales nisqakunamanqa juk yanapayta jaywanqanku kay Tribunal Supremo Electoral nisqa chayta qhawamunqa, allinta qhawakuspa ima llamk'aywan karqanku. Qhipaq kaq p'unchawpiqa mana llamk'ayninkunan ringankuchu kay suyunchikmanta puriy llamk'aq wasi chantapis waqkuna lalmk'aq wasikunapis sumaq qhawasqarayku kaptin.

Suqta chunca tawayuq willay 64. (ATIS-QANKUTA).

- I. Kay chiqalla janp'ara kamachiqqa kaykunata ruwayta atin:
 1. Wilmunqa, Notaria mana chayrí Notario Electoral nisqawan khukachasqa, willanqanku chay chiqllanapaq wikch'unapaq jamparata churanqanku kikin chaypaq allinchasqa wasipi, kay wasiqa sumaq qhawasqa kanan tiyan mana nipi aqllasqanchikta allquchananpaq.
 2. Ch'uwa, sut'i chantapis allinchasqa llamk'ay purinanapaq waturikunan tiyan.
 3. Mana jamuptinku musuq kamachiqkunata qhawan tiyan, kikin sinru runakunamanta urqhuytapis atin allinta llamk'ayta junt'achinanapaq.
 4. Sumaqta qhawan, watunan tiyan kay jatun chiqllay llamk'ayta ñawpaqman aysananpaq.
 5. Llamk'ayta kicharin chantapis tukuchin tukuy llamk'ayta tukuchaspa, sumaq sut'i qillqapi apachispa.

sa, las y los Jurados de Mesas de Sufragio deberán entregar a la autoridad electoral competente los sobres de seguridad, debidamente sellados y con las firmas de las y los delegados de las organizaciones políticas, el material electoral y toda la documentación exigida por ley y reglamento. Con este acto concluirán sus funciones.

Artículo 62. (RESPONSABILIDAD). Las y los Jurados Electorales responderán por sus actos u omisiones ante las y los Jueces Electorales, sin perjuicio de las responsabilidades penal o civil, las que serán determinadas por la justicia ordinaria.

Artículo 63. (DERECHOS). Las y los Jurados de las Mesas de Sufragio por el ejercicio de sus funciones, percibirán un estipendio que será determinado por el Tribunal Supremo Electoral, tomando en cuenta todas las actividades en las que participen. El día siguiente hábil al de la elección, tendrán asueto laboral, tanto en el sector público como en el privado.

Artículo 64. (ATRIBUCIONES).

- I. El Jurado de Mesas de Sufragio tiene las siguientes atribuciones:
 1. Determinar, junto con la Notaria o el Notario Electoral, el lugar y la ubicación de la Mesa de Sufragio dentro del recinto electoral, que reúna condiciones de seguridad y garantía para la emisión del voto en secreto y libre de toda presión.
 2. Garantizar la celeridad, transparencia y corrección del acto electoral.
 3. Disponer el rol de asistencia de Jurados suplentes y la convocatoria a ciudadanas o ciudadanos presentes en la fila en caso de no estar completo el número de Jurados.
 4. Garantizar el cumplimiento del procedimiento de votación establecido por ley.
 5. Realizar los actos de apertura y cierre de la Mesa de Sufragio, escrutinio y cómputo de los votos, asentando el acta correspondiente.

6. Sinrupi kaqkunata sumaqmanta allinmanta yakunankuta qhawanana mana ch'ampayta rikhurinapaq.
 7. Tukuy tapuykunaman sut'incharinan tiyan mana nipita allquchaspa.
 8. Waq willaykunatawan kay mama qillqa Reglamento del Tribunal Supremo Electoral kaqkunatapis qhawakunan tiyan.
- II. Mama kamachiq mana chayrí tata kama-chiq kaykunatapis ruwarinan tiyan:
1. Chiqlanapaq jamp'arata wakichinan tiyan, chay tukuy ruk'anakunawan llamk'ay yanapaqkunawan ima kay aqllay tinkuyta allinllamanta apaykachakunanapaq ima, sumaq ch'uwata yu-paykunata qillqaspa, chantapis sumaq rikusqapi mach'aykuspa.
 2. Notario mana chayrí Notaria Electoral nisqamanta tukuy llamk'aypi yanapaqkunata apamunan tiyan, paykunamanta jap'ikuspa.
 3. Sumaq wik'asqata, chantapis allin waqaychasqata chay sumaq sut'i qillqata apachinan tiyan chaypi sut'ita masinchik aqllasqankuta rikukunanapaq, chaytaqa kay Reglamento a la Notaria o el Notario Electoral nisqaman jaywapunqa.
 4. Chay sut'i qillqata mirachispaqa, kay Notaria mana chayrí Notario Electoral nisqaman chantapis delegadas mana chayrí delegados de las organizaciones políticas jamuqkunamanpis jaywamunan tiyan.
 5. Astawanpis kay Reglamento del Tribunal Supremo Electoral nisqapi sumaq sut'ita willakun.

Suqta chunka pichqayuq willay. (MANA JAMUYTA ATISPAQA WILLAY).

- I. Kay riqsichiy p'unchaymanta pacha qanchis p'unchawkama, chay mana jamuy atiq aqllasqa runakunaqa wakichikunankuña tiyan, kay Tribunales Electorales Departamentales nisqaman mana chayrí kay representantes del Tribunal Supremo Elec-

6. Disponer el orden de votación de electoras y electores en función de las preferencias de Ley.
7. Brindar la información que requieran las electoras y los electores respecto al procedimiento de votación.
8. Otras establecidas en el Reglamento del Tribunal Supremo Electoral.

II. El Presidente o Presidenta del Jurado de Mesas de Sufragio tiene las siguientes atribuciones específicas:

1. Instalar la Mesa de Sufragio, junto con el mobiliario y los materiales electorales necesarios para el acto de votación, fijando carteles con el número de mesa en lugar visible.
2. Recibir el material electoral del Notario o Notaria Electoral del recinto.
3. Entregar el sobre de seguridad, el material electoral y toda la documentación exigida por Ley y Reglamento a la Notaria o el Notario Electoral.
4. Entregar copias del Acta de Escrutinio y Cómputo de Votos, a la Notaria o el Notario Electoral y a las delegadas o delegados de las organizaciones políticas asistentes.
5. Otras establecidas en el Reglamento del Tribunal Supremo Electoral.

Artículo 65. (CAUSALES DE EXCUSA).

- I. Dentro de los siete (7) días posteriores a la publicación de las listas de jurados, las designadas y los designados podrán tramitar sus excusas, ante los Tribunales Electorales Departamentales o representantes del Tribunal Supremo Electoral en

toral en el exterior, chantapis Notarios Electorales nisqamanpis qayllarinanku tiyan. Astawan pachawan saruchikunqanku chayrí manaña ruwakunmanñachu.

II. Ima ruwaspataq mana jamuyta atinku:

1. Sumaq sut'i jamiq runawan unquyta qhawachikuspa.
2. Sinchi unqusqa kaptinrayku
3. Jatun ch'ampayuq kaptin, chaykunaqa sumaq ch'uwata kananpaq yachaqkunawan allinchasqa kakan tiyan.
4. Kamachiq kaptin waqkunaman thatkinanrayku.

KIMSÁ PHATMA III Pataman NOTARÍAS ELECTORALES MANTA

Suqta chunka suqtayuq willay. (NOTARIASMANTA NOTARIOS ELECTORALES-MANTAPIS). Kay Notarias chantapis Notarios Electorales nisqapis Tribunal Electoral Departamental nisqawan churachikunku sumaqta chay llamk'ay yanapaqkunata apaykachanankupaq chantapis sumaq sut'i ñawiyuq kay aqllay ñanata rikunanapaq

Suqta chunka qanchisniyuq. (CHURAS-QANKUMANTA). Kay Notarias chantapis Notarios Electorales nisqakunaqa chay Tribunales Electorales Departamentales churasqa kanku kikin Tribunal Supremo Electoral ñampi, kay jatun wasipipis juk chiqan purinanpi churaykuspa k'amin.

Kay Notarias chantapis Notarios Electorales kay kikin wasi chiqapi wakichinanchik tiyan, sapa jukmanta allin kawsayta mask'aspa kikin Tribunales Electorales Departamentales nisqanmanjina.

Suqta chunka pusaqniyuq willay 68. (JUCHACHAKUSPA). Kay Notarias chantapis Notarios Electorales ima ch'ampawan kaptinqa rikuchinanku tiyan ima ch'ampaypis kaptinqa kay Tribunal Electoral Departamental nisqaman willanan kachkan sinci pantay kaptinqa waq ñanmanña ripunkuman.

el exterior, o Notarios Electorales. Pasado este término no se las admitirá.

II. Son causales de excusa:

1. Enfermedad probada con certificación médica.
2. Estado de gravedad.
3. Fuerza mayor o caso fortuito comprobado documentalmente.
4. Ser dirigente o candidato de organizaciones políticas, debidamente acreditado.

CAPÍTULO III NOTARÍAS ELECTORALES

Artículo 66. (NOTARIAS Y NOTARIOS ELECTORALES). Son Notarias y los Notarios Electorales las autoridades electorales designadas por el Tribunal Electoral Departamental para cumplir las funciones de apoyo logístico y operativo y para dar fe de los actos electorales en procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato en los recintos que les son asignados.

Artículo 67. (DESIGNACIÓN). Las Notarias y los Notarios Electorales serán designados por los Tribunales Electorales Departamentales bajo las directrices del Tribunal Supremo Electoral, establecidas en Reglamento.

Las Notarias y los Notarios Electorales que cumplan funciones en procesos electorales, referendos o revocatorias de mandato en el exterior, serán designados por el Tribunal Supremo Electoral.

Las Notarias y los Notarios Electorales cumplirán sus funciones en los recintos electorales asignados por el Tribunal Supremo Electoral o los Tribunales Electorales Departamentales, según corresponda.

Artículo 68. (RESPONSABILIDAD). Las Notarias y los Notarios Electorales responderán por sus actos u omisiones ante el Tribunal Electoral Departamental del cual dependen, sin perjuicio de las responsabilidades penal o civil, las que serán determinadas por la justicia ordinaria.

SUQTA CHUNKA JISQ'UNNIYUQ. (RUWAY ATIQKUNATA).

Kay Notarias chantapis Notarios Electorales kaytaraq ruwayta atinku:

1. Yanapamunan tiyan chay llamk'aq runakunaman tukuy aqllay qutuchakuypi tukuy masakunapaq sut'ita kay llamk'ayman yakunanakupaq.
2. Sumaq sunquwan kanankupaq tukuy kay puriyapi llamk'asqankumanta kikin kay Tribunal Supremo Electoral kachashanmanjina.
3. Ichapis mana sut'i nitaq kikin-chasqa llamk'ayta wakichiskuspa ch'ampaylamanña yagakunku.
4. Tukuy Jurados de Mesas de Sufragio, nisqakunaqa yanapananku tiyan sumaqta waqkuna kallparichinankupaq chantapis sut'i wilayta apaykachaspa..
5. Sapa juk tata kamachiq mana chayrí mama kamachiqta sumaq sut'i yuyayta mask'aspa kiiikin Corte Electoral Departamentata nisqapi willay.
6. paykunaqa tukuy sut'i qillqakunata tantamunanku tiyan, chantapis kaykunaqa jaturan tata kamachiq qhawanaq chaymantaga kay Tribunal Electoral Departamentata nisqaman tukyninta kutichimunqa.
7. Chay jamuqkunat yanapananku tiyan imaraykuchus wakinkunqa chayllapiña qillqachikuyta munanku ima ch'ampallawanpis kaptinrayku.
8. Chay Tribunales Electorales Departamentales nisqaman sut'i qillqata apaykachakun sumaq sut'ipi tukuchasqata.
9. Waqkunatawan ima.

JATUN WILLAY V pataman YANAPAY WAKICHIY IMA

JUK KAY PHATMA I Pataman SERVICIO DE REGISTRO CIVICO

Llaqta masakunata quillpaspa qanchis-chunka willay. (RUNA MASIKUNAPAQ YANAPAY, TAPUY WASI).

Artículo 69. (ATRIBUCIONES). Las Notarias y los Notarios Electorales tienen las siguientes atribuciones:

1. Apoyar logísticamente a las autoridades electorales competentes en los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato.
2. Dar fe de los actos electorales conforme a lo establecido en la Ley y en el reglamento expedido por el Tribunal Supremo Electoral.
3. Denunciar ante las autoridades competentes las violaciones a la ley, deficiencias o irregularidades observadas en los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato.
4. Asistir a la organización de los Jurados de Mesas de Sufragio, y apoyar en la capacitación e información electoral.
5. Entregar personal y oportunamente a la Presidenta o el Presidente de cada Mesa de Sufragio el material electoral recibido del Tribunal Electoral Departamental.
6. Recoger de los Jurados Electorales los sobres de seguridad y el material electoral, y entregarlos al Tribunal Electoral Departamental.
7. Atender el día de la votación las reclamaciones de las electoras y los electores que invoquen su indebida inhabilitación de la lista índice.
8. Remitir a los Tribunales Electorales Departamentales los informes y documentos determinados por Ley.
9. Otras establecidas en el Reglamento.

TÍTULO V SERVICIOS Y UNIDAD TÉCNICA

CAPÍTULO I SERVICIO DE REGISTRO CÍVICO

Artículo 70. (CREACIÓN DEL SERVICIO DE REGISTRO CÍVICO).

- I. Kay wasita sayachikun kay (SERECÍ) kikin Tribunal Supremo Electoral purisqanpi, runa masinchikta sumaq ch'uwapi kawsarinankupaq, sumaq chiqan sutiyuq chantapis sut'i iskay sutiyuq ima, kawsayninmanta, qutuchasqa, paqariynin, kawsaqkunata wañuqkunatapis, jina warmi masakunata qharimasikunata allinchaspa sumaq puriyta tarinapaq.
- II. Tukuy wasi ukhupi kaqkunataqa chay Registro Civil wasimanta chantapis Padrón Biométrico waq sumaq sut'i puriyman kachanqanku. Kikinmanta musuq llamk'ay runakunata waqllanqanku kay usuq puriyta qallarikuchkaptin.

Qanchis chunka jukniyuq. (RUWANANKUTA). Kay Registro Cívico (SERECÍ) puriyinpiqa kayta ruwarikun:

1. Juk musuq registro biométrico wakichispa kaywanqa tukuy masinchikta manaña llakikunqankuñachu mana ch'uwa llamk'ay kaptinrayku nitaq lulla yupaykunata rikhurichiptinku.
2. Tukuy wawa paqarimuptinku, sawakup-tinkupis, t'aqaykunatapis, wañuy willaqkunatapis.
3. Wawa sutichaspapis ima, sumaq qillqasqa kanqa paykuna chaypi lammk'achkaptinku.
4. Masinchikpata wasinkuta allin yupaypi sut'ichasqa kanqa, waqmanpis ripntinku chaytapis watukunqallataq.
5. kikin Bolivia suyunchikpi paqarikuptinku sumaq qillqasqa sutiyuq kanakupaq.
6. Paykunaqa allinta qhawakunqanku juk allquchasqa masita chantapis waq sumaq puriyniyuq masitapis.
7. Tukuy warmi-qhari suyu masita kay Padrón Electoral nisqapi allinta qillqamunqanku, kay Bolivia suyupi paqarikuptinku chantapis waq suyumanta jamukuspa allinchakuspa ima, kaykunaqa chunka pusaqniyuq wata junt'ayuqwan kanakutian.
8. Sumaqa qhawakuspa chay waq suyumanta jamuqkunatapis qillqanqanku, chaykunaqa suaq chiqan

- I. Se crea el Servicio de Registro Cívico (SERECÍ) como entidad pública bajo dependencia del Tribunal Supremo Electoral, para la organización y administración del registro de las personas naturales, en cuanto a nombres y apellidos, su estado civil, filiación, nacimiento, hechos vitales y defunción, así como el registro de electores y electoras, para el ejercicio de los derechos civiles y políticos.
- II. Todos los bienes y activos del Registro Civil y del Padrón Biométrico serán transferidos a la nueva entidad. Del mismo modo los Recursos Humanos serán contratados, según la nueva estructura establecida para el Servicio del Registro Cívico.

Artículo 71. (FUNCIONES). El Servicio de Registro Cívico (SERECÍ) ejerce las siguientes funciones:

1. Establecer un sistema de registro biométrico de las personas naturales que garantice la confiabilidad, autenticidad y actualidad de los datos.
2. Registrar los nacimientos, matrimonios, divorcios, defunciones, reconocimientos y nacionalidad de las personas naturales.
3. Expedir certificados de nacimiento, matrimonio y defunción.
4. Registrar el domicilio de las personas y sus modificaciones.
5. Registrar la naturalización o adquisición de nacionalidad de las personas naturales.
6. Registrar la suspensión y la rehabilitación de ciudadanía.
7. Registrar en el Padrón Electoral a las bolivianas y bolivianos, por nacimiento o por naturalización, mayores de 18 años.
8. Registrar a las ciudadanas y ciudadanos extranjeros que tengan residencia legal en Bolivia y que cumplan las previsiones

- ñanpi purinanku tiyan waq kamachiqta aqllanakupaq.
9. Ch'uwanchay, chantapis musuq willaykunata yapaspa kay Registro Civil nisqapi, qhasi runa riqsichiy llamk'ay puriypi yanapakunqa.
 10. Uyarispa chay tukuy chaninchanapaq mañaykunata kay Registro Civil mana chayrí Padrón Electoral puriyinmanta tukuy sut'í chantapis allin chiqanchasqa kananpaq jina kay Órgano Judicial mana chayrí Ministerio Público mañakusqanrayku.
 11. Yachananku chay yapakuptinku ch'ampaykunata, man chayrí waqjinayachikuptinkupis jinamantapis musuq willaykunata yaparikuptin kay Registro Civil-tawan Electoral-tawan wasipi.
 12. Sapa kuti musuq willaykunata kay Registro Electoral wasipi yaparikuptin qhawayunqanku chantapis kay Padrón Electoral wakichiyinpi ima. Kay jatun qalay llamk'aypi chantapis Bolivia suyumanta kamachiqkunaqa llamk'aykunankuta tukuchkaptinku kikintapis llaqtamanta, ayllukunamanta ima kamachiqkuna ripuchkaptinku, yaykuchkaptinkupis aqllanapi llamk'anallataq kanqa.
 13. Kay Padrón Electoral wasimanta qillqanta qhawaspas, juk sut'í suti qillqakunata wakichinqa, kay ukhupi runa allin chiqanchasqa kaptinkuqa sumaq kamachiqta aqllayta atinku, mana chayrí manaraq, suyumanta kamachiqkunaqa llamk'aykunankuta tukuchkaptinku kikintapis llaqtamanta, ayllukunamanta ima kamachiqkuna ripuchkaptinku, yaykuchkaptinkupis aqllanapi llamk'anallataq kanqa.
 14. Yachanan tiyan sumaq sut'imanta chay pichasqa sutikunata kay Padrón Electoral nisqamanta, jina yachaspaqa ch'ampayta allinchananpaq.
 15. Sumaq willaykunata urqhunan tiyan kay Registro Cívico nisqa allinta purinanpaq.
 16. Waqkunatapis ima sumaq sut'í ñanpi rinanpaq
- legales para el ejercicio del voto en elecciones municipales.
9. Rectificar, cambiar o complementar los datos asentados en el Registro Civil, mediante trámite administrativo gratuito.
 10. Atender solicitudes fundamentadas de verificación de datos del Registro Civil y el Padrón Electoral requeridas por el Órgano Judicial o el Ministerio Público.
 11. Conocer y decidir las controversias suscitadas con motivo de la inclusión, modificación y actualización de datos en el Registro Civil y Electoral.
 12. Actualizar el Registro Electoral y elaborar el Padrón Electoral para cada proceso electoral, referendo o revocatoria de mandato a nivel nacional, departamental, regional y municipal.
 13. Elaborar, a partir del Padrón Electoral, la lista de personas habilitadas para votar y la lista de personas inhabilitadas, para cada proceso electoral, referendo o revocatoria de mandato a nivel nacional, departamental, regional y municipal.
 14. Conocer y resolver reclamaciones de los ciudadanos incluidos en la lista de personas inhabilitadas del Padrón Electoral.
 15. Dictar resoluciones administrativas para la implementación y funcionamiento del Registro Cívico.
 16. Otras establecidas en la Ley y su reglamentación correspondiente.

Qanchis chunka iskayniyuq willay. (RUWANANKUTA). Kay runapaq wakichisqa Registro Cívico (SERECÍ) nisqa puriyinpiqa kaykunata ruwanan tiyan:

1. Sumaq yuyaywan runap kawsaynita qhawanana tiyan mana sat'ikuspalla nitaq patanta wicharispalla.
2. Sumaq waqaychasqata runap willanninta apaykachanan tiyan mana tukuyman qhaparispachu nitaq willakuspallachu.
3. Chay sumaq willaykunata tantaspaqa sumaq munasqata waqaychanan tiyan.

Qanchis chunka kimsayyuq willay. (ÑANTA SUT'INCHASPA).

I. Kay Registro Cívico (SERECÍ) llamk'ay puriyinpi kachkan chay qhasillapi tukuy ch'ampay qillqay kaptin allinchananta mana ni machkha qullqita mañakuspalla:

1. Suti qillqa ukhupi p'antay kaptin allinchanan kachkan.
 2. Chiqanchanan kachkan chay qillqa ukhupi pantaykunata kaptin chay runa paqarikuptin, sawakuptinpis, wañup-tinpis ima.
 3. Waq sutita mana chayrí mama sutita yanakuptin allinchanan kachkan, mana waq ñan ch'ampay kaptin.
 4. Allinchanan kachkan kay registro civil nisqa qillqa pantay kaptin, warmichus qahrichus churasqankumanta, paqariy p'unchawpi pantay kaptin, paqariy llaqatapi pantay kaptin waqkunatawan ima.
 5. Allinchanan kachkan chay waqkunatawan juk aylluman yapakuptinku, mana waq ch'ampayman yaykuchakptinkuraq.
 6. Musuq willaykunata kay Registro Civil wasipi yaparikuptinku.
 7. Waq ch'ampaykuna sumaq kawsay llamk'ay ñanpi tariptinkupis, chaykunatawan yaparikuspa allinchananku tiyan.
- II. Chay qillqa allinchanapaq llamk'ayqa kay Reglamento nisqa ukhupi kay I Tribunal Supremo Electoral wasipi.

Artículo 72. (OBLIGACIONES). El Servicio de Registro Cívico (SERECÍ) tiene las siguientes obligaciones:

1. Respeto irrestricto del derecho a la intimidad e identidad de las personas y los demás derechos derivados de su registro.
2. Garantizar la privacidad y confidencialidad de los datos registrados de las personas.
3. Velar por la seguridad e integridad de la totalidad de la información registrada.

Artículo 73. (TRÁMITE ADMINISTRATIVO).

I. Es competencia del Servicio de Registro Cívico (SERECÍ) resolver de forma gratuita y en la vía administrativa:

1. Rectificación de errores de letras en los nombres y apellidos de las personas.
 2. Rectificación y complementación de datos asentados en partidas de nacimiento, matrimonio y defunción.
 3. Rectificación o adición de nombre o apellido, cuando no sea contencioso.
 4. Rectificación de errores en los datos del registro civil, sobre sexo, fecha, lugar de nacimiento y otros.
 5. Filiación de las personas, cuando no sea contencioso.
 6. Complementación de datos del Registro Civil.
 7. Otros trámites administrativos establecidos en la Ley y su reglamentación correspondiente.
- II. El procedimiento de los trámites administrativos señalados en el párrafo anterior será establecido mediante Reglamento por el Tribunal Supremo Electoral.

Qanchis chunka tawayuq willay. (QILL-QAY/SUT'INCHAY QILLQA).

- I. Kay biométrico llamk'ayqa willaykunata kay Padrón Electoral nisqapi junt'achispaqa sapa kuti musuqyakunman musuq willaykunawan ima.
- II. Kay Padrón Electoral nisqapi junt'achispaqa sapa kuti musuqyakunman musuq willaykunawan ima.
 1. Llaqta masikunata qillqaspa, pikunachus wata junt'ayuq kaqkunata, paykunaqa kamachiqkunata aqllayta atinkuña, chantapis pikunataq manaraq qillqasqa kaqkunatapis yaparikunanakupaq kay biométrico nisqa ukhupi. Kaykunaqa kay suyunchikpi kaqkunata chantapis waq suyumanta kaqkunatapis, mana ni machkha yupaypi tukuyniyuq nitaq pacha tukuyniyuqpi.
 2. Waq wasimanta ripuntinku astawanpis ima musuq willaykunata junt'achispa.
 3. Sapa runap qillqanpi mana waqmanta waqta junt'asqata kanan tiyan.

Qanchis chunka phichqayuq willay. (LEGISLATIVOTAWAN, EJECUTIVOTAWAN JUDICIALTAWAN QUTU WILLAY). Musuq willaykunata kay Servicio de Registro Cívico wasipi yapakuptinqa, Legislativo, Ejecutivo, Judicial qututawan mana ancha unaypi willaykunata urqhunaku tiyan Tribunal Supremo Electoral wasiman kachaykuspa kay ñampiqa kay ch'ampaykunata rikukunkuman: allquchay, chinkachiq mana chayrí Bolivia suyunchikmanta masinchikta.

Qanchis chunka suqtayuq willay. (AQLLAY LLAMK'AYTA WAKICHIQ). Kay jatun Registro Biométrico qillqa ukhupi tukuq warmi masi qhari masikuna wata junt'ayuq kaptinku kamachiq aqllayman yaykuyta atinku. Kay Padrón Electoral mañayninpiqa kaykunaraq kanku , biométrico willaykunatapis mañanllataq: sumaq suti junt'ayta, paqariy p'unchawta, warmichus qharichus kasqankuta willay, yachaywasiman yaykus-

Artículo 74. (REGISTRO Y ACTUALIZACIÓN DE DATOS).

- I. El registro biométrico de datos que componen el Padrón Electoral es permanente y está sujeto a actualización.
- II. La actualización de datos en el Padrón Electoral es permanente y tiene por objeto:
 1. Registrar a las personas naturales, en edad de votar, que todavía no estuvieren registradas biométricamente tanto en el país como en el extranjero, sin restricción en su número y sin limitación de plazo.
 2. Registrar los cambios de domicilio y las actualizaciones solicitadas por las personas naturales.
 3. Asegurar que en la base de datos no exista más de un registro válido para una misma persona.

Artículo 75. (INFORMACIÓN DE LOS ÓRGANOS LEGISLATIVO, EJECUTIVO Y JUDICIAL). A los efectos de la actualización de los registros del Servicio de Registro Cívico, los Órganos Legislativo, Ejecutivo y Judicial tienen la obligación de informar periódicamente al Tribunal Supremo Electoral sobre casos de: suspensión, pérdida o rehabilitación de nacionalidad y/o ciudadanía y de naturalización.

Artículo 76. (PADRÓN ELECTORAL). El Padrón Electoral es el Sistema de Registro Biométrico de todas las bolivianas y bolivianos en edad de votar, y de los extranjeros habilitados por ley para ejercer su derecho al voto. El Padrón Electoral incluye como mínimo, además de la información biométrica, los siguientes datos: nombres y apellidos, fecha de nacimiento, sexo, grado de instrucción, domicilio, tipo de documento, número de do-

qankuta, wasi tariykunata, ruan riqsichig raphi, may suyumanta kasqankuta, may llaqtamanta kasqankuta, may qutumanta kasqankuta mana chayrí may suyumanta kasqankuta. Chantapis maypi wich'umunqanku chaytapis willakunqallataq.

Qanchis chunka qanchisniyuq willay. (SUT'I QILLQASQA SUTIKUNA-PICHASQA SUTIKUNAPIS).

- I. Jatun aqllay llamk'aypaqqa kamachiqkunata chiqllaspataq kay Tribunal Supremo Electoral nisqa, Servicio de Registro Cívico llamk'ayninpi yanapakuspaqa, juk sut'i sutikunamanta qillqata wakichinqa, chaypiqa chay kaqkunata willachkanqa chantapis chay pichasqa sutikunatapis willanqallataq, kayqa sapa jamp'ara wikch'unapi willarqkunqa.
- II. Chay sumaq sut'i qillqasqa sutikuna, pichasqa sutikunatapis qillqasqa kap-tinkuqa sumaq sut'ipi maymanta kasqankuta ninnan tiyan, ima suyumanta, llaqtamanta ayllumanta ima sut'i chaninchasqa kakan tiyan, nitaq wikch'unapaq jamp'arata qunqaspallachu, chay ukhupiqqa kay willaykuna kanaku tiyan.
 1. sumaq k'uchunchasqata junt'a sutikunata.
 2. qharichu/warmichi kasqankuta.
 3. runa riqsichig yupay.
 4. Siq'í.
 5. kamachiq aqllanapaq yupay jamp'ara.
- III. Chay pichasqa sutikunaqa, sumaqta riqsichikunqanku tawa chunka phichqayuq p'unchaw ñawpaqtaña, kay jatun aqllay llamk'ayta wakichikunaraqmanta, imaraykuchus kaywanqa chay yachaqkunata imata ruwaspapis allinchanakupaq sumaq kamachiqman qayllarispá.
- IV. Mana wikch'uw runakunaqa paykunap sutinkuta pichasqa kanqa, chay mana iskay kutitaña mana wikch'uptinrayku chay jatun kamachiq aqllaypi, llaqta kamachiq aqllaypi astawanis ima, chantapis jamp'arap kamachiq ñawapaqta llusqispaqa mana jamuptinku chaykunatapis sutikunankuta pichasqa kanqa. Kay

cumento, nacionalidad, país, departamento, provincia, municipio, territorio indígena originario campesino y localidad de nacimiento, asiento y zona electoral, recinto de votación.

Artículo 77. (LISTA DE HABILITADOS E INHABILITADOS).

- I. Para cada proceso electoral, referendo y revocatoria de mandato, el Tribunal Supremo Electoral, a través del Servicio de Registro Cívico, elaborará la lista de personas habilitadas para votar y la lista de personas inhabilitadas, por cada mesa de sufragio.
- II. Las listas de habilitados e inhabilitados, clasificadas por departamento, región, provincia, municipio, territorio indígena originario campesino, circunscripción uninominal, circunscripción especial, localidad, distrito, zona, recinto y mesa, según corresponda, contendrán como mínimo los siguientes datos:
 1. Apellidos y nombres, en orden alfabético.
 2. Sexo.
 3. Número de documento de identidad personal.
 4. Fotografía.
 5. Recinto y número de la mesa electoral.
- III. Las listas de inhabilitados e inhabilitadas, serán publicadas por lo menos cuarenta y cinco (45) días antes de la realización del acto de votación, con el fin de que los interesados tengan el derecho a realizar la representación del caso ante la autoridad competente.
- IV. Serán inhabilitadas las personas que no hayan emitido su voto, de forma consecutiva, en dos procesos electorales, referendos o revocatorias de mandatos de alcance nacional, departamental, regional o municipal, o no hayan cumplido su obligación de ser jurados electorales en uno de dichos procesos.

pichachikuq runakunaqa Reglamento ukhupi chay Tribunal Supremo Electoral nisqanta purinanku tiyan.

Qanchis chunka pusakniyuq willay. (KAMACHIQUKUNATA AQLLANAPAQ WASI).

Kay Tribunal Supremo Electoral kikin Reglamento nisqapi wakichisqata ñanta rikuchinqa, chay runakunaqa sut'ita rinankupaq, mana ni imatapis qunqaspllachu, chay tukuy mañaykunata junt'ayuchispa. Musuq willaykunata junt'achispa ima.

Kay warmi-qhari runa kamachiq aqllaykunaga, sumaq sut'ita musuq wasi ñanninta riqsichinaku tiyan juk qutu kamachiqman willakuspa.

Qanchis chunka jisq'unniyuq willay. (PADRÓN ELECTORAL WILLAY YUYAY-NINMAN YAYKUSPA).

I. Kay Padrón Electoral willaykunaga tukuy-paq riqsischisqa kachkan. Sapa qutu kaqta juk mirachiq raphita urqhukuyta atin chay Servicio de Registro Cívico nisqamanta mañakuspa. Chay willaykunaga sumaq p'unchaw k'uchunchasqapi kana tiyan kay Tribunal Supremo Electoral willasqanmanjina. Tukuy qutukuna sumaq sut'ita kaya apaykachakunqaku.

II. kay Servicio de Registro Cívico, runa kawsaynikuta allinchaspa juk jatun willayta wakichinqa kay Consejo de la Magistratura nisqaman jaywanqa, chaywanqa juk Jueces Ciudadanos chawachayta waki-chikunanpaq.

III. kay Servicio de Registro Cívico, jatun willayta pikuna munasqankuman jaywanqa, sumaq sut'i Ministerio Público mañasqankupi, man chayrí juk Juez mañasqanta mana chayrí Tribunal mañasqanta ima. Mañaqkunaga kamachiqkunaga, kay runap willaynikuta jap'ispaqa mana waqkunapaq apyachankumanchu nitaq waq ch'ampaykunapaq ima.

IV. Bolivia puriyinipi kaqkunqa sut'ichasqa runap willayninta mañayta atillakutaq, mana chay Tribunal Supremo Electoral mañasqanta qunqaraspasut'i, mana chayrí chiqan ñanta rinankupaq

Los mecanismos de habilitación e inhabilitación serán establecidos mediante Reglamento por el Tribunal Supremo Electoral.

Artículo 78. (DOMICILIO ELECTORAL).

El Tribunal Supremo Electoral establecerá en Reglamento las características y condiciones del domicilio electoral de las personas naturales, así como los requisitos y procedimientos para su cambio y actualización.

Las electoras y los electores, obligatoriamente deberán comunicar sus cambios de domicilio a la autoridad competente.

Artículo 79. (ACCESO A INFORMACIÓN DEL PADRÓN ELECTORAL).

I. La información estadística del Padrón Electoral es pública. Las organizaciones políticas podrán solicitar una copia digital de la misma al Servicio de Registro Cívico. La entrega de esta información se sujetará al calendario electoral establecido por el Tribunal Supremo Electoral. Las organizaciones políticas son las únicas responsables sobre su uso.

II. El Servicio de Registro Cívico, proporcionará anualmente datos demográficos y de residencia de las personas naturales al Consejo de la Magistratura para el sorteo de Jueces Ciudadanos.

III. El Servicio de Registro Cívico, proporcionará los datos solicitados de las personas naturales, a requerimiento escrito y fundamentado del Ministerio Público, de un Juez o de un Tribunal competente. Las autoridades requerientes, bajo responsabilidad, no podrán utilizar estos datos para ninguna otra finalidad.

IV. Las instituciones públicas podrán solicitar la verificación de identidad de personas naturales, previo cumplimiento de las condiciones y requisitos establecidos mediante Reglamento por el Tribunal Supremo Electoral.

Qanchis chunka willay. (SUT'I PURIS-QANTA). Qallarinaapaqqa, chay Servicio de Registro Cívico wakichiy, kuchunchasqanpi, puriyinpi astawanpis ima mana kaypi willakusqantaqa, waq sut'i qillqapi willasqa mana.

CAPITULO II SERVICIO INTERCULTURAL- MANTA FORTALECIMIENTO DE- MOCRATICO ÑISQAMANTA

Qanchis chunka jukniyuq qillqa. (YANAY-MANTA KAWSAYPURA KALLPACHAY LLAQTAKAMACHIY KAMAY). Yanaymanta kawsaypura kallpachakuy llaqtakamachiy kamakun, Tribunal Supremo Electoral urapi, Suyupi llaqtakamachiy kawsaypurata muinayachispa.

Qanchis chunka iskayniyuq qillqa. (IMAPAQKAY)

- I. Siq'ichay ruwachiy ima Yanaymanta Kawsaypura Kallpachay Llaqtakamachiyta (YKKLL) kay qhipan phunsiwunkunata jun'an:
 1. Wakichiykunata llaqtamasita yachachinapaq imaymana ruwanata siq'ichay ruwachiy ima, llaqtakamachiy chhiqanpi chanta karisqanpi ruwakun, llaqtakamachiy rantichaypi llaqtakamachiy aylluukhupi, arawina qutu kawsayta jayñiy qillqa cívico nisqatawan, Sistema yachachiy, pawachakukuna, pulitika wakichiy, suyukuna llaqtakunaima ayllu runa inyu yuriqui chakra runa, wllayniq chanta llaqtamasipura llampanchayawan llaqtakamachiy kawsaypura kawsayta ñawpaqman apanapaq.
 2. Organo Electoral Plurinacional nisqapi kamachiqkunapaq llamk'aqkunapaq ima yachaykunata yachakipanankupaq wakichiy chanta ruwayima.
 3. Wakichiy qillqakunata k'uskiyta chanta t'ukuriytawan kawsaypurapi llaqtakamachiy kawsaypuramanta Siq'ichay chanta ruwachiyinima.
 4. Tribunal Supremo Electoral nisqamanta sinrusqa qillqakunata waq ramphuchukunata ima llaqtakamachiy kamaymanta uyaychay chanta mast'ariyima.

Artículo 80. (REGLAMENTACIÓN). Los principios, estructura, organización, funcionamiento, atribuciones, procedimientos del Servicio de Registro Cívico y otros aspectos no considerados en el presente Capítulo, serán determinados mediante Ley y reglamentación correspondiente.

CAPÍTULO II SERVICIO INTERCULTURAL DE FORTALECIMIENTO DEMOCRÁTICO

Artículo 81. (CREACIÓN DEL SERVICIO INTERCULTURAL DE FORTALECIMIENTO DEMOCRÁTICO). Se crea el Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE), bajo la dependencia del Tribunal Supremo Electoral, con el propósito de promover la democracia intercultural en el país.

Artículo 82. (FUNCIONES).

- I. El Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE) ejerce las siguientes funciones:
 1. Diseñar y ejecutar estrategias, planes, programas y proyectos de educación ciudadana, en el ejercicio de la democracia directa y participativa, la democracia representativa y la democracia comunitaria, el control social y el registro cívico, para la promoción de una cultura democrática intercultural en el sistema educativo, organizaciones de la sociedad civil, organizaciones políticas, naciones y pueblos indígena originario campesinos, medios de comunicación y ciudadanía en general.
 2. Planificar y ejecutar cursos de capacitación para autoridades y funcionarios del Órgano Electoral Plurinacional.
 3. Diseñar y ejecutar programas de investigación y análisis intercultural sobre la democracia intercultural.
 4. Publicar y difundir series editoriales del Tribunal Supremo Electoral y otros materiales de formación democrática.

5. Yanay kawsaypurapi willaymanta uyaychay ruwanapatapi tukuy laya llaqtakamachiy kawsaypurapi anqusay.
 6. Willaykuna sinrumanta willaḷkuna nisqankumanta ima chikllaykuna tharkichaypi, riphirindus, chanta kamachiykunata pampachaykunapi ima qhawarispá ruwana.
 7. Chikllana waqch'a manta, yachay chikllaymanta ima imatachus chikllanapaq willaḷkunata qhawarispá ruwana.
 8. Pisi tikniku yuyanchakuykunata ruwanapaq tapuriy chikllaykunamanta riqsichiy, "urna" simipi, utqay yupaypi, waq yachaykunata chikllay takyachiypi ima chikllanapaq.
 9. Yachachina, taripay wasikunamanta ima sistema yachaqana wasikuna suyuntinmanta, instituciones Interinstitucional yanapanakuymanta uynikunata takyachiy
10. Waqkuna kamasqapi taqyachisqa
- II. Yanaymanta kawsaypura kallpachakuy llaqtakamachiy phunsiwunkunankuta junt'aypi, ima runasimikunachus apaykachakunanta qhawarispá imatachus munanku, imatachus muchunku llaqtarunakuna chaymanjina jinatapuni ñawpaqman apachinqa.

Pusaq chunka kimsayuq qillqa. (Machkha qullqiwanataq ruwakunqa). Sapa wata Tribunal Supremo Electoral ninqa, machkha qullqitachus jaywanqanku, Yanaymanta kawsaypura kallpachakuy llaqtakamachiyman purinanpaq.

Pusaq chunka tawayuq qillqa. (KAMASQANCHAY). Yanaymanta kawsaypura kallpachakuy llaqtakamachiyman kaynin, waki-chiyin, puriyin, tumpaynin, ruwaynin ima Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE), kamasqanchayta Tribunal Supremo Electoral nisqa yuqanchaspa kanqa.

5. Brindar un servicio intercultural de información pública sobre el ejercicio de la democracia intercultural en todas sus formas.
 6. Realizar el monitoreo de la agenda informativa y de opinión de los medios de comunicación en procesos electorales, referendos y revocatorias de mandatos.
 7. Realizar el monitoreo de la propaganda electoral y estudios de opinión con efecto electoral en medios de comunicación.
 8. Establecer los criterios técnicos mínimos para la realización y difusión de encuestas electorales, bocas de urna, conteos rápidos y otros estudios de opinión, con efecto electoral.
 9. Establecer convenios de cooperación interinstitucional con centros de enseñanza e investigación del sistema público y privado del país, instituciones de la sociedad civil relacionadas al ámbito de educación y capacitación ciudadana y con institutos u organizaciones similares en el extranjero.
 10. Otras establecidas en el Reglamento.
- II. En el cumplimiento de sus funciones el Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE), garantizará el uso de los idiomas oficiales tomando en cuenta las necesidades y preferencias de la población beneficiaria.

Artículo 83. (PRESUPUESTO). El Tribunal Supremo Electoral asignará anualmente un presupuesto para el funcionamiento del Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE).

Artículo 84. (REGLAMENTACIÓN). La estructura, organización, funcionamiento, atribuciones y procedimientos del Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE), serán determinados en Reglamento por el Tribunal Supremo Electoral.

**PATAPI KIMS A QILLQA
T'AQA JUKLLATIKNIKU KILLISKACHIQ
Pusaq chunka phichqayuq qillqa. (Juklla Tikniku Killiskachiq kamay).**

- I. Juklla Tikniku Killiskachiq Tribunal Supremo Electoral ukhumanta ch'iqtajina kutinchanapaq kamakun, imakunachus kapusqanmanta killiskachinapaq, pulitikapí qutuchakuqkuna qullqikapuqta maymantachus imaynatachus apaykachanku, qullqita waqch'ana chikllanapaq tukuy qutuchakuymanta chikllanakuypi, "referendos" chanta kamachi llut'aypi ima, imatachus ch'uyanchanapaq qillqasqata chanta qullqimanta willanapaq Contraloría General del Estado nisqawan tinkunachispa kamakun.
- II. Willay kay Juklla Tikniku Killiskachiqmanta rikhurichisqa runapaq, chantapis Tribunal Supremo Electoral sapa kuti uyaychanqa.

Pusaq chunka suqtayuq qillqa. (KAMASQANCHAY) Kaynin, wakichiynin, puriynin, tumpaychaynin, ruwaynin ima Juklla Tikniku Killiskachiqpaq kamasqanchaypi Tribunal Supremo Electoral nisqa yuqanchanqa kanqanku.

**PATAPI SUQTA JUNKARI
SUTI KAMACHAKUYKUNA**

**PATAPI JUQ KAQ QILLQA T'AQA
THATKICHAYNIN WANANAPAQ**

**Pusaq chunka qanchisniyuq qillqa.
(UYAYWAKUNAP CH'UYAYCHAY)**

- I. Kamachakuy Penal Uyaywakunap "Tribunal Supremo Electoralmanta", uya-ywakunap "Tribunales Electorales Departamentales" chanta waq kamachikkunap akllanamanta ima, ruwasqankuta qunqay ruwayninkupi phunsiwunkunapi ruwasqankuta, Paqtachay ordinaria nisqa yachayniyuq kanqa.
- II. Kamachakuy yachaykamay, kamachikunap, "civil", "ejecutiva" ima uyaywakunap "Tribunal Supremo Electoral" pa yu-yanchasqa kanqa tukuy tantakusqantin

**CAPÍTULO III
UNIDAD TÉCNICA DE FISCALIZACIÓN
Artículo 85. (CREACIÓN DE LA UNIDAD
TÉCNICA DE FISCALIZACIÓN).**

- I. Se crea la Unidad Técnica de Fiscalización (UTF) como parte del Tribunal Supremo Electoral para la regulación, fiscalización del patrimonio, origen y manejo de los recursos económicos de las organizaciones políticas y del financiamiento de la propaganda electoral de todas las organizaciones que participen en procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato, para efectos de transparencia y rendición de cuentas documentada, en coordinación con la Contraloría General del Estado.
- II. La información generada por esta Unidad es pública y será difundida periódicamente por el Tribunal Supremo Electoral.

Artículo 86. (REGLAMENTACIÓN). La estructura, organización, funcionamiento, atribuciones y procedimientos de la Unidad Técnica de Fiscalización (UTF) serán determinados en Reglamento por el Tribunal Supremo Electoral.

**TÍTULO VI
RÉGIMEN DE RESPONSABILIDADES**

**CAPÍTULO I
PROCESAMIENTO Y SANCIONES**

Artículo 87. (PROCESAMIENTO DE VOCALES).

- I. La responsabilidad penal de los Vocales del Tribunal Supremo Electoral, de los Vocales de los Tribunales Electorales Departamentales y de otras autoridades electorales, por hechos u omisiones cometidos en el ejercicio de sus funciones, será de conocimiento de la justicia ordinaria.
- II. La responsabilidad disciplinaria, administrativa, civil y ejecutiva de los Vocales del Tribunal Supremo Electoral será determinada por la Sala Plena del Tribunal Su-

“Tribunal Supremo Electoral” kasuchikunapi ruwayninpi takyachisqapi “Régimen Electoral” Kamachiypi, uyaywakunamanta iskay kimsamanta llamk’aypi kaqkunamanta, nimayqinman kutikuyta ruwachi, chiqan thatkichayta, uyaywaku thatkichasqa kay “sala plena” nisqapi mana kayta atingachu.

- III. “Tribunal Supremo Electoral”pa kamachakuypi yachaykamaypi jap’ikunqa “sala plena” nisqanmanjina ch’uwanchakunqa iskay kimsamanta rayku uyaywaku llamk’aqkunamanta yuqanchakuqkuna nikusqan ruwakunqa.
- IV. Kamachakuy yachaykamay, kamachikunap, “civil”, “ejecutiva” ima uyaywakunap “Tribunales Electorales Departamentales” “sala plena” nisqanmanjina ch’uwanchakunqa Tribunal Supremo Electoralmanta kasuchikunapi ruwayninpi takyachisqapi “Régimen Electoral” Kamachiypi.
- V. Kamachakuy yachaykamay, kamachikunap, “civil”, “ejecutiva” ima waq uyaywakunap kamachiqkunamanta kamasqanchaymanjina yachaykamay yuqanchasqa kanqa.

Pusaq chunka pusaqniyuq kaq qillqa. (Wanaykunapaq). Yachaykamaykunmanta Takyachinku:

1. Killapi llamk’asqanmanta Qullqi qupusqankumanta kuraq kanman Iskay chunka Pachaq p’itikama qhichurparina, pisita llamk’ayninpi mana junt’asqamanta.
2. Sinchita llamk’ayninpi mana junt’aptin Kimsa chunka p’unchaykunata Llamk’ayninpi Sayachiyt, manataq chay kllamanta qullqita qupunkumanchu.
3. Allin sinchitapuni llamkayninpi mana junt’aptin, llamk’ayninmanta wikchupunkuman, manchay waqta chay llamk’aynin pataman apamunkuman.

PATAPI ISKAY KAQ QILLQA T’AQA CH’ACHAKUNA

Pusaq chunka pusaqniyuq jisq’uniyuq qillqa. (Pisi ch’ahalla kanku)

premo Electoral con sujeción al procedimiento establecido en la Ley del Régimen Electoral, por dos tercios de los Vocales en ejercicio, y garantizando la imparcialidad y el debido proceso. La Vocal o el Vocal procesado no conformará esta Sala Plena.

- III. Las decisiones del Tribunal Supremo Electoral en materia de responsabilidad disciplinaria se tomarán mediante resolución de Sala Plena adoptada por (2/3) dos tercios de los Vocales en ejercicio.
- IV. La responsabilidad disciplinaria, administrativa, civil y ejecutiva de los Vocales de los Tribunales Electorales Departamentales será determinada por la Sala Plena del Tribunal Supremo Electoral con sujeción al procedimiento establecido en la Ley del Régimen Electoral y en el Reglamento Disciplinario.
- V. La responsabilidad disciplinaria, administrativa, civil y ejecutiva de otras autoridades electorales será determinada de acuerdo al Reglamento Disciplinario.

Artículo 88. (SANCIONES). Constituyen sanciones disciplinarias:

1. Multa hasta un máximo del 20 por ciento de la remuneración mensual, en el caso de faltas leves.
2. Suspensión hasta un máximo de treinta (30) días sin goce de haberes en el caso de faltas graves.
3. Pérdida de función o destitución, en caso de faltas muy graves.

CAPÍTULO II FALTAS

Artículo 89. (FALTAS LEVES). Son faltas leves:

1. Iskay p'unchayta llamk'ana kachkaptin llamk'aypatapi ruwaymanta Ch'usay, manchay kimsa kutita killapi waq p'uncaykunapi llamk'ana patamanta ch'usay.
2. "Sala Plena" nisqaman juq kutita mana ni ima nispta ch'usay.
3. Kimsa. Waq sullk'a ch'achakuna yachaykamaykuna kamasqa yachaykamaypi takyachisqapi.

Jisq'un chunka kaq qillqa. (Sinchi ch'achakuna). Sinchi ch'achakuna kanku:

1. Willaykunata pulitika qutukunaman willaykunata mana qhaq jayway nitaq uyariy.
2. Willaykunata qutukuna sociedad civil nisqamanta kaqkunaman, paykuna llaqtapi kawsakuqkunata arariwanankupaq willaykunata mana qhaq jaywanptin nitaq qhaq uyariptin ima.
3. "Tribunal Supremo Electoral"man, imaynachus karqa chikllaykunata yupay imaynachus karqa paykunap kitinkupi willaykunapi qhipariy.
4. "Recursos de apelación interpuestos" nisqakunata kitinkupi paykunaman jaywarasqankumanta mana utqayllata ch'uwanchaptinku.
5. Kimsa p'unchaykunata qhipan qhipallampi llamk'ana kachkaptin ch'achakuptin llamk'aypatapi ruwaymanta Ch'usay, manchay phichqa kutita killapi waq p'unchaykunapi llamk'ana patamanta ch'usay.
6. Sapa kuti llamk'anman chiqan phanikunapi mana khaq chayamuptin, tantakuykuna sapa p'unchay manchay ima p'unchayllapis apakuptin "Sala Plena" nisqapi, chanta despachumpi runakunata uyariypi ima jankuchin.
7. Allinllawan kamachiq ruwananta, chikllana thatkichayta allillawan jap'iyi chanta apaykachaypi ima ruwaptin.
8. Juktawan pisi ch'achakuypi urmaykuy, ñawpaqtaña jukch'achakupi wanachikurqaña waq iskay pisi ch'achakupi.
9. "Plazos procesales" nisqata jankuchin.

1. La ausencia en el ejercicio de sus funciones por dos días hábiles continuos o tres discontinuos en un mes.
2. Faltar a una sesión de Sala Plena injustificadamente.
3. Otras faltas disciplinarias menores establecidas en el Reglamento Disciplinario.

Artículo 90. (FALTAS GRAVES). Son faltas graves:

1. La no atención y entrega oportuna de la información que sea requerida por los partidos políticos, agrupaciones ciudadanas, pueblos indígenas o alianzas, con arreglo a esta Ley.
2. La no atención y entrega oportuna de la información que sea requerida por las organizaciones de la sociedad civil para efectos del control social.
3. El retraso de la comunicación al Tribunal Supremo Electoral de los resultados del escrutinio en su jurisdicción.
4. La no resolución oportuna de los recursos de apelación interpuestos ante su jurisdicción y competencia.
5. La ausencia injustificada por más de tres días hábiles y continuos o cinco discontinuos en un mes.
6. El incumplimiento reiterado de los horarios a las sesiones ordinarias y extraordinarias de Sala Plena y de atención de su Despacho.
7. La demora en la admisión y tramitación de actos administrativos y procesos electorales.
8. La comisión de una falta leve cuando hubiere sido anteriormente sancionada o sancionado por otras dos leves.
9. El incumplimiento de los plazos procesales.

10. Iskay tantakuyman qhipan qhipallanta mana ni ima nispa ch'usay, manchay kim-saman killantimpi.

Jisq'un chunka jukniyuq qillqa. (Ancha sinchi ch'achakuna). Ancha sinchi ch'achakuna kanku:

1. "Órgano Electoral Plurinacional"pa kamayninta junkuchiptin.
2. Ruwasqa manchay mana ruwasqa mana ruwanakuna Phunsiwun uqhupi ruwasqa. Tumpaykuna chanta kamachisqa kaykuna kay kamachiypi takyachisqa, chanta "Regimen Elcectoral" nisqapi ima, manchay "Tribunal Supremo Electoral" nisqamanta kamachiyta jankuchiy.
3. Imatachus ruwana kachkan chayta kamay kikinpura yuyaymanata, iskaypura chanta juktaq juktaq, qharikunapura warmikunapura, "candidatus" chanta "candidatas" sinrupi tukuy etapas nisqapi chikllakuy apakusqanpi llanchhin chayqa chanta ruwakunantapuni jankuchin.
4. Phichqa p'unchayta qhipan qhipallanta ch'achakuptin llamk'aypatapi ruwaymanta mana ni ima nispalla Ch'usay, manchay pusaq p'unchayta waq p'unchaykunapi killantimpi llamk'ana patamanta ch'usay.
5. Imatachus pay ruwananta waqkuna paypaq urampi kaqkunata ruwachipi
6. juktawan Sinchi ch'achakunapi urmaykuy, ñawpaqtaña jukch'achakupi wanachikurqaña waq iskay pisi ch'achakupi.
7. "Sala plena" nisqata yachachkaspa, manchay mana ni ima nispalla mana quórum nisqayuwta saqirpariy.
8. Kimsa tantakuyman qhipan qhipallanta "sala plena" nisqaman mana ni ima nispalla ch'usay, manchay phichqa kutita t'aaqa t'aqapi killantimpi ch'usay.
9. Thatkichay chikllayta kamachiy, Jatun kamachiyta mana kasuspa referendomanchay revocatoria de mandato nisqata waqyachiptin.
10. Thatkichay chikllanata, referndo, manchay renovación de mandato nisqakunata mana munay kamachiyta. jatun kamachiyta junt'achispa waqyachisqa.

10. Faltar injustificadamente a dos sesiones continuas de Sala Plena o a tres discontinuas en un mes.

Artículo 91. (FALTAS MUY GRAVES). Son faltas muy graves:

1. El incumplimiento de los principios del Órgano Electoral Plurinacional.
2. La acción u omisión contrarias a las funciones, atribuciones y obligaciones establecidas en la presente Ley, y en la del Régimen Electoral, o incumplimiento de resoluciones emanadas del Tribunal Supremo Electoral.
3. El incumplimiento de la obligación de verificar y garantizar los principios de igualdad, paridad y alternancia entre hombres y mujeres, en las listas de candidatas y candidatos en todas las etapas del proceso electoral.
4. La ausencia injustificada del ejercicio de sus funciones por cinco días hábiles continuos u ocho discontinuos, en el curso del mes.
5. La delegación de sus funciones jurisdiccionales al personal subalterno o a particulares.
6. La comisión de una falta grave, cuando hubiere sido anteriormente sancionada por otras dos faltas graves.
7. Dejar sin quórum a la Sala Plena deliberadamente o sin una razón debidamente justificada.
8. Faltar injustificadamente a tres sesiones continuas de Sala Plena o a cinco discontinuas en un mes.
9. Administrar un proceso electoral, referendo o revocatoria de mandato convocado al margen de la Ley del Régimen Electoral o la presente Ley.
10. Negarse a administrar un proceso electoral, referendo o revocatoria de mandato convocado con apego a la Ley del Régimen Electoral o la presente Ley.

11. Juk qutuman kutiykukuy, manchay yanapay chay chikllaykunapi, mana ruwananta ruwaspa.
12. Juk qutuman qillqaykuchikuy, ima qutu-chakuypipis (asociación, cooperativa, institución u organización empresarial, social o cívica) chaykunaman umalliqjina yaykuy, imaymanamantapis phunsiwukunamta pantaykuchinman.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS NISQA

Juk ñiqi. (IMPLEMENTACIÓN DEL SERVICIO DE REGISTRO CÍVICO). “Tribunal Supremo Electoral” tukuy imata ruwanqa, “Servicio de Registro Civil” nisqa kicharikunanpaq chanta ñawpaqman rinampaq. Jisq’un chunka p’unchayllapi atikunqa kayta ruwayta, chay vocales nisqa “Tribunal Supremo Electoral”man yaykusqankumanta pacha p’unchaykuna yupakunqa.

Iskay ñiqi. (TRANSICIÓN INSTITUCIONAL NISQA)

- I. Constitución Política del Estadopmanjina chanta ñawpaq kamachiykunaman jina kay jatun kamachiyman, Asamblea Legislativa Plurinacional iskay kimsamanta chikllasqankuman jina chanta pchichqa chunka phichqayuq p’unchayllapi, kay jatun kamachiy paqarimusqanmanta pacha yupakunqa, “Tribunal Supremo Electoral”ukhumanta suqta runakunata chikllakunqa. Chaypiqa kimsallapis warmikuna kananku tiyan, jinallataq iskay llapis ayllu runa chaqra patapi llamk’aq kananku tiyan. Kikin pacha yupayllapitaq, kikin pacha yupayllapitaq Suyu Kamachiq” juk runata kay “Tribunal Supremo Electoral”pi kanampaq chikllanqa.
- II. Thatkichay waqyaku llaqtapi chanta chaninchay atisqankumanta chanta imakunatachus apaykachsqankumanjina Vocales del “Tribunal Supremo Electoral” paq chikllakunqa, asamblea legislativa Plurinacional manta, tawa chunka p’unchaypipuni ruwakunqa, kunanmanta pacha yupakunqa.

11. Adoptar militancia partidaria o realizar activismo político comprobado en el ejercicio de sus funciones.
12. Adoptar membresía en una logia o asumir la dirigencia en cualquier asociación, cooperativa, institución u organización empresarial, social o cívica que por su naturaleza e intereses pueda influir en el libre ejercicio de sus funciones electorales.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primera. (IMPLEMENTACIÓN DEL SERVICIO DE REGISTRO CÍVICO). El Tribunal Supremo Electoral adoptará todas las medidas necesarias para la organización e implementación del Servicio de Registro Cívico (SERECÍ), en un plazo máximo de transición de noventa (90) días, a computarse a partir de la fecha de la posesión de las y los Vocales del Tribunal Supremo Electoral.

Segunda. (TRANSICIÓN INSTITUCIONAL).

- I. En el marco de la Constitución Política del Estado y de las previsiones normativas de la presente Ley, la Asamblea Legislativa Plurinacional, por dos tercios de votos de los miembros presentes y en un plazo máximo de cincuenta y cinco (55) días computables a partir de la promulgación de la presente Ley, elegirá a seis (6) miembros del Tribunal Supremo Electoral. De las y los seis miembros electos, mínimamente tres serán mujeres y al menos dos serán de origen indígena originario campesino. En el mismo período, el Presidente del Estado Plurinacional designará a un miembro del Tribunal Supremo Electoral.
- II. El proceso de convocatoria pública y la calificación de capacidad y méritos para la selección de las y los Vocales del Tribunal Supremo Electoral por parte de la Asamblea Legislativa Plurinacional, se hará en un plazo máximo de cuarenta y cinco días (45) días computables a partir de la promulgación de la presente Ley.

- III. Contitución Política del Estado ukhupi chanta imatachus kay jatun kamachiy rimarichkan chaymanjina , Cámara de Diputados de la Asamblea Legislativa Plurinacional, pikunachuy chay ukhupi kaqkunamanta kimsamanta iskaypi phichqa chunka phichqayuq p'unchawllapi chikllaykunata ruwanqanku, Tribunales Electorales Departamentales uyaywa runakunata chikllakunqa , tukuy uyaywa runa chikllasqakunamanta sapa Tribunal Electoral Departamental pi, khuskallampis warmikuna kanaku tiyan , chantapis jukllapis aylluruna chaqrapatapi llamk'aq runa kanan tiyan. kikin pacha yupayllapitaq Suyu Kamachiq" juk runata kay "Tribunal Supremo Electoral"pi kanampaq chikllanqa.
- IV. Chaninchaykuna atisqankumanta, kunankama ruwasqankumanta Asambleas Departamentalespi kimsa runakunata qutuchaypi munayninkachkan, nitaq yupaypunchu kachkan nitaq ukhunpi kasqanmanjinallachu. Kimsa runakuna munaqkuna chikllachikuyta sapa kimsa gutupi kikinpurallataq atinqanku chikllachikuyta , ni imaymananta qhawaykachaspa, uyaywarunajina Tribunal Electoral Departamental de la Cámara de Diputados nisqamanta, Kay sinrupi pikunachus chikllachikuyta musnachkanku chaykunamanta sapa kimsa qutupi apachikunan kanqa, tukuy laya raphichakunawan junt'asqa, Cámara de Diputadosman sanampakuna sinrusqamanjina winkhusqapi nitaq rikuchispa pichus ñawpaqpi nitaq pichus qhipapi kachkan.
- V. Cámara de Diputados nisqa kay kamasqa sutichaymanta aprobanqa.
- VI. Thatkichay waqyakumanta llaqtamasikunamanta, chaninchay atisqankumanta chanta tukuy layapi imakunatachus ruwasqankumanta, chanta ruway kimsakunamanta uyaywarunakuna Departamentales, Asambleas Departamentales
- III. En el marco de la Constitución Política del Estado y de las previsiones de la presente Ley, la Cámara de Diputados de la Asamblea Legislativa Plurinacional, por dos tercios de votos de los miembros presentes y en un plazo máximo de cincuenta y cinco (55) días desde la entrada en vigencia de la presente Ley, elegirá a las y los Vocales de los Tribunales Electorales Departamentales de las ternas propuestas por las Asambleas Departamentales, seleccionadas por dos tercios de votos de sus miembros presentes. Del total de miembros electos en cada Tribunal Electoral Departamental, mínimamente la mitad serán mujeres y al menos uno será de origen indígena originario campesino. En el mismo período, el Presidente del Estado Plurinacional designará a un miembro en cada Tribunal Electoral Departamental.
- IV. La calificación de capacidad y méritos en las Asambleas Departamentales tiene como objetivo exclusivo la conformación de las ternas y no implica una calificación en escalas cuantitativa y cualitativa. Los tres postulantes habilitados en cada terna tienen igual posibilidad de ser elegidos, sin ningún tipo de distinción, como vocales del respectivo Tribunal Electoral Departamental por la Cámara de Diputados. La lista de los postulantes habilitados en cada terna deberá ser remitida, con toda la documentación de respaldo, a la Cámara de Diputados en orden alfabético y en disposición horizontal, y sin datos en ninguna escala cuantitativa o cualitativa.
- V. La Cámara de Diputados aprobará el Reglamento de Designaciones.
- VI. Los procesos de convocatoria pública, calificación de capacidad y méritos, y la elaboración de ternas para los Vocales departamentales correspondientes, por parte de las Asambleas Departamentales para su remisión a la Cámara de Di-

talesmanta Camara de Diputadosman apachinapaq, tawachunka (45) p'unchay kunallapi ruwakunqa, kay jatun kamachiy.

VII. qallarikusqanmanta pacha yupakunqa, imaraykuchus musuq Órgano Público del Estado plurinacional nisqamanta kaptin Constitución Política del Estadoman k'askaq, chanta kay jatun kamachiyman. Kunampi uyaywarunakuna suyumanta chanta llaqta uyaywarunakuna suqta chunka (60) p'unchaypi samarikapunqanku, kay jatun kamachiy paqarikapusqanmanta pacha yupakunqa, sichus kamachiqkuna Organo Electoral Plurinacional nisqamanta ñawpaqta sutichakunqanku chayqa, llamk'ayninkupi samarikapunqanku jayk'aqchus llamk'ayninkuta jaywarachkaqanku chaymanta pacha.

VIII. Sinrupi Sichus juk qutullapis llaqtakunamanta Cámara de Diputadosman mana apachinqachu kimsa uyarirunakunata.

Kimsa ñiqi. (REESTRUCTURACION WAKICHIY) Organo Ejecutivo Ministerio Gobierno ninta jisq'un chunka p'unchawpi, kay jatun kamachiy ruwakunanta kamachisqa kaptin kama, Servicio de IDENTIFICACIÓN PERSONAL NISQATA UJINAYACHINAPAQ JUK WAKICHIYTA wakirichinqanku cllinsuyumaqman tukunanpaqtuky Bolivia suyuntinpi kawsakuq runakuna warmikuna qharikunaima sutiyuq kayta atinankupaq.

Tawa ñiqi. (COMISIÓN INTERINSTITUCIONAL E INFORME NISQA).

I. Phichqa p'unchayllapi qallarisa yupayta pikunachus uyaywarunakunallapi Tribunal Supremo Electoralpi llamk'nanku patapi llamk'aspaña tarikuptinku. Juk Comisión Interinstitucional nisqa ruwakunqa, pikunachus kanqanku chay Órganos Legisla-

putados, se hará en un plazo máximo de cuarenta y cinco (45) días computables a partir de la promulgación de la presente Ley.

VII. Por tratarse de la conformación de un nuevo Órgano Público del Estado Plurinacional con arreglo a la Constitución Política Estado y la presente Ley, los actuales Vocales nacionales y departamentales cesarán en sus funciones sesenta (60) días computables a partir de la promulgación de la presente Ley. En caso de que las autoridades del Órgano Electoral Plurinacional sean designadas antes de este plazo, la cesación de cargos se hará efectiva a partir de la posesión correspondiente.

VIII. En caso que alguna Asamblea Departamental no envíe a la Cámara de Diputados las ternas correspondientes en el plazo establecido en el parágrafo VI de la presente Disposición Transitoria, el Tribunal Supremo Electoral asumirá plenamente la administración del Tribunal Electoral Departamental correspondiente hasta que se realice el proceso de selección y designación de Vocales departamentales previsto en la presente Ley.

Tercera. (PLAN DE REESTRUCTURACIÓN). El Órgano Ejecutivo, a través del Ministerio de Gobierno, en un plazo máximo de noventa (90) días, a partir de la promulgación de la presente Ley, elaborará un Plan de Reestructuración del Servicio de Identificación Personal, a fin de garantizar, de manera eficiente y transparente el derecho a la identidad legal de todas las bolivianas y bolivianos.

Cuarta. (COMISIÓN INTERINSTITUCIONAL E INFORME).

I. En el plazo máximo de quince (15) días a partir de la posesión de las y los Vocales del Tribunal Supremo Electoral, se conformará una Comisión Interinstitucional compuesta por representantes de los Órganos Legislativo, Ejecutivo, Judicial y

tivo, Ejecutivo, Judicial y Electoral y de la Defensoría del Pueblo nisqakuna. Pichus Órgano Legislativonisqata apamun, chay Comisión nisqata aparispakanqa, pipaqtachus kapunqa waqyaku ruwanapaq.

- II. Comisión Interinstitucional nisqa jisq'un chunka p'unchayllapi chay Comisión Interinstitucional ruwakusqanmanta pacha, kay Asamblea Legislativa Plurinacionalman juk tikniku willayta sumaq raphichasqata imaynachus kachkan, qullqi apaykachaypi, ima juklla raphicha sutillikuna kanapaqkamachiykunapi chayta riqsichinqa.

Pichqa ñiqi. (CONTROL SOCIAL nisqa). Tukuy kay jatun kamachiy ukhupi kamachiykuna Ciontrol socialmanjina junt'akuspanqa mayq'aqchus Control socialmanta kamachiy rikhuriptin.

DISPOSICIÓN FINAL NISQA

Juk k'ata. (DEROGATORIAS NISQA). Kay jatun kamachiyki kamachiykunaman ujina kamachiykuna kaqkuna pampachasqa qhipanku, aswanqa mayqinkunachus chay Kamachiy Código Electoralpi kachanku chaykuna llut'asqa qhipakapunku, Kamachiy , aprobada mediante waranqa jisq'un pachaq pusaq chunka tawayuq Kamachiy, iskay chunka phichqayuq, jawkaykuski killapi, waranqa jisq'un pachaq jisq'un chunka jisq'unniyuq watapi, tukuy allinchaykunawan, ujinayachiywan ima; Régimen Electoral Transitoriopta tawa waranqa iskay chunka jukniyuq kamachiy, chunka tawayuq ariwaki killapi, iskay waranqa jisq'unniyuq watapi ruwakurqa; Partidos Políticos nisqamanta Kamachiy waranqa jisq'un pachaq pusaq chunka kimsayuq yupay, chunka phichqayuq p'unchawpi, jawkaykuski killapi, waranqa jisq'un pachaq jisq'un chunka jisq'unniyuq watapi ruwakurqa; Agrupaciones Ciudadanas y Pueblos Indígenas manta iskay waranqa qanchis pachaq qanchis chunka jukniyuq kamachiy yupay, qanchis p'unchaw, chakraqunakuy killapi, iskay waranqa tawayuq

Electoral y de la Defensoría del Pueblo. La Comisión será presidida por el representante del Órgano Legislativo, quien tendrá a su cargo la convocatoria para su constitución.

- II. En el plazo máximo de noventa (90) días a partir de la conformación de la Comisión Interinstitucional, ésta elevará ante la Asamblea Legislativa Plurinacional un informe técnico documentado acerca de las condiciones institucionales, técnicas, financieras y administrativas para la emisión de un documento único de identidad.

Quinta. (CONTROL SOCIAL). Todas las disposiciones de la presente Ley, relativas al Control Social, se aplicarán una vez que se promulgue la ley que regule el control social.

DISPOSICIÓN FINAL

Única. (DEROGATORIAS). Quedan derogadas todas las disposiciones legales contrarias a las establecidas en la presente Ley, en especial las consignadas en el Código Electoral, aprobada mediante Ley N° 1984, de 25 de junio de 1999, con todas sus reformas y modificaciones; la Ley N° 4021, sobre el Régimen Electoral Transitorio, de 14 de abril de 2009; la Ley N° 1983 de Partidos Políticos, de 25 de junio de 1999; la Ley N° 2771, de Agrupaciones Ciudadanas y Pueblos Indígenas, de 7 de julio de 2004; el Artículo 1537 del Código Civil Boliviano, Decreto Ley 12760 de 8 de agosto de 1975; y la Ley de Registro Civil de 26 de noviembre de 1898 con todas sus modificaciones y reformas.

watapi ruwakurqa; Código Civil Boliviano-manta Waranqa phichqa pachaq kimsa chunka qanchisniyuq articulo nisqa, Decreto Ley nisqa chunka iskayniyuq waranqa qanchis pachaq suqta chunkayuq yupay , pusaq p'unchaw, chaqrayapuy killapi, waranqa jisq'un pachaq qanchis chunka phichqayuq watamanta; chanta Ley de Registro Civil nisqa iskay chunka suqtayuq p'unchawmanta, ayamarq'ay killamanta, waranqa pusaqpa-chaq jisq'un chunka pusaqniyuq watamanta tukuy ujunayachikuykunawan ima chanta allinyaykuchiykunawan ima.

Órgano Ejecutivoman jaywakuspa kachun fines constitucionalespaq.

Sala de Sesiones de la Asamblea Legislativa Plurinacional nisqapi, chunka phichqayu p'unchaw kachkaptin, jawkaykuski killapi, Iskay waranqa chunkayuq watapi qukuspa kan.

Fdo. René Oscar Martínez Callahuanca, Adriana Arias de Flores, Andrés A. Villca Daza, Clementina Garnica Cruz, Pedro Nuny Caity, José Antonio Yucra Paredes.

Chayrayku, Riqsichini kapunawanchikpaq junt'anapaq ima Jatun kamachiy Estado Plurinacional de Boliviámanta. Palacio de Gobierno nisqapi La Paz llaqtapi, chunka p'unchawpi, jawkaykuski killapi, iskay waranqa chunkayuq watapi.

FDO. EVO MORALES AYMA, David Choquehuanca Céspedes, Luis Alberto Arce Catacora, Nilda Copa Condori, Carlos Romero Bonifaz.

Remítase al Órgano Ejecutivo, para fines constitucionales.

Es dada en la Sala de Sesiones de la Asamblea Legislativa Plurinacional, a los quince días del mes de junio del año dos mil diez.

Fdo. René Oscar Martínez Callahuanca, Adriana Arias de Flores, Andrés A. Villca Daza, Clementina Garnica Cruz, Pedro Nuny Caity, José Antonio Yucra Paredes.

Portanto, la promulgación para que se cumpla como Ley del Estado Plurinacional de Bolivia. Palacio de Gobierno de la ciudad de La Paz, a los dieciséis días del mes de junio de dos mil diez años.

FDO. EVO MORALES AYMA, David Choquehuanca Céspedes, Luis Alberto Arce Catacora, Nilda Copa Condori, Carlos Romero Bonifaz.



Ley del Régimen Electoral
Ley del Régimen Electoral
Ley del Régimen Electoral
Ley del Régimen Electoral
Ley del Régimen Electoral
Ley del Régimen Electoral
Ley del Régimen Electoral
Ley del Régimen Electoral
Ley del Régimen Electoral
Ley del Régimen Electoral
Ley del Régimen Electoral

Ley 026

Ley del Régimen Electoral

**JATUN UMALLIRI QWILLAY
KAY JATUN UMALLIQ WILLAYQA
KAY KIMSACHUNKA P'UNCHAWPI
ARMURAY KILLAMANTA 2010 WATA**

**EVO MORALES AYMA
BOLIVIA SUYUMANTA JATUN
TATA KAMACHIQ**

**CHAYRAYKU, KAY JATUN UMALLIRIQ
KAMCHI QUTUQA, KAYTA WILLAYKUN:**

**KAY JATUN UMALLIRIQ
KAMCHI QUTUQA,**

KAYTA WILLAYKUN:

JATUN UMALLIRIQ QUTU

**JUK PHATMA
WAKICHIKUNANPAQ PURIY**

**JUK PHATAMA I
QALLARIYNIN WAKICHIKUYNIN IMA**

Juk kaq willay 1. (QALLARIYNIN). Kay puriy umalliriqqa kay Régimen Electoral wakichiskusqanta qhawana mana waq ñanman ripunanapaq, tukuy kikin aqllasqankuta chantapis paykuna llamk'asqankuta mana qhasiman ripunanapaq, kay llamk'asyqa tukuy t'ukusqankuta chantapis tukuy llamk'asqankuta rikuchin Estado Plurinacional de Bolivia puriyinpi.

Iskay willay 2. (KAY TUKUY LLAMK'ASQANKUTA CHIQUAN ÑAMPI WAKICHISQA). Qallariyninpiqa, tukuy kay llamk'ay qhawaypiqa kaykuna kanku:

a) Tukuy munasqankuta wakichiy. Tukuy suyu runa kawsaqkunaqa kay llamk'ay ukhupi kanku, paykunaqa aqllasqankuta sapankumanta sut'incharinku chantapis waqkunamanta willaynipsis chay ukhupi kachkan paykuna chay kall-payuq kaptinrayku, chaywanqa paykunas chay purisqankuta qhawananakupaq

**LEY N° 026
LEY DE 30 DE JUNIO DE 2010**

**EVO MORALES AYMA
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DEL
ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA**

**POR CUANTO, LA ASAMBLEA LEGISLATIVA
PLURINACIONAL, HA SANCIONADO LA
SIGUIENTE LEY:**

**LA ASAMBLEA LEGISLATIVA
PLURINACIONAL,**

DECRETA:

LEY DEL RÉGIMEN ELECTORAL

**TÍTULO I
DISPOSICIONES GENERALES**

**CAPÍTULO I
OBJETO Y PRINCIPIOS DEMOCRÁTICOS**

Artículo 1. (OBJETO). La presente Ley regula el Régimen Electoral para el ejercicio de la Democracia Intercultural, basada en la complementariedad de la democracia directa y participativa, la democracia representativa y la democracia comunitaria en el Estado Plurinacional de Bolivia.

Artículo 2. (PRINCIPIOS DE LA DEMOCRACIA INTERCULTURAL). Los principios, de observancia obligatoria, que rigen el ejercicio de la Democracia Intercultural son:

a) Soberanía Popular. La voluntad del pueblo soberano se expresa a través del ejercicio de la democracia directa y participativa, la democracia representativa y la democracia comunitaria, para la formación, ejercicio y control del poder público, para deliberar y decidir políticas públicas, controlar la gestión pública, au-

mana wist'u wist'ullla rinapaq, paykuna sapanmanta wakichikunanpa, kamachiqkunatapis wikch'unankupaq mana allinta llamk'aptinku kay Estado Plurinacional ukhupi. Kay wakichiy llamk'asqa sumaq sut'ita apaykachakun pikunawanchus juk sut'i ñampi llamk'asqkunawan.

b) Mana juk yuyayllawanchu. Kay Bolivia suyu ukhupiq achkapi rak'kuspa ashkallataq llamk'anku llaqtakunapi, ayllukunapi chantapis kanchis tukuy laya runaka kallankutaq tukuy kaqkunaqa kay jatu suyu Estado Plurinacional de Bolivia wakichinku, sapa jukqa waq laya ñan puriyiniyuq, sapa jukmanta kamachiq aqllay llamk'aya wakichikunku tukuy munasqankuta rikuchkaptin mana ni pita karunchaspachu.

c) Mana juk kawsayllawanchu. kay suyunchik ukhupiq llamk'aykunataqa sumaqta tukuyman uyaispa wakichikun, chantapis mana waqkunata allquchaspa, mana qhawaspallachu jamusqankuta, tiyakusqankuta ima, mana waq simikunata pisiyachispa nitaq waq yuyaykunata karunchaspa kayta sut'i willakuchkan Constitución Política del Estado ukhupi, tukuy allin kawsayman chayanapaq chantapis sut'i runap kawsaynita qhawaspa.

d) Khuskachakuspa. Kay suyunchikpi llamk'ayqa mayjina tukuy llamk'asqankuwan junt'asqa kachkan sapa jukamnata qhawaspa tapuspa ima, juk jatun tapuy llamk'ayta wakichispa, tukuy kayta munaptinku, waq kamachiqkunata llamk'ayninkuta tukuchanakupaq, kay qutupi, kay tanataykunataraq wakichikuspa ima; kay llamk'ay ukhupiq tukuy kawsaq runawan junt'asqa kanan tiyan, tukuy wikch'uspa aqllanakupaq; qutukunapi munasqankuta riqsichispa, sut'i kawsay puriyinpi llamk'aspa.

e) Kikinchasqa. Tukuy warmikuna-qharikunqa kay suyunchikpiqa kikinchasqa kanku, sapanmanta rispa qutupipis rispa ima, mana ni imaraykupis allquchaspa, tukuy kikin atiyiniyuq kanku kay Constitución Política del Estado jatun willaykuna ukhupi nisqankumanjina.

togobernarse y para revocar autoridades y representantes del Estado Plurinacional. La soberanía popular se ejerce de manera directa y delegada.

b) Plurinacionalidad. La democracia intercultural boliviana se sustenta en la existencia de las naciones y pueblos indígena originario campesinos y de las comunidades interculturales y afrobolivianas que conforman el Estado Plurinacional de Bolivia, con diferentes formas de deliberación democrática, distintos criterios de representación política y el reconocimiento de derechos individuales y colectivos.

c) Interculturalidad. La democracia intercultural boliviana se sustenta en el reconocimiento, la expresión y la convivencia de la diversidad cultural, institucional, normativa y lingüística, y el ejercicio de los derechos individuales y colectivos garantizados en la Constitución Política del Estado, conformando una sociedad basada en el respeto y la igualdad entre todas y todos, para vivir bien.

d) Complementariedad. La democracia intercultural boliviana se fundamenta en la articulación transformadora de la democracia directa y participativa, por medio del referendo, la iniciativa legislativa ciudadana, la revocatoria de mandato, la asamblea, el cabildo y la consulta previa; la democracia representativa, por medio del sufragio universal; y la democracia comunitaria, basada en las normas y procedimientos propios de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

e) Igualdad. Todas las bolivianas y los bolivianos, de manera individual y colectiva, y sin ninguna forma de discriminación, gozan de los mismos derechos políticos consagrados en la Constitución Política del Estado y las Leyes.

- f) Tukuy yaykusqankuta qhawasqankuta ima.** Tukuy warmi-qharikunaqa kay llamk'ay ukhupi kanku, sapankumanta mana chayrí qutu ukhupi kaspá, paykunaqa kay qhaway ukhupi kayta atinku mana waq pantay ñanman chayanapaq, qhawaypi chantapis llamk'aypi, allinchaypi kanqanku, kikin kay Constitución ukhupi willakusqanmanjina.
- g) Rantisyay.** tukuy warmi-qharikuna allin rantisyay kayta atinku, kay llamk'ay puriy ukhupi, qutu llamk'ay ukhupi ima, hcyarayku paykunaqa cikch'uspa aqlanku llamk'ay munasqankuta rikukunanapaq.
- h) Ninakuy ukhupi.** Kay Bolivia suyunchikpi llamk'ayqa mana warmina nitaq qharikunata karunchanchu jina sapallan jamuspa qutupi jamuspapis, chaypaqqa sapa kuti wajinañataq suti qillqakunata k'uchunchanku, llamk'ay ukhupiqá sapa kuti waq kamachiqta aqlanku jina llamk'ay ukhupipi, kikin paykuna mañasqankuta man waq ch'ampayman chayanapaq.
- i) Waq laya qutu kawsay.** kay suyunchik llamk'ay ukhupiqá waqkuna kamachiqkuna soa qutumanta llusqimunku, jinapiqa paykunata mana waqman churanachu nitaq allquchanachu, paykunapis allinta llamk'ay purisqanta qhawanqanku.
- j) Achkhauptinku aityniyu kaptinku.** Kay Bolivia suyu ukhupi llamk'ayqa pikunachus aswan achkhapi tukunku chaykuna qhawanku chantapis chay kikin ñampis mana waq pisikunata karunchanchu, imaraykuchus paykunapis atiyniyuq kanku jina pisipis kaptinku kay aqllay llamk'ayman yaykunku.
- k) Mana tukuchkaptintaq.** Kay chantapis waq kamachiq aqllay llamk'ay, jatun tapuy llamk'aypispis wakichikuptin tukukuptin ima mana watiqmanta wakichikunmanchu nitaq sapankumanta allinchankumanchu.
- f) Participación y Control Social.** Las bolivianas y los bolivianos, de manera individual o como parte de organizaciones de la sociedad civil, tienen el derecho a participar en la supervisión, vigilancia y control del cumplimiento de los procedimientos para el ejercicio de la democracia intercultural, según lo previsto en la Constitución y la Ley.
- g) Representación.** Las bolivianas y los bolivianos tienen el derecho a ser representados en todas las instancias ejecutivas y legislativas del Estado, así como en instancias de representación en organizaciones, instituciones, asociaciones y otras entidades de la Sociedad, para lo cual eligen autoridades y representantes mediante voto.
- h) Equivalencia.** La democracia boliviana se sustenta en la equidad de género e igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres para el ejercicio de sus derechos individuales y colectivos, aplicando la paridad y alternancia en las listas de candidatas y candidatos para todos los cargos de gobierno y de representación, en la elección interna de las dirigencias y candidaturas de las organizaciones políticas, y en las normas y procedimientos propios de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
- i) Pluralismo Político.** La democracia intercultural boliviana reconoce la existencia de diferentes opciones políticas e ideológicas para la participación libre en procesos electorales plurales y transparentes.
- j) Mayoría y Proporcionalidad.** El régimen electoral boliviano se asienta en el principio de la mayoría con el reconocimiento y respeto de las minorías, para lo cual adopta un sistema electoral mixto que combina la representación proporcional y el criterio mayoritario para la elección de representantes.
- k) Preclusión.** Las etapas y resultados de los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato, no se revisarán ni se repetirán.

l) Riqsichiypi, chiqan llamk'aypipis.

Kay tukuy chiqa puriy llamk'aykunaqa mana waq ch'ampa llamka'ayman ya-yakunmanchu nitaq chayrayku chay tukuy llamk'aykunaqa chiqan ñampi rinku, chantapis tukuy rikuy munaqkunaqa rikuyta atinllanku, waqkunapiqa mana ajinachu, chayrayku wakin kutipiqa sut'i ñampi llamk'anapaq waqkunatawan mañakun, sut'i kanapaq maykamataq paykuna qhwaymana yayaqunqqaku chantapis imatataq paynuna ruwananaku kachkan.

**ISKAY PHATMA II
SUT'I KAWSAQ RUNA CHANTAPIS
WAQKUNA TIYNIYUQ RUNAKUNA.**

Kimsa kaq willay. (SUT'I KAWSAQ RUNA).

Kay Bolvivia suyunchikpiqa tukuy warmi-qharikuna allin waqaychasqas kanku, kay ukhupiqa tukuy sut'i kawsaq runakuna allinta qhawaspas kanku kay Constitución Política del Estado ukhupi, mana pimanpis karunchaspachu. Tukuy runakunaqa allinta kawsanku, sapanku kaspas mana chayrí qutu ukhupi jamuspapis, tukuyman qhawaspas mana pimanpis karunchaspalla.

Tawa kaq willay. (KAMAYPAWAY ATIYININ).

Kay kamaypaway atiyinin ukhupiqa ni warmipis nitaq qharikuna allqyuchaspas kanku, chayrayku kay ukhupi kaykunata wi-llakun:

- a) Kay kamay llamk'ay ukhupiqa kikin allinchaspas ñanpi purin, tukuy willaykuna qhawaspas.
- b) Paykunapis wikch'uyman riyta atinku, kikin chiqa kaqman tukuy risqankuta.
- c) Paykunapis chiqllachikuqjinaman riyta atinkullataq, kikin chiqa kaqman tukuy risqankuta.
- d) Paykunaqa kay jatun aqllayman chantapis kamachiq llamk'aynin tukunanpaqpis llamk'ay ruwakuptin rillankumantaq, kikin chiqa kaqman tukuy risqankuta.
- e) Paykunaqa sapankupis qutupipis kay llamk'ayman yaykuyta atillakutaq, majina tapuy llamk'ay wakichikuptin chantapis ima qutu llamk'aypis kaptin.

- l) Publicidad y Transparencia.** Todas las actividades vinculadas al ejercicio de la democracia intercultural son públicas y sus procedimientos garantizan su transparencia. Cualquier persona tiene derecho al acceso irrestricto a la información, salvo caso de reserva expresamente fundada en Ley que defina con precisión sus alcances y límites.

**CAPÍTULO II
CIUDADANÍA Y DERECHOS POLÍTICOS**

Artículo 3. (CIUDADANÍA). El Estado Plurinacional garantiza a la ciudadanía, conformada por todas las bolivianas y todos los bolivianos, el ejercicio integral, libre e igual de los derechos establecidos en la Constitución Política del Estado, sin discriminación alguna. Todas las personas tienen el derecho a participar libremente, de manera individual o colectiva, en la formación, ejercicio y control del poder público, directamente o por medio de sus representantes.

Artículo 4. (DERECHOS POLÍTICOS). El ejercicio de los derechos políticos en el marco de la democracia intercultural y con equivalencia de condiciones entre mujeres y hombres, comprende:

- a) La organización con fines de participación política, conforme a la Constitución y la Ley.
- b) La concurrencia como electoras y electores en procesos electorales, mediante sufragio universal.
- c) La concurrencia como elegibles en procesos electorales, mediante sufragio universal.
- d) La concurrencia como electoras y electores en los referendos y revocatorias de mandato, mediante sufragio universal.
- e) La participación, individual y colectiva, en la formulación de políticas públicas y la iniciativa legislativa ciudadana.

- f) Paykuna qhwaq runajina sayayta atillankutaq, jatun aqllay llamk'ay, waq kamachiq aqllay wakichikuptin ima, chantapis waq aqllaykunata wakichikuptinku kay Estado Plurinacional llamk'ay ukhupi.
- g) Paykunata willaytapis chantapis sut'i willachikuyta atinku, kay willayqa sut'i kanan tiyan mana ch'amp'ayman yayakunapaq, kay willaykunataq urqhunapaqqa kaykunapaq mana pantasqachu nitaq llulla willayniyuq kakanku tiyan kay isaky chunka jukniyuq ewillaypi chantapis pachak qanchisniyuq willaypispis willasqanmanjina kay mama wanlla ukhupi.
- h) Kaykunaqa qutuchakumana, tantanaku-man qayllayta atillankutaq sumaq yuyaykunata parlaspa urqhunapaq.
- i) Nawpaqtaraq tapuykunata wakichispa, mana waqkunallapaq k'umpukuspa nitaq karunchakuspa.
- j) Kay llamk'ayqa mana pantasqa ñampichu wakichikunqa, tukuy runa masakuna allin qhawasqankupi purinqa.
- k) kay riqsichiy llamk'ay ukhupiqqa, mana kay kamaypawa atiyanta karunchanachu. Kay wanlla nisqanta wikch'uspa, mana ch'amapachakuspalla nitaq kaykunata qunqaraspaa, waq kamachiqkuna munasqanku-manjina.

Phichqa kaq willay. (KAMAYPAWAY RUWAYNIN). Kay warmi-qhari suyu masakuna kayta ruwananku kachkan:

- a) Wanlla ñanninta purinanku chantapis purichinanku tiyan.
- b) Riqsiy, wakichiy, qhaway, puriy riqsichiy kay sut'i llamk'asqanta chantapis willasqanta ima riqsichispa tukuy allin kawsayman chayanapaq.
- c) Riqsinaku chantapis yupaychanaku tiyan, chay waqkuna t'ukusqankuta imaraykuchus tukuy mana kikinta t'ukuspaqa mana karunchakuykumanchu, kaytaqa sut'ita qhawana tukuy sapankunamanta chantapis tukuy qutukunamanta qhawarispa.
- d) Wakichikunaku tiyan sumaq sut'i aqllaq ru-

- f) El control social de los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato, de las instancias de deliberación y consulta, y del ejercicio de la democracia comunitaria, así como de la gestión pública en todos los niveles del Estado Plurinacional.
- g) El ejercicio del derecho a la comunicación y el derecho a la información completa, veraz, adecuada y oportuna, principios que se ejercerán mediante normas de ética y de autoregulación, según lo establecido en los artículos 21 y 107 de la Constitución Política del Estado.
- h) La participación en asambleas y cabildos con fines deliberativos.
- i) El ejercicio de consulta previa, libre e informada por parte de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
- j) El ejercicio de la democracia comunitaria según normas y procedimientos propios de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.
- k) La realización de campaña y propaganda electoral, conforme a la norma. El ejercicio pleno de los derechos políticos, conforme a la Constitución y la Ley, no podrá ser restringido, obstaculizado ni coartado por ninguna autoridad pública, poder fáctico, organización o persona particular.

Artículo 5. (DEBERES POLÍTICOS). Las bolivianas y los bolivianos tienen los siguientes deberes políticos:

- a) Cumplir y hacer cumplir la Constitución Política del Estado.
- b) Conocer, asumir, respetar, cumplir y promover los principios, normas y procedimientos de la democracia intercultural.
- c) Reconocer y respetar las distintas formas de deliberación democrática, diferentes criterios de representación política y los derechos individuales y colectivos de la sociedad intercultural boliviana.
- d) Cumplir con los requisitos de registro y

naman chayanapaq, tukuy aqllay, wikch'uy llamk'aykuna wakichikuptinku.

- e) Rinanku, wikch'unanku, tukuy llamk'aykuna wakichikuptinku, aqllay llamk'akunta, waq kamchiq chiqllay llamk'aymanpis rinankuta suyakun.
- f) waq chaypaykunata qhawaspa, waq pantaykunata qhawaspa sut'i willasqa kanan tiyan manaña chaykunata watiqmanta rikukunanapaq.

Suqta kaq willay. (WAQ PURIYWAN WAQ KAWSAYWAN QAYLLARISPA). Kay Órgano Electoral Plurinacional, kay Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE) puriywan llamk'aspaqa, waq llamk'aykunata tanqamunqa tukuy warmiqhari suyu masikunaqa allinta riqsinankupaq chantapis mana karunchasqa kanankupaq. Chaywanqa tukuy kaqkunaman chayanqa mana ni piman karunchaspalla.

KIMSA PHATMA III LLAQTAKAMAY PURIYKUNA

Qanchis kaq willay. (ACHKHA YUYAY PURIYKUNAN LLAQTAKAMAYNIN) (DEMOCRACIA INTERCULTURAL). Kay llaqtakamayqa kay Estado Plurinacional de Bolivia ukhupiq tukuy kikin ruwayniyuq, kikin atiyniyuq kanku chayjinaqa kay kimsa llaqta kamay puriy tiyan: chayllapi kikin tukuy llamk'asqankuta, parlay atiyniyuq qutu-chakuy ima kay Wanlla ukhupi willaykunapis llamk'ay.

Pusaq kaq willay. (LLAQTAKAMAYPI KIKIN LLAMK'AYPI, TUKUY PARLAYNIYUQ KAQKUNATA). Kay llaqta kamaypi, tukuy parlayniyuq kanku, chaypi chay ch'ampaykunata llinchanakupaq, tukuy chay rimaymana yaykuchinakupaq juk jatun yuyay willayta urqhunankupaq allinta tukuy llamk'ayta watuspa, qhawaspa ima mana waq ch'ampayman yaykunankupaq. Jinallapitaq tukuyman tapuspa mana nipiman karunchaspa.

habilitación para participar en procesos electorales, referendos y revocatoria de mandato.

- e) Participar, mediante el voto, en todos los procesos electorales, referendos y revocatoria de mandato convocados conforme a Ley.
- f) Denunciar ante la autoridad competente todo acto que atente contra el ejercicio de los derechos políticos.

Artículo 6. (CULTURA DEMOCRÁTICA INTERCULTURAL). El Órgano Electoral Plurinacional, a través del Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE), impulsará el conocimiento y ejercicio de los derechos y deberes políticos de las bolivianas y los bolivianos como base para la consolidación de una cultura democrática intercultural en todos los ámbitos de la sociedad y el Estado.

CAPÍTULO III FORMAS DE DEMOCRACIA

Artículo 7. (DEMOCRACIA INTERCULTURAL). La democracia intercultural del Estado Plurinacional de Bolivia se sustenta en el ejercicio complementario y en igualdad de condiciones, de tres formas de democracia: directa y participativa, representativa y comunitaria, en el marco de lo dispuesto por la Constitución Política del Estado y las leyes en materia electoral.

Artículo 8. (DEMOCRACIA DIRECTA Y PARTICIPATIVA). La democracia directa y participativa se ejerce mediante la participación ciudadana en la formulación y decisión de políticas públicas, la iniciativa popular, el control social sobre la gestión pública y la deliberación democrática, según mecanismos de consulta popular.

Jisq'un kaq willay. (LLAQTAKAMAYPI TUKUY PPARLAYNIYUQ KANKU). Kayqa kamachiqkunata aqllasparaq wakichikun, kay tukuy Estado Plurinacional sayayninpi, kay qallay puriypi nisqanmanjina.

Chunka kaq willay. (LLAQTAKAMAY QUTU). Kayqa sapankumanta kamachikuptinku wakichikun, parlaywan, tukuy rimaykunata uyarispa, chantapis chiqan ñanta rispa, kikin sumaq puriyta apaykachaspa mana ni mayqin masikunata allquchasta nitaq karunchaspa.

Chunka jukiyuq kaq willay. (KIKIN MAÑAYNIYUQ). Kay llamk'ayqa mana warmita nitaq qharita karunchanchu, iskayninku kikin atiyuniyuq kanku. Kay kamachiqkunaqa sut'ita apaykachanqanku tukuy kay llamk'ayta mana ni imitapis pantaspa:

- a) Suti qillqakunata wakichinqa, pikunachus Senadoras mana chayrí Senadores, Diputadas- Diputados, Asambleístas Departamentales chantapis Regionales, Concejalas-Concejales Municipales, waqkunatawan im, jukllapi chiqllasqata chantapis iskay wikch'uypi chiqllasqa kaqkunatapis ima. Qhari kaqta warmi kaqtapis allin ñawiwán qhawasqa kanqa, kay llamk'ay ukhupiqá qhari chantapis warmi chiqllakunqa tukuy yaykunankupaq.
- b) Juk kamachiqlla aqllasqa llusqiptinqa juk chiqallapitaq, kikin aityuniyuq kanqa, chay suplentes nisqapi chaypi jukmanta juk chaqruspa yayqunqanku. Tukuy llaqtakuna ukhupi chiqalay tukuptnqa khuskanta qhawaspaqa (50%) warmikuna kananku tiyan.
- c) Kay suti qillqa ukhupiqá chay kamchiq kayta munaqkunaqa, juch'uy llaqtakunamanta, ayllumanta ima jamuqkunaqa kikin ñanta purinaku tiyan chay ñawpaq willaypi nisqanmanjina.

Artículo 9. (DEMOCRACIA REPRESENTATIVA). La democracia representativa se ejerce mediante la elección de autoridades y representantes, en los diferentes niveles del Estado Plurinacional, según los principios del sufragio universal.

Artículo 10. (DEMOCRACIA COMUNITARIA). La democracia comunitaria se ejerce mediante el autogobierno, la deliberación, la representación cualitativa y el ejercicio de derechos colectivos, según normas y procedimientos propios de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

Artículo 11. (EQUIVALENCIA DE CONDICIONES). La democracia intercultural boliviana garantiza la equidad de género y la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres. Las autoridades electorales competentes están obligadas a su cumplimiento, conforme a los siguientes criterios básicos:

- a) Las listas de candidatas y candidatos a Senadoras y Senadores, Diputadas y Diputados, Asambleístas Departamentales y Regionales, Concejalas y Concejales Municipales, y otras autoridades electivas, titulares y suplentes, respetarán la paridad y alternancia de género entre mujeres y hombres, de tal manera que exista una candidata titular mujer y, a continuación, un candidato titular hombre; un candidato suplente hombre y, a continuación, una candidata suplente mujer, de manera sucesiva.
- b) En los casos de elección de una sola candidatura en una circunscripción, la igualdad, paridad y alternancia de género se expresará en titulares y suplentes. En el total de dichas circunscripciones por lo menos el cincuenta por ciento (50%) de las candidaturas titulares pertenecerán a mujeres.
- c) Las listas de las candidatas y candidatos de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, elaboradas de acuerdo a sus normas y procedimientos propios, respetarán los principios mencionados en el parágrafo precedente.

SUT' II
LLAQ TAKAMAYPI KIKILLAMK'AYPI,
TUKUY PARLAYNIYUQ KAQKUNATA

JUK PHATMA I
JATUN TAPUY WAKICHIY

Chunka iskayniyuq willay. (CHAYAY-NIN). Kay llamk'aywanqa tukuy qhari-war-mikuna atiyniyuq kanku, kay jatun aqllay wikch'uyman riptinku, paykunaqa chay puriy kamaykunata aqllanku chantapis tukuy yuya-ykunatapis.

Chunka kimsayuq willay. (CHIQA WAKICHIYNIN). Kay tapuy llamk'ayqa kay chiqakunapi wikichiyninta chayachin:

- a) Suyu ukhupi tapuy wakichiy, suyu ukhupi kanqa, chay tukuy t'ukunanta Estado Plurinacional chawpi llamk'ayninpi.
- b) Llaqta ukhupi tapuy wakichiy, llaqta ukhupi kanqa, chay tukuy llaqta ruwaynin, kay Wanlla ukhupi willasqanmanjina.
- c) Kiti ukhupi tapuy wakichiy, kay kiti ukhupillapi llamk'anqa, chay llamk'ayninllawan kanqa kay Wanlla ukhupi willasqanmanjina.

Chunka tawayuq willay. (KARUN-CHAKUQKUNA). Kay ch'ampaykunaqa mana juk jatun tapuyman yakunkumanchu:

- a) Mana kay Estado Plurinacional rak'ikunanpaq.
- b) Suyunchikmanta qullqi tanataypi.
- c) Kay ukhukunamanta, jawamantapis jark'ay.
- d) Leyes orgánicas chantapis Leyes Marco.
- e) Mana runap atiyinin kawsaynin ima karunchaspa.
- f) Juch'uy qhawaqkuna wakichiy kay llamk'ayta qhawanankupaq watukunanakupaq ima.
- g) Kay suyunchikpata paqarikusqanta mana t'uqqinapaq.
- h) Waqkunallamanta tapuy, t'aqasqata, kay Constitución Política del Estado puriyininpi

TÍTULO II
DEMOCRACIA DIRECTA Y PARTICIPATIVA

CAPÍTULO I
REFERENDO

Artículo 12. (ALCANCE). El Referendo es un mecanismo constitucional de democracia directa y participativa por el cual las ciudadanas y los ciudadanos, mediante sufragio universal, deciden sobre normas, políticas o asuntos de interés público.

Artículo 13. (ÁMBITOS). Los ámbitos territoriales del Referendo son los siguientes:

- a) Referendo Nacional, en circunscripción nacional, para las materias de competencia del nivel central del Estado Plurinacional.
- b) Referendo Departamental, en circunscripción departamental, únicamente para las materias de competencia exclusiva departamental, expresamente establecidas en la Constitución.
- c) Referendo Municipal, en circunscripción municipal, únicamente para las materias de competencia exclusiva municipal, expresamente establecidas en la Constitución.

Artículo 14. (EXCLUSIONES). No se podrá someter a Referendo las siguientes temáticas:

- a) Unidad e integridad del Estado Plurinacional.
- b) Impuestos.
- c) Seguridad interna y externa.
- d) Leyes orgánicas y Leyes Marco.
- e) Vigencia de derechos humanos.
- f) Sedes de los órganos y de las instituciones encargadas de las funciones de control, defensa de la sociedad y defensa del Estado.
- g) Bases fundamentales del Estado.
- h) Competencias privativas, exclusivas, concurrentes y compartidas establecidas en

chay suyunchikmana ch'ampaspa chantapis waq llaqtakunaman sapanamanta purikunata.

Chunka phichqayuq kaq willay. (TUKUY CHAYAQMAN LLAMK'AY). Kay llamk'ay tukuptinqa kikin pachapi jap'ikunqa chantapis chayqa tukuypaq. Kamchiqkunaqa kay llusqisqanta allin apaykachasqa allinchasqa ima kanata qhawanqa.

Chunka suqatayuq kaq willay. (QALLARIKUNANPAQ WAKICHIY). Kay jatun llamk'ayata wakichikunanpaqqa suyunchikamanta kamachiqkuna mañananku tiyan mana chayrí juk jatun masikunap mañaynin kanqa.

I. Suyunchik mañaynin, chaypaqqa kaykuna wakichiy atinku.

- a) Jatun suyu ukhupi jatun tapuy llamk'ayta wakichiy:
 - Chaypaqqa kay Bolivia kamachiq mañanan tiyan juk Decreto Supremo urqhuspa.
 - Chantapis kay Asamblea Legislativa Plurinacional, juk Ley del Estado nisqata urqhuspa chayqa khuska jamuqkunawan allinchasqa kanqa (2/3) jamuqkunata yuparikuspa.
- b) Kay llaqta tapuy llamk'ay wakichinapaqqa, kay Asamblea Departamental nisqa urqhunana kachkan, kay llaqta kamachiq willayqa (2/3) runakunataraq chiqllasqankuwan allinta urqhukunman. Chantapis kay parlasqaykutaqa kikin llaqta llamk'ayninllapi qhawakunqa kaytaqamana suyu purinyinman sat'ikunmanchu.
- c) Lay kiti tapuy llamk'ay wakichinapaqqa, kay kikin kamachiq qutu urqhunqa, juk kamachiq willaypi chayqa allinta qhawakunqa (2/3) runakunata yupaspa, kaykunaqa kay kiti llamk'ayllamanta parlankumana mana waqkunaman sat'ikunkumanchu, kikin Bolivia wallampi nisqanmanjina.

la Constitución Política del Estado para el nivel central del Estado y las entidades territoriales autónomas.

Artículo 15. (CARÁCTER VINCULANTE). Las decisiones adoptadas mediante Referendo tienen vigencia inmediata y obligatoria, y son de carácter vinculante. Las autoridades e instancias competentes son responsables de su oportuna y eficaz aplicación.

Artículo 16. (INICIATIVA). La convocatoria a referendo se puede hacer mediante iniciativa estatal o mediante iniciativa popular.

I. Iniciativa Estatal, puede ser adoptada, en su jurisdicción, por las siguientes autoridades:

- a) Para Referendo Nacional,
 - por la Presidenta o el Presidente del Estado Plurinacional, mediante Decreto Supremo,
 - por la Asamblea Legislativa Plurinacional, mediante Ley del Estado aprobada por dos tercios (2/3) de los asambleístas presentes.
- b) Para Referendo Departamental, por la Asamblea Departamental, mediante ley departamental aprobada por dos tercios (2/3) de los asambleístas presentes, únicamente en las materias de competencia exclusiva departamental, expresamente establecidas en la Constitución Política del Estado.
- c) Para Referendo Municipal, por el Concejo Municipal, mediante norma municipal aprobada por dos tercios (2/3) de los concejales presentes, únicamente en las materias de competencia exclusiva municipal, expresamente establecidas en la Constitución Política del Estado.

II. Tukuy mañasqankurayku wakichiy, wakichikuyta atikun:

- a) Kay suyumanya tapuy llamk'ayqa wakichikunqa, achkha runakuna mañariptinku kay mañaqkunaqa sumaq sut'ita qillqasqa kananku, ñit'inwan sut'incharinanku tiyan chantapis paykunaqa (20%) kuraqtapis chay padrón nacional electoral nisqamanta kanqanku mana chayrí mana kay tapuy llamk'ay wakichikunmanchu, kayta allinta watukunqa mana chayrí mana imatapis ruwakunmanchu. Kay mañaqkuna ukhupiqqa (15%) astawanpis kikin llaqtamanta kanqanku. Chaytaqa allinta qhawasqa kanqa kay Tribunal Supremo Electoral nisqawan.
- b) Kay llaqta tapuy llamk'ayqa wakichikunanapaqqa, mañaqkuna allinta sutinkuna, ñit'inkuna allinchanqanku sut'incharinqanku ima kanqa, kayqa iskay chunka phichqayuy tukuy runakunamanta kanqa (25%) kaykunataqrí sumaq qillqasqa kanqanku kay padrón electoral departamental ukhupi. Kay mañaqkuna ukhupiqqa (20%) astawanpis kikin llaqtamanta kanqanku. Chaytaqa allinta qhawasqa kanqa kay Tribunal Supremo Electoral nisqawan.
- c) Kay kiti tapuy llamk'ayqa wakichikunanapaqqa, , mañaqkuna allinta sutinkuna, ñit'inkuna allinchanqanku sut'incharinqanku ima kanqa, kayqa iskay chunka phichqayuy tukuy runakunamanta kanqa (30%) kaykunataqrí sumaq qillqasqa kanqanku kay padrón electoral municipio ukhupi. Chaytaqa allinta qhawasqa kanqa kay Tribunal Supremo Electoral nisqawan.

Chunka qanchisniyuq kaq willay. (PACHA WAKICHIYMANTA QULL-QI WAKICHIKUNAMPAQ IMA). Suyu llamk'achkaptinqa kamachiq puriyinpiqa, kimsa tapuy llamk'ayta wakichikunman, jukqa suyumanta tatakamchiq mañaptin, waq Asamblea Legislativa Plurinacional nisqa mañaptin chantapis suyu masikuna ma-

II. Iniciativa Popular, puede ser adoptada:

- a) Para Referendo Nacional, por iniciativa ciudadana apoyada con firmas y huellas dactilares de por lo menos el veinte por ciento (20%) del padrón nacional electoral en el momento de la iniciativa. Este porcentaje debe incluir al menos el quince por ciento (15%) del padrón de cada departamento. El Tribunal Supremo Electoral verificará el cumplimiento de este requisito.
- b) Para Referendo Departamental, por iniciativa ciudadana apoyada con firmas y huellas dactilares de por lo menos el veinticinco por ciento (25%) de ciudadanas y ciudadanos inscritas e inscritos en el padrón electoral departamental en el momento de la iniciativa. Este porcentaje debe incluir al menos el veinte por ciento (20%) del padrón de cada provincia. El Tribunal Electoral Departamental competente verificará el cumplimiento de este requisito.
- c) Para Referendo Municipal, por iniciativa ciudadana apoyada con firmas y huellas dactilares de por lo menos el treinta por ciento (30%) de ciudadanas y ciudadanos inscritas e inscritos en el padrón electoral del municipio en el momento de la iniciativa. El Tribunal Electoral Departamental competente verificará el cumplimiento de este requisito.

Artículo 17. (FRECUENCIA Y PRESUPUESTO). En circunscripción nacional solamente se podrán realizar, en cada período constitucional, un referendo por iniciativa estatal del Presidente del Estado Plurinacional, un referendo por iniciativa estatal de la Asamblea Legislativa Plurinacional y un referendo por iniciativa popular. Se exceptúan los

ñaptinku; kaykunaqa waq suyukuna llamk'ay wakichiy chantapis kay Wanlla ukhupi kaqkunata llamk'aspa ima.

Kay kikin llaqta, kiti llamk'ayqa paykuna willayninku ukhupi qhawakunqanku machkha unaypi kaykunata wakichinkuman.

Kay llamk'ayta wakichinapaqqa qullqi mañasqankuta jaywasqa kanqa, kikin purisqanmanjina, kay suyunchikamanta qulqinwan, chantapis llaqtaq qullqinwan, kitin qullqinwan ima, qhwasqankumanjina.

Chunka pusaqniyuq kaq willay. (SUJU QHWASQANMANTA WAKICHIY).

- I. Kay kawsaq umalliriqkunamanta puriyin:
 - a) Kay waqllaymanta juk jatun tapuy llamk'ayman chayananpaqqa, kay umalliq qutu juk willayta kachamunqa chay Tribunal Supremo Electoral mana chayri Tribunal Electoral Departamental nisqaman, chay tapuykuna chaninchanapaq kay Tribunal electoral juk sut'inchariq qillqata kachanan tiyna mana niraq qanchis chunk iskayniyuq phani junt'aykuchkaptinraq, ima ch'ampaypis tariptin chayri allinchasqawan, sumaq sut'i kananpaq mana waqkunallaman k'umuyniyuqta.
 - b) Kay Tribunal electoral kutichiyin chamuptinqa, kay umalliriq qutuqa waq kutichinata wakichinqa kay Tribunal Constitucional Plurinacional llamk'ayman kachananpaq chay ukhupitaq tapuy mana chayri tapuykuna sumaq chaninchasqa kanqa.
 - c) Kay Tribunal Constitucional Plurinacional kutichinanta chayachumuptinqa:
 1. Kay mañayqa chiqan ñampi kaptin, chay umalliriq qutu kay (2/3) kamachiqkunaman tapunqa kay jatun tapuy llamk'ay wakichikunanpaq manachu.
 2. Mana chiqan ñampi kay llamk'ay purichkaptinqa, chayllapi tukukapunqa mana astawan purinqañachu.

referendos para Tratados Internacionales y para la Reforma de la Constitución.

En circunscripción departamental y municipal, la frecuencia será establecida mediante normas departamental y municipal, respectivamente.

El presupuesto requerido para la realización de cada Referendo será cubierto, en función de su ámbito de realización, con recursos del Tesoro General del Estado, recursos departamentales o recursos municipales, según corresponda.

Artículo 18. (PROCEDIMIENTO DE LA INICIATIVA ESTATAL).

I. De las Instancias Legislativas:

- a) En el marco del tratamiento de un proyecto de convocatoria a referendo, la instancia legislativa remitirá una minuta de comunicación al Tribunal Supremo Electoral o al Tribunal Electoral Departamental que corresponda, para la evaluación técnica de la o las preguntas. El Tribunal electoral competente remitirá informe técnico en el plazo de setenta y dos (72) horas, pudiendo incluir redacciones alternativas a la pregunta, para garantizar su claridad, precisión e imparcialidad.
- b) Recibida la respuesta del Tribunal electoral competente, la instancia legislativa que promueve la iniciativa remitirá al Tribunal Constitucional Plurinacional la pregunta o preguntas, a efecto de su control de constitucionalidad.
- c) Recibida la respuesta del Tribunal Constitucional Plurinacional:
 1. Si la iniciativa resulta constitucional, la instancia legislativa sancionará por dos tercios (2/3) de los asambleístas presentes la Ley de convocatoria del Referendo.
 2. Si la iniciativa fuese declarada inconstitucional, se dará por concluido su trámite.

II. Suyunchikmanta kamachiq kayta mañariptin:

- a) Suyunchikmanta Kamachiqqa kayta mañariptinqa suyunchikmanta kamachiqkuna juk jatun willayta kay Tribunal Supremo Electoral nisqaman kachamunqa, chay tapuykuna chaninchananpaq mana chayrí kutichipunanpaq, chantapis paykuna kayta kutichimunqanku manaraq qanchis chunka iskayniyuq phani junt'aykuchkaptin, paykunaqa kay tapuykunata allinchayta atinku sumaq sut'i kananpaq, sumaq ch'uwa ñampi rinanpaq mana waqkunallaman k'umuykunanpaq.
- b) Kay Tribunal Supremo Electoral kutichinanta chayachimuptin, jatun suyumanta kamachiq kay Tribunal Constitucional Plurinacional wasiman chay tapuykunata kutichimunqa chiqan ñampi rinanapaq.
- c) Chantaqa kay Tribunal Constitucional Plurinacional puriyumanta kutichinanta jap'ispaqa:
 1. Chiqan ñampi purimuchkqn chayrí, suyumanta jatun kamachiq kay Decreto Supremo de Convocatoria nisqa urqhunqa.
 2. Mana chiqan ñampi purimuchkan chayrí, chayllapi kay llamk'ay sayanqa mana qhipaman thatkinqañachu.

Chunka jisq'unniyuwa kaq willay Artículo 19.(SUYUNCHIKMANTA MASIKUNA MAÑARIKUPTINKU).

- I. Tukuy runakuna kay tapuy wakichiyta munaspaqa kaykunataq wakichikunanku tiyan, kay Tribunal Electoral kaqman apachinaqnu chay wakichisqankuta llamk'ay chqy ukhupitqa tapuy mana chayrí tapuykuna wakichisqankutapis apachinqanku.
- II. Kay Tribunal electoral kaykunata watukunqaraq:
 - a) Kay jatun tapuy llamk'ayqa chiqan ñanta rinanta, chantapis tukuy sut'inchaq llamk'ayninta allinchasqanta kananta .
 - b) Kay jatun tapuy llamk'ayqa mana chiqan waqkunapi sat'ikunanachu, kikin

II. De la iniciativa Presidencial:

- a) La Presidenta o Presidente del Estado Plurinacional remitirá mediante nota, al Tribunal Supremo Electoral, para la evaluación técnica de la o las preguntas, el cual remitirá informe técnico en el plazo de setenta y dos (72) horas, pudiendo incluir redacciones alternativas a la pregunta para garantizar su claridad, precisión e imparcialidad.
- b) Recibida la respuesta del Tribunal Supremo Electoral, la Presidenta o Presidente remitirá al Tribunal Constitucional Plurinacional la pregunta o preguntas a efecto de su control de constitucionalidad.
- c) Recibida la respuesta del Tribunal Constitucional Plurinacional:
 1. Si la iniciativa resulta constitucional, la Presidenta o Presidente emitirá el Decreto Supremo de Convocatoria.
 2. Si la iniciativa fuese declarada inconstitucional, se dará por concluido su trámite.

Artículo 19. (PROCEDIMIENTO DE LA INICIATIVA POPULAR).

- I. La persona o personas que promueven la iniciativa popular presentarán, al Tribunal Electoral competente, su propuesta de referendo con la o las preguntas a ser sometidas al voto.
- II. El Tribunal electoral competente verificará lo siguiente:
 - a) Que el alcance del Referendo esté dentro del ámbito de sus atribuciones.
 - b) Que la materia del referendo no esté dentro de las exclusiones establecidas en la presente Ley, y que corresponda

- suyup; llaqtqap, kitinpata puriyinpi kanankuta suyakamuna sut'i wanlla ukhupi nisqanmanjina.
- c) Kay tapuykunaqa sut'i ñampi qillqasqa kanan tiyan sumaq ch'uwa puriyipi, allinta qallariyninta tukuchayninta qhawaspa.
- III. Kay Tribunal electoral wasi kay llamk'ayta chaninchaspa pantaykunata tarispaqa, chay Tribunal electoral puriyman kachapunqallataq mana allin ñanman chayaspaqa Tribunal Supremo Electoral wasimanñataq kachapunqa.
- IV. Kay Tribunal electoral Puriyqa kay jatun tapuy llak'ayta sayachinqa waq ch'ampaykunapi sat'ikusaqnrqyku kikin kay chunka tawayuq willaypi nikusqanjina, jinallamanta chaypi sayachispaqa pikunaman aswan ñawpaqta wakichiqkunaman kutichipunqa.
- V. Tapuykuna mana chiqan ñampi rispaqa, kay Tribunal electoral puriyqa waq tapuykunata wakichinqa kay Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE) nisqapi yanapakuspa, sut'i chantapis chuwa takuykunawan. Chay ñawpaq wakichiq runakunaqa tukuy kaqkunaman willaykunana tiyan, chay tapuykunata allinchasqankuta allinta kay llamk'ay hipqmqn aysakunanapaq.
- VI. Kikin kay isqay kaq qillqapi nikusqanta, kay Tribunal electoral puriyqa ky tapuy mana chayrí tapuykunata jaqay Tribunal Constitucional Plurinacional puriyman kachamunqa, chaypitaq waq chaninchay; waq qhawayta wakichikunaqllataq sumaq sut'i ñampi puririnanapaq.
- VII. Allinchasqa kutichiywan kaptinqa, kay Tribunal electoral puriyqa, waqlanqa chantapis qhawanqa chay pikunachus wakichiq runakunaman tukuy chay ukhupi sumaq qillqasqa kanankuta, ñit'intapis qhawaspa. Chaypaqqa, paykuna riqsi-chinqanku chay llamk'ay puriyinpi, paykunallataq juk p'anqata wakichikuspa qillqa wakichikusqanta watiqmana chay ruwaqkunata jaywallanqataq suti willaykunawan allinchaspa kay llak'ay paqariyinni
- con las competencias nacional, departamental o municipal, establecidas por la Constitución Política del Estado.
- c) Que la pregunta o preguntas estén formuladas en términos claros, precisos e imparciales.
- III. Si el Tribunal electoral receptor determina que la propuesta no está dentro de sus atribuciones, remitirá la misma al Tribunal electoral que corresponda. En caso de controversia dirimirá el Tribunal Supremo Electoral.
- IV. Si el Tribunal electoral receptor determina la improcedencia del referendo por encontrarse dentro de las temáticas excluidas en el artículo 14 de la presente Ley, devolverá todos los antecedentes a sus promotores.
- V. En caso que la pregunta no cumpla los requisitos técnicos, el Tribunal electoral competente propondrá una redacción alternativa de la o las preguntas, a través del Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE), garantizando claridad, precisión e imparcialidad. Los promotores deberán comunicar su acuerdo con la nueva redacción de la o las preguntas para proseguir con el procedimiento.
- VI. Si se cumplen los criterios señalados en el parágrafo II, el Tribunal electoral competente remitirá la o las preguntas de la propuesta al Tribunal Constitucional Plurinacional, para efectos de su control de constitucionalidad.
- VII. Si la propuesta es constitucional, el Tribunal electoral competente, autorizará a los promotores la recolección de adhesiones de acuerdo al porcentaje de firmas y huellas dactilares establecido en la presente Ley. Para el efecto, informará de los requisitos técnicos jurídicos para la recolección de adhesiones y hará entrega a los promotores del formato de libro establecido para la recolección de adhesiones.

VIII. Kay p'anqakunata sumaq junt'asqata jap'ispa, chaninchanqa, qhawanqa sumaq sut'i llamk'ay wakichiyta, kay llamk'aymanta kamachiqqa mana sut'ipi kaptin kutichimunqallataqa pikunaman-chus ñawpaqpi wakichikuchkarqanku. Mana allin runa achkhayuy kaptinqa, kay Tribunal electoral puriyqa waq umalliriq qutuman kachapunqallataqa.

Iskay chunka kaq willay 20. (WAQLLAY LLAMK'AY).

- I. Kay ummalliriq qutuqa, kay llamk'ayninta wakichispa kikin ñawpaq willayjinapi, kay llamk'ay wakichiy qillqata jap'ispaqa, juk jatun umalliq willayta urqhunqa kay jatun tapuy llamk'ay ruwakunananpaq, chaypaqa jisq'un chunka p'unchaw mana chayrí astawan utqhayllata willaykunata wakichikuptinkuraq chay mama willayta urqhukunqa. Manaraq kay wik'uy llamk'ay chayaptinraq.
- II. Mana juk jatun tapuy lank'ayman waqllakuptinqa manaraq kimsa chunka p'unchaw junt'ayuchkaptinraq kay Tribunal electoral puriyqa manaña kqy llamk'ayta jinamanñachu.
- III. mana kay llamk'ay ruwakunmanchu, tukuy champayninkuta allinchanankukama.

Iskay chunka jukniyuq kaq willaypi. (KAY JATUN TAPUY LLAMK'AY PURISQANTA).

Chay tukuy waqkunapijina kay aqllq llamk'ayqa kikin ñanllapi wakichikunqa, ichapis waqkunqtq yaparispá urqhuspa ima :
 a) kay kamay qutuqa, kay kawsayninchikta qhawaspaga mana ni pita karunchaspa tukuy sut'i qillqasqa qutuyuy kaqkunata waqlan, pikunachus kikin yuyayniyuq kaqkunata waq yuyayniyuqwanpis waqlan, paykunaqa wakichikunanku tiyan sumaq sut'i ñanpi kanakupaq kikin ka y reglamento nisqanmanjina kay Tribunal Supremo Electoral puriyinpi.

VIII. Una vez recibidos los libros de adhesiones, verificará el cumplimiento de los porcentajes de adhesión establecidos. En caso de incumplimiento, la autoridad electoral competente rechazará la iniciativa y devolverá antecedentes a quienes la promovieron. En caso de cumplimiento de los porcentajes de adhesión, el Tribunal electoral competente remitirá la propuesta con todos los antecedentes a la instancia legislativa encargada de la convocatoria del referendo.

Artículo 20. (CONVOCATORIA).

- I. La instancia legislativa competente, cumplido el procedimiento señalado en el artículo precedente y habiendo recibido los antecedentes y la propuesta de iniciativa popular, sancionará la Ley de convocatoria al Referendo, con una anticipación de por lo menos noventa (90) días a la fecha de realización de la votación.
- II. En caso que la instancia legislativa competente no convoque a Referendo en el plazo de treinta (30) días posteriores a la recepción de los antecedentes, el Tribunal electoral competente queda habilitado para emitir la convocatoria.
- III. No se podrá convocar a Referendo si está vigente el Estado de Excepción en el ámbito territorial donde se promueve su realización.

Artículo 21. (RÉGIMEN DE REFERENDO).

Al Referendo se aplican las disposiciones del proceso de votación establecidas en esta Ley, en lo pertinente, con las siguientes variaciones y/o precisiones:

- a) Las organizaciones políticas, de la sociedad civil y de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, con personería jurídica vigente, que deseen participar a favor o en contra de una de las opciones, se registrarán a este efecto ante la autoridad electoral competente, según el ámbito del Referendo, conforme al Reglamento emitido por el Tribunal Supremo Electoral.

b) kay llamk'ayqa qutukuna mana chayrí runa qutukunapis kay willay llamk'ayman sat'ikunqanku tukuy kaqkunata sut'í qillqasqa kanqanku mana juk yuyayllawan-chu kaqkuna waq yuyayniyuq runakunatapis yaykullanku, kaykunaqa qhasi willay llamk'ayman yayaqunqanku.

c) Kay jatun tapuy llamk'ayqa chiqan sut'í kananpaqqa phichqa chunka (50% juktawan¹) aqllqa runakuna wikch'uy rinanku kachkan sapa chiqa ruwakuyinpi chantapis chay yuraq wikch'uykuna; mana atiyiniyuq wikch'uykunapis yupaspaqa mana chiqan wikch'usqankuta atipanan tiyan jina kqptinqa mana kay llamk'ay qhipaman aysakunmanchu.

d) Pikunachus astawan sut'í achkha yupayman chayaptinku paykuna atipaqjina qhipakun.

kay Tribunal Supremo Electoral nisqa kay waqmanñataq kay tukukuptin yupaykunata apachinqa, tukuy jap'inankupaq allinchanakupaq ima.

Iskay chunka iskayniyuq willay. (WAQ SUYUKUNAWAN LLAMK'ASPA).

Kay llamk'ayta wakichinapaqqa, sumaq sut'ita qhawaspas, kay wanllanchikpi. Kay ch'ampaykunaqa mana kay ch'ampaypi yaykunmanchu chay chunka suqtayuy willayllata qhwakunku

Iskay chunka kimsayuy kaq willay 23. (SYUNCHIK UKHUPI JATUN TAPUY WAKICHIY) (REFERENDO NACIONAL CONSTITUYENTE). Kay waqllay wakichinapaqqa tukuy yaykunapaq rikunapaq ima wakichisqa kanqa, kay wanlla ukhupi llamk'anapaq mana chayrí chay wakichikuchkaptin yuyaykunanta k'uchunchaspa, tukuy atiyiniyuq, tukuy ruwayniyuq kanankupaq, kay qallairyninpiqa, wakichikunanpaq juk jatun waqllaywan paqarinqa mana jinallachu jinakunmanchu:

b) La campaña y propaganda electoral serán realizadas únicamente por las organizaciones políticas y las organizaciones de la sociedad civil y de las naciones y pueblos indígena originario campesinos registradas, que estén a favor o en contra de una de las opciones. Estas organizaciones tendrán acceso a la propaganda electoral gratuita.

c) Los resultados del Referendo serán válidos si votaron por lo menos el cincuenta por ciento más uno (50% más 1) de las electoras y electores de la respectiva circunscripción electoral y si los votos válidos son más que la sumatoria total de los votos blancos y nulos.

d) La opción que obtenga la mayoría simple de votos válidos emitidos será la ganadora.

El Tribunal Supremo Electoral remitirá los resultados a la autoridad competente, para su cumplimiento y ejecución.

Artículo 22. (REFERENDO PARA TRATADOS INTERNACIONALES). El régimen de referendos en relación a tratados internacionales se sujetará, de manera específica, a las disposiciones establecidas en la Constitución Política del Estado. Estos referendos no se tomarán en cuenta para efectos de la frecuencia establecida en el artículo 17 de la presente Ley.

Artículo 23. (REFERENDO NACIONAL CONSTITUYENTE). La convocatoria a una Asamblea Constituyente originaria y plenipotenciaria, para la reforma total de la Constitución Política del Estado o reformas que afecten sus bases fundamentales, los derechos, deberes y garantías, o su primacía y reforma, se activará obligatoriamente mediante referendo convocado:

- a) Achkha runakuna mañariptinku, sapa juk qillqanwan ñit'inwan ima kanaku tiyan, kay runakuna yupayninkupi (20%) kuraqtawan kay padrón nacional electoral wasimanta, kay llamk'ay niraq qallariku-chkaptin;
- b) Tukuy runakuna asamblea ukhupi mañariptinku.
- c) Suyunchikmanta jatun tata kamachiq mañariptin.

Kay llamk'ay wakichikuptinqa, kay jatun willayta Asamblea Constituyente urqhusqanta juk jatun tantaywanpuni wakichikun mana chayrí mana chaypi tukuy kayta ruwakunanta munananku tiyan. Kay jatun waqllayqa tukuy jamuqkuna munaptinku ruwakunqa.

Kay wanlla ukhupi llamk'ayqa qallarikunan tiyan sumaq yupasqa runakunawan, (20%) runakuna kaptinku chay maa chayrí kay Asamblea Legislativa Plurinacional mañayup-tin, (2/3) runakunata yupaspa kaymanta astawan pisikunawanqa mana atikunmanchu. Kay tukuy Asamblea legislativa wasimanta runakuna kay kikin mañayniyuq kananku tiyan.

Kaytaqa qhawakunan tiyan machka kutitachus ruwakuyta atikunman nispa, kay chunka qanchisniyuq willaypi willasqanmajina.

Iskay chunka tawayuq kaq willay. (JA-TUNTAPUY WAKICHIY SAPANKUMANTA LLAQTAKUNA LLAMK'ACHKAPTINKU).

Kay sapankumanta llamk'ayta munaspaqa sapa llaqta wakichikunan tiyan tukuy ayllukunata, kitikunata tapuspa mana jinallata wakichiknmanchu.

Kitikunapi sapankumanta llamk'ayta munaspaqa juk jatun llamk'ayta wakichinanku tiyan, chay ukhupiqa tukuy kiti masakuna qhawasqankupi kanan tiyan.

Waq kitikunata yapayta munaspaqa, mana chayrí waq juch'uy llaqtakunata, kampu ruankuna qututapis wakichinapaqqa, juk jatun tapuy llamk'ayta wakichikunqa sut'i ñanta rispa chay tukuy mañasqankuta tan-

- a) Por iniciativa popular, con las firmas y huellas dactilares de al menos el veinte por ciento (20%) del padrón nacional electoral, al momento de la iniciativa;

- b) Por mayoría absoluta de los miembros de la Asamblea Legislativa Plurinacional; o
- c) Por la Presidenta o Presidente del Estado Plurinacional.

La vigencia de la reforma constitucional resultante del trabajo de la Asamblea Constituyente requiere obligatoriamente la convocatoria a referendo constitucional aprobatorio. La convocatoria será realizada por la mayoría absoluta de los miembros de la Asamblea Constituyente.

La reforma parcial de la Constitución Política del Estado podrá iniciarse por iniciativa popular, con la firma de al menos el veinte por ciento (20%) del electorado a nivel nacional, o por la Asamblea Legislativa Plurinacional, mediante Ley de Reforma Constitucional aprobada por dos tercios (2/3) de sus miembros presentes. La aprobación de cualquier reforma parcial requerirá Referendo Constitucional Aprobatorio convocado por mayoría absoluta de los miembros presentes de la Asamblea Legislativa Plurinacional.

Estos referendos no se toman en cuenta para efectos de la frecuencia establecida en el artículo 17 de la presente Ley.

Artículo 24. (REFERENDOS PARA AUTONOMÍAS).

La decisión de constituir una autonomía regional se adoptará mediante referendo promovido por iniciativa popular en los municipios que la integran.

La decisión de convertir un municipio en autonomía indígena originario campesina se adoptará mediante referendo promovido por iniciativa popular en el municipio correspondiente.

La decisión de agregar municipios, distritos municipales y/o autonomías indígena originario campesinas para conformar una región indígena originario campesino podrá adoptarse mediante referendo promovido por iniciativa popular y/o de acuerdo a sus normas

tasta wakichispa ima. Kikin puriyipitaq tukuyt qhawakuspa mana imatapis wayraman wikch'uspa kikin suyunchikpata wanllapi nikusqanmanjina. Kaykunaqa mana ruwakusqanta yupayman yaykumchu chay chunka qanhisniyuq willayppi nikusqanmanjina.

ISKAY PHATMA II KAMACHIQ LLAMK'AYNINTA TUKUCHIY

Iskay chunka phichqayuq kaq willay. (RUWAYNIN).

- I. Kay llamk'ayqa wakichikunqa tukuy masakunachik wikch'uspa aqlaptinku, tukuy kikin atiyiniyuqi kaspas, kay kamachiq llamk'ayninta tukunapaq mana chayrí thatkinallanta qhawakunqa. Kay llamk'ayqa niwanchik kay kamachiqkunapaq llamk'ayninta tukuchunku mana niraq pachan tukuynin chayaspa.
- II. Kaymanqa tukuy aqllachikuq kamachiqkuna yaykunku, sut'í chiqllasqa chantapis mana jampuptinku chiqllasqapis, suyu ukhupi, llaqata ukhupi, kiti , kitipi juch'uy llaqatapipis ukhunpi. Kaymanqa mana kay Órgano Judicial kamachiqkun yaykunkuchu nitaq kay Tribunal Constitucional Plurinacional kamachiqkunapis.
- III. Kayqa wakichikunqa tukuy masakunachik mañaptinku, chantapis kay kamachiq pacha ukhupiqá jukllata kay llamk'ay wakichikunman mana astawanqa.

Iskay chunka suqtayu kaq willay. (TUKUY MASIKUNANCHIK MAÑAPTINKU).

- I. Kay llamk'ayta wakichinapaqqa kaytaraq qhawakunanku tiyan:
 - a) Suyumanta kamachiqkunapaqqa, sut'í sutikuna chantapis ñiti sumaq chiqanchasqakanaku tiyan tukuy wikch'uy atiyiniyuq masakunachik chaywanpis iskay chunka phichqayuq kuraq wikch'uykunawan yupasqa kakanku tiyan (25%) kay padrón nacional electoral watukuspa. Kay runakunap

y procedimientos propios de consulta, según corresponda, y conforme a los requisitos y condiciones establecidas por la Constitución Política del Estado y la Ley. Estos referendos no se tomarán en cuenta para efectos de la frecuencia establecida en el artículo 17 de la presente Ley.

CAPÍTULO II REVOCATORIA DE MANDATO

Artículo 25. (ALCANCE).

- I. La revocatoria de mandato es el mecanismo constitucional a través del cual el pueblo soberano decide, mediante sufragio universal, sobre la continuidad o el cese de funciones de las autoridades elegidas por voto ciudadano. La revocatoria del mandato es el derecho del electorado a destituir del cargo a un funcionario antes de que concluya el período de su mandato.
- II. Se aplica a todas las autoridades electas por voto popular, titulares y suplentes, a nivel nacional, departamental, regional o municipal. No procede respecto de las autoridades del Órgano Judicial ni del Tribunal Constitucional Plurinacional.
- III. Se origina únicamente por iniciativa popular y en una sola ocasión durante el período constitucional de la autoridad sujeta a revocatoria.

Artículo 26. (INICIATIVA POPULAR).

- I. La revocatoria de mandato procede por iniciativa popular, cumpliendo los siguientes requisitos:
 - a) Para autoridades nacionales, con las firmas y huellas dactilares de por lo menos el veinticinco por ciento (25%) del padrón nacional electoral en el momento de la iniciativa. Este porcentaje debe incluir al menos el veinte por ciento (20%) del padrón de cada Departamento. En el caso de diputadas o

chhikanmantaqa (20%) kuraqtawan sapa llaqtapis qillqasqa kananku. Juk sut'i chiqllachikuq kamachiqqa sapanmanjina tukuy kitipi llusqisqanta watukunqa. Kay mañaykunaqa Tribunal Supremo Electoral qhawanqa manaraq waq ch'mpayman yayakuspa.

- b) Llaqtamanta kamchiqkunapaqqa, sut'i sutikuna chantapis ñiti sumaq chiqanchasqakanaku tiyan tukuy wikch'uy atiyniyuq masikunanchik chaywanpis iskay chunka phichqayuq kuraq wikch'uykunawan yupasqa kakanku tiyan (25%) kay padrón nacional electoral watukuspa. Kay runakunap chhikanmantaqa (20%) kuraqtawan sapa llaqtapis qillqasqa kananku. Juk sut'i chiqllachikuq kamachiqqa sapanmanjina tukuy kitipi llusqisqanta watukunqa. Kay mañaykunaqa Tribunal Supremo Electoral qhawanqa manaraq waq ch'mpayman yayakuspa.
- c) Suyumanta kamchiqkunapaqqa ,sut'i sutikuna chantapis ñiti sumaq chiqanchasqakanaku tiyan tukuy wikch'uy atiyniyuq masikunanchik chaywanpis iskay chunka phichqayuq kuraq wikch'uykunawan yupasqa kakanku tiyan (25%). Kay mañaykunaqa Tribunal Supremo Electoral qhawanqa manaraq waq ch'mpayman yayakuspa.
- d) Llaqtakunamanta kamachiqkunapaqqa, sut'i sutikuna chantapis ñiti sumaq chiqanchasqakanaku tiyan tukuy wikch'uy atiyniyuq masikunanchik chaywanpis iskay chunka phichqayuq kuraq wikch'uykunawan yupasqa kakanku tiyan (30%) kay padrón nacional electoral watukuspa. Kay mañaykunaqa Tribunal Supremo Electoral qhawanqa manaraq waq ch'mpayman yayakuspa.

II. Kay legislativo wasipiqqa kamachiqninku kay llamk'ay tapuyman yayakuptinkuqa sikaynikupaq wakichikun (titular-suplen-te) nisqapaqpis

III. Tukuy llamk'aykunapiqa, kay mañaykunaqa kamachiqta mananqanku chay waki-

diputados uninominales el porcentaje aplicará para la circunscripción uninominal en la que se realizó su elección. El Tribunal Supremo Electoral verificará el cumplimiento de este requisito.

- b) Para autoridades departamentales, con las firmas y huellas dactilares de por lo menos el veinticinco por ciento (25%) de ciudadanas y ciudadanos inscritas e inscritos en el padrón electoral departamental respectivo en el momento de la iniciativa. Este porcentaje debe incluir al menos el veinte por ciento (20%) del padrón de cada Provincia. En el caso de asambleístas uninominales el porcentaje aplicará para la circunscripción uninominal en la que se realizó su elección. El Tribunal Electoral Departamental competente verificará el cumplimiento de este requisito.
- c) Para autoridades regionales, con las firmas y huellas dactilares de por lo menos el veinticinco por ciento (25%) de ciudadanas y ciudadanos inscritas e inscritos en el padrón electoral de cada una de las circunscripciones municipales que formen parte de la región. El Tribunal Electoral Departamental competente verificará el cumplimiento de este requisito.
- d) Para autoridades municipales, con las firmas y huellas dactilares de por lo menos el treinta por ciento (30%) de ciudadanas y ciudadanos inscritas e inscritos en el padrón electoral del municipio en el momento de la iniciativa. El Tribunal Electoral Departamental competente verificará el cumplimiento de este requisito.

II. En el caso de las autoridades legislativas, la revocatoria de mandato aplicará tanto para el titular como para el suplente.

III. En todos los casos, los promotores de la iniciativa ciudadana solicitarán a la auto-

chikunanakupaq mañakunan, chay ukhupi qillqata junt'achinakupaq sutikunata, ñitikunata ima, kikin suyupaqpis, llaqta-paqpis mana chayrí kitikunapipis ima kay jatun tapuy llamk'ay wakichikunanpaq.

Iskay chunka qanchisniyuq kaq willay. (PACHA TUKUYNIN).

- I. Kay llamk'ayta wakichinapaqqa, kama-chiq pacha kamachiynin khuskanpi kana-na tiyan mana aswan ñawpaqta ruwakun-manraqchu nitaq wata tukunapaq kaptin ruwakunmantaqchu. Chaypi rikuchiwan-chik mana aswan ñawpaqta nitaq aswan qhipata wakichikusqanta.
- II. Kay llamk'ay wakichinapaqa jisq'un p'unchawpi sut'ita sutikuna chantapis ñitikunapis qillqasqa kananku tiyan chay p'unchawkunaqa yupakunqanku kama-chiq nisqanmanjina; mana chayrí mana jallch'akunqachu.
- III. Kay sutikuna, ñit'ikuna kaqkunataqa juk chaninchayman yaykunqanku kay Tribunal electoral nisqawan, kaytaq suqata chunka p'unchawkuna kaptin ruwakunqa, chay p'unchawkunaqa yupakunqa kikin kay mañay jaywasqankumanta pacha.
- IV. Mana kikin runa yupayninpi mañasqan-manjina kaptinku, kay kuraq kamchi-qkunaqa watiqmanta kutichipunqa chay wakichiq runakunaman.

iskay chunka pusaqniyuq kaq willay. (WAQLLAY CHANTAPIS PACHA WAKI-CHIY IMA).

Kay llamk'ayqa wakichikunqa suyunchik mañasqanmanjina, tukuy kama-chiq kikin mañasqankuwan ima. Kay Tribunal Supremo Electoral pacha wakichiyta willanqa tukuy kaqkunataq chaypi waki-chikunapaq suyu uhupi, llaqta ukhupi, kiti ukhupipis. Chaypaqqa tukuy mañasqankuta allinchakunqa mana masinchik mañakusqan-ta qunqaraspa. Chantapis kay pacha waki-chiy tukukuptinqa mañana imatapis ruwayta

ridad electoral competente la habilitación correspondiente a tiempo de recibir los requisitos, formatos y cantidad mínima de adherentes para el registro de firmas y huellas dactilares en la circunscripción correspondiente, sea nacional, departamental o municipal.

Artículo 27. (PLAZOS).

- I. La iniciativa popular para la revocatoria de mandato podrá iniciarse cuando haya transcurrido al menos la mitad del período de mandato de la autoridad electa, y no podrá realizarse durante el último año de la gestión en el cargo.
- II. El proceso de recolección de firmas y huellas dactilares por parte de los promotores de la iniciativa se efectuará en un plazo máximo de noventa (90) días desde la habilitación realizada por la autoridad electoral competente; caso contrario será archivado.
- III. El proceso de verificación de firmas y huellas dactilares por parte del Tribunal electoral competente se efectuará en un plazo máximo de sesenta (60) días de recibida la iniciativa ciudadana.
- IV. En caso de incumplimiento del porcentaje de adhesión establecido en la presente Ley, la autoridad electoral competente rechazará la iniciativa y devolverá antecedentes a quienes la promovieron.

Artículo 28. (CONVOCATORIA Y CALENDARIO).

En todos los casos la convocatoria será realizada mediante ley del Estado Plurinacional, aprobada por la mayoría absoluta de votos de sus miembros. El Tribunal Supremo Electoral fijará un Calendario Electoral único para la realización simultánea y concurrente de las revocatorias de mandato de alcance nacional, departamental, regional y municipal que hayan cumplido con los requisitos establecidos para la iniciativa popular en la jurisdicción correspondiente. Al margen de este

atikusmanchu, suyumasikuna mañakup-tinkupis manaña ruwakunqallataqchu. Iskay **chunka jisq'unniyuq kaq willay. (QUILLQI WAKICHINAPAQ).** Kay Tribunal Supremo Electoral qunqa chay qullqi wakichinapaq, chantapis chay qullqita apaykachanqa kay llamk'ay ruwakuchkaptin, paykunaqa kay qullqi jaywanakupaqtarí kay Tesoro General del Estado nisqamanta urqhunqa, kay llaqta llamk'ay ukhumanta, kiti llamk'aymantapis.

Kimsa chunka kaq willay. (Jjambuqkunamanta). Kay jatun tapuy llamk'ayqa allí sut'í ñanmana chayanqa kay (50% 1 yapaywan ima) tukuy chay sut'í qillqasqa kaqkunamanta.

Kimsa chuka jukniyuq kaq willay. (WAKICHIY). Kay kamachiq llamk'ayninta mana pachanpi tukuchinapaqqa katraraq junt'aykunan tiyan:

- a) Kay (casilla SÍ) aswan aqllasqa kapytin, mana chayrí kay (casilla NO) astawan ikch'usqa kaptin.
- b) Astawan aqllasqa kay (casilla Sí) kaptinqa chaypis qhawanallataq kanqa chayqa aswan kuraqpuni kanan tiyan chay ñawpaq kutipi chiqllachikusqampi.

Kimsa chunka iskayniyuq kaq willay. (TAPUY). Kay raphi tapuypiqa, tapuyqa sumaq sut'í qillqasqa kanqa mana ni may pantayman chayaspa chaypiqa sut'í tapusqa kanan tiyan kay kamachiq puriynta tukuchinapaq mana chayrí thatkinallampaq.

Kimsa chunka kimsayuq kaq willay. (TUKUCHAKUPTIN WILLAY). Yupay tukuspaqa, sut'í yupayniyuqwan, kamachiqqa willamunqa sichus llamk'aynin tukukapun mana chayrí thatkinqaraqchu. Chantaqa kay willayqa kuraq kamachiqman apachikunqa kay Órgano Legislativo mana chayrí deliberativo kaqman, sumaq sut'ita apaykachakunanpaq.

Calendario, no se podrá realizar ninguna otra iniciativa popular de revocatoria de mandato.

Artículo 29. (PRESUPUESTO). El Tribunal Supremo Electoral determinará el presupuesto requerido para la organización, administración y ejecución del proceso de revocatoria de mandato, el cual será cubierto con recursos del Tesoro General del Estado, de los Gobiernos Departamentales y de los Gobiernos Municipales, según corresponda.

Artículo 30. (PARTICIPACIÓN). Los resultados de la revocatoria de mandato serán válidos si votaron por lo menos el cincuenta por ciento más uno (50% más 1) de las ciudadanas y ciudadanos inscritas e inscritos en la respectiva circunscripción electoral.

Artículo 31. (APLICACIÓN). Se producirá la revocatoria de mandato si se cumplen las siguientes dos condiciones:

- a) El número de votos válidos emitidos a favor de la revocatoria (casilla SÍ) es superior al número de votos válidos emitidos en contra (casilla NO).
- b) El número y el porcentaje de votos válidos a favor de la revocatoria (casilla Sí) es superior al número y el porcentaje de votos válidos con los que fue elegida la autoridad.

Artículo 32. (PREGUNTA). En la papeleta de la revocatoria de mandato, la pregunta en consulta establecerá de manera clara y precisa si el electorado está de acuerdo con la revocatoria de mandato de la autoridad en cuestión.

Artículo 33. (DECLARACIÓN DE RESULTADOS). Concluido el cómputo, al momento de la declaración oficial de resultados, la autoridad electoral competente declarará si la autoridad ha sido ratificada o revocada.

La autoridad electoral competente remitirá los resultados oficiales al Presidente del Órgano Legislativo o deliberativo correspondiente, para fines constitucionales.

Kimsa chunka tawayuq kaq willay. (PU-RIYNIN). Kay Tribunal Supremo Electoral puriyqa juk Reglamento wakichinqa chaypi sut'ita willakunanapaq chay mana churasqankuta chaykunata waq kutipa q chuwan-chakunanapaq.

KIMSAPHATMA III QUTUCHAKUY JATUN TANTAYKUNA IMA

Artículo 35. (ATIYNIN) (ALCANCE). Kay qutuchakuypi mana chayrí jatun tantakuy-piqa tukuy masikunanchik yayakuya atinku, riqsisqa qutupi tukuy qhawasqankupi, kay ukhupiq tukuy yuyay puriykunamanta parlayta atikun

kay qutuchakuy ukhupiq rimaya sut'inchariq rinchik, chay tukuchanapaq urqhusqankuta mana tukuypaqchu, chantapis chayqa mana karunchakunmanchu, waq kamachiqkunaqa chayta uyarispa tukuyman apaytapis atillankutaq. Kay willay ukhupiq mana chay juch'uy llaqtakunamanta qutuchakuy yaykunkuchu.

Kimsa chunka suqtayuq kaq willay. (QALLARIYNIN). Kay qutuchakuyta mana chayrí tantanakuy wakichikun achka masikuna mañarikuypintu, chantapis waq masi qutupis kachunchantapis karu tiyakuqkuna masikunapis ruwayta, mañayta atillakutaq.

Kay qutuchakuy mana chayrí jatun tantayqa, wakichikunamantaqa sut'i willaypi kanan tiyan, sumaqta yachakunanapaq maymanta-chus chayayta munanchik.

Kimsa chunka qanchisniyuq kaq willay. (QHWASPATAQ KHUSKACHAKUSPA IMA). Kay Órgano Electoral Plurinacional qhawayta chantapis khuskachakuyta atin. Kay Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE) llamk'aywan yanapachikuspa.

Kimsa chunka pusaqniyuq kaq willay. (SUT'INCHARIQ QILLQA). Qhawasp

Artículo 34. (REGLAMENTACIÓN). El Tribunal Supremo Electoral establecerá en Reglamento las condiciones administrativas y otros aspectos no contemplados en la presente Ley para la realización de la revocatoria de mandato.

CAPÍTULO III ASAMBLEAS Y CABILDOS

Artículo 35. (ALCANCE). Las Asambleas y los Cabildos son mecanismos constitucionales de democracia directa y participativa por los cuales las ciudadanas y ciudadanos, mediante reuniones públicas, se pronuncian directamente sobre políticas y asuntos de interés colectivo.

La Asamblea y el Cabildo tienen carácter deliberativo, sus decisiones no son de carácter vinculante, pero deberán ser consideradas por las autoridades y representantes en los niveles de decisión que corresponda. No se consideran para efectos de este capítulo las Asambleas y Cabildos que sean propias de la organización interna de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

Artículo 36. (INICIATIVA). Las Asambleas y los Cabildos se originan por iniciativa de las ciudadanas y ciudadanos, de las organizaciones de la sociedad civil y de las organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

La convocatoria a una Asamblea o Cabildo, por parte de sus promotores, deberá incluir claramente el propósito de la iniciativa y su agenda.

Artículo 37. (OBSERVACIÓN Y ACOMPAÑAMIENTO). El Órgano Electoral Plurinacional es competente para la observación y acompañamiento de las asambleas y cabildos. Realizará esta labor mediante el Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE).

Artículo 38. (INFORME). Luego de la observación y acompañamiento, el Servicio In-

khuskachakuspa ima, kay Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE) juk sut'incharoq qillqata wakichinqa, chaypiqa chay qutuchakuy purisqanta qhawanqa, pikunachus jamusqanta qhawan chantapis imapi tukusqantapis.

Kay sut'incharoq qillqaqa, sumaq siq'isqapi tukunan tiyan, chay portal electrónico nisqapi churanapaq kay internet puriyinpi Tribunal Supremo Electoral llamk'ayninpi.

TAWA PHATMA IV QALLARINAPAQ TAPUY

Kimsa chunka jisq'unniyuq kaq willay 39. (ATIYNIN) (ALCANCE). Kay qutuchakuy ukhupiqa tukuy kaqkunata qayllarimuyta atinku, kay Estado Plurinacional waq llamk'ay wakichiypiq, mana kay explotación de recursos naturales nisqa juk tapuyman yakumanchu. Chay jamuqkunaqa sapankumanta rinku, sumaqta uyarikuspa umallirikuspa ima. Kay karuq llaqtamanta tiyakuqkunaqa kikin puriyinpi kay llamk'ay wakichikunqa, paykuna yachasqankumanjina purichispa. Tukuchanapaqqa, chaymanta t'ukuykunata urqhusqankutaqa manaraq tukuy jap'inqankuraqchu, waq kamachiqkunaqa chayta uyarispa tukuymán apaytapis atillankutaq. Kay willay ukhupiqa mana chay juch'uy llaqtakunamanta qutuchakuy yaykunkuchu.

Tawa chunka kaq willay. (QHAWASPA KHUSKACHAKUSPA IMA). Kay Órgano Electoral Plurinacional qhawayta chantapis khuskachakuyta atin. Kay Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE) llamk'aywan yanapachikuspa, qhawanqapis chantapis khuskachakunqa kay qallrinapaq tapuy llamk'ayta wakichiypi, tukuy qutukunawan juk ñanllapi llamk'aspa. Chayman chayaspaqa juk willayta waki-chikuytawan kay Órgano Electoral Plurinacional puriyman kachakunqa manaraq kimsa chunka p'unchaw junt'ayuchkaptin kay jatun tapuyta wakichikunanpaq.

tercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE) elaborará un Informe de Acompañamiento en el que consignará, como mínimo, la agenda de la Asamblea o Cabildo, número aproximado de asistentes, y las resoluciones o acuerdos.

El Informe, con la inclusión de material audiovisual, será difundido mediante el portal electrónico en internet del Tribunal Supremo Electoral.

CAPÍTULO IV PROCESO DE CONSULTA PREVIA

Artículo 39. (ALCANCE). La Consulta Previa es un mecanismo constitucional de democracia directa y participativa, convocada por el Estado Plurinacional de forma obligatoria con anterioridad a la toma de decisiones respecto a la realización de proyectos, obras o actividades relativas a la explotación de recursos naturales. La población involucrada participará de forma libre, previa e informada. En el caso de la participación de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, la consulta tendrá lugar respetando sus normas y procedimientos propios.

Las conclusiones, acuerdos o decisiones tomadas en el marco de la consulta previa no tienen carácter vinculante, pero deberán ser considerados por las autoridades y representantes en los niveles de decisión que corresponda.

Artículo 40. (OBSERVACIÓN Y ACOMPAÑAMIENTO). El Órgano Electoral Plurinacional, a través del Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE), realizará la observación y acompañamiento de los procesos de Consulta Previa, de forma coordinada con las organizaciones e instituciones involucradas. Con este fin, las instancias estatales encargadas de la Consulta Previa informarán, al Órgano Electoral Plurinacional con una anticipación de por lo menos treinta (30) días, sobre el cronograma y procedimiento establecidos para la Consulta.

Tawa chunka jukniyuq. (SUT'INCHAROIQ WILLAY).

Qhawaspa khuskachakuspa ima, kay Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE) juk sut'incharoq qillqata wakichinqa, chaypiqa chay qutuchakuy purisqanta qhawanqa, pikunachus jamusqanta qhawan chantapis imapi tukusqantapis.

Kay sut'incharoq qillqaqa, sumaq siq'isqapi tukunan tiyan, chay portal electrónico nisqapi churanapaq kay internet puriyinpi Tribunal Supremo Electoral llamk'ayninpi.

**SUT'I WILLAY III
TUKUY YAYAKUSPA LLAMK'AY**

**JUK PHATMA I
SUFRAGIO Y REPRESENTACIÓN
POLÍTICA**

Tawa chunka iskayniyuq kaq willay. (QALLARIYNIN). Kay llaqata kamay ukhupiq tukuy masakunanchik yaykunku, chay aswan achka kunata nisqankuta apaykachaku jinanantataq man chay pisikumnaman qunqaraspa nitaq karunchaspa.

Tawa chunka kimsayyuq kaq willay. (AQLLAYPI). Kay llamk'aypiqa tukuy kikin atiyniyuq, chayayniyuq kanku, chayjinasqankuwanqa juk sut'i yuyayman chayanqa.

a) kay wikch'uyqa kayjinata suyunchikpi wakichikun:

Kikin, chay wikch'usqankuta kikin atiyniyuq, kikin kallpayuq ima.

Tukuypaq, tukuuy kay wikch'uy tinkuyman qayllamunqanku munasqankuta aqllanakupaq.

Sut'i, paykunapuni wikch'uy llamk'ayman rinqanku; paykuna munasqanman aqllanakupaq.

Sapa jukmanta, sapa juk aqllayman wikch'uy rina tiyan, mana waqman kachanmanchu.

Artículo 41. (INFORME). Luego de la observación y acompañamiento, el Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE) elaborará un Informe de Acompañamiento en el que se señalará los resultados de la consulta previa.

El Informe, con la inclusión de material audiovisual, será difundido mediante el portal electrónico en internet del Tribunal Supremo Electoral.

**TÍTULO III
DEMOCRACIA REPRESENTATIVA**

**CAPÍTULO I
SUFRAGIO Y REPRESENTACIÓN
POLÍTICA**

Artículo 42. (FUNDAMENTO). El ejercicio de la Democracia Representativa se fundamenta en los principios de soberanía popular, sufragio universal, igualdad, equivalencia, representación política, pluralismo político y toma de decisiones de la mayoría, respetando a las minorías.

Artículo 43. (SUFRAGIO). El ejercicio del sufragio es un derecho y se expresa en el voto y su escrutinio público y definitivo.

a) El voto en la democracia boliviana es:

Igual, porque el voto emitido por cada ciudadana y ciudadano tiene el mismo valor.

Universal, porque las ciudadanas y los ciudadanos, sin distinción alguna, gozan del derecho al sufragio.

Directo, porque las ciudadanas y los ciudadanos intervienen personalmente en los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato; votan por las candidatas y candidatos de su preferencia y toman decisiones en las consultas populares.

Individual, porque cada persona emite su voto de forma personal.

Secreto, porque la ley garantiza la reserva del voto.

Sumaq pakasqa, mana pipis kay wikch'usqanta tikranmanchu niitaq waqjinachinmanchu.

Kamarichisqa, sapa masinchik kay tiyniyuq kanku.

b) Wikch'uy llamk'ay tukuptinqa kayjinata wakichikunkuñataq:

Tukuy rikusqankupi, yupachayqa tukuy rikusqankupi wakichikuyta atin, sapa qutumanta qhawaqkunapis chaypi kallankutaq, waq suyumanta qhawaqkunapis tukuy masinchik munaqkunapis.

Atiyniyuq, ña llamk'ay tukukuptinqa nitaq tikraytapis, nitaq wajinayachiyta atikunñachu.

Tawa chunka tawayuq kaq willay. (WAKICHIKUYTAWAN ATIYNIN). Kay ñawpaq willaypi willakusqanmanjinca, tikuy kamachiqkuna yaykuyta atinku, mana pitapis karunchakuspa.

Tawa chunka phichqayuq kaq willay. (WARMI-QHARI CHIQLLAQKUNA). Paykuna kanku:

a) Tukuy masinhik chunka pusaqniyuq wata junt'ata kaptinku, sut'i kawsaqrana chan-tapis suyu ukhupi kanan tiyan mana chayri waq karu yusukunapis kaqkunata.

b) Chay waq suyukunamanta jamuqkunapis kikin llaqtapis aqllay llamk'ay wakichikup-tin yakullankutaq, chaypaqpis paykunaqa iskay wattaña kaypi tiyakunanku tiyan.

Aqllaq runaman chayanapaqqa sumaq qi-llqasqa kanayki tiyan kay padrón electoral ukhupi.

Tawa chunka suqtayuq kaq willay. (CHIQLLACHIKUQ ATIYNIYUQ). Paykunaqa kay suyunchikmanta wanlanpi willakusqanmajinaqa kanku:

Libre, porque expresa la voluntad del elector.

Obligatorio, porque constituye un deber de la ciudadanía.

b) El escrutinio en los procesos electorales es:

Público, porque se realiza en un recinto con acceso irrestricto al público, en presencia de las delegadas y los delegados de organizaciones políticas, misiones nacionales e internacionales de acompañamiento electoral, instancias del Control Social y ciudadanía en general.

Definitivo, porque una vez realizado conforme a ley, no se repite ni se revisa.

Artículo 44. (ÁMBITO DE APLICACIÓN).

Los preceptos del sufragio universal, señalados en el artículo precedente, se aplican de manera íntegra en los procesos electorales para la elección de autoridades y representantes electivos en todas las instancias de gobierno del Estado Plurinacional.

Artículo 45. (ELECTORAS Y ELECTORES).

Son electoras y electores:

a) Las bolivianas y los bolivianos que cumplan dieciocho (18) años al día de la votación y tengan ciudadanía vigente; que se encuentren dentro del territorio nacional o residan en el exterior.

b) Las extranjeras y los extranjeros en procesos electorales municipales, cuando residen legalmente al menos dos (2) años en el municipio.

Para ser electora o elector es condición indispensable estar registrada o registrado en el padrón electoral y habilitada o habilitado para votar.

Artículo 46. (ELEGIBILIDAD). Son elegibles las bolivianas y los bolivianos que cumplan los requisitos establecidos en la Constitución Política del Estado y en la presente Ley.

Allin chiqllachikuq runa kanapaqqa juk jatun qutumanta llusqsimunayki tiyan, mana chayrí juk juch'uy karun llaqtamantapis runakuna munasqankurayku yaykuyta atillankitaq.

kay Magistrados nisqa kay Órgano Judicial mana chayrí Tribunal Constitucional Plurinacional puriymanantaq, chiqllachikuyta atinman chay wanlla ukhupi wilasqanmanjina.

Tawa chunka qanchisniyuq kaq willay. (KAMAYPAWAY RANTIYSIY). Kaypiqa tukuy yaykuyniyuq kanku, sapa masinchikqa sumaq riqsichisqa kachkan juk kamachiqta kacharispá, paytaq tukuyinchikmanta uyan-ta riqsichik.

Tawa chunka pusaqniyuq kaq willay. (KAMAYPAWAY UKHUPI QUTUKUNA). Sapa kamayphaway ukhupiqá, qutukuna, llaqta tantaykuna ima sumaq sut'í qillqasqa kanqanku chatapis juk jatun kamay willayta chay Órgano Electoral Plurinacional wasimanta urqhunana tiyan, ña chayanapaq sumaq sut'í wakichiy ñanman.

Tawa chunka jisq'unniyuq kaq willay. (TUKUY LLAMKA'Y UKHUPI). Kay Órgano Electoral Plurinacional puriyqa chay wakichiyta qhawayunqa tukuy kikin chiqan ñanta rinakupaq, paykunallataq riqsichiy llamk'ayta qhawanqanku kikin chay Reglamento ukhupi willakusqanmanjina chay Tribunal Supremo Electoral urqhusqanmanta.

ISKAY PHATMA II CHIQA LLAMKA'Y WAKICHIY QIRSICHIY IMA

phichqa chunka kaq willay. (AQLLAYPI CHIQA KUNATA WAKICHIY). Sapa aqllay llamka'aypiqa, suyu, llaqata, kiti aqllay llamk'ayqa sapa chiqanpi wakichisqa kanqa:

Para ser elegible es necesario ser postulado por una organización política o, cuando corresponda, por una nación o pueblo indígena originario campesino.

En el caso de los Magistrados del Órgano Judicial y del Tribunal Constitucional Plurinacional, su postulación se realizará de acuerdo a lo establecido en la Constitución Política del Estado y en las leyes.

Artículo 47. (REPRESENTACIÓN POLÍTICA). En la democracia representativa, las ciudadanas y los ciudadanos participan en el gobierno y en la toma de decisiones por medio de sus representantes elegidos democráticamente a través de las organizaciones políticas.

Artículo 48. (ORGANIZACIONES POLÍTICAS). Son todos los partidos políticos, agrupaciones ciudadanas y organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos con personalidad jurídica otorgada por el Órgano Electoral Plurinacional, que se constituyen para intermediar la representación política en la conformación de los poderes públicos y la expresión de la voluntad popular.

Artículo 49. (DEMOCRACIA INTERNA). El Órgano Electoral Plurinacional supervisará que los procesos de elección de dirigencias y candidaturas de las organizaciones políticas se realicen con apego a los principios de igualdad, representación, publicidad y transparencia, y mayoría y proporcionalidad, de acuerdo al régimen de democracia interna de las organizaciones políticas establecido en la Ley y en los procedimientos establecidos mediante Reglamento por el Tribunal Supremo Electoral.

CAPÍTULO II CIRCUNSCRIPCIONES ELECTORALES Y CODIFICACIÓN

Artículo 50. (CIRCUNSCRIPCIONES ELECTORALES). Para efecto de la elección de autoridades y representantes a nivel nacional, departamental, regional, municipal y

- I. Kay suyunchikmanta kamachiqkuna aqllanapaq:
- Suyu ukhupi llamk'ay wakichiypaqqa, tukuy waq suyukuna kaqkunapis aqllayman yayakunku, kay aqllayqa jatu suyunchikamanta tata kamchiq aqllanapaq.
 - Jisq'un chiqakuna chay Senadoras mana chayrí Senadores nisqata aqllanapaq.
 - Jisq'un chiqakuna chay Diputadas y Diputados plurinominales aqllanapaq.
 - Qanchis chunka chiqakuna chay a Diputadas y Diputados uninominales aqllanapaq.
 - Qanchis chiqakuna chay Diputadas mana chayrí Diputados indígena originario campesinos aqllanapaq.
- II. kay llaqtamanta kamchiqkuna aqllanapaqqa:
- Jisq'un chiqakuna chay Gobernadoras man chayrí Gobernadores aqllanapaq.
 - Sapa aqllanapaq chiqaqqa runa kawsaqkunata, chantapis jallp'an chhikantapis qhawakunqa chay asambleístas departamentales aqllanapaq kikin suyu willaypi nisqanman.
 - Sapa llaqta ukhupi juk qutujina wakichikunqa chay piskunachus mana achkha runakunayuq kaptinku, pisi tiyakuqkunawan kaptinku..
- III. juch'uy llaqtakunapi kamachiqkuna aqllanapaqqa:
- Kay juchuy llaqtakunap kamachiqininku mana aqllanapaqqa, kikin kay Concejalas mana chayrí Concejales khuskachaspa kikin aqllanapaq chiqakunata wakichikunqa chay llaqta aqllaypaqjina.
 - Spa chiqllaypiqa waq sullk'a kamayukunata wakichikunqallataq chay pisi aqllaq runakunayuq kaptinku. Chay

de las autonomías indígena originario campesinas, se establecen las siguientes circunscripciones electorales:

- I. Para la elección de autoridades y representantes nacionales:
- Una circunscripción nacional, que incluye los asientos electorales ubicados en el exterior, para Presidenta o Presidente y Vicepresidenta o Vicepresidente del Estado Plurinacional.
 - Nueve (9) circunscripciones departamentales para Senadoras y Senadores.
 - Nueve (9) circunscripciones departamentales para Diputadas y Diputados plurinominales.
 - Setenta (70) circunscripciones uninominales para Diputadas y Diputados uninominales.
 - Siete (7) circunscripciones especiales para Diputadas y Diputados indígena originario campesinos.
- II. Para la elección de autoridades y representantes departamentales:
- Nueve (9) circunscripciones departamentales, para Gobernadoras y Gobernadores.
 - En cada departamento se establecerán las circunscripciones por población y por territorio que correspondan para la elección de asambleístas departamentales de acuerdo a Ley.
 - En cada departamento se asignarán escaños para la elección de representantes de las naciones y pueblos indígena originario campesinos que sean minoría poblacional en el Departamento.
- III. Para la elección de autoridades y representantes de las autonomías regionales:
- Para la elección de Asambleístas regionales, junto con la elección de Concejales y Concejales en cantidad igual al número de circunscripciones municipales que formen parte de la región.
 - En cada región autónoma se asignarán escaños de elección directa para las naciones y pueblos indígena ori-

kikin I Estatuto Autonómico regional nisqanmanjina.

IV. chay sullk'a llaqtamanta kamachiqkuna tarinapaqqa:

- a) kay llaqta kamachiqkuna aqllanapaqqa chiqakunata wakichikunqa, chay sut'i kaqkunata.
- b) sapa juch'uy llaqtapaq juk chiqa aqllayta wakichikunqa, kikin sut'ita qillqasqa kaptinku..
- c) sapa llaqta llamk'aypiqa juk juch'uy kamachiq wakichikunqa chay pisi runakuna kaptintaryku, kay Carta Orgánica Municipal nikusqanmanjina.

V. Sapa municipio autónomo indígena originario campesinos kikin ñampi wakichisqa kanqa chay Estatuto de su entidad autónoma ukhupi willakusqanmanjina, mana wanlla willayninta karunchaspachu.

VI. Kay kamachiq chay Órgano Judicial puriyamanta chay magistradas mana chayrí magistrados chay Tribunal Constitucional Plurinacional nisqamanta ajinata waki-chiwanchik:

- a) Jisq'un aqllay chiqakunata wakichikunqa chay Magistradas mana chayrí Magistrados chay Tribunal Supremo de Justicia puriyamanta.
- b) Suyunchikpi juk aqllay chiqa wakichikunqa chay Magistradas mana chayrí Magistrados del Tribunal Agroambiental nisqamanta aqllanapaq.
- c) Una circunscripción nacional, para Consejeras y Consejeros del Consejo de la Magistratura.
- d) Juk aqllay chiqa chay Magistradas mana chayrí Magistrados chay Tribunal Constitucional Plurinacional puriyamanta aqllanapaq..

Phichqa chunka jukniyuq kaq willay. (SUT'I KAMACHIQ MA JAMUPTIN WAQ KAMACHIQMANTA). Kay senadoras y se-

ginario campesinos que sean minoría poblacional en la región, de acuerdo al Estatuto Autonómico regional.

IV. Para la elección de autoridades y representantes municipales:

- a) Se establecen las circunscripciones municipales para la elección de alcaldes o alcaldes, según el número de municipios reconocidos de acuerdo a Ley.
- b) Se establecen las circunscripciones municipales para la elección de concejales y concejales por población, de acuerdo a Ley.
- c) En cada municipio se asignarán escaños de elección directa de las naciones y pueblos indígena originario campesinos que sean minoría poblacional en el municipio, de acuerdo a su Carta Orgánica Municipal.

V. Para la elección de autoridades y representantes en los municipios autónomos indígena originario campesinos se aplicarán sus normas y procedimientos propios y el Estatuto de su entidad autónoma, con sujeción a la Constitución y a la Ley.

VI. Para la elección de las máximas autoridades del Órgano Judicial y las magistradas y magistrados del Tribunal Constitucional Plurinacional:

- a) Nueve (9) circunscripciones departamentales, para Magistradas y Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia.
- b) Una circunscripción nacional, para Magistradas y Magistrados del Tribunal Agroambiental.
- c) Una circunscripción nacional, para Consejeras y Consejeros del Consejo de la Magistratura.
- d) Una circunscripción nacional, para Magistradas y Magistrados del Tribunal Constitucional Plurinacional.

Artículo 51. (TITULARES Y SUPLENTE).

En las circunscripciones para senadoras y senadores, diputadas y diputados, asambleístas

nadores aqllay ukhupi, diputadas mana chyrí diputados, asambleístas departamentales, asambleístas regionales mana chayrí concejalas y concejales municipales chiqllasqa kanqanku, chay sut'i kaqkunata chantapis chay mana jamuptinku parlayniyuq kaqkunatapis, kikin yupaypi, kikin ppuiriyiyuq ima

**KIMSAPHATMA III
KAYBOLIVIA SUYUNCHIKMANTA KAMACHIQKUNATA AQLLAY ELECCIÓN DE AUTORIDADES Y REPRESENTANTES DEL ESTADO PLURINACIONAL**

**JUK RAK'IPI I
KURAQ KAMACHIQ SULLK'A KAMACHIQ KAY SUYUNCHIKAMANTA**

Pichqachunka iskayniyuq kaq willay. (CHIQLLAY WAKICHIYNIN).

- I. Kay kuraq chantapis sullk'a kamchiq aqllanapaqqa, juk aqllaq chiqallata wakichikunqa, tukuy suyunchikmnata wikch'unanku tiyan, tukuy qutu runakuna wakichikusqankutapis qchaypi qhawakunqa.
- II. Kuraq kamachiq chantapis sullk'a kamchiqkunapis aqllasqa jinamanta kanqa:
 - a) kuraq kay (50%) wikch'uykunawan; o
 - b) kaypiqa aswa yupaspaqa kay (40 %) ñawparinan chantapis, mana (10%) wikch'uykunawan karunchakuspa chay iskay kaq aswan wikch'uyniyuq uqsiganta.
- III. Kay kamachiqkunaqa pichqachunka watata kamachinqanku, chantapis juk kutillata watiqmanta aqllasqa llusqinman, mana kikin puriyllata rispa.

Kimsa chunka kimsayyuq kaq willay. (ISKAY KAY MUYU AQLLAYPI).

- a) Mana ni pi kay yupayman chayaptinkuqa kikin kay iskay kay willaypi nikusqan-

departamentales, asambleístas regionales y concejalas y concejales municipales serán elegidos, tanto los titulares como sus suplentes, en igual número, al mismo tiempo y con las mismas disposiciones y procedimientos establecidos en esta Ley.

**CAPÍTULO III
ELECCIÓN DE AUTORIDADES Y REPRESENTANTES DEL ESTADO PLURINACIONAL**

**SECCIÓN I
DE LA PRESIDENTA O PRESIDENTE Y DE LA VICEPRESIDENTA O VICEPRESIDENTE**

Artículo 52. (FORMA DE ELECCIÓN).

- I. La elección de la Presidenta o Presidente y Vicepresidenta o Vicepresidente se efectuará en circunscripción nacional única, mediante sufragio universal, de las listas de candidatas y candidatos presentadas por las organizaciones políticas de alcance nacional con personalidad jurídica vigente.
- II. Se proclamarán Presidenta o Presidente y Vicepresidenta o Vicepresidente a quienes hayan obtenido:
 - a) Más del cincuenta por ciento (50%) de los votos válidos emitidos; o
 - b) Un mínimo del cuarenta por ciento (40%) de los votos válidos emitidos, con una diferencia de al menos el diez por ciento (10%) en relación a la segunda candidatura más votada.
- III. El mandato de la Presidenta o Presidente y de la Vicepresidenta o Vicepresidente es de cinco (5) años, y pueden ser reelectas o reelectos por una sola vez de manera continua.

Artículo 53. (SEGUNDA VUELTA ELECTORAL).

- a) En caso de que ninguna de las candidaturas haya obtenido los porcentajes seña-

manjinaqa, chay iskay muyu aqllayta wakichikunqa, chaymanqa chay aswan achkawan iskay kaq wikch'uykunayuqlla yayaqunqanku, chaywanqa atipaqman chayanqa pichus astawan sut'i wikch'uykunayuq llusiq kaqta.

- b) Kay iskay kay aqllay muyuqa kikin kay padrón electoral nisqawan kanqa, chantapis waq jurados electorales nisqa waqllakunqa, chaypaqqa suqata chunka p'unchawta junt'ayunan chay ñawpaq wikach'usqaykumanta pacha.
- c) Chay pacha ukhupiq pikunachus chay iskay chiqlachikuqmanta ripuyta munaspaqa tawa chunka p'unchawpi riqsichinan tiyan manaraq chay aqllay llamk'ayta chaywanqa manaña kay iskay muyu aqllay wakichikunqañaachu. Aswan ñawpaqta riqsichinqa kay Tribunal Supremo Electoral juk k'amiyta chayachinqa kikin kay Reglamento ukhupi willakusqanmanjina kay I Tribunal Supremo Electoral puriyinpi. Chaywanqa chay waqkuna mana k'itakunkuchu chaykuna kamchiqjina riqsichisqa kanqanku.

ISKAY KAQ RAK'YI II SENADORAS Y SENADORES AQLLAY

Phichqa chunka tawayuq kaq willay. (ELECCIÓN DE SENADORAS MANA CHAYRÍ SENADORES AQLLAY).

- I. Kay Senadoras mana chayrÍ Senadores nisqakunaqa llaqta chiqa aqllapi chiqllakunqanku, kikin kuraq kamachi, sullk'a kamachiq qillqanpi, achka aqllayniyuqwan yaykunankupaq. Llaqta ukhupiq tawa Senadoras chantapis tawa Senadores titulares tawa suplentesllataq aqllakunqa.
- II. Chay sutikuna qillqasqakunataqa chay Senado, titulares chantapis suplentes, mana warmita nitaq qharita karunchaspalla ruwakunqa, chay kikin chay chunka jukniyuq willaypi nikusqanmanjina.

lados en el párrafo II del artículo precedente, se realizará una segunda vuelta electoral entre las dos candidaturas más votadas y se proclamará ganadora a la candidatura que obtenga la mayoría de los votos válidos emitidos.

- b) La segunda vuelta electoral se efectuará con el mismo padrón electoral y la convocatoria de nuevos jurados electorales, en el plazo de sesenta (60) días después de la primera votación.
- c) Si la organización política de cualquiera de las dos fórmulas hasta cuarenta y cinco (45) días antes del día de la votación, hace conocer por escrito al Tribunal Supremo Electoral su declinatoria a participar en la segunda vuelta, no se realizará la segunda vuelta electoral. Si la Organización Política de cualquiera de las dos fórmulas, declina su participación en un plazo menor a cuarenta y cinco (45) días, el Tribunal Supremo Electoral sancionará a dicha organización política de acuerdo a Ley y Reglamento del Tribunal Supremo Electoral. En estos casos, serán proclamadas a la Presidencia y Vicepresidencia del Estado las candidaturas de la otra fórmula.

SECCIÓN II ELECCIÓN DE SENADORAS Y SENADORES

Artículo 54. (ELECCIÓN DE SENADORAS Y SENADORES).

- I. Las Senadoras o Senadores se elegirán en circunscripción departamental, en lista única con la Presidenta o Presidente y Vicepresidenta o Vicepresidente del Estado, aplicando el principio de proporcionalidad. En cada uno de los Departamentos se elegirán cuatro Senadoras y Senadores titulares y cuatro suplentes.
- II. Las listas de candidatas y candidatos al Senado, titulares y suplentes, serán elaboradas con equivalencia de género, de acuerdo a lo especificado en el artículo 11 de la presente Ley.

Phichqa chunka phichqayuq kaq willay. (KAMACHIQNINTA WAKICHIY). Kay kamay wakichiyqa kayjinamanta wakichikunqa chay wikch'uykunata sapa llaqtamanta yupakuspa, kuraq kamachiq, chantapis qutu kamachiymantapis, chaymanta sapankumanta rak'ikunqa;: 1, 2, 3 chanta 4, kikin ñanllata rispa, sumaq kamachisqa. Chay yupaykunata qhawaspaga yachakunqa machkachus sapa llaqtapaq senadores nisqa kamachisqa kanqanku.

**KIMSA KAQ RAK'YI III
DIPUTADAS CHANTAPIS
DIPUTADOS AQLLAY**

Phichqa chunka suqatyuq. (DIPUTADOS NISQA QUTU WAKICHIY).

I. Kay Cámara de Diputados kay Asamblea Legislativa Plurinacional puriyamanta pachaq kimsa chunka runakunayuq kachkan sapa llaqtapi wakichisqamanjina se compone de ciento treinta (130) miembros, de acuerdo con la siguiente distribución Departamental:

Departamento	Total
La Paz	29
Santa Cruz	25
Cochabamba	19
Potosí	14
Chuquisaca	11
Oruro	9
Tarija	9
Beni	9
Pando	5

II. Kayqa tikrakuyta atikun kay Asamblea Legislativa Plurinacional mañasqanmanjina, chay Censo Nacional de Población ruwakuptin.

Artículo 55. (SISTEMA DE ASIGNACIÓN DE ESCAÑOS). Para la asignación de escaños se aplicará el sistema proporcional de la siguiente manera:

Los votos acumulativos obtenidos en cada Departamento, para Presidente o Presidenta, por las organizaciones políticas, se dividirán sucesivamente entre los divisores naturales: 1, 2, 3 y 4, en forma correlativa, continua y obligada. Los cocientes obtenidos se ordenan de mayor a menor para establecer el número de Senadores que correspondan a cada organización política en cada Departamento.

**SECCIÓN III
ELECCIÓN DE DIPUTADAS Y
DIPUTADOS**

Artículo 56. (COMPOSICIÓN DE LA CÁMARA DE DIPUTADOS).

I. La Cámara de Diputados de la Asamblea Legislativa Plurinacional se compone de ciento treinta (130) miembros, de acuerdo con la siguiente distribución Departamental:

II. Esta composición será modificada por ley de la Asamblea Legislativa Plurinacional, después de un nuevo Censo Nacional de Población.

Phichqa chunka qanchisniyuq kaq wilaay. (Kamay yak'iypi).

I. Kay Immak'ayqa kayjinapi rak'ikun uninominales, plurinominales chanta especiales ima, sapa llaqtapi kay suyunchikmanta:

Artículo 57. (DE LA DISTRIBUCIÓN DE ESCAÑOS).

I. Se establece la siguiente distribución de escaños uninominales, plurinominales y especiales, en cada uno de los Departamentos del país:

Departamento	Esaños Departamento	Esaños Uninominales	Esaños Plurinominales	Esaños de Circunscripciones Especiales
La Paz	29	15	13	1
Santa Cruz	25	13	11	1
Cochabamba	19	10	8	1
Potosí	14	8	6	0
Chuquisaca	11	6	5	0
Oruro	9	5	3	1
Tarija	9	5	3	1
Beni	9	5	3	1
Pando	5	3	1	1
Total	130	70	53	7

II. kay especiales nisqaqa sapa llaqtapi t'apasqa kanku, chantapis chay karu llaqtakunapipis ima:

II. Las circunscripciones especiales corresponden, en cada uno de los Departamentos, a las siguientes naciones y pueblos indígena originario campesinos minoritarios:

Departamento	Naciones y pueblos indígenas minoritarios
La Paz	Afroboliviano, Masetén, Leco, Kallawayá, Tacana y Araona.
Santa Cruz	Chiquitano, Guaraní, Guarayo, Ayoreo y Yuracaré - Mojeño.
Cochabamba	Yuki y Yuracaré.
Oruro	Chipaya y Murato.
Tarija	Guaraní, Weenayek y Tapiete.
Beni	Tacana, Pacahuara, Itonama, Joaquiniano, Maropa, Guarasugwe, Mojeño, Sirionó, Baure, Tsimane, Movima, Cayubaba, Moré, Cavineño, Chácobo, Canichana, Masetén y Yuracaré.
Pando	Yaminagua, Pacahuara, Esse Eja, Machinerí y Tacana.

III. Kayqa tikrakuyta atikun kay Asamblea Legislativa Plurinacional mañasqanmanjina, chay Censo Nacional de Población ruwakuptin.

III. La distribución de escaños será modificada por ley de la Asamblea Legislativa Plurinacional, después de un nuevo Censo Nacional de Población.

Pichqa chunka pusaqniyuq kaq willay. (DIPUTADAS Y DIPUTADOS PLURINOMINALES AQLLAY).

I Kay Diputadas chantapis Diputados plurinominales Ilaqta waqllaypi aqllakunku, paykunaqa kikin qillqapi chay jatun kama-chiqkuna karqanku chay ukhupillataq kanqanku. Chay wakichiy llamk'ay ukhupi.

II. Chay chiqllachikuq Diputadas chantapis Diputados Plurinominales nisqakuna, titularesjina kaptinku suplentes kaptinkupis, kikin ñanllapi wakichisqa kanqa mana warmita nitaq qharita karunchaspa, kikin chunka jukniyuq willaypi nisqanmanjina ch'uulla yupaypi tukuptinqa warmikunawan qhawakunqa.

pichqa chunka jisq'unniyuq kaq willay. (KAMAY RAK'ITYA WAKICHIY).

Sapa Ilaqta ukhupi kay plurinominales kamay rak'iykunata wakichikunqa, chay pisi aqllqywan kaqkunawan kay (3%) yupaywan kaptinku suyunchikmanta wikch'usqankut, kayqa kayjinamanta wakichikunqa:

- a) Kay wikch'uykunata qutuchaspa yupaspaqa ; juk qutumanta kamachiq aqllakunqa, sapa Ilaqtq ukhupi chantapis sapa qutupaqa, kayqa sut'i yupay puriypi wakichikunqa; 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, astawanpis ima, kikin ñanta rispa mana pantaspa nitaq phinkispalla.
- b) Kay yupaykunata tukuchaspaqa, kuraqmanta sulk'aman k'uchunchakun, tukuy kamay rak'iykunata junt'achispa, allinta sapa Ilaqtapaq diputados nisqata qhawaspapa.
- c) Sapa qutuman kamachiykunata rak'ispaqa chay circunscripciones uninominales puriyninpi tarikuqkunqtq qichunqanku, chay puchukunataqa kay plurinominales wakichikunqa, sut'i ñanman chayanachik kama.

Artículo 58. (ELECCIÓN DE DIPUTADAS Y DIPUTADOS PLURINOMINALES).

I. Las Diputadas y los Diputados plurinominales se eligen en circunscripciones departamentales, de las listas encabezadas por las candidatas o los candidatos a Presidenta o Presidente y Vicepresidenta o Vicepresidente del Estado, mediante el sistema proporcional establecido en esta Ley.

II. Las listas de candidatas y candidatos a Diputadas y Diputados Plurinominales, titulares y suplentes, serán elaboradas con equivalencia de género, conforme lo establecido en el artículo 11 de la presente Ley. En caso de número impar, se dará preferencia a las mujeres.

Artículo 59. (ASIGNACIÓN DE ESCAÑOS PLURINOMINALES).

En cada departamento se asignarán escaños plurinominales, entre las organizaciones políticas que alcancen al menos el tres por ciento (3%) de los votos válidos emitidos a nivel nacional, a través del sistema proporcional, de la siguiente manera:

- a) Los votos acumulativos obtenidos, para Presidenta o Presidente, en cada Departamento, por cada organización política, se dividirán sucesivamente entre divisores naturales: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, etcétera, en forma correlativa, continua y obligada.
- b) Los cocientes obtenidos en las operaciones, se ordenan de mayor a menor, hasta el número de los escaños a cubrir, para establecer el número proporcional de diputados correspondiente a las organizaciones políticas en cada Departamento.
- c) Del total de escaños que corresponda a una organización política, se restarán los obtenidos en circunscripciones uninominales, los escaños restantes serán adjudicados a la lista de candidatas y candidatos plurinominales, hasta alcanzar el número proporcional que le corresponda.

d) Aswan achkha kay diputados aqllasqata chay circunscripciones uninominales puriyinpi aswan kuraqman tukunqa chayrí, sapa qutu ukhupi chay kamay rak'iy kamayqa kqy plurinominales kaqkunawan junt'achinqanku, chay waqkuna qutupiqqa aswan pisi aqllqykunawan kaptinku sullk'amanta kuraqkama wakichikunanku tiyan.

Suqtq chunka kaq willay. (DIPUTADAS CHANTAPIS DIPUTADOS UNINOMINALES AQLLAY).

- I. Kay Diputadas chantapis Diputados aqllqyqa kay circunscripciones uninominales ukhupi, kay Tribunal Supremo Electoral puriyqa kamachimunqa chay circunscripciones electorales nisqaman chaykunaqa llaqtq ukhupi wakichikunqa, tukuy jallp'a ukhupi mana waq llaqtqkunaman chimpaspalla kay circunscripciones uninominales niqaqa qanchis chunka kanaku tiyan (70).
- II. Kay candidatas chantapis candidatos nisqa chay Diputadas chantapis Diputados Uninominales kaqkunaqa, wakichikunqanku sut'i ñanllapi sapa jukman kay llamk'ayman yakuchispa kay kikin chunka jukniyuq willaypi nisqanmanjina.
- III. Sapa circunscripción uninominal ukhupi aqllqkunqa kikin achkha yupayniyuq llusimuptin, sapa diputada mana chayrí sapa diputado chqntqpis mana jamup-tinkukupis waqkun ima.
- IV. Kikin yupaywan kaptinkuqa, iskqy muyu aqllqay llak'ayta wakichikunqa, chay chiqllqchikuq runakunawan, kikin suti qillqa wakichisqawan kay padrón electoral ukhupi chayllapaqpis waq wiqch'uymanta kamachiqkunata aqllakunqallataq, mana iskqy chunkq pusaqniyuq p'unhawta junt'aykuchkaptin chay ñawpaq aqllay llamk'ayta wakichikusqanmanta.

d) Si el número de diputados elegidos en circunscripciones uninominales fuera mayor al que le corresponda proporcionalmente a una determinada organización política, la diferencia será cubierta restando escaños plurinominales a las organizaciones políticas que tengan los cocientes más bajos de votación en la distribución por divisores en estricto orden ascendente del menor al mayor.

Artículo 60. (ELECCIÓN DE DIPUTADAS Y DIPUTADOS UNINOMINALES).

- I. Para la elección de Diputadas y Diputados en circunscripciones uninominales, el Tribunal Supremo Electoral establecerá circunscripciones electorales que se constituirán en base a la población y extensión territorial, y deberán tener continuidad geográfica, afinidad y continuidad territorial y no trascender los límites departamentales. Se fija el número de circunscripciones uninominales en setenta (70).
- II. Las listas de candidatas y candidatos a Diputadas y Diputados Uninominales, se sujetarán a los criterios de paridad y alternancia dispuestos en el artículo 11 de esta Ley.
- III. En cada circunscripción uninominal se elegirá por simple mayoría de sufragios válidos, una diputada o un diputado y su respectivo suplente.
- IV. En caso de empate, se realizará una segunda vuelta electoral entre las candidatas o candidatos empatados, con el mismo padrón electoral y nuevos jurados de mesa de sufragio, en el plazo de veintiocho (28) días después de la primera votación.

Suqtq chunkq jukniyuq kqa willay. (DIPUTADAS MANA CHAYRI DIPUTADOS KAY CIRCUNSCRIPCIONES ESPECIALES UKHUPI).

- I. Qanchis Circunscripciones Especiales Indígena Originario Campesinas waki-chikun tukuy suyunchikpata jallp'a ukhupi, sumaq rak'isqa kachkan kikin phichqa chunka willaypi kasqanjina sut'i puriyta taqarispá.
- II. Kay Circunscripciones Especiales Indígena Originario Campesinas, mana llaqta jallp'anta llusqinanku tiyan, paykunaqa juch'uy llaqtakunallaman thatkinqanku. Kay Tribunal Supremo Electoral rak'iykunata wakichinqa kikin chay Censo Nacional nisqanmanjina, kikin sumaq sut'i yachayta aqllqspq chay Radios Urbanos tapukuspa chantapis chay INRA wasimanta willaykunatawan tapurispá chay mana t'uqpiyniyuq jllp'akunapi Tierras Comunitarias de Origen (TCO) nisqapi sumaq sut'i qillqasqa kay Territorios Indígena Originario Campesino (TIOC) puriy ukhupi, chantapis, kay Tribunales Electorales Departamentales mañasqanmanjin, mana chawpi rak'ikusqanta qhwakunqachu kqay llamk'ayta wakichinapaq.
- III. Kay Circunscripciones Especiales Indígena Originario Campesinas ukhupiqá kay Territorios Indígena Originario Campesinos (TIOC) kunawan llamk'ayta atin, kay juch'uy llaqtakunaqa, karu jamuqkuna runawanqa khuskachakuspaqa chay pisi runakunayuq chiqaman k'askanqanku kaykunaqa llaqtq ukhupi kanqanku; mana jukmanta kuraqta wakichikunanchu tiyan, jinata ruwaptinqa manaña waq ayllukunawan jallp'an ukhupi llamk'akunmanchu.
- IV. Kay kamachiy rak'iyqa sumaq khuskachasqa chay Circunscripciones Especiales Indígena Originario Campesinas nisqawan kanqa, chay llamk'aypitaqrí tapuykunata wakichikunqa kikin ñawpaq willaykunapi nikusqanmanjina.

Artículo 61. (ELECCIÓN DE DIPUTADAS O DIPUTADOS EN CIRCUNSCRIPCIONES ESPECIALES).

- I. Se establecen siete (7) Circunscripciones Especiales Indígena Originario Campesinas en el territorio nacional, de acuerdo a la distribución definida en el artículo 57 de la presente Ley.
- II. Las Circunscripciones Especiales Indígena Originario Campesinas, no trascenderán los límites departamentales y solo podrán abarcar áreas rurales. El Tribunal Supremo Electoral determinará estas circunscripciones con base en la información del último Censo Nacional, información actualizada sobre Radios Urbanos y los datos oficiales del INRA sobre Tierras Comunitarias de Origen (TCO) Tituladas o Territorios Indígena Originario Campesino (TIOC) y otra información oficial, a propuesta de los Tribunales Electorales Departamentales. No se tomará en cuenta la media poblacional de las circunscripciones uninominales.
- III. Las Circunscripciones Especiales Indígena Originario Campesinas podrán estar conformadas por Territorios Indígena Originario Campesinos (TIOC), comunidades indígena originario campesinas, municipios con presencia de pueblos indígena originario campesinos y asientos electorales; pertenecerán a naciones o pueblos que constituyan minorías poblacionales dentro del respectivo Departamento; podrán abarcar a más de una nación o pueblo y no será necesario que tengan continuidad geográfica.
- IV. La determinación de los asientos electorales que conforman las Circunscripciones Especiales Indígena Originario Campesinas se efectuará en consulta y coordinación con las organizaciones indígena originario campesinas, en el marco de los parágrafos precedentes.

- V. Sapa Circunscripción Especial Indígena Originario Campesina ukhupiqá kamachiqkunata aqllqkunqanku sut'í kaqtq mana jamuptin kaqtapis, chaykunaqa achkha wikch'uyuniyuq qallachikunqanku kay sut'í kay wanlla ukhupi willakusqanmanjina. Kikin yupaychasqanwan kaptinkuqa, chqy iskqy muyu aqllayta wakichikunqa chay kikin yupayniyuq kamachiq kaqkunawan, kayqa chay kikin qillqasqa sutikunawan wakichikunqa waq musuq wikch'uy aqll-qymqntq kamachiqkunata aqllanqa, mana iskay chunka pusaqniyuq p'unchawta junt'aykuchkaptin chay ñawpaq ruwakusqanmanta.
- VI. Kay candidatas mana chayrí candidatos kaqkunata kay Circunscripciones Especiales Indígenas Originarias Campesinas yaykuy munas sapa qutukunamanta kaqkunawan llak'akunqa, kaykunaqa sut'í qillqasqa kanqanku kay I Órgano Electoral Plurinacional ukhupi.
- VII. Kay aqllay ukhupiqá tukuy kikin atiyuniyuq kanku chantapis kikin llamk'ayniyuq.
- VIII. Mana ni pi iskqy circunscripción uninominal nisqapi wikch'uyta atinku kay circunscripción especial indígena originario campesina ukhupi. Chqyrqykutqa waq laya raphikunata wakichikunqa chantapis waq aqllqa runakunap sutinkuta waqpi qillqasqa kanqa, kay qillqa wakichiyiqá kikin Tribunal Supremo Electoral ukhupi nikusqanmanjina.

TAWA KAQ RAK'YI IV ORGANISMOS SUPRANACIONALES PURIYNINPI WAKICHIY

Suqta chunka iskqyniyua kaq willay. (CHIQLLAY LLAK'AY). Kay kamachiq suyunchikmantaqa kay kamay rak'iy ukhupi chay organismos supranacionales puriy ukhupiqá sumaq aqllasqa kanqanku juk jatun aqllayta wakichispa, chantapis aswan aqllakunata paypaq wikch'uptinku chaywan chiqllasqa allinta kamay allaypi tukusun. Chiqllqchikq runq kanapaqqa juk qutu ukhupi mañasqanta kanan tiyan.

- V. En cada Circunscripción Especial Indígena Originario Campesina se elegirán un representante titular y suplente, por simple mayoría de votos válidos, en las condiciones que fija la Constitución Política del Estado y la presente Ley. En caso de empate, se dará lugar a segunda vuelta electoral entre las candidatas o candidatos empatados, se efectuará con el mismo padrón electoral y nuevos jurados de mesa de sufragio, en el plazo de veintiocho (28) días después de la primera votación.
- VI. La postulación de candidatas y candidatos a las Circunscripciones Especiales Indígenas Originarias Campesinas se efectuará a través de las organizaciones de naciones o pueblos indígena originario campesinos o las organizaciones políticas, debidamente registradas ante el Órgano Electoral Plurinacional.
- VII. A estas candidaturas se aplicará el criterio de paridad y alternancia, dispuesto por el artículo 11 de esta Ley.
- VIII. Ninguna persona podrá votar simultáneamente en una circunscripción uninominal y en una circunscripción especial indígena originario campesina. A tal efecto se elaborarán papeletas diferenciadas y listas separadas de votantes. Los criterios para el registro serán definidos mediante reglamento por el Tribunal Supremo Electoral

SECCIÓN IV ELECCIÓN DE REPRESENTANTES PARA ORGANISMOS SUPRANACIONALES

Artículo 62. (FORMA DE ELECCIÓN). Los representantes del Estado Plurinacional de Bolivia para cargos electivos ante organismos supranacionales serán elegidos mediante sufragio universal, en circunscripción nacional única, por simple mayoría de votos válidos emitidos. La postulación de candidaturas se efectuará mediante organizaciones políticas de alcance nacional.

Aqllayta wakichinapaqqa jawamanata qhawayniyuq wakichikunqa sapa suyukunawan qutuchakuyman, sapa qutu ukhupiqqa mana warmita nitaq qharita rarunchanachu.

**TAWA PHATMA IV
KURAQ KANACHIQ SULLK'A KAMACHIQ
AQLLAYMANTA LLAQTQNCHIKPAQ
JUCHUY LLAQTQKUNAPAQPIS**

**JUK KAQ RIQK'TY I
WAKICHIYPIS CHIQLLAYPIS KAY
LLAQTAMANTA MANA CHAYRI
JUCHUY LLAQTAKUNAMANTA**

Suqta chunka kinsayuq kaq willay. (JUNT'ASQA). Sapa llamk'aypiqa kikin llaqtamanta juch'uy kamachiqkunatapis iskay ñampi sayachisqa kanqa:

- a) Kay Órgano Ejecutivo puriyman, kuraq kachiqin, kay Gobernadora mana chayri Gobernador kanqa, kaykunqa kikin qallay llak'aypi aqllasqa kanqanku.
- b) Kay llaqtamanta qutuchaykunqa kay juk kamachiqwan sapa circunscripción territorial intradepartamental nisqawan llak'anqa, chantapis waq aqllasqakunawanpis chantapis llaqtakunamanta waq kamachikunawan chiqan ayllup aqllayniyuq, kay wakichiyqa kikin puriyinkuman rikch'akunqa.

Suqta chunka tawayuq kaq willay 64. (WAKICHIQ KAMACHIQKUNA SAPA LLAQTAMANTA AQLLAY). Kay llaqtamanta kuraq kamachiqqa chiqlachikunqanku kikin sut'í qillqapi nisqanmanjina kay ñanta rispa:

- a) Paykunqa allin aqllasqa kanqanku sapa chiqa aqllaypi chiqlasqa kaptinku, chantapis achkhkunayu aqllasqa kananku tiyan. Mana achkha aqllasqawan kaptintaqrí, juk iskay kaq muyu aqllayta wakichikunqa, kikin jatun tatakamachiq kay suyunchikman, nisqanmanjina.

Para la elección se aplicarán los criterios establecidos por el o los tratados internacionales que correspondan. En todos los casos, las representaciones deberán respetar la equivalencia de género.

**CAPÍTULO IV
ELECCIÓN DE AUTORIDADES
POLÍTICAS DEPARTAMENTALES,
REGIONALES Y MUNICIPALES**

**SECCIÓN I
COMPOSICIÓN Y ELECCIÓN DE
GOBIERNOS DEPARTAMENTALES**

Artículo 63. (COMPOSICIÓN). Los gobiernos autónomos departamentales están constituidos por dos órganos:

- a) El Órgano Ejecutivo, cuya Máxima Autoridad Ejecutiva es la Gobernadora o Gobernador, elegida o elegido por sufragio universal.
- b) Las Asambleas Departamentales estarán integradas por al menos un asambleísta por circunscripción territorial intradepartamental y por asambleístas según población elegidos mediante sufragio universal y por los asambleístas departamentales elegidos por las naciones y pueblos indígena originario campesinos del Departamento, mediante normas y procedimientos propios.

Artículo 64. (ELECCIÓN DE AUTORIDADES EJECUTIVAS DEPARTAMENTALES).

Las Gobernadoras y los Gobernadores se elegirán con sujeción a los principios establecidos en esta Ley y al siguiente régimen básico:

- a) Serán elegidas y elegidos en circunscripción única departamental por mayoría absoluta de votos válidos emitidos. En caso de que ninguna de las candidaturas haya obtenido la mayoría absoluta de votos válidos emitidos, se realizará una segunda vuelta electoral entre las dos candidaturas más votadas, aplicando para el efecto las

- b) Sapa llaqtapiqa waq kamachiqtq apamunapaqqa, juk qutullamanta aqllakuyta atinqa.
- c) Paykunaqa waqllasqa kanqanku juk suyamanta aqllay chantapis llaqtq aqllay waki-chiyipi.
- d) Kaykunaqa juk kutitawan aqllasqa llusqis-yta atinqanku kikin sinrupi rispa

suqta chunka phichqayuyq kaq willay. (PARLAY ATIYNIYUQ KAMACHIQ AQLL-QY). Kay parlay atiyniyuq kamachiqkunata chantapis llaqtamanta parlay atiyniyuq kamachiqqa kikin kay ñanta rispa wakichikun:

- a) Kay llaqtamanta parlay atiyniyuq kaqkun-qa llaqta ukhumanta kanku, kaykunaqa sumaq aqllay llamk'aypi chiqllasqa llus-sinku, jinamantataq kaykunaqa sumaq atiyniyuq kanqa llaqta ukhupi mana chayrí juch'uy llaqta ukhupi..
- b) Kaykunaqa watiqmanta chiqllqchikuyta atillankutaq, juk kutitawanña kikin watakuna puriyinpi.
- c) Sapa aqllqy llamk'aypiqa mana kikin kamayman yaykunkumanchu.
- d) Kay candidatas chantapis candidatos plurinominales chantapis uninominales qillqakunata wakichikunqa kikin chunka jukniyuq willaypi nisqanmanjina.
- e) Kay parlay atiyniyuq kaqkunataqa waq qillqapi churasqa kanqanku mana kikin go-bernqdorpatata qillqanpi.

Suqta chunka suqtayuyq kaq willay. (YA-CHAY KAMAY RAK'YININ)

- I. Sapa llaqta ukhupiqqa jallp'a kamayta rak'ikunqa kay aparlay atiyniyuq kamachiqkunaqa achkha wikch'uyniyuqwan aqllqsqa kanqanku.
- II. Chaymantapis chqy parlay atiyniyuq kamachiqkuna aqllakunqa chay naciones

disposiciones establecidas para la segunda vuelta en la elección de la Presidenta o el Presidente del Estado Plurinacional.

- b) En los Departamentos en los que se establezca un cargo electivo para reemplazo de la Gobernadora o Gobernador, se elegirán en fórmula única con la candidata o candidato a Gobernadora o Gobernador.
- c) Serán postulados por organizaciones políticas de alcance nacional o departamental.
- d) Podrán ser reelectas o reelectos de manera continua por una sola vez.

Artículo 65. (ELECCIÓN DE ASAMBLEÍSTAS DEPARTAMENTALES). Las y los Asambleístas Departamentales se elegirán con sujeción a los principios establecidos en esta Ley y al siguiente régimen básico:

- a) Las y los Asambleístas Departamentales que se elijan por sufragio universal serán postuladas y postulados por organizaciones políticas de alcance nacional o departamental.
- b) Podrán ser reelectas o reelectos de manera continua por una sola vez.
- c) Sólo pueden postular a un cargo en un proceso electoral.
- d) Las listas de candidatas y candidatos plurinominales y uninominales se elaborarán, con sujeción al artículo 11 de esta Ley.
- e) Las y los Asambleístas departamentales serán elegidos en lista separada de la candidata o el candidato a Gobernadora o Gobernador.

Artículo 66. (ASIGNACIÓN DE ESCAÑOS).

- I. En cada Departamento se asignarán escaños territoriales o uninominales y las y los Asambleístas Departamentales territoriales o uninominales correspondientes se elegirán por el sistema de mayoría simple.
- II. Se elegirán además Asambleístas Departamentales de las naciones y pueblos

y pueblos indígena originario campesinos pisi runakunayuq kaqkunata chay llaqtq ukhupi tiyakuqkuna paykuna wakichikuy ñankupi rispa.

III. Sapa llaqtq ukhupiq kay escaños plurinominales kaqkunata wakichikunqa, chay kamaypaway ukhupi pisi aqlaq runkunawan chay (3%) kuraqwan chqy wikch'usqankuta qhawaspaya kay kikin ñanpi wakichikuspa:

a) Chay wikch'usqankuta qutuchaspa yupaspa ima sapa llaqta ukhupi sapa kamay qutupaq, chaykunapis yupa-ykunapi rak'ikunqa 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, astawanpis ima, kikin sut'inchasqa ñanpi.

b) Kay yupaykunata jap'ispaya kuraq-manta sullk'akama wakichikunqa, sapa parlay atiniyuq kamachiqaq sapa llaqtqi qutu kamaypaq ima.

ISKAY RAK'UY II JUCH'UY LLAQTAKUNAPAQ KAMACHIQKUNA WAKICHIY SAYACHIY IMA

suqta chunka qanchisniyuq kaq willay. (WAKICHIKUSQAN). Sapanmanta kamachikunankupaq juch'uy llaqtqkunapiqa kay jinata wakichikunanku tiyan:

- juch'uy llaqtakuna ukhupi juk utuchkuyta wakichispal.
- kamachiqkuna qutunmanta.

Suqta chunka pusaqniyuq kaq willay. (PURIY UMALLIQ QUTU). Kay Órgano Ejecutivo Regional llank'ay ukhupi kay Estatuto Autonómico nisqapi wakichikusqanta qhawakunqa. Chay kuraq kamachiqaq kay qutu ukhupi aqlasqa kanqa.

indígena originario campesinos minoritarios que residan en estos Departamentos, mediante normas y procedimientos propios.

III. En cada Departamento se asignarán escaños plurinominales, entre las organizaciones políticas que alcancen al menos el tres por ciento (3%) de los votos válidos emitidos a nivel departamental, a través del sistema proporcional, de la siguiente manera:

- Los votos acumulativos obtenidos para Asambleístas Departamentales en cada Departamento y por cada organización política, se dividirán sucesivamente entre los divisores naturales 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, etcétera, en forma correlativa, continua y obligada.
- Los cocientes obtenidos en las operaciones se ordenarán de mayor a menor hasta el número de los escaños a cubrir, para establecer el número proporcional de Asambleístas Departamentales por población o plurinominales, correspondiente a las organizaciones políticas en cada Departamento.

SECCIÓN II COMPOSICIÓN Y ELECCIÓN DE GOBIERNOS REGIONALES

Artículo 67. (COMPOSICIÓN). Los gobiernos autónomos regionales están constituidos por dos órganos:

- Una Asamblea Regional.
- Un Órgano Ejecutivo.

Artículo 68. (ÓRGANO EJECUTIVO REGIONAL). La estructura del Órgano Ejecutivo Regional será definida en su Estatuto Autonómico. La Máxima Autoridad Ejecutiva será elegida por la Asamblea Regional.

Suqta chunkq jisq'unnyuq kaq willay. (PARLAY ATIYNIYUQ KAMACHIQUKUNATA AQLLAY).

- I. Kay kamachiqkunata aqllanapaqqa kikin sut'i aqllaypi chikllakunqa sumaq achkha aqllayniyuq kaptin, kikin yupayllapitaq chay Concejalas y Concejales nisqakunanapaq ruwakusqanmanjina. Kay kamachiqkunaqa juk kutillata chikllasqa llusqinanku, waq kutipitaq mana kikin kamaypaq allinchakunqa.
- II. Chantapis parlay atiyniyuq kamachiqkunata aqllakunqallataq chay juch'uy llaqta ukhupi pikunawanchus pisi aqllaq runakunawan kaptinku, chaykunapis kikin purisqankumanjina wakichikunqanku.
- III. Kay wakichiyqa kamachiq qutu ukhupi kikin purisqanmanjina wakichikunqa chay Estatuto Autonómico Regional nisqapi willasqanmanjina.

KINSA RAK'YI III JUCH'UY LLAQTAKUNAPI KAMACHIQUKUNANATA WAKICHIQ SAYACHIQ IMA

Qanchis chunka kaq willay 70. (WAKICHIYNIN) (COMPOSICIÓN).

- I. kay llaqta ukhupi llank'ayqa isqay ñankunapi wakichikun:
 - a) Kay Órgano Ejecutivo kay juch'uy llaqta kamachiqqa kqy qutuchakuyta wakichinqa, tukuy wikch'usqankumanjina, kayqa waq qillqa ukhupi kanqa mana kikin Concejalas chantapis Concejales qillqanpi.
 - b) Kay qutuqa chqy Concejalas chantapis Concejales chiqllasqawan wakichisqa kanqa, chiqllasqa llusqinankupaqqa sumaq wikch'uykunawan aqllasqa kanqanku. Kay qutu llank'ayqa sut'I willasqa kanqa kay Carta Orgánica Municipal nisqa ukhupi.
- II. Llaqta ukhupi kay naciones chantapis pueblos Indígena Originario Campesinos wakichikuptinkuqa, mana juk qutuman yayakuspa chaykuspa kamachiqkunankuta

Artículo 69. (ELECCIÓN DE ASAMBLEÍSTAS REGIONALES).

- I. Las y los Asambleístas Regionales se elegirán por sufragio universal, en igual número por cada Municipio junto con las listas de candidatas y candidatos a Concejalas y Concejales. Las y los Asambleístas podrán ser reelectas o reelectos de manera continua por una sola vez y sólo pueden postular a un cargo a la vez.
- II. Se elegirán además Asambleístas Regionales de las naciones y pueblos indígena originario campesinos minoritarios que residan en los municipios que conforman la autonomía regional, mediante normas y procedimientos propios.
- III. La conformación de la Asamblea Regional se establecerá en el Estatuto Autonómico Regional.

SECCIÓN III COMPOSICIÓN Y ELECCIÓN DE GOBIERNOS MUNICIPALES

Artículo 70. (COMPOSICIÓN).

- I. Los gobiernos autónomos municipales están compuestos por dos órganos:
 - a) El Órgano Ejecutivo presidido por la Alcaldesa o el Alcalde elegida o elegido mediante sufragio universal, por mayoría simple, en lista separada de las candidatas y candidatos a Concejalas y Concejales.
 - b) El Concejo Municipal, integrado por Concejalas y Concejales elegidas y elegidos mediante sufragio universal. La conformación del Concejo Municipal se establecerá en la Carta Orgánica Municipal.
- II. Los Municipios donde existan naciones y pueblos Indígena Originario Campesinos que no constituyan una autonomía indígena originaria campesina, éstos podrán

aqllqytq atinqanku, kikin 284 willaypi nisqanmanjina kay wanlla ukhupi.

Qanchis chunka jukniyuq kaq willay. (SULLK'A LLAQTQKUNQMONTQ KAMA-CHIQUKUNA AQLLASPA). Kay kamachiqkunapaq sullk'a llamk'ay ukhupi wakichikunqa, kaynkunata wakichikuspa:

- a) Kay kamachiqkunapaq juk aqllay llamk'ayllapi chiqllachikunqa, achkha aqllaykunawan llusqimuptin.
- b) Paykunapaq suyu, llaqta, kiti qutu ukhumqntq llusqiyta atinku.
- c) Kaykunapaq juk kutillata chiqllqchikuyta atinku kikin wata purikuptin.

Qanchis chunka ishqyniyuq kaq willay. (CONCEJALAS CHANTAPIS CONCEJALES AQLLQYMANTA). Kaykunapaq sullk'a llaqta ukhupi wakichikunqa, kikin kqy ñanta wakichikuspa:

- a) Kay Concejalas chantapis Concejales nisqakunapaq chay qutu kamaymanta llusqiyta atinku chantapis waq qutukunamanta llusqillankutaq yukunamanta, llaqtqkunamanta, kitikunamantapis.
- b) Kaykunapaq juk kutillata chiqllqchikuyta atinku kikin wata purikuptin
- c) Juk kamayllaman yaykuyta atinku
- d) Kay candidatas chantapis candidatos qillqa wakichiypiq sumaq sut'ita qhwakunqa chqy chunka jukniyuq willayta.
- e) Kay Concejalaschantapis Concejales nisqakunapaq aqllasqa llusqinqank, waq qillqapi mana kikin llaqtq kamqchiq raphinpichu.
- f) Kay Concejalas chantapis Concejales yupayninga kay ñanta rispa rak'ikunqa: sullk'a llaqta ukhupiq (15.000) runa kawsaqkunawan phichqa (5) Concejalas o Concejales tariyta atinqa, waq sullk'a llaqtqkunapiqa (15.001) runa kawsaqkunawan chantapis (50.000) runa kawsaqkunawan chay qanchis kamachiqkunawan rikhuriqanku, chantapis (50.001)

elegir sus representantes ante el Concejo Municipal, de acuerdo al parágrafo II del artículo 284 de la Constitución Política del Estado.

Artículo 71. (ELECCIÓN DE ALCALDESAS O ALCALDES). Las Alcaldesas y los Alcaldes se elegirán en circunscripción municipal, con sujeción al siguiente régimen básico:

- a) Serán elegidas y elegidos en circunscripción única municipal, por mayoría simple de votos válidos emitidos.
- b) Serán postulados por organizaciones políticas de alcance nacional, departamental o municipal.
- c) Podrán ser reelectas o reelectos de manera continua por una sola vez.

Artículo 72. (ELECCIÓN DE CONCEJALAS Y CONCEJALES). Las Concejalas y los Concejales se elegirán en circunscripción municipal, con sujeción al siguiente régimen básico:

- a) Las Concejalas y los Concejales serán postuladas y postulados por organizaciones políticas de alcance nacional, departamental o municipal.
- b) Podrán ser reelectas o reelectos de manera continua por una sola vez.
- c) Sólo pueden postular a un cargo en un proceso electoral.
- d) Las listas de candidatas y candidatos se elaborarán con sujeción al artículo 11 de esta Ley.
- e) Las Concejalas y los Concejales serán elegidos, en lista separada de la de Alcaldesa o Alcalde.
- f) El número de Concejalas y Concejales se establecerá de acuerdo a los siguientes criterios: municipios de hasta quince mil (15.000) habitantes tendrán cinco (5) Concejalas o Concejales, municipios de entre quince mil uno (15.001) y cincuenta mil (50.000) habitantes tendrán hasta siete (7) Concejalas o Concejales; municipios de entre cincuenta mil uno (50.001)

runa kawsaqknawan kaptin mana chayrí (75.000) runq kawsaqkunawanqa jisq'un Concejalas chantapis Concejales tariyta atinku, chay jatuchiq llaqtakunaqa kuraq (75.000) runa kawsaqkunawan kaptinqa chunka jukniyuq kamachiqkunawan rikhu-rinaqnu.

Qanchis chunka kimsayuq kaq willay. (KAMAY PURIYTA KUCHUNCHASPA).

Sapa llaqtq ukhupiq kamaykunata rakèikunqa chay qutu kamaytapis qhawaspá, chatapis chay pisi aqllqa runakunawan kay (3%) yu-payniyuq kikin sut'inchasqa ñanta rispa.

**TAWA RAK'Y IV
KARU TIYAKUQKUNAP SAYAYNIN
WAKICHIKUYNIN IMA**

Qanchis chunka tawayuq kaq willay. (KARU LLAQTAKUNAMANTA KAWSAQKUNA PURIYNINTA WAKICHIY). Kay aqllqayta wakichinapaqqa kikin kay willaykuna willyninpi sut'ita qhwaayku tiyan 2, 30 chantapis 289 al 296 wanlla ukhumanta

**PHICHQA PHATMA V
KAY AUTORIDADES DEL ÓRGANO
JUDICIAL CHANTAPIS KAY TRIBUNAL
CONSTITUCIONAL PLURINACIONAL
KAMACHIQKUNATA WAKICHIKUSPA**

Qanchis chunka phichqayuq kqa willay. (IMAPAQTQA KQYTQ WAKICHIYKU) (OBJETO). Kay phama ukhupiqal, kay aqllayta chanincharin, tukuy aqllqsqankuta qhawaspá kay: Magistradas chqntqpis Magistrados kaqkunata chay Tribunal Supremo de Justicia puriyinpi; Magistradas chantapis Magistrados kay Tribunal Agroambiental ukhupi; Consejeras chantapis Consejeros kaqkunata chay Consejo de la Magistratura wakichikuptin; kaykunaqa kay Tribunal Constitucional Plurinacional llank'ayninpi.

y setenta y cinco mil (75.000) habitantes tendrán hasta nueve (9) Concejalas y Concejales, y municipios capitales de departamento y los que tienen más de setenta y cinco mil (75.000) habitantes tendrán hasta once (11) Concejalas o Concejales.

Artículo 73. (ASIGNACIÓN DE ESCAÑOS). En cada municipio se asignarán escaños, entre las organizaciones políticas que alcancen al menos el tres por ciento (3%) de los votos válidos emitidos a nivel municipal, a través del sistema proporcional, según el procedimiento establecido para la distribución de escaños plurinominales en la presente Ley.

**SECCIÓN IV
AUTONOMÍA INDIGENA ORIGINARIO
CAMPEÑINAS**

Artículo 74. (CONFORMACIÓN DE LAS AUTONOMÍAS INDÍGENA ORIGINARIO CAMPEÑINAS). Para las autonomías indígenas originario campesinas, se aplicará lo establecido en los artículos 2, 30 y 289 al 296 de la Constitución Política del Estado.

**CAPÍTULO V
ELECCIÓN DE AUTORIDADES DEL ÓRGANO
JUDICIAL
Y DEL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL
PLURINACIONAL**

Artículo 75. (OBJETO). El presente Capítulo regula la elección, mediante sufragio universal, de: Magistradas y Magistrados del Tribunal Supremo de Justicia; Magistradas y Magistrados del Tribunal Agroambiental; Consejeras y Consejeros del Consejo de la Magistratura; y Magistradas y Magistrados del Tribunal Constitucional Plurinacional.

Qanchis chunka suqtayuy. (WAQLLAY) (CONVOCATORIA). Kay Tribunal Supremo Electoral juk willayta urqhunqa chaywanqa sut'i pachapi wakichisqa k anqa

Qanchis chunka qanchisniyuq. (KAY JATUN TAPUYTAWAKICHIY). Kay llamk'ayqa iskay ñanpi wakichikun:

- a) Aqllachikuq runaqa
- b) kay llamk'ay ukhupiqqa kay wikch'uq llaqmka'ayta wakichinku niraq aqllay llamk'ay wakichisqaña kaptin chay riqk'iqkunaman wakichinqa.

Qanchis chunka pusaqniyuq kaq willay. (CHIQLLACHIKUNANKUPAQ WAKICHIY CHANTAPIS KAY QILLQAKUNATA PICHASPA). Kay Asamblea Legislativa Plurinacional puriyqa aqllamunqaraq chay chiqllachukuq kaqkunata. Chayta tukuchaptinga waq qhwaykunata kaptinku qhawachinqa mana chayri kay llamk'ayta tanqallanqa, chaypi rikukunqa pikunachus atinku pikunachus mana nipi taqnqaywan jamuqkuna kasqankuta, kay qillqata sut'incharispaqa kay Tribunal Supremo puriyman kachamunqa.

Qanchis chunka jisq'unniyuq kaq willay. (KAY AQLLAY LLAMK'AY WAKICHIY). Kay Tribunal Supremo Electoral, kay sut'i qillqa jap'ispa chay sutikunata chiqanchanqa chay llamk'aytapis wakichinqa, kay aqllay llamk'ay sut'i ñanta rinanapaq:

I. Tribunal Supremo de Justicia wasimanta

Kay aqllayqa llaqta ukhupi ruwakunqa. Sapa chiqqa aqllaypiqa juk Magistrada mana chayri Magistrado titular qallakunqa chantapis aqllakunqallataq juk Magistrada mana chayri Magistrado suplente kaqta.

Kay Asamblea Legislativa Plurinacional puriyqa suqta kaqkunata aqllamunqa, warmikunaqa waq qillqapi qharikunaqa waq qillqapi. Kay Asamblea Legislativa Plurinacional puriyqa allinta qhawakunqa kay 50% runakuna kasqankuta chaypiqa

Artículo 76. (CONVOCATORIA). El Tribunal Supremo Electoral emitirá la convocatoria al proceso electoral y publicará el calendario electoral.

Artículo 77. (ETAPAS DEL PROCESO ELECTORAL). El proceso electoral se divide en dos etapas:

- a) La postulación y preselección de postulantes, con una duración de sesenta (60) días, y
- b) La organización y realización de la votación, con una duración de noventa (90) días.

Artículo 78. (POSTULACION Y PRESELECCION DE POSTULANTES). La Asamblea Legislativa Plurinacional tiene la responsabilidad exclusiva de realizar la preselección de postulaciones. Finalizada esta etapa no se podrán realizar impugnaciones, denuncias, manifestaciones de apoyo o rechazo de las postulaciones.

La nómina de postulantes preseleccionados será remitida al Tribunal Supremo Electoral.

Artículo 79. (ORGANIZACIÓN DE LA VOTACIÓN). El Tribunal Supremo Electoral, luego de recibidas las nóminas de postulantes, organizará el proceso de votación según las siguientes previsiones:

I. Tribunal Supremo de Justicia

La elección se realizará en circunscripción departamental. En cada circunscripción se elegirá una Magistrada o Magistrado titular y una Magistrada o Magistrado suplente.

La Asamblea Legislativa Plurinacional preseleccionará hasta seis (6) postulantes para cada Departamento en dos listas separadas de mujeres y hombres. La Asamblea Legislativa Plurinacional garantizará que el cincuenta por ciento 50% de las personas preseleccionadas

khuskan kaqta warmikuna kananku tiyan chantapis karu llaqtakunamantapis juk sutillatapis chay ukhupi kanan tiyan.

Pikunachus aswan ñawpaqta, pikunachus aswan qhipataraq qillqa ukhupi kaqkunataqa juk chawchaypi qhawakunqa kay Tribunal Supremo Electoral ruwasqanpi.

Runakuna wikch'uyman rispaqa iskay raphikunapi wikch'unqanku jukta juk warmi kamachiqta chiqllaspa juktaq qhari kamachiqta chiqllaspa..

Kay sumaq sut'i Magistrada mana chayrí Magistrado sapa llaqta ukhupi llam'ananpaq, kay kamachiqqq sumaq achkha aqllasqawan yayakunan kachkan. Kay aqllasqa runaqa qhari kaptinqa juk warmiñataq juk Magistrada suplente jinaman yayakunana kachkan. Kamachiqqinaqa juk warmi llusqsimunqa chayri, chay aswan aqllasqawan qharita kay Magistrado suplente jinata yayaqunqa.

II. Tribunal Agroambiental nisqamanta

Kay aqllayqa sapa llaqta ukhupi ruwakunqa, chaypitaqri qanchis (7) Magistradas mana chayrí Magistrados titulares aqllakunqa chantapis qanchis Magistradas mana chayrí Magistrados suplentes kaqkunatapis..

Kay Asamblea Legislativa Plurinacional ñawparikuspaqa iskay chunka pusaqniyuq runakunata aqllamunqa kau aqllay llamk'ayman yayakunankupaqa, Kay Asamblea Legislativa Plurinacional puriyqa allinta qhawakunqa kay 50% runakuna kasqankuta chaypiqa khuskan kaqta warmikuna kananku tiyan chantapis karu llaqtakunamantapis juk sutillatapis chay ukhupi kanan tiyan.

Pikunachus aswan ñawpaqta, pikunachus aswan qhipataraq qillqa ukhupi kaqkunataqa juk chawchaypi qhawakunqa kay Tribunal Supremo Electoral ruwasqanpi

Kay Magistradas mana chayrí Magistrados kaqkunaqa aswan achkhawan aqllasqawan kaqkunata chiqllakunqa paykunapa qanchis runakuna kanaku tiyan.

sean mujeres y la presencia de al menos una persona de origen indígena originario campesino en cada lista.

El orden de ubicación de postulantes en la franja correspondiente de la papeleta de sufragio se definirá mediante sorteo público realizado por el Tribunal Supremo Electoral.

Los electores emitirán dos (2) votos, uno en la lista de candidatas mujeres y otro en la lista de candidatos hombres.

Será electo como Magistrada o Magistrado titular en cada Departamento la candidata o candidato que obtenga el mayor número de votos válidos de las dos listas. Si el elegido es hombre, la mujer más votada de su lista será la Magistrada suplente. Si la elegida es mujer, el hombre más votado de su lista será el Magistrado suplente.

II. Tribunal Agroambiental

La elección se realizará en circunscripción nacional, en la cual se elegirán siete (7) Magistradas o Magistrados titulares y siete (7) Magistradas o Magistrados suplentes.

La Asamblea Legislativa Plurinacional preseleccionará hasta veintiocho (28) postulantes, garantizando que el cincuenta por ciento (50%) de las personas seleccionadas sean mujeres y la inclusión de postulantes de origen indígena originario campesino.

El orden de ubicación de las candidatas y candidatos en la franja correspondiente de la papeleta electoral se definirá mediante sorteo público realizado por el Tribunal Supremo Electoral.

Las Magistradas o Magistrados titulares serán las y los siete (7) postulantes que obtengan el mayor número de votos válidos. Las Magistradas o Magistrados suplentes serán las y los siguientes siete (7) en votación.

Chay Magistradas mana chayrí Magistrados suplentes kaqkunaqa chay iskay ñiqi aqllaywan lluqsiqkunapi chiqllakunqa kankunaqa qanchislataq kanqanku.

III. Consejo de la Magistratura

Kay qallayqa yuyu ukhupi ruwakunqa kaymantataq phciqa titulates jina llusina naku tiyan, chantapis phichqa suplentes jinallataq.

Kay Asamblea Legislativa Plurinacional ñawparikuspaqa iskay chunka pu-saqniyuq runakunata aqllamunqa kau aqllay llamk'ayman yayakunankupaq, Kay Asamblea Legislativa Plurinacional puriyqa allinta qhawakunqa kay 50% runakuna kasqankuta chaypiqa khuskan kaqta warmikuna kananku tiyan chantapis karu llaqtakunamantapis juk sutillatapis chay ukhupi kanan tiyan.

Pikunachus aswan ñawpaqta, pikunachus aswan qhipataq qillqa ukhupi kaqkunataq juk chawchaypi qhawakunqa kay Tribunal Supremo Electoral ruwasqanpi.

Kay Consejeras mana chayrí Consejeros kaqkunaqa aswan achkhawan aqllasqawan kaqkunata chiqllakunqa paykunaqa phichqa runakuna kanaku tiyan. Chay consejeras mana chayrí consejeros suplentes kaqkunaqa chay iskay ñiqi aqllaywan lluqsiqkunapi chiqllakunqa kankunaqa phichqallataq kanqanku.

IV. Tribunal Constitucional Plurinacional

Kay aqllayqa sapa llaqta ukhupi ruwakunqa, chaypitaqri qanchis (7) Magistradas mana chayrí Magistrados titulares aqllakunqa chantapis qanchis Magistradas mana chayrí Magistrados suplentes kaqkunatapis

Kay Asamblea Legislativa Plurinacional ñawparikuspaqa iskay chunka pu-saqniyuq runakunata aqllamunqa kau aqllay llamk'ayman yayakunankupaq, Kay Asamblea Legislativa Plurinacional puriyqa allinta qhawakunqa kay 50% runakuna kasqankuta chaypiqa khuskan kaqta warmikuna kananku tiyan chanta-

III. Consejo de la Magistratura

La elección se realizará en circunscripción nacional, en la cual se elegirán cinco (5) miembros titulares y cinco (5) miembros suplentes.

La Asamblea Legislativa Plurinacional preseleccionará hasta quince (15) postulantes, garantizando que el cincuenta por ciento (50%) de las personas preseleccionadas sean mujeres y la inclusión de postulantes de origen indígena originario campesino.

El orden de ubicación de las candidatas y candidatos en la franja correspondiente de la papeleta electoral se definirá mediante sorteo público realizado por el Tribunal Supremo Electoral.

Las Consejeras o Consejeros titulares serán las y los cinco (5) postulantes que obtengan el mayor número de votos válidos. Las Consejeras o Consejeros suplentes serán las y los siguientes cinco (5) en votación.

IV. Tribunal Constitucional Plurinacional

La elección se realizará en circunscripción nacional, en la cual se elegirán siete (7) Magistradas o Magistrados titulares y siete (7) Magistradas o Magistrados suplentes.

La Asamblea Legislativa Plurinacional preseleccionará veintiocho (28) postulantes garantizando que el cincuenta por ciento (50%) de las personas preseleccionadas sean mujeres y la inclusión de postulantes de origen indígena originario campesino.

El orden de ubicación de los postulantes en la franja correspondiente de la pape-

pis karu llaqtakunamantapis juk sutillata-pis chay ukhupi kanan tiyan.

Pikunachus aswan ñawpaqta, pikunachus aswan qhipataraq qillqa ukhupi kaqkunataqa juk chawchaypi qhawakunqa kay Tribunal Supremo Electoral ruwasqanpi.

Kay Magistradas mana chayrí Magistrados kaqkunaqa aswan achkhawan aqllasqawan kaqkunata chiqllakunqa paykunaqa qanchis runakuna kanaku tiyan. Chay Magistradas mana chayrí Magistrados suplentes kaqkunaqa chay iskay ñiqi aqllaywan llusiqkunapi chiqllakunqa kankunaqa qanchisllataq kanqanku

- V. Mana chiqan ñanpi kay willaykunata ruwakuptinkuqa, kay Tribunal Supremo Electoral kay suti qillqakunata jaqay Asamblea Legislativa Plurinacional purinyinman kachamunqa chayapi allinchanakupaq.

Pusaq chunka kaq willay. (RUWASQANKUTA-ATISQANKUTA RIKUCHISPA).

Kay Tribunal Supremo Electoral puriyqalla chaykunata riqsichiyta atinman mana waqkunaqa kay kikin Asamblea Legislativa Plurinacional ruwasqanmanjina, kayqa ruwakunqa kay tawa chuka phichqayuq p'unchawkunapi manaraq chay aqllay llamk'ay wakichikuchkaptinraq.

Kay Tribunal Supremo Electoral sut'i qillqata wakichinqa, qillqapi uyariypi qhawaypi ima wakichinqa tukuy chay kikin atiyniyuq kanankupaq, tukuy kikin riqsisyiniyuqman tuku-nankupaq.

Kay Tribunal Supremo Electoral kaykunatapis willamunqa:

- a) Juk kaq qillqata mit'awa qillqa ukhupi, kay atisqankuta riqsichiytipiqa sapa aqllachikuq runaqa kay ukhuman yaykunku kaykunaqa sumaq sut'ita riqsisqa kanankupaq tukuy kay suyu ukhupi. Chantapis aqllaq chiqakunapipis kallanqankutaq sumaq riqsisqa kanakupaq.
- b) Chantapis wayra simi ukhupiqqa kikillanta-taq riqsichikunqa tukuy suyuman chayanapaq.

leta electoral se definirá mediante sorteo público realizado por el Tribunal Supremo Electoral.

Las Magistradas o Magistrados titulares serán las o los siete (7) postulantes que obtengan el mayor número de votos válidos. Las Magistradas o Magistrados suplentes serán las o los siguientes siete (7) en votación.

- V. En caso de incumplimiento de las disposiciones establecidas para la preselección de postulantes, el Tribunal Supremo Electoral devolverá las listas a la Asamblea Legislativa Plurinacional para su corrección.

Artículo 80. (DIFUSIÓN DE MÉRITOS).

El Tribunal Supremo Electoral es la única instancia autorizada para difundir los méritos de los postulantes seleccionados por la Asamblea Legislativa Plurinacional, dentro de los cuarenta y cinco (45) días previos a la votación.

El Tribunal Supremo Electoral establecerá un formato único, impreso y audiovisual que garantice la igualdad de condiciones de todos los postulantes, durante el proceso de difusión de méritos.

El Tribunal Supremo Electoral difundirá, al menos, lo siguiente:

- a) Una separata de prensa, en la que se presenten los méritos de cada una o uno de las o los postulantes, que se publicará en los diarios necesarios para garantizar su difusión en todo el territorio del Estado. La separata también será expuesta en todos los recintos electorales el día de la votación.
- b) Los datos personales y principales méritos de cada una o uno de las o los postulantes, en los medios radiales que sean nece-

c) Kay ukhupiqá sut'i willasqa kanqa sut'ikunan chantapis ruway atisqankutapis ima, kayqa karu qhawanapipis sumaq willasqa kanan tiyan tukuy chayta rikuspapa riqsisnakupaq.

Pusaq chunka jukniyuq kaq willay. (SUJU UKHUPI ATISQANKUTA YACHASQANKUTA RIQSICHISPA. Kay suyunchikmantaqa tukuy wayasimi, karu qhawanakunapis allin sut'ita riqsichinanku tiyan, kay llamk'ayqa kay Tribunal Supremo Electoral puriy wakichinqaallinta sutikunankuta ruway atosqankutapis chaypi willakunqa. Chantapis kay Tribunal Supremo Electoral puriyqa chay qullqi chaypaq mañaskusqanta jaywallanqataq, allinta riqsichiy llamk'ayta wakichikunanpaq.

Pusaq chunka iskayniyuq kaq willay. (MANA RUWAY ATISQANKUMANTA). Kay sut'i Órgano Judicial puriypi chantapis kay Tribunal Constitucional Plurinacional puriyka kay mana ruwayta atisqankuita riqsichin:

- I. kay aqllachikuq runakunaqa mana kayta ruwayta atinkuchu:
 - a) Mana sapankumanta riqsichikuyta; qillqa ukhupi, wayra simi ukhupi, karu qhawanapi ima.
 - b) Mana sapankumanta juk rimay t'ukuyta urqhunkumanchu; mana parlaspalla kanakupaq.
 - c) Mana waqkunanamanta parlayta rimaqta atinku; nitaq sapankumantan nitaq waq riqsichiq chiiqakunapi.
 - d) Aqllachikuq runajinaqa mana riqsichiy llamk'aypi llamk'anmanchu.

sarios para garantizar la difusión en todo el territorio del Estado.

c) Los datos personales y principales méritos de cada una o uno de las o los postulantes, en los medios televisivos que sean necesarios para garantizar la difusión en todo el territorio del Estado.

Artículo 81. (DIFUSIÓN EN MEDIOS ESTATALES). Los medios audiovisuales de comunicación del Estado Plurinacional deberán disponer espacios para la difusión, por parte del Tribunal Supremo Electoral, de los datos personales y principales méritos de los postulantes. El Tribunal Supremo Electoral incluirá en el presupuesto del proceso la partida correspondiente para cubrir los costos de esta difusión.

Artículo 82. (PROHIBICIONES). En el marco del régimen especial de propaganda para los procesos de elección de autoridades del Órgano Judicial y del Tribunal Constitucional Plurinacional, se establecen las siguientes prohibiciones:

- I. Las y los postulantes, desde el momento de su postulación, bajo sanción de inhabilitación, están prohibidos de:
 - a) Efectuar directa o indirectamente cualquier forma de campaña o propaganda relativa a su postulación, en medios de comunicación radiales, televisivos, escritos o espacios públicos;
 - b) Manifestar opinión ni tratar temas vinculados directa o indirectamente a su postulación en foros públicos, encuentros u otros de similar índole;
 - c) Emitir opinión a su favor, o a favor o en contra de otros postulantes, en medios de comunicación radiales, televisivos, escritos o espacios públicos;
 - d) Dirigir, conducir o participar en programas radiales o televisivos, o mantener espacios informativos o de opinión en medios escritos

- e) Mana riqsichiy puriyppi sapa waqllap-tinku rinmanchu, chay wakichikusqan-manta parlananapaq.
- II. Chay riqsichiq kaqkunaqa mana kayta ruwayta atinkuchu, sichus ruwanqanku juk ch'ampayman ruwayta atinku:
- a) Mana waq qillqakunata wakichikun-manchu chay Órgano Electoral ruwas-qanllata apaykachana tiyan.
- b) Mana aqllachikuq runamanta parlallan-manchu, nitaq payta tanqarispa nitaq allquchaspachu.
- c) Mana waq tanatanakuyta wakichin-manchu, chay ukhupitaqrí mana aqlla-chikuq runakunamanta parlanakupaq..
- d) Mana waqllanmanchu nitaq mink'arinmanchu chay aqllachikuq rua-naman juk parlayta wakichikunanpaq..
- III. Chay aqllay llamk'ay qallariptinqa mana ni mayqin runa, nitaq qutu, wakichikunman-chu juk aqllachikuq runamana tanqarina-paq, nitaq waqkunata allquchananpaq, kan kikin nisapipis chay riqsichiq llamk'aykuna yaykullankutaq, ama ni ma-yqin ñampi wit'u riqsichiyt wakichikun-manchu, nitaq chakikunata apachispa waqkunatawan ima, chayta ruwaspaqa juk ummaliiriq p'anayman yaykunman.
- IV. Aqllay llamk'ay qallarikuchkaptinqa, ni mayqin kamachiq nitaq runamanta qu-tukuna mana parlallankumantachu, nitaq qillqakunata wakichikunmanchu chay waqkunata tanqaspa waqkunamantataq allquchaspa. Chaymanqa mana nipi ya-ykunanachu tiyan

Pusaq chunka kimsayuq kaq willay. (WAQ AQLLACHIKUR RUNAKUNATA KARUNCHASPA). Kay Tribunal Supremo Electoral, aqllachikhu runata karunchayta atin juk jatun Resolución fundamentada nis-qata urqhuspa, chayqa sumaq sut'i pachanpi urqhusqa kanqa. Chaypiqa sut'ita rikukunqa ima ch'ampayman yaykusqanta waqkunaman tanqaspa mana chayrí allquchaspa. Kay ñanqa kikin aqllachikuq runakuna puriy-ninpi wakichikunqallataq.

- e) Acceder a entrevistas, por cualquier medio de comunicación, relacionadas con el cargo al que postula.
- II. A partir de la convocatoria, los medios de comunicación, bajo sanción y sin perjuicio de su responsabilidad penal, están prohibidos de:
- a) Difundir documentos distintos a los producidos por el Órgano Electoral.
- b) Referirse específicamente a una o un postulante, en forma positiva o negativa.
- c) Generar espacios de opinión de ninguna índole sobre los postulantes.
- d) Dar espacios de opinión, conducción o participación en programas a cualquier postulante.
- III. A partir de la convocatoria, ninguna persona particular, individual o colectiva, organización social, colegiada o política, podrá realizar campaña o propaganda a favor o en contra de alguna o algún postulante, por ningún medio de comunicación, incluyendo internet y mensajes masivos de texto por telefonía celular, constituyendo falta electoral sin perjuicio de su calificación penal.
- IV. A partir de la convocatoria, ninguna autoridad o institución pública podrá emitir opiniones o realizar acciones que favorezcan o perjudiquen a alguna de las postulaciones, constituyendo falta electoral sin perjuicio de su calificación penal.

Artículo 83. (INHABILITACIÓN DE POSTULANTES). El Tribunal Supremo Electoral, de oficio o a solicitud de parte, dispondrá la inhabilitación inmediata de un postulante mediante Resolución fundamentada, dentro del plazo establecido en el calendario electoral, cuando se acredite que haya realizado o inducido campaña o propaganda electoral a su favor o en contra de otra, otro u otras u otros postulantes. El procedimiento a ser aplicado para la inha-

pusaq chunka tawayuq kaq willay. (RIQSICHIQ LLAMKA'YKUNAMAN K'AMIYKUNATA QUSPA). Kay Tribunal Supremo Electoral puriyqa, kay Resolución fundamentada ukhupi, chay qirsichiq kakunata k'amiyunqa sichus p'antayman yaykunku; waq aqllachikuq runamanta parlaspa chantapis waqkunata allquchaspa kay Órgano Judicial chantapis Tribunal Constitucional Plurinacional kamachiqkuna aqllaypi, kayta ruwaptinkuqa manaña waq aqllay llamk'aykunapi riqsichiyta atinqankuchu, chayjinallataq karunchasqa kanqanku.

**SUQTA PHATMA VI
WAKICHIYPIS QHAWAYPIS CHAY
WAK AQLLAY LLAMK'AYKUNAMANTA**

**JUK RAK'YUPI I
WAK AQLLAY LLAMK'AYNUNAMANTA
WAKICHIY**

Pusaq chunka phichqayuy kaq willay 85. (CHAYANIN)(ALCANCE). Kay Órgano Electoral Plurinacional puriyqa, qhasi llamk'aynin ukhupi, kay Tribunales Electorales Departamentales kaqkunawan llamk'aspa chantapis kay Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE) puriyapi yanapakuspa, wakichiy atin, kamachiy atin, qhawayta atin, kay aqllay wakichisqanpi llamk'ay ukhupi:

- a) Tukuy runakunata wakichispa kay tukuy suyunchikamanta, mana imatapis suyakuspachu.
- b) Runakunapaq llamk'aqkuna qutukunawan..
- c) Jatun yachaywasikuna.

Pusaq chunka suqtayuy kaq willay. (LLAMK'AY QUTU MAÑAKUSQANMANTA). Kay wakichiy, thatkichiy, qhawaysiy imaqa sumaq sut'i kaq aqllay llamk'ay ukhupi kanqanku, kaykunataqri chaninchachiku-

bilitación de postulantes será el mismo que para la inhabilitación de candidaturas, en lo pertinente.

Artículo 84. (SANCIONES A LOS MEDIOS). El Tribunal Supremo Electoral, mediante Resolución fundamentada, sancionará al medio de comunicación que viole el régimen especial de propaganda para los procesos de elección de autoridades del Órgano Judicial y del Tribunal Constitucional Plurinacional, con su inhabilitación para emitir propaganda electoral en los siguientes dos procesos electorales, referendos o revocatorias de mandato.

**CAPÍTULO VI
ADMINISTRACIÓN Y SUPERVISIÓN DE
OTROS PROCESOS ELECTORALES**

**SECCIÓN I
ADMINISTRACIÓN DE OTROS PROCESOS
ELECTORALES**

Artículo 85. (ALCANCE). El Órgano Electoral Plurinacional, en calidad de servicio gratuito, a través de los Tribunales Electorales Departamentales correspondientes y en coordinación con el Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE), podrá organizar, dirigir, supervisar, administrar y/o ejecutar procesos electorales de:

- a) Organizaciones de la sociedad civil de alcance nacional o departamental, sin fines de lucro.
- b) Cooperativas de servicios públicos.
- c) Universidades.

Artículo 86. (SOLICITUD DE LA ENTIDAD INTERESADA). La organización, dirección, supervisión, administración y/o ejecución de otros procesos electorales, se hará únicamente a solicitud de la entidad interesa-

nankuraq tiyan kay Tribunal Supremo Electoral kaqwan.

Kay qutuqa kay mañayta wakichispaqa kay Tribunal Supremo Electoral qhawayninpi kanan tiyan, manaraq pachaq phichqa chunka p'unchawya junt'achkaptinku chay jatun aqllayman chayanapaq.

Kay mañay ukhupiq, kay qutuqa linta willamunana tiyan chay sut'i ñampi wakichikusqanta, sut'i willakunana tiyan chay ruwakuyin, chayanin ch'ampaynin ima.

Kay Tribunal Supremo Electoral kay qillqata jap'ikuptinqa sut'ita willasqa kanqa maykamachus chayaynin kanqa chantapis maykamachus ruwayninpis.

Pusaq chunka qanchisniyuq kaq willay. (MAÑASQANKUMANTA). Kay llamk'ayta chay qutukuna mañaptinkuqa, wakichiyinpi, qhawayninpi ima yaykunqanku, kay Organo Electoral Plurinacional qhawayninpi kaykunawan wakichisqa kanqa

- a) Personalidad jurídica sut'i puriypi kananku tiyan
- b) Kay Estatutos mana chayrí Reglamento Electoral nisqa sumaq sut'i qillqasqa kanan tiyan chaytaqrí kamachisqapis kanan tiyan.
- c) Allinchasqa sutikunamanta qillqakunata riqsichisqa kanan tiyan.
- d) Chay ukhupi llamk'aqkunaqa, ñawpaqman wakkunata tanqanqa waqkunataqrí pichayuspa llamk'amunqa, chay ch'ampaykunata allinchaspa, qullqi apaykachaymanta, chantapis chay riqsichiq puriyamanta ima watukunqallataq.
- e) Juk Resolución Orgánica wakichinqa kay llamk'ayta mañakunanapaq.

Kay Órgano Electoral Plurinacional mana wakichiy atinqachu, nitaq, qhaway, wakichiy, ruwayta atinqachu chy pacha patallampi kaptinrayku jina kay jatun qillqa ukhupi nikusqanmanjina.

da y previa evaluación del Tribunal Supremo Electoral.

La entidad interesada deberá formalizar su solicitud a través de su máxima autoridad o representante legalmente autorizado, ante el Tribunal Supremo Electoral, en un plazo mínimo de ciento cincuenta (150) días antes de la realización de los procesos electorales.

En la solicitud, la entidad interesada deberá acreditar el cumplimiento de los requisitos establecidos para el efecto en la presente Ley.

En caso de que el Tribunal Supremo Electoral acepte la solicitud, se deberá suscribir un convenio que establezca las condiciones, alcances y responsabilidades de las partes.

Artículo 87. (REQUISITOS). Las entidades que soliciten el servicio de organización, dirección, supervisión, administración y/o ejecución de un proceso electoral por parte del Órgano Electoral Plurinacional, deben contar con:

- a) Acreditación de su personalidad jurídica.
- b) Estatutos o un Reglamento Electoral debidamente aprobado por sus instancias correspondientes.
- c) Listado actualizado de electores habilitados.
- d) Instancias internas para la convocatoria, habilitación o inhabilitación de candidatos, resolución de conflictos, recursos e impugnaciones, aplicación de sanciones disciplinarias, regulación y control de la propaganda, seguridad, acreditación y posesión de autoridades o representantes electos.
- e) Resolución Orgánica para la solicitud del servicio.

El Órgano Electoral Plurinacional no podrá organizar, dirigir, supervisar, administrar o ejecutar procesos electorales cuyo calendario electoral se superponga con el de procesos electorales, referendos o revocatorias de mandato convocados por Ley.

Pusaq chuka pusaqniyuq kaq willay. (QULLQI URQHUSQANKU-MANTA). Kay llamk'ayta mañaqkunaqa, paykunalla tukuy wakichiyman qhawakunqanku; qullqinmanta, wakichiyman ima. kay Tribunal Supremo Electoral wakichinqa juk llamk'ay thatkiyta kikin nikusqanmanjina.

**ISKAY KAQ RAK'TY II
KAY AQLLAY QHAWAY
WAKICHIKUSQANMANTA
CHAY RUNAKUNAPAQ
LLAMK'AQKUNA AQLLAYPI**

Pusaq chunka jisq'unniyuq kaq willay 89. ((CHAYAYNIN) ALCANCE). Kay willay ukhupiq kay Órgano Electoral Plurinacional purisqanta qhawanqa, chay kama-chiqkuna aqllayninpi chantapis qhawaq aqllaykuna kamchiqkunapis.

Jisq'un chunka kaq willay 90. (QHAWAY WAKICHIKUSQANMANTA) (PROCEDIMIENTO DE SUPERVISIÓN).

I. Kay Tribunales Electorales Departamentales kunaqa, kay Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE) puriyki yanapakuspaqa, chantapis kay Tribunal Supremo Electoral kamachiqninpi, tukuy kaykunaqa qhawanqanku chay aqllay wakichikusqanta kikin kay willaypi nikusqanmanjina:

a) Kay kamchiqqa rikuchinan tiyan chay tukuy sut'i qillqakunan kay Tribunal Electoral Departamental puriyman, manaraq kimsa chunka 'unchawta junt'amuchkaptinraq, chaykunaqa sut'i willasqa kachkan kay kamay qillqa ukhupi.

Kay Tribunal Electoral Departamental puriyqa, mana phichqa p'unchaw junt'achkaptinraq sut'inchariqkunata mañarikunman, chaymanqa kamachiqkunaqa sumaqa sut'i kutichikunata wakichikunqa manaraq phichqa p'unchawta junt'achkaptinku.

Artículo 88. (FINANCIAMIENTO). La entidad solicitante es la única responsable de cubrir la integralidad de los costos requeridos para la realización del proceso electoral y administrar los mismos. El Tribunal Supremo Electoral elaborará un presupuesto detallado para el efecto, que se incluirá en el Convenio.

**SECCIÓN II
SUPERVISIÓN DE PROCESOS ELECTORALES DE COOPERATIVAS DE SERVICIOS PÚBLICOS**

Artículo 89. (ALCANCE). La presente sección tiene por objeto normar la supervisión del Órgano Electoral Plurinacional a la elección de autoridades de los Consejos de administración y vigilancia de las cooperativas de servicios públicos.

Artículo 90. (PROCEDIMIENTO DE SUPERVISIÓN).

I. Los Tribunales Electorales Departamentales, en coordinación con el Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE), bajo las directrices del Tribunal Supremo Electoral, supervisarán el cumplimiento de las normativas electorales internas de las cooperativas de servicios públicos, conforme el siguiente procedimiento:

a) La autoridad competente de la cooperativa deberá presentar ante el Tribunal Electoral Departamental, con una anticipación de al menos treinta (30) días a la convocatoria a elecciones, normas estatutarias para la elección de sus autoridades de administración y vigilancia.

El Tribunal Electoral Departamental, en el plazo de cinco (5) días podrá solicitar aclaraciones o complementaciones respecto a las normativas recibidas, las cuales deberán ser atendidas por la cooperativa en un plazo no mayor de cinco (5) días.

- b) Kay qutuqa chay Tribunal Electoral Departamental puriyman chay pacha wakichikusqanta riqsichinqa, kikin willakusqanmanta pacha.
 - c) Kay Tribunal Electoral Departamental tukuy kaqkunaman riqsichinqa chay qhaway llamk'ayta wakichiyta. Kay qutuqa sumaqta riqsichinan tiyan chay wakichikusqanta ñanta.
- II. Kay Tribunal Electoral Departamental kayta wakichikunqa:
- a) Willay qillqakunata wakichikunqa, chaypiqa riqsichikunqa, imaynatachus kay llamk'ay purikusqanta.
 - b) Sumaq sut'i ñampi riptinkuqa juk jatun willayta urqhunqa chaypi sut'ita willakunanapq sichus ch'ampay kasqanta, mana chayrí chaypis willakunan tiyan.
 - c) Juk pantaymana yaykuspaqa mana chayta tanqakunqachu, jinamatapis chaytaqa riqsichinana tiyan..
- III. Ma kay qutu sut'i ñampi puriptinkuqa, kay Tribunal Electoral Departamental mana yachanqachu chay llusqisqanta, jinamantataq chayta sut'ita tukuyman riqsichinqa.

SUT'I WILLAY IV LLAQTA KAMAY PURIY

SUT'I RAK'IY

Jisq'un chunka jukniyuq kaq willay. (PAQARIKUYNIN). Kay Democracia Intercultural puriyinpiqa, kaya masinchikqa kikin yachasqankuman purinku, waqkunawan khuskachakuspa qutuchakuspa ima. Kay masi qutukunaqa sumaq kay suyunchikpi tatantasa kanku, chayraykutaq chay chiqllasqankuta wakichikusqankutaqa sumaq riqsisqa kachkan kikin puriyinpi qhawakusqanmanjina.

- b) La cooperativa hará conocer al Tribunal Electoral Departamental la convocatoria y el calendario electoral, inmediatamente a su emisión.
 - c) El Tribunal Electoral Departamental hará conocer públicamente las actividades de la supervisión. La Cooperativa está obligada a facilitar toda la información requerida y garantizar el desempeño de estas actividades.
- II. El Tribunal Electoral Departamental realizará lo siguiente:
- a) Informes para cada una de las actividades de supervisión, haciendo conocer sobre el cumplimiento o no de la normativa interna, en cualquiera de las fases.
 - b) En caso de cumplimiento total de la normativa interna, acreditará la validez del proceso electoral, emitiendo informe público al respecto.
 - c) En caso de incumplimiento no subsanable de la normativa interna, no reconocerá los resultados del proceso, emitiendo informe público al respecto.
- III. Si la cooperativa incumple las disposiciones establecidas en este artículo, el Tribunal Electoral Departamental no reconocerá los resultados del proceso, emitiendo informe público al respecto.

TÍTULO IV DEMOCRACIA COMUNITARIA

CAPÍTULO ÚNICO

Artículo 91. (FUNDAMENTO). En el marco de la Democracia Intercultural, las naciones y pueblos indígena originario campesinos ejercen sus derechos políticos de acuerdo a sus normas y procedimientos propios, en una relación de complementariedad con otras formas de democracia. Las instituciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos forman parte del Estado Plurinacional, por lo que se reconocen sus autoridades y sus normas y procedimientos mediante los que ejercen su derecho al autogobierno.

Jisq'un chunka iskayniyuq kaq willay. (QHAWAYNIN). Kay tukuy llamk'ay ukhupiqqa, chay Órgano Electoral Plurinacional puriy, chantapis kay Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE) llamk'aywan yanapakuspa, allin wakichikusqanta qhawan, kikin mañakusqan pachanpi. Chayraykuqa, chayrayku chay tukuy kamachiqkunawan tantakuspa juk llamk'ayllaman chayamunku . kay Órgano Electoral Plurinacional puriyqa chay llamk'ayninpi mana ni mayman sat'ikuspalla wakichikunqa.

Jisq'un chunka kimsayuq kaq willay. (SUMAQ WAKICHIKUNANPAQ LLAMK'AYTA WAKICHISPA)

- I. Kay wakichikusqanta allinta qhawaspaga, chay tukuy llaqtakuna puriy ukhupi, kay Órgano Electoral Plurinacional qhawanqa chantapis chay wakichikusqankuta watukunqa mana wakkunata sat'ikunankupaq nitaq waqkuna ummalirichispa munasqankumanjina purichinakupaq.
- II. Kay Democracia Comunitaria puriyqa mana qillqata wakichikunanapaq mañarikunchu, waq kunalataq urghuspa ichapis chaypi mañakunman kay Órgano Electoral Plurinacional qhawarin chantapis jark'an chay tukuy jamuqkunamanta chantapis kay puriy wakichiya wist'uchi munasqankuta..

Artículo 92. (SUPERVISIÓN). En el marco del ejercicio de la Democracia Comunitaria, el Órgano Electoral Plurinacional, a través del Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE), supervisa el cumplimiento de las normas y procedimientos propios, cuando corresponda. Con este fin, se coordinará con las autoridades indígena originario campesinas para el establecimiento de la metodología de acompañamiento que se adecúe a las características de cada proceso y a sus diferentes etapas. El Órgano Electoral Plurinacional garantiza que el proceso de supervisión no interferirá en el ejercicio de la democracia comunitaria.

Artículo 93. (GARANTÍAS PARA LA DEMOCRACIA COMUNITARIA).

- I. Con el objetivo de salvaguardar el libre ejercicio de las normas y procedimientos propios, en el marco de los valores y principios de cada nación o pueblo indígena originario campesino, el Órgano Electoral Plurinacional garantiza que las normas y procedimientos propios se desarrollen sin interferencias o imposiciones de funcionarios estatales, organizaciones políticas, asociaciones de cualquier índole, poderes fácticos, o de personas u organizaciones ajenas a estos pueblos o naciones.
- II. La Democracia Comunitaria no requiere de normas escritas para su ejercicio, salvo decisión de las propias naciones o pueblos indígena originario campesinos. El Órgano Electoral Plurinacional reconoce y protege este precepto prohibiendo cualquier acción o decisión que atente contra el mismo. No se exigirá a estos pueblos y naciones la presentación de normativas, estatutos, compendios de procedimientos o similares.

**SUT'I WILLAY V
WAKICHIKUYNIN, CHANTAPIS
AQLLAY P'UNCHAW CHAYAMUPTIN**

**JUK PHATMA I
WAQ AQLLAY LLLAMK'AYTA
WAKICHIY**

**JUK KAQ RAK'IY I
WAQLLAYKUNATA WAKICHISPA,
PACHAY WAKICHIKUSQANTAPIS**

Jiq'un chunka tawayuq kaq willay 94. (WAQLLQYKUNA).

- I. Kay aqlay llak'aykunaqa kikin kay wanlla ukhupi wilasqa kachkan, jinapi kay Tribunal Supremo Electoral puriy waqllayunana tiyan juk Resolución de Sala Plena waki-chispa, manaraq pachak phichqa chunka p'juncawta junt'aykuchkaptin chay aqlay llamk'ay ruwakunanpaq (150). Kay Órgano Judicial chantapis Tribunal Constitucional Plurinacional kamachiqkunata aqllanapaq, kay willayqa manaraq jisq'un chunka p'unchawta junt'amuchkaptin kachakunan tiyan. Kay waqllay ukhupiqqa sumaq qhwasqa kakanqanku chay ñan wakichiy, qhway ima, mana jinallapi imatapis saqikunmanhu juk kamchiqta aqllaspa chantapis juk kamchiy pachata tukuchispapis.
- II. Kay aqlayqa suyu ukhupi ruwakunqa, kayta ruwanapaqqa kay jatun kamchiq mañasqanmanta wakichikun juk Decreto Supremo mana chayrí Asamblea Legislativa Plurinacional ukhupi llamk'aspa, kayjinapis kaspaga kay (2/3) runakuna chhikanwan aqlasqa kanqa, ñawpaqtaqa sumaqtaraq chay aqllachikuq runakunata qhawakunqa chanapis chay taluykunata watukunqallataq, manaraq jisq'un chunka p'unchawta juntayuchkaptin chay aqlay p'unchaw chayanapaq.
- III. Chay llagta ukhupi aqlay llamk'aykunaqa, kay kimsa pachaq willaypi 300 nikusqanmanjina chayllawan llamk'ayta atin, jinallamatataq kikinta willasqa kachkan kay suyunchikmanta wanlla ukhupi, kay llamk'ay wakichinapaq (2/3) jamuq

**TÍTULO V
ORGANIZACIÓN, PROCESO Y ACTO DE
VOTACIÓN**

**CAPÍTULO I
ORGANIZACIÓN DE LA VOTACIÓN**

**SECCIÓN I
CONVOCATORIAS, FECHAS Y CALEN-
DARIOS**

Artículo 94. (CONVOCATORIAS).

- I. Los procesos electorales de mandato fijo establecidos en la Constitución Política del Estado, serán convocados por el Tribunal Supremo Electoral mediante Resolución de Sala Plena, con una anticipación de por lo menos ciento cincuenta (150) días a la fecha de realización de la votación. Para la elección de autoridades del Órgano Judicial y del Tribunal Constitucional Plurinacional la convocatoria será emitida con una anticipación mínima de noventa (90) días. La convocatoria debe garantizar que la elección de nuevas autoridades y representantes se realice antes de la conclusión del mandato de las autoridades y representantes salientes.
- II. Los referendos de alcance nacional serán convocados por la Presidenta o el Presidente del Estado Plurinacional mediante Decreto Supremo o por la Asamblea Legislativa Plurinacional mediante Ley aprobada por dos tercios (2/3) de los miembros presentes, previo control de constitucionalidad de las preguntas, con una anticipación de por lo menos noventa (90) días a la fecha de realización de la votación.
- III. Los referendos de alcance departamental, en las materias de competencia exclusiva establecidas en el artículo 300 de la Constitución Política del Estado para gobiernos departamentales autónomos, serán convocados mediante norma departamental

sullk'a kamachiqkunamanta aqllasqa kaptin kay llamk'ay wakichikunqa mana chayrí mana, chantapis kay llamk'ayqa waki-chikunanpaqqa sumaq sut'ita allinchasqa kakan tiyan, sumaqtapis tapuykunata qhawakunanahik tiyan mana raq jisq'un chunka p'unchawta junatamuchkaptin chay aqllay p'unchawman chayaspa.

- IV. Chay juch'uy llaqta ukhupi aqllay llamk'aykunaqa, kay kimsa pachaq iskayniyuq willaypi 302 nikusqanmanjina chayllawan llamk'ayta atin, jinallamatataq kikinta willasqa kachkan kay suyunchikmanta wanlla ukhupi, kay llamk'ay wakichinapaq (2/3) jamuq sullk'a kamachiqkunamanta aqllasqa kaptin kay llamk'ay wakichikunqa mana chayrí mana, chantapis kay llamk'ayqa wakichikunanpaqqa sumaq sut'ita allinchasqa kakan tiyan, sumaqtapis tapuykunata qhawakunanahik tiyan manaraq jisq'un chunka p'unchawta junatamuchkaptin chay aqllay p'unchawman chayaspa.
- V. Kay tukuchanapaq llamk'aykunaqa ruwakunanapaqa tukuy masinchikkuna mañakuptinku ruwakunqa, chantapis kay Asamblea Legislativa Plurinacional kikitata mañakuptin, manaraq jisq'un chunka p'unchawta junatamuchkaptin chay aqllay p'unchawman chayaspa.
- VI. Kay Constituyentes aqllay ruwanapaqqa kikin Asamblea Legislativa Plurinacional puriy wakichikusqanpis ima, chantapis kay tawa pachaq chunka jukniyuq 411 willay ukhupi nikusqanmanjina kay wanlla ukhupi puriy.

Jisq'un chunka phichqayuq kaq willay. (WAQLLAYKUNATA RIQSICHISPA). Kay waqllaykunaqa sumaq riqsisqa kanqanku, kamchiqkunata aqllanapaq, pacha kamayta tukuchinapaq kay Tribunal Supremo Electoral mana chayrí Tribunales Electorales Departamentales willaqkuna, kaykunaqa qillqa ukhupi riqsichisqa kanqanku, chantapis waqkunapi ima sumaq riqsisqaman tuku-nankupaq.

por dos tercios (2/3) de los miembros presentes de la Asamblea Departamental que corresponda, previo control de constitucionalidad de las preguntas, con una anticipación de por lo menos noventa (90) días a la fecha de realización de la votación.

- IV. Los referendos de alcance municipal, en las materias de competencia exclusiva establecidas en el artículo 302 de la Constitución Política del Estado para gobiernos municipales autónomos, serán convocados mediante norma municipal aprobada por dos tercios (2/3) de los Concejales presentes, previo control de constitucionalidad de las preguntas, con una anticipación de por lo menos noventa (90) días a la fecha de realización de la votación.
- V. Las revocatorias de mandato serán convocadas, previo proceso de iniciativa popular, mediante Ley aprobada por la mayoría absoluta de miembros de la Asamblea Legislativa Plurinacional, con una anticipación de por lo menos noventa (90) días a la fecha de realización de la votación.
- VI. La convocatoria a la elección de Constituyentes se realizará mediante Ley de la Asamblea Legislativa Plurinacional, previo cumplimiento de las fases procedimentales del artículo 411 de la Constitución Política del Estado.

Artículo 95. (DIFUSIÓN DE CONVOCATORIAS). Todas las convocatorias a procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato serán publicadas por el Tribunal Supremo Electoral o los Tribunales Electorales Departamentales que corresponda, en los medios de prensa escritos necesarios que garanticen su difusión en el ámbito nacional, departamental o municipal, según corresponda.

Jisq'un chunka suqtayuq kaq willay. (AQLLAYKUNATA SAYACHISPA). Kay tukuy waqllaykunaqa sayachikunkuman, chay kamchiq aqllay chnatapis pacha kama-yta tukuchiya munaspa ima wakichikuptin. Mana qhaipaman tanqakunqañachu sichus kay Tribunal Supremo Electoral juk jatun willayta urqhunqa kikin Sala Plena puriywan khukachakuspa mana kay waqllay thatkinanta saqispa.

Jisq'un chunka qanchisniyuq kaq willay. (PACHA WAKICHIY). Kay Tribunal Supremo Electoral mana chayrí Tribunal Electoral Departamental, purisqanmanjina, sut'incharinqa chantapis wakichinqa chay llamk'ayta manraq chunka p'unchawta junt'akuchkaptinraq (10) waqllay wakichikusqanmanta pacha, chanta kay waq p'unchawkunapiqa wakichiy puriywinta rikukunqañ.

ISKAY KAQ RAK'TY II PADRÓN ELECTORAL PURIYNINMANTA

Jisq'un chunka pusaqniyuq kaq willay. (PADRÓN ELECTORAL NISQAMANTA). Kay Padrón Electoral puriyqa juk sistema de registro biométrico nisqawan llamk'an, chay ukhupitaqrí tukuy suyunchikamanta aqllay atiyniyuq runakuna sumaq qillqasqa kanku chantapis chay waq suyukunamanta jamuqkunapis yaykullankutaq. Sapa aqllay llamk'ayqa, kamachiq aqllaypi mana chayrí kamay pachata tukuchispa ima, kay Servicio de Registro Cívico (SERECÍ) puriyqa juk willayta urqhunqa chayqa kay Tribunal Electoral nisqaman kachakunqa, kikin pacha ukhupi, chantapis riqsichisqa kakan tiyan chay pikunachus aqllay atinku, pikunachus mana aqllayta atinku..

Jisq'un chunka jisq'unniyuq kaq willay. (PACHAWAN ALLINCHASQA). kay Padrón Electoral puriyqa pacha patanllapi allinchakunqa sapa kuti Servicio de Registro Cívico (SERECÍ) kaykunata wakichinqa:

a) Chunka pusaqniyuq wata junt'aywan runakuna kaptinku qillqasqa kanqanku ;

Artículo 96. (NULIDAD DE CONVOCATORIAS). Toda convocatoria a procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato, al margen de lo establecido en la presente Ley, es nula de pleno derecho. El Tribunal Supremo Electoral declarará, de oficio y mediante Resolución de Sala Plena, la nulidad de toda convocatoria ilegal y de los actos derivados.

Artículo 97. (CALENDARIO ELECTORAL). El Tribunal Supremo Electoral o el Tribunal Electoral Departamental, según corresponda, aprobará y publicará el calendario electoral dentro de los diez (10) días siguientes de emitida la convocatoria, determinando las actividades y plazos de los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato.

SECCIÓN II PADRÓN ELECTORAL

Artículo 98. (PADRÓN ELECTORAL). El Padrón Electoral es el sistema de registro biométrico de todos los bolivianos y bolivianas en edad de votar, y de los extranjeros que cumplan los requisitos conforme a la Ley para ejercer su derecho al voto.

Para cada proceso electoral, referendo o revocatoria de mandato, el Servicio de Registro Cívico (SERECÍ) remitirá oficialmente al Tribunal Electoral competente, dentro del plazo establecido en el Calendario Electoral, el Padrón con la Lista de personas habilitadas y la Lista de personas inhabilitadas por cada mesa de sufragio.

Artículo 99. (ACTUALIZACIÓN). El Padrón Electoral se actualizará de manera permanente por el Servicio de Registro Cívico (SERECÍ) mediante:

a) La inclusión de las personas mayores de 18 años de edad;

- b) Runakuna wañuptinku chay qillqamanta pichasqa kanqanku;
- c) Waq wasima ripuptinku;
- d) Runap puriynta allinchanqa, chantapis chay ch'ampaykunatapis allinchaspa ;
- e) Waq suyamanta runakuna qillqa allinchaspa. Waq wasiman ripuptinku waillaykuspa, kay aqllayta wakichinapaq, kayqa tujkuy ruwanaku tiyan sut'í runajina.

KIMSA KAQ RAK'YI III GEOGRAFÍA ELECTORAL NISQAMANTA

Pachaq kaq willay. (GEOGRAFÍA ELECTORAL) NISQAMANTA. Kay llamk'aywanqa allinta qhwakunqa maypichus sapa suyu masi wikch'unan tiyan, mana qunqaraspa chay wikch'uy chiqakunata k'uchunchaspa nitaq qunqaraspa, sut'í aqllay llamk'ayta waki-chikunanapaq.

Pachaq jukniyu kaq willay. (AQLLAY CHIQAQUNA K'UCHUNCHASPA). Suyu chiqakunamantaqa astawan waqkunatawam wakichikun, kayqa llaqta ukhuppi, juch'uy llaqata ukhupipis ima, kikin kay ohichqa chunka willaypi nikusqanmanjina, kay Tribunal Supremo Electoral, sut'inchanqa chantapis k'uchunchanqa chay aqllay chiqakunata Circunscripciones Uninominaleskaptinrayku, chaypi chay diputadas mana chayrí diputados uninominales chiqllakunanapaq chantapis chay circunscripciones especiales ukhupipis chay diputadas mana chayrí diputados aqllay wakichikunanapaq kay juch'uy llaqata ukhupi, kikin kay wanlla ukhupi nikusqanmanjina.

Pachaq iskayniyuq kaq willay. (YUPAYPI ALLINCHASQA KAQKUNATA). Kay Tribunal Supremo Electoral wakichinqa, kay aqllay llamk'ayllapaqqa, kay suyunchikta rak'ispa allinchanqa, chaytaqa yupaykunawa allinchasqa kanqa mana kikin yupayniyuta rikhurinkumanchu, suyu ukhupi, llaqta ukhupi, juch'uy llaqta ukhupipis mana chay kanmanchu.

- b) La depuración de las personas fallecidas;
 - c) El cambio de domicilio;
 - d) La suspensión o rehabilitación de los derechos de ciudadanía a efectos electorales;
 - e) El registro de personas naturalizadas.
- La comunicación del cambio de domicilio, a efectos electorales, es de carácter obligatorio y constituye una responsabilidad de las ciudadanas y los ciudadanos.

SECCIÓN III GEOGRAFÍA ELECTORAL

Artículo 100. (GEOGRAFÍA ELECTORAL). Es la delimitación del espacio electoral en todo el territorio del Estado Plurinacional y en los lugares del exterior donde se habiliten para votar bolivianos y bolivianas, en base a características demográficas, socioculturales y territoriales, para la identificación y ubicación de las circunscripciones y asientos electorales.

Artículo 101. (DELIMITACIÓN DE CIRCUNSCRIPCIONES). Además de las circunscripciones nacional, departamentales, regionales, provinciales y municipales, señaladas en el artículo 50 de esta Ley, el Tribunal Supremo Electoral, delimitará las Circunscripciones Uninominales para la elección de diputadas y diputados uninominales y las circunscripciones especiales para la elección de diputadas y diputados de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, aplicando los criterios establecidos para este fin en la Constitución Política del Estado y en la presente Ley.

Artículo 102. (CODIFICACIÓN ELECTORAL). El Tribunal Supremo Electoral establecerá, con fines exclusivamente electorales, la codificación de todo el territorio del Estado Plurinacional, empleando números no repetidos y dividiendo el territorio en circunscripciones, distritos y asientos electorales, para lo cual considerará, entre otros criterios, la población, las características geográficas y las vías de comunicación.

Pachaq kimsayuq kaq willay. (RIQSI-CHIY). Kay Tribunal Supremo Electoral, para cada proceso electoral y después de la convocatoria correspondiente, publicará el mapa de las circunscripciones uninominales y especiales, y el listado de asientos electorales, conforme a lo previsto en la presente Ley.

Artículo 104. (MODIFICACIÓN DE CIRCUNSCRIPCIONES). El Tribunal Supremo Electoral chaninchayta waqñataq waki-chiyta atinqa sut'i chiqakunata kanankupaq kay circunscripciones uninominales chantapis especiales kaqkunapi, kikin kay suyunchik wanallampi nikusqanmanjina, spa kuti musuq willaykunata yaparikuptin allinchakunqallataq kay suyu ukhupi chantapis circunscripciones uninominales mana chayrí especiales kaqkunamantawan.

PHICHQA KAQ RAK'YI IV AQLLACHIKUQ RUNAKUNATA QILLQASPA

Pachaq phciqayuq kaq willay. (SUT'I QILLQAKUSQANTA QHAWASPA). Kay tukuy pantaykunaqa sumaq qhawaspá kanqa kay Órgano Electoral Plurinacional puriyinpi chay chiqan ñanta rispa mana imatapis qunqaraspa.

Kay llamk'ayta aysaspaqa kay suyunchikamnat wanllampi nikusqanmajinaqa sumaq sut'i ñampi rinan tiyan, chantapis kay Órgano Judicial chantapis Tribunal Constitucional Plurinacional qhwayninpi kanqanku, jinallamantataq kay Asamblea Legislativa Plurinacional puriywan khuskachakunqankullataq.

Pachaq suqtayuq kaq willay. (AQLLACHIKUQKUNA QILLQACHIKUSQANKUPI). Sapa chiqllachikuq runaqa sumaq sut'i ñampi rinapaqqa, juk runa qutuwan uqharisqa kanqa chantapis chay Órgano Electoral Plurinacional puriyman aapanakupaq, jinallamanta su'ti Personería Jurídica nisqawan kanqanku mana chayrí mana atikunmanchu. Kay aqllay llamk'ay kay Asamblea Legislativa

Artículo 103. (PUBLICACIÓN). El Tribunal Supremo Electoral, para cada proceso electoral y después de la convocatoria correspondiente, publicará el mapa de las circunscripciones uninominales y especiales, y el listado de asientos electorales, conforme a lo previsto en la presente Ley.

Artículo 104. (MODIFICACIÓN DE CIRCUNSCRIPCIONES). El Tribunal Supremo Electoral podrá modificar y/o actualizar los mapas de las circunscripciones uninominales y especiales, conforme a lo previsto en la Constitución Política del Estado y en la presente Ley, cuando se actualicen los datos demográficos como resultado de nuevos censos o se modifique por Ley del Estado Plurinacional el número de circunscripciones uninominales o especiales.

SECCIÓN IV INSCRIPCIÓN DE CANDIDATURAS

Artículo 105. (VERIFICACIÓN DE REQUISITOS Y DE CAUSALES DE INELEGIBILIDAD). El cumplimiento de requisitos y de causales de inelegibilidad establecidos en la Constitución y en la Ley para las candidaturas a cargos de gobierno y de representación política, serán verificados por el Órgano Electoral Plurinacional.

El cumplimiento de requisitos y de causales de inelegibilidad establecidos en la Constitución Política del Estado y en la Ley, para las postulaciones a autoridades del Órgano Judicial y del Tribunal Constitucional Plurinacional, serán verificados por la Asamblea Legislativa Plurinacional.

Artículo 106. (POSTULACIÓN DE CANDIDATOS). Todas las candidaturas a cargos de gobierno y de representación política serán presentadas por organizaciones políticas con personalidad jurídica vigente otorgada por el Órgano Electoral Plurinacional. En el caso de las candidaturas para la Asamblea Legislativa Plurinacional, en circunscripciones especiales indígena originario campesinas,

Plurinacional putriypaq ruwakuspaqa, jinallataq chay juch'uy llaqatakunamanta kamachiqkunata aqllaspaqa runakuna qutuchakup-tinkupis urqhukunmantaq pacha.

Pachaq qanchisniyuq kaq willay. (SUTI QILLQA UKHUPI). Kay suti qillqakunaqa sumaq allinchasqa kanqa kikin chunka jukniyuq 11 willaypi nikusqanmanjina wakichikunqa. Kayta ruwaspaq chay sut'í suti qillqata urqhu-chimunqa, mana chayrí pantaykuna kap-tinkuqa allinchakunanpaq qanchis chunka iskayniyuq p'unchawta manaraq junt'achkaptin ruwakunqa, chay kachasqankumanta pacha qhawaspá.

Pachaq pusaqniyuq kaq willayo. (AQ-LLACHIKUQKUNATA SAYACHISPA).

- I. Kay aqllay ukhupiqá chay sutikunta pichanapaqqa ripuntin, ch'ampayman yakuptin, wañuptin, juk jatun unquywan kaptin chaykunallapi pichachikuyta atin, chatapis kay willaykunaqa sumaq sut'íta willasqa kanan tiyan chay Tribunal Electoral ukhupi, kay willaykunaqa qutu apaykachayninpi kanqa, man sapanmanta wakichikunmanchu.
- II. Kay aqllay puriyta saqiraspaqa chay qillqachikuq runaqa sumaq khuskachasqa jamunan tiyan chay kamchiqkunawan. Sumaq sut'í riqsisqa kanapaq chantapis chaypiqa rikukunqa mana sapanta jamukusqanta.
- III. Kayta wakichinapaq manaraq tawa chunka p'unchawkuna junt'aykuchaptin ruwakunan tiyan, mana raq chay aqllay p'unchaw chamuchkaptin, waqkunawan tinkuspaqa kimsa p'unchawta manraq junta'muchkaptin chay aqllay p'unchayta chaypipis atikullanmantaq. Chayta ruwaspaqa kay runaqa manaña chay aqllayman yaykunñachu nitaq watiqmanta churachikunmanchu.
- IV. Kay Tribunal Electoral wasiqa riqsichinqa, chay pikunachus ripuqkunata, tukuy willaykunapi tukuy yachanakupaq, riqsi-

también podrán ser postuladas por sus organizaciones.

Artículo 107. (LISTAS DE CANDIDATURAS). Las listas de candidaturas deben cumplir obligatoriamente los criterios de paridad y alternancia establecidos en el artículo 11 de la presente Ley. El incumplimiento de esta disposición dará lugar a la no admisión de la lista completa de candidaturas, en cuyo caso se notificará con el rechazo a la organización política, que deberá enmendar en un plazo máximo de setenta y dos (72) horas de su notificación.

Artículo 108. (SUSTITUCIÓN DE CANDIDATURAS).

- I. Presentadas las listas de candidatas y candidatos para cualquiera de los cargos electivos, únicamente podrán sustituirse por causa de renuncia, inhabilitación, fallecimiento, impedimento permanente e incapacidad total, acreditados fehacientemente ante el Tribunal Electoral competente al momento de presentar la sustitución por parte de las organizaciones políticas.
- II. La renuncia será presentada por la interesada o el interesado o su apoderada o apoderado legal. El fallecimiento, impedimento permanente o incapacidad total será acreditado por la respectiva organización política.
- III. Las sustituciones por causa de renuncia podrán presentarse hasta cuarenta y cinco (45) días antes del día de la elección y por las otras causales establecidas en el parágrafo I hasta tres (3) días antes del día de la votación. El renunciante ya no podrá participar como candidato en ese proceso electoral ni será reubicado en otra candidatura.
- IV. El Tribunal Electoral competente publicará, las candidaturas sustitutas, en los medios de comunicación social necesarios

nakupaq ima. Ña raphi wakichisqaña kap-tinqa chay wañuq runap uyanpis chaypiña kaspá pacha patallampi wañupuntinra-yku, mana imatapis ruwakunamanñachu, jinallata tukuym,an riqsichikunqa chay wañupusqanta mana chayrí ripusqanta mana ch'ampaman yaykunankupaq.

Pachaq jisq'unniyuq kaq willay. (AQ-LLACHIKUQKUNATA SAYACHISPA).

Kay suyu ukhupi, llaqta ukhupi juch'uy llaqta ukhupi kay aqllayta wakichikuptinqa mana pipis wich'usqaman chayanamanchu, mana sut'ita chay mañakusqankuta tantamuptin jinapis pantayman urmayuptin chayllapi mana thatkiyta atinqachu

**PICHQA RAK'Y V
AQLLAY RIQSICHIY**

Pachaq chunkayuq kaq willay. (PAQA-RIYNIN) (FUNDAMENTO).

Tukuy kaqkunataqa kay riqsichiyman yayakuyta atinku, chayqa sut'ita willakuchakan kay wanlla ukhupi.

Tukuy qutukunaqa sut'ita riqsichiyta atinku chay aqllasqankuman, payata aqllanakuta mañakuspa, imatapis ummalirichispa. Kaykunaqa may riqsichiy llamk'ay ukhupipis kayta atinku.

Pachaq chunka jukniyuq kaq willay. (RIQSICHIYNIN AITYNIN IMA).

Kay llamk'ay ukhupiqá paykunaqa riqsichikunqanku, chantapis sapa qutu aqllasqankuta riqsichinqallataq, chay wakichiyta munaqta chantapis chay yuyaywan jamuqtapis riqsichinqanku. Chaypaqqa imatapis wakichikuyta atillanki, yuyay apaykachakusqanata, waki-chikusqanta ima imaa ñampillapis ppurispa..

para garantizar su difusión adecuada. Si ya se hubieran impreso las papeletas de sufragio con los nombres y fotografías de las candidatas o los candidatos que hubieren fallecido o tuvieren impedimento permanente o incapacidad total y no hubiera tiempo suficiente para su reemplazo, la elección se realizará con ese material electoral, quedando notificado el electorado de la sustitución operada con la publicación oficial.

Artículo 109. (INHABILITACIÓN DE CANDIDATURAS).

Las candidaturas a cargos electivos nacionales, departamentales, regionales y municipales únicamente podrán ser inhabilitadas por incumplimiento de requisitos o por estar comprendidas en causas de inelegibilidad, y según procedimiento establecido en esta Ley.

**SECCIÓN V
PROPAGANDA ELECTORAL**

Artículo 110. (FUNDAMENTO). El acceso a la propaganda electoral constituye un derecho de la ciudadanía en el marco de sus derechos fundamentales a la comunicación y a la información, para la participación en los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato.

Las organizaciones políticas o alianzas están facultadas para la promoción de sus candidatos, la difusión de sus ofertas programáticas y la solicitud del voto, mediante mensajes en actos públicos de campaña o a través de medios de comunicación masivos o de naturaleza interactiva.

Artículo 111. (DEFINICIÓN Y ALCANCE).

Se entiende por propaganda electoral todo mensaje difundido con el propósito de promover organizaciones políticas y candidaturas, exponer programas de gobierno y/o solicitar el voto. La difusión puede hacerse en actos públicos de campaña o a través de mensajes pagados en medios de comunicación masivos o interactivos.

Pachaq chunka iskayniyuq kaq willay. (TUKUY AQLLACHIKUQKUNA KIKIN RIQSIYNIYUQ). Kay aqllay wakichispaqa, sumaq sut'i ñampi rianku tiyan, tukuyman chayanapaq kikin umalliriq ñampi rinan tiyan mana ni piman karunchaspa nitaq waqkunta qunqaraspa, chaywanqa tukuy chiqakunaman chayanapaq.

Pachaq chunka kimsayuq kaq willay. (KIKIN WILLAYMAN YAYAKUSPA). Kay aqllay llamk'ay wakichiypiq, tukuy wakichikusqanpi mana waq ñanta rinakupaqqa kikin kawsayta rikuchianaku tiyan, mana imatapis karunchaspachu jinallamantataq sut'i willaykunata urqhunaku tiyan.

Pachaq chunka tawayuq kaq willay. (ALLIN KAWSAYTA M'ASK'ASPA). Chay willaykunata urqhuspaqa paykunallataq ju-chachakunku chay ukhupi nikusqanmanta.

Pachaq chunka phichqayuq kaq willay. (PIKUNACHUS KAMAYUQ KANKU).

- a) Kay aqllay llamk'ay ukhupiq, chay runakuna qutukunalla ruwayta atinku, chaykuna chay aqllachikuq runata rikuchisqankuta.
- b) Chay kamachiq pacha kamayninta tukuchaspaqa, wakunalla riqsichiy kamayniyuq kanku, chay runakuna qutu, kamachiqkuna qutu chantapis llaqtakunamanta qutukuna sut'i qillqasqa kaptillankulla, mana ima ch'ampayman yayakanapaqchu.
- c) Mana suyunchikamanta llamk'ay qutu chayta wakichinmanchu, nitaq llaqtaman-ta kaqkunata ni mayqin aqllay ukhupi chayta wakichikunmanchu.
- d) Chay riqsichiy willayqa, imallapitaq wakichisqa kaptinpi, sut'ita rikuchinan

Artículo 112. (PRECEPTOS DE LA PROPAGANDA ELECTORAL). La elaboración de propaganda electoral, en todas sus modalidades y etapas, para todos los actores involucrados y en cada una de las circunscripciones electorales, debe cumplir los preceptos de participación informada, equidad de género, énfasis programático y responsabilidad social.

Artículo 113. (PRECEPTOS PARA LA DIFUSIÓN). La difusión de propaganda electoral, en todas sus modalidades y etapas, para todos los actores involucrados y en cada una de las circunscripciones electorales, debe cumplir los preceptos fundamentales de pluralismo, acceso equitativo, participación informada y responsabilidad social.

Artículo 114. (RESPONSABILIDAD). Las organizaciones políticas o alianzas que contraten propaganda electoral pagada en los medios de comunicación o en las empresas mediáticas que la difundan, son responsables de su contenido.

Artículo 115. (SUJETOS AUTORIZADOS).

- a) En procesos electorales, únicamente están autorizadas para realizar propaganda electoral, por cualquier medio, las organizaciones políticas o alianzas que presenten candidaturas.
- b) En referendos o revocatorias de mandato, únicamente están autorizadas para realizar propaganda electoral, por cualquier medio, las organizaciones políticas o alianzas, las organizaciones de la sociedad civil y las organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinas, que se habiliten ante el Tribunal Electoral competente.
- c) Ninguna entidad pública a nivel nacional, departamental, regional o municipal puede realizar propaganda electoral en procesos electorales, referendos o revocatorias de mandato.
- d) Toda pieza de propaganda, en cualquier formato, debe ir claramente identificada

tiyn pichus chayta wakichikusqanta. Karu qhawanapi lluqsichiptinkuqa suti lluqsimunna tiyan chay "Espacio solicitado" niqta.

Pachaq chunka suqtayuq kaq willay. (RIQSICHIQ PACHA WAKICHIY). Kay riqsichiy llamk'ayqa kay iskay ñanllapi waki-chikuyta atin:

- a) Sumaq qutuchay ukhupi, jisq'un chunka p'unchawyta wakichikuyta atin, chantaq manaraq kimsa p'unchaw chay aqllay waki-chikunanpaq junt'aykukuchkaptin iskay muyu aqllayman chayaspa, mana chayrí kikinyupaywan tukuptinku, ch'ampayman yaykuspa juk qanchis chunka iskayniyuq opahani ukhullapi watiqmanta ruwakunampaq kanqa.
- b) Riqsichiykunapiqa kimsa p'unchawmanta pacha wakichikunman, chanta qanchis chunka iskayniyuq phano kama ruwakuyta atin, manaraq chay aqllay p'unchaw chayamuchkaptin. iskay muyu aqllayman chayaspa, mana chayrí kikinyupaywan tukuptinku, ch'ampayman yaykuspa juk qanchis chunka iskayniyuq opahani ukhullapi watiqmanta ruwakunampaq kanqa.

Astawan pachapi riqsiy llamk'ay ripuntinqa, chaykunaqa ch'ampayman yaykunqanku, k'amichikuspa, qullqi k'amiywanpis k'amichikunkuman, kay k'amiyqa chay ruwaqkunaman chayanqa chantapis chay rikuchiqkunamanpis chayanqa, paykuna mañásqankumanjinata wakichikunanku kachkan chay chhikanta chay Órgano Electoral mañakusqanpi, chantapis chay rikuchiqkunaqa manaña chay waq aqllay llamk'aykunapi riqsichiyta atinqankuñachu.

Pachaq chunka qanchisniyuq kaq willay. (RIQSICHIQKUNATA QILLQASPA).

- I. Chay riqsichiqkunaqa sumaq qillqasqa, sapa aqllaypaq kanqanku chay Tribunal Supremo Electoral ukhupi, juk

con el nombre y símbolo de la organización política o alianza que la promueve. En el caso de la propaganda electoral pagada en los medios de comunicación, debe identificarse previamente como "Espacio solicitado".

Artículo 116. (PERIODO DE PROPAGANDA). La propaganda electoral se podrá realizar únicamente en los siguientes períodos:

- a) En actos públicos de campaña, desde noventa (90) días antes del día de los comicios hasta setenta y dos (72) horas antes de la jornada electoral. En caso de segunda vuelta electoral, o repetición de elección por empate o anulación de mesa, el plazo para los actos públicos de campaña será desde la convocatoria hasta setenta y dos (72) horas antes del día de la segunda votación.
- b) En medios de comunicación, desde treinta (30) días antes del día de los comicios hasta setenta y dos (72) horas antes de la jornada electoral. En caso de segunda vuelta electoral, o repetición de elección por empate o anulación de mesa, el plazo para la propaganda en medios de comunicación será desde la convocatoria hasta setenta y dos (72) horas antes del día de la segunda votación.

La difusión de propaganda electoral fuera del plazo establecido dará lugar a la suspensión inmediata de la propaganda, y a sanciones económicas, tanto a la organización política o alianza que la contrató como al medio de comunicación que la difundió, con una multa equivalente, en ambos casos, al doble de la tarifa promedio inscrita por el medio ante el Órgano Electoral, además de la inhabilitación al medio de comunicación de difundir propaganda en el siguiente proceso electoral.

Artículo 117. (REGISTRO E INSCRIPCIÓN DE MEDIOS DE COMUNICACIÓN).

- I. Los medios de comunicación de alcance nacional que deseen habilitarse para difundir propaganda electoral pagada en un

p'unchawmanta pacha chay waqllay ur-qhukusqanmata pacha tawa chunka phichqayuy p'unchawta junt'akuptinkama manaraq chay aqllay p'unchaw chayamuchkaptin sumaq sut'ita qullqip achkhayninta qhawanqa chay rikuchiynata wakichkunankupaq chay jatuchi riqsichiynata kikin ñanpi wakichisqa kanqanku, sumaq sut'ita tarichikunankupaq tukuyinta willakunanaku tiyan.

- II. Chay qullqi chhikannintaqa kikin sut'inchasqa kanqa kay Órgano Electoral Plurinacional qhawasqanpi chanta chaywan sumaq sut'ita qullqita apakachanapaq, ima pantay kaptintaq allinchakunanapaq.
- III. Kay qullqi chhikaqa mana yapakunmanchu chay ñawpaq kkillakunamanta, chantapis mana uya qhawanajinapi achkayachinku manchu, kay qullqi mañasqankutaqa kikin tukuyapaq kanan tiyan.
- IV. Mana imaraykupis, kay riqsichiynata mana riqsichiyta munanku manchu.
- V. Phichqa p'unchaw kaptin, kay qillqa ruwakusqanmantapaq, kay Órgano Electoral Plurinacional riqsichinqa pikunachus riqsichiyta atinqanku, suyu ukhupi, llaqta ukhipi, juch'uy llaqat ukhupipi ima.
- VI. Kaq riqsichiyqa kaykunallai jinakunamna mana waqkunapiqa kikin nisqanmanjina kay Órgano Electoral Plurinacional. Pikunachus waqkunapi riqsichikunqanku chayrí chaykunaqa kuraq kaq qullqiwanchay riqsichikunamanta watukuspa k'amiyman yayqunqanku, chay pacha rikuchisqankumanta qullqita jaywananku kachkan.

proceso electoral, referendo o revocatoria de mandato deben registrarse ante el Tribunal Supremo Electoral desde el día posterior a la Convocatoria hasta cuarenta y cinco (45) días antes de la jornada de votación, señalando de manera detallada sus tarifas para la contratación de tiempos en los diferentes horarios de emisión y en los diferentes espacios. Los medios de comunicación de alcance departamental o municipal se habilitarán ante los Tribunales Electorales competentes en el mismo plazo y con los mismos requisitos. En todos los casos y para efectos de notificación obligatoriamente deberán señalar su domicilio legal, su número de fax y/o su dirección de correo electrónico.

- II. Las tarifas inscritas serán consideradas como oficiales por el Órgano Electoral Plurinacional para su labor técnica de fiscalización así como para el establecimiento de sanciones y multas, cuando corresponda.
- III. Las tarifas inscritas no pueden ser superiores al promedio de las tarifas cobradas efectivamente por concepto de publicidad comercial durante el semestre previo al acto electoral y deberán ser las mismas para todas las organizaciones.
- IV. Ningún medio de comunicación, por motivo alguno, podrá negar sus servicios a una o más organizaciones políticas o alianzas para la difusión pagada de la propaganda electoral.
- V. Cinco (5) días después de concluido el registro, el Órgano Electoral Plurinacional publicará la lista de medios habilitados para la difusión de propaganda electoral pagada a nivel nacional, departamental, regional y municipal.
- VI. Sólo se podrá difundir propaganda electoral en los medios de comunicación habilitados por el Órgano Electoral Plurinacional. Las organizaciones que difundan propaganda electoral en medios no habilitados serán sancionadas con el pago de una multa equivalente al doble de la tarifa más alta registrada por los medios habilitados, por el tiempo y espacio utilizados.

VII. Chantapis chay riqsichikunata chay qutuq risqanta riqsichispaqa juk ch'ampayllamantatq yakunku kay Órgano Electoral nisqanmanjina, chayrí chaykunaqa kuraq kaq qullqiwán chay riqsichikunamanta watukuspa k'amiyman yayqunqanku, chay pacha rikuchisqankumanta qullqita jaywananku kachkan.

Pachaq chunka pusaqniyuq kaq willay. (LÍMITES).

I. Kay riqsichiy ñampiqa sapa qutuqa kay pachallata jap'ikunan kachkan.:

- a) Sapa canal de televisión, nisqapiqa chunka chininillata kayta atin sapa p'unchawpi
- b) Wayra simipiqa chunka chininillata sapa p'unchawpi.
- c) Qillqapiqa iskay raphillapi riqsichikuyta atin sapa p'unchawpi, chantapis qanchischaw ukhupiqa chunka iskayniyuq raphikunata waqpi wakichikuyta atin. .

II. Kay qutu llamk'ayta wis'aspaqa tele nisqapi rikuchispaqa iskay phanillata kanman, ma astawanqa.

Pachaq chunka jisq'unniyuq kaq willay. (MANA ATIKUSQANTA).

I. mana kay riqsichiyipi atikunchu, kaykunata ruwayta:

- a) Mana pi ruwasqanta willakuptin.
- b) Mana aqllay llamk'ayman rinakupaq ummallirichispa..
- c) Millay, llakiskunata rikuchiptinku.
- d) Mana ukhu kawsayninman ni piqpata sat'ikuyta atinkuchu.
- e) Juk allquchya chantapis karunchay willyata apaykachaptinku.
- f) Paypaq wikch'unankupaq imatapis qurinasunta riqsichispa.
- g) Mana chay ñi, ajayu apaykachaykunata apaykachaspa.

VII. Los medios de comunicación que difunden propaganda electoral sin estar habilitados por el Órgano Electoral serán sancionados con el pago de una multa equivalente al doble de la tarifa más alta registrada por los medios habilitados, por el tiempo y espacio utilizados, además de la inhabilitación para difundir propaganda electoral en el siguiente proceso electoral.

Artículo 118. (LÍMITES).

I. La propaganda electoral de cada organización está sujeta a los siguientes tiempos y espacios máximos en cada medio de comunicación:

- a) En redes o canales de televisión, máximo diez (10) minutos diarios.
- b) En redes o estaciones de radio, máximo diez (10) minutos diarios.
- c) En medios impresos, máximo dos (2) páginas diarias y una separata semanal de doce (12) páginas tamaño tabloide.

II. Los actos públicos de proclamación de candidaturas y de cierres de campaña pueden ser difundidos por los medios de comunicación por un lapso máximo de dos (2) horas.

Artículo 119. (PROHIBICIONES).

I. Está prohibida la propaganda electoral, tanto en actos públicos de campaña como a través de medios de comunicación, que:

- a) Sea anónima.
- b) Esté dirigida a provocar abstención electoral.
- c) Atente contra la sensibilidad pública.
- d) Atente contra la honra, dignidad o la privacidad de las candidatas y candidatos o de la ciudadanía en general.
- e) Promueva de manera directa o indirecta la violencia, la discriminación y la intolerancia de cualquier tipo.
- f) Implice el ofrecimiento de dinero o prebenda de cualquier naturaleza.
- g) Utilice de manera directa o indirecta símbolos y/o referencias religiosas de cualquier naturaleza o credo.

- h) Mana imatapis suyunchikmanta wiphallakunata apaykachaspa.
 - i) Mana waqkunamanta wakichikusqankuta apaykachanankuchu tiyan.
 - j) Mana wawakunata apaykachankumanachu.
 - k) Mana chay ñawpaq kamachiq ñampi ruwasqankuta rikuchispa.
 - l) Mana chay watuykunata wakichispa chaywan allqurachakunmanchu.
 - m) Mana suyunchikmanta kihuchiqnankuta apaykachakunkumanachu.
- II. Kimsa chunka p'unchawkunamanta pacha, iskay chunka phanita chat aqllay ruwakunankama manañ ima laya riqsi-chiypis wakichikuyta atikunñachu, man suyu ukhupi, llaqat ukhupi, juch'uy llaqta u7khupi imaimatapis riqsichikunmanñachu, chaypaqqa kay Asamblea Legislativa Plurinacional, chantapis Asambleas Departamentales chnatapis Concejos Municipales ima qhwachkanqanku.
- III. Kay ukhupi qutuchasqapis chay karunchakuq willaykunatapis wakichikullantaq, mana karu parlanaps ima chaskita apachispa, nitaq umanchairq waqllaykunata wakichispa, chayta ruwaptinqa ch'ampayman yayqunqa.
- IV. Kay willakusqanmanta pacha kayjina-man urmaspaqa, kay Tribunal Supremo Electoral chantapis Tribunales Electorales Departamentales, kikin atisqankupi, chay ch'askita wanchinqanku pacha amaña waqkunaman chayananpaq.
- V. Kay Tribunal Supremo Electoral llamk'ayninpiqa waqkunatawan yaparikunaman mana kay ch'ampaman urnakupaq.

Pachaq iskay chunkayuq kaq willay. (K'AMIYKUNA CHANTAPIS QULLQI K'AMIYKUNAPIS).

- I. Kay llamk'ay ukhupiqa k'amiykunata wachikullankutaq chiqan ñanta chay tukuy

- h) Utilice símbolos patrios o imágenes de mandatarios de otros países.
 - i) Utilice los símbolos, colores, lemas, marchas, imágenes o fotografías de otras organizaciones políticas o candidaturas.
 - j) Utilice de manera directa imágenes de niñas, niños o adolescentes.
 - k) Utilice imágenes de la entrega de obras públicas, bienes, servicios, programas o proyectos.
 - l) Utilice resultados y datos de estudios de opinión con fines electorales.
 - m) Utilice símbolos del Estado Plurinacional.
- II. Desde treinta (30) días antes hasta las veinte (20) horas del día de los comicios, está prohibida cualquier propaganda gubernamental en medios de comunicación en los niveles nacional, departamental y municipal, así como de la Asamblea Legislativa Plurinacional, las Asambleas Departamentales y los Concejos Municipales.
- III. Las prohibiciones establecidas en este artículo aplican también a los medios interactivos, en particular internet y mensajes masivos de texto por telefonía celular, cuyo uso estará sujeto a las multas, sanciones y responsabilidades penales establecidas en esta Ley.
- IV. En caso de que una propaganda incurra en cualquiera de las prohibiciones señaladas, el Tribunal Supremo Electoral y los Tribunales Electorales Departamentales, en el ámbito de su jurisdicción, dispondrán de oficio la inmediata suspensión del mensaje, bajo responsabilidad.
- V. El Tribunal Supremo Electoral podrá establecer prohibiciones adicionales en Reglamento emitido al efecto.

Artículo 120. (MULTAS Y SANCIONES).

- I. La propaganda electoral que contravenga las disposiciones establecidas en esta Ley

qutukuna chayninta purinankupaq, kay Reglamento del Tribunal Supremo Electoral nisqanman jina , kaypiqa niwanchik chay pikunachus pantaman urmaptinkuqa juk k'amiywan rikhurinanaku tiyan mana jinallata saqiykumanchu chantapis nitaq kay k'amiywanqa llank'anninta wañuchi-ykumantaqchu.

- II. Kay k'amiykunaqa, kay Tribunal Supremo Electoral puriypi wakichisqa kanqa chay Reglamento ukhupi nikusqanmanjina.
- III. Kay qullqi k'amiywan kaspaga kayjkuna jaywanaku kachkan chay pikunawan-chus chay Órgano Electoral Plurinacio-nal llamk'asqanwanpaqa kay riqsichiq llamk'aykuna ukhupiqa mayjinata riqsi-chiykuanpis kay Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE) pu-riywan yanapakunqa.
- IV. Mana qullqita apachiptinqa kay riqsi-chiq lamk'aqqa manaña iskay aqllay llamk'aykunapi imatapis riqsichinmanchu, chayjinamantapis chay llamk'aynintataq mana sayachisunmanchu.

Pachaq iskay chunka jukniyuq kaq wi-llay. (WILLAYKUNATA APACHIMUSPA).

- I. Waqkuna qutukunaqa kay pantayku-nat rikuspaqa willayta atin chayta chypi tukukapunanpaq.
- II. Ima kaqtapis chay runaman nanachiypi sat'ikunqa chayri chaypis chay ratuta ur-qhuchikunqa pacha..
- III. Kay pantaykunata willanapaqqa kay Tribunal Electoral Departamental pu-riyman rinan tiyan sichus, llaqta ukhupi juch'uy llaqta ukhupi ruwakuptin, suyu ukhupi kaptinqa kay Tribunal Supremo Electoral wasiman rinan tiyan.

y/o en el Reglamento del Tribunal Supre-mo Electoral constituye falta electoral y dará lugar a la imposición de sanciones y multas a la organización política y/o candidatura infractora y al medio de comuni-cación que la difundió, sin perjuicio de las responsabilidades que correspondan.

- II. Las multas y sanciones, además de las señaladas en esta Ley, serán establecidas por el Tribunal Supremo Electoral en el respectivo Reglamento.
- III. Los medios de comunicación social po-drán hacer efectivo el pago de sus multas a través de espacios otorgados al Órgano Electoral Plurinacional para la difusión de programas y/o campañas de educación ciudadana, información electoral y de-sarrollo institucional, mediante acuerdo escrito con la autoridad electoral que im-puso la sanción y en coordinación con el Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE).
- IV. En caso de que un medio de comunica-ción no pague la multa impuesta dentro del plazo fijado al efecto quedará inha-bilitado para la difusión de propaganda electoral en dos (2) procesos electorales, consultas populares o revocatorias de mandato, sin perjuicio de las acciones le-gales que correspondan.

Artículo 121. (DENUNCIAS).

- I. Cualquier organización habilitada podrá denunciar la existencia de propaganda que incurra en alguna de las prohibicio-nes señaladas y solicitar su inmediata suspensión.
- II. Cualquier persona individual, cuando se sienta agraviada directamente por algu-na propaganda, podrá denunciarla y soli-citar su inmediata suspensión.
- III. Toda denuncia para la suspensión de propaganda electoral en medios masivos debe presentarse ante el Tribunal Elec-toral Departamental correspondiente en caso de propaganda electoral de alcance departamental o municipal, y al Tribunal

- IV. Kay runa chay p'inqay ukhupi kaqta sumaq chay qutumanta kamahiqman khukachakuspa chay Tribunal Supremo Electoral mana chayrí chay Tribunal Departamental Electoral puriyman, chay rikusqankuta apachimuspa.
- V. Chayta uyarispa, rikuspa ima kama-chiqqa juk willayta urqhumunqa man niraq iskay chunka tawayu phanita junt'aykuchkaptin, chay chayachisqankumanta pacha. Kay willaykunata chay Tribunales Electorales Departamentales urqhusqantaqa wajinayachiyta tikullanmantaq kay Tribunal Supremo Electoral ukhupi wakichispa, manaraq iskay p'unchawta junt'achkaptin. Kay willaykunaqa kay Tribunal Supremo Electoral wasimanta urqhusqa mana waqjinayaynmanchu, chaykunaqa allinchakunanku, ruwakunanku tiyan mana chhika pachata suyakuspalla.
- VI. Chay riqsichiykunata chay cha'ampayman yaykuspaqa iskay pahanillapi chay willayta chinkachinanku tiyan, kikillantaq ruwakunqa chay qillqapi apaykachaykunawan.
- VII. Mana chayta ruwanqa chayrí kay kikin Reglamento ukhupi Tribunal Supremo Electoral puriypiqa, chiqllakunqa chay achkha yupayniyuqta qullqi kay Órgano Electoral Plurinacional llamk'ayninpi.
- VIII. Kay qullqi chhikaqa chay kachasqankumanta pacha yupakunqa, chay manaña rikuchinankama. Chay riqsichiyta urqhuchinapaqqa imapipis willasqa kanqa, chakipi waq willaykunapi ima.
- Supremo Electoral en caso de propaganda electoral a nivel nacional.
- IV. La denuncia debe estar firmada por la persona agraviada o por la organización habilitada mediante la delegada o delegado acreditado ante el Tribunal Supremo Electoral o al Tribunal Departamental Electoral, adjuntando la prueba correspondiente.
- V. La autoridad correspondiente pronunciará su decisión en el plazo de veinticuatro (24) horas, computadas desde la recepción de la denuncia. Las resoluciones de los Tribunales Electorales Departamentales podrán ser apeladas ante el Tribunal Supremo Electoral, en el efecto devolutivo, en el plazo de dos (2) días de su notificación. Las resoluciones del Tribunal Supremo Electoral son inapelables, irrevisables y de cumplimiento inmediato y obligatorio.
- VI. Los medios de comunicación que sean notificados con la Resolución correspondiente para la suspensión de un mensaje de propaganda electoral deberán proceder a dicha suspensión en un plazo máximo de dos (2) horas en los medios audiovisuales y a la no publicación de dichos mensajes o similares en el caso de medios impresos.
- VII. El medio de comunicación que no suspenda de inmediato la propaganda que vulnere las prohibiciones establecidas en la presente Ley y/o en Reglamento del Tribunal Supremo Electoral, será sancionado con una multa equivalente al doble del monto de la tarifa más alta inscrita ante el Órgano Electoral Plurinacional.
- VIII. La multa se computará desde el momento de la notificación, hasta el momento del corte o suspensión de la difusión. Para fines de la aplicación inmediata de la Resolución que ordena la suspensión de la propaganda electoral, la notificación podrá realizarse vía fax, correo electrónico o mensajería.

Pachaq iskay chunka iskayniyuq kaq willay. (RIQSICHIYKUNATA APAYKACHASPA). Mana ni mayqin chiqllachikuq runaqa kay Órgano Electoral Plurinacional ukhupi, mana kay willaykunata wakichinmanchu, chayta ruwaspaqa wikch'uchikunaman. Tawa chunka pusaqniyuq ohani kaptin chunka pusaqniyuq phani kamataq kaykuna manaña imatapis rikuchiya atinqankuñachu:

- a) Ima llamk'ay willayta wakichispa, chanwanqa waqkunata t'uqpiraspa allquchaspa ima;
- b) Willaykunata wakichiy, chay ukhupitaq waqkunamanta rimaykunata wakichispa.
- c) Mana waqkunallata tanqarispa waqkunamanron allquchaspa karunchaspa ima..

Kayata wakichikunapaqqa, willay qillqata wakichispa kay Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE) llamk'ayninpi, mana chay qullqi pamuspaqa kay Órgano Electoral Plurinacional juk qullqi kamiya wakichinqa chayqa sut'i chiqllasqa kanqa aswan chhhika qullqita urqhuspa, chay pacha churasqanmanta, chantapis chay riqsichiqqa mana qhipa kaq aqllay llamk'ayppi imatapis riqsichillanmanchu.

Pachaq iskay chunka kimsayyuq kaq willay. (RIQSICHISQANKUTA WATUKUSPA). Kay Órgano Electoral Plurinacional, kay Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE) ppuriywan khukachakuspa, sapa p'unchawta chay rikuchisqankuta watukamunqa:

- a) Chay pacha apaykachasqankuta, chayta rikuspaqa aswan pachayyuq kaqkunapaq juk k'amiya wakichinapaq;
- b) Chantapis chay qhasi pacha rikuchisqankuta, tukuy qutukunapaq sumaq sasasqa kananta.

Artículo 122. (USO DE MEDIOS DE COMUNICACIÓN). Ningún candidato, desde el momento de su inscripción en el Órgano Electoral Plurinacional, podrá dirigir programas o difundir columnas de opinión en medios de comunicación, bajo pena de inhabilitación. Desde cuarenta y ocho (48) horas antes del día de los comicios hasta las dieciocho (18) horas de la jornada de votación, se prohíbe a los medios de comunicación:

- a) Difundir cualquier contenido propagandístico, informativo o de opinión que pueda favorecer o perjudicar a una organización política o candidatura;
- b) Difundir programas que mediante opiniones o análisis respecto a las organizaciones políticas o candidaturas, puedan influir en las preferencias electorales de la ciudadanía; y
- c) Dar trato preferencial o discriminatorio a alguna de las candidaturas u organizaciones políticas participantes.

El incumplimiento de esta disposición, previo informe técnico del Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE), dará lugar a la sanción con una multa equivalente al doble del monto de la tarifa más alta inscrita en el Órgano Electoral Plurinacional, por el tiempo o espacio utilizados y la inhabilitación del medio para difundir propaganda electoral en el siguiente proceso electoral.

Artículo 123. (MONITOREO DE PROPAGANDA). El Órgano Electoral Plurinacional, mediante el Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE), llevará un monitoreo diario de:

- a) Los tiempos y espacios contratados y difundidos en cada medio de comunicación por cada organización para efectos de control y el establecimiento de multas y sanciones, cuando corresponda;
- b) Los tiempos y espacios destinados por los medios de comunicación audiovisual del Estado para la difusión de propaganda

- c) Kay puriypi kaykunata riqsichinqanku chaypi waq qhaway yaykunanpaq..

Pachaq iskay chunka tawayuq kaq willay. (TUKUY RIKUSQANKUPI AQLLAY LLAMKA'YPAQ WAKICHIKUSQANKU-MANTA). Tukuy qillqa ukhupi wakichikusqankutaqa, llimp'isqa, jatunpi ruwasqa, juch'uypi wakichisqapis, tukuy kayta apaykachakunankupaq, ima jinatapís ruwasqata, kay waq kunaqa llaqtap, mana chayrí juch'uy llaqtaq qhawayninpi kanqa. Kama-chiqkunaqa k'amiykunata wakichinqanku. Kayta ruwayta munaspaq juk sumaq sut'ita qhispiqapi kanqa.

Pachaq iskay chunka pichqayuq kaq willay. (KAY LLAMK'AY UKHUPIQA KAYKUNATA MANA RUWAKUYTA ATIKUNCHU).

- I. kay llamk'ay ukhupiqá mana kaykunata ruwakuyta atikunchu:
- a) Mana kay suyunchikmanta qullqikunata apaykachakunmanchu.
 - b) Mana chay ruwakuptinkuqa juk ch'ampayman yaykusunmanchu, mana pitapis lluqchillayta atikkunchu.
 - c) Mana chay tukuy kawsayninchikta chichichaykumanchu.
 - d) kay jatun qillqakunata apaykachayta munaspaqa kay pachaq thahtkikunata karunchakunan tiyan chay Tribunal electoral wasimanta.
 - e) waq qillqakunata wakichispa, kay nisqaykuta wik'unankupaq.

electoral gratuita, por cada organización política o alianza, para efectos de control y de sanción; y

- c) Los contenidos de la propaganda electoral difundida en los medios de comunicación, privados y estatales, para verificar el cumplimiento de las prohibiciones a la propaganda electoral señaladas en esta Ley.

Artículo 124. (ACTOS PÚBLICOS DE CAMPAÑA). La difusión o fijación de cualquier material impreso, pintado, cartel, afiche, volante o análogo de campaña electoral en espacios públicos, de cualquier naturaleza, y la realización de actos públicos de campaña estarán sujetas de manera estricta a las disposiciones municipales y no debe perjudicar la estética y la higiene urbana. Los gobiernos municipales quedan encargados de establecer y aplicar las sanciones a los infractores. Para acceder al uso de espacios de propiedad privada o particular la organización política deberá contar con una autorización escrita previa del propietario.

Artículo 125. (PROHIBICIONES EN LA CAMPAÑA ELECTORAL).

- I. En la campaña electoral está prohibido:
- a) Utilizar bienes, recursos y servicios de instituciones públicas.
 - b) Obstaculizar o impedir la realización de campaña electoral mediante violencia o vías de hecho, en espacios públicos de todo el territorio nacional.
 - c) Afectar la higiene y la estética urbana.
 - d) Fijar carteles, vallas, gigantografías, banners, pasacalles y otros en un radio de cien (100) metros del lugar de funcionamiento de un Tribunal electoral.
 - e) Producir y distribuir materiales impresos (gigantografías, vallas, afiches, volantes, trípticos y otros) para la campaña electoral, que contravengan las prohibiciones establecidas en esta Ley para la propaganda electoral.

II. Runa willakusqanmanta jinapis waqkuna willakuptinkuqa, kamachiqqa chay ruwaqkunata jap'ichispa llik'ichinqa mana chayri chinkachinqa, mana sapanmanta atispaqa waq jachukunatapis waqlakuyta atin, kayta ruwakuspaqa mana juk jatun cha'mapyman chayakunamanchu. Jinata ruwaspaqa juk jatun willayta urqhukunqa chay Ministerio Público kayman apachinapaq chayqa sumaq sut'ita qillqasqa kanqa.

Waranqa iskay chunka suqtayuq kaq willay. (MANA CHAY RUNAWAN).

- I. Kay suynchikmanta qullqiyuq llamk'aqkunaqa kayta mana ruwayta atinkuchu:
- Mana chay llamk'ayninmanta qullqiwankay riqsichiykunata wakichikunmanchu, nitaq chay awtukunata apaykachakunmanchu, kay pisi runakunapaq llamk'ayninpi.
 - Mana chay ruwakuptinkuqa juk ch'ampayman yaykusunmanchu, mana pitapis lluchillayta atikkunchu.
 - Nit'aq qullqi mink'ayta mañanmanchu chay riqsichiykunata wakichinapaq.
 - Mana, chay kikin llamk'ayninpi ima ruwaytapis wakichikunmanchu.
- II. Kaykunata mana qhawakuspalla ruwaptinkuqa, kay Tribunal Electoral juk jatun willayta wakichinqa chay Contraloría General del Estado nisqaman kachananpaq, chaywan spa kamachiq ruwasqankuta qhawanakupaq. Kay kikin llamk'aqkuna chayta wakichtinkuqa, chay órgano jerárquico nisqaman willakunqa chaywan chay llamk'ayninmanta wikch'uypunanapaq.

II. A denuncia de cualquier persona o de oficio, la autoridad electoral competente dispondrá la remoción y destrucción de los materiales objeto de la infracción, con el auxilio de la fuerza pública si fuera necesario, y la utilización de esta última para garantizar el efectivo ejercicio de los derechos lesionados por actos de violencia o vías de hecho. En caso de la comisión de delitos, además, remitirá antecedentes al Ministerio Público para el ejercicio de la acción penal pertinente.

Artículo 126. (PROHIBICIONES PARA SERVIDORES PÚBLICOS).

- I. Los servidores públicos de cualquier jerarquía están prohibidos de:
- Utilizar bienes, recursos y servicios de instituciones públicas en propaganda electoral, tanto en actos públicos de campaña como a través de mensajes pagados en medios de comunicación masivos o interactivos.
 - Obstaculizar o impedir la realización de actos públicos de campaña electoral de cualquier organización política en espacios públicos de todo el territorio nacional.
 - Realizar u ordenar descuentos por planilla a funcionarios públicos para el financiamiento de propaganda electoral.
 - Realizar campaña electoral, por cualquier medio, en instituciones públicas.
- II. Cuando se verifique la violación de alguna de estas prohibiciones, el Tribunal Electoral competente remitirá antecedentes a la Contraloría General del Estado para la determinación de las responsabilidades que correspondan. En caso de servidores y servidores públicos designados, se remitirán antecedentes al órgano jerárquico competente para disponer su destitución.

**SUQTA KAQ RAK'ITY VI
T'UKUY WILLAYKUNATA
WAKICHISPA CHAY AQLLAY
LLAMK'AY PURIYNINMANTA**

Pachaq iskay chunka qanchisniyuq kaq willay. (PAQARIYNIN). Kay t'ukuy willayta wakichikuptinqa tukuy munaqkuna yayakuyta atinku, sumaq sut'i willayninpi purinankupaq, chay jatun aqllay llamk'aymana rinankupaq.

chay riqsichiq wasikunaqa chantapis chay kamayniyuq kaqkunapis juk tinkuyta wakichiyta atillankutaq, chaypi kay aqllaymanta parlarikunanapaq

Pachaq iskay chunka pusaqniyuq. (T'UKUY WILLAYKUNATA WAKICHISPA CHAY AQLLAY LLAMK'AY PURIYNINMANTA). kaykuna kanku:

- a) Ñawpaq tapuykunata wakichiy: kay tapuy ukhupiqá rikukunqa chay runakuna qhawaspankuta, chantapis imayanataq chay waq qutukunaman qhawanku, chay aqllay p'unchaw niraq chamuchkaptin
- b) Wikch'uymanta tapuy: chaypiqa chay pipaq wikch'uyta munaku rikukunqa, kay kikin aqllay p'unchawpi wakichikuptin, chay tapuykunata wakichikuspa chay pipaq wich'usqankuta chaykunawan..
- c) Utqhay yupayllapi: kaypi chay aqllaspankuta rikukun, chay wikch'uyta tukuchiptinku, chaypiqa utqhayllata yachakunqa pitaq atipaqjina llusqimuchkan kay kamachiq aqllay llamk'aypi chantapis chay pacha kamachiyninta tukuchinanpi.

**SECCIÓN VI
ESTUDIOS DE OPINIÓN EN MATERIA
ELECTORAL**

Artículo 127. (FUNDAMENTO). El acceso a estudios de opinión en materia electoral constituye un derecho de la ciudadanía, en el marco de sus derechos fundamentales a la comunicación y a la información, para la participación en los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato.

Los medios de comunicación, las empresas especializadas y las instituciones académicas están facultados para elaborar estudios de opinión en materia electoral con fines de difusión.

Artículo 128. (ESTUDIOS DE OPINIÓN EN MATERIA ELECTORAL).

Son estudios de opinión en materia electoral los siguientes:

- a) Encuestas preelectorales: Son estudios cuantitativos de percepción ciudadana realizados con carácter previo a la votación, para conocer las preferencias electorales y la intención de voto, respecto a una determinada organización política y/o candidatura en un proceso electoral, o respecto a las opciones sometidas a consulta en un referendo o revocatoria de mandato.
- b) Boca de urna: Son estudios cuantitativos de comportamiento del voto, realizados durante la jornada de votación en los recintos electorales, seleccionados dentro de una muestra para conocer la orientación del voto mediante consultas realizadas a electores y electoras, inmediatamente después de haber sufragado en un proceso electoral, referendo o revocatoria de mandato.
- c) Conteos rápidos: Son estudios cuantitativos de comportamiento del voto realizados al concluir la jornada de votación para conocer la tendencia de los resultados mediante relevamiento de datos de conteo de votos en las mesas de sufragio incluidas en una muestra, en un proceso electoral, referendo o revocatoria de mandato.

Pachaq iskay chunka jisq'unniyuq kqa willay. (WAKICHIY LLAMK'AYPI). Kay aqllay ukhupi llamk'ayqa, sapa juk chiqa wikch'unapi tapukuspa, sumaq ñanta rinqa sumaq qhawasaqa, watusqa.

Pachaq kimsa chunka kaq willay. (PACHA RIKUCHIYNIN). Kay llamk'ayqa mayqin riqsichiq wasipi riesichikullanman, kaymanqa aachka jamunanku kachkan, kay kamachiq aqllay llamk'aypi chantapis kamachiq pacha kamaynita tukuchiya munaspapis kaykunaqa kay pachapi wakichikunana tiyan:

a) Kay tapukunawanqa chay runa t'ukuyninta urqhukunaman chaywanqa rikukunaman pichus aswan wikch'uyuniyuq llusqinman; minchhamanta pacha kay tapuykunata wakichikunkuman. Chaykunapis qhipan intichaw p'unchawkamall chayta parlakunman niraq chay aqllay llamk'ayta wakichikuptin.

b) Chay waq willaykunataqri iskay chunka phani qhipataraq imatapis parlarinkuman.

Pachaq kimsa chunka jukniyuq kaq willay. (WATUKUYNIN). Kay llamk'ay wakichikunaqa kay wakichikusqanta qhawanqankullataq mana ima ch'ampaymana urmanapaq, kaymanta chay mana willayniyuqkunata karunchakunku pacha, imaraykuchus chay nisqankuta mana pitapis riqsichin-gankuchu.

Pachaq kimsa chunka iskayniyuq kaq willay. (AQLLACHIKUQ KAQTA QILLQAKUYNIN THATKIRIYNINIMA). Chay kay rimaykunawan llamk'aqkunaqaa, riqsichiq wasikuna, waq wakichikunapis riqsichinapaq ruwaqkunaqa, sut'i nikusqanmanjina sumaqta willanaku tiyan chaypaqqa Tribunal Supremo Electoralukhupi qillqachikunanaku tiyan chaymanta juk t'ukuyta urqhukunana-

Artículo 129. (PRECEPTOS). La elaboración y difusión de estudios de opinión en materia electoral, en todas sus modalidades, para todos los actores involucrados y en cada una de las circunscripciones electorales, debe sujetarse a los preceptos de: calidad técnica, publicidad y transparencia y responsabilidad social.

Artículo 130. (PERIODO DE DIFUSIÓN). La difusión o publicación de estudios de opinión en materia electoral, por cualquier medio de comunicación, masivo o interactivo, durante un proceso electoral, referendo o revocatoria de mandato, está permitida en los siguientes plazos:

- a) Encuestas preelectorales y otros estudios de opinión en materia electoral, a partir del día del vencimiento del plazo de inscripción de candidaturas en procesos electorales; y a partir del día siguiente a la publicación del calendario electoral en referendos o revocatorias de mandato. En ambos casos, se podrán difundir hasta el domingo anterior al día de la votación.
- b) Datos de boca de urna o de conteos rápidos, a partir de las veinte (20) horas del día de la votación.

Artículo 131. (RESPONSABILIDAD). Quienes elaboren y difundan resultados de estudios de opinión en materia electoral son los responsables del cumplimiento estricto de los preceptos y del periodo de difusión establecidos en esta Ley, bajo responsabilidad. Quedan excluidos de esta regulación los estudios de opinión en materia electoral realizados sin fines de difusión.

Artículo 132. (REGISTRO Y HABILITACIÓN). Las empresas especializadas de opinión pública, medios de comunicación, instituciones académicas y cualquier otra entidad que pretendan realizar estudios de opinión en materia electoral con fines de difusión, están obligadas a registrarse ante el Tribunal Supremo Electoral para estudios de alcance nacional, o ante el Tribunal Electoral Depar-

paq, chay t'ukuyqa sumaq riqsichisqa kanqa chay Tribunal Electoral Departamental nisqawan kikin llaqata ukhupi mana chayri juch'uy llaqata ukhupi yacharikunanpaq. Kay qillqayqa juk kamachiqwan wakichikunana tiyan manaraq kimsa hunka p'unchawkunata junt'ayuchkaptin.

qillqachikunankupaqqa, chay qutukunaqa, sumaqta wakichiy atisqankuta rikuchinanaku tiyan, kikin kay Reglamento ukhupi nikusqanmanjina chay Tribunal Supremo Electoral kachasqanmanjina. Kayata ruwaspaqa qillqachikuyta atinku.

kay Órgano Electoral Plurinacional puriyqa juk qillqata urqhunqa tukuy yachanaykupaq pikunachus chay atiyiniyuq kanku.

Pachaq kimsa chunka kimsayuq kaq willay. (WAKICHIY PURIYPI LLAMK'AYKUNA). Tukuy chay riqsichinapaq tapuy llamk'aykuna wakichikuptinkuqa, sumaq chiqa ñanpi wakichisqa kanaku tiyan kay Tribunal Supremo Electoral puriyinpi nisqanmanjina jinallataq kay Reglamento ukhupi sumaq willasqa kanku.

Kay llamk'ay wakichikunaqa chay ruwasqankuta juk willaypi tukuchinanku tiyan, munaspapai manapis kayta wakichikunana tiyan, jinallataq kay Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE) puriyinpi yanapakuspa, allin sut'í kananpaq chay wakichiy ñanta rinanta.

Kay Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE) qhawanaqa chay wakichikusqanta, kay llamk'ay tukukup-tin qallarikusqamanta pacha ima chay allin llamk'ayman chayanaqa.

Pachaq kimsa chunka tawayuq kaq willay. (RIQSICHINAPAQ WAKICHIY).

I. Kay tarikusqanta yuyaykunaqa sumaq sut'ita apaykachakunapaq ima ñampipis rispa wakichikullanman, juch'uy riqsichiy wasipipis jatun wasikunapis ima, chayjinamanta ruwaspaqa sumaq ch'uwata apaykachakunan tiyan chantapis sumaq ñanta wakichikusqanta ima willkunan kikinmantataq chay pikunaman chay tapu-

tamental correspondiente para estudios de carácter departamental, regional o municipal. El registro se efectuará a través de su representante legal, hasta treinta (30) días después de la convocatoria.

Para su registro, las entidades, deberán acreditar su capacidad técnica para la realización de estudios de opinión, de acuerdo a Reglamento emitido por el Tribunal Supremo Electoral. Cumplido este requisito serán habilitadas.

El Órgano Electoral Plurinacional publicará la lista de entidades habilitadas para realizar estudios de opinión en materia electoral con fines de difusión.

Artículo 133. (CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PARA LA ELABORACIÓN).

Todos los estudios de opinión en materia electoral con fines de difusión, deben elaborarse en estricto cumplimiento de los criterios técnicos y metodológicos establecidos por el Tribunal Supremo Electoral, mediante Reglamento.

Toda entidad habilitada para realizar estudios de opinión en materia electoral con fines de difusión remitirá, de forma obligatoria y con carácter previo a su realización, al Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE), los criterios técnicos metodológicos definidos para el estudio.

El Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE) verificará el cumplimiento de los criterios técnicos, antes y después de la realización de los estudios.

Artículo 134. (REQUISITOS PARA LA DIFUSIÓN).

I. Los resultados de estudios de opinión en materia electoral que sean difundidos por cualquier medio de comunicación, masivo o interactivo, deben señalar con claridad las características metodológicas de dichos estudios para facilitar su lectura e interpretación, incluyendo como mínimo el universo de encuestados, el tamaño y

ykunata ruwakun chaytapis willakunan tiyan, runakuna chhikanta qhawakusqanta, sumaq sut'ita purikusqanta rikuchinawan-chik tiyan. Chatapisqa chay tukukup-tin wikch'usqantapis riqsikunqa, ichapis panta kanmanpis chaytapis riqsichisqa kanan tiyan, kkillanamantataq chay tapuykuna wakichikusqantapis riqsichikun-qallataq, jinamantapis pikunataq chay llank'ayta wakichirqanku, ima qullqiwantaq ruwakusqanta ima willakunan tiyan.

- II. Kay llank'ay tukuchakuptinqa qhawakun-qallapuni, chay wakichikusqanmanta pacha tukuchakuptinkama sumaq runa kawsayniyuq kaqtq allinta chay llusqisqanta waqaychanka, chunka phichqayuy p'unchawta junt'ayuchkaptin chay Orga-no Electoral Plurinacional puriyqa chay llank'ayninta tukuchakunanpaq, kikin-man sut'incharinapaq.
- III. Manaraq chay chikklaykunata yupas-pa, utqhayta yupakuspalla, willayjina urqhukuptinqa, iskqy chunka phanita-raq junt'anana kachkan chantapis sumaq sut'ita willakunan kachkan chay llank'ay ruwakusqanmanta kay sut'i rimaywan "Resultados no oficiales".

Pachaq kimsa chunka phichqayuy kaq willay. (MANA ATIKUSQANTA).

- I. Kay willaykunata mana urqhuyta atikun-chu kaykuna wakichikuptinku:
 - a) Mana sutiyuy kaqkunata.
 - b) Mana sut'ita willakuchkaptin, chay ru-nakuna kasqankuta, pikunachus kay llank'ayta kamachirqanku.
 - c) Chay waq qutu kamaykunawan waki-chisqa, qhawasqa, qullqinyuy ima ruwakuptin.
 - d) Kay suyunchikmanta qullqiyuy waki-chikuptin, mana kay Órgano Electoral Plurinacional kaspas kay puriylla jina-manta puriyta atin, jinallapitaq kay

tipo de la muestra seleccionada, el méto-do de recopilación de información, el nivel de confianza de los datos, el margen de error, las preguntas aplicadas y el período de realización del estudio. Deben indicar, asimismo, las personas naturales o jurí-dicas que encargaron, financiaron y rea-lizaron la encuesta o sondeo, y quienes dispusieron su difusión.

- II. Toda la información relativa al estudio, desde su diseño hasta la obtención de Resultados publicados, deberá conservarse de manera integral por la persona natural o jurídica responsable de su realiza-ción, hasta quince (15) días después que el Órgano Electoral Plurinacional haga entrega oficial de los resultados finales de los comicios, para fines de fiscalización.
- III. Los datos de encuestas en boca de urna, conteos rápidos y/o cualquier proyección de resultados de votación que sean difun-didos por medios de comunicación, ma-sivos o interactivos, a partir de las veinte (20) horas del día de la votación, deberán ser obligatoriamente presentados de forma clara y durante todo el tiempo de su difusión, como "Resultados no oficiales".

Artículo 135. (PROHIBICIO-NES).

- I. Se prohíbe la difusión de estudios de opi-nión en materia electoral cuando:
 - a) Sean anónimos.
 - b) No se identifique claramente a las per-sonas, naturales o jurídicas, que los hayan encargado, financiado, realiza-do, solicitado o dispuesto su difusión.
 - c) Hayan sido encargados, financiados o realizados por organizaciones políti-cas, candidaturas, misiones nacionales o internacionales de acompañamiento electoral y organismos internacionales.
 - d) Hayan sido encargados o realizados por entidades estatales de cualquier nivel o financiadas con fondos públi-cos, salvo las realizadas por el Órgano

Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE) llak'ayninwan.

- e) Mana chay sumaq qillqasqa kaqkunawan ruwachikuptin, manaraq kay Órgano Electoral Plurinacional ukhupi qillqachikuspa.
 - f) Mana kay kikin sut'í ñampi wakichikuptin kay Reglamento ukhupi nikusqanmanjina kay Tribunal Supremo Electoral kachasqanman.
- II. kay yuyaykunata tarikusqantaqa mana chay aqllqy llamk'ay ukhupi churakunmanchu.

Pachaq kimsa chunka suqtqyuq kaq puriy 136. (K'AMIKUNA).

- I. Kay llamk'ay ukhupi llamk'ay yachaykunataq willaykunata wakichispa, tukuy ruwaqkunata kaqkuna, chayrayku chaykunataq sumaq sut'íta llamk'ayninpi jaun willaytajina wakichikunqa chayqa mana chay chiqllay llamk'aypi sat'ikunmanchu sichus chayta ruwakunqa juk jatun ch'ampayman yayqunqanku kayta ruwaspapis ch'ampayman yayakullankutaq:
 - a) Mana sut'í kay Órgano Electoral Plurinacional ukhupi kaptin;
 - b) Pacha tukukapuptin ruwaptinku;
 - c) Mana chiqan ñampi wakichikuptin.
- II. Kay riqsichiq wasiqa jina pantayman yaykuspagaq mana waq aqllay llamk'ay ruwakuptin imatapis riqsichiyta atinqankuchu, chay kamachiq aqllaypi chantapis kamachiq pachan kamaynita tukuchaptinku, chayjinamanta qullqi k'amiy kanqallataq chay kuraq kaq mañakusqanta kay Órgano Electoral Plurinacional ukhupi qillqakusqankumanta tapukuspa, chay llamk'asqankumanta chantapis chay riikuchisqankumantawan:

Electoral Plurinacional a través del Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE).

- e) Hayan sido elaboradas por empresas especializadas de opinión pública, medios de comunicación, instituciones académicas o cualquier otra entidad no registrada y habilitada por el Órgano Electoral Plurinacional.
 - f) Hayan sido elaboradas sin cumplir los criterios técnicos y metodológicos establecidos en Reglamento por el Tribunal Supremo Electoral.
- II. Se prohíbe la difusión de datos de encuestas preelectorales o de cualquier estudio de opinión en materia electoral, en los mensajes de propaganda electoral.

Artículo 136. (SANCIONES).

- I. Las empresas especializadas de opinión pública, instituciones académicas y/o otras entidades públicas o privadas, o cualquier persona, serán sancionadas, en el marco de las faltas y delitos electorales, cuando difundan resultados de encuestas preelectorales, encuestas en boca de urna, conteos rápidos y otros estudios de opinión, con fines electorales:
 - a) Sin estar habilitadas por el Órgano Electoral Plurinacional;
 - b) Fuera del plazo establecido en la presente Ley;
 - c) Que no cumplan con los criterios técnicos y metodológicos definidos en Reglamento.
- II. Los medios de comunicación serán sancionados con la inhabilitación para difundir estudios de opinión en materia electoral en lo que reste del proceso en curso y el siguiente proceso electoral, referendo o revocatoria de mandato y con una multa equivalente al doble del monto resultante de la tarifa más alta inscrita por el medio de difusión en el Órgano Electoral Plurinacional por el tiempo o espacio dedicado a la difusión de estudios, cuando difundan resultados de estudios de opinión en materia electoral:

- a) Mana sut'i kay Órgano Electoral Plurinacional ukhupi kaptin;
- b) Pacha tukukupuptin ruwaptinku;
- c) Mana chiqan ñampi wakichikuptin.
- d) Mana sut'ipi willakusqanta chay "Resultados no oficiales" kaqkunata.

III. Kay riqsichiq wasiqa jina pantayman yaykuspaqa mana waq aqllay llamk'ay ruwauptin imatapis riqsichiyta atinqankuchu, chay kamachiq aqllaypi chantapis kamachiq pachan kamaynita tukuchaptinku, chayjinamanta qullqi K'amiy kanqallataq chay kuraq kaq mañakusqanta kay Órgano Electoral Plurinacional ukhupi qillqakusqankumanta tapukuspa, chay llamk'asqankumanta chantapis chay riikuchisqankumantawan

IV. Chay suyunchikmanta qutukuna, chantapis waq suyumanta qutukunapis pantayman yaykuptinku chay kqmcy qillqayta qichuhikuyta atinman.

Pachaq kimsa chunka qanchisniyuq kaq willay. (SUTINCHARIQ QILLQA WAKICHY). Pikunachus kay llamk'ayta manaqkuna kanku, qallarikusqanmanta tukuchakusqanmankama khuskachakunqa chay Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE) llak'aypi wakichispa. Kay llamk'ayqa wakichikunqa chay phichqa p'unchawta junt'aykuchkaptin. Kay llak'ayqa, sumaq sut'i yuyaykunata urqhunqa, sumaq sut'i ñampi chay ruwaq runata riqsichikunqa, chantapis sumaq sut'illataq chay wakichiyin rikuchinqa. Kay Órgano Electoral Plurinacional llak'ayninpiqa, kay Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE) llamk'aypi yanapakuspa, chay urahukusqanta internet ukhunpi sut'ita willakunqa.

- a) Realizados por entidades no registradas ni habilitadas por el Órgano Electoral Plurinacional.
- b) Fuera del plazo establecido en la presente Ley.
- c) Que no cumplan con los criterios técnicos y metodológicos establecidos en Reglamento por el Tribunal Supremo Electoral.
- d) Sin presentarlos como "Resultados no oficiales".

III. Las organizaciones políticas que difundan resultados de estudios de opinión en materia electoral, por cualquier medio, serán sancionadas por el Órgano Electoral Plurinacional con la cancelación inmediata de su personalidad jurídica; además, serán sancionadas con una multa equivalente al doble del monto resultante de la tarifa más alta inscrita por el medio de difusión en el Órgano Electoral Plurinacional por el tiempo o espacio dedicado a la difusión de tales estudios.

IV. Las misiones nacionales e internacionales de acompañamiento electoral que difundan resultados de estudios de opinión en materia electoral, por cualquier medio, serán sancionadas con la inmediata cancelación de su acreditación.

Artículo 137. (INFORMES). Quien solicite u ordene la difusión de cualquier estudio de opinión en materia electoral, que se realice desde la convocatoria hasta la conclusión de la jornada de votación en las mesas de sufragio, deberá entregar un informe con la copia del estudio completo al Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE). Esta obligación debe cumplirse dentro de los cinco días siguientes al inicio de su difusión. El estudio, incluida la base de datos, deberá entregarse en medio impreso y magnético. Deberán consignarse, además, los datos que permitan identificar de modo fehaciente a la persona natural o jurídica que patrocinó la encuesta o sondeo y la que lo llevó a efecto. El Órgano Electoral Plurinacional, a través del Servicio Intercultural de Fortalecimiento Democrático (SIFDE), difundirá en su portal electrónico en internet los resultados de los estudios.

QANCHIS KAQ RAK'Y VII KAY LLAMK'AY WAKICHIKUNANPAQ

Pachaq kimsa chunka pusaqniyuq kaq willay. (KAY LLAMK'AYTA WAKICHINAPAQ). Kay ruwaykuna ukhupiq chay raphikuna kachkanku, wikch'uptinku qillqakuna, chay wikch'unapaq tawa k'uchu, chay raphi wanllakuna, chay sutikunamanta qillqa chay ukhupiq chay wikch'uy atiyiniyuq chantapis chqy atiyiniyuq ima. Kay Tribunal Supremo Electoral ukhupi, chantapis paykunallataq wakichikunqanku, chay raphikunata mirachispa, urqhuspq ima, tukuyman chay raphikunata rak'ispa sapa aqllqy llaqmk'ay wakichikuptin kamachiq aqllanapaq chantapis chay pacha kamay tukukapuchkaptin chay waqkuna aqllaykunqpiqa Tribunal Electoral Departamental kaqta wakichikun.

Pachaq kimsa chunka jisq'unniyuq kaq willay. (WIKCH'UNAPAQ RAPHI). Kay raphiqa aqllqy llaqmk'aypi wikch'unapaq wakichisqa kachkan kikin kay Órgano Electoral Plurinacional wakichisqanmanjina sapa aqllay llamk'aypaq kayqa kayjinamanta wakichisqa kachkan:

- a) Chay llamk'ay ukhupiq kay raphi aqllanapaqqa sumaq sut'ita wakichisqa kanan tiyan sumaq chiqan llimp'iyuq, chiqan siq'ikunayyuq ima wakichisqa kanqanku que garanticen su autenticidad. kay raphi qhipanpitaqri sumaq sut'i wakichisqa kanqa mana chanchullu kananpaq, kay aqllanapaq chiqapis, chantapis sut'i sutikuna qillqasqa kanqanku ñit'ikunanwan ima chay kamachiqkunapis sut'i ñitinkunawan allinchasqa kanqa.
- b) Sapa aqllqy llamk'aypiqa chay wikch'unapaq raphiqa jukkla chantapis mayjina llimp'iyuq mayjina ruwasqachantapis sinrukunapi rak'isqa kachkan sapa sinrupiqa juk llimp'iyuq wakichisqa kachkan, chantapis chay suyumanta riqsichiq kunawanpis wakichisqa kachkan. Chay-

SECCIÓN VII MATERIALES ELECTORALES

Artículo 138. (MATERIAL ELECTORAL).

El Material Electoral está compuesto por las papeletas de sufragio, las Actas Electorales, las ánforas de sufragio, los sobres de seguridad, los listados de electoras y electores habilitadas y habilitados, e inhabilitadas e inhabilitados y los útiles electorales. El Tribunal Supremo Electoral es responsable del diseño, licitación, impresión, adquisición y distribución del material electoral, para todos los procesos electorales, revocatorias de mandato y los referendos de alcance nacional. En los referendos departamentales y municipales el Tribunal Electoral Departamental correspondiente asume esta responsabilidad.

Artículo 139. (PAPELETA DE SUFRAGIO).

Es el documento público por medio del cual se ejerce el voto. Su diseño y contenidos son determinados por el Órgano Electoral Plurinacional para cada elección, referendo y revocatoria de mandato. Tiene las siguientes características:

- a) En todos los casos, la Papeleta de Sufragio es única y multicolor y debe contar con las medidas de seguridad que garanticen su autenticidad. El diseño de la papeleta de sufragio, en sus colores, formas y ubicación de las opciones de voto, debe garantizar neutralidad. En el reverso de la Papeleta de Sufragio se consignará la identificación del proceso de votación, el recinto electoral, el número de la Mesa de Sufragio, y un espacio para las firmas y huellas dactilares de las y los jurados electorales y las delegadas o los delegados de organizaciones políticas.
- b) En procesos electorales, la papeleta de sufragio es única, multicolor y multisigno, y está dividida en franjas verticales de igual tamaño en las que se consignan los colores, símbolos y el nombre de cada organización política; y los nombres y fotografías de las candidatas y los candidatos. Una

mantapis sut'ipi willakuchakn chay qutu-manta sutikunankuta sapa raphi ukhupiqá rak'isqankupi waq sutikuna churasqa kanqanku, chaypaqqa, mayjina sinrukunata yapakuyta atikun Órgano Electoral Plurinacional ruwasqanmanjina, kay pacha wakichiy ukhupi, chayjinallamantataq juk chawchaypi yaykuspa rikukunqa pikunachus aswan ñawpaq kanqa, pikunachus aswan qhipata yaykunqa.

- c) Kay Órgano Judicial putiypaq kamachiqkunata qallanapaqqa chay kikin Tribunal Constitucional Plurinacional ukhupaqapis, kay aqllay raphiqa juklla chantapis tawa sinrupi rak'isqa kachkan kay rak'iyqa sut'ipi rak'isqa kanqa chaypiqa chay aqllachikuq runakuna yaykuchkanku juk kaqpiqa; kay Tribunal Supremo de Justicia kamachiqkunajina llusqinakupaq. Iskay kaqpiqa chay aqllachikuq runakuna yayakunku kay Tribunal Agroambiental kamachiqjina llusqinankupaq, chay waqkaqta chay Magistratura llamk'aypaq kamchiqkuna llusqinqanku chay tukunapaqqa kay Tribunal Constitucional Plurinacional. Kamachiqkunata aqllanapaq. Kay raphiqa suti junt'asqata yaykunqa siq'inwan ima chantapis sumaq wakichisqa kanqa chay Tribunal Supremo Electoral puriyinpi.

Chay Tribunal Supremo de Justicia sinru niqpiqa iskaypi rak'isqa wakichisqa kanqa jukta warmikunapaq juktaq qharikunapaq. Kay Tribunal Supremo Electoral llamk'ayninpiqa, kikin pacha wakichisqa kanqa sumaq sut'i chiqakunapi k'uchunchasqa chay aqllachikuqkuna kakunata.

- d) Kamachiqkuna aqllanapaq, chantapis kamay pacha tukuchaptinku, raphi ukhupiqá chay tapuy man chayri tapuykunata sut'i qillqasqa kanku, kikin tawa k'uchupijina wakichisqa kachkan: kay ari kaqtaqa "Sí" q'umir llimp'ipi kachkan chay mana kaqkunata "No" pukallimp'ipi kachkan.

misma papeleta puede incluir candidaturas para diferentes niveles u órganos de gobierno o representación, para lo cual se añadirán las franjas horizontales que sean necesarias. El Órgano Electoral Plurinacional, dentro del plazo establecido en el Calendario Electoral, sorteará el lugar de ubicación de las candidatas y los candidatos en las franjas correspondientes.

- c) Para la elección de autoridades del Órgano Judicial y del Tribunal Constitucional Plurinacional, la papeleta de sufragio será única y estará dividida en cuatro franjas verticales claramente diferenciadas: una para las candidatas y candidatos al Tribunal Supremo de Justicia, una para las candidatas y candidatos al Tribunal Agroambiental, una para las candidatas y candidatos al Consejo de la Magistratura y una para las candidatas y candidatos al Tribunal Constitucional Plurinacional. La papeleta de sufragio incluirá el nombre completo y la fotografía de cada candidata y candidato. Su diseño será determinado por el Tribunal Supremo Electoral.

En la franja para las candidaturas del Tribunal Supremo de Justicia se presentarán listas separadas de candidatas mujeres y candidatos hombres, en dos columnas.

El Tribunal Supremo Electoral, dentro del plazo establecido en el Calendario Electoral, sorteará el lugar de ubicación de las candidatas y los candidatos en las franjas y columnas correspondientes de la papeleta de sufragio.

- d) En referendos y revocatorias de mandato, la papeleta de sufragio consigna la o las preguntas sometidas a consulta, así como las opciones de votación en recuadros diferenciados: La opción "Sí" en color verde y la opción "No" en color rojo.

Pachaq tawa chunka kaq willay. (AQ-LLAY LLAMK'A TUKUKUPTINQILLAQA WAKICHIIY).

Sumaq atinyiyuq qillqa chay Jurado Electoral wakichisqanta chay aqllay llamk'ay kicharikuypin, kay qutukamay wakichiypiqa, qutukunamanta qhawaqkuna chay ukhupi kanku, chnaptasi chay wikch'usqankuta qillqa, chay ima cha'mapaypis kaptinpis qillqasqa kanqa kaykunamanta sutikunaqa sumaq ñit'inkunawan sut'inchasqa kananku tiyan. Kay qillqa wakichiypiqa chuwa qillqayuy chay imapaqtaq wakichisqa chay aqllay nisqa kanan tiyan, kay llaqta ukhupi, juch'uy llaqta ukhupi, kitikunapi, chiqakunapi ima, ima yupaywantaq kay jamp'ara wakichisqa karqa, kikin sinrupi yupaykuna riqkunawan, chaymantapis chay man chanchullu kanapaq. Tukuypaq juk kaqta urqhukunqa, chantapis umalliq kamachiqman jukta apachinqanku chantapis chay jamp'aramanta kamachiqman jaywanallataq.

Kay Órgano Judicial mana chayrí Tribunal Constitucional Plurinacional ukhupi kamachiqkunata aqllanapaq, chantapis umalliq kamachiqman jukta apachinqanku chantapis chay jamp'aramanta kamachiqman jaywanallataq Kamachiq aqllaypi chantapis chay kamay pachata tukuchispa, chantapis umalliq kamachiqman jukta apachinqanku chantapis chay jamp'aramanta kamachiqman jaywanallataq iskay miraykunata urqhukunqa, chay iskay puriyipiqa jukunawan jaywakunqa chay ari "Sí" niqman tanqanqanku chantapis chay mana "No" niqkunaman waqkunapis tanqanankupaq.

Kikin aqllay p'unchawpi waq aqllaykuna wakichikuypin, waq qillqakunata wakichikunqa man ch'ampayman yaykuspalla chay chay kamachiq aqllay llamk'aypaq chantapis chay pacha kamachiy tukukapunapaq wakichiy. Kay Tribunal Supremo Electoral atinyiyuq kachkan kayta qhawanapaq, sapa aqllay llamk'aypaq, chay kamachiq aqllay llamk'aypaq chantapis chay pacha kamachiy tukukapunapaq wakichiy.

Kay qillqa wakichiyqa sumaq sut'i chhikampi wakichikunqa, k'achanchakusqantapis

Artículo 140. (ACTA ELECTORAL). Es el documento oficial único en el que el Jurado Electoral asienta la información de apertura de la mesa de sufragio, la composición del jurado, listado de delegados de organizaciones políticas, el escrutinio y cómputo de votos, las observaciones, recursos y el cierre de mesa de sufragio. Los nombres de los miembros del Jurado Electoral y de los delegados de organizaciones políticas deben acompañarse, obligatoriamente, por sus respectivas firmas y huellas dactilares.

El Acta Electoral contiene preimpresión, la identificación del proceso de votación, el Departamento, la provincia, el municipio, la localidad, el recinto electoral y el número de mesa de sufragio, un número secuencial y único, así como las medidas de seguridad que sean necesarias para garantizar su autenticidad. Será impresa con un número de copias igual al de organizaciones políticas participantes, además de una copia para el Notario o Notaria y una copia para el Presidente o Presidenta de la Mesa de Sufragio.

En el caso de elección de autoridades del Órgano Judicial y el Tribunal Constitucional Plurinacional, tendrá una copia para la Notaria o Notario y una para la Presidenta o Presidente de Mesa de Sufragio.

En los referendos y revocatorias de mandato, además de las copias para el Notario o Notaria y la copia para el Presidente o Presidenta de la Mesa, se imprimirán dos copias, una destinada a las organizaciones habilitadas para impulsar la opción del "Sí" y otra destinada a las organizaciones habilitadas para impulsar la opción del "No".

Si el día de los comicios coincidieran más de un acto de votación, se preverán Actas Electorales diferenciadas para cada proceso electoral, referendo y revocatoria de mandato.

El Tribunal Supremo Electoral es responsable, para todos los procesos electorales, referendos de alcance nacional y las revocatorias de mandato, del diseño del Acta Electoral, incluyendo las medidas de seguridad que garanticen su autenticidad. En los referendos departamentales y municipales el Tribunal Electoral

ima chantapis sumaq qhawasqata mana ima chanchullutapis wakichikunanpaq kay llaqta ukhupi, juch'uy llaqta ukhupi aqllay llamk'ay wakichikuptin.

Pachaq tawa chunka jukniyuq kaq willay 141. (TAWA K'UCHU AQLLANCHIKTA CHURANAPAQ) (ÁNFORA DE SUFRAGIO). Kay ukhupiq chay aqllasqaykuta churakun sumaqlataq chay ukhupi waqaychakun mana imatapis yayakunanapaq, jinallamantataq sumaq qhawasqakanapaq allin rikuyniyuqkachkan.

Kay Tribunal Supremo Electoral puriy wakichinqa, kikin Reglamento nisqapi willausqanmanjina, kay k'achanachay, chhikanta ima qhawakunqa chay kamachiq aqllay llamk'aypaq chantapis chay pacha kamachiy tukukapunapaq wakichiy.

Pachaq tawa chunka iskayniyuq kaq willay. (WAQAYCHANAPAQ RAPHI WAYAQAKUNA). Kay ukhupiq chay chiqllaytawan yupachaspa qillqanku, chantapis chay raphita chay ukhupi churayunku jaqay Tribunal Electoral Departamental wasiman apanapaq. Chay kamachiq kaqtaqa sumaq sut'ita willanqa chnatapis willanqa chay mañakusqanta ama chanchulluman urmanakupaq.

Kimsa raphi wayaqakuna wakichisqa kanqa, chay kimsamantaqa mana ima ruwaspapis chaqrukunanpaq: a) chay qillqa wakichisqa, suti kuna qillqa wakichisqa, chantapis chay waqkuna qillqata wakichisqankuta b) chay raphikunata masinchik aqllasqankuta; chanta c) chay puchuq raphikuna, chanta pis chay mana apaykachakusqanta kaqkuna.

Sapa raphi wayaqapiqa sut'ita willasqa kanqa chay imapaqtaq kay aqllay ruwakurqa, llaqta sutinta, juch'uy llaqta sutinta, kitikunamanta sutikunankuta, chatapis ima yupaywan kay jamp'ara yupayniyuq qarqa.

Pachaq tawa chunka kimsayuc kaq willay. (WAKICHIKUNANPAQ RUK'ANAKUNA). Kay ukhupiq chay ruwakunapa yanapaqkuna kasqankuta,

Departamental correspondiente asume está responsabilidad.

Artículo 141. (ÁNFORA DE SUFRAGIO).

Es el recipiente en el que las electoras y los electores depositan las papeletas de sufragio en las que han expresado su voto, de manera tal que puedan conservarse de forma segura y visible hasta el momento del escrutinio.

El Tribunal Supremo Electoral establecerá, mediante Reglamento, el diseño, dimensiones y características de seguridad de las ánforas de sufragio empleadas en procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato.

Artículo 142. (SOBRES DE SEGURIDAD).

Son los recipientes destinados al traslado del material electoral desde las mesas de sufragio al Tribunal Electoral Departamental una vez finalizado el conteo de votos en la mesa. La autoridad electoral competente determinará las medidas de seguridad que garantizarán su inviolabilidad.

Se establecen tres sobres de seguridad, los cuales deberán distinguirse claramente entre sí para el traslado por separado: a) del Acta Electoral, listas de habilitados e inhabilitados de la mesa y las hojas de trabajo; b) las papeletas de sufragio utilizadas; y c) el material restante, incluyendo los útiles y las papeletas de sufragio no utilizadas.

Los sobres de seguridad deberán consignar de forma clara y visible la identificación del proceso, el departamento, provincia, municipio, localidad, recinto electoral y el número de mesa de sufragio de procedencia.

Artículo 143. (ÚTILES ELECTORALES).

Son todos los implementos de apoyo necesarios para el trabajo del jurado electoral, incluyendo materiales de capacitación, bolí-

chay umallirichinapaq raphikuna, qillqanakuna, siqinakuna, ñit'iq, jatun raphikuna, k'askachina, jatun ñitichiq, qhasi pirqakuna, raphikuna kay Órgano Electoral wakichisqanpi qhawaspas.

Kay raphikunapiqa chay ruwakusqanta qillqakunqa, chantapis chay wakichiy llamk'aypis ruwasqankumanta willakunqallataq.

Pachaq tawa chunka tawayuq kaq willay. (CERTIFICADO DE SUFRAGIO NISQAMANTA).

Kayqa juk sumaq su'í riqsisqa raphi kachkan kay Tribunal Supremo Electoral wakischisqanmanjina, chaywanqa riqsikun chay wikch'uyaman risqankuta.

Kay juch'uy raphi ukhupiqá sut'í willasqa kanqa chay runa riqsichiypi kay willaykunaqa jaqay Electoral wasimanta urqhusqa kanqa, kayqa siq'íwan ima kanqa. Sut'incharinapaq, kay ukhupiqá kamachiqpata ñit'inwan kanqa, chantapis chay maypi wikch'ukusqnta sut'íta willaykukunqa.

Pachaq tawa chunka phichqayuq. (MANA AQLLAYMAN RIPTINKU).

Kay raphiqá chay Tribunal Supremo Electoral puriy wakichinan tiyan chaypi sut'íta willakuchkan imaraykuchus man ajamusqanta.

Sapa llaqta ukhupiqá, chay aqllay p'unchaw chamuptin, kay Tribunal Electoral Departamental, wakichinqa jukjinataq chiqakuna chay Tribunal ukhupi, chaypiqa chay mana atikuptin juk juch'uy raphita jaywakunqa.

Karu llaqtakunapi kaqkunaqa, makillawan qillqasqa kanqa imaraykuchus chaypiqa mana kay musuq ruwaykunata wakichisqachukan chay ukhupiqá sumaq sut'íta runap yupaynita qhawakunqa chay kamachiqkunamanta ñit'inwan ima.

minchha p'unchaw kaptinqa, kay juch'uy raphikuna wakichikuptinku kay Tribunales Electorales Departamentales ukhupi jaywanapaq wakichikunqa.

grafos, reglas, sellos, carteles, cinta adhesiva de seguridad, tampos, mamparas, hojas de trabajo y otros que establezca el Órgano Electoral competente.

Las hojas de trabajo serán empleadas para asentar los datos detallados del escrutinio y cómputo de votos en la Mesa de Sufragio.

Artículo 144. (CERTIFICADO DE SUFRAGIO).

Es el documento público aprobado por el Tribunal Supremo Electoral, por medio del cual se certifica la participación de las personas en el acto electoral, referendo o revocatoria de mandato.

El Certificado de Sufragio será impreso con la identificación del proceso y los datos del votante provenientes del Padrón Electoral, incluyendo la fotografía. Para su validación, debe contar, con la firma y huella dactilar de la Presidenta o Presidente de la Mesa de Sufragio correspondiente y el sello de la Mesa de Sufragio.

Artículo 145. (CERTIFICADO DE IMPEDIMENTO DE SUFRAGIO).

Es el documento público aprobado por el Tribunal Supremo Electoral por medio del cual se certifica que su titular, habiendo estado habilitado para votar, no lo hizo por razones de fuerza mayor o caso fortuito.

En cada departamento, el día de la votación, el Tribunal Electoral Departamental, instalará en diferentes recintos electorales urbanos y en las oficinas del propio Tribunal, módulos automatizados para la expedición y entrega de certificados de impedimento de sufragio.

En áreas rurales el certificado de impedimento de sufragio será preimpreso contemplando los campos necesarios para el registro manual del nombre completo de la electora o elector, su número de documento de identidad y el lugar de emisión, así como la firma y huella dactilar de la Notaria o Notario Electoral que los expide.

A partir del día siguiente de la votación, los certificados de impedimento de sufragio se-

Pachaq tawa chunka suqtayuq kaq wikllay. (AQLLAY LLAMK'AYMANTA QILLQA). Kay qillqapi chay wikch'uy atiyiniyuq runakuna kaptinku, sapa jamp'arapaq juk qillqata wakichikunqa, jatun tapuy wakichikuptin chantapis kamay pacha tukuchispa ima. Kayjinamanta iskay qillqa tiyan: chay sut'i aqllanakupaq sutikuna, iskay kaqpiri mana qillqasqa kaqkunata.

Pachaq tawa chunka qanchisniyuq kaq willay 147. (WAKICHIKUNANAPAQ RUWAYKUNA) (DISTRIBUCIÓN Y ENTREGA DE MATERIALES).

- I. Kay , jatun tapuy wakichikuptin chantapis kamay pacha tukuchispa kay Tribunal Supremo Electoral remitirá oportunamente a los Tribunales Electorales Departamentales niqkunata kay ruwakunnapaq wakichikunqa.
- II. Kay jatun tapuy wakichikuptin chantapis kamay pacha tukuchispa waq jamp'arakuna wakichikunqanku chay waq suyupi kaqkunapaq, kay Tribunal Supremo Electoral chay wakichikunnapaq apasqanta jaywapunqallata , sumaq sut'i ch'uwa ñampi, sapa kamachiqman jaywakunqa kay llamk'ayta wakichinankupaq.
- III. Kay jatun tapuy wakichikuptin chantapis kamay pacha tukuchispa suyuman chayayniyuq, llaqtakunapi, juch'uy llaqtakunapi kay llamk'ayta ruwaspan kay Tribunales Electorales Departamentales puriykuna imatapis mañasqankuta jaywallanqataq, jinamantataq chay llamk'ay tukukuptin kutichipunqallataq.
- IV. Kay ruwaqkunaqa chay umalliriq kamachiqman jaywapunqa, chay llamk'ay ukhupitaqri sumaq jamuqkunawan allinchasqa kanqa.
- V. Paqarinmanta pacha chay suqta phanipi chay Notarias mana chayrí Notarios

rán entregados exclusivamente en las oficinas de los Tribunales Electorales Departamentales.

Artículo 146. (LISTAS ELECTORALES). Son las nóminas de personas en edad de votar, por cada mesa de sufragio y para cada proceso electoral, referendo o revocatoria de mandato. Existen dos Listas Electorales diferenciadas: la lista de personas habilitadas y la lista de personas inhabilitadas para votar.

Artículo 147. (DISTRIBUCIÓN Y ENTREGA DE MATERIALES).

- I. En los procesos electorales, referendos o revocatorias de mandato de alcance nacional, el Tribunal Supremo Electoral remitirá oportunamente a los Tribunales Electorales Departamentales el material electoral.
- II. En los procesos electorales, referendos o revocatorias de mandato de alcance nacional que tengan lugar en asientos electorales ubicados en el exterior, el Tribunal Supremo Electoral remitirá todo el material electoral necesario, de manera oportuna y por vía diplomática, a sus representantes en cada asiento electoral, quienes quedan encargados de su distribución.
- III. En los procesos electorales, referendos o revocatorias de mandato de alcance nacional, departamental, regional o municipal, los Tribunales Electorales Departamentales tendrán la responsabilidad de aprovisionar y remitir oportunamente, a cada uno de los asientos electorales, todo el material electoral requerido.
- IV. El material electoral deberá ser entregado, a las Notarias o Notarios designadas por cada recinto electoral, con la anticipación necesaria, que permita garantizar la votación en cada mesa de sufragio.
- V. A partir de las seis (6) de la mañana del día de la votación, las Notarias y Nota-

electorales y mañasqankuta jaywapunqa sapa kamachiqman sut'í llamk'ayta waki-chikunankupaq:

- a) Kay Acta Electoral mirayniyuq kanqa.
- b) Wikch'unapaq tawa k'uchu.
- c) Aqllanapaq raphikuna, kaykunaqa ki-kin jamuqkunawan allinchasqa kanqa.
- d) Wakichikunapaq ruk'anakuna.
- e) Kimsa raphi wayaqakuna.
- f) Sutikunawan qillqa wakichisqa chay aqllaq atiyiniyuq chay mna aqllaq atiyiniyuqtapis.
- g) Certificados de sufragio nisqa.

ISKAY PHATMA II WIKCH'UY WAKICHIY

JUK KAQ RAK'Y I JATUNMANTA KAY AQLLAY WAKICHIY

Pachaq tawa chunka pusaqniyuq kaq willay. (MANDO DEL ÓRGANO ELECTORAL PLURINACIONAL). Kay aqllay waki-chikusqanpiqa, kay jatun tapuy wakichikuptin chantapis kamay pacha tukuchispa, kay Órgano Electoral Plurinacional sumaq kamachiq atiyiniyuqman chayan kay aqllay sut'í ñampi wakichikunanpaq. kay aqllay wakichiy suyu chhikanman chayaspaqa kay Tribunal Supremo Electoral wakichikunqa sumaq sut'íta purinanpaq. Llaqta chhikankama aqllayqa , juch'uy llaqta achhikan aqllaypipis kay Tribunales Electorales Departamentales nisqakuna wakichikunqanku.

Pachaq tawa chunka jisq'unniyuq kaq willay. (SUYUNAWAN KHUSKACHAKUS-PA LLAMK'AY).

- a) Kay aqllay qallarikuptin tukukapuptinkama, kay jatun tapuy wakichikuptin chantapis kamay pacha tukuchispa, kay Fuerzas Armadas nisqa chantapis Policía Boliviana

rios electorales entregarán, con acta de recibo, a la Presidenta o el Presidente de cada mesa de sufragio, el siguiente material:

- a) Acta Electoral con las copias correspondientes.
- b) Ánfora de Sufragio.
- c) Papeletas de sufragio en cantidad exactamente igual al número de electoras y electores habilitados en la mesa de sufragio.
- d) Útiles electorales.
- e) Tres sobres de seguridad.
- f) Listados Electorales, con las nóminas de personas habilitadas e inhabilitadas de cada mesa de sufragio.
- g) Certificados de sufragio.

CAPÍTULO II ACTO DE VOTACIÓN

SECCIÓN I DISPOSICIONES ELECTORALES GENERALES

Artículo 148. (MANDO DEL ÓRGANO ELECTORAL PLURINACIONAL). Durante el día de la elección, referendo o revocatoria de mandato, el Órgano Electoral Plurinacional asume el mando de la fuerza pública, desplegada para garantizar la seguridad en todos los recintos y Tribunales electorales. En procesos de alcance nacional, el mando se ejerce a través del Tribunal Supremo Electoral. En procesos de alcance departamental, regional y municipal el mando se ejerce a través de los Tribunales Electorales Departamentales.

Artículo 149. (COLABORACIÓN Y COORDINACIÓN ESTATAL).

- a) Desde la convocatoria hasta la conclusión de cada proceso electoral, referendo o revocatoria de mandato, las Fuerzas Armadas y la Policía Boliviana brindarán toda

kaqkunata chay Órgano Electoral Plurinacional nisqawan yanapachikunqa, sumaq sut'ita kay llamk'ay rinanpaq.

- b) Kay aqllay qallarikuypin tukukapuptinkama, kay jatun tapuy wakichikuypin chantapis kamay pacha tukuchispa, waqkuna manakuptinkupis kay Servicio Exterior del Estado nisqa kay Órgano Electoral Plurinacional nisqawan yanapachikunqa, kay Tribunal Supremo nisqawan paykunapaq chay llamk'aqkuna apaspa ima.
- c) Kay aqllay qallarikuypin tukukapuptinkama, kay jatun tapuy wakichikuypin chantapis kamay pacha tukuchispa, sapa kamachikuna purinninpi kay llamk'aypi yanapallanqataq chay Órgano Electoral Plurinacional chantapis allin thatkinanatapis qhawakunqallataq.
- d) killa ñawpaqta pusaq p'unchaw manaraq junt'akuchkaptin chay aqllay llamk'aypi mana waq pachapi jamuqta mañanqankuchu, nitaq mana kaqtapis mañakunqataqchu.
- e) Chay militares kaq kunata waik'asqa kanqanku kay aqllay tukukuypin, chantapis man tukuychu, imaraykuchus paykunapaq kay aqllay llamk'ata watukunqanku.
- f) Chay pikunachus militares kaq kunata wikch'uyta atillankutaq, sumaq p'achallirisqapis kaptinku, jinamanta mana chay phatachiqkunata apaykachanqankuchu.
- g) Chay Fuerzas Armadas mana waq aqllay chiqaman ni piman apayta atinkuchu.
- la colaboración solicitada por el Órgano Electoral Plurinacional, para garantizar la seguridad en todas las actividades en las que sean requeridas.
- b) Desde la convocatoria hasta la conclusión de cada proceso electoral, referendo o revocatoria de mandato que involucre asientos electorales ubicados en el exterior, el Servicio Exterior del Estado brindará toda la colaboración que solicite el Órgano Electoral Plurinacional, poniendo a disposición del Tribunal Supremo Electoral la infraestructura y el personal del servicio exterior boliviano para el traslado de equipos y material electoral y la movilización del personal, destinados a los países y ciudades donde se llevará a cabo la votación.
- c) Desde la convocatoria hasta la conclusión de cada proceso electoral, referendo o revocatoria de mandato, todos los niveles de gobierno brindarán toda la colaboración que solicite el Órgano Electoral Plurinacional y tomarán las medidas necesarias para garantizar el ejercicio del derecho político de las bolivianas y bolivianos.
- d) Un mes antes y hasta ocho (8) días después del acto de votación no se llamará a períodos extraordinarios de instrucción o maniobras a ciudadanas y ciudadanos que no estén en servicio activo. Con anticipación de ocho (8) días a cada elección, ninguna persona podrá ser perseguida como omisa al servicio militar.
- e) La fuerza pública permanecerá acuartelada hasta que concluya el funcionamiento de las Mesas de Sufragio, con excepción de las fuerzas de la Policía necesarias para mantener el orden público.
- f) Las ciudadanas y ciudadanos que estén en servicio activo podrán sufragar uniformados y sin armas.
- g) Las Fuerzas Armadas no podrán trasladar grupos de conscriptas y conscriptos una vez cerrado el período, para el cambio de domicilio electoral.

Pichqa chunka kaq willay. (KAY AQLLAY RUWAKUNANPAQ WATURIKUS-PA). Tukuy kay wikch'uyman qayllarimup-tinku kayan sumaq waqaychasqa kanku:

- a) Sapankumanta chnatapis munasqankuta aqllanqanku, mana paykuna nipiman kassupa ummalirikuspa wikch'unkumanchu.
- b) Mana ik'achikuyta atinkumanchu, sichus jatun pantayman yaykuptinku.

Pachaq pichqa chunka jukniyuq kaq willay. (SAPA QUTUKAMAYMANTA QHWAQKUNA).

- I. Kay qhawaqkunaqa, kay kikin ummali-riq qillqapi nikusqanmanjina, mana kay llamk'ayman sat'ikunkumanchu, paykunaqa chay qhawanakupaqla chay ukhupi kanku, paykunaqa sut'i ñan rinata watukunqanku sichus chayman yaykunqa. Chay wikch'uchisqankuta pichachimunqa.
- II. Sapa qutumanta qhawaqkunaqa sut'inta purinqanku kikin ñanta rispa chayllapisina chay waq qutukunamanta khuskachakunkuman..
- III. kay Órgano Judicial mana chayrí kay Tribunal Constitucional Plurinacional kama-chiqkuna tarinapaq, mana kay qhwaqkuna wakichikunqankuchu.

Pachaq pichqa chunka iskayniyuq kaq willay. (MANA KAY LLAMK'AYPI ATIKUSQANTA).

- I. Manaraq tawa chunka pusaqniyuq phanita junt'aykuchaptin, chaymantapis chunka iskayniyuq phani chay ruwakus-

Artículo 150. (GARANTÍAS ESPECÍFICAS PARA EL ACTO ELECTORAL). Todas las electoras y electores tienen las siguientes garantías para el ejercicio de sus derechos políticos, durante el día de la votación:

- a) Ejercer con libertad e independencia todos los actos y actuaciones electorales en los que intervengan conforme a Ley, no estando obligados a obedecer órdenes emitidas por autoridades no electorales, salvo aquellas orientadas a mantener o restituir el orden público.
- b) No podrán ser citados ni privados de libertad bajo pretexto alguno, salvo en los casos de delito flagrante.

Artículo 151. (DELEGADAS Y DELEGADOS DE LAS ORGANIZACIONES POLÍTICAS).

- I. Las delegadas y los delegados de las organizaciones políticas, en los términos y condiciones establecidos en esta Ley, podrán intervenir en todas las fases o etapas de los procesos electorales, para preservar los derechos y garantías de sus organizaciones políticas y candidaturas y verificar el desarrollo de estos procesos conforme a Ley. Su ausencia o falta de participación no impide la realización de los actos y procedimientos electorales ni conlleva la invalidez de los mismos.
- II. Las relaciones jurídicas electorales de las candidatas y los candidatos con las autoridades electorales competentes se formalizarán únicamente a través de las delegadas o delegados y/o representantes acreditados de sus respectivas organizaciones políticas.
- III. En la elección de autoridades del Órgano Judicial y del Tribunal Constitucional Plurinacional, no se habilitarán delegados de organizaciones políticas.

Artículo 152. (PROHIBICIONES ELECTORALES).

- I. Desde cuarenta y ocho (48) horas antes y hasta las doce (12) horas del día siguiente al día de los comicios, está prohibido

qanmanta pacha qhwakunqallataq. Kay llamk'ay wakichikunanpaqqa mana nipi chay aqhakunata ranqhanmanchu ni mayqin wasi ukhupi.

- II. Chay ch'usaq pahanimanta pacha chay iskay chunka tawayuq phani junt'aykuptin kaykunata mana ruwakuyta atikunmanchu:
- a) Phataqkunata mana apaykachakunmanchu, chantapis khukunata mana apaykachakunmanchu. Kay ukhupiqqa mana chay jach'ukuna yaykunkuchu..
 - b) Mana ni mayqin qutuchakunata waki-chikunmanchu.
 - c) Mana ni mayman riqtapis atinkuchu, nitaq awtukunata apaykachakunmanchu.
 - d) Mana ima awtutapis puriyta atinmanchu, ichapis atinyiyuq kaspá, chataqqa sumaq kamachisqa ukhupi ruwakunman..
- III. Chay ch'usaq phanimanta pacha mana ima qutuchakuyta ruwakunmanchu, ni mayqin aqllaq runman tanqarispa, waqkunatapis allquchaspa.

Pachaq phichqa chunka kimsayuq kaq willay. (RUNA ATIYNIYUQ KAQKUNATA). Kay Tribunales Electorales Departamentales puriyqa tukuy allinta aqllaq rinakuta qhwamunqa.

Pachaq phichqa chunka tawayuq kaq willay. (KAY CERTIFICADO DE RUFRA-GIO MAÑAY).

- I. Kay Certificado de Sufragio nisqa wikch'uptillayki qukunku. Mana chaywanrí, kay aqllaq atinyiyuq runakuna mana kayta ruwayta atinqankuchu:

expende o consume bebidas alcohólicas en cualquier establecimiento público o privado.

- II. Se prohíbe, desde las cero (0) horas hasta las veinticuatro (24) horas del día de los comicios:
- a) Portar armas de fuego, elementos punzo cortantes o instrumentos contundentes y peligrosos para la seguridad de las personas. No están comprendidas en esta prohibición las fuerzas encargadas de mantener el orden público.
 - b) Realizar actos, reuniones o espectáculos públicos.
 - c) Traslado de electoras y electores de un recinto electoral a otro, por cualquier medio de transporte.
 - d) La circulación de vehículos motorizados, salvo los expresamente autorizados por la autoridad electoral competente.
- III. Se prohíbe desde las cero (0) horas hasta la conclusión de los comicios, cualquier forma de manifestación pública de apoyo o rechazo a una candidatura o a alguna opción en procesos de referendo o revocatoria de mandato.

Artículo 153. (DERECHOS DE LAS PERSONAS CON NECESIDADES PARTICULARES). Los Tribunales Electorales Departamentales establecerán medidas que permitan efectivamente ejercer su derecho al voto a todas las personas con necesidades particulares.

Artículo 154. (EXIGENCIA DEL CERTIFICADO DE SUFRAGIO).

- I. El Certificado de Sufragio es el único documento que acredita haber cumplido con la obligación del voto. Sin el Certificado de Sufragio o el comprobante de haber pagado la multa, las electoras y los electores, dentro de los noventa (90) días

- a) Juk musuq llamk'ayman yayakuyta.
 - b) Qullqi wasipimna imatapis ruwanmanchu
 - c) Karu llaqtaman rinapaq raphikuna urqhunapaq.
- II. mana chay kikin ñanman kaykuna yakyunkuchu:
- a) pikunachus man chay aqllayman riptinku juk jatun ch'ampayman yaykup-tinku..
 - b) awichukunata chay qanchis chunka watayuq kaqkunata..
 - c) mana kay suyunchikpi kasqankunanta.
- III. Chay mana aqllayta atiqkunaqa kay kimsa chunka p'unchawpi willakunan tiyan, chay pacha ukhupi kay Certificado nisqa urqhukunman kay Tribunales Electorales Departamentales nisqaman, sumaq sut'i qillqawan apaykachanqa.

**ISKAY KAQ RAK'TY II
AQLLAY LLAMK'AY WAKICHIKUPTIN**

Pachaq phichqa chunka kaq willay. (WIKCH'UY CHIQAQUNATA AQLLAS-PA). Sapa aqllay wakichiypiq, kay Tribunales Electorales Departamentales chiqakunata wakichinqanku. Allin qhawaywan, kay suyunchikamnata yachaywasikunata ukhupi wakichikunman. Mana chaykuna kaptinri waqkunapi wakichikullanmantaq chaypiqa chay aqllachikuq wasin mana yaykunchu.

Pachaq phichqa chunka suqtayuq kaq willay. (WIKCH'UY JAMP'ARAKUNA WAKICHIY). Kay chiqakunapi tukuy masinchik chay aqllasqankuta wikch'unqanku. Sapa jamp'arapiqa tukuy aqllaq kunata

siguientes a la elección, no podrán:

- a) Acceder a cargos públicos.
 - b) Efectuar trámites bancarios.
 - c) Obtener pasaporte.
- II. Están eximidas y eximidos de esta exigencia:
- a) Las personas que no pudieron votar por caso fortuito o fuerza mayor comprobada documentalmente.
 - b) Las personas mayores de setenta (70) años.
 - c) Las personas que acrediten haber estado ausentes del territorio nacional al momento de la votación.
- III. Las electoras y los electores que no hubieran podido sufragar por causa justificada dentro de los treinta (30) días siguientes al día de la votación, podrán tramitar el Certificado de Exención ante los Tribunales Electorales Departamentales, acompañando prueba documental pertinente.

**SECCIÓN II
ETAPA DE VOTACIÓN**

Artículo 155. (RECINTOS ELECTORALES). Para cada proceso electoral, y dentro de los plazos establecidos en el calendario electoral, los Tribunales Electorales Departamentales establecerán los recintos electorales en los que se instalarán y funcionarán las Mesas de Sufragio. Con preferencia, se utilizarán como recintos electorales los establecimientos de enseñanza pública y privada o inmuebles del Estado Plurinacional, en cualquiera de sus niveles. En caso de necesidad, se podrá utilizar un inmueble privado, que no sea sede de organizaciones políticas, ni propiedades de candidatos, autoridades o ex autoridades.

Artículo 156. (MESAS DE SUFRAGIO). Las mesas de sufragio son los sitios legales para la recepción y conteo de los votos. A cada mesa corresponde un número determinado de electoras y electores especificados

wakichikunqanku, chay wakichikusqanta kay Jurado Electoral qhwamunqa.

wakichikunanpaqqa, sut'i chiqakunapi sumaq ruwakunayuqta wakichisq kanqa, chay kikin wikch'uyta wakichinapaqqa waq sumaq waqaychasqa kitipi wakichisqa kanqa. Mana chayta nipi rikunanpaq.

Pachaq phichqa chunka qanchisniyuq kaq willay. (JAMP'ARA WAKICHIKUY-NIN KICHARIKUYNIN IMA). Kay llamka'ay qallarinapaqqa kay jmap'arakunaqa pusaq pahnimanta pacha kicharikunqanku. Chaypaqqa, sapa qutukunamanta kamchiqnin chaypi kakaunqa sut'i aqllaywan tuku- chanapaq.

Kay kamachiqkunaqa mask'anqanku juk chiqan kitita chay wikch'uy ninta huranakupaq, mana pipis rikusqanpi. Kay jamp'arata sumaq llamk'akunayuq wakichinqa, sumaq sut'i yu- payta qillqasqa kanqa, chantapis chay buzón nisqa juk sumaq rikuy niyuq chiqapi churakunqa.

Kay llamka'ayqa qallarikunqa kimsa kaqm- chiqkunwan kachkatinki, mana chaywanqa mana kicharikunmanchu, chaykunapis sumaq sut'ita riqsichikunanku tiyan. Mana pipis jamuptin chay jisq'un phanikamaqa, chay Notaria mana chayrí Notario Electoral nisqa waqkunata waqllqmunqa kay chiqllay runakuna ukhupi, chaykunaqa juk chawchaypi aqllasqa llusinqanku, chaykunaqa qillqayta ñawiriya atillanankutaq iskay kaqta jukpis chay mana atiy niyuq kanman. Chay waq rimaytapis sut'ita apaykachakuptin juk kaq parkaq runa aqllakunqallataq.

Kay jamp'ara wakichikuptinqa, sut'i qillqapi llamk'ay qallarikusqanta chayppi willakamun- qa, chaypi chay qutuchakuq kaqkunamanta sutin chantapis ñit'in kanqanku, chayllapitaq chay qhawakuqkunamanta sutinkunankupis.

en la lista de Habilitados. Su organización y funcionamiento está a cargo del Jurado Electoral.

Para su funcionamiento, es preciso que el lugar de instalación de la mesa de sufragio cuente con un área para la ubicación del Jurado y de los materiales electorales, y otra área contigua que garantice el voto libre y secreto.

Artículo 157. (INSTALACIÓN Y APERTURA DE LA MESA DE SUFRAGIO). Las mesas de sufragio instaladas empezarán a funcionar desde las ocho (8) de la mañana del día de la elección en el recinto designado para su funcionamiento. Para el efecto, las juradas y los jurados designadas y designados se presentarán con una hora de anticipación y permanecerán en la mesa hasta el momento de su cierre.

El jurado identificará y señalará con carteles el lugar adecuado para que el electorado marque sus opciones en las papeletas de sufragio, garantizando el derecho al voto secreto. Instalará las mesas de trabajo con todo el material requerido, señalará con carteles el número de la mesa, ubicará el ánfora de sufragio en lugar visible y luego de demostrar a todos los presentes que está vacía procederá a cerrarla con la cinta de seguridad.

La mesa de sufragio comenzará a funcionar con la presencia de por lo menos tres (3) Juradas o Jurados, debidamente identificados con sus credenciales. Si por falta de quórum no se instalara la mesa de sufragio hasta las nueve (9) de la mañana, la Notaria o el Notario Electoral designará nuevas juradas o jurados de entre las electoras y los electores inscritas e inscritos y presentes en la mesa, mediante sorteo, si el número lo permitiera. Con el nombramiento y posesión de las nuevas y nuevos jurados cesan el mandato de las designadas y los designados anteriormente, a quienes se les impondrán la sanción establecida en la Ley. Además del requisito de saber leer y escribir para dos de los tres jurados, en áreas en las que más del treinta por ciento (30%) de la población hable un

Mana ni pi chay qhawayman jamuptinkuqa chay qillqapi sut'ita willakunqa. Chay qutu kamachiq chayta sumaqta riqsichinqa.

Kay wikch'unapaq jamp'araqa pusaq phanita kcharisqa kanqa, aswan ñawpaqta wisk'anapaqqa tukuy wikch'usqankutaraq qhawakunan kachkan. Chay pusaq phani junt'akuptinqa ichapis waq runakuna suyakuchkankuraq chayrí kay jamp'araq kicharikunqaraq chay sinrusqa kaqkunata tukukunankukama.

Pachaq pichqa chunka pusaqniyuq kaq willay. (KAY AQLLAY WAKICHIKUS-QANTA). Qallariyninpiqa kay qutumanta kamachiqkunaraq wikch'unanku kavchkan. Chantaraq chay jamuqkuna wikch'unqanku, kay wikch'uyqa chayasqankumanjina waki-chikunqa. Kay llamk'aypi warmikunataraq wikch'uchukunqa imaraukuchus chay ruwakunqa paykuna uña wawayuq kaptinku mana chayrí mana, chantapis chay awichukunatapis ñawpachikunqa paykunaqa suqta chunka watayuqwan kanaku kachkan, jinallamantataq chay unqusqa runakunatapis ñawpaqta yaykuchinanku tiyan.

Pachaq pichqa chunka jisq'unniyuq kaq willay. (KAY WIKCH'UNAPAQ WAKICHIKUYNIN). Kay wikch'uy llamk'ay ruwakuptinqa kaykunataraq qhawakunanku tiyan:

- a) Sumaq sut'ita chay runa riqsichiqa chay qutu kamachiqman jaywanqa, chaywan sut'incharinapaq pikunachus kasqankuta.
- b) Chay qhawaq runaqa allinta watukunqa chay runa sutinta allinta qillqasqa kasqanta.

idioma oficial distinto al español, se deberá velar porque al menos una o uno de los jurados hable dicho idioma.

Una vez instalada la mesa, se asentará en el Acta Electoral la hora de la apertura, la nómina de las y los Jurados con sus firmas y huellas dactilares, la nómina de delegadas y delegados de organizaciones políticas debidamente acreditadas y acreditados con sus firmas y huellas dactilares. En caso de ausencia de delegadas o delegados de organizaciones políticas, se lo consignará en el Acta. El Presidente o Presidenta de la mesa anunciará a los presentes la apertura oficial de la mesa. La mesa estará abierta por lo menos ocho (8) horas, a menos que todas las electoras y electores habilitadas y habilitados hubiesen sufragado. Si aun existieren votantes en la fila para emitir su voto después de las ocho (8) horas, la mesa de sufragio continuará abierta hasta que todas y todos hayan sufragado.

Artículo 158. (ORDEN DE VOTACIÓN).

Las primeras personas en emitir su voto serán las y los miembros de Jurado, presentes en ese momento. El resto de las personas habilitadas para votar en la Mesa de Sufragio lo harán por orden de llegada. Se dará prioridad para el voto a mujeres embarazadas o con bebés menores de un año, personas mayores de sesenta (60) años, personas enfermas, personas con necesidades particulares y candidatas o candidatos.

Artículo 159. (PROCEDIMIENTO DE VOTACIÓN).

Para el ejercicio del voto se seguirá el siguiente procedimiento:

- a) La electora o elector entregará su documento de identidad al Presidente o Presidenta de la Mesa de Sufragio.
- b) La persona del Jurado encargada comprobará que la electora o elector se encuentra registrado en la mesa y está habilitada o habilitado para votar.

- c) Chaykunataraq watukuspaqa, chay aqllaq runaqa sumaqta ñit'inan raqhanan tiyan, chaymanta chay waq qutu llamk'aq runaqa sumaqta sutinta raqhayunqa chay wikch'usqata sumaqta willakunanapaq.
- d) Kay qutu kamachiqqa chay raphitaqa sumaqta tukuyman rikuchinqa, sumaq ch'usaq kasqanta, chaymanjinaqa chay qutu raqhasqanta, ñit'isqanta ima wasanpi rikukunqa. Chaykunata tukuchispaqa chay aqllaq runaman jaywapunqa.
- e) Chay raphikunawanqachay aqllaq runaqa chay wikch'napaq chiqaman rinqa, chaypitaq chay munasqanpaq wikch'uynin qunqa, chay kamachiq aqllaq llamk'aypaq chantapis chay pacha kamachiy tukukapunapaq wakichiy.
- f) Chayta tukuspaqa kay aqllaq runaqa sumaq q'impisqata chay raphi tawa k'uchuman churaykunqa..
- g) Chay waq qutu llamk'aqqa chay runa riqsichiy ninta qupunqa, chaymanta chay wikch'usqanta riqsichiy nintapis qupunqallataq.
- h) Ichapis man sut'i qillqapi qillqasqa kaptinku, chay karunchasqa sutikuna qillqapi watukunqa chaypi kasqankuta manachus, chaykunata willaykunapaq. Chay karunchasqa runaqa chay aswan riqsinapaq chiqaman qayllamunqa, mana chtrí chay Notaria chantapis chay Notario kaqman, mana chyri chay Guía Electoral nisqa kaqman sumaq sut'ita yacharikunanpaq imaraykuchus karunchasqa kasqanta. Jina akarunchasqa kaptinri mana chay qutu kamachiq wikch'uchinmanchu ni chay mana chay karunchasqata nitaq chay iskay kutiya wikch'uyta munaptinku.
- i) Ichapis ima ch'ampaypi tarikuspapaq, tukuy qutu ukhupi parlanqanku chaymanpis chay
- c) Una vez confirmada su habilitación, la electora o elector firmará y pondrá su huella dactilar en el listado correspondiente, o sólo su huella dactilar si no sabe firmar; inmediatamente después, la persona del Jurado encargada tachará el nombre de la electora o elector en la lista de habilitados.
- d) La Presidenta o Presidente de la mesa exhibirá la papeleta de sufragio ante todos los presentes, para dejar constancia de que no tienen ninguna marca, salvo las firmas y huellas dactilares del Jurado y de las delegadas y delegados de organizaciones políticas, en el reverso. Una vez constatado este hecho, la entregará a la electora o elector.
- e) Con la o las papeletas, la persona votante se dirigirá al lugar preestablecido para la votación, donde expresará su voluntad a través del voto por una organización o candidatura política, o postulación de su preferencia en procesos electorales, o por una de las opciones en referendos o revocatorias de mandato.
- f) Una vez señalada su voluntad en la papeleta, el elector o electora deberá depositarla doblada en el ánfora de sufragio.
- g) La persona del Jurado encargada, devolverá el Documento de Identidad y entregará a la persona votante el Certificado de Sufragio.
- h) En caso que una persona no se encuentre en la lista de votantes habilitadas y habilitados, se procederá a buscar su nombre en la de inhabilitadas e inhabilitados, con fines de información. La persona que se encuentre inhabilitada o no se encuentre en los registros podrá apersonarse a un punto de información, o ante la Notaria o Notario, o ante la o el Guía Electoral para conocer su situación o sentar denuncia o reclamación, si es pertinente. Bajo ninguna circunstancia, la o el Jurado Electoral permitirá votar a una persona que no esté expresamente habilitada para hacerlo, o a quien ya lo haya hecho.
- i) Las discrepancias que existan entre el documento de identidad y el registro de

notaria man chayrí chay notario electoral kaqman qayllanqanku chaypi qhawakunqa sichus wikch'uyta saqisun, sichus mana kikin chay Reglamento nikusqanmanjina chay Tribunal Supremo Electoral ukhupi.

Pachaq suqta chunka kaq willay. (MANA SAPANMANTA WIKCH'UYTA ATIPTIN).

Chay pikunachus awichitukuna wikch'uy munaspaqa kuraq chay suqta chunka wata-yuq kaqkunataqa, sumaq khuskachsqa riyta atinku. Chaypaqqa kay kamachiq chantapis sumaq riqsisqa runatawan chay wikch'uy chigaman khuskachakunkuman.

Chantapis chay runakuna jukjinataq runakuna kikin mañayniyuq kaqkunapaq, pikunachus paykunawan khuskachakun chaykuna sumaqta willaykunan tiyan chay imatachus chay raphipi nisqanta, sut'i yachaspaqa chay pi wikch'unanpaq. Chaykuna mana rikuyta atispaqa chaykunapis yanapachikuyta atillankutaq.

Chay mana uyariyta atispaqa ñawirispalla wikch'uy ninta rikuchinqa.

Pachaq suqta chunka jukniyuq kaq willay. (WIKCH'UY LAYAKUNAMANTA).

- I. Kay aqllaq runaqa kimsa ñampi wikch'uyta atin:
 - a) **Atiyniyuq wikch'uy:** kaypiqa chay munasqqaykipaq wikch'unayki tiyan, spa kkamchiq chiqllaypaq. Chay wikch'uy llamk'ayqa juk sut'i chiqapi jinakunqa, chaypaqpuni wakichisqa kasqanta, chay ukhupitaq yuk sut'i qillqa churanaku tiyan. Sapa kama-chiqpaqqa sut'i rak'isqa kachkan ma-

una electora o elector en la lista de personas habilitadas, serán valoradas por la o el Jurado de la Mesa de Sufragio o la notaria o notario electoral correspondiente, para determinar si la persona puede votar, siguiendo los criterios establecidos en Reglamento por el Tribunal Supremo Electoral.

Artículo 160. (VOTO ASISTIDO). Las personas con necesidades particulares o las mayores de sesenta (60) años que lo requieran expresamente, podrán recibir asistencia para emitir su voto. Con este fin, la Presidenta o Presidente del Jurado junto a una persona de confianza de la electora o elector, o en su defecto una o un testigo que se seleccione de entre los presentes, acompañarán a la electora o elector en la emisión de su voto.

En caso de las personas mayores que hayan solicitado la asistencia para emitir su voto o de personas con limitaciones motoras, quienes las asistan deberán describir las opciones de la papeleta de sufragio para que la electora o elector manifieste su voluntad. Acto seguido se le ayudará a marcar su opción o en su defecto marcarán la opción que la persona decida, con el consentimiento de la Presidenta o Presidente del Jurado y el acompañante o testigo. En el caso de personas con problemas visuales, se les podrá facilitar una plantilla de votación o, a solicitud de la persona votante, proceder con el voto asistido.

Para las personas con problemas auditivos reducidos, se dispondrá de material impreso para la información e instrucciones para el ejercicio del voto.

Artículo 161. (TIPOS DE VOTO).

- I. El electorado puede manifestar su voluntad mediante tres tipos de voto:
 - a) **Voto Válido:** Es aquel que se realiza por una candidatura, para cada nivel de representación o gobierno, o una postulación en procesos electorales, o por una opción en referendos o revocatorias de mandato. El voto se realiza en el espacio específico destinado para ese fin, marcando la papeleta con un

na pantayman yaykunapaqjina. Chay ukhupitay tukuy chay munasqankupaq wikch'uyta atikun.

- b) **Yuraq wikch'uy:** jina mana imapis qillqaspa jaywapuptinchik.
- c) **Mana atiyuniyuq wikch'uy:** achkha qillqasqa kaptin, mallapipis raqhaptinku, sumaq sut'ita yachaspa chay jinasqankuta mana atiyuniyuq kasqanta chantapis kayman urmanqanku cjay llik'isqa raphikuna; k'asakuna, chay achkha raqhayniyuq kikin kay Órgano Electoral Plurinacional ukhupi willakusqanmanjina.

II. Kayjinata yuraq man chay aman atiyuniyuq wikch'uptinku chay jukllapaq pantay kanapaq mana waqkunaman chimpanmanchu.

Pachaq suqta chunka iskayniyuq kaq willay. (WIKCH'UNAPAQ CHIQATA WATUKUSPA). Kay aqllay llamk'ay waki-chikuptinqa kay kamachiqqa sumaqta chay wikch'unapaq chiqata watukunqa, mana ni ima pantay chay ukhupi kananpaq.

Pachaq suqta chunka kimsayyuq kaq willay. (CHAY WIKCH'USQANTA KARUNCHASPA).

- I. Mana atiyuniyuq wikch'uyqa kayjinapi puriptin kayman urmanqanku:
 - a) Kay aqllaq runa chay ukhupi kas-

signo, marca o señal visible e inequívoca. En las papeletas electorales con listas de candidaturas separadas, las electoras o electores podrán votar por diferentes opciones políticas o candidaturas, para cada uno de los niveles de representación o gobierno.

- b) **Voto Blanco:** Es el que se realiza dejando sin marcar las opciones establecidas en la papeleta de sufragio.
- c) **Voto Nulo:** Es aquel que se realiza a través de marcas, signos o expresiones realizados fuera de los lugares especificados para marcar el voto que deliberadamente anulen la papeleta, o mediante marcas, signos o expresiones que no indiquen con claridad la voluntad de voto. Son nulos los votos también cuando se vote mediante marcas o signos en más de una casilla de voto para un mismo nivel de representación o gobierno; o en más de una opción en referendos y revocatorias de mandato; o cuando se usen papeletas que estén rotas, incompletas o con alteraciones en su impresión; o que sean distintas a las establecidas por el Órgano Electoral Plurinacional.

II. El voto blanco o nulo para un nivel de representación o gobierno, no afectará al voto de otra franja o nivel de representación o gobierno, de la misma papeleta.

Artículo 162. (INSPECCIÓN DEL RECINTO). Durante el curso de la elección, la Presidenta o el Presidente de la mesa realizarán inspecciones al recinto reservado de sufragio, con el fin de constatar si existen las condiciones que garanticen la correcta, libre y secreta emisión del voto.

Artículo 163. (NULIDAD DURANTE LA VOTACIÓN).

- I. Todo voto será declarado nulo inmediatamente por el Jurado Electoral, en los siguientes casos:
 - a) Cuando la electora o el elector viole el

pa willamuptin pikunapaqchus wikch'usqanta, chay wikch'usqanta rikuchispa; ima ñampipis chayta riqsi-chispa, mana chay pikunmanchus tanqayta munachkan chay.

- b) Chay aqllaq runa waq raphita churay munaptin, mana chayrí waqkunatapunichurayta munaptin..
- c) Chay aqllaq runa chay ukhupi kaptin umalliriqkunata uyarispa chayta churayuptinpis..
- d) Iskaywan yayakuptinku chay aqllay chiqaman, mana chay ñawpaqta nisqaykuta ukhupinku kaptinku.

II. Kaykunapiqa, kay Jurado Electoral kamachiq, mana chayrí chay sullk'a kamachiq, mana chay wikch'usqankuta churachinmanchu. Chay raphipiqa sumaq qillqasqa kanqa chay "nulo" nisqa chayqa sumaq qillqasqa wasampi kanqa, chantapis chay kamachiq kaqta chay wikch'usqanta churaykunqa. Chantapis kay kamachiqqa kay junakusqanta chay Notaría Electoral nisqaman riqsichinqa, chantapis sut'ita chay Acta Electoral ukhupi kanqa. Kay Notaria mana chayrí Notario Electoral yachakuptinqa chay Ministerio Público nisqaman apaykunqa.

Pachaq suqta chunka tawayuq. (MAYKUNA, TAPUYKUNA, MANA YACHAYKUNAPIS). Kay jamp'aramanta kamachiqqa, kay ch'ampayta allinchanan tiyan tukuy qutuwan khukachakuspa, chanpapis ima tapuypis kaptin kikilalantay paykuna allinchanaku tiyan. Chantapis waq tapuykuna rikhu-riptinkuqa chaykunatapis allinchana tiyan.

Pachaq suqta chunka phichqayuq kaq willay. (ALLINLLAWAN RUNAKUNA WAKICHIKUNANKUTA). Kay wikch'uymanta kamachiqqa kaykunata watukunan tiyan, jatun ch'ampay kaptinqa, jach'ukunaman waqllakunqa, jawaman urqhunanaqay chay ch'ampachiq runakunata, machasqa runa kaptinku chantapis paykuna

principio del voto secreto, mostrando su papeleta de sufragio marcada; o dando a conocer de cualquier manera su voto, su intención de voto, o su preferencia electoral.

- b) Cuando la electora o el elector intenta depositar en el ánfora una papeleta distinta, a la que le fue entregada, o cualquier otro documento u objeto.
- c) Cuando el voto es emitido mediante coacción, intimidación, inducción o persuasión por un tercero.
- d) Cuando la electora o el elector emita su voto en presencia de otra persona, salvo en los casos de voto asistido establecidos en esta Ley.

II. En estos casos, la Presidenta o el Presidente del Jurado Electoral, o la o el Jurado encargado, deberá rechazar e impedir el depósito del voto en el ánfora. La papeleta será marcada con la palabra "nulo" en su anverso y será depositada en el ánfora por una o un miembro del Jurado Electoral. La Presidenta o el Presidente del Jurado comunicará el hecho a la Notaría Electoral, y asentará en el Acta Electoral la incidencia. La Notaria o el Notario Electoral que tenga conocimiento del hecho presentará la denuncia ante el Ministerio Público por el delito electoral cometido.

Artículo 164. (RECLAMACIONES, CONSULTAS Y DUDAS). El Jurado de la Mesa de Sufragio deberá resolver, por mayoría de votos de sus miembros presentes, en el marco de sus atribuciones, sobre las reclamaciones que se presenten durante el acto de votación y conteo de votos. Asimismo, atenderá las consultas o dudas de los electores respecto al proceso de votación y conteo de votos.

Artículo 165. (ORDEN PÚBLICO DURANTE LA VOTACIÓN). El Jurado de la Mesa de Sufragio está encargado de mantener el orden en el recinto de sufragio y, en su caso, recurrir a la Policía para expulsar, sin perjuicio de las sanciones de Ley, a toda persona en estado de ebriedad, que porte armas o que pretenda destruir material electoral,

chay wikch'unapaq wasiman yaykuyta munaspa, tukuymán t'ukurispá, mana ni may ch'ampayman yaykuspalla.

Pachaq suqta chunka suqtayuq kaq willay. (KAY AQLLAY LLAMK'AY SAYA-CHIKUPTIN). T'usti wakichikuptin, kay kamachiqqa kay llamk'ayta sayachinqa, kay t'usti tukukunankama. Chayta samarikuptinqa watiqmanta chay llamk'ay kitarikuyta atin.

Pachaq suqta chunka qanchisniyuq kaq willay. (KAY AQLLAY LLAMK'AY TUKUKUPTIN). Kay llamk'ayqa tukunqa chay tukuy wikch'uyta tukuptinku, mana chayrí pusaq phanita junt'ayuptin chay kicharikusqanmanta pacha, chantapis mana ni pi sinrukuspa kachkaptin.

Pusaq phanita junt'ayuptin chay kicharikusqanmanta pacha, kay llamk'ayqa purikunqaraq chay runakuna sirukuchaptinkuraq. Chaykuna junt'akapuntikuqa chay kamachiq kay tukukusqanta willanqataq, chayjinallataq chay tukukapusqanta sumaq qillqasqa kanqa chay Acta Electoral ukhupi.

Pachaq suqta chunka pusaqniyuq kaq willay. (CHAY WIKCH'USQANKUTA YUPASPA). Kay wikch'uy aqlay tukukapuntinqa, kay Jurado Electoral yupachakuyta qallarinqa tukuy jamp'arakunamanta maymantachus wikch'usqankuta, chay yupay ukhupiqá tukuy qhawaqkuna yaykuyta atinku.

Pachaq suqta chunka jisq'unniyuq kaq willay. (KAY YUPACHAKUYPAQ WAKI-CHIYNIN).

I. Kay yupachakuy qallarinanpaqqa, juk qutumanta runakuna chay raphi tawa k'uchuta kicharinqa chaypi chay tukkuy

coaccionar o cohechar a los votantes, faltar el respeto a los Jurados, candidatas o candidatos, electoras o electores, o que realicen cualquier acto o hecho que viole la libertad y secreto del voto.

Artículo 166. (SUSPENSIÓN DE VOTACIÓN). Cuando exista desorden grave que impida continuar con la votación, el Jurado Electoral podrá suspender el acto electoral por acuerdo de la mayoría de sus miembros, hasta que cese la causa de la suspensión. Cessado el desorden, la mesa de sufragio reanudará sus funciones el mismo día y lugar.

Artículo 167. (CONCLUSIÓN DE LA VOTACIÓN). En cada mesa de sufragio concluirá la votación cuando haya votado el total de las personas habilitadas, o cuando haya transcurrido ocho (8) horas desde la apertura de la mesa y no hayan electoras o electores esperando su turno para votar.

Si transcurridas las ocho (8) horas desde la instalación de la mesa de sufragio aún hubieran personas esperando en fila para votar, la mesa de sufragio continuará abierta hasta que todas y todos los electores hayan emitido su voto. Cuando se cumplan estas condiciones, la Presidenta o el Presidente de la Mesa comunicará a todos los presentes la conclusión de la votación, lo cual se asentará en el Acta Electoral, señalando la hora.

Artículo 168. (CONTEO PÚBLICO DE VOTOS). Concluida la votación, el Jurado Electoral realizará el escrutinio y cómputo de votos en el mismo lugar en el que se instaló la Mesa de Sufragio, en acto público en presencia de las delegadas o delegados de las organizaciones políticas, electoras y electores, y miembros de las misiones de acompañamiento electoral que deseen asistir.

Artículo 169. (PROCEDIMIENTO PARA EL CONTEO DE VOTOS).

I. Para dar inicio al conteo de votos, una persona del Jurado abrirá el ánfora y procederá a contar el número de papeletas

raphikunata yupanqa, sumaq sut'i kanan kikin tukuy wikch'uykunawan ima kanakupaq.

II. Chay qutumanta juk runaqa chay raphikunata kicharinqa, chaypitaq chay Secretaria mana chayrí chay Secretario ñawirispa qhparinga chay raphipi qillqakusqanta , mana chayrí ima qillqasqa kasqanta ñawirinqallataq. Chantapis chay kamachiqqa watiqmanta watukunqa chay nisqanta, sut'ichiqan kanata mana imatapis yaparikuspa.

III. Waq qutumanta llamk'aqqa, aqlasqa, k'uchunchanqa chay raphikunata kikin chiqankuman, yuraqkunatapis, mana atiyiyuqpis ima. Waq qutumanta runaqa kikiillantataq ruwanqa juk p'anqapi qillqaspa.

IV. Kay watuy tukukuptinqa, yupakunqa chay wikch'uykunata allinta rikukunapaq pikunapaq llusqirqanku, sapa kamay qutupaq, kikiillanmantaq chay yuraqkuna, mana atiyiyuqkunapis. Kay llamk'ata tukuchaspaqa. Juk sut'i chiqapi qillqasqa kanqa.

V. Kay yupachakuyta tukuspaqa, kay Secretaria mana chayrí Secretario chay Jurado wasimanta juk sut'i Acta Electoral ukhupi qillqanqa kay ukhupitaq kaykuna yaykunqanku:

- a) chay atiyiyuq aqllaq runakuna, sut'i qillqasqa kaqkunata.
- b) yupaypi chay pikunachus kay aqllayman jamurqanku.
- c) yupaypi machkha sut'ita wikch'unku, yuraq, mana atiyiyuqppis kaqkunata.
- d) sapa qutu kamaypaq wikch'usqankuta, sapa kamachiqpaq, chantapis pacha kamay tukuchanapqis aqllay kaptin.

e) chay ch'ampaykunata rikhurimuptinku.

de sufragio depositadas, para su contras-tación con el número de votantes regis-trados en el Listado Electoral.

II. Una persona del Jurado Electoral desdo-blará las papeletas y efectuará la revisión de cada una de las papeletas. La Secreta-ria o el Secretario leerá en voz alta el voto contenido en cada papeleta de sufragio, para cada uno de los niveles de represen-tación o gobierno, o la opción marcada en referendos y revocatorias de mandato. La Presidenta o el Presidente comprobará el contenido de la Papeleta y la expondrá a la vista de todos los presentes.

III. Una persona del Jurado, designada, con-signará en un lugar visible los votos iden-tificados para cada opción, incluyendo los blancos y aquellos declarados nulos. Otra persona del Jurado realizará esta misma labor en la hoja de trabajo elaborada para el efecto.

IV. Al finalizar la revisión de las papeletas, se contará el número total de votos obteni-do por cada candidatura, por cada nivel de representación o gobierno o por cada postulación en procesos electorales, o por cada opción en referendos o revocatorias de mandato, así como los votos blancos y nulos. El resultado del conteo final será escrito en un lugar visible.

V. Finalizado el conteo público, la Secretaria o el Secretario del Jurado asentará los re-sultados en el Acta Electoral, incluyendo:

- a) Número total de electoras y electores habilitados para votar en la mesa.
- b) Número de quienes emitieron su voto.
- c) Número de votos válidos, votos blan-cos y votos nulos.
- d) Número de votos válidos obtenidos por cada organización política, candidatura o postulación en procesos elecciona-rios; o por cada opción en referendos y revocatorias de mandato.
- e) Las apelaciones u observaciones reali-zadas.

VI. Kay kamachiqqa sut'ita ñawirinqa chay yupachakuspa llusqisqanta, tukuyman uyarichispa watukunankupaq chay llamk'aymanta.

Pachaq qanchis chunka kaq willay. (QHAWAKUSQANTAPIS CHANTAPIS CHIQANCHAKUSQANTA).

I. Ima pantaypis tarikuptinqa juk jatun willaypi urqhukunan tiyan:

a) Kay aqllay llamk'aypiqa tukuy chay qhawaqkunaqa sumaq sut'ita qillqasqa kanan tiyan.

b) Kay jatun tuapuy llamk'ay wakichikuqtin waq kamachiq aqllaypis quwakuptin, chay sut'inchasqa qhwaq runakuna, chay tukuy qutuchakuymanta, sumaq qillqasqa kaptinku imata tapis tanqayta atinku.

c) Warmi-qhari masinchikta ima qhwasqata churaptinkupisqa chaypi willakunqallataq, sumaq qillqasqa kaptinku imata tapis tanqayta atinku.

II. Chay qutuchakuymanta kamachiqkuna imatapis qhawaptinkuqa, waq qutukunamantapis sumaq sut'inchasqa kanqa, chay Tribunal Electoral Departamental nisqaman, manaraq tawa chunka pusaqniyuq p'unchawta junt'ayuchkaptin, chay wisk'asqanmanta pacha, mana chayri kay Tribunal Electoral Departamental ni imata wakichinqachu, nitaq kasunqachu.

Pachaq qanchis chunka jukniyuq kaq willay. (KAY JAMP'ARAQ LLAMK'AYNIN TUKUKUPTIN). Tukuy ima llamk'ay tuku-chaspaqa, kay kamay qutuqa chay tukuy qillqasqankuta jallch'anqanku, chay puchuq quwanakunatapis jallch'allanqataq.

VI. La Presidenta o Presidente del Jurado leerá en voz alta los datos consignados en el Acta y la expondrá a la vista de todos los presentes para confirmar que coincide con los resultados del conteo público.

Artículo 170. (APELACIONES Y OBSERVACIONES).

I. Podrán realizar apelaciones u observaciones sobre el desarrollo del conteo de votos en la Mesa de Sufragio:

a) En procesos electorales, las delegadas y delegados de organizaciones políticas, debidamente acreditadas y acreditados.

b) En referendos y revocatorias de mandato, las delegadas y delegados debidamente acreditados de organizaciones políticas, organizaciones de la sociedad civil y de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, que previamente se hayan habilitado para impulsar alguna opción.

c) Las ciudadanas o ciudadanos podrán hacer sólo observaciones, siempre que estén inscritos en la misma mesa de sufragio.

II. Las apelaciones realizadas por las delegadas o delegados de organizaciones políticas, organizaciones de la sociedad civil y de las naciones y pueblos indígena originario campesinos deberán ser ratificadas, ante el Tribunal Electoral Departamental correspondiente, dentro de las cuarenta y ocho (48) horas posteriores al cierre de la mesa y antes del cierre del Cómputo Departamental. Si no es ratificada, el Tribunal Electoral Departamental no tendrá la obligación de resolver la apelación.

Artículo 171. (CIERRE DE MESA). Una vez asentados los datos del conteo de votos y las apelaciones u observaciones, el Jurado guardará en los respectivos sobres de seguridad las papeletas de sufragio utilizadas, y el material restante.

Kay llamk'aymanta kamachiqaq kay jamp'ara llamk'asqanta wisk'ayunqa, sumaq sut'ita willaspa chay phani wisk'akusqanta. Jinallamata tukuy chay qutumantaqa qillanqanku ñit'inqanku ima chay sut'ipi tukukunanpaq .chay qhawaqkuna mana chaypi kaptinkuqa chaytapis qillqa ukhupi sut'ita willakunqa.

kay llamk'aymanta kamachiqqa kay qillqata jallch'akapunqa, chantapis chayta mirachispa waqkunaman qupullanqankutaq. Chay sut'i kaqta, suti qillqatawan kimsa kaq waqaychaspa.

Kay kimsa kaq waqaychakunapaq wayaqakunapaq. Sumaq qillqasqa ñit'isqa waqaychakunqa.

Pachaq qanchis chunka iskayniyuq kaq willay. (KAY KIMSA WAQAYCHANTA QUPUSPA). Kayqa chay kamachiq kaqta jaywapunan tiyan, sumaqta rikuchispa, juk kaqtaqa sut'i qillqa iskay kaqkunapiqa chay waqaychakusqanta, kay Notaria mana chayri Notario Electoral kaqman jaywapunqa, chaypi chay llamk'aynin tukurpakun.

Pachaq qanchis chunka kimsayu kaq willay. (ISKAY KAY YUPAYCHAKUY). Kay Jurado Electoral puriylla kayta waki-chinqa, alinta tukuchanapaq, ni mayqin qu-tu kayta watiqmanta ruwanmanchu. Kay wikch'usqankutaqa sumaq sut'ita chaypi willakuchkan, chantapis waqkunatawan ruwakusqanta chaypis qhawakunqallataq.

La Presidenta o Presidente del Jurado dará por cerrada la Mesa de Sufragio, registrando la hora de cierre en el acta. Todos los miembros del jurado firmarán el Acta y pondrán sus huellas dactilares. También podrán firmar y poner sus huellas dactilares las delegadas o delegados de organizaciones políticas que estén presentes. En caso de ausencia de delegadas o delegados de organizaciones políticas se dejará constancia de ello en el Acta. La Presidenta o Presidente del Jurado conservará una copia del Acta Electoral, y se entregará a cada uno de las delegadas o delegados sus respectivas copias. El original, la lista de habilitados de la mesa y las hojas de trabajo serán guardados en el tercer sobre. Los tres sobres serán cerrados con cinta de seguridad. Los jurados presentes deberán firmar y estampar sus huellas dactilares en los tres sobres.

Artículo 172. (ENTREGA DE SOBRES DE SEGURIDAD). La Presidenta o Presidente del Jurado entregará, contra recibo, una copia del Acta Electoral junto a los tres sobres de seguridad, a la Notaria o Notario Electoral de su recinto. Con este acto finalizará la función del Jurado Electoral.

Artículo 173. (PRECLUSIÓN DE LA ETAPA DE VOTACIÓN). El Jurado Electoral es la única autoridad electoral competente para realizar, de manera definitiva, el conteo de votos de la mesa de sufragio y ninguna autoridad revisará ni repetirá ese acto. Los resultados de las mesas de sufragio consignados en las actas de escrutinio y cómputo son definitivos e irrevisables, con excepción de la existencia de causales de nulidad establecidas en esta Ley.

**KIMSA PHATMA III
YUPAY, QHAWAY CHANTAPIS
RIQSICHIQKUNATA JAYWAPUSPA.**

**JUK KAQ RAK'Y I
LLAQTA UKHUPI YUPACHAKUY**

Pachaq qanchis chunka tawayuq kaq willay. (CHAY SUT'I QILLQAKUNATA CHAYACHIMUSPA). Kay Notaria man chayrí Notario Electoral chay Tribunal Electoral Departamental apayqunqa, chay tukuy sut'í qillqakunata pay qhwayninpi kanqanku.

Kay chayachimuy llamk'ayqa sumaq utqhay ñanta apachikunqa. Chaywanqa, kay Tribunal Electoral jach'ukunawan khuskachakunqanku.

Chay qutukuna kamachiqkuna, sumaq sut'í qillqasqakuna, khuskachakuyta atillankutaq.

Kay qillqakunata apachisqankutaqa chay Tribunal Electoral Departamental nisqamna jaywakunqa, chaypis sumaq qillqapi willasqa kanqa, kikin kay Tribunal Supremo Electoral mañasqanmanjina.

Pachaq qanchis chunka pichqayuq kaq willay. (LLAQTA UKHUPI YUPACHAY).

Kay llaqta ukhupi yupaychaqa tukuy rikusqankupi wakichikunqa, chaypi chay qhwaqkuna, waq syuyumanta qhwaqkuna ima kayta atinku, masinchikmanta qhawaqkuna, wakichikusqanmanjina, kay qutukunamanta kamchikunan sumaq qillqasqa kaqkunalla yaykuyta atinku, chay kru llaqtamantapis kamachiqkuna.

kay Tribunales Electorales Departamentales kay yupachay llamk'ayqa chay p'unchawmanta pacha ruway qallarikunqa, chay Sala Plena ukhupi chayqa chunka pusaqniyuq phani kaptin ruwakunqa. Kay yupachay llamk'ayqa chay qanchis p'unchawpi tukukapunán kachkan. Ichapis kay llamk'ayta iskay kutita wakichikuptinqa, pichqqa p'unchawtawan yapakunqa chay yupachakuy llamk'ay tukukapunanaq.

**CAPÍTULO III
CÓMPUTO, PROCLAMACIÓN Y
ENTREGA DE CREDENCIALES**

**SECCIÓN I
CÓMPUTO DEPARTAMENTAL**

Artículo 174. (TRASLADO DE SOBRES DE SEGURIDAD). La Notaria o Notario Electoral trasladará al Tribunal Electoral Departamental correspondiente, los sobres de seguridad recibidos de todas las mesas de sufragio bajo su responsabilidad.

El traslado de los sobres de seguridad se hará por la vía más rápida y con las medidas de seguridad necesarias. Con este fin, el Tribunal Electoral Departamental dispondrá la custodia policial pertinente.

Las misiones nacionales e internacionales de acompañamiento electoral y las delegadas y delegados de organizaciones políticas, debidamente acreditados, podrán acompañar el traslado de los sobres de seguridad.

La entrega de los sobres de seguridad al Tribunal Electoral Departamental se hará constar en un acta de recibo, según modelo definido por el Tribunal Supremo Electoral.

Artículo 175. (CÓMPUTO DEPARTAMENTAL). El cómputo departamental se realizará en acto público, en el que podrán participar las misiones nacionales e internacionales de acompañamiento electoral, las instancias pertinentes del Control Social y, según corresponda, las delegadas y los delegados debidamente acreditados de las organizaciones políticas, organizaciones de la sociedad civil y de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

Los Tribunales Electorales Departamentales iniciarán el cómputo el día de los comicios, en sesión de Sala Plena permanente instalada a las dieciocho (18) horas. El cómputo departamental deberá concluir en un plazo máximo perentorio de siete (7) días. En caso de que se repita la votación en alguna mesa de sufragio, el cómputo deberá concluir en un plazo perentorio e improrrogable de cinco

Kay yupachay llamk'ayqa chiqa wakichikusqanta, tukuy rikusqanpi ruwakunqa, kay Tribunal Electoral Departamental wakichingqa manaraq qanchis chiunka iskayniyuq p'unchaw junt'ayuchkaptin chay aqllay p'unchw wakichiyi. Kay yupachakuy llamk'ay ruwananpaqqa sumaq waqaychasqa chiqa kanan tian.

Kay yupachakuy llamk'aypiqa chay sumaq sut'i qillqakunata tapukuspa wakichikunqa chay llaqta ukhupi wakichikusqanta.

Kay Tribunal Electoral Departamental juk kutitapis sapa p'unchawpi chay aqllay llamk'aymanta llusqisqanta, chay portal de internet nisqapi chay wakichikusqanta chayta.

Kay suyu ukhupi kamachiq aqllay llamk'ayta wakichikuptin mana chayrí chay pacha kama-ya tukuchinapaq, kay Tribunales Electorales Departamentales chay Tribunal Supremo Electoral kachamunqanku, riqsichiq wasikunapipis, spa p'unchawpiqa iskay kutitapis chay willaykunata urqhukunman.

Pachaq qanchis chunka suqtayuq. (KAY LLAQTA UKHUPI YUPAYCHAY WAKICHIY). Kay Tribunales Electorales Departamentales kayjinamanta kay llamk'ayninta wakichinqanku:

- a) Qhwanqanku, chay llamk'ayninmanta wakichispa, chay mana chay qillqata sut'i ñampi apaykachakunanpaq, kikin pachaq qanchis chunka qanchisniyuq willaypi.
- b) Kay qillqa ukhupi ñawikunqa ichapis jatuchiq pantaykuna kaqkunata, sichus chayjina kachkan chay qillqa qhasiman urmananpaq.
- c) Kay cha'mpaykuna tarikuptinkuqa, kay Acta Electoral nisqa chay Sala Plena ukhupiraq qhawakunqa chaypi tukuy nisqanku-manjina chywan ruwakunanpaq.
- d) Yupaypi pantay kaptinri kay Tribunal Electoral Departamental chay pantayta allinchanqa, ña jnaspataq sumaq sut'ita willakunqa chay allinchasqankuta.

(5) días posteriores al día de la repetición de la votación.

El lugar del cómputo será establecido, públicamente, por el Tribunal Electoral Departamental con una anticipación de setenta y dos (72) horas al día de la elección. El lugar del cómputo deberá tener condiciones que garanticen la seguridad y publicidad del acto.

El cómputo departamental totalizará los resultados contenidos en las Actas Electorales, de las mesas de sufragio instaladas en el Departamento correspondiente.

El Tribunal Electoral Departamental deberá publicar al menos una vez al día, en su portal de internet el avance del cómputo departamental.

En los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance nacional, los Tribunales Electorales Departamentales enviarán al Tribunal Supremo Electoral, por medios informáticos, al menos dos informes parciales diarios sobre el cómputo departamental y emitirán informes públicos diarios preliminares sobre el avance del mismo.

Artículo 176. (PROCESO DE CÓMPUTO DEPARTAMENTAL). Los Tribunales Electorales Departamentales ejecutarán el cómputo de la siguiente forma:

- a) Verificarán, de oficio, la existencia o no de las causales de nulidad del Acta Electoral establecidas en el artículo 177 de la presente Ley.
- b) Verificarán si el Acta Electoral consigna observaciones o recursos de apelación que puedan dar lugar a la nulidad del Acta Electoral.
- c) De existir causales de nulidad, el Acta Electoral observada será considerada en Sala Plena para su conocimiento y resolución dentro del plazo establecido en esta Ley.
- d) Si un Acta tiene errores aritméticos en la totalización de votos, el Tribunal Electoral Departamental corregirá el error, dejando constancia escrita de la corrección efectuada.

- e) Mana ima pantay kaptinqa ya yupachaku-yman yaykunqa.

Pachaq qanchis chunka qanchisniyuq kaq willay. (KAY AQLLAY LLAMK'AY SA-YANANPAQ).

- I. Kay llamk'ayta sayachinapaqqa kaykuna-taraq wakichikunan kachkan:
- a) Mana ñit'ikuna nitaq qillqakuna chay qillqapi rikukuptin kimsa kamchiq kaq-mantapis kanaku kachkan. Chay ñit'iq a juk kamachiqllamanta jap'ikunqa ma-na astawanqa.
 - b) Mana sut'i qillqata apaykachaptinku.
 - c) Waq chiqapi chay wikch'unapaq waki-chisqankuta, man nikusqanman jina-chu.
 - d) Waq p'unchawpi chay aqlay llamk'ayta wakichikuptin..
 - e) Waq raphikunapi wikch'utinku, man chay jaywasqa ukhupichu.
 - f) Waq chiqamanta raphikuna apayka-chakuptin.
 - g) Waq willaykuna chay Acta ukhupi kap-tin, mana qillqasqapis kaptin.
 - h) Waq yuyaykunawan chay qillqa ukhu-pi qillqasqankuta, man chayta chay ac-ta ukhupi willasqapis kaptin..
 - i) Sapa raphipi waq yupaykuna rikhurip-tinku.
 - j) Chay qillqa ukhupi pantaykuna kap-tinku, pichasqakuna llimp'isqakuna ima, mana chay qillqa ukhupi willasqa-ta.
 - k) Chay waqaychana raphita kicharisqata chayamuptin, mana waqman churap-tinkupis.

- e) Cuando no existan causales de nulidad, se aprobará el Acta Electoral y será conside-rada inmediatamente para el cómputo.

Artículo 177. (CAUSALES DE NULIDAD DEL ACTA ELECTORAL).

- I. Son causales de nulidad de las actas elec-torales:
- a) La ausencia de las firmas y huellas dactilares de por lo menos tres Jurados Electorales legalmente designados. Se admitirá la impresión dactilar, sin fir-ma, de una o un solo jurado.
 - b) El uso de formularios de Actas no aprobados por la autoridad electoral competente.
 - c) El funcionamiento de la mesa de sufra-gio en lugar distinto al señalado por la autoridad electoral competente.
 - d) El funcionamiento de la mesa de su-fragio en día distinto del fijado para el verificativo de la elección.
 - e) El cómputo de votos emitidos en pape-letas distintas a las proporcionadas por la autoridad electoral competente.
 - f) El uso de papeletas de sufragio de dis-tinta circunscripción uninominal.
 - g) La existencia de elementos que con-tradigan los datos contenidos en el Acta Electoral, aunque no se hubiere asentado la observación en el Acta.
 - h) La existencia de datos asentados en el Acta Electoral que sean contradictorios o inconsistentes entre sí, aunque no se hubiere asentado la observación en el Acta.
 - i) La existencia de diferencias en los da-tos del Acta Electoral original y sus co-pias, aunque no se hubiere asentado la observación en el Acta.
 - j) La existencia de alteración de datos, borrones o tachaduras en el Acta Elec-toral, que no hayan sido señaladas en las observaciones de la propia Acta.
 - k) La violación de la integridad del sobre de seguridad o el extravío del Acta ori-ginal, cuando no pueda ser reempla-za-da por dos copias auténticas e iguales.

- I) Mana chay wikch'usqankuta atipanmanchu chay sutikuna qillqasqa kap-tinku.
- II. Ima pantaypis rikhuriptinqa chay aqllay llamk'ay ukhupiq, chay Tribunal Electoral nisqa chay wakichisqankuman waqllanqa sumaq sut'ita willachikunanpaq chay ruwasqankuta.
- III. Mana kay aqllay thatkinta atispaqa, waq aqllay llamk'ayta wakichikunqa, kikin suti qillqawan , musuq kamachiqkunawa, kaytaqa wakichikunqa chay qhipan kay inti-chaw p'unchaw.
- IV. Mana waq ñanta rispa kay llamk'ay pichakullanmanchu, kay qillqasqajina kasqanta chayjinallataq purinqa.

Pachaq qanchis chunka pusaqniyuq kaq willay. (MANA CHAY URQHUKUSQANTA ALLINCHAKUNMANCHU). Kay Tribunales Electorales Departamentales mana chay yupaykunata tikrayta atinqankuchu, sichus juk pantay yupaypi kaptin ari, mana chayrí mana chayta jinaspapis sut'í qillqap willanan kachkan.

pachaq qanchis chunka jisq'unniyuq kaq willay. (WAKJINAYACHISPA) (APELACIONES). Kayjina wakichikuptinku kaykunallataq wakichiyqçta tinku:

- a) Chay sumaq qillqasqa kamchiqkuna chay llamk'ayta wakichinkuman.
- b) Kay aqllay llamk'ay ukhupiq, chay kamachiqkuna, qutu kamachiq, chay sumaq sut'ita qillqasqa kaptinku.

pachaq pusaq chunka kaq willay. (RESOLUCIÓN DE RECURSOS). aqllay llamk'aykuna wakichikuptinkuptinqa, waq

- I) La consignación de un número de votos en el Acta Electoral que supere la cantidad de personas inscritas en la mesa.
- II. Durante el proceso de valoración de la existencia de causales de nulidad, el Tribunal Electoral Departamental podrá revisar todo el material electoral contenido en los sobres de seguridad y, si fuera necesario, recurrir a las Notarias o Notarios y a las Juradas o Jurados de la mesa de sufragio correspondiente para solicitar aclaraciones.
- III. Declarada la nulidad, se repetirá el acto de votación en la mesa de sufragio correspondiente, con el mismo padrón y con nuevos jurados electorales, el segundo domingo siguiente de realizada la elección.
- IV. La autoridad electoral competente no podrá aplicar causales de nulidad que no estén expresamente previstas en esta Ley.

Artículo 178. (PROHIBICIÓN DE MODIFICAR RESULTADOS). Los Tribunales Electorales Departamentales no podrán, por ningún motivo, modificar los resultados de las mesas de sufragio, salvo la corrección de errores aritméticos en la totalización de votos, de la cuál dejarán debida constancia en el Acta.

Artículo 179. (APELACIONES). Podrán realizar apelaciones sobre el desarrollo del Cómputo Departamental:

- a) En procesos electorales, las delegadas y delegados acreditados de organizaciones políticas.
- b) En referendos y revocatorias de mandato, las delegadas y delegados acreditados de organizaciones políticas, y las delegadas y delegados acreditados de las organizaciones de la sociedad civil y de los pueblos indígena originario campesinos previamente habilitadas.

Artículo 180. (RESOLUCIÓN DE RECURSOS). En procesos electorales, referendos o revocatorias de mandato de alcance depar-

kamachiq aqllanapaq, waq aqllay wakichiy-pis chay sut'i qilqa ukhupi nikusqanman chay Tribunal Electoral Departamental ukhupipis qhawanqa.

Pachaq pusaq chunka jukniyuq kaq wi-llay. (YUPAYQACHAY QILLQA LLAQTA UKHUPI WAKICHIY).

Kay llaqta ukhupi yupay llamk'ay tukukapuptinqa, kay Tribunal Electoral Departamental, kay Sala Plena ukhupi, kay Acta de Cómputo Departamental ukhupil, kay Reglamento wakichispa chay Tribunal Supremo Electoral, chay ukhupi kaykunatuy kanqa:

- a) Maypi, mayk'aq chay Acta nisqa wakichikusqanta.
- b) Imakunata aqllay chiqaman churakun..
- c) Llaqta suti, umalliriq ñan, juch'uy llaqta, chiq mana chayrí karu llaqtap sutin, chay ukhupi kay aqllay wakichikusqanta.
- d) Chay pantaykuna wakichikusqanta, yupa-chakuy llamk'ay ruwakuchkaptin.
- e) Sumaq chay ruwakusqanta chiqakuna allinchaspa, chay aqllay llamk'ay wakichikusqanta, machka jamp'arakuna wakichikurqanku, spa chiq ukhupi.
- f) Aqllaq runa chhiqa, paykunaqa sumaq qilqasqa kaptinraykulla..
- g) Chay sut'i qilqa wakichikusqanta, chay yuapychaku rikukunanapaq.
- h) Chay pantasqa qilqakuna wakichikusqanta.
- i) Chay jamp'ara ukhupi llamk'asqankuta, yupanchakuynin ima.
- j) Machkha runakuna wikch'usqakuta, chay atiyiniyuq wikch'uy, yuraqkuna, mana atiyiniyuq kaq kunapis.
- k) Chay atiyiniyuq ñampi wikch'uykunata yupachaspa:

tamental, regional o municipal, el Tribunal Supremo Electoral resolverá recursos de nulidad, de apelación y extraordinarios de revisión, de su conocimiento, antes de la aprobación del acta de cómputo departamental por parte del Tribunal Electoral Departamental correspondiente.

Artículo 181. (ACTA DE CÓMPUTO DEPARTAMENTAL).

Al finalizar el cómputo departamental, el Tribunal Electoral Departamental, en sesión pública de Sala Plena, elaborará el Acta de Cómputo Departamental, en el formato establecido en Reglamento por el Tribunal Supremo Electoral, que contendrá al menos los siguientes datos:

- a) Lugar, fecha y hora de la sesión pública de elaboración del Acta.
- b) Identificación del proceso o de los procesos sometidos a votación.
- c) Nombre del Departamento, región, provincia, municipio y/o autonomía indígena originario campesino, en el que se llevó a cabo la votación según el tipo de proceso.
- d) Relación de apelaciones y otras observaciones efectuadas durante el acto de cómputo, y su tramitación y su resolución.
- e) Detalle de los asientos, distritos y circunscripciones electorales, en los que se realizó la votación, así como el número de mesas de sufragio que funcionaron en cada uno de ellos, según el tipo de elección.
- f) Número de personas habilitadas para votar y de las que emitieron su voto.
- g) Detalle de las Actas Electorales computadas.
- h) Detalle de las Actas Electorales anuladas.
- i) Detalle de Mesas de Sufragio en las que se repitió la votación.
- j) Número total de votos emitidos, desagregados en válidos, blancos y nulos.
- k) Número de votos válidos:

1. Sapa kamay qutuchakupa wikch'usqankuta, sapa llaqtamanta, chay waq puriyuniyuq chiqakuna, juch'uy llaqtakunapi wakichikusqankuta.
 2. Yupaychakuspa chay sapa aqllay llamk'aypi urqhukusqanta, chay circunscripciones uninominales chantapis especiales kaqkuna ukhupipis; chantapis chay llaqta ukhupi ruwakusqankuta.
- l) Chantapis chay aqllay llamk'ay ukhupi pikunachus kamachiqjina llusqisqankuta, chaytapis sut'i qillqasqa kanqa..
- m) Kay aqllay llamk'ay ukhupiqqa chay kamchiq runakuna pacha kamaymanta tukuchisqanku chantapis chay pikunachus kikin llamk'aypi kamurqanku chaykunamantapis sut'ita willakunan tiyan.
- n) Chay llaqata ukhupi, juch'uy llaqta ukhupipis chay mayjina wikh'uyniyuq tukusqankuta chaytapis chaypi willakunqa.
- o) Maypi, mayk'aq, qallariynin tukuynin, sapa ñit'i sapa qillqa riqsichispa ima rikukuyta atin chay Tribunal Electoral Departamental niqpaq. Chaypiqa chay qutu kamachiqkuna, chay qhawaqkunapis ñit'iyta qillqayta atinku, chaykunaqa sumaq qillqa ukhupi kanqanku mana chayri man sat'ikunankuchu tiyan.

Pachaq pusaq chunka iskayniyuq kaq willay. (TUKUCHASPA CHAY LLUQSISQANTA RIQSICHISPA). Kay aqllay llamk'ay wakichikuptinqa, spa llaqta ukhupi, juch'uy llaqta ukhupipis ima kay Tribunales Electorales Departamentales yupaychakuyman yaykunqanku. Sut'i willasqa kaptinqa, waq ñanmanta chay Tribunal Supremo Electora nisqaman chayachinqa. Manaraq chunka phichqayuq p'unchawta junta'ykuchakpatin chay tukuchanapaq willaykunata urqhuspa, kay Tribunales Electorales Departamentales juk sut'inchaq qillqata

1. Obtenidos por cada una de las organizaciones políticas, por Departamento, circunscripciones uninominales y especiales, y circunscripciones regionales y municipales, en procesos electorales según el tipo de elección; o por cada postulación, en caso de elección de autoridades jurisdiccionales.
 2. Obtenidos por cada opción en referendos y revocatorias de mandato por Departamento, circunscripciones uninominales y especiales; y circunscripciones regionales y municipales, según el alcance de la consulta.
- l) En procesos electorales de alcance departamental, regional o municipal, los nombres de todas las personas electas en los comicios.
- m) En revocatorias de mandato de alcance departamental, regional o municipal, los nombres de las autoridades revocadas o ratificadas.
- n) En referendos de alcance departamental, regional o municipal, la decisión o decisiones adoptadas por el voto mayoritario.
- o) Lugar, fecha, hora de iniciación y conclusión del cómputo departamental y firmas de las Vocales y los Vocales del Tribunal Electoral Departamental. Podrán firmar también las delegadas y los delegados de organizaciones acreditadas y los representantes de las instancias pertinentes del Control Social.

Artículo 182. (PROCLAMACIÓN DE RESULTADOS). En los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance departamental, regional y municipal, los Tribunales Electorales Departamentales efectuarán el cómputo oficial y definitivo de resultados y su proclamación. Una vez proclamados los resultados oficiales, los hará llegar por vía electrónica al Tribunal Supremo Electoral. En un plazo máximo de quince (15) días posteriores a la proclamación de resultados finales, los Tribunales Electorales Departamentales

apachinqaku chay Tribunal Supremo Electoral niqman, waqkunatapis chay qhawaqkunaman chaytawa waturikunankupap

Pachaq pusaq chunka kimsayuq kaq willay. (SUT'I QILLQATA WAKICHISPA LLAQTA UKHUPI LLAMKAKUSQANMAN-TA). Manaraq tawa chunka pusaqniyuq phani junt'akuptin chay tukuchanapaq willayta urqhukuptin, kay Tribunal Electoral Departamental nisqa, juk kamachiqninta kachaspaga, chay Acta de Cómputo Departamental aochinqa chay Secretaría de Cámara del Tribunal Supremo Electoral niqman.

Juk kaqtaqa chay kamay qutuman jaywakunqa chantapis chay qhwaqkunaman ima chantapis chay karu llaqatamanta kamachiqkunatapis jaywakunqa, sumaq aqllay llamk'aypi atiyiniyuq kaqkuna. Juktaqrí chay Archivo del Tribunal Electoral Departamental chaypi saqikunqa.

Pachaq pusaq chunka tawayuq kaq willay. (LLAQTA UKHUPI YUPAYCHAY TUKUPTIN RIQSICHIY). Manaraq suqta 'unchaw junt'amuchkaptinraq, kay Tribunal Electoral Departamental nisqa chay internet ñampi riqsichinqa chantapis chay qillqa riqsichiyepis riqsichinqallataq, sumaq sut'ita waqkuna chay llusqisqanta yacharikunanakupaq, chay riqsichiyqa llaqta ukhupi wakichisqa kanan tiyan.

Pachaq pusaq chunka phichqayuq kaq willay. (WIKCH'UYTAWAN CHAY QILLQAKUNAWAN RUWAKUSQANTA). Kay Tribunal Electoral Departamental kamayniyuq kanqa chay raphikunata llamk'achinanata, waqman sayachispa tukuy chay uqhrikusqanta puchusqanta ima llamk'akunqa waqkuanaman sayachispa mana imatapis kikinpi jallch'akunmanchu. Chay puchuq qillqakunawan, qillqa pichanakuna waqkunatawanqa chay yachaywasikunaman qupunqa. Chay ma wikch'usqankuta runakunaqa kay Tribunal Electoral Departamental jap'innipi kamunqa.

mentales entregarán informe del proceso al Tribunal Supremo Electoral, con copia a las instancias pertinentes del Control Social.

Artículo 183. (ENTREGA DEL ACTA DE CÓMPUTO DEPARTAMENTAL). En un plazo máximo de cuarenta y ocho (48) horas posteriores a la proclamación de resultados finales, el Tribunal Electoral Departamental, a través de una o uno de sus vocales, entregará un original del Acta de Cómputo Departamental en la Secretaría de Cámara del Tribunal Supremo Electoral.

Se entregará copias del Acta de Cómputo Departamental a las organizaciones políticas que intervinieron en procesos electorales y a las organizaciones políticas de la sociedad civil y de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, habilitados en referendos y revocatorias de mandato. Un original será destinado al Archivo del Tribunal Electoral Departamental.

Artículo 184. (PUBLICACIÓN DE RESULTADOS DEPARTAMENTALES). En un plazo máximo de seis (6) días a la proclamación de resultados, el Tribunal Electoral Departamental los publicará en su portal electrónico en internet y en los medios escritos de comunicación social, necesarios para garantizar la difusión en todo el territorio de su Departamento.

Artículo 185. (DESTINO DEL MATERIAL ELECTORAL). El Tribunal Electoral Departamental es responsable de la inutilización y reciclado de las papeletas de sufragio utilizadas y de las papeletas de sufragio, certificados de sufragio y de impedimento de sufragio no utilizados.

Los materiales de capacitación y ánforas de sufragio podrán ser entregados a instituciones interesadas para fines educativos.

Las listas de personas habilitadas e inhabilitadas, previo inventario, quedarán en custodia del Tribunal Electoral Departamental.

Los útiles electorales podrán ser destinados

Chay puchuq qillqakunawan, qillqa pichanakuna waqkunatawanqa chay yachaywasikunaman qupunqa.

Astawan puchuqkunawanqa pisimanta pisi apaykachakunqa.

ISKAY KAQ RAK'YI II SYU UKHUPI YUPACHAKUY

Pachaq pusaq chunka suqtayuy kaq willay. (SUT'I TUKUCHAYPI LLAMK'AY).

Kay aqllakuna llamk'ay ruwakuptinqa, sichus waq kamchiqta tarista munaspa, sichus kamay pacha tukuchiya munaspa llamk'aykuna ukhupiq, kay Tribunal Supremo Electoral sut'ita allinchamunqa, waq aqllaypi yaykup-tin, mana chay yupachay llamk'ay qallariku-chaptin kay suyu ukhupi.

Pachaq pusaq chunka qanchisniyuy kaq willay. (SUJU UKHUPI YUPAYCHAKUY).

Kay Tribunal Supremo Electoral yupaychakuy llamk'ayqa kay Sala Plena ukhupi wakichin-qa tukuy rikuyinukupi, chay ukhupis chay qutu kamachiqkuna kayta atinku chantapis waq llaqtamanta qhawaqkunapis kkillantaq yaykullankutaq.

Kay Tribunal Supremo Electoral yupachaynin-ta wakichinqa chay qhipan kaq willay chayamuptin, chay chayasqanmanta pachaqa mana phichqa p'unchawta junt'akunanraq kachkan.

Kay suyu yupaychay jinakunamapaqqa, chay tukuy sut'i qillqakunata watukunan kachkan, chay waq llaqtakunamanta chamuqkunata.

Kay Tribunal Supremo Electoral iskay sut'inchaq qillqata wakichinqasapa chay yupaychakuy wakichikuchkaptin iskay kutita sapa p'unchawpi riqsichinqa chay llusqis-qanta jinamanta chay suyu yupachayman yapakunanpaqchantapis chay internet nisqapi, wakichikuqallataq, chay llamk'aykunata tukuchinapaq.

al uso institucional o para su reutilización en otros procesos de votación.

El Tribunal Supremo Electoral reglamentará el uso uniforme del material electoral.

SECCIÓN II CÓMPUTO NACIONAL

Artículo 186. (RESOLUCIÓN DE RECURSOS).

En procesos electorales, referendo o revocatorias de mandato de alcance nacional, el Tribunal Supremo Electoral resolverá los recursos de nulidad, apelación y extraordinario de revisión, antes de iniciar el cómputo nacional.

Artículo 187. (CÓMPUTO NACIONAL).

El Tribunal Supremo Electoral realizará el cómputo nacional de votos en Sala Plena y sesión pública, en la que podrán participar las misiones nacionales e internacionales de acompañamiento electoral, las instancias pertinentes del Control Social y, según corresponda, las delegadas y los delegados debidamente acreditados de las organizaciones políticas, organizaciones de la sociedad civil y de las naciones y pueblos indígena originario campesinos.

El Tribunal Supremo Electoral realizará el cómputo en un plazo perentorio e improrrogable de cinco (5) días posteriores al día de la recepción del último cómputo departamental. El cómputo nacional totalizará los resultados contenidos en las Actas de Cómputo Departamental.

El Tribunal Supremo Electoral emitirá dos informes diarios con el avance de los cómputos departamentales y su agregación parcial a nivel nacional. Además, difundirá de manera permanente, en su portal electrónico en internet, el avance de la totalización de resultados.

Pachaq pusaq chunka pusaqniyuq kaq willay. (YUPAYKUNATA ALLINCHASPA).

Kay Tribunal Supremo Electoral puriyinpiqa chay yupaypi pantasqa yupaykunata alilin-chayta atin chay Actas de Cómputo Departamental kaqkunapi qillqasqa kaptinku, chayta ruwaspaqa kkillanmantataq sumaq sut'ita qillqapi willasqa kanqa.

pachaq pusaq chunka jisq'unniyuq. (SUT'INCHAQ QILLQA CHAY SUYU UKHUPU YUPAYCHAYPI).

Suyu yupachayta tukukuptinqa kay Tribunal Supremo Electoral nisqa chay Sala Plena, ukhupi, juk Acta de Cómputo Nacional wakichinqa, chay ukhupitaq kaykuna kananku kachkan:

- a) Maypi, mayk'aq chay Acta nisqa waki-chikusqanta.
- b) Imakunata aqllay chiqaman churakun.
- c) Llaqta suti, umalliriq ñan, juch'uy llaqta, chiqana mana chayrí karu llaqtap sutin, chay ukhupi kay aqllay wakichikusqanta.
- d) Aqllaq runa chhiqa, paykunaqa sumaq qillqasqa kaptinraykulla.
- e) Machkha runakuna wikch'usqakuta, chay atiyiniyuq wikch'uy, yuraqkuna, mana atiyiniyuq kaq kunapis
- f) sut'í wikch'u kaqkuna:
 1. sapa kamay qutupaq wikch'usqankuta sumaq ñampi llamk'aspa.
 2. sapa aqllay llamk'ay wakichiy, kamchiq aqllanapaq, waq tapuykunatapis waki-chispa.
- g) Sapa kamay qutuchakupaq wikch'usqankuta, sapa llaqtamanta, chay waq puriyiniyuq chiqakuna, juch'uy llaqtakunapi wakichikusqankuta
- h) Kay aqllay llamk'ay ukhupiqqa chay kamchiq runakuna pacha kamaymanta tukuchisqanku chantapis chay pikunachus kikin llamk'aypi kamurqanku

Artículo 188. (CORRECCIÓN DE ERRORES NUMÉRICOS).

El Tribunal Supremo Electoral podrá corregir los errores aritméticos en la sumatoria de votos que estén consignados en las Actas de Cómputo Departamental, dejando constancia de la corrección en el Acta.

Artículo 189. (ACTA DE CÓMPUTO NACIONAL).

Al finalizar el cómputo nacional el Tribunal Supremo Electoral, en sesión pública de Sala Plena, elaborará el Acta de Cómputo Nacional, que contendrá los siguientes datos:

- a) Lugar, fecha y hora de la sesión pública de elaboración del Acta.
- b) Identificación del proceso o de los procesos sometidos a votación.
- c) Número de los asientos, distritos y circunscripciones electorales en los que se realizaron los comicios, así como el número de mesas de sufragio que funcionaron en cada uno de ellos, según el tipo de elección.
- d) Número de personas habilitadas para votar.
- e) Número total de votos emitidos, desagregados en válidos, blancos y nulos, por circunscripción.
- f) Número de votos válidos:
 1. Para cada una de las organizaciones políticas, candidaturas y postulaciones, por circunscripción, en procesos electorales.
 2. Para cada opción en referendos y revocatorias de mandato.
- g) En procesos electorales, los nombres de todas las personas electas en los comicios, o los nombres de las candidatas o los candidatos habilitados para participar en la segunda vuelta para la elección Presidencial.
- h) En revocatorias de mandato, los nombres de las autoridades revocadas o ratificadas.

chaykunamantapis sut'ita willakunan tiyan

- i) Chay tapuy llamk'ayta wakichispa chantapis chay waq llamk'aytawan jinaspataq.
- j) Maypi, mayk'aq, qallariynin tukuyin, sapa ñit'i sapa qillqa riqsichispa ima rikukuyta atin chay Tribunal Electoral Departamental niqpaq. Chaypiqa chay qutu kamachiqkuna, chay qhawaqkunapis ñit'iyta qillqayta atinku, chaykunaqa sumaq qillqa ukhupi kanqanku mana chayrí man sat'ikunankuchu tiyan.

Pachaq jisq'un chunka kaq willay. (SUMAQTATUKUCHASPA CHAY LLAMK'AY).

Kay aqllay llamk'aykunaqa mana imaraykupis sayachikunmanchu, mana imatapis ruwakupitin.

Pachaq jisq'un chunka jukniyuq kaq willay. (YUPAY TUKUCHISPA TUKUY SUYUNCHIKAMANTA). Manaraq suqta p'unchaw junt'aykuptin chay aqllay llamk'ay ruwakusqanmanta, kay Tribunal Supremo Electoral puriyqa chay portal electrónico nisqapi willanqa chantapis chay qillqa riqsichiyypis riqsichikunqallataq tukuy suyunchikpi may chhika runakuna yacharinankupaq.

**KIMSA KAQ RAK'TY III
CREDENCIALES NISQA JAYWAPUSPA**

Pachaq jisq'un chunka iskayniyuq kaq willay. (CREDENCIALES NISQA JAYWAPUSPA).

- I. Kay Tribunal Supremo Electoral, tukuy suyunchikpi yupayta tukuchaspaqa, tukuy waqkunatawan tukuchaspa, tukuy chay aqllachikusqanku runakunaman chay credenciales nisqa jaywapunqa, kikin chay aqllaypi nikusqanmanjina.
- II. Kay Tribunales Electorales Departamentales, yupaykunata sut'inchaspa, chay tukuy waqkunatapis tukuspa chay credenciales nisqa chay musuq kamachiqkunaman jaywapunqa, kay kikin aqllaypi ruwakusqanmanjina, sichus syu kamachiqjina, llaqata kamachiq jina, juch'uy kamachiqjinapis.

- i) En referendos, la decisión o decisiones adoptadas por el voto mayoritario.
- j) Lugar, fecha, hora de iniciación y conclusión del cómputo nacional y firmas de las Vocales y los Vocales del Tribunal Supremo Electoral. Podrán firmar también las delegadas y los delegados de organizaciones acreditadas y los representantes de las instancias pertinentes del Control Social.

Artículo 190. (PRECLUSIÓN DE PROCESOS). Los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato no pueden ser anulados, por ninguna causa y ante ninguna instancia.

Artículo 191. (PUBLICACIÓN DE RESULTADOS NACIONALES). En un plazo máximo de seis (6) días a la proclamación de resultados, el Tribunal Supremo Electoral los publicará en su portal electrónico en internet y en los medios escritos de comunicación necesarios para garantizar la difusión en todo el territorio del Estado Plurinacional.

**SECCIÓN III
ENTREGA DE CREDENCIALES**

Artículo 192. (ENTREGA DE CREDENCIALES).

- I. El Tribunal Supremo Electoral, una vez oficializado el cómputo nacional, y resuelto todos los recursos, entregará credenciales a las autoridades o representantes, electas y electos, en los procesos electorales nacionales.
- II. Los Tribunales Electorales Departamentales, una vez oficializados los cómputos respectivos, y resuelto todos los recursos, entregarán credenciales a las autoridades o representantes electas y electos en los procesos electorales departamentales, regionales y municipales.

- III. Kay credenciales nisqaqa chay atipanku kaqkunallaman qupunqa, ñawpaqaraq paykunapis pichus kasqankuta sut'ita rikuchinqanku. Jinata wakichikunqa chay pacha willakusqanmanjina nikusqanta.
- IV. Mana chay kamchiqman yaykuptinkuqa, imaraykuchus wikch'uchikusqarayku, rirusqanrayku wañupusqanrayku ima, kay Tribunal Supremo Electoral chantapis chay Tribunales Electorales kay llaqtamanta, chay credenciales nisqata jaywapunqa chay mna waqkuna jamupintinku chaykunaman jaywapunanpaq.

Pachaq jisq'unc hunka kimsayuq 193. (CHAY UMALLIRIQ QUTUKUNAMAN WILLASPA)(COMUNICACIÓN A LOS ÓRGANOS LEGISLATIVOS).

- I. Kay Tribunal Supremo Electoral sumaq sut'ita chay Asamblea Legislativa Plurinacional wasiman willanqa chay wakichikusqanta, chay wakichinapaq qutu sayachinankupaq, kikin pacha patapi llamk'aspa, kay aqllakuna wakichikuptinkuqa chayayninta willakunan tiyan.
- II. Kay Tribunales Electorales Departamentales sut'ita willanqanku chay Asambleas Departamentales nisqaman, chay ñawapaq Sesión Preparatoria del período constitucional wakichikunanpaq, kikin pacha patapi llamk'aspa, kay aqllakuna wakichikuptinkuqa chayayninta willakunan tiyan.
- III. Kay Tribunales Electorales Departamentales sut'ita willanqanku chay Asambleas Departamentales nisqaman, chay ñawapaq Sesión Preparatoria del período constitucional wakichikunanpaq, kikin pacha patapi llamk'aspa, kay aqllakuna wakichikuptinkuqa chayayninta willakunan tiyan.

- III. Las credenciales serán entregadas únicamente a las personas electas, previa acreditación de su identidad y dentro del plazo establecido en el calendario electoral.
- IV. En caso de renuncia, inhabilitación o fallecimiento de autoridades acreditadas, el Tribunal Supremo Electoral o los Tribunales Electorales Departamentales, entregarán credenciales a las autoridades sustitutas correspondientes.

Artículo 193. (COMUNICACIÓN A LOS ÓRGANOS LEGISLATIVOS).

- I. El Tribunal Supremo Electoral comunicará oficialmente a la Asamblea Legislativa Plurinacional, para la primera Sesión Preparatoria del período constitucional, dentro del plazo establecido en el calendario electoral, los resultados de procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance nacional.
- II. Los Tribunales Electorales Departamentales comunicarán oficialmente a las Asambleas Departamentales, para la primera Sesión Preparatoria del período constitucional, dentro del plazo establecido en el calendario electoral, los resultados de los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance departamental y regional.
- III. Los Tribunales Electorales Departamentales comunicarán oficialmente a los Concejos Municipales, para la primera Sesión Preparatoria del período constitucional, dentro del plazo establecido en el calendario electoral, los resultados de los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance municipal.

TAWA KAQ RAK'Y IV WAQ KAMACHIQKUNATA CHURASPA

Pachaq jisq'un chunka tawayuq kaq willay. (WAQ KAMACHIQKUNATA CHURASPA). Kay ta wakichikuptinqa, sumaqta qutukunawan sut'inchasqa, ripuptinku, man allinchakuptinku, wañupuntinku, mana ni mayqin kamachiqkuna ja'iqaspa, llaqtamanta juch'uy llaqtamanta ima, kay Tribunal Electoral chay iskaq kaq ayachachiqman allinchanqa sut'i llamk'ayman yayakunanpaq. Kikillaantataq chay uninominales kaqkunawan ruwakunqa.

Pachaq jisq'unc hunka phichqayuy kaq willay. (MANA PACHA PATAPI CHAY KAMACHIQKUNA WAKICHIPTINKU). Ñawpaqta nikusqanmanjina chay juk kaq, iskaq kaq niqmanpis chayamuptinqa, kay Tribunal Electoral puriyqa, qutukuna mañakup-tinku, chay waq kamachiqman allinchanqa sichus plurinominal mana chayrí uninominal kaqtapis, kikin sinrupi rispa mana pimanpis qhapaspa. Kay Tribunal Supremo Electoral waq ñankunata wakichinqa ima ch'ampay rikhurintin pacah patallapi llamk'anapaqjina.

Artículo 196. (SUSTITUCIÓN DEL PRESIDENTE). En caso de muerte, renuncia, ausencia o impedimento definitivo o sentencia condenatoria ejecutoriada en materia penal de la Presidenta o Presidente del Estado Plurinacional, se aplicará el mecanismo de sucesión establecido en la Constitución Política del Estado.

Artículo 197. (SUSTITUCIÓN DE OTRAS AUTORIDADES EJECUTIVAS). En caso de muerte, renuncia, ausencia o impedimento definitivo u otras causales de suspensión o pérdida de mandato, especificadas en Ley, de autoridades ejecutivas departamentales, regionales y municipales, se aplicarán los mecanismos de sucesión establecido en la Constitución Política del Estado, las Leyes, los Estatutos Autonómicos y las Cartas Orgánicas, según corresponda.

SECCIÓN IV SUSTITUCIÓN DE AUTORIDADES ELEGIDAS

Artículo 194. (SUSTITUCIÓN DE AUTORIDADES LEGISLATIVAS). En caso, debidamente acreditado por las organizaciones políticas interesadas, de renuncia, inhabilitación, fallecimiento, impedimento permanente de autoridades legislativas nacionales, departamentales y municipales, el Tribunal Electoral competente habilitará al suplente correspondiente para asumir la titularidad. Esta regla también se aplicará para la sustitución de candidaturas uninominales.

Artículo 195. (HABILITACIÓN EXTRAORDINARIA DE SUPLENTE). Si alguna de las causales señaladas en el artículo anterior afectara tanto al titular como a su suplente, el Tribunal Electoral competente, a pedido de la organización política interesada, habilitará al suplente de otro titular plurinominal o uninominal, siguiendo el orden correlativo de la lista de plurinominales de la misma organización política. El Tribunal Supremo Electoral establecerá mediante reglamento el procedimiento para los casos no previstos en la Ley.

Artículo 196. (SUSTITUCIÓN DEL PRESIDENTE). En caso de muerte, renuncia, ausencia o impedimento definitivo o sentencia condenatoria ejecutoriada en materia penal de la Presidenta o Presidente del Estado Plurinacional, se aplicará el mecanismo de sucesión establecido en la Constitución Política del Estado.

Artículo 197. (SUSTITUCIÓN DE OTRAS AUTORIDADES EJECUTIVAS). En caso de muerte, renuncia, ausencia o impedimento definitivo u otras causales de suspensión o pérdida de mandato, especificadas en Ley, de autoridades ejecutivas departamentales, regionales y municipales, se aplicarán los mecanismos de sucesión establecido en la Constitución Política del Estado, las Leyes, los Estatutos Autonómicos y las Cartas Orgánicas, según corresponda.

Pachaq jisq'un chunka pusaqniyuq kaq willay. (WAQ KAMACHIQKUNATA CHURASPA CHAY ÑAWPAQ KAMCHI-QKUNA URQHUCHIKUPTINKU). Chay syu kamachiqman urqhuptinkuqa, sullk'a kamachiqkunaqa juk aqllay llamk'ayman waqllakunqa pacha. Manaraq chunka phichqayuq p'unchaw junt'akuchkaptin, mana chayrí kay Tribunal Supremo Electoral chay aqllayman waqllanqa.

Llanta kamchiqkun chay llamk'ayninmata urqhuchikuptinku, chay wannla ukhupi nikusqanmanjina wakichikunqa, chay Leyes nisqa, chay Estatutos Autonómicos chantapis Cartas Orgánicas nisqapis nikusqanmanjina. Chay Asambleístas Plurinacionales, Departamentales, Regionales chantapis chay Concejalas mana chayrí Concejales nisqakuna llamk'ayninta tukuchiptinku, kay Asamblea Legislativa Plurinacional waq aqllayman waqllanqa chay musuq kamachiqkunata tarinapaq, chay kamachiq wikch'uchikusqakutapis, chay pacha kamay tukukapuptinkama. Mana chunka phichqayuq p'unchawpi kay Asamblea Legislativa Plurinacional mana chay aqllay llamk'ayman waqllanqachu chayrí, kay Tribunal Supremo Electoral nisqa waqllanqa pacha. Kay aqllay llamk'ayqa jisq'un chunka p'unchawpi wakichikunana tiyan.

TAWA PHATMA IV CHAY WAQ SUYUPI TIYAKUQKUNA KAY LLAMK'AYPAQ WAKICHIKUPTINKU

Pachaq jisqiun chunka jisq'unniyuq. (WAQ SUSYUMANTAPIS AQLLAYTA ATINKU). Kay suyu masikunanchikqa waq suyupipis kawsaspaqa wikch'uyta atillankutaq chay syu kamchiqkauna aqllakuptinku, chantapis chay jatun suyu tapuykuna waki-chikuptinku, jinallataq chay suyu kamachi-qkunata urqhuya munaspapis..

Iskay pachaq kaq willay. (WAY SUYUPI LLAMK'AY WAKICHIY). Kay Tribunal Supremo Electoral nisqa, chay Servicio Exterior Boliviano yanapakuspa, chay aqllay wasikunata waq suyupi wakichinqa.

Artículo 198. (SUSTITUCIÓN DE AUTORIDADES REVOCADAS). En caso de revocatoria de mandato de la Presidenta o del Presidente, el sucesor o sucesora convocará a elecciones de forma inmediata. Si pasados quince (15) días de la sucesión no se cumpliera con este mandato, el Tribunal Supremo Electoral convocará al proceso electoral.

En caso de revocatoria de mandato de las Gobernadoras o Gobernadores y de las Alcaldesas o Alcaldes, se aplicará los mecanismos de sucesión establecido en la Constitución Política del Estado, las Leyes, los Estatutos Autonómicos y las Cartas Orgánicas, según corresponda.

En caso de revocatoria de mandato de Asambleístas Plurinacionales, Departamentales, Regionales y Concejalas o Concejales, la Asamblea Legislativa Plurinacional convocará a la elección de nuevos titulares y suplentes, para la sustitución de las autoridades revocadas, hasta la finalización del periodo constitucional. Si pasados quince (15) días de la revocación la Asamblea Legislativa Plurinacional no realiza la convocatoria, el Tribunal Supremo Electoral convocará al proceso electoral de forma inmediata. La elección se realizará en un plazo máximo de noventa (90) días a partir de su convocatoria.

CAPÍTULO IV PROCESO EN ASIENTOS ELECTORALES EN EL EXTERIOR

Artículo 199. (DERECHO AL VOTO EN EL EXTERIOR). Las bolivianas y los bolivianos residentes en el exterior tienen derecho al voto en la elección de Presidente y Vicepresidente, los referendos de alcance nacional y las revocatorias de mandato para Presidente y Vicepresidente.

Artículo 200. (ASIENTOS ELECTORALES EN EL EXTERIOR). El Tribunal Supremo Electoral, con el apoyo del Servicio Exterior Boliviano, establecerá la ubicación de los asientos electorales en el exterior.

Chay waq suyukunapi chay aqllay wakichikunanapaq tukuy imata allinchakunqa, tukuy suyukunapi bolvia kamachiqkunwan chayaq kasqanpi, chay masinchikqa sumaq sut'ita qillqasqa kanqanku kay Padrón Electoral ukhupi..

Iskay pachaq jukniyuq kaq willay. (LLAMK'AY KHUSKACHASPA YANAPAKUSPA IMA).

Kay Tribunal Supremo Electoral nisqa, kay Servicio Exterior Boliviano yanapakuspa, wakichikunqa chay waq suyukunawan parlaspa kay aqllay llamk'ay allinmanta wakichikunanapaq, sapa mañakuptinqa kay sede consular nisqawan yanapachikunqa, waq ruwaykunatapis chay suyuman yayakuchillanqa, mana qullqita jaywaspalla, sumaq qhwasqata kaq aqllay wakichikunanapaq, chay aqllaq runakuna allinllawan chayanankupaq, wakichiq runakunapais, qhwaqkuna chay qutukunamantapis qhawaqkuna.

Kay Servicio Exterior Boliviano chay suyuman ta kamachiqkunawan parlanqa aqllnapaq chiqakunata wakichikunankupaq, kay aqllay llamk'ay Aumar ñanpi wakichikunanapaq.

Iskay waranqa iskayniyuq kaq willay. (WAQLLAYNKUNATA KACHASPA).

Kay aqllaykunapaq waqllaykunaqa, chantapis chay kamachiqta urqhuyta munaptinkuqa kay Tribunal Supremo Electoral nisqa juk waqllayta kachamunqa chay Ministerio de Relaciones Exteriores puriyinman, chay kamachiqkunata willanapaq kay suyu ukhupi ruwakusqanta..

Iskay pachaq kimsayuq kaq willay. (WAQ SUYUKUNAPI QILLQACHIKUSPA).

Kay suyumasikunanchikqa paykuna munaptinku qillqachikunqanku, paykuna chay runa riqsichiyninta apamunqanku man chayr' chay pasaporte nisqa chay iskayninkuqa sumaq sut'í pachapi kananku tiyan, alolinta riqsichikunankupaq. Paykunaqa kikin kay suyunchikpi ruwakusqanta kikinllataq paykuna wakichikunqanku.

Se establecerán asientos electorales en el exterior, en aquellos países en los que el Estado Plurinacional de Bolivia tenga representación diplomática y consular permanente, y existan electoras y electores registrados en el Padrón Electoral.

Artículo 201. (CONVENIOS DE COLABORACIÓN).

El Tribunal Supremo Electoral, a través del Servicio Exterior Boliviano, establecerá los convenios necesarios con los gobiernos de los países anfitriones de la votación a fin de garantizar la necesaria colaboración para localizar espacios adecuados para el acto de votación, cuando no sea posible utilizar la sede consular, otorgar permisos aduanales para el material electoral si fuera necesario, exentar el pago de impuestos u otros, proveer seguridad adecuada, facilitar la circulación de electores, funcionarios, observadores y representantes de partidos políticos.

El Servicio Exterior Boliviano realizará las gestiones pertinentes ante las autoridades competentes de los países en los que se deban establecer recintos electorales, para garantizar y facilitar la función electoral.

Artículo 202. (REMISIÓN DE CONVOCA-TORIA).

Las convocatorias a procesos electorales, referendos o revocatorias de mandato que incluyan los asientos electorales ubicados en el exterior serán remitidas por el Tribunal Supremo Electoral al Ministerio de Relaciones Exteriores, para su difusión en las representaciones diplomáticas y consulares del Estado Plurinacional de Bolivia.

Artículo 203. (REGISTRO EN EL EXTE-RIOR).

El registro de bolivianas y bolivianos con residencia en el exterior es voluntario, debiendo presentar la interesada o el interesado su cédula de identidad o su pasaporte vigente, para fines de identificación. El registro de electoras y electores en el exterior cumplirá con los mismos requisitos técnicos que el registro en territorio del Estado Plurinacional.

Kay qillqachikuspaqa kay Tribunal Supremo Electoral nisqa llamk'aqkunankuman kachamunqa paykuna qillqanankupaq, chay oficinas consulares nisqa mana chayrí chay su-yunchikamanta chayayninkupi.

Iskay pachaq tawayuq kaq willay. (WAKICHIKUNANAKUPA RUWANAKUNATA KACHAMUSPA). Kay Tribunal Supremo Electoral nisqa kamachiqkunaman kachaspa, man chayrí chay waqkunawan llamk'asqata paykunaman kachamunqa, chay tukuy ruwanakunta kay aqllay llamk'ayta wakichikunapaq. Kay ruwanakunaqa manaraq qanchis p'unchawkuna junt'aykuchkaptin kachakamunan tiyan.

Iskay pachaq phichqayuq. (PAYKUNA MUNACHKASPA WIKCH'UNQANKU). Chay tukuy suyu masikunanchikqa munaptillanku chay aqllay llamk'ayman rinqanku.

Iskay pachaq suqtayuq kaq willay. (KAY AQLLAY LLAMK'AY WAKICHIKUNANPAQ). Kay aqllay llamk'aypi, jatun tapuykuna wakichikuptin chantapis chay kamchiqkunata urqhuyta munaspa waq suyukunapi ruwakuptinqa kaykunataraq wakichikunan tiyan:

- a) Kay Tribunal Supremo Electoral nisqa chay atiyniyuq runakunata sayachinqa, jatun tapuykuna wakichikuptin chantapis chay kamchiqkunata urqhuyta munaspa, wakichikuptinku. Chaymanqa chay yachayniyuq kaqkunaman kachamunqa paykuna chayta wakichinankupaq, qhawanakupaq ima. Kaykunaqa kanaku tiyan chay suyupi tiyaqkuna sumaq sut'i kawsayniyuqkuna ima.
- b) Kay Notarias chantapis Notarios Electorales nisqa, kay willaykunata, qillqakunata jap'ispaqa, rikunqanku chantapis juk Acta Electoral nisqa kay Tribunal Supremo Electoral wasiman kachapunqanku, chaykunata sumaq sut'i chiqaman apachinqanku chay riqsichikusqankumanjina. Kaykunaqa apykachakullanqa, kikin kay

El registro se realizará, ante los Notarios Electorales o representantes designados por el Tribunal Supremo Electoral, en las oficinas consulares del Estado Plurinacional de Bolivia o en los lugares que disponga la autoridad competente.

Artículo 204. (REMISIÓN DE MATERIAL ELECTORAL). El Tribunal Supremo Electoral remitirá por vía diplomática, a los notarios o representantes designados para los asientos electorales ubicados en el exterior, todo el material electoral necesario para la votación. La entrega del material electoral deberá realizarse al menos siete (7) días antes de la votación.

Artículo 205. (VOLUNTARIEDAD DEL VOTO). El voto de las bolivianas y los bolivianos en los asientos electorales ubicados en el exterior es voluntario.

Artículo 206. (RÉGIMEN COMÚN PARA LA VOTACIÓN). En los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato realizados en el exterior, se aplican todas las disposiciones establecidas en esta Ley, con las siguientes variaciones y/o precisiones:

- a) El Tribunal Supremo Electoral designará representantes en los países y ciudades donde se realicen los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato, que tendrán plenas atribuciones para la organización, dirección, supervisión, administración y ejecución de estos procesos. Las y los representantes serán bolivianas y bolivianos con residencia legal y permanente en el respectivo país.
- b) Las Notarias y los Notarios Electorales, una vez recibidos los sobres de seguridad de las mesas de sufragio a su cargo, escanearán y remitirán la copia del Acta Electoral al Tribunal Supremo Electoral, utilizando las direcciones de correo electrónico oficiales habilitadas para el caso. Se podrá hacer uso de otros medios, se-

Reglamento ukhupi nikusqanmanjina. Chaytaqa ruwanaku tiyan manaraq iskay chunka tawayuq pan junt'aykuchkaptin, chanta kay aqllay llamk'ay tukuptinqa, kay Actas Electorales nisqa chantapis chay sobres de seguridad nisqakunapis chay Representante del Tribunal Supremo Electoral nisqaman apchinqanku, payqa kay suyunchikman kachapuwasun, chaypaqqa chay valija diplomática niqa wakichikunqa.

- c) Kay qutukunamanta qhawaqkunaqa kay qillqakunata urmachinkuman ima pantaypis rikuspa, juk willayta wakichispa. Kay pantaykunaqa kikin pachapi riqsichikunaku tiyan, kay Jurados Electorales de la mesa de sufragio nisqakunawan, jina-llamanta kaykunaqa kat Acta Electoral ukhupi qillqasqa kanan tiyan. Kayta waki-chispaqa kay qillqakunata urmachinku-man ima pantayuqwan kaptin kayqa chay Tribunal Supremo Electoral niqamana ka-chakunan tiyan manaraq iskay p'unchaw junt'aykuchaptin chay aqllay llamk'ay ruwakusqanmanta pacha, kikin kay regla-mento ukhupi nikusqanmanjina.
- d) Kay willayman kasukuptinqa kay Acta Electoral manaña watiqmanta wakichikun-qachu. Chay qillqa ukhupi kasqantapis man chay jatun yupayman yaykunqachu.
- e) Chay tukuy pantaykunaqa kay Tribunal Supremo Electoral nisqaman riqsichikun-qa chay Acta Electoral kaskachispa.
- f) Kay qutu kamachiqkunqa kay willayta sut'incharinkuman chay Representan-te mana chayrí chay Notario Electoral nisqaman qayllaspa, paukunaqa chay jawa masakunanchikmanta kamachiqku-na kasqankuta riqsichiananku tiyan. Waq qhwaqkunata kachaspaqa paykuna qull-qinkuwan wakichikunqanku.
- g) Chay riqsichiy llamk'ayqa kay Tribunal Supremo Electoral nisqa allinta watukun-qa, kikin chiqañ ñanllata rispa mana chay waq suyukunawan phiñakuspalla..

gún se establezca en Reglamento. En un plazo máximo de veinticuatro (24) horas, una vez concluida la votación, entregarán las Actas Electorales y los sobres de seguridad a la persona Representante del Tribunal Supremo Electoral, la que se encargará del envío a Bolivia, utilizando para ello la valija diplomática.

- c) Las delegadas y los delegados de las organizaciones políticas podrán impugnar las actas de escrutinio y cómputo por las causales de nulidad establecidas en esta Ley, mediante recurso de apelación. Estas impugnaciones serán conocidas y resueltas, en el acto, por las y los Jurados Electorales de la mesa de sufragio, cuya decisión constará en el Acta Electoral. Esta decisión podrá ser recurrida mediante Recurso de Nulidad que será presentado ante el Tribunal Supremo Electoral dentro del plazo de dos (2) días siguientes al acto de votación, en la forma establecida en Reglamento.
- d) Declarada la nulidad de un Acta Electoral no se repetirá la votación. Los resultados consignados en el acta anulada no serán tomados en cuenta en el cómputo total.
- e) Todos los antecedentes de las impugnaciones serán remitidos al Tribunal Supremo Electoral junto al Acta Electoral.
- f) Las organizaciones políticas podrán acreditar ante la o el Representante o la o el Notario Electoral como delegadas y delegados a bolivianas y bolivianos residentes en el exterior. En caso de que envíen delegadas o delegados desde Bolivia, asumirán los gastos efectuados.
- g) La propaganda electoral en el exterior será regulada por el Tribunal Supremo Electoral, conforme a las disposiciones de esta Ley en lo aplicable y con sujeción a las normas del país anfitrión.

**PHICHQA KAQ WILLAY V
KAY AQLLAY WAKICHIYMANTA
RUWAYKUNAMANTA IMA**

**JUK KAQ RAK'Y I
CHAY AQLLACHIKUQ
RUNAKUNATA SAYACHISPA**

Iskay pachaq qanchisniyuq kaq willay. (CHAYAYNIN). Kay willay ukhupiqa niwan-chik imaynapi chay aqllachikuq runakunata sayachisunman, laqta ukhupi kay juch'uy laqta ukhupipis aqllay ruwakuptin, chantapis chay Órgano Judicial chantapis Tribunal Constitucional Plurinacional niqmantam kama-chiikunata tarispa.

Iskay pachaq pusaqniyuq kaq willay. (CHANINCHAKUYNIN). Pikunataq kay ñanta purinkunamrí kay Tribunal Electoral nisqawan llamk'aspa, kay ukhupiqa kanku chay sumaq kawsayniyuq masikuna, kamchiqkuna, qutu kamchiqkunapis paykunapaq sumaq qillqa ukhupi purinanku kachkan.

Iskay pachaq jisq'unniyuq. (MAYK'AQTAQ PIKUNAMANTAQ KAYTA RIQSICHIKUNMANRÍ). Kay willaykunqa manraq chunka phichqayuq p'unchaw junt'aykuchkapin chayachinanku tiyan, chay suyu ukhumanta kamachiqkuna tarinapaq, kaytaqa Tribunal Supremo Electoral nisqaman apchikunqa, waq ch'ampykunari chay Tribunales Electorales Departamentales nisqaman apakunanku tiyan. Chay pacha rpunptinqa, sumaq aqllasqa ch'ampaykunapaq, kimsa p'unchaw kachkatin kay aqllay ruwakunapaq jap'ikullanman, sumaq sut'inchasqa ch'ampaykuna kaptinrayku.

Iskay pachaq chunkayuq kaq willay. (SUT'INCHARIQ).

I. Kay kamachiq mana chay aqllay llamk'aman yaykunapaqqa, kay willaq runapaq sumaq sut'inchaq qillqakunata apakamunana tiyan, kaykuna ukhunpi kanqanku:

**CAPÍTULO V
PROCEDIMIENTOS Y RECURSOS EN
MATERIA ELECTORAL**

**SECCIÓN I
PROCEDIMIENTO SOBRE DEMANDAS
DE INHABILITACIÓN
DE CANDIDATURAS Y POSTULACIONES**

Artículo 207. (ALCANCE). La presente Sección regula el procedimiento para resolver las demandas de inhabilitación de las candidaturas a autoridades ejecutivas y legislativas de nivel nacional, departamental, regional y municipal, así como de las postulaciones a máximas autoridades del Órgano Judicial y del Tribunal Constitucional Plurinacional.

Artículo 208. (LEGITIMACIÓN). Estarán legitimadas para presentar demandas de inhabilitación ante el Tribunal Electoral competente, todas las ciudadanas y ciudadanos, así como las organizaciones políticas con personalidad jurídica vigente.

Artículo 209. (OPORTUNIDAD Y AUTORIDAD COMPETENTE). Las demandas de inhabilitación serán interpuestas hasta quince (15) días antes de la elección, para el caso de candidaturas o postulaciones a funciones de jurisdicción nacional, ante el Tribunal Supremo Electoral y, en los demás casos, ante los Tribunales Electorales Departamentales. Vencido el plazo, excepcionalmente, se admitirán demandas de inhabilitación hasta tres (3) días antes de la votación, por hechos sobrevinientes comprobados.

Artículo 210. (PRUEBA).

I. Para demostrar la inhabilitación, el demandante deberá presentar prueba documental preconstituida, con las siguientes particularidades:

a) Kay kamachiq mana chay aqllay llamk'aman yaykunanpaqqa, mana chiqan qillqakunata jaywaptin, mana junt'asqachu. Mana allin kawsaq runa kaptinqa, juk qillqatawan k'akachinan tiyan chay Asamblea Legislativa Plurinacional wasimanta apakamuspa, kay ukhupiq sut'ita willakunan tiyan; chay aqllachikuq runa mana tukuy qillqakunata junt'achispa jaywasqanta.

b) Kay kamachiq mana chay aqllay llamk'aman yaykunanpaqqa, chay pantakunayninca chay ch'ampa qillqa ukhupi willakunan tiyan, chay aqllayman sat'ikunanpaq.

II. Chay pantay qillqakunata jap'ikuspaqa, chay kamachiqman wallakunqa pay sut'incharinanpaq imaraykuchus kay pantaykuna rikhurirqanku.

Iskay pachaq chunka jukniyuq kaq willay. (JATUN WILLAY). Kay Tribunal Supremo Electoral mana chayrí kay Tribunal Electoral Departamental nisqa kay ch'ampaykunata allinchanqa manaraq qanchis chunka iskayniyuq p'unchaw junt'aykuchkaptin, kay pachaqa yupakunqa chay ch'ampaykunata jap'ikusqanmanta pacha. Kay Órgano Electoral kay qillqa ukhupiq ch'ampaykunata tariptinqa juk willayta urqhunqa chaymanta chaykunaga manaña juktawa rikukunmanñachu nitaq tikrakunamanchu.

Iskay pachaq iskayniyuq kaq willay. (QILLQAKUNAP PURIYNIN). Juk jatun willayta kay Tribunal Electoral Departamental urqhunqa chaywanqa juk Recurso de Apelación nisqa wakichikunman chantapis chayqa kay Tribunal Electoral Departamental nisqaman kachykunqa chay kikin pachapi riqsichikunqa puriyinta sayachikusqanta. Manaña waq kutipi jap'ikunmanñachu. Kay Tribunal Electoral Departamental kikin pachapi kaq urqhukusqanta willamunqa, waqkunatawan ima kay Tribunal Supremo Electoral nisqaman apachinqa chatapis pay phichqa p'unchawpi chay ch'ampay thallinqa chayqa ruwakunqa

a) Para el caso de demandas de inhabilitación de candidatos, las pruebas deben estar relacionadas con el incumplimiento de requisitos o la existencia de causales de inelegibilidad. Adicionalmente y sólo en los casos de suspensión de ciudadanía, acompañará una certificación de la Asamblea Legislativa Plurinacional, que acredite que la candidata elegida o el candidato elegido no fue rehabilitada o rehabilitado.

b) Para el caso de demandas de inhabilitación de postulantes, las pruebas deben estar relacionadas con las prohibiciones establecidas en esta Ley, para dichas postulaciones.

II. Una vez admitida la demanda, se pondrá en conocimiento de la persona afectada a fin de que ejerza su derecho a la defensa.

Artículo 211. (RESOLUCIÓN). El Tribunal Supremo Electoral o el Tribunal Electoral Departamental correspondiente, resolverá la demanda en el plazo de setenta y dos (72) horas de su presentación. Los fallos expedidos por el Órgano Electoral en estos trámites, serán irrevisables y causarán estado.

Artículo 212. (RECURSOS Y SU TRÁMITE). Contra la resolución del Tribunal Electoral Departamental podrá ser planteado el Recurso de Apelación ante el Tribunal Electoral Departamental en el acto de darse a conocer la Resolución de Inhabilitación. No se admitirá posteriormente. El Tribunal Electoral Departamental concederá el recurso en el acto, remitiendo obrados en el día al Tribunal Supremo Electoral que lo resolverá en única instancia dentro los cinco (5) próximos días de su recepción. Lo dispuesto en el presente artículo es aplicable a Resoluciones sobre controversias de organizaciones políticas y

mana kay parlayta jatunyachinankupqa nitaq waq ch'ampayman yayakunankupaq; qutu ukhupi ima, kamay qutu ukhupipis, tukuy qutukuna ukhupipis.

ISKAY KAQ RAK'YI II WAQ QILLQAKUNATA WAKICHISPAQ CHAY ACTA ELECTORAL NISQA ALLINLLACHINAPAQ

Pachaq chunka kimsayuq kaq willay. (WATUKUSPA). Ima qhawaykuna kap-tinkuqa kay Tribunal Electoral Departamental watukunqa.

Chay qutukuna kay ch'ampa ukhupi kaqkuna, kay Tribunal Electoral Departamental willaywan chhuqunakusqankuta, manaraq imatapis riqsichispaqa, riqsichinaku tiyan chay parlasqankuta, chayqa qillqapipis ruwakunqa parllayllapipis ima.

Jatun hc'ampaykuna tarikuptinqa, kay Tribunal Electoral Departamental juk jatun willayta urqhunqa kay Acta electoral ukhupi.

Kay willay chay Tribunal Electoral Departamental urqhusqantaqa chay Tribunal Supremo Electoral nisqaman apchikunqa, kikin pachata qhawakuspa sut'i ñanta wakichispa.

Iskay pachaq chunka tawayuq kaq willay. (MANA PURICHIQ WILLAYKUNA).

I. Chay qutukunamanta kamchiqkunaqa, sumaq sut'inchasqa kaspera, wakichikunqanku juk rimay willayta chay aqllay kamchiqkuna jinasqankuta paykunata, chay mana sumaq rikusqankuta chay Acta Electoral nisqa ukhupi, jukllatapis rikuspa astawanpis ima chaykunarayku chay purisqankuta sayachisqankumanta, manraq chay wikch'unapaq jamp'ara wisk'akuchkaptin.

II. Kay Jurado Electoral chay pacahpi riqsichinqa kay champay kay Tribunal Electoral Departamental nisqaman, sut'ita

de los registros civil y electoral; controversias entre organizaciones políticas y Órganos del Estado, entre distintas organizaciones políticas, entre afiliados, directivas y/o candidatos de distintas organizaciones políticas; y entre afiliados, directivas y candidatas y/o candidatos de una misma organización política, pronunciadas por un Tribunal Electoral Departamental.

SECCIÓN II PROCEDIMIENTOS DE OBSERVACIONES Y RECURSOS CONTRA EL ACTA ELECTORAL

Artículo 213. (OBSERVACIONES). Las observaciones no requieren de ratificación y serán revisadas de oficio por el Tribunal Electoral Departamental competente.

Las organizaciones políticas que pudieran resultar perjudicadas por la resolución del Tribunal Electoral Departamental, antes de su decisión, podrán fundamentar las razones que asisten a su derecho, en forma verbal o escrita.

Si se evidencia la existencia de causales de nulidad, el Tribunal Electoral Departamental emitirá resolución de nulidad del Acta electoral.

La Resolución emitida por el Tribunal Electoral Departamental podrá ser recurrida de nulidad ante el Tribunal Supremo Electoral, siguiendo los plazos y procedimientos establecidos.

Artículo 214. (RECURSO DE APELACIÓN).

I. Las delegadas y los delegados de las organizaciones políticas, debidamente acreditados, podrán interponer verbalmente ante las y los Jurados de la mesa de sufragio Recurso de Apelación contra el Acta Electoral, por una o más de las causales de nulidad previstas en esta Ley, antes del cierre de la Mesa de Sufragio.

II. El Jurado Electoral concederá inmediatamente el recurso ante el Tribunal Electoral Departamental respectivo, dejando cons-

kay acta ukhupi qillqaspa. Kay Recurso de Apelación nisqa watiqmanta pakunan tiyan chay Tribunal Departamental Electoral nisqaman manraq tawa chunka pu-saqniyuq pahani junt'aykuchkaptin, chay aqllay p'unchaw chayanapaq.

III. Chay qutukuna kay Tribunal Electoral Departamental ch'ampawan kaptinkuqa, manraq juk willayta urqhuspaqa, riqsichinaku tiyan chay parlasqankuta, chayqa qillqapipis ruwakunqa parllaylapipis ima.

IV. Kay willay chay Tribunal Electoral Departamental urqhusqantaqa chay Tribunal Supremo Electoral nisqaman apchikunqa, kikin pachata qhawakuspa sut'i ñianta wakichispa.

Iskay pachaq chunka phichqayuq kaq willay. (TRIBUNAL ELECTORAL UKHUPI WAKICHIKUSPA).

Chay ch'ampa watiqmanta sut'inchasqa kanqa chayrí, kay Tribunal Electoral Departamental, chay Sala Plena ukhupi qutuchakuspaqa, saphinmanta pacha kay ch'ampay wañuchinqa. Chaypiqa, iskay p'unchawpi juk willayta urwhunqa kay willayqa kaykunawan wakichikunan kachkan:

- a) Chay allinchaq runakuna alinta kay ch'ampayninkuta rimaypipis, qillqapipis thallinqanku.
- b) Waq qutumanta runakuna chay ch'ampaywan karunchakunkuman, chaypaqpis paykuna rimaypipis, qillqapipis wakichikunkuman pacha.
- c) Chay qutuchakuy ukhupiqqa watiqmanta urqhukunanpaq juk willayta urqhmunqa.
- d) Kay pacha ruway tukukuptinqa kay Tribunal Electoral Departamental juk jatun willayta urqhunqa, chaypi wilakunqa sichus kay ch'ampa purinqachu manachu, chaymanta llusqimusqanta allinta qhwaspa.

Iskay pachaq chunka suqtayuq kaq willay. (KAY LLAMK'AYTA SAYACHINAPAQ).

Kay Acta electoral mana chayrí

tancia en el acta. El Recurso de Apelación debe ser ratificado formalmente ante el Tribunal Departamental Electoral competente en el plazo de cuarenta y ocho (48) horas siguientes al día de la votación, para que sea considerado y resuelto.

- III. Las organizaciones políticas que pudieran resultar perjudicadas por la resolución del Tribunal Electoral Departamental, antes de su decisión, podrán fundamentar las razones que asisten a su derecho, en forma verbal o escrita.
- IV. La Resolución emitida por el Tribunal Electoral Departamental podrá ser recurrida de nulidad ante el Tribunal Supremo Electoral, siguiendo los plazos y procedimientos establecidos.

Artículo 215. (PROCEDIMIENTO ANTE EL TRIBUNAL ELECTORAL DEPARTAMENTAL).

Si el recurso fue ratificado dentro del término legal, el Tribunal Electoral Departamental, reunido en Sala Plena, radicará la causa. En ese caso, conocerá y resolverá el recurso dentro del plazo de dos (2) días siguientes a su radicatoria, sujetándose al siguiente procedimiento:

- a) Las y los recurrentes podrán fundamentar su recurso en forma verbal o escrita, acompañando la prueba que consideren pertinente.
- b) Las organizaciones políticas que como terceros interesados pudieran resultar perjudicadas por la resolución del recurso, antes de su decisión, en forma verbal o escrita, podrán fundamentar las razones que asisten a su derecho.
- c) En la audiencia de resolución del recurso se concederá el derecho de réplica y dúplica.
- d) Concluida esta etapa, el Tribunal Electoral Departamental dictará inmediatamente resolución, declarando al recurso fundado o infundado, con las consecuencias que en cada caso correspondan.

Artículo 216. (RECURSO DE NULIDAD).

Contra la resolución de nulidad del Acta electoral o del Recurso de Apelación, procederá

Recurso de Apelación nisqapaq, juk sayachiq willayta wakichikunqa kay Tribunal Supremo Electoral ukhupi, kaytaqri kayjinamanta waki-chisqa kanqa:

- a) Kay Tribunal Electoral Departamental ukhupi willakunqa kikin pachapis chay mana astawan thatkirinanpaqchu kay resolución de nulidad del Acta Electoral ukhupi mana chayrí Recurso de Apelación ukhupi. Manña qhipanta jap'ikunmanchu. Kay Tribunal Electoral Departamental kikin pachapi jaywapunqa mana imaraykupis mana chayta jinanmanchu, willaykunapi kay Tribunal Supremo Electoral niosqaman apachispa.
- b) Kay Tribunal Supremo Electoral kay willayta jap'ispaqa manaraq tawa chuka pusaqniyuq phanita junt'aykuchkapin sumaq sut'í ñanta rispa. Kay willayqa kikin pachapi riqichikunqa sayachikunqa ima sumaq sut'í chiqan ñanpi llamk'aspa.

KIMSQA KAQ RAK'YI III WATIQMANTA WATUKUNAPAQ LLAMK'AY

Iskay pachaq chunka qanchisniyuq kaq willay. (WAKICHIYNIN). Kay Recurso Extraordinario de Revisión wakichikunqa kay munaqkuna mañaptinku, kay Tribunales Electorales Departamentales chantapis Tribunal Supremo Electoral nisqaman, chay Resolución nisqa urqhukusqanmantaña, musuq willaykunata rikhuriptinku, waqkunatapsi kay wilalsqankuta watiqmanta qhawanankupaq. Kayqa kay kamachiqkunata qhawaptillanku, qutu ukhupi ch'amp'aykuna kaptin, kamachiqkunapurapi chaimapy kaprin astawanpis ima wakichikunaman waqkunapaqqa mana.

el Recurso de Nulidad ante el Tribunal Supremo Electoral, el mismo que se sujetará al siguiente procedimiento:

- a) Será planteado ante el Tribunal Electoral Departamental en el acto de darse a conocer la resolución de nulidad del Acta Electoral o del Recurso de Apelación. No se admitirá posteriormente. El Tribunal Electoral Departamental concederá el recurso en el acto y no podrá denegarlo, remitiendo obrados en el día al Tribunal Supremo Electoral.
- b) El Tribunal Supremo Electoral resolverá el Recurso de Nulidad dentro de las veinticuatro (24) horas de recibido el proceso en la Secretaría de Cámara del mismo, en la vía de puro derecho. Esta resolución tendrá autoridad de cosa juzgada y producirá los efectos establecidos en esta Ley.

SECCIÓN III RECURSO EXTRAORDINARIO DE REVISIÓN

Artículo 217. (PROCEDENCIA). Procederá el Recurso Extraordinario de Revisión a pedido de parte interesada, en los casos de decisiones de los Tribunales Electorales Departamentales y del Tribunal Supremo Electoral cuando, con posterioridad a la Resolución, sobrevengan hechos nuevos o se descubran hechos preexistentes que demuestren con prueba de reciente obtención que la Resolución fue dictada erróneamente. Sólo procede en casos de demandas de inhabilitación de candidaturas; controversias de organizaciones políticas y de los registros civil y electoral; controversias entre organizaciones políticas y Órganos del Estado, entre distintas organizaciones políticas, entre afiliados, directivas y/o candidatos de distintas organizaciones políticas; y entre afiliados, directivas y candidatas y/o candidatos de una misma organización política.

Iskay pachaq chunka pusaqniyuq kaq willay. (PACHA WAKICHIYNIN). Kay Recurso Extraordinario de Revisión kin kamchiqman apakunan tiyan imaraykuchus pay chay willayta urqhun, kayta wakichikunqa manaraq phichqa p'unchaw junta'yuchkaptin, kayqa yuapakunan tiyan chay willay urqhukusqamanta pacha. Kay Tribunal Electoral Departamental kay Tribunal Supremo Electoral waq qillqakunata apachinqa manaraq iskay chunka tawayuq p'unchawta junta'yqamuchkaptinku, manra imatapis niris palla.

Ichapis kay willay ukhupi pantay pantaylla wakichisqa kanqa chayrí, kay Tribunal Supremo Electoral puriyqa kay qillqata sayachinqallataq

Iskay pachaq chunka jisq'unnniyuq. (TUKUCHANAPAQ QILLQA). Kay Tribunal Supremo Electoral wakichinqa, sumaq sut'i qillqata, chay Recurso Extraordinario de Revisión nisqa manaraq chunka phicqayuq p'unchaw junt'amuchkaptin.

TAWA KAQ RAK'Y IV WIST'U PARLAYKUNA WAQ WILLAYKUNATA WAKICHIYPI

Iskay pachaq iskay chunkayuq kaq willay. (IMARAYKUTA Q WAKICHIKUNKU) (CAUSALES).

- I. Kay electorales kamachiqkunqa, llamk'aynin ukhupi kaptinku, waq ch'ampaykunawan jap'ichikunkuman chay qutukunamanta runakunawan, kaytaqrí kaj ruwasqanllamanta wakichikunqa:
- II. Waq ch'ampayman kamchiqkunwan yakunapaqqa kaytaraq qhawakunan tiyan:
 - a) Chay qutumanta runakunawan allinta kawsakuspa mana chayrí chhuqunakuspa, imatapis ruwasqankupi. Kaykunatarí mana qhawakunqachu kay qallarikuchkaptin ch'ampaykuna.

Artículo 218. (OPORTUNIDAD). El Recurso Extraordinario de Revisión deberá interponerse ante la misma autoridad que emitió la decisión, en el plazo improrrogable y perentorio de cinco (5) días calendario, computable a partir de la notificación con la resolución impugnada. El Tribunal Electoral Departamental remitirá el recurso con sus antecedentes al Tribunal Supremo Electoral dentro de las veinticuatro (24) horas siguientes, sin pronunciarse sobre su admisibilidad. En caso de presentación extemporánea del recurso o de que sea manifiestamente inadmisibles o infundado, el Tribunal Supremo Electoral, sin más trámite ni fundamentación, declarará su improcedencia.

Artículo 219. (RESOLUCIÓN). El Tribunal Supremo Electoral resolverá, sin recurso ulterior, el Recurso Extraordinario de Revisión en el plazo de quince (15) días calendario, siguientes a la fecha de radicatoria del expediente.

SECCIÓN IV EXCUSAS Y RECUSACIONES

Artículo 220. (CAUSALES).

- I. Las Autoridades Electorales, solamente cuando estén desempeñando funciones jurisdiccionales, se excusarán de oficio o podrán ser recusadas y recusados por las organizaciones políticas o las partes que intervengan en el procedimiento electoral, por las causales establecidas en esta Ley.
- II. Son causales de excusa o recusación de las autoridades electorales, las siguientes:
 - a) Tener amistad íntima o enemistad con alguna de las partes, que se manifiestaren por hechos notorios y recientes. En ningún caso procederá la excusa o recusación por ataques u ofensas inferidas a la autoridad electoral después que hubiere comenzado a conocer el asunto.

- b) ima qutumantapis llamk'aq runan kaptin.
- c) Ima ch'ampay ukhupi ñawapaqpi tinkusqankuta.
- d) Ima qutumantapis kamchiqnin kaspá.
- e) Parlayninta tukuy rikusqanpi riqsichispa, kay ch'ampay qallarikuchakptin man chayrí ñawapaqta.
- f) Ima ch'ampaypis kaptin kay qutukunawan.
- g) Ima qutumantapis yawar masi kaspá.

III. Kay ch'ampaykuna qallarikuptinku mana kay ch'ampaykunaman yaykunmanchu.

Iskay pachaq iskay chunka jukniyuq kaq willay. (QILLQA PURICHY).

- I. Kay kamchiq kay ch'ampay ukhupi sat'ikuspaqa ñawapaqta chay llamk'ayninmanta juk pachallapq llusikapunanan tiyan.
- II. Mana imatapis kay kamchiq wakichikuptinqa, kay willaq runaqa rikunanku kachkan kay llamk'ayninqa llamk'ay ukhupi rikhurusqankuta. Kay ch'ampaykunaqa waq kamchiqkunwan thallisqa kanqa, man ni ima qhawayniyuq. Kay ch'ampaykunaqa kay Tribunal Electoral Departamental kikin pachapi riqsichikunan tiyan.
- III. Las recusaciones planteadas serán resueltas mediante el procedimiento incidental de recusación, establecido en el Código de Procedimiento Civil.

- b) Ser acreedor, deudor o fiador de alguna de las partes.
- c) La existencia de un litigio judicial pendiente con alguna de las partes y que no hubiera sido interpuesto expresamente para inhabilitar a la autoridad electoral.
- d) Haber sido abogado, mandatario, testigo, perito o tutor de una de las partes.
- e) Haber manifestado su opinión públicamente, con anterioridad al conocimiento de la causa o asunto.
- f) Ser o haber sido denunciante o querrelante contra una de las partes, o denunciado o querrellado por cualquiera de éstas con anterioridad a la iniciación del litigio.
- g) Tener parentesco con alguna de las partes, hasta el cuarto grado de consanguinidad, segundo de afinidad o el derivado de los vínculos de adopción.

III. Las actividades organizativas, técnicas y administrativas de los procesos electorales, consultas populares y revocatorias de mandato no constituyen función jurisdiccional y por esta condición no son materia de excusa ni recusación.

Artículo 221. (TRÁMITE).

- I. La autoridad electoral que esté comprendida en una causal de excusa deberá excusarse de oficio, antes de asumir el conocimiento de la causa o asunto.
- II. En caso de existir causales de excusa que no hubieran sido consideradas de oficio, las partes interesadas podrán plantear recusación por las mismas causales. Estas recusaciones serán resueltas en el plazo máximo de dos (2) días por los otros miembros del Tribunal, sin recurso ulterior. La recusación de los jueces electorales será conocida por el Tribunal Electoral Departamental competente, en el mismo plazo.
- III. Las recusaciones planteadas serán resueltas mediante el procedimiento incidental de recusación, establecido en el Código de Procedimiento Civil.

Iskay pachaq iskay chunka iskayniyuq. (IMATAQ MANA KAY NINAKUYPI YAYAKUNMANCHU). Kay Vocales Titulares chantapis Suplentes kay ch'ampay riq-siptinku, man champa'chikunkumanchu. Ni jayk'aq kay puriy ukhupiqá khuska kamchi-qkunaman ch'ampakunmanchus sichis jina kanqa kay willayqa manaña thatkinqañachu.

PHICHQA KAQ RAK'Y V CONFLICTO DE COMPETENCIAS

Iskay pachaq iskay chunka ki8msayuq kaq willay. (KAMACHIQKUNA UKHUPI CH'AMPAYKUNA).

- I. Kay Tribunales Electorales Departamentales ukhupi chay purisqankumanta, sat'ikusqankumanta ima, kay Tribunal Supremo Electoral nisqa ukhupi thallikunqa, mana pitapis sat'ispalla.
- II. Kay atiyniyuq ch'ampay kaptin kay Juezas man chayrí Jueces Electorales Departamentales nisqa , Notarias mana chayrí Notarios Electorales waq kamachi-qkunawann ima, kay Tribunal Electoral Departamental nisqawan allinchakunqa, mana pitapis sat'ispalla.
- III. Kay ch'ampaykunaqa kikin kay Código de Procedimiento Civil nisqapi nikusqanmanjina allinchakunqa

Iskay pachaq iskay chunka tawayuq. (KAMACHIQPURA UKHUPI CH'AMPAYKUNA RIKHURIPTINKU). Ima cha'mpaypi kay kamchiq ukhupi jinakuptinqa kay Tribunal Constitucional Plurinacional allinchamunan kachkan, kikin kay Ley Orgánica ukhupi nikusqanmanjina.

SUQTA KAQ RAK'Y VI WAQ WILAYKUNATA WAKICHISPA CHAY KAMACHIQKUNA NISQANKUTA URMACHINANKUPAQ

Iskay Pachaq iskay chunka phichqayuq kaq willay. (CHAY ALCANCE). Kay chi-

Artículo 222. (LIMITACIÓN PARA LAS RECUSACIONES). Los Vocales Titulares y los Suplentes que conozcan de la recusación, son irrecusables. En ningún caso la recusación podrá recaer sobre más de la mitad de los Vocales de un Tribunal, en cuyo caso la recusación será rechazada.

SECCIÓN V CONFLICTO DE COMPETENCIAS

Artículo 223. (CONFLICTO DE COMPETENCIAS ENTRE TRIBUNALES Y JUECES ELECTORALES).

- I. El conflicto de competencias entre Tribunales Electorales Departamentales será resuelto por el Tribunal Supremo Electoral, sin recurso ulterior.
- II. El conflicto de competencias entre Juezas y/o Jueces Electorales Departamentales, Notarias y/o Notarios Electorales y otras autoridades electorales departamentales jerárquicamente dependientes, será resuelto por el respectivo Tribunal Electoral Departamental, sin recurso ulterior.
- III. Los conflictos de competencia serán decididos conforme el trámite establecido en el Código de Procedimiento Civil.

Artículo 224. (CONFLICTOS DE COMPETENCIAS Y ATRIBUCIONES ENTRE ÓRGANOS DEL PODER PÚBLICO). Los conflictos de competencias y atribuciones que se susciten entre autoridades electorales y otros Órganos del Estado serán dirimidos por el Tribunal Constitucional Plurinacional, con sujeción a la normativa establecida en su Ley Orgánica.

SECCIÓN VI RECURSO DE APELACIÓN CONTRA OTRAS RESOLUCIONES DE LOS TRIBUNALES ELECTORALES DEPARTAMENTALES

Artículo 225. (ALCANCE). Esta sección regula el procedimiento de los recursos de

qapiqa allinchakunaman chay kamchiqkuna nikusqankuta, man chiqa puriypi kasqanku-rayku kay willay 226 chantapis 227 nikusqan-
namanjina

Iskay pachaq iskay chunka suqtayuq kaq willay. (WAQ WILLAYTA SAYACHINAPAQ WAKICHIY). Kay Tribunales Electorales Departamentales willaykunata urqhusqankuta, waq willayman sayachiyta atikun, manaraq tawa chunka pan junt'aykuchakpin, chay ñawpaq willay urqhukusqanmanta. Kay willayqa kay Tribunal Electoral Departamental nisqaman rikuchikunqa, chaymanqa tukuy chay sut'inchaq qillqakuna k'akachikunqanku.

Iskay pachaq iskay chunka qanchisniyuq kaq willay. (WAQ WILLAYTA SAYACHINAPAQ QILLQA PURIYNIN). Kay Tribunal Electoral Departamental, kay Tribunal Supremo Electoral nisqaman kutichipunqa manaraq iskay chunka tawayuq phani junt'aykuchakpin chay apchimusqanmanta pacha, chay Sala Plena ukhupi allinchanakupaq mana qanchis chunka iskayniyuq phani junt'aykuchakpin .

**JATUN SUTI VI
ELECTORALES PANTAYKUNA
CH'AMPAYKUNA IMA
JUK PHATMA I
PANTAYKUNA CH'AMPAYKUNA IMA**

Iskay pachaq iskay chunka pusaqniyuq kaq willay. (CHAY KAMCHIQPATA PANTAYKUNA, CHAYPAYKUNA IMA). Kay llamk'ay ukhupiq kaykuna ch'ampaykuna, pantaykuna kanku:

- a) Mana qutuchakuyman jamuptinku.
- b) mana jamuptinku, ripuptinku kay aqllay p'unchaw wakichikuptin.
- c) mana kamachiqman willasqa chinkap-tinku, mana tawa kamachiqkuna kachka-ptinku
- d) Mana kay mama qillqata raqhayta munaspa.

apelación aplicables contra resoluciones pronunciadas por los Tribunales Electorales Departamentales, que no estén consideradas en las secciones precedentes, siguiendo el procedimiento establecido en los artículos 226 y 227 de la presente Ley.

Artículo 226. (RECURSO DE APELACIÓN). Las resoluciones emitidas por los Tribunales Electorales Departamentales, podrán ser recurridas en apelación, dentro de un plazo máximo de cuarenta y ocho (48) horas de su notificación, o de haberse hecho pública la resolución. El recurso se hará ante el Tribunal Electoral Departamental que lo emitió, adjuntando toda la prueba de la que se intente valerse.

Artículo 227. (TRÁMITE DEL RECURSO DE APELACIÓN). El Tribunal Electoral Departamental, remitirá en un plazo máximo de veinticuatro (24) horas ante el Tribunal Supremo Electoral los antecedentes, para que en Sala Plena lo resuelva en un plazo no mayor a setenta y dos (72) horas. Contra esta resolución no se admite recurso ulterior.

**TÍTULO VI
FALTAS Y DELITOS ELECTORALES**

**CAPÍTULO I
FALTAS ELECTORALES**

Artículo 228. (FALTAS COMETIDAS POR LAS O LOS JURADOS ELECTORALES). Constituyen faltas electorales cometidas por las y los Jurados Electorales:

- a) La inasistencia a las Juntas de Jurados, convocadas por las autoridades electorales.
- b) La inasistencia injustificada o abandono de la mesa de sufragio, el día de la elección.
- c) Ausencia temporal de la mesa de sufragio sin autorización de la Presidenta o Presidente, o cuando estén presentes menos de cuatro juradas o jurados.
- d) Negarse a firmar el acta electoral.

- e) Mana sut'inchariya mucachkaspa , kay Acta Electoral ukhupi, kay juch'uy willaykunata riqsichikuptin.
- f) Mana utqhayllata chay Notarios Electorales nisqaman willaspa ima ch'ampay rikhuriptin, mana pay chaykunata allinchayta atispa.
- g) Mana chay Notarios Electorales nisqaman chay sumaq waqaychasqa qilqakunata apachispa.
- h) Mana chay qillqata mirachisqata, chay qutumanta qhawaqkunaman quyta munaspa, chay sumaq sut'i qutukunaman qillqa ukhupi kaqkunata.
- i) Mana wikh'uya saqintin chay waq runakunata, awichukunata chay surta chunka kuraqwan kaqkunata.
- j) Mana ima tapuy kaptin kutichisqanrayku, kikin qallupi mañaskusqanmanjina.
- k) Mana pachanga qhawakuspanitaq kirarinapaq, nitaq wisk'anapaq ima.
- l) Wakin willaykunapi nikusqanmanjinapis kay Tribunal Supremo Electoral sayachisqanmanjina.

Isqay pachaq isqay chunka jisq'unniyuq kaq willay. (KAY NOTARIOS ELECTORALES CH'AMPAY UKHUPI TARIKUNANAKUPAQ). Kay aqllay llamk'ay ukhupi kay Notarios Electorales kay pantaykunayuq kaptinku:

- a) Ima runatapis kay Padrón Electoral nisqapi qillqaptin, mana imatapis mañaspa.
- b) Mana pachanpai kachaspa kay Tribunal Electoral Departamental nisqaman chay formularios de empadronamiento nisqa chay ukhupi masinchik sumaq qillqasqa kaptinku, chay Padrón Electoral nisqaman yaparikunankupaq.
- c) Mana chay Jurados de mesas de sufragio qutuchakuptinku, mana rispa.
- d) Mana Jurados nisqa kallpachakunankupaq yanapaspa.

- e) Negarse a consignar, en el Acta Electoral, los resultados obtenidos y las observaciones que eventualmente se hayan presentado.
- f) No informar de inmediato a las o los Notarios Electorales las violaciones a las normas electorales que se encuentren fuera del ámbito de su competencia.
- g) No devolver todo el material previsto en los sobres de seguridad a las o los Notarios Electorales, o no hacerlo oportunamente.
- h) Negarse a proporcionar copias del acta electoral a los delegados de las organizaciones políticas o de otras organizaciones, debidamente habilitadas en referendos y revocatorias de mandato.
- i) Negarse a dar asistencia para el voto a las personas con necesidades particulares, o a las personas mayores de sesenta (60) años que lo requieran expresamente.
- j) Negarse a dar información u orientación para el ejercicio del derecho al voto, en el idioma oficial que predomine en la localidad en la que funcione la mesa de sufragio.
- k) No cumplir los horarios establecidos para la apertura y cierre de la mesa de sufragio.
- l) Otras establecidas en Reglamento por el Tribunal Supremo Electoral.

Artículo 229. (FALTAS COMETIDAS POR NOTARIAS Y NOTARIOS ELECTORALES). Constituyen faltas electorales cometidas por las y los Notarios Electorales:

- a) La inscripción de ciudadanos en el Padrón Electoral, sin consignar los datos exigidos en los formularios de empadronamiento.
- b) No enviar oportunamente al Tribunal Electoral Departamental los formularios de empadronamiento de las electoras y los electores inscritas e inscritos, para su incorporación al Padrón Electoral.
- c) No asistir a la organización de los Jurados de mesas de sufragio.
- d) No apoyar en la capacitación de los Jurados.

- e) Mana chay recinto electoral nisqanman rip-tin, pay chaymanta kamachiqjinapis kaptin.
- f) Mana chay runakunawan ima ch'ampaypis kaptin allinchasqanmanta.
- g) Mana chay llamk'asqankuwan waqychas-pa, pay llamk'achkaptinraq.
- h) Mana pachanpi chay ruwakunata qupuptin ckay aqllay allamk'ay wakichukunanapaq.
- i) Mana pachanpai chay sumaq waqay-ghanapaq wayaqakuna chay Tribunales Electorales Departamentales nisqaman ja-ywauptin.
- j) Ima ch'ampaypis rikhuriptin mana willa-yuptin, chay llamk'ay ukhupi rikhuriptinku.
- k) Wakin willaykunapi nikusqanmanjinapis kay Tribunal Supremo Electoral sayachis-qanmanjina.

Iskay pachaq kimsa chunka kaq wi-llay. (CH'AMPAYKUNA PANTAYKUNA WAQ LLAMK'AQKUNAMANTA RIKHUIP-TINKU). Kay suyupaq llamk'aq runakuna kay cha'mpaykunaman yaykuptinku:

- a) Mana chay Certificado de rufrajo mañap-tinku manaraq jisq'un chunka p'unchaw junt'achaptin..
- b) Ima ch'ampayta wakichispa kay aqllaq llamk'ay mana allimpi tukunanapaq.
- c) Waq qutukunapaq waq suyunchikamanta chiqakuna sayachispa.
- d) Awtupi purikuptinku kay aqllaq llamk'ay wakichikuchkaptin.
- e) Sat'ikuspa, ch'ampachispa kay llamk'ay wakichikuchkaptin, waq kamachikunata ch'ampaykuspa.
- f) Mana yanapayta munaspa imatapis kay Órgano Electoral Plurinacional mañakup-

- e) Ausentarse del recinto electoral a su cargo durante la jornada electoral.
- f) No resolver oportunamente reclamaciones de las personas que se consideren indebi-damente inhabilitadas.
- g) No velar por la seguridad e integridad del material electoral, mientras se encuentre bajo su custodia.
- h) No distribuir oportunamente el material electoral a las mesas de sufragio.
- i) No entregar oportunamente los sobres de seguridad a los Tribunales Electorales De-partamentales.
- j) No informar de inmediato las violaciones a las normas electorales, de las que se tenga conocimiento durante el desarrollo del proceso.
- k) Otras establecidas en Reglamento por el Tribunal Supremo Electoral.

Artículo 230. (FALTAS COMETIDAS POR OTRAS SERVIDORAS O SERVIDORES PÚBLICOS). Constituyen faltas electorales cometidas por otras servidoras o servidores públicos:

- a) No exigir el certificado de sufragio en los casos establecidos por esta Ley, dentro de los noventa (90) días siguientes a los co-micios.
- b) Realizar acciones para la irregular consti-tución y funcionamiento de las mesas de sufragio.
- c) Facilitar durante el periodo electoral uno o más bienes muebles y/o inmuebles públi-cos a organizaciones políticas.
- d) Circular en vehículos motorizados públicos el día de la elección, sin la autorización respectiva.
- e) Intervenir, obstaculizar o ejercer injerencia de cualquier tipo en procesos de elección o designación de autoridades, represen-tantes o candidaturas, realizados bajos las normas y procedimientos de la Democra-cia Comunitaria.
- f) Negarse a colaborar de forma efectiva y oportuna a los requerimientos del Órga-

tin, sumaq sut'ita kay llamk'ay wakichikunanapaq.

- g) Sat'ikuspa, ch'ampachispa kay llamk'ay wakichikuchkaptin, waq masinchikta pantachispa ima.
- h) Wakin willaykunapi nikusqanmanjinapis kay Tribunal Supremo Electoral sayachisqanmanjina

Iskay pachaq kimsa chunka jukniyuq. (CHAY KAMTA QUTUKUNA IMA PANTAYPI URMAPTINKU). Kay pantaykuna ukhupi kay kamay qutukuna rikhuriyta atinku:

- a) Mana saqispa, ch'ampaykuspa chay chiqan puriyinpi kay masinchik puriyta munaspa.
- b) Sat'ikuspa chantapis ima ch'amapayta wakichispa, chay ukhumantaqri chay waq kamachiqkunaman sat'ispa chantapis waq pantaykunata rikhurichispa mana imatapis ruwanankuta saqiraspa.
- c) Manaña pacha ukhupi hay waqkunamana riqsichispa chayraykutaq kimsa p'unchaw kasqankuta willanku, paykunataqri mana chayta qhawakunkuchu.
- d) Mana nikusqanmanjina puriptinku.
- e) Mana chay waq qhawaqkuna yayakuchiyta munaptinku, chantapis wakunamanpis ch'ampaykuspa..
- f) Wakin willaykunapi nikusqanmanjinapis kay Tribunal Supremo Electoral sayachisqanmanjina.

Iskay pachaq kimsa chunka iskayniyuq kaq willay. (PANATAYKUNA WAQ MASIKUNANCHIK WAKICHIPTINKU). Kay ch'ampaykunapi kay masinchik sat'ikunkuman:

- a) Mana kay Padrón Electoral ukhupi qillqachikuptinku, mana chayrí waq llulla willaykunawan junt'ayuchispa.
- b) Mana chay Certificado de rufago mañaptinku manaraq jisq'un chunka p'unchaw junt'achaptin.

no Electoral Plurinacional, para el cumplimiento de la función electoral.

- g) Impedir, obstaculizar o limitar el ejercicio de los derechos consagrados en la presente Ley a favor de las delegadas y los delegados de organizaciones políticas y de otros actores electorales.
- h) Otras establecidas en Reglamento por el Tribunal Supremo Electoral.

Artículo 231. (FALTAS COMETIDAS POR ORGANIZACIONES POLÍTICAS). Constituyen faltas electorales cometidas por organizaciones políticas:

- a) Impedir, obstaculizar o limitar el ejercicio de los derechos consagrados en la presente Ley a favor de las delegadas y los delegados de organizaciones políticas y de otras y otros actores electorales.
- b) Intervenir, obstaculizar o ejercer injerencia de cualquier tipo en procesos de elección o designación de autoridades, representantes o candidaturas dentro de la Democracia Comunitaria.
- c) Realizar campaña electoral con anterioridad a la publicación oficial de la convocatoria o dentro de los tres (3) días antes del día de la votación.
- d) Incumplir resoluciones electorales dirigidas a las organizaciones políticas.
- e) Impedir el ejercicio del control social, respecto de su organización política.
- f) Otras establecidas en Reglamento por el Tribunal Supremo Electoral.

Artículo 232. (FALTAS COMETIDAS POR PARTICULARES). Constituyen faltas electorales cometidas por particulares:

- a) No inscribirse en el Padrón Electoral o inscribirse proporcionando datos incompletos.
- b) No exigir el certificado de sufragio en los casos establecidos por esta Ley, dentro de los noventa (90) días siguientes a los co-

- c) Waq willaykunata riqsichispa, manaraq chay Órgano Electoral ukhupi sumaq sut'í qillqasqa kaspera, chay pacha tukukuptin chay willaykunata riqsichispallapuni, paykuna suyunchikamnta llank'aqkun kap'tinku, chay willayninkuta chay riqsichiq wasikunapi astawanpis riqsichispapuni.
- d) Wakin willaykunapi nikusqanmanjinapis kay Tribunal Supremo Electoral sayachisqanmanjina.

Iskay pachaq kimsa chunka kimsayuq. (WAQ PANTAYKUNA). Waq masakunanchik kay pantaykuna wakichiptinku:

- a) Waq qutuchakuykuna wakichispa chay qutuchakuy pacha tukukuptinña.
- b) Sat'ikuspa chantapis ima ch'amapayta wakichispa, chay ukhumantaqri chay waq kamachiqkunaman sat'ispa chantapis waq pantaykunata rikhurichispa mana imatapis ruwanankuta saqiraspa.
- c) Aqhata ranghaptinku chay man atiyiniyuq pacha ukhupi.
- d) Chay aqllay p'unchwipi chay phatchiqkunata apaykachaspa..
- e) Chay pipa qwikch'usqanta tukuyman riqsichispa, chay aqllay pachapi..
- f) Mana wikch'umuy riptin chay kikin p'unchwipi.
- g) Awtukunapi puriykachkaspa.
- h) Mana chay qhawaqkuna chaypi kanankuta saqiraspa.
- i) Mana kay llank'ay chiqan ñanpi purikuyta saqiraspa.
- j) Wakin willaykunapi nikusqanmanjinapis kay Tribunal Supremo Electoral sayachisqanmanjina.

iskay pachaq kimsa chunka tawayuq kaq willay. (PANTASPA QILLQAKUNA APAYKACHAKUSQANTA). Kay pantaykuna

micios, tratándose de empleados de entidades financieras.

- c) Difundir estudios de opinión para fines electorales, sin estar habilitado por el Órgano Electoral, se realice fuera del plazo o se incumplan otras disposiciones establecidas en ésta Ley, tratándose de empresas especializadas de opinión pública, de medios de comunicación u organismos de observación electoral, nacional o internacional.
- d) Otras establecidas en Reglamento por el Tribunal Supremo Electoral.

Artículo 233. (OTRAS FALTAS ELECTORALES). Constituyen otras faltas electorales las cometidas por cualquier persona sin interesar la actividad que realiza:

- a) Incitar o realizar manifestaciones, reuniones o propaganda política en las proximidades de la mesa de sufragio o fuera de los plazos establecidos por Ley.
- b) Impedir u obstaculizar por cualquier medio la representación que deban hacer ciudadanos o ciudadanas inhabilitadas, ante la autoridad electoral competente para su habilitación.
- c) Expende o consumir bebidas alcohólicas en los plazos establecidos por Ley.
- d) Portar armas de cualquier tipo, el día de la elección.
- e) Violar el secreto del voto, por cualquier medio.
- f) No votar el día de la elección.
- g) Circular en vehículos motorizados el día de la elección, sin la autorización respectiva.
- h) Impedir el ejercicio del control social.
- i) Incumplir resoluciones electorales.
- j) Otras establecidas en Reglamento por el Tribunal Supremo Electoral.

Artículo 234. (PRESCRIPCIÓN). Las faltas electorales prescriben a los tres (3) meses de ocurrido el hecho que las configura, y

wakichikuptinku kimsa kilalkama kawsankuraq, chay k'amiyqa suqta killakama kaku llakupuni.

Iskay pachaq kimsa chunka phichqayuyq kaq willay. (K'AMIYKUNA). Kay k'amiykunaqa kay Tribunal Supremo Electoral nisqawan wakichisqa kanqa chay Reglamento ukhupi nikusqanmanjina, jinallamantataq kay Jueces Electorales nisqa purichinqanku. Kay k'amiykunaqa qullqipi rikukunkuman chantapis wisk'achikuytapis atikullantaq, jinalltaq llamk'aykunata wakichispa ima.

Iskay pachaq kimsa chunka suqtayuyq kaq willay. (CHAY QULLQI K'AMIYA SAYACHISPA). Kay Tribunal Supremo Electoral sayachinqa machka qullqichus kanqa chay k'amiy ukhupi, chaypis chay sullk'a qullqillapi qhawakunqa, kaykunaqa sayachikunqa chay aqllay llamk'ay ukhupi, kaykunataqrí sut'inchasqa kanqa chay Sala Plena ukhupi paykunataqrí tukuyman riqsichinqanku mana chay ch'ampayman urmanakupaq.

Iskay pachaq kimsa chunka qanchisniyuyq kaq willay. (QULLQIPI K'AMIYKUNA JAYWAPUSPA). Kay qullqipi k'amiykunaqa chay yupay jallich'ayninpi allin churasqa kanan tiyan kay Tribunal Electoral Departamental waqaychanpi chaymantataq paykunaqa kay Tesoro General del Estado Plurinacional nisqaman churapunqankullataq. Mana chay qullqi qupuptinkuqa, wik'achikunkuman. Kay Tribunal Supremo Electoral willayunqa mayqin p'unchawpichus wisk'achikuy kanqa.

ISKAY PHATMA II AQLLAQ WAKICHIQ WASI IMA PANTAYPI URMASPA

Iskay pachaq kimsa chunka pusaqniyuyq kaq willay. (AQLLAQ WAKICHIQ WASI IMA PANTAYPI URMASPA). Kay pantaykuna kay ukhupi kanku:

a) **Qhasi aqllay llamk'aya wakichikutin:** kay kamachiqqa, ima runapis kay aqllayman waqllaptin, kamchiq aqllayman

la sanción por su comisión prescribe a los seis (6) meses computados desde el día en que la resolución sancionatoria adquirió ejecutoria.

Artículo 235. (SANCIONES). Las sanciones por faltas electorales serán establecidas por el Tribunal Supremo Electoral en Reglamento y aplicadas por los Jueces Electorales. Las sanciones podrán consistir en multas pecuniarias, arresto o trabajo social.

Artículo 236. (FIJACIÓN DE MULTAS). El Tribunal Supremo Electoral fijará anualmente el monto de las multas, en función al salario mínimo nacional, a ser aplicado en procesos electorales, referendos o revocatorias de mandato, mediante resolución de Sala Plena dictada con la debida anticipación y publicada antes de los comicios.

Artículo 237. (DEPÓSITOS DE MULTAS). Las multas provenientes de la aplicación de esta Ley deberán ser depositadas en la cuenta especial del Tribunal Electoral Departamental correspondiente y serán destinadas al Tesoro General del Estado Plurinacional. En caso de incumplimiento del pago, la aplicación de multas se convertirá en arresto o trabajo social. El Tribunal Supremo Electoral determinará el compensatorio por un día de detención.

CAPÍTULO II DELITOS ELECTORALES

Artículo 238. (DELITOS ELECTORALES). Constituyen delitos electorales los siguientes actos y omisiones:

a) **Ilegal convocatoria o ilegal ejecución de procesos electorales:** La autoridad, servidora pública o servidor público que

chantapis kamchiq kamay pachaynita tukuchispa , suyu ukhupi chayaynin, llaqta ukhupi, juch'uy llaqtakunapi ima; waq willaynunata sapanmanta wakichikuptin, mana chay wanlla ukhupi nikusqanta; ima waqllaytapis wakichiptin juk kamchiq aqllanapaqa juk iskay mana chayrí pichqqa watata wik'achikunman, chantapis mana chay suyunchikapaq llamk'anamanchu pichqakama.

- b) **Achka kutita qillqachikuptin.** Runa iskay kutita munaspa munaspalla qillqachikuptin chay Padrón Electoral ukhupi wik'achikuyta atin juk wata mana chyri kimsa watapis.
- c) **Ch'ampayta wakichiptin.** Ima runa masinchik ima ch'ampaypis uqhariptin, astawan runakuna chay qutunman qillqachikunankupaq mana chayrí munasqanpaq wikch'unankupaq ima aqllay lllamka'ay wakichikuptin, wisk'achikunman juk wata mana chayrí kimsa watatapis. Sichus kay runa syunchikpata llamk'aq runa kaptintaqrí, chay llamk'ayninmanta wikch'uchikunman, chaymanta manaña kimsa watapis waq suyunchikpata llamk'aykunaman mana yaykunmantaqchu.
- d) **Chay aqllay llamk'ayman Sat'ikuspa.** Ima runa masinchik ima ch'ampaypis uqhariptin, waq chiqllachikuq kamachikunata juchiaspa, maqaspa ima, waq runakunamanpi t'uqpiptin mana kay llamk'ay allinmanta apakunanapaq juk wata mana chayrí kimsa watatapis. Sichus kay runa syunchikpata llamka'q runa kaptintaqrí, chay llamk'ayninmanta wikch'uchikunman, chaymanta manaña kimsa watapis waq suyunchikpata llamk'aykunaman mana yaykunmantaqchu.

dicte convocatoria a un proceso electoral, referendo o revocatoria de mandato, de alcance nacional, departamental, regional o municipal; o emita instrucciones contrarias a la Constitución Política del Estado o a la Ley; o ejecute o hiciera ejecutar dichas convocatorias o instrucciones, será sancionada con pena privativa de libertad de dos (2) a cinco (5) años y la inhabilitación para el ejercicio de la función pública por un tiempo de cinco (5) años.

- b) **Doble o múltiple Inscripción.** La persona que se inscriba dolosamente dos (2) o más veces en el Padrón Electoral será sancionada con pena privativa de libertad de uno (1) a tres (3) años.
- c) **Coacción electoral.** La servidora pública o el servidor público electoral, policial, militar o persona particular que coaccione, atemorice o ejerza violencia en contra de subalternos de su dependencia o de cualquier ciudadana o ciudadano, para que se afilie a determinada organización política o voten por determinada candidatura en un proceso electoral u opción en un referendo o revocatoria de mandato, será sancionada o sancionado con pena privativa de libertad de uno (1) a tres (3) años. Además, si la autora o el autor fuera funcionaria pública o funcionario público, será sancionada o sancionado con la destitución del cargo, sin que pueda ejercer otra función pública por un tiempo de tres (3) años.
- d) **Injerencia en la Democracia Comunitaria.** La persona particular o autoridad que intervenga, obstaculice o ejerza injerencia de cualquier tipo en procesos de elección o designación de autoridades, representantes o candidaturas en el marco de la Democracia Comunitaria, será sancionada con pena privativa de libertad de uno (1) a tres (3) años. Si fuera servidora pública o servidor público, quedará además inhabilitada o inhabilitado para el ejercicio de la función pública por un tiempo de tres (3) años.

- e) **Llullakuspa waq qillqakunata riqsi-chispa.** Kay runaqa jinata ruwaptinqa k'amichikunqa kay Código Penal ukhupi nikusqanmanjina.
- f) **Mana sut'i wikch'unapaq jamp'arakunata wakichispa.** Kay runakuna qhasi jamp'arakunata waki-chispaqa chay wikch'usqankuta jap'ikunanakupaq, juk wata mana chayrí kimsa watatapis. Sichus kay runa suyunchikpata llamk'aq runa kaptintaqrí, chay llamk'ayninmanta wikch'uchikunman, chaymanta manaña iskay watapis waq suyunchikpata llamk'aykunaman mana yaykunmantaqchu.
- g) **Suwaptinku mana chayrí llik'iptinku chay ánforas nisqa.** Kay ruwaq runaqa suwakapuptin mana chayrí apakapuptin, llik'iptin ima kimsa watata wisk'achikuyta atin. Suyunchikamanta llamkaq runa kaptintaqrí suqata watata wiskachikusta atin, chaymanta manaña kimsa watapis waq suyunchikpata llamk'aykunaman mana yaykunmantaqchu.
- h) **Kay aqllay llamk'aykunaqa sayachispa.** Ima runa masinchik ima ch'ampaypis uqhariptin, astawan runakuna chay qutunman qillqachikunankupaq mana chayrí munasqanpaq wikch'unankupaq ima aqllay llamka'ay wakichikuptin, wisk'achikunman iskay wata mana chayrí phichqa watatapis. Sichus kay runa suyunchikpata llamk'aq runa kaptintaqrí, chay llamk'ayninmanta wikch'uchikunman, chaymanta manaña iskay watapis waq suyunchikpata llamk'aykunaman mana yaykunmantaqchu.
- i) **Waq runakunaqa ayakachakuspa.** Ima kamchiqpis kachun ima runapis kachun, waq runakunata apykachakuchkaptin waqkunaman wikch'uy apa-sapaq, wiska'chikuyta atin iskay watata man chayrí phichqa p'unchawta. Chay
- e) **Falsificación de documentos o uso de documento falsificado.** La persona que cometiera delito de falsedad ideológica y/o material o utilizara documentos falsificados para fines electorales, será sancionada con la pena establecida en el Código Penal para este tipo de delito.
- f) **Instalación ilegal de mesas.** Las personas que instalen ilegalmente mesas de sufragio para recibir votos, serán sancionadas con pena privativa de libertad de uno (1) a tres (3) años. Si fueran servidoras públicas o servidores públicos, quedarán además inhabilitadas o inhabilitados para el ejercicio de la función pública por un tiempo de dos (2) años.
- g) **Asalto o Destrucción de ánforas.** La persona que asalte y/o destruya ánforas de sufragio, será sancionada con pena privativa de libertad de uno (1) a tres (3) años. Si fuera servidora pública o servidor público, se le impondrá el doble de la pena y además quedará inhabilitada o inhabilitado para el ejercicio de la función pública por un tiempo de tres (3) años.
- h) **Obstaculización de procesos electorales.** La persona que promueva desórdenes o por cualquier medio obstaculice, obstruya o impida la realización o desarrollo de procesos electorales, referendos o revocatorias de mandato, o que evite que las autoridades y sujetos electorales ejerzan sus atribuciones y derechos en un determinado espacio territorial del país, será sancionada con pena privativa de libertad de dos (2) a cinco (5) años. Si fuera servidora pública, además quedará inhabilitada para el ejercicio de la función pública por un tiempo de dos (2) años.
- i) **Traslado fraudulento de personas.** La autoridad política o administrativa, dirigente de organizaciones políticas o cualquier persona que promueva, incite o ejecute el traslado masivo de personas con la finalidad de su inscripción y/o sufragio

waq runakuna waq chiqapi kaq aqllay llamk'aypaq llamk'achakptinkuqa mana kay ch'ampayman yayakunkuchu.

- j) **Willaykunata munasqankuman jina paykachaspa.** Chay runa ima willaytapis munasqanmanjina parkachaptinga, wakichikuspapis, jap'ikapuspa chay yu-paychanapq qillqakunaqa, waqman pap-tin chantapis munasqanta wakichikuptin, wisk'achikuyta atin juk wata mana chayrí phichqa watata. Chaymanta manaña phichqa watapis waq suyunchikpata llamk'aykunaman mana yaykunmantaq-chu.
- k) **Chay wikch'usqankuta waqpaq kananta umallirichispa jap'ikapuspa.** Kay runaqa jina ñanta rispaqa, riqsichispa, llullaykunata willaspa, qullqita jaywaspa, waq ñampi riqsichispa, mana chiqan ñampi llamk'aspa, wisk'achikunman juk wata mana chayrí kimsa watatapis. Sichus kay runa suyunchikpata llamk'aq runa kaptintaqrí, chay llamk'ayninmanta wikch'uchikunman, chaymanta manaña kimsa watapis waq suyunchikpata llamk'aykunaman mana yaykunmantaq-chu.
- l) **Munasqankuman yupaykunata allinchaspa waqkunatapis pakaykuspa.** Chay runa kay wikch'uykunata munasqanmanjina paykachakuptin manac hayri pakayuptingqa wisk'achikunman iskay wata mana chayrí phichqa watatapis.
- m) **Munasqanman kay Padrón Electoral wakichikusqanta.** Kay suyunchikpaq llamk'aq runaqa kayta ruwasqanata tarichikuptingqa, wisk'achikunman iskay wata mana chayrí phichqa watatapis. Sichus kay runa suyunchikpata llamk'aq
- en lugar distinto al de su domicilio, será sancionada con pena privativa de libertad de dos (2) a cinco (5) años. Las delegadas y los delegados de organizaciones políticas que sean acreditadas o acreditados en lugar distinto al de su domicilio, no incurrirán en este delito.
- j) **Manipulación Informática.** La persona que manipule o altere la introducción, procesamiento, transferencia o supresión de datos informáticos consignados en una base o registro electoral oficial, conduzca a error o evite el correcto uso de los mismos, será sancionada con pena privativa de libertad de uno (1) a cinco (5) años. Si fuera servidora pública o servidor público, además quedará inhabilitada o inhabilitado para el ejercicio de la función pública por un tiempo de cinco (5) años.
- k) **Inducción del voto por difusión ilegal de propaganda y encuestas.** La persona que induzca el voto mediante la elaboración, promoción, contratación, autorización o difusión de propaganda electoral o estudios de opinión en materia electoral, en contravención a las disposiciones y prohibiciones establecidas en la presente Ley, será sancionada con pena privativa de libertad de uno (1) a tres (3) años. Si fuera servidora pública o servidor público, además quedará inhabilitada o inhabilitado para el ejercicio de la función pública por un tiempo de tres (3) años.
- l) **Alteración y Ocultación de resultados.** La servidora pública o servidor público, dirigente político o persona particular, que altere, modifique u oculte los resultados del escrutinio y cómputo de votos de una mesa de sufragio o del cómputo municipal, regional, departamental o nacional, será sancionada con pena privativa de libertad de dos (2) a cinco (5) años.
- m) **Alteración o Modificación del Padrón Electoral.** La servidora pública o servidor público, dirigente político o persona particular que altere o modifique datos del Padrón Electoral, será sancionada con pena privativa de libertad de dos (2) a cinco (5)

runa kaptintaqrí, chay llamk'ayninmanta wikh'uchikunman, chaymanta manaña iskay watapis waq suyunchikpata llamk'aykunaman mana yaykunmantaqchu.

n) **Waq llam'ayrayku chupakuspa.** Kay suyunchikpaq llamk'aq runaqa kayta ruwasqanata tarichikuptinqa, wisk'achikunman juk wata mana chayrí kimsa watatapis.

o) **Acta Electoral nisqa.** kay Jurado Electoral munasqanpi imatapis, pantaspa qilqaptin, man chayrí llulla willaykunata junt'achiptinkuqa kikin kay Código Penal nikusqanmanjina k'amichikunqa.

p) **Kamay qutumana t'uqpispa.** Ima runapis chay candidata mana chayrí candidato nisqaman t'uqpiptin, kay aqllay llamk'ay wakichikuchkaptinqa, kay ruwasqanmanta k'itakapunanaq, wisk'achikuya atin iskay man chayrí phichqa watapis.

Iskay pachaq kimsa chunka jisq'unniyuq kaq willay. (JUCHAKUCHKAPTIN).

I. Kay juchachakuy ukhupiq wakichikunqa kay Código Penalnikusqanmanjina chyanman chay k'amiy llamk'ayman yaykullanman. Chay phaskaranataqri kay Código de Procedimiento Penal jinaman wakichikunqa. Chay runakuna chayta riqsiptinkuqa kay Ministerio Público nisqaman kachapunqa.

II. Sichus kay runa kay suyunchikmanta llamk'aq runa chay llamk'ayninmanta wikh'uchikuna chantapis chay Ministerio Público nisqaman pusachikunqa.

Iskay pachaq tawa chunka kaq willay. (K'AMIY QILLQA WAKICHIY). Kay ch'ampaykunaqa mana chayrí chay pantaykunaqa wakichisqa kachkan chay Código de Procedimiento Penal ukhupi nikusqanmanjina.

años. Si fuera servidora pública o servidor público, además quedará inhabilitada o inhabilitado para el ejercicio de la función pública por un tiempo de tres (3) años.

n) **Beneficios en función del Cargo.** La servidora pública o servidor público electoral que se parcialice con alguna organización política para obtener beneficio propio o de terceros, será sancionada con pena privativa de libertad de uno (1) a tres (3) años.

o) **Acta Electoral.** Las personas del Jurado Electoral de la mesa de sufragio que suscriban dolosamente el acta electoral con datos falsos, serán sancionadas con la pena establecida en el Código Penal para este tipo de delito.

p) **Acoso Político.** La persona que hostigue a una candidata o candidato, durante o después de un proceso electoral, con el objeto de obtener contra su voluntad la renuncia a su postulación o a su cargo, será sancionada con pena privativa de libertad de dos (2) a cinco (5) años.

Artículo 239. (JUZGAMIENTO).

I. El juzgamiento de los delitos tipificados por la presente Ley y/o por el Código Penal corresponde a la justicia penal ordinaria. Su trámite se sujetará al Código de Procedimiento Penal. Las autoridades electorales que tengan conocimiento de la comisión de un delito remitirán los antecedentes al Ministerio Público, bajo responsabilidad.

II. Si la persona denunciada fuera funcionaria pública, se dispondrá la suspensión temporal de sus funciones al momento de la acusación formal del Ministerio Público.

Artículo 240. (PRESCRIPCIÓN). La prescripción de los delitos electorales se sujetará al régimen establecido en el Código Penal y/o el Código de Procedimiento Penal.

**KIMSA PHATMA III
CHAY PANTAYKUNATA PURICHISPA
PROCESAMIENTO DE FALTAS**

**JUK KAQ RAK'Y I
VOCALES NISQAPAQ CHAY
PANTAYKUNANTA ALLINCHAY
ÑAMPI PURICHISPA**

Iskay pachaq tawa chunka juniyuq kaq willay. (SUMAQ SUT'INCHAQ KAMA-CHIQ). Kay Sala Plena chay Tribunal Supremo Electoral ima ch'ampaypis qhawanapaq sayasqa kachkan, pisi kkalpayuq pantaykuna chay Vocales nisqakunamanta chay Tribunal Supremo Electoral nisqamanta Vocales chay Tribunales Departamentales Electorales nisqamantapis

Iskay pachaq tawa chunka iskayniyuq kaq willay. (ALLINCHAY WAKICHISPA CHAY JUCH'UY PANTAYKUNA JATU-CHIQ KUNATAPIS).

- I. Kay pantaykunata qhawaspaqa chay sumaq sut'í ñanta purinan atiyankayqa chay Órgano Electoral Plurinacional nisqawan wakichisqa kanqa, paykunataqri sapankumanta llamk'anqanku chnatpsi pipis willakuptin llamk'allankutaq.
- II Warmi –qhari Vocal nisqaqa, suyunchikamnta llamk'aq runaqa juk pantayman yayakuptinqa, chay Tribunal Supremo Electoral nisqaman willasqa kana tiyan manaraq iskay chunka tawayuq phani junt'aykuchkaptinku.
- III. Kay llamk'ay spanmanta wakichikuptinqa, kay Sala Plena nisqa urqhunqa, juk sut'í willayta, kay kikin llamk'ay ukhupi.
- IV. Kay llamk'ay juk willaymanta qallarikuptinqa, kay Sala Plena del Tribunal Supremo Electoral juk mask'ayta wakichinqa sut'in willayta tarinapaq. Kay sut'í qillqataqri pichiq p'unchawpi kachakunan tiyan.
Chay qillqa wakichisqa kaptinqa, kay Sala Plena qallarichinqa pacha chay willasqa llamk'ayta.

**CAPÍTULO III
PROCESAMIENTO DE FALTAS**

**SECCIÓN I
PROCESAMIENTO DISCIPLINARIO DE
VOCALES**

Artículo 241. (AUTORIDAD COMPETENTE). La Sala Plena del Tribunal Supremo Electoral es la autoridad competente para sustanciar los procesos disciplinarios por faltas leves, graves y muy graves a Vocales del Tribunal Supremo Electoral y a Vocales de los Tribunales Departamentales Electorales.

Artículo 242. (INICIO DEL PROCESO POR FALTAS LEVES, GRAVES Y MUY GRAVES).

- I. El proceso disciplinario sólo procederá por faltas leves, graves y muy graves señaladas en la Ley del Órgano Electoral Plurinacional y podrá iniciarse de oficio o a denuncia.
- II. La o el Vocal, funcionaria o funcionario público que conociere la comisión de una falta, está obligado a ponerla en conocimiento del Tribunal Supremo Electoral en el término de veinticuatro (24) horas, bajo responsabilidad.
- III. Cuando el proceso disciplinario se inicie de oficio, la Sala Plena dispondrá, mediante auto fundado, la apertura del mismo.
- IV. Cuando el proceso disciplinario se inicie por denuncia, la Sala Plena del Tribunal Supremo Electoral podrá encomendar la realización de una investigación previa. El informe deberá ser elevado en el plazo máximo de cinco (5) días.
En mérito al informe, la Sala Plena dispondrá el inicio del proceso o el archivo de obrados.

Iskaya pachaq tawa chunka kimsayuq kaq willay. (QALLARICHIKUPTIN WILLAY). Kay qallarina paq willayqa sut'í kaykunawan kanqa:

1. Chay juchachakuqta sutin.
2. chay pantay k'uchunchasqanmanjina..
3. chay tukuchay llamk'ayta kicharispaa..

Iskay pachaq tawa chunka tawayuq. (KAY QALLARIY LLAMK'AY TUKUKUPTIN). Kay qallariy llamk'ay tukuptinqa, waq sut'inchariq pachañataq kicharikunqa. Kay Vocal procesada mana chayrí Vocal procesado juk umalliqkunawan yanapachikunman.

Iskay pachaq tawa chunka phichqayuq kaq willay. (SUT'I WILLAY TANTAKUY). Kay qallariy pacha tukukuptinqa, kay Sala Plena del Tribunal Electoral chay Vocal procesada nisqaman mana chayrí Vocal procesado waqlanqa chay audiencia ukhuman, manraq kimsa p'unchawta junt'aykuchkaptin, kikin nikusqanmanjina wakichikuspa: parlay ñan, riqsichiy ñan, willaypis tinkuschiyis. Mana chay juchachakuq runa jamuptinqa mana kay llamk'ay sayanmanchu.

Iskaya pachaq tawa chunka suqta-yuq kay willay. (TUKUCHANPAQ WILLAYURQHUSPA). Kay Sala Plena kikin p'unchawpi chay qutuchakuy ruwakuchkaptin chay tukuchanpaq willayta urqhunqa, kay (2/3) Vocales nisqa wikch'uptinku. Chataqrí mana tikrakunmanchu nitaq watiqmanta qhawakunmanchu.

Iskay pachaq tawa chunka qanchsiniyuq kaq willay. (CHAY WAKICHUYNIN RIQSICHISPA). Ima juchachakuy llamk'aypiqa, ima pantayta tarispaqa kay Sala Plena sut'ita willamunqa chay wisk'achikuyta atisqankuta.

Artículo 248. (SUSPENSIÓN DE FUNCIONES). La Sala Plena del Tribunal Supremo Electoral, iniciado proceso disciplinario por faltas graves y muy graves, dispondrá la suspensión de la Vocal demandada o el Vocal demandado, como medida provisional mien-

Artículo 243. (RESOLUCIÓN DE APERTURA). La resolución de apertura contendrá:

1. El nombre de la procesada o el procesado.
2. El hecho atribuido y su calificación legal.
3. La apertura del término de prueba.

Artículo 244. (TÉRMINO DE PRUEBA). Notificada la resolución de apertura, se sujetará el proceso a un término de prueba de ocho (8) días calendario. La Vocal procesada o el Vocal procesado podrá ser asistido por abogado.

Artículo 245. (AUDIENCIA ÚNICA). Vencido el término de prueba, la Sala Plena del Tribunal Electoral convocará a la Vocal procesada o al Vocal procesado a audiencia, en el plazo de tres (3) días hábiles, siguiendo los principios del debido proceso: oralidad, publicidad, intermediación y contradicción. La inasistencia de la procesada o el procesado no suspenderá la audiencia.

Artículo 246. (RESOLUCIÓN). La Sala Plena dictará resolución en el mismo día de la audiencia, por dos tercios (2/3) de Vocales en ejercicio. La resolución es definitiva e inapelable.

Artículo 247. (REMISIÓN DE ACTUADOS). En cualquier estado del proceso disciplinario, si la Sala Plena advierte indicios de responsabilidad civil y/o penal, remitirá actuados a la autoridad competente.

Artículo 248. (SUSPENSIÓN DE FUNCIONES). La Sala Plena del Tribunal Supremo Electoral, iniciado proceso disciplinario por faltas graves y muy graves, dispondrá la suspensión de la Vocal demandada o el Vocal demandado, como medida provisional mien-

tras dure el proceso. Si es probada la falta, se aplicarán las sanciones establecidas en el artículo 88 de la Ley del Órgano Electoral Plurinacional. Para el caso de la sanción por falta grave, el tiempo de duración de la suspensión por el proceso, se computará para la sanción establecida.

**ISKA KAQ RAK'YI II
JUECES NISQAPAQ CHAY
PANTAYKUNANTA ALLINCHAY
ÑAMPI PURICHISPA**

Iskay pachaq tawa chunka jisq'unniyuq kaq willay. (WILLAY, JUCHACHAKUY ALLINYACHIY IMA). Kay juchachakuy llmk'ayqa chay juces nisqawanqa, sumaq sut'ita yachananku tiyan chay ruwayta atisqankuta kay Órgano Electoral Plurinacional nisqa ukhupi, kaykunaqa kay ukhupi kaqkuna kanku:

- a) Kay willayqa qillqapi man chayri parlaypi qallarikunqa, ñawpaqta sumaq willaypi saqikunqa.
- b) Chantaqa, kay Juez juk riqsichiq qillqata jaywapunqa, sichus payqa kikin chiqapi wasiyuq kanqa chayrí; waq chiqapi kaptinqa waq ñanta purichikunqa; man riqsikuptin maypi kasqanta qillqa riqsichiyi urqhukunqa, mana jamuy munaptinga jap'iyman chayakuman.
- c) Kimsa p'unchaw junt'aptinga chay willay chayasqanmanta, juk qutuchakuymanta kutichinanwa, mana chaywanpia, kay llamk'ay qallariynin wakichikunqa, man suqta p'unchaw junta'chkaptinga.
- d) Pacha tukukuptynqa, juk willayta urqhukunqa kimsa p'unchawpi

Iskay pachaq phichqa chunka kaq willay. (QILLQA WAKICHIY).

- I. Chay willayta urmachinapaqqa juk willayta kay Tribunal Electoral Departamental nisqaman kachakunqa, chay chinkananpaq willayqa kay Tribunal Supremo Electoral nisqaman kachakunqa.

tras dure el proceso. Si es probada la falta, se aplicarán las sanciones establecidas en el artículo 88 de la Ley del Órgano Electoral Plurinacional. Para el caso de la sanción por falta grave, el tiempo de duración de la suspensión por el proceso, se computará para la sanción establecida.

**SECCIÓN II
PROCEDIMIENTO ANTE LOS JUECES
ELECTORALES**

Artículo 249. (DENUNCIA, JUZGAMIENTO Y RESOLUCION). El juzgamiento de las causas que los jueces electorales conozcan en uso de las facultades que les confiere la Ley del Órgano Electoral Plurinacional, se sustanciarán de la siguiente forma:

- a) La denuncia podrá formalizarse verbalmente o por escrito; en el primer caso, se sentará acta de la denuncia.
- b) Seguidamente, el Juez expedirá la cédula de comparendo a la denunciada o denunciado, si su domicilio se hallara en el mismo asiento electoral; mediante otros medios idóneos si estuviera en lugar distante; o por edictos si se ignora su paradero, pudiendo disponer en el mismo auto su detención preventiva en caso de resistencia.
- c) Transcurrido el término de emplazamiento que será de tres días computables desde la notificación, con la contestación de la sindicada o del sindicato, o sin ella, se sujetará la causa a prueba, en el término común e improrrogable de seis (6) días;
- d) Vencido el término de prueba, se dictará resolución motivada dentro del tercer día.

Artículo 250. (RECURSOS).

- I. Contra esta resolución procederá el recurso de apelación ante el Tribunal Electoral Departamental respectivo y el de casación y/o nulidad ante Tribunal Supremo Electoral.

II. Kay willayqa manaraq kimsa p'unchaw junta'ykuchaptin kachakunqa. Kay recurso de casación y/o nulidad kachakunqa manaraq pusaq p'unchawta junt'achkaptin chay resolución nisqa chay Tribunal Electoral Departamental niaqamanta. Kaykuna allinchanapaqqa kay ñanta purinanku tiyan:

- a) Kay Tribunal Electoral Departamental kay qillqakunata jap'iptinqa, man chayrí, kay Tribunal Supremo Electora nisqaman chantapis qullqitawan khuskachakuspa yaykunan tiyan chayqa khuskalla chay mañakusqanta kanqa, sichus qulqi kaptin chay ruwakunqa man chayrí waisk'achikunan kasqan chayrí kay Tribunal Supremo Electoral, qullqita sayachinqa sapa p'unchaw wiska'asqa kasqanmanta, chaypaqpis qullqita yupaychakunqa.
- b) Kay llamk'aykunaqa pusaq p'unchawpi tukunanku kachkan, chay qallarikusqanmanta pacha yupakuspa.
- c) Chay Tribunal Supremo Electoral urqhusqantaqa kikillan asayahikunqa mana imatapis ruwaspa pichakunmanchu.

**QANCHIS KAQ QANCHIS
JATUN SUTI VII
RUNA QHAWAKUYNINPI
CH'UWAYCHAYNINPI IMA**

**JUK PHATMA I
RUNAKUNA QHAWAPTINKU**

Iskay pachaq phciqa chunka jukniyuq kaq willay. (CHAYAYNIN). Kay llamk'ay ukhupiqqa, tukuy kamchiqkuna sut'i ñanta purinanku tiyan, chatapis runakunamanta watukunanku kachkan. Tukuy runakunaqa wakichikunqanku kikin allin kawsay niwan-chikamanjina, chay waqkunwan khuskachakuspa chiqan ñanta maskàspa.

II. El recurso de apelación deberá ser interpuesto en el plazo fatal de tres (3) días computables a partir de su notificación legal. El recurso de casación y/o nulidad deberá interponerse en el plazo fatal de ocho (8) días computables a partir de la notificación con la resolución del Tribunal Electoral Departamental. Dichos recursos serán tramitados en la siguiente forma:

- a) Recibidos los obrados por el Tribunal Electoral Departamental y, en su caso, por el Tribunal Supremo Electoral, es indispensable que la encausada o el encausado acompañe el depósito equivalente a la mitad de la multa, pero si la sanción fuera de privación de libertad, el Tribunal Supremo Electoral, calificará una cantidad por día de reclusión, sobre cuya base fijará el monto del depósito.
- b) Los procesos deberán ser sustanciados en el término de ocho (8) días improrogables, computados a partir de la radicatoria de la causa.
- c) La resolución del Tribunal Supremo Electoral tendrá calidad de cosa juzgada.

TÍTULO VII

CONTROL SOCIAL Y TRANSPARENCIA

**CAPÍTULO I
CONTROL SOCIAL**

Artículo 251. (ALCANCE). En el marco de la realización de sus funciones, todas las autoridades electorales están obligadas a garantizar el ejercicio de la participación y el control social además de la transparencia en sus actos y decisiones. La sociedad civil participa directamente a través de los mecanismos establecidos del control social, las misiones de acompañamiento y las acciones de fiscalización en el financiamiento y uso de recursos.

Iskay pachaq phichqa chunka iskayniyu kaq willay. (RUNA QHWAYNINPI).

Kay runa puriy nikusqanmanjinaqa sut'ita kay wanlla ukhupi willakun, chay ruwanakuna ukhupi, mana imatapis ruwaspa chay Tribunal Supremo Electoral ukhupi nikusqanmanjina, kay ukhupiq kayjina kanku:

- a) Yanapanaku, wakichinanaku tiyan chay llam'ay ukhupi, chay sumaq sut'i runakunawan khuskachakuspa.
- b) Wakichiypi khuskachakuspa, ruwakuyinta qhawaspa, watukuspa, chay aqllay llam'ay wakichikusqantapis qhawaspa, chay jatun tapuykuna wakichikuptinku chantapis chay waq kamachiqkuna tarinapaq, chaypaq sumaq willaykunata riqsiata atin.
- c) Qillqapi sut'ita yachakunana tiyan chay pikunachus kay llamka'yta wakichichkanku. Chay uyarispapais mana ima nisqankuta, chay mana pacha patapis tukuchiptinku, chayta qhawaspaqa kamchiqkuna ruwasqankuta.
- d) Paykunapis waq sut'inchaq qillqakunata mañallankumantaq. Kay kamchiqkunaqa chayta uyarispaqa kutichiykunata waki-chikunan pacha.
- e) Chay willaykunata ñawiriyta atin chay kachasqankuta ima chay Órgano Electoral nisqamanpis kachasqankuta, chatapis chay qullqiwan wakichikusqantapis qhwanan tiyan.
- f) Ima pantaypis rikuptin willamantaq kasqa, pikunapis chayta jinasqankuta.
- g) Chay waq riqsichiykunata wakichikuptinku chay pacha tukukuptinña.
- h) Uyarinnaku kachakn achay masinchik mañasqankuta ima jatun tapuyta wakichinapaq chantapis waq kamachiqkunata tarinapaqpis.
- i) Ima ch'ampayman chay aqllachikuq runakuna yaykuptinuaq rikunana tiyan, watukunana tiyan willanantaq kachkan.

Artículo 252. (CONTROL SOCIAL). El control social establecido en la Constitución Política del Estado, en materia electoral, sin perjuicio de lo establecido en la Ley especial y los Reglamentos emitidos por el Tribunal Supremo Electoral, tiene las siguientes facultades:

- a) Promover, coadyuvar y evaluar iniciativas legislativas en materia electoral, de registro cívico y organizaciones políticas.
- b) Acompañar la organización, dirección, supervisión, administración y ejecución de los procesos electorales, referendos y revocatoria de mandato, para lo cual tendrá acceso a la información requerida.
- c) Conocer por escrito y en forma oportuna los informes de gestión y de rendición de cuentas de las autoridades electorales. La omisión, demora u obstaculización en el cumplimiento de esta obligación, por parte de las autoridades electorales, se considera falta grave.
- d) Pedir complementación de los informes de las autoridades electorales así como hacer conocer sus observaciones. La autoridad electoral está obligada a pronunciarse sobre las peticiones y observaciones.
- e) Acceder a la información brindada por las organizaciones políticas al Órgano Electoral, sobre su patrimonio, financiamiento y ejecución de gastos.
- f) Denunciar o coadyuvar denuncias por violación de derechos políticos, por la comisión de faltas o delitos electorales establecidos en la presente Ley.
- g) Denunciar toda clase de información, propaganda y campañas electorales que violen los plazos, límites y prohibiciones establecidas en la presente Ley.
- h) Promover iniciativas populares para la convocatoria a referendos y revocatorias de mandato.
- i) Participar en la impugnación e inhabilitación de candidaturas o postulaciones, en los términos que establece la Ley.

ISKAY PHATMA II AQLLAY LLAMK'AYWAN KHUSKACHAKUSPA

Iskay pachaq phichqa chunka kimsayuq kaq willay. (AQLLAY LLAMK'AYWAN KHUSKACHAKUSPA). Kay khuskachakuyqa rikuchiwanchik chay allinta purisqankuta man chayri, allinmanta ruwakusqanta kay tukunchikpaq llamk'ay.

Iskay pachaq phichqa chunka tawayuq kaq willay. (CHAYAYNIN).

- I. Kay khuskachakuq qutukunaqa kay sumaq purikusqankuta rikuchinku, chay aqllay llamk'aykuna wakichikuptin kay suyu ukhupi.
- II. Kay khuskachakuy llamk'ayqa mana chay sumaq ummaliriq llamk'ayman sat'ikunchu.
- III. Kay khuskachakuyta ruwanapaqqa kay Órgano Electoral Plurinacional ukhupi sumaq qillqasqa kananku tiyan.

Iskay pachaq chunka phichqayuq kaq willay. (SUT'INCHARIQ PURIYMANTA QILLQA). Kay khuskachakuy llamk'ayqa mana imamanpis sat'ikullanmanchu, sumaq ñanninllapi qhawaqjina kanan tiyan, kay ukhupiq kaykuna kanku:

Mana pikunallapaq wist'uspa: Kaykunaqa mana ima ñanman wist'uspa llamk'ananku tiyan, tukuyapaq kikin llamk'asqanta rikuchinana tiyan mana ima kamchiqmanpis k'umuykuspa.

Sumaq yuyayniyuq: kay llamk'aykunaqa llimphu yuyaykunawan wakichikunan tiyan, chay pantaykunata tarispa, sumaq chay ruwasqankuta k'uchunchaspa, allin umayuq t'ukurispa mana iama pantayman urmana-paq.

Spanmanta llamk'an: kay llamk'aykunaqa mana ima llamk'ayta maska'akuspa llamk'akunanku tiyan, nitaq imatapis su-

CAPÍTULO II ACOMPAÑAMIENTO ELECTORAL

Artículo 253. (ACOMPAÑAMIENTO ELECTORAL). Las misiones de acompañamiento electoral tienen por objeto contribuir a la transparencia de la administración y gestión de los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato.

Artículo 254. (ALCANCE).

- I. Las misiones de acompañamiento electoral realizarán sus funciones en todos los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato realizados en el Estado Plurinacional de Bolivia.
- II. El acompañamiento electoral no tiene efectos jurídicos sobre los procesos y sus resultados.
- III. Para el desarrollo del acompañamiento electoral es requisito indispensable la acreditación por el Órgano Electoral Plurinacional.

Artículo 255. (CÓDIGO DE CONDUCTA DEL ACOMPAÑAMIENTO ELECTORAL). El acompañamiento electoral en el marco del respeto a los principios y procedimientos de la Democracia Intercultural boliviana, se sujeta a los siguientes preceptos:

Imparcialidad: Por el que las misiones de acompañamiento electoral deben actuar sin sesgo ni preferencia, en relación con las autoridades públicas, organizaciones políticas y candidaturas y sus actos.

Objetividad: Por el que las misiones de acompañamiento electoral deben realizar su labor con la mayor exactitud posible, identificando tanto los aspectos positivos como negativos, diferenciando los aspectos significativos y los insignificantes, basando sus conclusiones en pruebas fácticas verificables.

Independencia: Por el que las misiones de acompañamiento electoral no podrán tener vínculos o relaciones de dependencia ni re-

yakuspa, ni pimanta imatapis qhwakuspa chay sumaq llamk'ayninta sut'imanta purichinanpaq.

Juchakuyniyuq: paykunaqa kay llamk'ayninkuta pismanta pisi wakichikunku, chaypis ruwaspaqa tukuyninta qhawallankupuni.

Sut'i ñanninpi: kay llamk'aynikutaqa sumaq sut'i ñampi wakichikunqa, man imatapis qunqaraspataq munasqankumanjina wakichikuspa.

Mana pimanpis kasuspalla: kaykunqa llamk'ayninpiqa suyunchiktapuni qhawanaku tiyan, mana t'ukusqankumanjinalla wakichikuspa, mana ima rimayllata wakichispa mana chay llamk'ayninta ch'ichichanankupaq.

Iskay pachaq phichqa chunka suqatayuy kaq willay. (QULLQI URQHUSQANKUMANTA, CH'UWA PURIKUSQANTA). Kay llamk'ay wakichinapaqqa ñawpaqta juk jatun qillqata wakichikunqanku chay Tribunal Supremo Electoral nisqawan. Kay qillqa ukhupiq ninan tiyan chay maykamataq kay llamk'ay chayamunman; kay kamayniyuq runakunaman; llamk'ay wasikuna, runakunapaq wasikuna; kay qullqi purisqanta chay wakichikusqanta ima; maymantataq kay qullqita urqhusqankuta. Kay tukuy willayqa tukuy paq kicharisqa kanqa, sumaq sut'ita yachanakupaq chay wakichikusqanta. Kay kh-sukachakuq llamk'aykunapaq kay willay sut'ikasqanta willawasunchik.

Iskay pachaq phichqa chunka qanchisniyuq kaq willay. (ACREDITACIÓN).

I. Kay Tribunal Supremo Electoral sumaq sut'i ñampi kasqankuta willamunqa chay aqlay llamk'aykuna wakichikuptinku.

presentar los intereses de organizaciones políticas, candidatas o candidatos, postulantes, o de otras entidades u organizaciones que por su naturaleza puedan influir en el libre ejercicio de sus funciones de acompañamiento.

Responsabilidad: Por el que las misiones de acompañamiento electoral realizarán sus funciones sin obstruir los procesos, sin que ello implique una limitante a su labor de acompañamiento.

Legalidad: Por el que las misiones de acompañamiento electoral actuarán estrictamente en el marco de las leyes del Estado Plurinacional y de los convenios de acompañamiento electoral.

No Injerencia: Por el que las misiones de acompañamiento internacionales, deben respetar la soberanía del Estado Plurinacional de Bolivia y de su sistema democrático intercultural, absteniéndose de emitir declaraciones, opiniones o juicios que interfieran o afecten directa o indirectamente los procesos bajo acompañamiento.

Artículo 256. (FINANCIAMIENTO Y TRANSPARENCIA). Para la realización de misiones de acompañamiento electoral es requisito imprescindible la suscripción de un convenio marco con el Tribunal Supremo Electoral. En el convenio de acompañamiento electoral se deberá identificar el alcance del acompañamiento; a las personas responsables o encargadas; las entidades, instituciones u organizaciones que componen la misión; el presupuesto y plan de acompañamiento; y las fuentes de financiamiento. Toda la información contenida en el convenio será de carácter público. Las misiones de acompañamiento son responsables de la autenticidad de la información presentada.

Artículo 257. (ACREDITACIÓN).

I. El Tribunal Supremo Electoral acreditará a las misiones nacionales e internacionales de observación electoral en los procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato de alcance nacional, departamental, regional y municipal.

II. Kay Tribunales Electorales Departamentales kikillantaq riqsichinqanku kay khuskachakuq qutukuna sut'í ñampi kasqankuta.

Iskay pachaq phichqa chunka pusaqniyuq. (CHAY RIQSICHINANKUTA CHINKACHIPTINKU).

Kay suyunchikmanta qutukunaqa chantapis chay waq suyumanta qutukunaqa kay riqsichikuyninta chinkachinqan kay pantaykunaman urmaptinku, kay Legislación electoral nisqaqa, sut'í willaykuna ukhupiq, kikin nikusqanta kay Reglamento ukhupi kay Tribunal Supremo Electoral nisqa.

Kay Tribunal Supremo Electoral kaq purisqankuta qichichikunkuman atillankuta. Kay Tribunal Electoral Departamental nisqaqa, sumaq sut'í qillqakunalla kaqkunata qichuchikuyta atinku, kaykunaqa sut'ita kay Tribunal ukhupi qillqachikusqankuta mana chayri mana atikullantaqchu, chay llaqta ukhupi llamk'aykuna wakichikuptinku, chantapis chay juch'uy llaqta ukhupi wakichikuptikullantaq. Kay riqsichikuyninkutaqa kay Sala Plena ukhupi willakusqanmanjina.

Iskay pachaq phichqa chunka jisq'unniyuq. (CHAY KHUSKACHAKUY LLAMK'AYPI).

Kay qhway llamk'ayqa iskay ñampi wakichikun:

- a) Achkha unaypi wakichikuptin: kayqa wakichikun kay qallariymanta pacha kay llamk'ay tukukapunapaq pacha.
- b) Pisi pachallapi wakichikuptin: kay llamk'ayqa chay aqllay p'unchawllapi llamk'an.

Iskay pacha suqta chunka kaq willay. (CHAY KHUSKACHAKUY LAYAKUNA).

- I. Kay khuskachakuy Electoral Nacional puriypiq kayqa chay suyunchikmanta qutukuna wakichikun. Kay khuskachakuq qutukunaqa sapankumanta llamk'ayta atinku mana chayri qutupi llamk'aspa atillankutaq.
- II. Kay khuskachakuy Electoral Internacional llamk'ay ukhupi kayqa waq suyukunamanta qutukunawan wakichisqa kachkan. Kay qutukunaypiqa chay tukuy umancha-

II. Los Tribunales Electorales Departamentales acreditarán a las misiones nacionales de observación electoral en referendos y revocatorias de mandato de alcance departamental, regional y municipal.

Artículo 258. (PÉRDIDA DE ACREDITACIÓN).

Las misiones nacionales e internacionales de acompañamiento perderán su acreditación cuando incumplan o violen la Constitución Política del Estado, la Legislación electoral, los preceptos del acompañamiento electoral, los términos del convenio de acompañamiento o lo establecido en Reglamento por el Tribunal Supremo Electoral.

El Tribunal Supremo Electoral puede retirar la acreditación de cualquier misión de acompañamiento u observador, nacional o internacional. El Tribunal Electoral Departamental, puede retirar la acreditación únicamente a las misiones de acompañamiento y observadores nacionales, acreditados por éste Tribunal para referendos de alcance departamental y municipal. El retiro de la acreditación se hará mediante resolución de Sala Plena.

Artículo 259. (TIPOS DE ACOMPAÑAMIENTO ELECTORAL).

La observación electoral es de dos tipos:

- a) De larga duración: Es la que se realiza durante todo el proceso, desde la preparación hasta la emisión de resultados finales.
- b) De corta duración: Es la que se realiza sólo el día de la votación.

Artículo 260. (CLASES DE ACOMPAÑAMIENTO ELECTORAL).

- I. Acompañamiento Electoral Nacional es la realizada por organizaciones bolivianas de la sociedad civil. Las organizaciones de acompañamiento podrán actuar de manera individual o de forma conjunta.
- II. Acompañamiento Electoral Internacional es la realizada por organizaciones y personas extranjeras. Se ejerce a través de representantes de organismos electorales,

riq qutukuna , llamk'ay qhawariq qutukuna chay tukuy suyunchikmanta llamk'aq runakunawan khuskachakunqa.

Iskay pachaq suqata chunka jukniyuq. (MANAKUSQANKUTA). Kay Órgano Electoral Plurinacional chay suyunchikmanta, waq suyukunamanta qutukunaman chay sut'í purikusqankuta watukamunqa chantapis chay tisqankutapis allinta jark'amunqa mana pillapis allquchakunankupaq.

Iskay pachaq suqata chunka iskayniyuq. (WAKICHIKUYNIN). Kay Tribunal Supremo Electoral wakichinqa chay ñanta wakichikunankupaq rikuchinqa mana ima pantaypis kananpaq.

KIMSAPHATMA III PURIKUYNIN CHANTAPIS CHAY CH'UWA ÑAMPI RISQANKUTAPIS

Iskay chunka suqtayuyq kimsayuyq kaq willay. (QUTU ALLIN APAYKACHANUNAPAQ QHAWAY). Kay Órgano Electoral Plurinacional qhawan chatapis watun chay wakichikusqanta, chay qullqi jap'ikusqanta chantapis chay maymantataq urqhukusqanta ima, kay Unidad Técnica de Fiscalización nisqawan yanapakuspa.

Iskay pachaq suqta chunka tawayuyq kaq willay. (KAY WAKICHIKUSQANKUTA SUMAQ QILLQA UKHUPI). Mana kay Ley especial nisqawan puriykuspa, chay qutuchakuy ukhupi mana kay Órgano Electoral Plurinacional ukhuppi qillqachikuchkaptinkuqa, chaypi rikuchinanku tiyan machkha qullqiwan yayakusqankuta.

Iskay pachaq suqta chunka phichqayuyq kaq willay. (CHAY KAPUSQANKUTA ALLINTA QHAWAKUSQANTA). Kay qutukuna wakichikusqankupiqqa, ima aqllaypis kaptin ima llamk'aypis kaptin wa kkamchiqpaq tarinapaqqa, sut'ipi rikuchinanku tiyan

organismos internacionales, diplomáticos, académicos, expertos u organizaciones no gubernamentales, vinculadas a temas electorales, fortalecimiento de la democracia o promoción de los derechos humanos.

Artículo 261. (GARANTÍAS). El Órgano Electoral Plurinacional otorgará a las misiones nacionales e internacionales de acompañamiento electoral las garantías necesarias para el efectivo cumplimiento de sus actividades y velará por el respeto de sus derechos.

Artículo 262. (REGLAMENTACIÓN). El Tribunal Supremo Electoral reglamentará todos los aspectos relativos al funcionamiento de las misiones nacionales e internacionales de acompañamiento electoral.

CAPÍTULO III FISCALIZACIÓN Y TRANSPARENCIA

Artículo 263. (UNIDAD TÉCNICA DE FISCALIZACIÓN). El Órgano Electoral Plurinacional regulará y fiscalizará el patrimonio, las fuentes de financiamiento y el uso de recursos económicos de las organizaciones políticas, a través de la Unidad Técnica de Fiscalización.

Artículo 264. (REGISTRO DE PATRIMONIO). Sin perjuicio de lo que disponga la Ley especial, las organizaciones políticas a tiempo de ser registrados en el Órgano Electoral Plurinacional, deberán presentar un balance de apertura, que dé cuenta de su información patrimonial.

Artículo 265. (FISCALIZACIÓN DE RECURSOS EN PROCESOS). Las organizaciones políticas habilitadas para participar en procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato, deberán presentar un balance actualizado de su patrimonio, incluyen-

chay kapusqankuta rikuchispa, jinallataq riqsichinanku tiyan chay maymantataq chaykunata urqhusqankuta mana chayr{í ptaq chaykuna jaywan.

Iskay pachaq suqta chunka suqtayuykay willay. (JAP'ISQANKUMANTA WILANANKU TIYAN).

- I. Kay suyunchikamta qutukunaqa chantapis chay kamay qutukunaqa kay riqsichiy llamk'ayta wakichikuptinkuqa, ima aqllay llamk'ayta wakichikuptinqa rikuchinanku tiyan kay Órgano Electoral nisqaman, sumaq sut'í qillqapi mana suqta chunka p'unchaw junt'achkaptin wakichikunanaku tiyan, chay qullqi churasqankuta chay riqsichiy ukhupi atichikusqanta.
- II. Kay riqsichiy wasikunaqa sut'ita willakunanku tiyan kay Órgano Electoral wasiman apachinanku tiyan, umaq sut'í qillqapi mana suqta chunka p'unchaw junt'achkaptin wakichikunanaku tiyan, chay qullqi jap'ikusqanta chantapis machkha qullqitachus chay sapa qutu apachimuptin, chay ukhupitaq sut'ita willakunan tiyan ima phanitachus chay llamk'ayninta wakichikurqa chantapis machkapitaq chay pacha qullqita yuapchakuptin.
- III. Kay Tribunal Supremo Electoral wakichinqa, kikin kay Reglamento ukhupi nikusqanmanjina, chay jaywakuqanta qillqa ukhupi wakichikusqanta qhawakunqallataq, jinallataq chay Unidad Técnica de Fiscalización wakichikusqantapis rikukunan tiyan sut'í willaynunata chaypi tukuy laya aityniyuq kanaykupaq sut'incharinapaq ima. Jinallamantaq chay waq pantaykuna kaptinku ch'uwanchanapaq chay riqsichiy llamk'ayqa sumaq kikin ñanninta wakichisqa kasqanta.

do sus fuentes de financiamiento al momento de la convocatoria y un nuevo balance del estado patrimonial con detalle de sus erogaciones, al final del proceso.

Artículo 266. (RENDICIÓN DE CUENTAS).

- I. Las organizaciones políticas o alianzas de la sociedad civil y de las naciones o pueblos indígena originario campesinos que realicen propaganda electoral en procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato están obligadas a presentar ante el Órgano Electoral, con carácter de declaración jurada y dentro de los sesenta (60) días posteriores a los comicios, la relación pormenorizada y documentada de las fuentes de financiamiento y de los gastos realizados en la propaganda electoral.
- II. Los medios de comunicación registrados y habilitados para difundir propaganda electoral están obligados a presentar ante el Órgano Electoral, con carácter de declaración jurada y dentro de los sesenta (60) días posteriores a los comicios, la relación pormenorizada y documentada de los ingresos percibidos por propaganda electoral y el detalle de la facturación correspondiente por cada organización política o alianza, organización de la sociedad civil y organización de las naciones o pueblos indígena originario campesinos, especificando los tiempos y espacios utilizados, sus horarios y las tarifas cobradas.
- III. El Tribunal Supremo Electoral establecerá, mediante Reglamento, el procedimiento para la entrega de información por parte de las organizaciones y los medios de comunicación, así como su procesamiento por parte de la Unidad Técnica de Fiscalización que está facultada para efectuar todas las acciones de investigación y fiscalización necesarias para verificar la autenticidad y veracidad de la información y garantizar el carácter público y la transparencia de los recursos destinados a la propaganda electoral.

WAQ LAYA WILLAYKUNA

Juk kaq. (RUNA QHAWAYNINPI). Tukuy kay willaykunaqa sumaq sut'çita purichikunqa nikusqanmanjina, sumaq sut'í ñampi.

Iskay kaq. WAQ LAYA KAMACHIQKUNA AQLLASPA). Chay waqllasqaña kaptinqa, kay phichqa p'unchawpaq kay qhapaq raymi killa, iskay waran chunkayuq watamanta, kay Órgano Judicial chantapis Tribunal Constitucional Plurinacional nisqamanta kamachiqkunqa, ñawpaqta kay Ley urqhukusqanmanta, kay Tribunal Supremo Electoral wakichikunqa, kay Calendario Electora nisqa ukhumpitaq willakunqa, sumaq ñanta purinanta, pacha wakichikuynin, chantapis chay watukuynin qhawakuynin ima.

kimsa kaq. (WAQ SUYUMANTA MASINCHIKTA QILLQASPA). Kay Tribunal Supremo Electoral ima llamk'aytapis wakichikunqa kay Padrón Electoral biométrico tukuy suyu masinchikta qillqanapaq, chay wa suyupi tiyaqkunata, chay suyukunapiqa suyunchikqa chayaniyuq kanana tiyan sumaq sut'í kawsayniyuq, kaytaqri wakichikunqa mana juk watta junt'ayqamuchkaptinraq, kikin lay Ley nisqapi nikusqanmanjina.

Tawa kaq. (CHAY LLAMK'ASQANKUWAN KUTICHISPA). Chay llamk'asqankuwaqa nikusqanmajinaqa kutichipunanku kachkan kay Corte Nacional Electoral nisqamanta jap'isqankuta, chaykunataqri kay Órgano Electoral Plurinacional niqman pachinqanku. Chaypaqqa, kay Corte Nacional Electoral jatun qillqapi willakusqanmanjinqa, kay wakichisqa llamk'ayqa wisk'ayunan tiyan, chay qillqakunata, chay sit'inchariqkunata, chay qullqi jap'isqankuta, chay musuq vocales nisqa chay Tribunal Supremo Electoral wasimanta, chuasqaña kaptinkuqa, llamk'ayninta qallariyta atinankupaq kay Órgano Electoral Plurinacional wasi ukhupi.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primera. (CONTROL SOCIAL). Todas las disposiciones relativas al Control Social en la presente Ley, se aplicarán a partir de la promulgación de la Ley que regule el Control Social.

Segunda. (ELECCIÓN DE AUTORIDADES JURISDICCIONALES). Al haber sido convocada, para el 5 de diciembre de 2010, la elección de autoridades del Órgano Judicial y del Tribunal Constitucional Plurinacional, con anterioridad a la vigencia de la presente Ley, el Tribunal Supremo Electoral adecuará en lo pertinente, en el Calendario Electoral, las disposiciones, plazos y procedimientos de esta Ley para la administración de este proceso de votación.

Tercera. (REGISTRO DE BOLIVIANOS EN EL EXTERIOR). El Tribunal Supremo Electoral adoptará todas las medidas necesarias para implementar el registro en el Padrón Electoral biométrico de las bolivianas y bolivianos, residentes en el exterior en todos los países en los que Bolivia tenga legaciones diplomáticas o consulares, en un plazo máximo de un año desde la entrada en vigencia de la presente Ley.

Cuarta. (TRANSFERENCIA DE ACTIVOS Y PASIVOS). Se dispone la transferencia de activos y pasivos de la Corte Nacional Electoral al Órgano Electoral Plurinacional. A tal efecto, la Corte Nacional Electoral desde la vigencia de la presente Ley, deberá asumir todas las acciones de cierre institucional, como ser inventarios, balances, estados financieros y otros, a efectos de que una vez posesionados los vocales del Tribunal Supremo Electoral, puedan iniciarse las actividades institucionales del Órgano Electoral Plurinacional.

Phichqa kaq. (ISKAY QALLUTAPUNI PARLANANKU KACHKAN). Kay kamchiq aqllaypiqa kay Órgano Judicial mana chayri kay Tribunal Constitucional Plurinacional wasipaqqa, kay kikin phichqa p'unchay, qhapaq inti raymi killa, iskay waranqa watapaq, mana kay iskay qallupi parlayta mañakunqaraqchu, imaraykuchus kaq aqllaykunapiqa chay willayqa manaraq apaykachakuchkanchu.

Suqata kaq. (WAQ ÑIQIMANTA KAMACHIQKUNA AQLLASPA). Kay aqllay kay iskay waranqa watapi ruwakuchkaptinqa, kikiñanmantaq kay Asamblea Legislativa Plurinacional kamachiqkuna aqllakunqanku, kay kwaq kamachiqkuna aqllakunqankutaq kay Parlamento Andinonispqa, kay llamk'ay wakichiyqa, kay Parlamento Suramericano ukhupi. Chaypaqqa tukuy laya kamchiqkuna aqllachikuq yayakunqallankutaq.

Qanchis kaq. (KAY REGISTRO ELECTORAL KAWSAYNIN). Kay aqllay wakichikuyqa, waq kamachiqkuna aqllay chatapis waq tapuy wakichispaqa, kay kikin qillqachikusqankuta kakullanqa kay Tribunal Supremo Electoral el Servicio de Registro Cívico (SERECÍ) nisqapijina, chay kikin kay Órgano Electoral Plurinacional nikusqanmanjina.

Pusaq kaq. (WAQ LAYA WAKICHIY) (CIRCUNSCRIPCIONES ESPECIALES). Kay runakuna yupachakuyqa kay iskay waranqa jukniyuq wata yayakusqankumanjina willaykukunqa, kay Asamblea Legislativa Plurinacional watiqmanta wakichikunqallataq, sumaq qillqapi nikusqanmanjina, chay rak'iy llamk'ayman churakuspa circunscrpciones uninominales, plurinominales chantapis especiales indígena originario campesinas nisqatapis.

Quinta. (REQUISITO DE HABLAR DOS IDIOMAS OFICIALES). En la elección de autoridades del Órgano Judicial y del Tribunal Constitucional Plurinacional convocada para el 5 de diciembre de 2010, de manera excepcional no se aplicará el requisito de hablar dos idiomas oficiales y este será el último proceso electoral en que dicho precepto constitucional no se aplique para la candidaturas y postulaciones.

Sexta. (REPRESENTANTES PARA ORGANISMOS SUPRANACIONALES). A partir de las elecciones generales de 2015, de manera conjunta a la elección de senadores y diputados de la Asamblea Legislativa Plurinacional, se elegirán por voto popular a los representantes del Estado Plurinacional de Bolivia ante el Parlamento Andino y, cuando se active su funcionamiento, ante el Parlamento Suramericano. Para el efecto las organizaciones políticas postularán candidatos para su elección en circunscripción nacional.

Séptima. (VIGENCIA DEL REGISTRO ELECTORAL). Para los futuros procesos electorales, referendos y revocatorias de mandato, se mantiene el sistema de registro electoral establecido con anterioridad a la vigencia de esta Ley hasta que se implemente por el Tribunal Supremo Electoral el Servicio de Registro Cívico (SERECÍ), de acuerdo a lo establecido en la Ley del Órgano Electoral Plurinacional.

Octava. (CIRCUNSCRIPCIONES ESPECIALES). Luego del Censo Nacional de Población y Vivienda del 2011, la Asamblea Legislativa Plurinacional reasignará, mediante Ley, los escaños correspondientes a las circunscrpciones uninominales, plurinominales y especiales indígena originario campesinas.

Jisq'un kaq. (ÑAWPAQ TAPUYKUNATA WAKICHISPA). Kay Órgano Ejecutivo nisqa, kay qutukunawan llamk'aptinga tukuy ñanninpi yanapakunqanku.

TUKUCHANPAQ QILLQAKUNQA

Juk kaq. (PICHAKUSQANKUTA). Kay sut'í qillqakuna pichachikunqanku kay puriypi nikusqanmanjina, kay sumaq Ley N° 1983 chay Partidos Políticos nisqa, kay iskay chunka phichqa p'unchaw chay waranqa jisq'un pachaq jisq'un chunka (25 de junio de 1999); kay Ley N° 2771, chay runakunamanta qutuchakuy, kay (7 de julio de 2004); chay Ley N° 2028, chay juch'uy llaqtakuna ukhupi, chay iskay chunka pusaqniyuq p'unchawpi chay waranqa jisq'un pachaq jisq'un chunka watapis (28 de octubre de 1999).

Iskay kaq. (QILLQA PICHAKUSQANTA). Kay qillqakuna pichasqaman urmanku chay Código Electoral, kay Ley N° 1984 nisqapi wakichikusqanmanjina, iskay chunka p'unchawpi, jawkawkuski waranqa jisq'un pachaq jisq'un chunka wata (25 de junio de 1999) willaykuna pichasqaman urmanku, chay tukuy aalinchakusqawan; kay Ley N° 4021, kay Régimen Electoral Transitorio patapi, kay chunka tawayuq p'unchaw kay ariwaki iskay waranqa jisq'unniyuq wata-manta (14 de abril de 2009); chay Ley de Referéndum, N° 2769, kay suqta p'unchaw kay chaqrayapuy killamanta iskay waranqa tawayuq watapi. (6 de julio de 2004).

Kimsa kaq. (QILLQA QUTUCHAY). Kay Tribunal Supremo Electoral chay qillqata urghumunqa, kay ukhumpitaqri kay Ley chay Órgano Electoral Plurinacional nisqamanta willakunqa chantapis chay qillqa puriykunatapis.

Kaytaqri kay Órgano Ejecutivo, sumaq suyu kawsanapaq wakichikunanpaq.

Novena. (CONSULTA PREVIA). El Órgano Ejecutivo, en coordinación con las organizaciones de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, reglamentará el proceso de consulta previa.

DISPOSICIONES FINALES

Primera. (DEROGATORIAS). Quedan derogadas todas las disposiciones legales contrarias a las establecidas en la presente Ley, en especial las consignadas en la Ley N° 1983 de Partidos Políticos, de 25 de junio de 1999; la Ley N° 2771, de Agrupaciones Ciudadanas y Pueblos Indígenas, de 7 de julio de 2004; y la Ley N° 2028, de Municipalidades, de 28 de octubre de 1999.

Segunda. (ABROGATORIAS). Quedan abrogados el Código Electoral, aprobado mediante Ley N° 1984, de 25 de junio de 1999, con todas sus reformas y modificaciones; la Ley N° 4021, sobre el Régimen Electoral Transitorio, de 14 de abril de 2009; y la Ley de Referéndum, N° 2769, de 6 de julio de 2004.

Tercera. (TEXTO COMPILADO). El Tribunal Supremo Electoral procederá a la impresión y publicación de una Compilación Electoral, que comprenda la presente Ley, la Ley del Órgano Electoral Plurinacional y todas las normas vigentes relacionadas con esta materia. Remítase al Órgano Ejecutivo, para fines constitucionales.

Sapa Sala de Sesiones chay Asamblea Legislativa Plurinacional nisqa ukhupi, chay iskay chunka jisq'unniyuq p'unchawpi chay jawkawkuski killamanta iskay waranqa chunkayuq watapi.

Fdo. René Oscar Martínez Callahuanca, Héctor Enrique Arce Zaconeta, Andrés A. Villca Daza, Clementina Garnica Cruz, José Antonio Yucra Paredes, Ángel David Cortés Villegas. Chayraykutaq, kay kikin Ley del Estado Plurinacional de Bolivia nisqajina paykachakunaparaq.

Kay kamchiq wasipi kay La Paz llaqta ukhupi, kay kimsa chunka p'unchaw kaptin kay jawkawkuski killamanta iskay waranqa chunkayuq wata kaptin.

FDO. EVO MORALES AYMA, Oscar Coca Antezana, Luís Alberto Arce Catacora, Nilda Copa Condori, Carlos Romero Bonifaz, Zulma Yugar Párraga.

Es dada en la Sala de Sesiones de la Asamblea Legislativa Plurinacional, a los veintinueve días del mes de junio del año dos mil diez.

Fdo. René Oscar Martínez Callahuanca, Héctor Enrique Arce Zaconeta, Andrés A. Villca Daza, Clementina Garnica Cruz, José Antonio Yucra Paredes, Ángel David Cortés Villegas. Por tanto, la promulgo para que se tenga y cumpla como Ley del Estado Plurinacional de Bolivia.

Palacio de Gobierno de la ciudad de La Paz, a los treinta días del mes de junio de dos mil diez años.

FDO. EVO MORALES AYMA, Oscar Coca Antezana, Luís Alberto Arce Catacora, Nilda Copa Condori, Carlos Romero Bonifaz, Zulma Yugar Párraga.

Ley 125
27-Mayo-2011

EVO MORALES AYMA
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA

Por cuanto, la Asamblea Legislativa Plurinacional, ha sancionado la siguiente Ley:
LA ASAMBLEA LEGISLATIVA PLURINACIONAL,

DECRETA:

Artículo Único.

- I. Se derogan los incisos b) y e) del Parágrafo I, incisos a) y b) del Parágrafo II y el Parágrafo IV del Artículo 82 de la Ley N° 026, de 30 de junio de 2010, del Régimen Electoral.
- II. Se modifica el inciso d) del Parágrafo I del Artículo 82 de la Ley del Régimen Electoral con el siguiente texto:
"c. Dirigir o conducir programas radiales o televisivos, o mantener espacios informativos o de opinión en medios escritos"
- III. El Tribunal Supremo Electoral, queda encargado de reglamentar las previsiones de los Artículos 80, 81, 82, 83 y 84 de la Ley N° 026.

DISPOSICIÓN TRANSITORIA

Las derogatorias y modificación contenidas en la presente Ley, se aplicarán a la elección de autoridades del Órgano Judicial y del Tribunal Constitucional Plurinacional del 16 de Octubre de 2011.

Remítase al Órgano Ejecutivo, para fines constitucionales.

Es dada en la Sala de Sesiones de la Asamblea Legislativa Plurinacional, a los veintisiete días del mes de mayo del año dos mil once.

Fdo. René Oscar Martínez Callahuanca, Héctor Enrique Arce Zaconeta, Zonia Guardia Melgar, Carmen García M., Esteban Ramírez Torrico, Ángel David Cortés Villegas.

Por tanto, la promulgo para que se tenga y cumpla como Ley del Estado Plurinacional de Bolivia.

Palacio de Gobierno de la ciudad de La Paz, a los veintisiete días del mes mayo de dos mil once años.

FDO. EVO MORALES AYMA, Oscar Coca Antezana, Nilda Copa Condori, Iván Jorge Canelas Alurralde.



www.oep.org.bo

Serie
8

Legislación Electoral